

Language: Español (Latin American Spanish)**Book: Jeremiah****Jeremiah****Chapter 1**

¹ Estas son las palabras de Jeremías hijo de Hilcías, uno de los sacerdotes en Anatot en la tierra de Benjamín. ² La palabra de Jehová vino a él en los días de Josías hijo de Amón, rey de Judá, en el año décimotercero de su reinado. ³ También vino en los días de Joacim hijo de Josías, rey de Judá, hasta el quinto mes del año undécimo de Sedequías, hijo de Josías, rey de Judá, cuando el pueblo de Jerusalén fue tomado como prisionero. ⁴ La palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: ⁵ "Antes que Yo te formara en la matriz, Yo te escogí; antes que salieras de la matriz Yo te aparté; Yo te hice un profeta a las naciones." ⁶ ¡Oh, SEÑOR Jehová!" Yo dije: "Yo no sé cómo hablar, pues yo soy muy joven." ⁷ Pero el SEÑOR me dijo: "No digas: 'Yo soy muy joven.' ¡Tú irás a todo lugar Yo te envíe, y tú dirás todo lo que Yo te ordene!" ⁸ No tengas miedo a ellos, pues Yo estoy contigo para rescatarte; ésta es la declaración del SEÑOR." ⁹ Entonces el SEÑOR extendió su mano, tocó mi boca, y me dijo: "Ahora, Yo he puesto mi palabra en tu boca. ¹⁰ Yo te estoy comisionando hoy sobre naciones y sobre reinos, para arrancar y romper, destruir y tirar, para construir y plantar." ¹¹ La palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: "¿Qué ves Jeremías?" Yo dije: "Veo una rama de almendro." ¹² El SEÑOR me dijo: "Tú has visto bien, porque Yo estoy vigilando sobre mi palabra para llevarla a cabo." ¹³ La palabra del SEÑOR vino a mí una segunda vez, diciendo: "¿Qué ves?" Yo dije: "Yo veo una olla caliente, cuya superficie se está volcando, inclinándose desde el norte." ¹⁴ El SEÑOR me dijo: "Desastre se abrirá desde el norte sobre todos los que viven en esta tierra. ¹⁵ Porque Yo estoy llamando a todas las tribus de los reinos del norte, declara el SEÑOR. Ellos vendrán, y todos van a establecer su trono en la entrada de las puertas de Jerusalén, contra todas las paredes que la rodean, y contra todas las ciudades de Judá. ¹⁶ Yo pronunciaré sentencia en contra de ellos por toda su maldad al abandonarme, al quemar incienso a otros dioses, y al adorar lo que ellos han hecho con sus propias manos. ¹⁷ ¡Preparaté! ¡Levántate y dile a ellos todo lo que Yo te ordene. No temas delante de ellos, o Yo te haré temer delante de ellos!" ¹⁸ ¡Mirad! Hoy Yo te he hecho una ciudad fortificada, un pilar de hierro, y pared de bronce en contra de toda la tierra, en contra de los reyes de Judá, sus oficiales, sus sacerdotes, y las personas de la tierra. ¹⁹ Ellos van a luchar contra ti, pero ellos no te vencerán, porque Yo estaré contigo para rescatarte. Esta es la declaración del SEÑOR."

Jeremiah 1:1**Hilcías...Amon**

Nombre de hombres

Anatot

Nombre de una ciudad

La Palabra de Jehová vino

Una expresión idiomática utilizada para introducir lo que Dios le comunicaba a los profetas o a Su pueblo. AT: "El Señor habló este mensaje" o "El Señor habló estas palabras"

Jehová

Este es el nombre de Dios que reveló a Su pueblo en el antiguo testamento. Vea la página translationWord sobre Yahweh para saber cómo traducir este nombre.

Vino a él

Vino a Jeremías

el decimotercero...el undécimo

Su reino

El reino de Josías

También vino

La Palabra del Señor también vino

El quinto mes

Este es el quinto mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de julio y la primera parte de agosto en el calendario occidental.

de Sedequías

del reino de Sedequías

Jeremiah 1:4

La Palabra del Señor vino a

Vea cómo traducir esto en 1:1

Vino a mi

Vino a Jeremías

formara

creado o diseñado

Jeremiah 1:7

La declaración del Señor

"lo que El Señor ha declarado" o "lo que El Señor ha dicho"

Jeremiah 1:9

he puesto mi palabra en tu boca

Traducción alterna: "Te he dado mi mensaje para que le hables a la gente".

desraigar

quitar una planta completamente de la tierra, lo opuesto de plantar.

derrumbar

lo opuesto de "contruir"

destruir y derrocar

Jeremías usa estas palabras, que significan casi lo mismo, para mostrar que esto sucederá.

Jeremiah 1:11

La palabra del Señor vino a

Ver cómo traducir esto en 1:1.

Ve una rama de almendro

Yahweh muestra a Jeremías una visión espiritual.

Almendo

Un árbol de nuez

Porque Yo estoy velando mi palabra

Las palabras hebreas de "almendo" y "vigilar" suenan parecidos. Dios quiere que Jeremías recuerde que Dios quiere que Su palabra expanda cada vez que vea una rama de almendo.

Jeremiah 1:13

La palabra del Señor vino a

Ver cómo traducir esto en 1:1

Jeremiah 1:15

Todos

Los líderes de todos los reinos del norte

van a establecer su trono en la entrada de las puertas de Jerusalén

Traducción alterna: "Participará en el juicio de la entrada a la ciudad"

pronunciaré sentencia en contra de ellos

"Anunciar cómo los castigaré"

Jeremiah 1:17

No temas...Yo te destrozaré

"Un gran terror... Yo terrorizaré"

Temas

Romperse en pequeñas partes

¡Mirad!

"Presten atención!"

Hierro...bronce

Los materiales más fuertes de hoy en día

La declaración del Señor

Ver cómo traducir esto en 1:7

Translation Questions

Jeremiah 1:1

¿Qué tipo de trabajo hacía Jeremías?

Jeremías era un sacerdote.

¿Quién era el rey cuando la palabra del

SEÑOR le llegó a Jeremías?

La palabra del SEÑOR vino cuando Josías era rey.

Jeremiah 1:4

¿Cuándo fue que el SEÑOR escogió a Jeremías como profeta?

El SEÑOR escogió a Jeremías antes de que Él naciera.

¿Por qué fue que Jeremías dijo que él no estaba capacitado?

Porque él era muy joven.

Jeremiah 1:7

¿Qué le ordeó el SEÑOR a Jeremías que dijera?

El SEÑOR le ordenó que dijera lo que el SEÑOR le ordenó que dijera.

¿Por qué Jeremías no debería tener miedo?

No debería tener miedo porque el SEÑOR iba a estar con él y lo rescataría.

Jeremiah 1:9

¿Qué puso el SEÑOR en la boca de Jeremías?

El SEÑOR puso su palabra en la boca de Jeremías.

Jeremiah 1:11

¿Qué vio Jeremías?

Él vio una rama de almendra.

¿Qué hará el SEÑOR con su palabra?

Él lo llevará a cabo.

Jeremiah 1:13

¿Cuál fue el significado de la olla que Jeremías vio?

La olla era una imagen del desastre que se avecinaba.

Jeremiah 1:15

¿Qué harán todas las tribus del reino del norte cuando el SEÑOR llame?

Vendrán y establecerán tronos alrededor de Jerusalén y Judá.

¿Por qué el SEÑOR pronunciará sentencia contra Jerusalén y Judá?

Él pronunciará sentencia contra ellos porque lo han desobedecido.

Jeremiah 1:17

¿Qué hará la gente después de que Jeremías les hable?

La gente luchará contra él.

Chapter 2

¹ La palabra del SEÑOR vino a mí, diciéndome: ² "Ve y proclama en la asamblea de Jerusalén. Di: 'El SEÑOR dice: He traído a la memoria tu parte del pacto de fidelidad en tu juventud, tu amor en aquel tiempo cuando estábamos comprometidos, cuando fuiste tras de mí en el desierto, la tierra que no estaba arada.' ³ Israel fue separado para el SEÑOR, ¡las primicias de Su cosecha! Todo aquel que comiera de las primicias era culpable; destrucción venía sobre ellos- esta es la declaración del SEÑOR.'" ⁴ Escucha la palabra del SEÑOR, casa de Jacob y todas las familias de la casa de Israel. ⁵ El SEÑOR dice: "¿Qué encontraron mal tus padres en Mí que se apartaron y no me siguieron? ¿Que se fueron tras ídolos inútiles y se volvieron inútiles ellos mismos? ⁶ Ellos no dijeron: '¿Dónde está el SEÑOR, quien nos sacó de la tierra de Egipto? ¿Dónde está el SEÑOR, quien nos guió al desierto, en la tierra de los árabes y los pozos, en una tierra de sequía y oscuridad profunda, una tierra por la cual nadie pasa y donde nadie vive?' ⁷ Pero Yo los traje a la tierra de Carmelo, ¡para comer sus frutos y otras cosas buenas! Aún cuando vinieron, contaminaron mi tierra, ¡hicieron de mi herencia una abominación! ⁸ El sacerdote no dijo: '¿Dónde está el SEÑOR? y ¡a los expertos en la Ley no les importé! Los pastores transgredieron en mi contra. Los profetas profetizaron para Baal y caminaron tras cosas inútiles. ⁹ Así que Yo te acusaré aún- esta es la

declaración del SEÑOR- y Yo acusaré a los hijos de tus hijos. **10** Pues crucen a la costa de Quitim (Chipre) y miren. Envíen mensajeros a Cedar y busquen y vean si alguna vez antes ha ocurrido algo así. **11** ¿Ha habido una nación que ha cambiado dioses, aún cuando no eran dioses? Pero mi pueblo ha cambiado su gloria por lo que no les puede ayudar. **12** ¡Estremézcanse, cielos, por causa de esto! Sean conmocionados y espántense- esta es la declaración del SEÑOR. **13** Pues mi pueblo ha cometido dos males contra Mí: Ellos han abandonado los manantiales de aguas vivas, y han cabado cisternas para ellos mismos, cisternas rotas que no pueden retener agua. **14** ¿Es Israel un esclavo? ¿Nació en la casa de su amo? Entonces, ¿por qué ha sido saqueado? **15** Leones jóvenes han rugido en contra él. Ellos han hecho mucho ruido y convirtieron su tierra en un espanto. Sus ciudades fueron destruidas sin ningún habitante. **16** También, los pueblos de Menfis y Tafnes te afeitarán la cabeza. **17** ¿No se hicieron esto a ustedes mismos cuando abandonaron al SEÑOR tu Dios, mientras Él los estaba guiando? **18** Así que ahora, ¿por qué toman el camino a Egipto y beben de las aguas del Nilo? ¿Por qué toman el camino a Asiria y beben aguas del Río Eufrates? **19** Tu maldad te reprende y tu falta de fe te castiga. Así que piensa en esto y comprende que es malvado y amargo cuando abandonas al SEÑOR tu Dios, y no temes a mí- esta es la declaración del SEÑOR de los Ejércitos. **20** Pues Yo rompí tu yugo que tenías en tiempos antiguos; rompí tus cadenas. Aún dijiste: '¡No te serviré!' desde que te inclinaste en cada colina alta debajo de todo árbol frondoso, tú, adúltero. **21** Te planté como viña escogida, completamente de una semilla pura. ¿Cómo entonces te haz cambiado en una viña corrupta, vid sin valor? **22** Pues aun si te limpias en el río o te lavas con un jabón fuerte, tu iniquidad es una mancha ante Mí- esta es la declaración del SEÑOR Dios. **23** ¿Cómo puedes decir: '¡Yo no estoy contaminado! No he caminado tras los baales'? ¡Mira lo que hicistes en los valles! Considera lo que haz hecho- ¡eres una camella rápida corriendo aquí y allá, **24** un asna salvaje acostumbrada al desierto, en su calor oliendo el viento! ¿Quién puede detener su lujuria? Ninguno de los machos necesita agotarse para perseguirla; al tiempo de apareo ellos la encontrarán. **25** ¡Debes guardar tus pies de quedar desnudos y tu garganta de tener sed! Pero tú dijiste: '¡No hay esperanza! No, ¡Yo amo a los extraños y voy tras ellos!' **26** Como la vergüenza de un asaltante cuando es hallado, ¡así la casa de Israel será avergonzada- ellos, sus reyes, sus príncipes, y sus sacerdotes y profetas! **27** Estos son los que le dicen al árbol: 'Tú eres mi padre,' y a la piedra: 'Tú me diste a luz.' Pues me han dado su espalda y no sus rostros. No obstante, en tiempos de problemas dicen: '¡Levántate y sálvanos!' **28** Pero entonces ¿dónde están los dioses que hicieron para ustedes mismos? ¡Deja que ellos se levanten si ellos desean salvarlos en tus tiempos de problemas, pues tus ídolos equivalen el número de tus ciudades, Judá! **29** Entonces ¿por qué me acusas de hacer el mal? Todos ustedes han pecado contra Mí- esta es la declaración del SEÑOR. **30** Yo he castigado a tu

pueblo en vano. Ellos no aceptan la disciplina. ¡Tu espada ha devorado tus profetas como un león destructivo! ³¹ Tú quien perteneces a esta generación! ¡Pon atención a Mi palabra, la palabra del SEÑOR! ¿He sido un desierto para Israel? o ¿Una tierra de gran oscuridad? ¿Por qué el pueblo dice: 'Vamos a divagar, no iremos donde Ti nunca más'? ³² ¿Acaso una virgen olvidará sus joyas, una esposa su velo? ¡Sin embargo, mi pueblo me ha olvidado por días sin número! ³³ Cuan bien haces tus caminos para buscar amor. Incluso haz enseñado el camino de la mujer malvada. ³⁴ La sangre que era la vida de los inocentes, gentes pobres han sido halladas en tus ropas. Estas gentes no fueron halladas en actos de robo. ³⁵ Sin embargo dices: 'Yo soy inocente; seguramente su coraje se ha alejado de mí.' ¡Pero mira! Traeré juicio sobre ti porque dices: 'Yo no he pecado.' ³⁶ ¿Por qué tratas tan livianamente este cambio en tus caminos? Tú también serás decepcionada por Egipto, así como lo fuiste por Asiria. ³⁷ Tú también saldrás de allí abatida con las manos en la cabeza, pues el SEÑOR ha rechazado a aquellos en quienes confiaste, así que no serás ayudada por ellos."

Jeremiah 2:1

La palabra del Señor vino a

Ver cómo traducir esto en 1:1

a mi

a Jeremías

Vayan y proclamen a los oídos de Jerusalen

Traducción alterna: "Vayan y hablen al pueblo de Jerusalen"

De tu lado

"para tu propio beneficio" o "para tu interés"

Cuando estábamos comprometidos

"Cuando primeramente habíamos comprometidos de casarnos unos con los otros", cuando los israelitas lo amaban y le eran fieles

La tierra que no estaba arada

Traducción alterna: "La tierra donde nadie ha plantado semilla o "la tierra donde no cosechaban comida"

La declaración del Señor

Ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 2:4

Casa de Jacob y todas las familias de Israel

Estas dos frases significan lo mismo y son utilizados para hacer énfasis.

Traducción alterna: " todos los descendientes de Jacob"

¿Qué encontraron mal tus padres en Mí que se

apartaron y no me siguieron? ¿Que fueron tras ídolos inútiles y se volvieron inútiles ellos?

Traducción alterna: "No hice ningún daño a tus ancestros, entonces me han deshonrado porque no me obedecieron y comenzaron a adorar ídolos inútiles y se olvidaron ellos inútiles!"

Inútiles

Sin valor

¿Dónde está el SEÑOR, quien nos guió... desierto, ... y donde nadie vive?

"Deberíamos aprender qué es lo que el Señor quiere que hagamos. Él es el que nos trajo...Egipto, y él es el que nos llevó...vive."

Jeremiah 2:7

Cuando viniste, contaminaste mi tierra, ¡hiciste de mi herencia una abominación!

Traducción alterna: "¡ahí pecaste e hiciste la tierra que te di sucia!"

El sacerdote no dijo: '¿Dónde está el SEÑOR? y ¡a los expertos en la Ley no les importo!

Traducción alterna: los sacerdotes y otros líderes religiosos no me querían conocer."

¿Dónde está el SEÑOR?

"¡Necesitamos obedecer al Señor!"

Los pastores transgredieron en mi contra

"los líderes pecaron contra mí"

pastores

"líderes"

y **caminaron tras cosas inútiles**

Traducción alterna: y oraron a dioses que no podían ayudarlos

caminaron tras

"obedecieron"

Jeremiah 2:9

Así que Yo te acusaré

Así que, yo acusaré la casa de Israel"

La declaración del SEÑOR

Ver como traducir esto en 1:7

a los hijos de tus hijos.

"tus futuras generaciones"

cruza a la costa de Quitim

"Cruzar el oceano hacia las islas de Quitim"

Quitim

Chipre

Cedar

Una tierra lejana hacia el este de Israel

¿Ha habido una nación que ha cambiado dioses... dioses?

"verás que no hay nación que haya cambiado... dioses."

Su gloria

la expresión se refiere a Dios mismo, quien tiene la "gloria" misma del pueblo de Israel.

lo que no les puede ayudar.

"dioses que no pueden ayudarlo"

Jeremiah 2:12

¡Estremécete, cielo, por causa de esto!

Asómbrate y escandalízate

El locutor comienza hablando del cielo como si fuera una persona.

abandonado los manatiales

Traducción alterna: "Me han abandonado, su primavera"

y **han cabado cisternas para ellos mismos**

Los ídolos son comparados con cisternas rotas. Traducción alterna: por adorar a dioses inútiles"

Cisternas

"un poco hondo para guardar agua"

Jeremiah 2:14

¿Es Israel un esclavo? ¿Nació en la casa de su amo? Entonces, ¿por qué ha sido saqueado?

Traducción alterna: "ustedes, israelitas, no fueron nacidos esclavos; pero ahora han sido saqueado por sus enemigos".

¿por qué ha sido saqueado?

Traducción alterna: todas tus pertenencias han sido robadas.

Leones jóvenes han rugido en contra de ellos.

Ellos han hecho mucho ruido y convirtieron su tierra en un espanto. Sus ciudades fueron destruidas sin ningún habitante.

Traducción alterna: "tus enemigos te han atacado como un leon joven. Te destruyeron la tierra y quemaron tus ciudades".

Leones jóvenes han rugido en contra de ellos.

Rugir es un ruido fuerte que hace un animal salvaje.

habitante

Gente que vive en un lugar determinado

Menfis y Tafnes

ciudades de Egipto

te afeitarán la cabeza.

los egipciones se afeitaban la cabeza para mostrarse los esclavos.

te afeitarán la cabeza.

el texto hebreo es interpretado como una versión moderno: "haberse quebrado la cabeza".

¿No hicieron esto cuando abandonaron al Señor su Dios, mientras los guiaba por el camino?

Traducción alterna: "Ustedes mismos causan esto al abandonar al Señor su Dios, mientras él los guiaba en el camino".

Jeremiah 2:18

Así que ahora, ¿por qué toman el camino de

Egipto y beben de las aguas del Nilo? ¿Por qué toman el camino a Asiria y beben aguas del Río Eufrates?

Traducción alterna: No deberían viajar al Nilo para hacer alianza con las reglas de Egipto. No deberían viajar al río de Eufrates para hacer alianza con

Siria!

Del Nilo

La zona suroeste de Canaan, un río seco

Tu maldad te reprende y tu falta de fe te castiga.

Ambas frases significan que tu castigo es el resultado de tu comportamiento perverso. Traducción alterna: "Porque has sido infiel, te castigaré"

es malvado y amargo

Aquí la palabra "amargo" describe a "perverso". Traducción alterna: "es amargamente perverso" o "es extremadamente perverso".

Temor

gran miedo

Jeremiah 2:20

Pues Yo rompí tu yugo que tenías en los tiempos antiguos; rompí tus cadenas. Sin embargo dijiste: '¡No te serviré!'

Traducción alterna: "mucho tiempo atrás te liberé de la esclavitud, pero rehusaron adorarme!"

desde que te doblegaste en cada colina alta debajo de todo árbol frondoso, tú, adúltero
"te inclinaste a ídolos y los adorarste, como una adúltera le es infiel a su esposo."

Cadenas

Cadenas para restringir a una persona o animal.

debajo

Por abajo

Te planté como viña escogida, completamente de una semilla pura.

Traducción alterna: "Yo, el Señor, tuvo un buen comienzo contigo en el principio"

Planté

Color en la tierra para que crezca **en una viña corrupta y sin valor**

Traducción alterna: "te has convertido en una podrida, sin ningún valor."

infel

persona que falla.

tu iniquidad es una mancha ante Mí

Traducción alterna: "aún eres

culpable por tu pecado"

Mancha

En este pasaje, "mancha" es usado para recordar el pecado de Israel.

la declaración del SEÑOR Dios.

ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 2:23

caminado tras

adoró

¡Mira lo que hicistes en los valles! Considera lo que haz hecho- ¡eres una camella rápida corriendo de aquí para allá,

Traducción alterna: Debes mirar a las cosas que has hecho en los valles fuera de Jerusalén. Persigues esto y aquello como un camello joven que no sabe dónde está yendo.

rápido

veloz o rápido

un burro salvaje acostumbrado al desierto, en su calor oliendo el viento! ¿Quién puede detener su lujuria? Ninguno de los varones necesita agotarse para perseguirla; en tiempo de apareo ellos la encontrarán.

Traducción alterna: "Eres como una burra joven, viviendo en el desierto. Cuando ella está acalorada, está fuera de control y constantemente está buscando un compañero. El burro no tiene que perseguirla, porque ella va ir hacia él."

Deseo

un gran deseo por

Suspiro

Suspirar fuerte y rápido

¡Debes evitar que tus pies se desnuden y tu garganta no tenga sed! Pero han dicho: ¡Es inútil! ¡No, amo a los extraños y voy tras ellos!

Traducción alterna: "Te he dicho que dejes de correr de aquí para allá persiguiendo dioses falsos, porque todo lo que hace es usar tus sandalias y hacerte tener mucha sed. Pero me dices: "No podemos detenernos debemos seguir estos dioses y adóralos"

sed

Necesitado de agua

extraños
gente que no hemos conocido.

Jeremiah 2:26

cuando es hallado
cuando lo capturan
ellos
la gente

Estos son los que le dicen al árbol: 'Tú eres mi padre,' y a la piedra: 'Tú me diste a luz.'

Traducción alterna: "Esta gente son los que dicen a un pedazo de madero: 'Tú eres mi padre', y a una roca: 'Tú me diste la luz'.

Pues su espalda me enfrenta y no sus caras.

Traducción alterna: "se alejaron de mí y no me adoraron" o "me dieron la espalda, no puedo ver sus caras".

¡Levántate y sálvanos!

Traducción alterna: Señor ven y sálvanos".

Jeremiah 2:29

Entonces ¿por qué me acusas de hacer el mal?

Todos ustedes han pecado contra Mí

Traducción alterna: "Israel me clama que yo no los rescaté cuando me buscaron, aunque continuaron de pecar en contra mío"

destrutivo

La capacidad de causar un gran daño.

Tú que perteneces a esta generación! ¡Presta atención a Mi palabra, la palabra del SEÑOR!

Traducción alterna: "La casa de Judá, deben prestar atención a lo que digo".

¿He sido un desierto para Israel? o ¿Una tierra de gran oscuridad?

Traducción alterna: "Yo jamás los he abandonado en el desierto o los he dejado en una tierra de gran oscuridad".

¿Por qué el pueblo dice: 'Vamos a divagar, no iremos donde Ti nunca más'?

Traducción alterna: "Por qué dicen: 'podemos ir donde queramos y no adorar más al Señor'?"

Divagar

deambular o ir a diferentes lugares sin ningún propósito.

Jeremiah 2:32

¿Acaso una virgen olvidará sus joyas, una esposa su velo?

El Señor está empezando a exhortar a Su pueblo por haberse olvidado de Él.

Días sin número

"Mucho tiempo"

Cuan bien haces tu caminos para buscar amor.

Incluso haz enseñado el camino de la mujer malvada.

El Señor le está diciendo a los israelitas que se han convertido buenos en persiguiendo ídolos falsos que le enseñan a las prostitutas a perseguir su clientes.

La sangre que era la vida de los inocentes, personas pobres han sido halladas en tus ropas.

Traducción alterna: "Son culpables de matar al pobre y al inocente, que no te hicieron ningún daño." El Señor está diciendo que los israelitas han matado a la gente que no le ha hecho ningún mal a ellos.

Estas personas no fueron halladas en actos de robo.

Traducción alterna: "No descubrieron a estas personas robando"

Jeremiah 2:35

Yo soy

"nosotros somos"

seguramente su coraje se ha alejado de mí.

Traducción alterna: "seguramente el Señor dejará de estar enojado con nosotros"

Traeré juicio

"un castigo fuerte e intenso"

Porque

"porque"

Yo no he

"nosotros hemos"

¿Por qué tratas tan ligeramente de cambiar tus caminos?

El Señor está regañando a los israelitas por el cambio de un reino a otro por ayuda, pero no dependieron de Dios para su ayuda.

ligeramente

Sin cuidado o preocupación

decepcionado

El sentimiento de estar triste porque el rey de Egipto decidió no protegerlos.

También saldrás de allí

Traducción alterna: "Te irás de Egipto"

abatido

triste porque no obtuvieron la protección de Egipto.

las manos en la cabeza

Esto demuestra gente lamentada

Translation Questions

Jeremiah 2:1

¿Qué recuerda el SEÑOR acerca de la gente de Jerusalén?

El SEÑOR recuerda que el pueblo de Jerusalén lo amaron en el pasado.

¿Qué pasará con el pueblo de Israel?

El mal vendrá sobre ellos.

Jeremiah 2:4

¿Qué quiere el SEÑOR que la casa de Jacob le diga?

El SEÑOR quiere que la casa de Jacob le diga lo que hizo que estaba mal.

Jeremiah 2:7

¿Qué hizo la gente cuando Dios los trajo a la tierra del Carmelo?

Ellos profanaron la tierra.

¿Por quién profetizaron los profetas?

Los profetas profetizaron por Baal.

Jeremiah 2:9

¿El pueblo del SEÑOR ha intercambiado la gloria por?

El pueblo del SEÑOR ha cambiado su gloria por cosas que no pueden ayudarlos.

Jeremiah 2:12

¿Qué dos males ha cometido el pueblo del SEÑOR?

Su gente ha abandonado los manantiales de aguas vivas y ha excavado cisternas.

Jeremiah 2:14

¿Qué hicieron los enemigos de Israel a Israel?

Hicieron a Israel convertirse en esclavos.

¿Qué pasó con las ciudades de Israel?

Sus ciudades son destruidas sin habitantes.

Jeremiah 2:20

¿Qué dijo la gente después de que el SEÑOR les rompiera el yugo y rompiera sus cadenas? Ellos dijeron: "¡No serviré!"

Jeremiah 2:23

¿Qué animal dice el SEÑOR que es la gente?

Él dice que son como camellos y burros salvajes.

Jeremiah 2:26

¿De qué pecado se avergonzará la casa de Israel?

Se avergonzarán de adorar árboles y piedras.

Jeremiah 2:29

¿Cual es la declaracion del SEÑOR?

Todos ustedes han pecado contra mí.

¿Por qué dice el SEÑOR que Él ha castigado a la gente en vano?

Él los ha castigado porque no aceptan la disciplina.

Jeremiah 2:32

¿Qué le han hecho la gente a los inocentes y probres?

Ellos le han quitado la vida a los inocentes y pobres.

Jeremiah 2:35

¿Por qué la gente piensa que la ira del SEÑOR se apartará de ellos?

La gente piensa que ellos no han pecado.

Chapter 3

¹ "Si un hombre se divorcia de su esposa y ella se aleja de él y se convierte en la esposa de otro hombre, ¿regresará él a ella otra vez? ¿No sería eso una tierra contaminada grandemente? Tú has vivido como una prostituta con muchos amantes; ¿y regresarás a Mí? --esta es la declaración del SEÑOR. ²

¡Alza tus ojos a las alturas vacías y mira! ¿Hay algún lugar en dónde no hayas tenido sexo ilícito? Al lado de los caminos te sentaste a esperar a tus amantes, como un árabe en el desierto. Tú has contaminado la tierra con tu prostitución y malicia. ³ Así, las lluvias de primavera fueron detenidas y las lluvias tardías no llegaron. Pero tu rostro es arrogante, como el rostro de una mujer promiscua. Tú te rehúsas a sentir vergüenza. ⁴ ¿Acaso no acabas de llamarme a Mí: '¡Mi Padre! ¡Mi Amigo más cercano, aún desde mi juventud! ¿Estará Él siempre molesto? ⁵ ¿Acaso mantendrá Su furia por siempre hasta el final?' ¡Mira! Esto es lo que tú has dicho, pero tú haces todo el mal que puedes hacer!" ⁶ Entonces, el SEÑOR me dijo a mí en los días de Josías el rey: "¿Has visto lo que la infiel de Israel ha hecho? Ella ha subido a cada colina alta y bajo cada árbol frondoso, y allí ella ha actuado como prostituta. ⁷ Yo dije: 'Luego que ella haga todas estas cosas, ella regresará a Mí,' pero ella no regresó. Entonces, su infiel hermana Judá vio estas cosas. ⁸ Así que, Yo ví eso, en la misma manera que la infiel Israel había cometido adulterio y Yo la había enviado lejos y le había dado un certificado de divorcio en contra de ella, su infiel hermana Judá no tuvo miedo; ella también salió y actuó como prostituta. ⁹ Su prostitución fue nada para ella; ella contaminó la tierra, y ella cometió adulterio con piedras y árboles. ¹⁰ Entonces, después de todo esto, su infiel hermana Judá regresó a Mí, no con todo su corazón, pero con una mentira--esta es la declaración del SEÑOR." ¹¹ Entonces, el SEÑOR me dijo a mí: "¡La infiel Israel ha sido más justa que la infiel Judá! ¹² Ve y proclama estas palabras en el norte. Di: '¡Regresa, infiel Israel! --esta es la declaración del SEÑOR--Yo no siempre estaré enojado contigo. Ya que soy fiel--esta es la declaración del SEÑOR--Yo no estaré enojado por siempre. ¹³ Reconoce tu iniquidad, pues tú has pecado en contra del SEÑOR tu Dios; ¡tú has compartido tus caminos con extraños bajo cada árbol frondoso! ¡Porque tú no has escuchado Mi voz! --esta es la declaración del SEÑOR. ¹⁴ ¡Regresen, pueblo infiel! --esta es la declaración del SEÑOR--¡Yo soy tu esposo! Yo te tomaré, uno de una ciudad y dos de una familia, y Yo te traeré a Sion! ¹⁵ Yo te daré pastores según Mi corazón, y ellos te pastorearán con conocimiento y visión. ¹⁶ Entonces, será que tú crecerás y darás fruto en la tierra en esos días--esta es la declaración del SEÑOR--ellos ya no dirán: "¡El arca del pacto del SEÑOR!" Este asunto ya no vendrá a sus corazones o será recordado; no será extrañado, y algún otro no será hecho.' ¹⁷ En aquel tiempo, ellos proclamarán sobre Jerusalén: 'Este es el trono del SEÑOR,' y todas las otras naciones se reunirán en Jerusalén en el nombre del SEÑOR. Ellos ya no caminarán en la terquedad de sus corazones malignos. ¹⁸ En esos días, la casa de Judá caminará con la casa de Israel. Ellos se juntarán desde la tierra del norte hasta la tierra que le di a tus ancestros como herencia. ¹⁹ Como para Mí, Yo digo: 'Cómo quiero Yo honrarte a ti como Mi hijo y darte una tierra agradable, ¡una herencia más hermosa que lo que hay en cualquier otra nación! Yo hubiera dicho: 'Tú me llamarás: "Mi Padre".' Yo hubiera dicho que tú no dejarías de seguirme. ²⁰ Pero como una mujer infiel

a su esposo, tú me has traicionado, casa de Israel--esta es la declaración del SEÑOR." ²¹ Una voz se oye en las planicies, ¡el llanto y el ruego de la gente de Israel! Pues ellos han cambiado sus caminos; ellos se han olvidado del SEÑOR su Dios. ²² "¡Regresen, pueblo infiel! ¡Yo los sanaré de la traición!" "¡Mira! ¡Nosotros vendremos a Ti, porque Tú eres el SEÑOR nuestro Dios!" ²³ Ciertamente, las mentiras vienen de las montañas, un sonido confuso desde las montañas; ciertamente, el SEÑOR nuestro Dios es la salvación de Israel. ²⁴ Aún así, vergonzosos ídolos han consumido lo que nuestros antepasados han conseguido trabajando--¡sus rebaños y ganados, sus hijos y sus hijas!" ²⁵ Vamos a acostarnos en vergüenza. Que nuestra vergüenza nos cubra, ¡pues hemos pecado en contra del SEÑOR, nuestro Dios! Nosotros mismos y nuestros antepasados, desde el tiempo de nuestra juventud hasta ese día presente, ¡no hemos escuchado la voz del SEÑOR, nuestro Dios!"

Jeremiah 3:1

Información general

El Señor continúa hablando en el capítulo previo: Jeremías 2

Está ella enteramente sucia?

Traducción alterna: "Ella está completamente sucia"

Esa mujer es esta tierra!

"Esta tierra es como esta mujer!" Esto es, el Señor llevando al pueblo de vuelta a Judá como un hombre regresa a su esposa luego de un divorcio.

Se han comportado como prostitutas

"han dado su amor y confianza a los ídolos de la misma forma una prostituta da su cuerpo a los hombres y no a su esposo"

¿y regresarían ustedes a Mí

Traducción alterna: "Yo no los aceptaré cuando vuelvan a mí"

Esta es la delcaración del Señor.

ver cómo traducir esta idea en 1:7

Levanten sus ojos

"Miren arriba"

¿Hay algún lugar en dónde ustedes no hayan tenido sexo ilícito?

"¡Eres como una mujer que anda por todos lados y deja que los hombres la busquen y se acuesten con ella!"

un árabe

Esto se refiere a las bandas que roban en Arabia

Jeremiah 3:3

una mujer promiscua

Que duerme con varios compañeros

¡Miren!

"Presta atención" o "escucha"

Jeremiah 3:6

Ella ha subido

Los israelitas van

cada colina alta y bajo cada árbol frondoso, la punta de las montañas y debajo de la sombra de los árboles son lugares comunes para adorar a ídolos

su infiel hermana Judá vio

"la gente de judá, quienes tampoco obedecieron, vieron"

Jeremiah 3:8

Información general

El Señor continúa hablando

Israel apóstata

"Israel, me han dejado de obedecer por completo. "

infel

infel

la declaración del Señor

ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 3:13

según Mi corazón

posibles significados son "quienes aman lo que yo aman" o "quienes quieren complacerme."

Jeremiah 3:16

crecerás y darás fruto

la frase "darás fruto" es una forma de decir que ellos aumentarán en número. Traducción alterna: "Incrementarán en gran número".

Jeremiah 3:17

la casa de Judá caminará con la casa de Israel
"la gente de Judá vivirán juntos con la gente de Israel"

Jeremiah 3:19

Como para Mí
la palabra "mí" se refiere al Señor
honrarte a ti como Mi hijo... como una mujer
Este cambio del masculino al femenino es para hacer una fuerte énfasis.

Esta es la declaración del Señor
ver cómo traducir esta idea en 1:7

Jeremiah 3:21

Una voz se escucha
"la gente escucha un ruido"
el llanto y el ruego

"llorando y rogando fuertemente"

¡Mira!

la palabra "mira" aquí sirve para llamarnos la atención a la información importante que le sigue.

Jeremiah 3:23

las mentiras vienen de las montañas

La gente espera guía y sustento de los ídolos pero sólo encuentran mentiras.

Vamos a acostarnos en vergüenza. Que nuestra vergüenza nos cubra

Estas frases comparten significados parecidos y ambas enfatizan que reconocen su comportamiento vergonzosa. Traducción alterna: "que nos avergoncemos completamente".

el tiempo de nuestra juventud
"el comienzo de la nación"

la voz del SEÑOR

Traducción alterna: "Lo que el Señor dice"

Translation Questions

Jeremiah 3:1

¿Con qué clase de mujer el profeta compara a la gente?

Él los compara a la mujer que ha abandonado a su esposo.

Jeremiah 3:3

¿Por qué no llegaron las lluvias?

Las lluvias no llegaron porque la gente no se avergonzaba de sus pecados.

Jeremiah 3:6

¿Qué hizo Israel en las montañas y bajos los árboles frondosos?

Israel se comportó como una prostituta por adorar a los ídolos.

Jeremiah 3:8

¿Qué le hizo el SEÑOR a Israel?

Se divorció de ella.

¿Que hizo Judá después de que el SEÑOR se divorciara de Israel?

Judá hizo lo mismo que Israel hizo.

Jeremiah 3:11

¿Qué fue lo que el SEÑOR le invitó hacer a Israel?

Los invitó a regresar.

Jeremiah 3:13

¿Qué tiene que hacer la gente cuando regresen?

Ellos deben reconocer su pecado.

¿Qué le dará el SEÑOR a ellos si regresan?

Él les dará pastores con conocimiento y visión.

Jeremiah 3:16

¿Qué pensarán sobre el arca del pacto?

No volverán a pensar en ella.

Jeremiah 3:17

¿Que pasará en Jerusalén?

Todas las naciones se reunirán en Jerusalén.

¿Judá e Israel seguirán siendo enemigos?

No, ellos se juntarán.

Jeremiah 3:19

¿Cómo es que el SEÑOR quiere honrar a su nación?

Los quiere honrar de tal manera que un padre honra a su hijo.

Jeremiah 3:21

¿Que ruido se escucha en las planicies?

Se escucha el llanto y ruego de la gente de Israel.

Jeremiah 3:23

¿Qué ha sucedido con las cosas que los antepasados han conseguido trabajando?

Los ídolos han consumido sus rebaños y ganados.

Chapter 4

1 "Si tú vuelves, Israel, esta es la declaración del SEÑOR, entonces debe ser a Mí que vuelvas. Si tú remueves tus cosas detestables de delante de Mí y no te extravías de Mí otra vez, **2** tú deberás ser franco, justo, y recto cuando jures: 'Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive.' Las naciones se bendecirán ellas mismas en Él, y en Él se gloriarán." **3** Pues el SEÑOR dice esto a cada persona en Judá y Jerusalén: 'Ara tu propia tierra, y no siembres entre espinas. **4** Circuncídense ustedes mismos al SEÑOR, y remuevan los prepucios de su corazones, hombres de Judá y habitantes de Jerusalén, sino Mi furia saldrá como fuego, y quemará sin nadie que lo apague, a causa de la maldad de sus hechos. **5** Repórtense en Judá y hagan que se escuche en Jerusalén. Digan: "Toquen la trompeta en la tierra." Proclamen: "Júntense. Iremos a las ciudades fortificadas." **6** ¡Levanten la bandera de señal y apúntenla hacia Sion, y corran por su seguridad! No se queden, pues Yo traeré desastre desde el norte y un gran colapso. **7** Un león está saliendo de su matorral y alguien que destrozará naciones está estableciéndose. Él está saliendo de su lugar para traer horror a su tierra, para convertir sus ciudades en ruinas, donde nadie vivirá. **8** Por esto, arrópanse en silicio, láméntense y giman. Pues la fuerza de la ira del SEÑOR no se ha retirado de nosotros. **9** Entonces ocurrirá en ese día, esta es la declaración del SEÑOR, que los corazones del rey y sus oficiales morirán. Los sacerdotes estarán aterrados y los profetas estarán horrorizados.'" **10** Así que yo dije: "¡Oh! SEÑOR Dios. Seguramente Tú engañaste completamente a estas gentes y a Jerusalén diciéndoles: 'Habrá paz para ustedes.' Pero aún la espada está golpeando contra su vida." **11** En aquel tiempo será dicho de esta gente y Jerusalén: "Un ardiente viento de las planicies del desierto hará su camino hacia las hijas de mi pueblo. Éste no los aventará ni los lavará. **12** Un viento mucho más fuerte que ese vendrá por mi comando, y Yo ahora pasaré sentencia contra ellos. **13** Mira, él está atacando como nubes, y sus carros son como una tormenta. Sus caballos son más rápidos que las águilas. ¡Ay de nosotros, pues seremos devastados! **14** Lava tu corazón de maldad, Jerusalén, para que puedas ser salvada. ¿Por cuánto más serán tus pensamientos más profundos sobre cómo pecar? **15** Pues una voz está trayendo noticias desde Dan, y el desastre que viene se oye desde las montañas de Efraín. **16** Haz que las naciones piensen sobre esto: Miren, anuncien a Jerusalén que los sitiadores vienen de una tierra lejana para gritar en batalla contra las ciudades de Judá. **17** Ellos serán como los guardas de un campo cultivado en contra de ella a su alrededor, ya que ella ha sido rebelde contra Mí, esta es la declaración del SEÑOR, **18** y tu conducta y tus actos han causado estas cosas a ustedes. Este será su castigo. ¡Cuan terrible será! Este golpeará su mismo corazón. **19** ¡Mi

corazón! ¡Mi corazón! Yo estoy en angustia en mi corazón. Mi corazón está turbulento dentro de Mí. No puedo callar pues escucho el sonido de la trompeta, una alarma para batalla. ²⁰ Desastre sigue al desastre; pues toda la tierra está en ruinas. Repentinamente Mis tiendas son destruidas, Mis cortinas en un momento. ²¹ ¿Por cuánto más veré el estandarte? ¿Escucharé el sonido de la trompeta? ²² Por la necedad de Mi pueblo, ellos no Me conocen. Ellos son personas idiotas y no tienen entendimiento. Tienen habilidades para el mal, pero no saben hacer bien. ²³ Yo vi la tierra. ¡He aquí! Era sin forma y vacía. Pues no había luz en los cielos. ²⁴ Miré a las montañas. He aquí, estaban temblando, y todas las colinas estaban temblando. ²⁵ Yo miré. He aquí, no había nadie, y todas las aves de los cielos habían huido. ²⁶ Yo miré. He aquí, los huertos eran tierra salvaje y todas las ciudades habían sido traídas abajo ante el SEÑOR, ante la furia de su ira." ²⁷ Esto es lo que el SEÑOR dice: "Toda la tierra se convertirá en devastación, pero Yo no la destruiré por completo. ²⁸ Por esta razón, la tierra lamentará, y los cielos se oscurecerán. Pues Yo he declarado Mis intenciones; no me retractaré; Yo no cambiaré al llevarlas a cabo. ²⁹ Toda ciudad huirá del ruido de la caballería y de los arqueros con sus arcos; ellos correrán hacia los bosques. Cada ciudad escalará hacia los lugares rocosos. Las ciudades serán abandonadas, pues no habrá nadie que las habite. ³⁰ Ahora que has sido devastada, ¿que harás? Pues aunque te vistas de escarlata, te adornes con joyas doradas, y hagas que tus ojos se vean más grandes con pintura, los hombres que te deseaban ahora te rechazan. Por lo contrario, están tratando de quitarte la vida. ³¹ Pues escucho el sonido de la angustia, aflicción como en el nacimiento de un primogénito, el sonido de la hija de Sion. Ella está buscando aliento. Ella estira sus manos: '¡Ay de mí! Estoy desmayando por causa de estos asesinos.'"

Jeremiah 4:1
Si vuelves, Israel

"si vuelves a mi, gente de israel o si cambian su comportamiento, gente de israel".

entonces debe ser a Mí que vuelvas

Los posibles significados son: 1) la repetición de la primera frase: "si se vuelven a mí", Traducción alterna: "Entonces debe ser a Mí que vuelas" o "entonces comienza a adorarme nuevamente" o 2) este es un mandamiento, "entonces vuelve a mí".

la declaración del Señor

Ver cómo traducir esto en 1:7

Si tú remueves tus cosas detestables de

delante de Mí

Esta frase se refiere a ídolos que merecen gran repudio. Traducción alterna: "Remueve tus ídolos asquerosos de mi presencia".

no te alejas de Mí otra vez

"deambular" es una metáfora usada para referirse a la infidelidad.

Traducción alterna: "Permanecé fiel a mí"

Ara tu propia tierra, y no siembres entre espinas.

El Señor les dice que preparen sus vidas como un granjero prepara su tierra para la cosecha.

Jeremiah 4:4

Cicuncídense ustedes mismos al SEÑOR, y

remuevan el prepucio de su corazón

El Señor describe la devoción de la gente en términos físicos de su pacto.

Traducción alterna: "Entréguese completamente al Señor"

Circuncídense ustedes mismos... remuevan el prepucio de su corazón

estas dos frases significan lo mismo.

Ambos enfatizan el mandamiento.

Circuncídense al Señor

Traducción alterna: "Circuncídense ustedes mismos al Señor" vea:

Mi furia saldrá como fuego

El enojo del Señor es como el fuego que destruye todo. Traducción alterna: "las cosas que hago es porque estoy enojado como el fuego."

Repórtense en Judá y hagan que se escuche en Jerusalén

estas frases significan básicamente la misma situación. Ambos enfatizan el mandamiento.

hagan que se escuche en Jerusalén.

Traducción alterna: "Que la gente en Jerusalem lo escuche"

desastre... un gran colapso

Estas palabras significan básicamente lo mismo. La frase "un gran colapso" define lo desastroso que será.

desde el norte

esto se refiere a los guerreros del enemigo que vendrán del norte.

Jeremiah 4:7

Un león está saliendo

Traducción alterna: "Un poderoso y duro grupo de guerreros se acercan"

matorral

un conjunto de árboles que crecieron juntos.

está estableciéndose

Traducción alterna: "Comenzando a marchar"

horror

miedo, muerte, y terror

giman

fuerte triste y extenso lamento por haber pecado.

Jeremiah 4:9

La delcaración del Señor

ver cómo traducir esto en 1:7

la espada golpea en contra de su vida

"nuestros enemigos están listos para exterminarnos con sus espadas"

Jeremiah 4:11

será dicho

"El Señor dirá"

Un viento ardiente de las planicies...Un viento mucho más fuerte

Un fuerte y duro enemigo está en su camino.

hijas de mi pueblo

la nación es comparada a una esposa especial de forma muy afectiva.

Él no los aventará ni los lavará.

las expresiones "aventará" y "lavar" se refieren a quitando lo malo y dejando lo bueno. Traducción alterna: "No les quitará sus pecados."

Un viento...vendrá a mi comando

acá "comando" se refiere a la acción Dios comandando el viento que venga.

a mi comando

Esta expresión en hebreos está interpretada por algunas versiones modernas "por mí" o "de mí"

pasaré sentencia en contra de ellos.

anunciar su castigo

Jeremiah 4:13

Mira, él está atacando como nubes, y sus carros son como una tormenta.

Estas dos oraciones tienen significados parecidos. La segunda frase enfatiza el significado de la primera.

¡Ay de nosotros, pues seremos devastados!

La gente dice esto cuando ve la fuera armada enemiga acercarse.

Traducción alterna: La gente dice: 'ciertamente seremos destruidos'.

Lava tu corazón de maldad, Jerusalén

Dios alarma a la gente viviendo en Jerusalén a que se arrepientan.

Traducción alterna: "El Señor dice a la gente viviendo en Jersualen, 'deberías cambiar la forma en que actúan'.

una voz trae

"Los mensajeros están proclamando"
el desastre que viene se oye

"los mensajeros están proclamando"
desde Dan... montañas de Efraín.

The people reconoce que la
 advertencia estaba acercándose cada
 vez más.

Jeremiah 4:16

**Ellos serán como guardas de un campo
 cultivado en contra de ella a su alrededor**
 Traducción alterna: "Ellos andarán
 tirados alrededor de la ciudad"

La declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

golpeará su mismo corazón

Traducción alterna: "Golpear todo lo
 que amas"

Jeremiah 4:19

**¡Mi corazón! ¡Mi corazón! Estoy en angustia
 en mi corazón. Mi corazón está turbulento
 dentro de Mí.**

"Estoy en tanto dolor, estoy
 abrumado."

turbulento

lleno de confusión, violencia,
 desorden, inestable.

colapso tras colapso es proclamado

"la gente dice una ciudad luego de ser
 destruida"

la tierra de repente es devastada

"el enemigo devasta la tierra"

mi tabernáculo y mi carpa

Las palabras "tabernáculo" y "carpa"
 comparten definiciones similares.

Posibles significados son "'mi carpa y
 mis cortinas adentro de mi carpa" o
 "'el lugar donde vivo."

Jeremiah 4:21

¿Por cuánto más veré el estáandarte?

¿Escucharé el sonido de la trompeta?

Estas dos oraciones tienen
 significados parecidos. La segunda
 oración refuerza la idea de la primera.
 Traducción alterna: "deseo que esta
 guerra termine pronto."

personas idiotas

"gente estúpida"

Jeremiah 4:23

Yo vi la tierra. ¡He aquí!

Esta es una invitación a Jeremías a
 mirar la visión que Dios les estaba
 dando.

sin forma y vacía

Esta visión es una profecía de lo que
 sería Israel una vez que la gente sea
 llevada a cautiverio.

He aquí

La palabra "he aquí" nos alerta que
 prestemos atención a la información
 que sigue.

Jeremiah 4:27

la tierra lamentará, y los cielos se oscurecerán
 Jeremías enfatiza el juicio del Señor
 diciendo que la tierra va a expresar un
 gran lamento.

caballería

un grupo de soldados con sus caballos.

**Toda ciudad huirá...Cada ciudad escalará
 hacia**

Esto enfatiza que toda la gente huirá.

**Las ciudades serán abandonadas, pues no
 habrá nadie que las habite.**

Estas oraciones tienen significados
 parecidos. La segunda refuerza la idea
 de la primera. Traducción alterna: "No
 habrá nadie más en las ciudades".

Jeremiah 4:30

se vistan de escarlata...joyas

doradas...ojos...con pintura.

se visten como prostitutas

adorno

"decoroso" o "algo agregado para que
 parezca más atractivo o lujoso"

hombres que las deseaban ahora las rechazan

Esto enfatiza que las otras naciones
 que Israel ha dependido para éxito y
 ganancia, serán rechazados cuando
 vean el juicio de Dios.

aflicción como en el nacimiento

"aflicción y dolor como una mujer
 dando luz"

estoy desmayando

"Mi vida se está desgastando de tanto
 sufrir"

Translation Questions

Jeremiah 4:1

¿Qué le pasará si Israel si regresa al SEÑOR?
Las naciones pedirán bendición del SEÑOR.

Jeremiah 4:4

¿Qué sucederá por causa de la maldad de la gente?
El SEÑOR estará furioso con ellos y ellos traerán desastre desde el norte.

Jeremiah 4:7

¿Qué hará el león a las personas?
Él destruirá sus ciudades.

Jeremiah 4:9

¿Por qué Jeremías piensa que el SEÑOR ha engañado a la gente?
El SEÑOR le ha prometido paz a la gente, pero alguien los está atacando.

Jeremiah 4:13

¿Cómo se puede salvar la gente de Jerusalén?
Deben limpiar sus corazones de maldad.

Jeremiah 4:16

¿Por qué viene los guardias de una tierra lejana?

Porque Judá se ha rebelado contra el SEÑOR.

Jeremiah 4:19

¿Por qué está Jeremías angustiado?
Él escucha la alarma de batalla.

Jeremiah 4:21

¿Cuál es la necesidad de la gente?
No conocen al SEÑOR.

Jeremiah 4:23

¿Por qué la tierra que Jeremías vio se veía vacía?

La tierra estaba vacía porque el SEÑOR estaba enojado.

Jeremiah 4:27

¿Qué hará la gente en cada ciudad?
Ellos huirán de la maldad y dejarán las ciudades abandonadas.

Jeremiah 4:30

¿Qué sucederá con ellos que ahora son ricos?
Ellos serán asesinados.

Chapter 5

¹ Aprésurate por las calles de Jerusalén; busca también en las plazas de la ciudad. Luego mira y piensa en esto: si puedes encontrar a un hombre o alguien que esté actuando justamente, y tratando de actuar fielmente, entonces perdonaré a Jerusalén. ² Aunque ellos dicen: 'Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive,' sin embargo ellos están jurando falsamente." ³ SEÑOR, ¿será que Tus ojos no buscan la fidelidad? Tú castigas a la gente, pero ellos no sienten dolor. Tú los has vencido por completo, pero ellos todavía se niegan a recibir disciplina. Ellos endurecen sus rostros más que una roca, pues ellos niegan arrepentirse. ⁴ Así que, yo dije: "Seguramente, ellos son sólo gente pobre. Ellos son necios, pues no conocen los caminos del SEÑOR, ni tampoco los decretos de su Dios. ⁵ Yo iré a las personas importantes y declararé el mensaje de Dios a ellos, pues ellos al menos conocen los caminos del SEÑOR, los decretos de su Dios." Pero todos ellos rompieron juntos su yugo; todos ellos arrancaron las cadenas que los ataban a Dios, ⁶ Así que, un león de los matorrales los atacará. Un lobo de Arabah los arruinará. Una pantera al acecho vendrá en contra de sus ciudades. Cualquiera que vaya afuera de su ciudad será despedazado. Pues sus transgresiones aumentan. Sus actos de infidelidad son sin límites. ⁷ ¿Por qué debería Yo perdonar a esta gente? Sus hijos me han abandonado y han hecho juramentos por los que no son dioses. Yo los alimenté completamente, pero ellos cometieron adulterio y caminaron en gran número a las casas de prostitutas. ⁸ Ellos eran caballos en calor. Ellos vagaron queriendo

aparearse. Cada hombre relinchando a la esposa de su vecino. ⁹ Así que, ¿no debería Yo castigarlos? Esta es la declaración del SEÑOR ¿Y no debería Yo mismo vengarme de una nación que es así? ¹⁰ Sube a las terrazas de viñedos de ella y destruye. Pero no traigas completa destrucción a ellas. Poda sus viñas, ya que esas viñas no vienen del SEÑOR. ¹¹ Pues las casas de Israel y Judá me han traicionado completamente. Esta es la declaración del SEÑOR. ¹² Ellos han hablado falsamente del SEÑOR y ellos han dicho: "Él no hará nada; ningún mal vendrá sobre nosotros, y nosotros no veremos ni espada o hambruna. ¹³ Los profetas se volverán viento, la palabra no está en ellos, así que, lo que ellos digan sea hecho a ellos." ¹⁴ Así que, el SEÑOR, el Dios de los ejércitos, dice esto: "Porque ustedes han dicho esto, verán, estoy a punto de poner Mi palabra en tu boca. ¡Será como fuego, y este pueblo será como madera! Pues los consumirá. ¹⁵ ¡Miren! Estoy a punto de traer una nación en contra ustedes desde lejos, casa de Israel. Esta es la declaración del SEÑOR. ¡Es una nación fuerte, una nación antigua! Es una nación, cuyo idioma no conocen, ni tampoco entenderás lo que ellos digan." ¹⁶ Su bolsa para flechas es como una tumba abierta. Todos ellos son soldados. ¹⁷ Así que tu cosecha será consumida, tus hijos e hijas también, y tus comidas. Ellos se comerán tus rebaños y ganados; ellos se comerán el fruto de tus viñedos y árboles de higo. Ellos derribarán con una espada tus ciudades fortificadas, en las que tú confiaste. ¹⁸ Pero aún en aquellos días, esta es la declaración del SEÑOR, Yo no intento destruirlos por completo. ¹⁹ Cuando ustedes, Israel y Judá, digan: '¿Por qué el SEÑOR nuestro Dios nos ha hecho todas estas cosas?' entonces tú, Jeremías, les dirás a ellos: 'Así como ustedes abandonaron al SEÑOR y han servido a dioses extranjeros en su tierra, así también ustedes servirán a extraños en una tierra que no es la suya.' ²⁰ Comunica esto a la casa de Jacob y que sea escuchado en Judá. Di: ²¹ 'Escuchen esto, ustedes gente necia que no tienen entendimiento; quienes tienen ojos pero no pueden ver, y tienen oídos pero no pueden escuchar. ²² ¿No Me temen ustedes, esta es la declaración del SEÑOR, o tiemblan ante Mi rostro? He colocado un límite de arena en contra del mar, un decreto en marcha que no es violentado, incluso cuando el mar se levanta y cae, no lo violenta. Incluso cuando sus olas rugen, ellas no lo cruzan. ²³ Pero este pueblo tiene un corazón terco. Se torna en rebelión y se va. ²⁴ Pues ellos no dicen en su corazón: "Vamos a temer al SEÑOR, nuestro Dios, aquel que trae lluvia, la lluvia temprana y las lluvias tardías, en su tiempo correcto, manteniendo fijas las semanas de la cosecha para nosotros." ²⁵ Sus iniquidades evitaron que esto sucediera. Sus pecados han detenido que lo bueno venga a ustedes. ²⁶ Pues la gente malvada se encuentran entre Mi pueblo. Ellos miran como alguien que se agacha para capturar pájaros; ellos colocan una trampa y atrapan a la gente. ²⁷ Como una jaula llena de pájaros, sus casas están llenas de engaño. Así que, ellos crecen y se hacen ricos. ²⁸ Ellos se han vuelto gordos; ellos brillan con bienestar. Ellos

cruzaron todos los límites de la maldad. Ellos no defienden la causa de la gente, o la causa del huérfano. Ellos prosperan aunque no han dado justicia al necesitado. ²⁹ ¿No debería Yo castigarlos por estas cosas, esta es la declaración del SEÑOR, y no tomaré Yo venganza en una nación así? ³⁰

Atrocidades y horrores han ocurrido en la tierra. ³¹ Los profetas profetizan con engaño, y los sacerdotes gobiernan con su propio poder. Mi pueblo ama esta manera, pero ¿qué pasará al final?"

Jeremiah 5:1

Información general

Jeremías está hablando a la gente de Jerusalén. vea. : y

apresúrate por
apresúrate en

luego mira y piensa en esto
mira y busca

plazas de la ciudad

Un lugar espacioso donde la gente en la ciudad puede reunirse.

Si puedes encontrar a un hombre o alguien
"si pueden encontrar aunque sea una persona"

está actuando justamente
"quien haga lo que es justo"

aunque ellos
la palabra "ellos" se refiere a la gente de Jerusalén.

como vive el Señor
La gente usaba esta frase cuando hacían un solemne pedido al Señor para que lo castiguen si quiebran sus mandamientos. Ver cómo traducir esto en 4:1

¿será que Tus ojos no buscan la fidelidad?
Jeremías usa esta pregunta para enfatizar que lo que quiere el Señor es fidelidad. Traducción alterna: "Deseas que la gente te sea fiel."

Tú castigas a la gente, pero ellos no sienten dolor.

Traducción alterna: "Castigas a la gente, pero ellos no te prestan atención."

has vencido por completo
"los has destruido completamente"
a recibir disciplina
"que aprendan su lección"

endurecen sus rostros más que una roca

Traducción alterna: "Se vuelven orgullosos"

Jeremiah 5:4

Así que yo dice

Jeremías está hablando.

Pero todos ellos rompieron juntos su yugo;
todos ellos arrancaron las cadenas que los ataban a Dios

Su yugo y cadenas representan la ley que une a Dios con Su gente.

So a lion... a wolf... A lurking panther
estos son animales peligrosos que pueden matar a personas. Los posibles significados pueden ser: 1)"animales peligrosos que vienen y matan gente" o 2)"un ejército vendrá y matará gente"

arbustos

arbustos que crecen juntos.

lobo

un perro salvaje peligroso

al acecho

"esperando" espiando

pantera

un gato grande y salvaje

sin límites

sin poder contarse

Jeremiah 5:7

¿Por qué debería Yo perdonar a esta gente?

El Señor usa esta pregunta para enfatizar que no tiene razón para perdonar a esta gente. Traducción alterna: "Por todas las cosas que hicieron, no puedo perdonarlos."

esta gente

la gente de Jerusalén

Sus hijos

El Señor está hablando de Jerusalén

como si fuera una mujer que tiene hijos. Traducción alterna: "la gente de Jersualen."

Yo los alimenté completamente

"Yo les di todo lo que necesitaban" y entraron en gran número a las casas de prostitutas

"y fueron en grandes grupos a las casas de prostitutas"

en calor

"que estaban listos para enparejarse" aparearse

cuando animales son cruzados para reproducirse

Cada hombre relinchando a la esposa de su vecino.

Los caballos relinchan fuerte a las yeguas cuando quieren enparejarse con ellas. Traducción alterna: "todos los hombres estaban tratando de acostarse con la mujer de su vecino."

Así que, ¿no debería Yo castigarlos?... ¿Y no debería Yo mismo vengarme de una nación que es así?

El Señor usa esta pregunta para enfatizar que las cosas que estaban haciendo eran tan malas que no tendrá misericordia ni dejará de castigarlos. Traducción alterna: "porque ellos hacen estas cosas, yo los castigaré...Ciertamente me vengaré de ellos"

Esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto e 1:7

Jeremiah 5:10

Información general

El Señor continúa hablando

Sube a sus terrazas de viñedos

"Subir sus paredes." El Señor está comparando la ciudad de Jerusalem con un viñedo con un mural alrededor.

Sube

El Señor está hablando a los enemigos de las personas viviendo en Jerusalem

no traigas completa destrucción a ellas

"No los destruyas por completo"

Poda sus viñas, ya que esas viñas no vienen del SEÑOR.

El Señor compara cómo los enemigos de Jerusalem los cortará a su gente, como una rama es cortada de una viña. Traducción alterna: "Deshazte de toda esta gente malvada porque ellos no vienen del Señor."

Pues las casas de Israel y Judá

Traducción alterna: "Por la gente de Israel y de Judá."

Esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

Han hablado falsamente del SEÑOR

Esto también puede ser traducido como: "ellos han mentido sobre mí".

Él no hará nada

"El Señor no existe." Esto podría ser traducida como "Él no hará estas cosas" o "Él no puede hacer estas cosas"

ningún mal vendrá sobre nosotros, y nosotros no veremos ni espada o hambruna.

Estas dos oraciones expresan lo mismo, la segunda es más específica que la primera.

ningún mal vendrá sobre nosotros

Esta expresión significa: "cosas malas no nos sucederá".

no veremos ni espada o hambruna

Traducción alterna: "Y no experimentaremos guerra ni hambruna."

Jeremiah 5:14

Porque ustedes

la palabra "ustedes" se refiere a la gente de Israel y de Judá.

han dicho esto

Ver lo que la gente dice en 5:10

verán

Traducción alterna: "Mira" o

"escucha" o "presta atención a lo que estoy por decirte".

estoy apunto de poner Mi palabra en tu boca.

¡Será como fuego

"Estoy a punto de hacer las palabras que tengo para tí, hablar como un fuego"

en tu boca

La palabra "tu" se refiere a Jeremías.

"para que tú hables".

este pueblo

la gente de Israel

los consumirá

"el fuego consumirá a la gente de Israel" La Palabra del Señor destruirá a la gente como un fuego que quema madera. Traducción alterna: "Porque tu destruirás la gente de Israel cuando hables mis palabras."

en contra tuyo

"para atacarte." La palabra "tuyo" se refiere a la gente de Israel.

casa de Israel

Ver cómo traducir esto en 2:4

¡Es una nación fuerte, una nación antigua!

Estas frases significan básicamente lo mismo y enfatizan cuánto la nación ha existido. Traducción alterna: "Es una nación fuerte y antigua."

Es una nación fuerte

"Una nación que perdura" o "una nación muy fuerte"

Es una nación, cuyo idioma no conocen, ni tampoco entenderás lo que ellos digan.

La segunda frase dice en términos negativos lo mismo que la primera frase en términos positivos. Esto enfatiza que desconocen el idioma de la gente que vive en esa nación. Traducción alterna: "Es una nación cuyo idioma no entenderás."

Jeremiah 5:16

Su bolsa para flechas es como una tumba abierta

Las flechas que vienen de las bolsas mata a muchas personas y los envía a su tumba. Traducción alterna: "Esa nación usará flechas para matar a mucha gente."

Su bolsa para flechas

La palabra "su" se refiere a la nación que el Señor traerá para atacar Israel.

Bolsa de flechas

Un contenedor de flechas

Así que su cosecha será consumida

Traducción alterna: "Así que el ejército de esa nación comerán sus

rebaños y ganados."

Ellos se comerán

La palabra "ellos" se refiere al ejército de esa nación.

Ellos derribarán con una espada sus ciudades fortificadas, en las que confiaron.

La espada representa todas las diferentes armas que se usa en la guerra. Traducción alterna: "Ellos usarán sus armas para conquistar las ciudades fuertes."

en las que confiaron.

"Que pensabas que iba a ser suficientemente fuerte como para protegerte".

Jeremiah 5:18

en esos días

La frase en "esos días" se refiere al momento que una nación desconocida iba a llegar y atacar a la gente de Israel.

esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

Yo no intento destruirlos

no los destruiré

sucederá cuando

"cuando vos" o "cuando esto te suceda"

todas estas cosas

El Señor mandó un ejército extranjero para atacar a Israel.

servido a dioses extranjeros

Muchas versiones traducen: "servir a dioses extranjeros", pero aquí se refiere adorándolos.

Jeremiah 5:20

Información general

El Señor está hablando a los israelitas **reporta esto** decí esto

la casa de Jacob

ver cómo traducir esto en 2:4

que sea escuchado en Judá

"anuncialo en Judá"

gente necia que no tienen entendimiento

"Gente que no tiene mente."

Traducción alterna: "Gente que no puede entender."

tienen ojos pero no pueden ver

Traducción alterna: "Tienen ojos pero no pueden entender lo que están haciendo"

tienen oídos pero no oyen

Traducción alterna: "Tienen oídos pero no entienden lo que yo digo"

Esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

¿No Me temen ustedes...Mi rostro?

El Señor usa esta pregunta para enfatizar la insensatez de la gente porque no temen al Señor. Traducción alterna: "Es necio que no me teman... rostro!"

tiemblan ante Mi rostro

Traducción alterna: "O temblar del temor."

He colocado una frontera de arena en contra del mar

"Yo he colocado la arena como frontera del mar"

un decreto en marcha que no es violentado

"Un límite sinfín que no se pueda cruzar"

se levante y cae

Se cae y se vuelve a levantar, y así sucesivamente.

no lo violenta

Traducción alterna: "No progresa en pasando la frontera."

Jeremiah 5:23

Información general

El Señor continúa hablando a la gente de Israel.

tienen un corazón terco

Traducción alterna: "Es orgulloso y rebelde."

Se torna en rebelión y se va

"Dan la espalda y se van." Traducción alterna: "No obedecen ni escuchan."

Pues ellos no dicen en su corazón

Traducción alterna: "no piensan en ellos mismos."

manteniendo arregladas las semanas de la cosecha para nosotros.

"y asegura que la semana de la cosecha suceda cuando debería".

Sus iniquidades

La palabra "sus" se refiere a los descendientes de Jacobo y de la gente de Judá. "Tus pecados".

que esto sucediera

la lluvia y la cosecha

Jeremiah 5:26

información general

El Señor comienza hablando.

Pues la gente malvada se encuentran entre Mi pueblo

Traducción alterna: "He encontrado a gente malvada con mi pueblo."

ellos colocan un trampa y atrapan a la gente.

Traducción alterna: "Ellos arman trampas para que se aprovechen de la gente."

crecen y se hacen ricos.

"Convertirse en poderosos y ricos"

ellos brillan con bienestar

Siendo- "y brillante" o "listo." La gente parecía lisa porque su gordura escondía sus huesos.

Ellos cruzaron todos los límites de la maldad.

"Ellos hacen cosas peores que la maldad".

la causa del huérfano

Esto se refiere a los casos en la corte donde los huérfanos piden que se le haga justicia. Traducción alterna: "No defienden los casos de los huérfanos".

¿No debería Yo castigarlos... una nación así?

Ver cómo traducir: "¿no debería Yo castigarlos... una nación así?" en 5:7

Jeremiah 5:30

Información general

El Señor continúa hablando

Atrocidades y horrores han ocurrido

"Algo terrible ha ocurrido"

en la tierra

Traducción alterna: "En la tierra de Israel."

profetizan con engaño

"los profetas mienten"

with their own power.

"Según las direcciones de los profetas"

pero ¿qué pasará al final?

"pero ¿qué harán después de todo esto?" El Señor usa esta pregunta para enfatizar que la gente va a arrepentirse una vez que sea castigados. Traducción alterna: "Pero ustedes se arrepentirán de su

comportamiento, una vez que estén castigados?"

al final

La frase "al final" se refiere al castigo en consecuencia de la desobediencia de la gente.

Translation Questions

Jeremiah 5:1

¿En qué punto perdonará Dios a Jerusalén? Dios perdonará a Jerusalén si el profeta puede encontrar a alguien que esté actuando con justicia.

Aunque Dios ha vencido por completo a la gente, ¿qué siguen haciendo ellos?

Ellos se niegan a recibir disciplina.

Jeremiah 5:4

¿Por qué dice el profeta que estas son solo personas pobres y necias?

No conocen los caminos del SEÑOR

¿Las personas importantes conocen los caminos del SEÑOR?

No, se han rebelado contra él.

¿Qué dijo Jeremías sobre las transgresiones y actos de infidelidad de la gente?

Jeremías dijo que sus transgresiones estaban aumentando y sus actos de infidelidad eran ilimitados.

Jeremiah 5:10

¿Qué ha dicho la gente acerca de Dios? Han dicho que no es real.

Jeremiah 5:14

¿Qué va a hacer el SEÑOR a la casa de Israel? Él está a punto de traer una nación contra ellos desde muy lejos.

Jeremiah 5:16

¿Qué harán los enemigos a los israelitas?

Los enemigos matarán a los hijos de los israelitas y comerán su comida.

Jeremiah 5:18

¿Por qué dañará Dios a Israel y a Judá?

Les hará daño porque abandonaron al SEÑOR y adoraron a dioses extranjeros.

Jeremiah 5:20

¿Qué hacen los ojos y oídos de los ídolos?

Ellos no hacen nada.

Jeremiah 5:23

¿Qué quiere hacer el SEÑOR por los que le temen?

Quiere llevar las lluvias en el momento adecuado para que la cosecha sea buena.

Jeremiah 5:26

¿Son los impíos entre el pueblo del SEÑOR ricos o pobres?

Ellos son ricos.

¿Cómo tratará el SEÑOR a la gente malvada? Él los castigará.

Jeremiah 5:30

¿Cómo se siente la gente acerca de lo que hacen los profetas y sacerdotes?

Ellos lo aman de esa manera.

Chapter 6

¹ Encuentren refugio, pueblo de Benjamín, al irse de Jerusalén. Soplen una trompeta en Tecoa. Levanten sobre Bet Haquerem una señal, desde que la maldad esté apareciendo desde el norte; una gran destrucción se aproxima. ²

La hija de Sion, la hermosa y delicada mujer, será destruida. ³ Los pastores y sus rebaños irán a ellos; ellos levantarán sus tiendas contra ella rodeándola;

cada hombre pastoreará con su propia mano. ⁴ "Dedíquense ustedes mismos a los dioses para la batalla. Levántense, déjenos atacar en la tarde. Es muy malo que la luz del día se esté acabando, porque las sombras de la tarde están cayendo. ⁵

Pero déjanos atacar en la noche y destruir sus fortalezas." ⁶ Porque

el SEÑOR de los ejércitos dice: Córten sus árboles, y amontonen montículos de tierra contra Jerusalén. Esta es la ciudad correcta para atacar, porque está llena con opresión. ⁷ Como un pozo derrama agua fresca, así esta ciudad continúa produciendo maldad. Violencia y desorden son escuchados desde ella; la enfermedad y heridas están continuamente ante mi rostro. ⁸ Acepta la disciplina, Jerusalén, o Yo Me alejaré de ustedes y los convertiré en ruinas, una tierra no habitada." ⁹ El SEÑOR de los ejércitos dice, "Ellos ciertamente espigarán aquellos que son dejados en Israel como un viñedo. Alcancen de nuevo con su mano para recoger uvas de los viñedos. ¹⁰ ¿A quienes debo declarar y advertir para que oigan? ¡Mira! ¡Sus oídos son incircuncisos; ellos no son capaces de prestar atención! ¡Mira! ¡La palabra del Señor ha venido a ellos para corregirlos, pero ellos no la quieren." ¹¹ Pero Yo estoy lleno de la furia del SEÑOR. Yo estoy cansado de contenerla. Él me dijo, "Derrámala a los niños en las calles y en cada grupo de hombres jóvenes. Porque cada hombre será quitado de su esposa; y cada persona muy anciana. ¹² Sus casas serán entregadas a otros, ambos sus campos y sus esposas juntas. Porque Yo voy a atacar los no habitados de la tierra con Mi mano-- esta es la declaración del SEÑOR. ¹³ El SEÑOR declara que desde el menor hasta el mayor, todos ellos codician la ganancia deshonesta. Desde el profeta hasta el sacerdote, todos ellos practican engaño. ¹⁴ Ellos han sanado heridas de Mi pueblo ligeramente, diciendo, 'Paz, paz', cuando no había ninguna paz. ¹⁵ ¿Estaban avergonzados cuando practicaban la abominación? Ellos no fueron avergonzados; ¡Así ellos no sabían cómo avergonzarse! Es por que caerán entre los caídos; ellos serán derribados cuando sean castigados, dice el SEÑOR. ¹⁶ El SEÑOR dice esto, "Párense en el cruce de caminos y miren; pregunten por las sendas antiguas. '¿Dónde está éste buen camino?' Después vayan por él y encuentren un lugar de descanso para ustedes mismos. Pero el pueblo dijo, 'Nosotros no iremos.' ¹⁷ Yo los escogí a ustedes vigilantes para que escucharan la trompeta. Pero ellos dijeron, 'Nosotros no escucharemos.' ¹⁸ ¡Por lo tanto, naciones, escuchen! Vean, ustedes testigos, que les va a pasar a ellos. ¹⁹ ¡Escuchen, Tierra! Vean, Yo estoy a punto de traer desastre a este pueblo-- el fruto de sus pensamientos. Ellos no prestaron atención a Mi palabra o Mi ley, sino que ellos en cambio la rechazaron." ²⁰ "¿Qué significa este incienso que sube de Sabá hacia Mí? o ¿estos olores dulces desde una tierra lejana? Sus ofrendas quemadas no son aceptables para Mí, tampoco sus sacrificios. ²¹ Entonces el SEÑOR dice esto, 'Mira, Yo estoy por colocar un bloque de tropiezo contra este pueblo. Ellos tropezarán sobre él-- padres e hijos juntos. Los habitantes y sus vecinos también perecerán.' ²² El SEÑOR dice esto, 'Mira, un pueblo viene desde una tierra norteña. Pues una gran nación ha sido agitada para venir de una tierra lejana. ²³ Ellos recogerán arcos y lanzas. Ellos son crueles y no tienen compasión. Su sonido es como el rugido del mar, y ellos están montando en caballos en formación como luchadores, hija de Sion.' ²⁴ "Nosotros hemos escuchados noticias de ellos. Nuestras manos flaquearon en ansiedad. La

angustia nos acecha como una mujer teniendo un hijo. ²⁵ No vayan fuera de los campos, y no caminen en las carreteras, porque las espadas del enemigo y el terror están todo alrededor. ²⁶ Hija de mi pueblo, cúbranse en cicilio y rueda en el polvo de un funeral para un hijo único. Realiza un funeral amargo para tí misma, porque el destructor vendrá repentinamente sobre nosotros. ²⁷ "Yo te he hecho, Jeremías, aquel quien prueba a mi pueblo como uno que prueba metal, entonces tú vas a inspeccionar y probar sus caminos. ²⁸ Ellos son todas las personas más obstinadas, quienes se pasan calumniando a otros. Todos ellos son bronce y hierro, actuando corruptamente. ²⁹ Los fuelles son salpicados por el fuego que está quemándolos; el plomo es consumido en las llamas. La refinación continúa entre ellos, pero es inútil, porque la maldad no es removida. ³⁰ Ellos serán llamados plata rechazada, porque el SEÑOR los ha rechazado."

Jeremiah 6:1

Información general

El Señor está hablando

Encuentren refugio

Buscar un refugio

Soplen una trompeta en Tecoa

Traducción alterna: "a la gente que vive en la ciudad de Takoa, preparense para ser atacados".

Tecoa

El nombre de una ciudad alrededor de 18 kilómetros del sur de Jerusalén. El nombre significa: "una trompeta que suena".

Levanten sobre Bet Haquerem una señal

Traducción alterna: "A la gente viviendo en la ciudad de Bet Haquerem prepárense para ser sitiado."

Bet Haquerem

El nombre de una ciudad alrededor de 10 kilómetros del sur de Jerusalén. El nombre significa "el lugar del viñedo."

una señal

Traducción alterna: "Una señal para de precaución que el peligro se acerca."

desde que la maldad está apareciendo

Traducción alterna: "Desde que la gente ve que la maldad se acerca."

una gran destrucción

una gran destrucción

La hija de Sion, la hermosa y delicada mujer

El Señor describe a Jerusalén como si ella fuera una mujer. Traducción alterna: "La hija de Sion que es como una hermosa y delicada mujer."

La hija de Sion

Ver cómo traducir esto en 4:30

Los pastores y sus rebaños irán a ellos;

Los reyes eran conocidos como pastores de su pueblo. Traducción alterna: Los reyes y sus soldados sitiarán Jerusalén."

contra ella rodeándola

Cerca de ella, alrededor de ella.

cada hombre pastoreará con su propia mano.

Traducción alterna: "Cada rey atacará a su propio soldado."

Jeremiah 6:4

Información general

Un rey del ejército que ataca está hablando a los hombres bajo su gobierno.

Dediquen sus vidas a los dioses para la batalla

El ejército que ataca quieren asegurarse que sus dioses los ayudará durante la guerra, a través de las ceremonias y sacrificios que ofrecen.

Traducción alterna: "Preparárense para la guerra, purificándose y sacrificándose a los dioses."

Levántense

Levantarse

en la tarde

Traducción alterna: "En la tarde aunque haga mucho calor".

la luz del día se está acabando

"El día se está acabando"

están cayendo

Se estiran lentamente

en la noche

Traducción alterna: "Durante la noche aunque esté oscuro".

sus fortalezas

"Los muros fuertes de Jerusalén".

Jeremiah 6:6

Corten sus árboles

"Corten sus árboles." El Señor está hablando al ejército que va a atacar Jerusalén.

montículos

"montículos". Estas son monítulos de tierra que permite que el enemigo ataque los muros de Jerusalén.

porque está llena con opresión.

"Porque su gente siempre se están oprimiendo, los unos a los otros."

Como un pozo derrama agua fresca, así esta ciudad continúa produciendo maldad

Un pozo debe contener agua que se pueda utilizar. Como un pozo contiene agua así Jerusalén reside con su maldad, aún cuando el Señor los castiga.

Violencia y desorden son escuchados desde ella

Traducción alterna: "Yo escucho violencia y robo en ella."

la enfermedad y heridas están continuamente ante mi cara.

Traducción alterna: "Constantemente veo enfermedad y sufrimiento."

Acepta la disciplina, Jerusalén

El Señor habla a Jerusalén como si ella fuese una persona. Traducción alterna: "Aprendí de tu castigo, gente de Jerusalén."

una ciudad no habitada

"una tierra o ciudad donde no hay habitantes".

Jeremiah 6:9

Ellos ciertamente espigarán aquellos que son dejados en Israel como un viñedo

El Señor compara a la gente que permanece luego que el enemigo ya haya destruido Israel, con las uvas que permanecen en el viñedo. Traducción alterna: "Ciertamente, ellos volverán a atacar a la gente que permanecieron luego que Israel fue destruida."

Ellos ciertamente

La palabra "ellos" se refiere al enemigo que el Señor manda a destruir Israel.

Alcancen de nuevo

El Señor está hablando a los enemigos que atacan a Israel.

Alcancen de nuevo con su mano para recoger uvas de los viñedos.

Traducción alterna: "Vengan y ataquen a la gente de Israel que permanecieron".

A quienes debo

Jeremías está hablando.

¿A quienes debo declarar y advertir para que oigan?

El Señor utiliza esta pregunta para enfatizar que nadie de Israel le escucharía Traducción alterna: "A quién debo declarar y advertir para que escuchen"

¡Mira!

El Señor utiliza la palabra "mira" para enfatizar lo que Él está diciendo.

¡Sus oídos son incircuncisos

Traducción alterna: "Ellos se resisten a escuchar" o "Se resisten a obedecer."

Sus oídos

la palabra "su" se refiere a la gente de Israel.

Jeremiah 6:11

pero Yo

Jeremías está hablando

estoy lleno de la furia del SEÑOR

Traducción alterna: "Estoy completamente enojado juntamente con el Señor."

estoy cansado de estar aguantándolo

Traducción alterna: "Estoy cansado de no expresar el enojo del Señor".

"Derramaselo a los niños en las calles

"los niños en las calles" se refiere a todos los niños en la calle. Traducción alterna: "expresa mi enojo a todos los niños de la calle"

Porque cada hombre será tomado de su esposa
Traducción alterna: "Porque los enemigos los capturará a los hombres con su esposa".

y cada persona anciana cargada de años.

"cargada con años" es una expresión idiomática que significa "muy anciana". Enfatiza que la persona es muy anciana. Traducción alterna: "Cada persona anciana."

serán devueltas a otros

"Se convertirá en posesiones de otros" **ambos sus campos y sus esposas juntas.**

Traducción alterna: "Ambas cosas se convertirá en posesiones de otros."

Yo voy a atacar los no habitados de la tierra con Mi mano

Traducción alterna: "Usaré mi fuerza para atacar a la gente viviendo en esa tierra"

esta es la declaración del SEÑOR.

Ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 6:13

desde el menor hasta el mayor

Traducción alterna: "Toda la gente de Israel que permanecieron, desde el menos poderoso, al más poderoso".

todos ellos codician la ganancia deshonesta

"hacen cosas deshonestas a otra gente para conseguir dinero".

heridas de Mi pueblo

"los problemas que Mi pueblo tiene"

ligemente

Los profetas y los predicadores trata el pecado de la gente como si fuera una herida pequeña. Traducción alterna: "Como si no fuera serio".

'Paz, paz', cuando no había ninguna paz

"¡Todo está bien!, ¡todo está bien!" pero nada está bien".

¿Estaban avergonzados de cuando practicaban

la abominación?

"Cometieron terrible pecados, y no fueron avergonzados."

No estaban avergonzados en absoluto. No tenían vergüenza

Estas dos oraciones tienen significados similares. El segundo fortalece el pensamiento del primero. "No se avergonzaron de lo que hicieron"

caerán

Traducción alterna: "Serán asesinados."

serán destrozados

"tambalearán". Traducción alterna: "Perecerán" o "perderán su poder y se convertirán vulnerables".

Jeremiah 6:16

Párense en la calle que cruza

El Señor está hablando a la gente de Israel.

Párense en la calle que cruza ... 'Nosotros no iremos.'

Los caminos y las sendas se refieren a la manera en que viven sus vidas. El Señor quiere que la gente de Israel le consulten cuál sería la buena forma de vivir y poder obedecerle.

pregunten por los caminos de los ancianos

"Pregunten qué hicieron sus ancestros"

Yo los escogí a ustedes vigilantes ...Nosotros no escucharemos.

El Señor describe a los profetas como vigilantes que fueron enviados para advertir a la gente del peligro.

escogí a ustedes

La palabra "ustedes" se refiere a la gente de Israel.

para que escucharán la trompeta

"Escuchen el sonido de la trompeta."

El Señor está mandando a la gente de Israel a prestar atención lo que Él está diciendo a través de los profetas.

¡Por lo tanto, naciones, escuchen! Vean, ustedes testigos, que les va a pasar.

¡Escuchen, Tierra! Vean

Estas tres oraciones están diciendo a

la gente de otras naciones que observen lo que El Señor hará a los rebeldes de Judá.

Yo estoy apunto de traer desastre a este pueblo

"pronto esta gente perecerá"

testigos

ustedes que son testigos

les va a pasar

la palabra "les" se refiere a la gente de Israel.

¡Escuchen, Tierra!

Traducción alterna: "Escucha, gente que vive en la tierra"

El fruto de sus pensamientos

El Señor usa la palabra "fruto" para referirse a los resultados de sus pensamientos. Traducción alterna: "El desastre es la consecuencia de sus pensamientos".

Ellos no prestaron atención a Mi palabra o Mi ley, sino que ellos en cambio la rechazaron.
"no obedecieron mis mandatos"

Jeremiah 6:20

¿Qué significa este incienso que sube de Sabá hacia Mí? o ¿Estos olores dulces desde una tierra lejana?

Traducción alterna: "Yo no quiero este incienso que sube de Sabá ni estos olores dulces de una tierra lejana."

Estos dulces olores

Estos olores dulces eran usados para adorar a Dios en el templo.

No son aceptables para Mí

"No me agradan" o "no me alegran"
mira

La palabra "mira" enfatiza a lo que le sigue. Traducción alterna: "en efecto"

Yo estoy por colocar un bloque de dificultad contra este pueblo

"Estoy por poner obstáculos adelante de esta gente." El Señor describe las dificultades Él dará a la gente de Israel como "piedras de tropiezo".

bloque de dificultad

dificultades

sobre ella

sobre las dificultades

padres e hijos juntos

Traducción alterna: "Padres e hijos tropezarán."

Los habitantes y sus vecinos también perecerán

los vecinos y sus amigos

ha sido agitada para venir de una tierra lejana.

"se convirtió activa para que vengan de una tierra lejana"

Jeremiah 6:23

Ellos recogerán

"estarán sosteniendo". La palabra "ellos" se refiere al ejército que vendrá del norte.

Su sonido es como el rugido del mar,

Traducción alterna: "El sonido que hacen es como el fuerte rugido de un océano"

en formación como hombres de batalla
el ejército está organizado para la batalla"

hija de Sion

"en contra tuyo, hija de Sion" o "para atacarte, hija de Sion". Ver cómo traducir "hija de Sion" en 4.30

hemos escuchado

la palabra "nosotros" se refiere a Jeremías hablando de la gente de Judá.

cayeron en ansiedad.

"ansiosos e inquietos"

La angustia nos acecha

Traducción alterna: "Estamos en angustia"

como una mujer buscando a su hijo.

"como una mujer que está dando luz"

Jeremiah 6:25

Información general

Esto es probablemente lo que el Señor le hablaba a la hija de Sion quien representa la gente de Jerusalén

Hija de mi pueblo

Ver cómo traducir esto en 4:11

abróchate en cicilio y rueda sobre el polvo del funeral para un solo niño

"estar muy triste"

porque el destructor va a venir rápidamente sobre nosotros.

"porque el ejército enemigo los atacará." Jeremías dice estas palabras a la gente de Jerusalén.

Jeremiah 6:27

información general

El Señor está hablando

aquel quien prueba a mi pueblo como uno que prueba metales

"una persona que prueba mi pueblo."

El Señor está comparando a Jeremías con una persona quien prueba la plata para ver cuán pura es. El pueblo es como la plata que Jeremías prueba y sus pecados son las impurezas de la plata.

vas a inspeccionar

"descubriremos"

sus caminos

Traducción alterna: "Las cosas que hacen".

quienes se pasan calumniando a otros

"y constantemente torturando otras personas"

bronce y hierro

Ninguno de estos metales es lo que el

Señor quiere. La plata es la rectitud que el Señor desea. Traducción alterna: "Impuro y malvado"

Los fuelles son salpicados por el fuego que está quemándolos; El líder es consumido en las llamas.

El fuego que refina la plata es tan caliente que quema los fuelles. (Los fuelles son una herramienta que se usa para soplar grandes cantidades de aire en un fuego ardiente). Un refinador agrega plomo al mineral de plata para extraer impurezas, pero el refinador se ha quedado sin plomo. Estas frases enfatizan que el refinador está trabajando muy duro para refinar la plata.

La refinación continúa cerca de ellos

La refinación continúa refinando.

porque la maldad no es removida

Traducción alterna: "Porque las partes malas no se quitan".

Ellos serán llamados plata rechazada

Traducción alterna: "La gente los llamará plata sin valor"

Translation Questions

Jeremiah 6:1

¿Por qué debería la gente de Benjamín encontrar seguridad al salir de Jerusalén?
El SEÑOR destruirá a Jerusalén.

Jeremiah 6:4

¿Cuándo atacarán los enemigos?
Ellos atacarán mediodía y por la noche.

Jeremiah 6:6

¿Por qué el SEÑOR quiere que los enemigos ataquen a Jerusalén?

Él quiere que ataquen porque la ciudad está llena con opresión y maldad.

¿Que sucederá si Jerusalén no acepta la disciplina?

El SEÑOR destruirá al SEÑOR.

Jeremiah 6:9

¿Por qué el SEÑOR no le puede advertir a los Israelitas?

Ellos no son capaces de prestar

atención.

Jeremiah 6:11

¿Que le sucederá con las casas, los campos y las mujeres?

Sus casas, campos y mujeres serán devueltas a otros.

Jeremiah 6:13

¿Cómo se sintieron las personas cuando cometieron abominaciones?

Ellos no estaban avergonzados.

Jeremiah 6:16

¿Por qué Jehova está a punto de traer desastre a esta gente?

Ellos no prestaron atención a su palabra o su ley.

Jeremiah 6:20

¿Qué significa el incienso y los olores dulces para el SEÑOR?

No significan nada para él. A él no le gustan.

¿Qué le hará el tropiezo a la gente?

Los destruirá

¿Qué clase de gente viene?

Vendrán personas crueles,
combatientes.

Jeremiah 6:25

¿Por qué la hija de la gente debería realizar un funeral amargo por sí misma?

Ella debería hacer esto porque el enemigo destruirá a su gente.

Jeremiah 6:27

¿Qué hará Jeremías como refinador del pueblo de Dios?

Él inspeccionará y probará sus caminos.

¿Como son la gente?

Son tercos como el bronce y el hierro son duros.

Chapter 7

¹ La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR: ² "¡Párate en el puerta de la casa del SEÑOR y proclama ésta palabra! Di: 'Escucha la palabra del SEÑOR, todos ustedes de Judá, ustedes quienes entran por estas puertas para adorar al SEÑOR. ³ El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Hagan sus caminos y practiquen el bien, y Yo les voy a dejar continuar viviendo en este lugar. ⁴ No se encomienden a sí mismos a las palabras engañosas y digan: "¡Templo del SEÑOR! ¡Templo del SEÑOR! ¡Templo del SEÑOR!" ⁵ Pues, si ustedes realmente hacen sus caminos y practican el bien; si ustedes ejecutan completa la justicia entre un hombre y su vecino-- ⁶ si ustedes no explotan al que se está quedando en la tierra, el huérfano, o la viuda y no derraman sangre inocente en este lugar, y no caminan tras otros dioses para hacer su propio daño-- ⁷ entonces Yo voy a dejar que se queden en este lugar, en la tierra que Yo le di a sus ancestros desde los tiempos antiguos y para siempre. ⁸ ¡Miren! Ustedes están encomendándose a palabras engañosas que no les ayudan. ⁹ ¿Acaso ustedes roban, matan y cometen adulterio? Y ¿Acaso ustedes juran engañosamente y ofrecen incienso a Baal y caminan tras otros dioses quienes ustedes no han conocido? ¹⁰ Entonces, ¿acaso ustedes vienen delante de Mí en esta casa donde mi nombre es proclamado y dicen: "Nosotros somos salvos", para que puedan hacer todas estas abominaciones? ¹¹ ¿Es ésta es la casa que lleva mi nombre, una cueva de ladrones en tus ojos? Pero miren, Yo he visto esto-- esta es la declaración del SEÑOR. ¹² 'Así que, vayan a mi lugar que estaba en Silo, donde permití que Mi nombre se quedara allí en el principio, y miren lo que Yo le hice por la maldad de mi pueblo Israel. ¹³ Así que ahora, a cuenta de sus obras con todas estas prácticas-- esta es la declaración del SEÑOR- Yo hablé a ustedes una y otra vez, pero ustedes no escucharon. Yo les convoqué, pero ustedes no contestaron. ¹⁴ Por lo tanto, lo que Le hice a Silo, también Lo haré a esta casa que es llamada por mi nombre, la casa en la cual ustedes han confiado, este lugar que Yo les di a ustedes y sus ancestros. ¹⁵ Pues, Los sacaré de delante de Mí, así como había sacado a todos sus hermanos, y descendientes de Efraín. ¹⁶ Y tú, Jeremías, no ores por este pueblo, y no levantes un gemido de lamentaciones o digas una oración de su parte, y no me pidas, pues, no Voy a escucharte. ¹⁷ ¿Acaso no ves lo que ellos

están haciendo en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén? **18** ¡Los hijos están reuniendo madera y los padres encendiendo el fuego! Las mujeres están amasando la masa para hacer pan para la reina de los cielos y derramando ofrendas de bebida para otros dioses así que, ellos van a provocarme. **19** ¿Están ellos verdaderamente provocándome? --esta es la declaración del SEÑOR-- ¿acaso no es a ellos mismos a quienes están provocando, así que, la vergüenza está en ellos? **20** Por lo tanto, el SEÑOR Dios dice esto: 'Miren, mi enojo e ira será derramada como torrente en este lugar, en ambos, hombre y bestia, en el árbol en los campos y el fruto en el suelo. Arderá y nunca se extinguirá. **21** El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Añadan sus ofrendas quemadas a sus sacrificios y la carne de ellos. **22** Pues, cuando Traje a sus ancestros fuera de la tierra de Egipto, no solicité nada de ellos. Yo no les di ninguna orden sobre los asuntos de las ofrendas quemadas y sacrificios. **23** Yo sólo les di esta orden: "Escuchen Mi voz, y Yo seré su Dios y ustedes serán mi pueblo. Así que, caminen en todos los caminos que Yo les estoy ordenando, para que les vaya bien." **24** Pero ellos no escucharon o prestaron atención. Ellos vivieron por sus propios tercos planes de sus corazones malvados, así que, fueron para atrás, no adelante. **25** Desde el día cuando sus ancestros salieron de la tierra de Egipto hasta este día, Yo les he enviado a cada uno de mis siervos, mis profetas, a ustedes. Yo persistí en enviarlos. **26** Pero no Me escucharon. Ellos no prestaron atención. Al contrario, ellos endurecieron sus cuellos. Ellos fueron más malvados que sus ancestros.' **27** Así que, proclámales todas estas palabras, pero ellos no escucharán. Proclámales estas cosas, pero ellos no contestarán. **28** Diles: Esta es una nación que no escucha la voz del SEÑOR su Dios y no recibe disciplina. La verdad es destruida y cortada de sus bocas. **29** Córtate el cabello y afeítate, y arroja tu cabello. Canta una canción de funeral en los lugares abiertos. Pues, el SEÑOR ha rechazado y abandonado esta generación en su ira. **30** Pues, los hijos de Judá han hecho el mal en mis ojos--esta es la declaración del SEÑOR--ellos han puesto sus cosas detestables en la casa donde Mi nombre es proclamado, con el fin de profanarla. **31** Entonces, ellos construyeron un lugar alto en Tofet que está en el Valle de Ben Hinom. Ellos hicieron esto para quemar a sus hijos e hijas en fuego--algo que Yo no ordené ni entró en mi mente. **32** Así que mira, días vienen-- esta es la declaración del SEÑOR--cuando no va a ser llamado Tofet ni el Valle de Ben Hinom. Va a ser el Valle de Matanza; ellos van a enterrar cuerpos en Tofet hasta que no haya más espacio. **33** Los cuerpos de este pueblo serán comida para los pájaros en los cielos y las bestias de la tierra, y no habrá nadie para que los espante. **34** Yo voy a poner un fin a las ciudades de Judá y las calles de Jerusalén, el sonido de exaltación y júbilo, el sonido del esposo y la esposa; ya que la tierra se va a convertir una desolación."

Jeremiah 7:1

Esta es la palabra que vino a Jeremías del SEÑOR

"Este es el mensaje que el Señor envió a Jeremías".

estas palabras

El mensaje que el Señor está por entregar a Jeremías

Párate... Di

El Señor está dando comandos a Jeremías

para adorar al SEÑOR.

"con la razón de adorar al Señor"

Jeremiah 7:3

Información general

Este es el mensaje que el Señor quería que Jeremías le entregara a la gente de Judá.

Hagan sus caminos y practiquen el bien

"llevar una buena vida y hacer buenos hechos"

este lugar

Esto se refiere a la tierra de Israel, quien tiene el templo en el centro.

No se encomienden a sí mismos a las palabras engañosas y digan

"No se confíen en palabras falsas"

Templo del Señor! Templo del Señor! Templo del Señor!

La gente repite esta frase tres veces para enfatizar el punto. Se implica que, dado que el templo pertenece al Señor él podrá protegerlo y la gente de Judá estará a salvo. Traducción alterna: "Este es el templo del Señor, por lo que es absolutamente seguro que nadie puede destruirlo y estamos a salvo".

Jeremiah 7:5

Información general

Estas son las palabras a la gente de Judá.

si ustedes ejecutan completa

"si en realidad"

hacen sus caminos y practican el bien
ver cómo traducir esto en 7:3

si ustedes ejecutan completa la justicia

"si tratan a las personas justamente"

si ustedes no abusan al que se está quedando
"tratar justamente a los extranjeros que se quedan"

huérfano

hijos que se quedan sin padres porque han muerto.

no derraman sangre inocente

Traducción alterna: "No maten a personas inocentes"

no caminan tras

Traducción alterna: "No adoren."

su propio daño

"entonces cosas malas te sucederán"

en este lugar

esto se refiere a la tierra de Israel, quien tiene el templo en el centro.

voy a dejar que se queden en este lugar

"los dejaré vivir"

y para siempre

"y para siempre en el futuro"

Jeremiah 7:8

información general

El Señor continúa hablando a la gente de Judá a través del profeta Jeremías.

¡Mira!

La palabra "mira" muestra que las siguientes preguntas son muy importantes.

Ustedes están encomendándose a palabras engañosas que no les ayudan.

"ustedes piensan que salvaré a Jereusalén porque yo protegeré el templo. Pero esta es una mentira!"

¿Acaso ustedes roban, matan y cometen adulterio?

"ustedes roban, matan, y cometen adulterio".

¿Juras engañosamente y ofreces incienso a Baal y caminas detrás de otros dioses a quienes no has conocido?

"Mientes incluso en tus juramentos y adoras a Baal y a otros dioses nuevos".

Entonces, ¿acaso ustedes vienen delante de Mí en esta casa donde mi nombre es proclamado y dicen: "Nosotros somos salvos", para que puedan hacer todas estas abominaciones?
"Entonces vienes a mi casa y dices: 'El

Señor nos salvará" para que puedas continuar pecando grandemente ".

¿Esta es la casa que lleva mi nombre, una cueva de ladrones en tus ojos?

"Esta casa es ... una guarida de bandidos en tus ojos!" o "¡Actúas como si crees que mi casa ... debería ser un lugar donde los bandidos pueden esconderse!"

bandidas

"ladrones" o "gente que roba cosas de otros"

la declaración del Señor

Ver cómo traducir esto en JER 1:8.

Jeremiah 7:12

información general

El Señor continúa hablando a Judá a través del profeta Jeremías.

'Así que, vayan

Traducción alterna: "Así que recuerden" o "piénselo"

a cuenta de sus obras con todas estas prácticas

"porque estaban haciendo todas estas cosas"

una y otra vez

"De vuelta"

Jeremiah 7:16

no ores por estas personas, y no levantes un gemido de lamentaciones o digas una oración de su parte, y no me pidas, pues, no Voy a escucharte

Estas cuatro oraciones dicen lo mismo. Traducción alterna: "no me ores pidiéndome que bendiga a estas personas"

no levantes un gemido de lamentaciones

"no lloren con tristeza"

de su parte

"por su beneficio" o "en su interés"

y no me pidas

"no me pregunten"

van a provocarme.

"me harán enojar"

Jeremiah 7:19

¿Verdaderamente...provocándome?

"verdaderamente molestándome?... ellos me están molestando."

¿Verdaderamente ellos están provocándome?

Traducción alterna: "Ellos no me están molestando."

¿acaso no es a ellos mismos a quienes están provocando, así que, la vergüenza está en ellos?

Traducción alterna: "ellos mismos se molestan por su comportamiento vergonzoso".

miren

Esta palabra llama la atención a lo que sigue, Traducción alterna: "Escucha atentamente porque esto es importante"

mi enojo e ira va a derramarse en este lugar,

Traducción alterna: "Voy a castigar a la gente de este lugar".

enojo e ira

Estas palabras significan lo mismo y enfatizan la intensidad de su enojo.

Va a quemar

se refiere al enojo e ira del Señor.

nunca va a extinguirse.

"nunca para de quemarse" o "nunca para de estar enojado"

Jeremiah 7:21

'Añadan sus ofrendas quemadas a sus sacrificios y la carne de ellos.

Aunque el Señor requería sacrificios, él ya no quería sus sacrificios porque las personas permanecían desobedientes después de venir al Templo.

Jeremiah 7:24

información general

El Señor continúa recordando a la gente de Judá de la rebelión de los israelitas.

por sus propios tercos planes de sus corazones malvados

"De acuerdo a sus propios planes porque eran malvados y tercos.

fueron para atrás, no adelante.

"entonces me dieron la espalda y no sus rostros." Traducción alterna:

"Renunciaron a prestarme atención, envés de obedecerme ansiosamente".

a cada uno de mis siervos,

"todos mis sirvientes"

persistí en enviarlos

"diligentemente los envié cada día"

mis profetas, a ustedes.

la palabra "ustedes" se refiere a la gente de Judá y todos los ancestros.

Ellos no prestaron atención

la palabra "ellos" se refiere a todos los israelitas que salieron de Egipto junto con sus ancestros.

endurecieron sus cuellos

Traducción alterna: Neciamente decidieron no escuchar".

Ellos fueron más malvados

"cada generación fue más malvada"

Jeremiah 7:27

Así que, proclamales todas estas palabras, pero ellos no van a escucharte. Proclamales estas cosas, pero ellos no van a contestarte. Estas dos oraciones dicen lo mismo, la segunda enfatiza el mensaje de la primera. Traducción alterna: "Dígales mi mensaje, pero no lo escucharán ni cambiarán sus malos caminos."

la voz del Señor

Ver cómo traducir esto en 3:23.

La verdad es destruida y cortada de sus bocas.

Estas dos oraciones tienen significados parecidos. La segunda enfatiza la idea de la primera.

Traducción alterna: "la gente sólo dice mentiras"

Jeremiah 7:29

los hijos de Judá

"descendientes de Judá"

rechazado y abandonado

Estas dos palabras comparten el mismo significado y enfatizan que el Señor ya no se relacionará más con esta gente.

abandonado

"dejado solo" o "ignorado"

en mis ojos

"en mi vista" o "en mis pensamientos"

esta es la declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 7:31

información general

El Señor continúa describiendo las cosas malvadas que el pueblo de Judá ha cometido.

un lugar alto en Tofet

Este es el nombre de un lugar donde la gente de Israel sacrificó a sus hijos a un dios falso quemándolos con fuego.

el Valle de Ben Hinom

Este es el nombre de un valle al sur de la ciudad de Jerusalén, donde las personas se sacrificaban a los falsos dioses.

en fuego

Traducción alterna: "En fuego en sacrificios"

ni entro en mi mente

Traducción alterna: "Y nunca pensé en mandar esto"

Así que mira

la palabra "mira" agrega énfasis a lo que le sigue. Traducción alterna: "en efecto"

días vienen

Traducción alterna: "Algún día en el futuro."

esta es la declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

cuando no va a ser llamado

Traducción alterna: "La gente no lo llamará".

Valle de Matanza

"el valle del asesinato"

ellos van a enterrar cuerpos

"la gente de Judá enterrará a los muertos."

no haya más espacio.

no haya más espacio.

Jeremiah 7:33

Información general

El Señor continúa hablando

los cuerpos

"los cuerpos muertos"

de su pueblo

la gente de Judá

los pájaros en los cielos

Ver cómo traducir "los pájaros de los

cielos" en 4:23
las bestias de la tierra
 "los animales salvajes de la tierra"
para que las espante
 "para asustarlos"
Yo voy a poner un fin
 "yo retiraré de.."

el sonido de exaltación y júbilo
 "el sonido de la gente regocijándose y siendo felices". Traducción alterna:
 "Gente que no es feliz"
el sonido del esposo y la esposa
 Traducción alterna: "Gente casándose"

Translation Questions

Jeremiah 7:3

¿Qué promete el SEÑOR hacer por la gente, si van a hacer que sus caminos y prácticas sean buenas?
 Él continuará dejándolos vivir en ese lugar.

Jeremiah 7:5

¿Qué debe hacer la gente para que el SEÑOR les permita quedarse en la tierra?
 Deben hacer sus caminos y prácticas buenas practicando la justicia.

¿Qué no deben hacer las personas si quieren que el SEÑOR les permita quedarse en la tierra?

No deben explotar a los débiles o matar a los inocentes o adorar a dioses falsos.

Jeremiah 7:8

¿Que dice la gente después de hacer cosas que Dios no le agrada?
 Ellos van al templo y dicen que son salvos.

Jeremiah 7:12

¿Por qué quiere el SEÑOR que la gente piense en Silo?
 Quería que recordaran que les haría lo que le había hecho a Silo porque eran culpables de los mismos pecados que eran culpables las personas de Silo.

Jeremiah 7:16

¿Por qué el SEÑOR no escuchará las oraciones de Jeremías?
 No escuchará porque ha decidido destruir a los Israelitas.
¿Por qué el SEÑOR destruirá a la gente?

Porque ellos adoran a otros dioses.

Jeremiah 7:21

¿Qué orden dio el SEÑOR a la gente cuando salieron de Egipto?
 Les ordenó que escucharan su voz.

Jeremiah 7:24

¿Qué hizo la gente cuando el SEÑOR envió profetas?
 No escucharon ni prestaron atención. Hicieron el mal.

Jeremiah 7:27

¿Qué debe el profeta decirles?
 Él debe decirles que esta es una nación que no escucha la voz del SEÑOR.

Jeremiah 7:29

¿Por qué el SEÑOR le dice a Jeremías que se afeite todo el pelo?
 Jeremías tuvo que demostrar que el SEÑOR había rechazado a los israelitas.

Jeremiah 7:31

¿Por qué la gente construyó el santuario de Tofet en el valle de Ben Hinom?
 Lo construyeron para quemar a sus hijos e hijas allí.

Jeremiah 7:33

¿Qué será de los cadáveres de este pueblo?
 Las aves y los animales salvajes se los comerán.

¿Qué hará el SEÑOR a las ciudades de Judá y a las calles de Jerusalén?
 Él hará para que no haya gente feliz allí.

Chapter 8

¹ "En aquel tiempo--esta es la declaración del Señor--ellos traerán fuera de las tumbas los huesos de los reyes de Judá y sus oficiales, los huesos de los

sacerdotes y los profetas, y los huesos de los habitantes de Jerusalén. ² Entonces ellos los esparcirán a la luz del sol y luna y todas las estrellas de los cielos; éstas cosas en el cielo que ellos han seguido y servido, que ellos han caminado detrás de y buscado, y que ellos han adorado. Los huesos no se juntarán o enterrarán otra vez. Ellos serán como estiércol en la superficie de la tierra. ³ En cada otro lugar donde Yo los he conducido, ellos escogerán la muerte en vez de la vida para ellos mismos, todos los que aún quedan de esta nación malvada--esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos. ⁴ Así que dile a ellos: 'El SEÑOR dice esto: ¿Acaso alguno se cae y no se levanta? ¿Acaso alguno se pierde y no trata de regresar? ⁵ ¿Por qué este pueblo, Jerusalén, se ha alejado en infidelidad permanente? Se aferran a la traición y rehúsan arrepentirse. ⁶ Yo presté atención y escuché, pero ellos no hablaron correctamente; ninguno estaba apenado por su maldad, ninguno que diga: "¿Qué he hecho?" Todos ellos van donde ellos desean, como un semental avanzando hacia la batalla. ⁷ Aún la cigüeña en el cielo sabe los tiempos correctos; y las palomas, vencejos y grullas. Éstos van en sus migraciones en el tiempo correcto, pero mi pueblo no conoce los decretos del SEÑOR. ⁸ ¿Cómo pueden ustedes decir: "Nosotros somos sabios, puesto que la ley del SEÑOR está con nosotros"? De hecho, ¡miren! La pluma engañosa de los escribas ha creado engaño. ⁹ Los hombres sabios serán avergonzados. Ellos están consternados y atrapados. ¡Miren! Ellos rechazan la palabra del SEÑOR, así que ¿qué uso tiene su sabiduría? ¹⁰ Pues daré sus esposas a otros, y sus campos a aquellos que los poseerán, porque desde el menor al mayor, ¡todos ellos son codiciosos por ganancia deshonestas! Desde el profeta al sacerdote, todos ellos practican engaño. ¹¹ Ellos sanaron las heridas de Mi pueblo ligeramente, diciendo: "Paz, Paz," cuando no había paz. ¹² ¿Estaban ellos avergonzados cuando practicaban abominaciones? Ellos no estaban avergonzados; ¡ellos no sabían cómo sonrojarse! Así que ellos caerán entre los caídos; ellos serán derribados cuando sean castigados, dice el SEÑOR. ¹³ Yo los eliminaré completamente--esta es la declaración del SEÑOR--no habrán uvas en la vid, ni habrá higos en las higueras. Porque la hoja se marchitará, y lo que Yo les he dado pasará. ¹⁴ ¿Por qué estamos sentados aquí? Juntémonos; vayamos a las ciudades fortificadas, y nos tornaremos en silencio allí en muerte. Puesto que el SEÑOR nuestro Dios nos silenciará. Él nos hará beber veneno, ya que hemos pecado en Su contra. ¹⁵ Estamos esperando paz, pero no habrá nada bueno. Estamos esperando un tiempo de sanidad, pero vean, habrá terror. ¹⁶ El resoplar de sus sementales se escucha desde Dan. Toda la tierra tiembla al sonido del relinchar de sus fuertes caballos. Porque ellos vendrán y consumirán la tierra y su riqueza, la ciudad y los que viven en ella. ¹⁷ Pues ve, Yo estoy enviando serpientes entre ustedes, víboras que ustedes no pueden encantar. Ellas te morderán--esta es la declaración del SEÑOR.'" ¹⁸ Mi pesar no tiene fin, y mi corazón está enfermo. ¹⁹ ¡Miren! ¡La voz gritando de la hija de Mi pueblo desde una tierra muy lejana! ¿No está el SEÑOR en Sion? o

¿no está su rey en ella? ¿Por qué entonces ellos me ofenden con sus figuras talladas e ídolos extranjeros sin valor? ²⁰ La cosecha ha pasado, el verano se acabó. Pero nosotros no hemos sido salvos. ²¹ Yo estoy herido por la herida de la hija de mi pueblo. Yo gimo ante las cosas horribles que le han sucedido a ella; Yo estoy consternado. ²² ¿Acaso no hay medicina en Galaad? ¿Acaso no hay sanador allí? ¿Por qué será que la sanidad de la hija de mi pueblo no sucede?

Jeremiah 8:1

Información General

Jeremías le acaba de decir al pueblo de Judá lo que sucederá a la tierra.

En ese tiempo

En el tiempo que suceden los eventos en 7:31 7:33

Esta es la declaración de Jehová

Mira cómo tradujiste esto en 1:7

Ellos traerán

La palabra "ellos" aquí se refiere a los pueblos que destruirán Jerusalén.

Sus oficiales

"los príncipes de Judá"

Los esparcirán

Aquí "los" se refiere a los huesos del pueblo de Judá.

Estas cosas en el cielo que ellos han seguido y servido

"Estas cosas en el cielo que ellos han amado y a quienes han servido". La palabra "ellos" aquí se refiere al pueblo de Judá.

Que ellos han seguido

Traducción alterna: "y que ellos han obedecido fielmente". Mira cómo tradujiste "seguido" en 2:23

Y buscado

"Y que ellos han inquirido"

Los huesos no serán recogidos o sepultados

Traducción alterna: "Nadie reunirá sus huesos y los sepultará"

Serán como estiércol

Jehová está mostrando cuán desagradables serán.

Como estiércol

"como abono" o "como caca"

Sobre la superficie de la tierra

"sobre todo el suelo"

Donde Yo los he llevado

La palabra "los" se refiere al pueblo de Judá.

Ellos elegirán la muerte en lugar de la vida para ellos, todos los que aún quedan de esta nación malvada

"Aquellos que aún queden de esta familia malvada querrán morir en lugar de permanecer vivos"

Jeremiah 8:4

así que dile

El Señor está hablando a Jeremías a ellos

"la gente de Judá"

¿Acaso alguno se cae y no se levanta?

Traducción alterna: "Sabén que cuando alguien cae, se vuelve a levantar". .

¿Acaso alguno se pierde y no trata de regresar?

Traducción alterna: "Cuando alguien se pierde, intenta buscar su camino nuevamente".

¿Por qué este pueblo, Jerusalén, se ha alejado en infidelidad permanente?

El Señor utiliza esta pregunta para enfatizar que la forma en que actúan las personas de Judá no tiene sentido. Traducción alterna: "No tiene sentido que esta gente de Jerusalén se haya alejado de la permanente infidelidad".

Jerusalén

la palabra "Jerusalén" se refiere a la gente de Judá.

Se aferran a la traición

"continúa adorando a los dioses falsos" o "aferrarse a las mentiras"

Jeremiah 8:6

Información General

Jehová está hablando acerca del pueblo de Judá

No hablaron correctamente

"No dijeron lo que está bien"

Por su maldad

Debido a su maldad

Qué he hecho

Traducción Alterna: "He hecho una cosa terrible"

Todos van donde ellos desean

"El pueblo entero continúa corriendo".

Jehová compara su afán por hacer maldad con correr. Traducción

Alterna: "Todo el pueblo continúa afanosamente haciendo el mal"

Como un semental arremetiendo en la batalla

El pueblo está extremadamente afanoso por hacer el mal, como un semental que corre hacia la batalla porque está muy ansioso por entrar en batalla.

Semental

La palabra "semental" hace referencia a un caballo macho.

Aún la cigüeña en el cielo conoce el tiempo correcto; y las palomas, las tórtolas y las

grullas

"las aves saben cuándo deben dejar el país frío por el país cálido."

Cigüeña... palomas, tórtolas y grullas

Todas éstas son especies de aves que vuelan a un lugar cálido antes que su otro lugar se torne demasiado frío.

Van en sus migraciones

"van de un país frío a un país cálido"

Jeremiah 8:8

Información general

estas son las palabras del Señor sobre la gente de Judá.

¿Cómo pueden decir: "Nosotros somos sabios, puesto que la ley del SEÑOR está con nosotros"?

"¿por qué dicen, que somos sabios! Y que tenemos la Ley del Señor?" AT: "No deberían decir que son sabios y que tienen la Ley del Señor".

Cómo pueden decir

"Vos" se refiere a la gente de Judá

La pluma engañosa de los escribas ha creado engaño

la lapicera represente las palabras que los escribas escribieron. AT: "Las cosas falsas que los escribas han estado escribiendo les dan falsas ideas de la Ley del Señor."

Los hombres sabios serán avergonzados

"Estos hombres que piensan ser sabios, serán avergonzados"

Ellos están consternados y atrapados

"Los enemigos los confrontará y los llevará lejos".

así que ¿qué uso tiene su sabiduría?

AT: "Su sabiduría no provee ningún bien".

aquellos que los poseerán

"La gente que controlará su tierra"

porque desde el menor al mayor, ¡todos ellos son codiciosos por ganancia deshonestas!

Ver cómo traducir esto en 6:13

Jeremiah 8:11

Información General

Estas son palabras de Jehová acerca del pueblo de Judá.

Porque ellos curaron la herida de la hija de Mi pueblo.. dice Jehová.

Mira cómo tradujiste esto en 6:13.

La hoja se marchitará

"La hoja se secará"

Y lo que Yo les he dado pasará

El significado del hebreo es incierto. Los significados posibles son 1) "Yo di instrucciones a mi Pueblo pero Mi Pueblo desobedeció las instrucciones" o 2) "Por lo tanto, he entregado este pueblo a sus enemigos, para que sus enemigos puedan pisotearlos"

Jeremiah 8:14

Información General

Jehová continúa Su mensaje diciéndonos lo que el pueblo de Judá dirá en el momento de su castigo.

Porqué estamos sentados aquí

Traducción Alterna: "No deberíamos permanecer aquí"

Reunámonos; vayamos a las ciudades fortificadas

Mira cómo tradujiste esto en 4:4.

Ciudades fortificadas

"Las ciudades con altos muros y con soldados que las defienden"

Y nos callaremos allí en la muerte

Traducción Alternativa: "Y pereceremos allí"

Porque Jehová nuestro Dios nos callará

Traducción Alternativa: "Porque Jehová nuestro Dios nos ha destinado a perecer"

El nos hará beber veneno

"El nos hará beber veneno" hace referencia al juicio de Dios.

Pero vean, habrá

"Pero entiendan, habrá..."

Pero no habrá nada bueno

"Pero nada bueno sucederá"

Jeremiah 8:16

Información general

El Señor continúa con su mensaje del castigo a Judá.

El resoplar de sus sementales se escucha desde Dan

Traducción alternativa: "La gente de Dan escucha el ejército del enemigo que ataca a Judá."

**sementales
caballos**

Toda la tierra tiembla

Traducción alternativa: "La gente de la tierra tiembla del miedo".

al sonido del relinchar de sus fuertes caballos.
"cuando escuchan el sonido del ejército y sus caballos."

relinchar

el sonido que hacen los caballos.

Porque ellos vendrán

la palabra "ellos" se refiere al ejército que invadirá.

Yo estoy enviando serpientes entre ustedes
las víboras representan los soldados enemigos. Traducción alternativa: "les enviaré ejército enemigo para que se peleen"

víboras que ustedes no pueden encantar

Traducción alternativa: "víboras que no pueden deshacer con poderes mágicos."

Víboras

una víbora venenosa con grandes colmillos.

Ellas te morderán

Traducción alternativa: "Ellas te atacarán" o "ellas te destruirán".

esta es la declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 8:18

Información general

Jeremías y el Señor tienen una conversación sobre la gente de Judá.

Mi lamento no tiene fin, y mi corazón está enfermo

Este pasaje difícil en hebreo es interpretado de diferentes maneras por las versiones modernas.

mi lamento no tiene fin

la palabra "mi" se refiere a Jeremías.

Traducción alternativa: "Estoy muy angustiado".

y mi corazón está enfermo

La palabra "mi" se refiere a Jeremías.

Traducción alternativa "Siento en una profunda aflicción dentro mío."

¡Miren! ¡La voz gritando de la hija de Mi pueblo desde una tierra distante lejana!

Jeremías está hablando de la gente de Judá. Posiblemente signifique: 1)"El pueblo de Judá gritan desde una tierra lejana del exilio. o 2)"El pueblo de Judá grita desde la tierra de Israel.

la hija de Mi pueblo

Israel actuando como una hija

¿No está el SEÑOR en Sion?

Jerusalén es conocido como el Sion.

¿No está el SEÑOR en Sion? o ¿no está su rey en ella?

Jeremías les cuenta lo que la gente de Judá dice. Ambas preguntas ilustran la confusión de Judá, por qué el Señor no los salva. Traducción alternativa: "¿Por qué el Señor no nos salva si él es el Rey de Jersualén?"

¿Por qué entonces ellos me ofenderían con sus figuras talladas e ídolos extranjeros sin valor?

La palabra "me ofendieron" se refiere al Señor. Traducción alternativa: "Si quieren que los salve, no deben

ofenderme al adorar a otros ídolos."

Jeremiah 8:20

Información General

Jeremías continúa hablando acerca del pueblo de Judá.

La cosecha ha pasado

"El tiempo de la cosecha se acabó"

Pero nosotros no hemos sido salvados

Jeremías dice lo que el pueblo de Judá está diciendo. La palabra "nosotros" hace referencia al pueblo de Judá.

Traducción Alterna: "Pero Jehová no nos ha salvado"

Yo estoy herido por la herida de la hija de mi pueblo.

La palabra "yo" hace referencia a Jeremías. Traducción Alterna: "Yo me siento muy perturbado porque el pueblo de Judá está experimentando cosas horribles."

¿No hay medicina en Galaad? ¿No hay un médico allí?

Traducción Alterna: "¡Hay medicina en Galaad! ¡Hay médicos en Galaad!"

¿Porqué la curación de la hija de mi pueblo no sucedió?

Traducción Alterna: "Pero mi pueblo tiene heridas espirituales que la medicina y los médicos no pueden curar"

Translation Questions

Jeremiah 8:1

¿Qué pasará con los huesos de la gente?

La gente diseminará los huesos por toda la tierra.

¿Los que están vivos desearían poder vivir o desearían morir?

Desearían poder morir.

Jeremiah 8:4

¿Qué intentan hacer las personas que están perdidas?

Ellos buscan una forma para regresar.

Jeremiah 8:6

¿Cómo se sintieron las personas acerca de su maldad?

Nadie se arrepintió de su maldad.

¿Cómo es que a la gente del SEÑOR no son como las aves?

Los pájaros saben lo que se supone que deben hacer, pero su gente no conoce los decretos del SEÑOR.

Jeremiah 8:8

¿Qué han hecho los escribas?

Han escrito cosas que han engañado a la gente.

¿Qué hará el SEÑOR con sus esposas y sus campos?

Él dará sus esposas y campos a otras personas.

Jeremiah 8:11

¿Se avergonzaban la gente por sus pecados?
No, no estaban avergonzados.

¿Qué hará el SEÑOR porque ellos no se avergonzaron?

Él hará que sus enemigos los maten.

Jeremiah 8:14

¿Qué decide hacer la gente?

Deciden ir a las ciudades y morir.

Jeremiah 8:16

¿Qué harán los caballos fuertes del SEÑOR?

Ellos vendrán y consumirán la tierra y su riqueza, la ciudad y los que viven en ella.

¿Qué está mandando el SEÑOR para hacerles daño?

Él está enviando serpientes para hacerles daño.

Jeremiah 8:18

¿Dónde están las personas que están gritando?

Están en una tierra lejana.

¿Dónde está el SEÑOR?

El SEÑOR está en Sion.

Chapter 9

¹ ¡Si tan sólo mi cabeza pudiera producir agua, y mis ojos fueran una fuente de lágrimas! Pues yo deseo llorar día y noche por aquellos entre la hija de mi pueblo que han sido asesinados. ² Si tan sólo alguien me diera un lugar para

viajeros en el desierto para quedarme, donde yo pudiera ir para abandonar a mi pueblo. ¡Si tan sólo yo pudiera dejarlos, ya que todos ellos son adúlteros, son una banda de traidores! ³ El SEÑOR declara: "Ellos tensan sus arcos de mentiras con sus lenguas, pero no es a causa de alguna fidelidad de ellos que ellos se fortalecen en la tierra. Ellos van de un acto malvado a otro. Ellos no me conocen." ⁴ Cada uno de ustedes, esté en guardia contra su vecino y no confíen en ningún hermano. Pues cada hermano es ciertamente engañador, y cada vecino camina en calumnia. ⁵ Cada hombre se burla de su vecino y no habla la verdad. Sus lenguas enseñan cosas engañosas. Ellos están exhaustos de cometer iniquidad. ⁶ Tus moradas están en medio del engaño; en su engaño ellos se rehúsan a reconocermes--esta es la declaración del SEÑOR. ⁷ El SEÑOR de los ejércitos dice esto: "Miren, Yo estoy a punto de refinarlos y probarlos, ¿pues qué más puedo Yo hacer, por causa de lo que Mi pueblo ha hecho?" ⁸ Sus lenguas son flechas afiladas; ellos hablan cosas infieles. Con sus bocas ellos proclaman paz con sus vecinos, pero con sus corazones ellos los asechan. ⁹ ¿No debería Yo castigarlos por causa de estas cosas--esta es la declaración del SEÑOR--y no debería Yo vengarme en una nación así? ¹⁰ Yo cantaré una canción de luto y lamento por las montañas, y una canción fúnebre será cantada por las praderas. Pues ellas fueron quemadas para que nadie pueda pasar por ellas. Ellos no escucharán el sonido de ningún ganado. Los pájaros del cielo y los animales han volado lejos. ¹¹ Así que Yo convertiré a Jerusalén en un montón de ruinas, un escondite de chacales. Yo haré de las ciudades de Judá lugares arruinados sin habitantes." ¹² ¿Qué hombre es suficientemente sabio para entender esto? ¿A quién ha hablado la boca del SEÑOR, y El lo declare? ¿Por qué la tierra ha perecido y ha sido destruida como el desierto que nadie puede pasar? ¹³ El SEÑOR dice: "Esto es porque han abandonado mi ley, la cual puse delante de ellos, porque ellos no escuchan mi voz ni caminan por ella. ¹⁴ Esto es porque ellos han caminado según sus corazones tercos y han seguido a los baales así como sus padres les enseñaron a hacer. " ¹⁵ Por lo tanto, El SEÑOR de los ejércitos, el Dios de Israel, dice esto: 'Miren, Yo estoy a punto de hacer que este pueblo coma ajeno y beba agua venenosa. ¹⁶ Luego, los esparciré entre las naciones que ellos no han conocido, ni ellos ni sus ancestros. Yo enviaré una espada tras ellos hasta que los haya destruido completamente." ¹⁷ El SEÑOR de los ejércitos dice esto: "Piensa en esto: Convoca a cantantes de funeral; deja que ellos vengan. Busquen a mujeres hábiles para el lamento; deja que vengan. ¹⁸ Deja que se apresuren y canten canciones de lamento sobre nosotros, para que nuestras lágrimas corran por nuestros ojos y de nuestros párpados fluya agua." ¹⁹ Pues el sonido de gemido es escuchado en Sion: 'Cómo estamos devastados. Nosotros estamos grandemente avergonzados, pues nosotros hemos abandonado la tierra desde que ellos derribaron nuestras casas.' ²⁰ Así que ustedes mujeres, escuchen la palabra del SEÑOR; presten atención a los mensajes que vienen de Su boca. Luego, enseñen a sus hijas una canción de lamento, y a cada vecina una

canción de funeral. ²¹ Pues la muerte ha venido a través de nuestras ventanas; ésta va dentro nuestros palacios. Esta destruye a los niños desde afuera, y a hombre jóvenes en las plazas de la ciudad. ²² Declara esto: 'Esta es la declaración del SEÑOR--los cadáveres de los hombres caerán como excremento en los campos, y como tallos de granos detrás de los segadores, y no habrá ninguno para recogerlos.'" ²³ El SEÑOR dice esto: "No permitan que el hombre sabio se enorgullezca en su sabiduría, o el guerrero en su fuerza. No permitan que el hombre rico se enorgullezca en sus riquezas. ²⁴ Pues si un hombre se enorgullece de algo, deja que sea en esto: que tiene visión y Me conoce. Pues Yo soy el SEÑOR, quien actúa con lealtad al pacto, justicia y honradez en la tierra. Pues es en esto que me complazco--esta es la declaración del SEÑOR." ²⁵ "Miren, vienen días--esta es la declaración del SEÑOR--cuando Yo voy a castigar a todos los circuncidados que lo están sólo en sus cuerpos. ²⁶ Yo castigaré a Egipto y Judá, Edom, el pueblo de Amón, Moab, y todo el pueblo que se corta el cabello de sus cabeza muy corto. Pues todas estas naciones son incircuncisas, y toda la casa de Israel tiene un corazón incircunciso."

Jeremiah 9:1

Información General

Jehová y Jeremías continúan hablando acerca del pueblo de Judá.

Si sólo mi cabeza produjera agua, y mis ojos fueran una fuente de lágrimas.

Este es Jeremías hablando. Traducción alterna "¡Ojalá yo pudiera hacer más lágrimas!"

Día y noche

Traducción alterna: "Todo el tiempo"

La hija de mi pueblo

Mira cómo tradujiste esto en 4:11.

que han sido muertos

Traducción alterna: "A quienes el enemigo ha matado"

Si sólo alguien me diera

Este es Jeremías hablando. "Ojalá alguien me diera"

Un lugar para viajeros en el desierto, donde puedan hospedarse

Esto hace referencia a una edificación para los viajeros en el desierto, donde pueden detenerse y dormir a la noche.

abandonar a mi pueblo

"dejar a mi pueblo"

Una banda de traidores

"un grupo de personas que traicionan a otras personas"

Dice Jehová

Mira cómo tradujiste esta misma idea en 1:7.

Ellos pisan sus arcos de mentiras con sus lenguas

Decir mentiras se menciona como si fuera hecho por las lenguas de los malvados. También, y dado que una mentira pronunciada no puede ser retirada, decir mentiras se menciona como si fuera arrojar flechas. Los hombres que disparan arcos deben pisar sus arcos a fin de ajustar la cuerda del arco, así que los mentirosos son mencionados aquí como si estuvieran encordando sus arcos usando sus lenguas.

No es debido a ninguna fidelidad de ellos

Este pasaje implica que estas personas no son fieles a Dios. Traducción Alterna: "No son fieles a Jehová"

No es debido a ninguna fidelidad de ellos

Esta expresión en hebreo es interpretada, por algunas versiones modernas como "ellos no son poderosos en la verdad"

Ellos van de una acción malvada a la otra

Cometer una acción malvada detrás

de la otra se menciona como si los malhechores pasaran de una acción a la siguiente. Traducción alterna: "Ellos continúan haciendo cosas malvadas"

Jeremiah 9:4

información general

El Señor continúa hablando a Jeremías sobre la gente de Judá.

cada uno de ustedes

la palabra "ustedes" se refiere a la gente de Judá.

estén en guardia en contra de su vecino y no

confíen en ningún hermano

"ten cuidado de no confiar en los israelitas, ni siquiera confíes en tu propio hermano."

cada vecino camina en calumnia

Hablando habitualmente de mentiras sobre los demás se habla de como si estuvieran caminando en calumnia.

Cada hombre se burla de su vecino y no habla la verdad

"toda la gente se burla unos de los otros y no dicen la verdad."

Sus lenguas enseñan cosas engañosas

Traducción alterna: "Enseñan cosas que no son verdaderas."

Ellos están exhaustos de cometer iniquidad

"están cansados de cometer tanto pecado."

Tus viviendas están en medio del engaño

El Señor está hablando a Jeremías. Vivir en medio de mentirosos, es como vivir en medio del engaño.

en su engaño ellos se rehúsan a reconocermé

"al decir todas estas mentiras, la gente de Judá renunciaba a obedecer a Dios."

esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo tradujo esto en 1:7

Jeremiah 9:7

información general

El Señor continúa hablando a la gente de Judá.

hija de mi pueblo

ver cómo traducir esto e 4:11

Sus lenguas son flechas afiladas

las mentiras hieren a las personas de

la misma forma que una flecha hiere alguien.

Con sus bocas ellos proclaman paz con sus vecinos

Traducción alterna: "Sus palabras dicen que quieren paz con sus vecinos."

pero con sus corazones ellos mienten en espera por ellos.

Traducción alterna "Pero lo que realmente quieren es destruir a sus vecinos"

¿No debería Yo castigarlos por causa de estas cosas...no debería Yo vengarme en una nación así?

ver cómo traducir estas palabras similares en 5:7

Jeremiah 9:10

información general

El Señor continúa hablando de la gente de Judá. En el versículo 12, Jeremías hace un comentario.

Yo cantaré una canción...praderas

El Señor está de luto por la tierra de Israel como si fuera una persona que murió.

praderas

"campos donde pastan los animales"

pues ellas son quemadas

"porque alguien ha quemado praderas y pastos".

Ellos no escucharán el sonido de ningún ganado.

nadie escuchará el sonido del ganado.

un escondite de chacales

"un lugar para esconderse"

chacales

perros feroces

lugares en ruinas sin habitantes

"lugares donde nadie vive"

¿Qué hombre es suficientemente sabio para entender esto?

Traducción alterna: "Si los profetas son sabios, deberían saber por qué esta tierra está arruinada".

¿A quién ha hablado la boca del SEÑOR, que lo declare?

Traducción alterna: "Si el Señor

realmente habla a tus profetas, deberían poder decirte lo que El Señor dice acerca de la destrucción de la tierra".

¿Por qué la tierra ha perecido

Traducción alterna: "Pero tus profetas no son sabios y El Señor no les habla, por lo que no saben por qué la tierra está en ruinas".

Jeremiah 9:13

información general

El Señor continúa hablando de la gente de Judá.

es porque han abandonado

"la tierra está destruida porque la gente de Judá no obedeció".

ellos no escucharon mi voz

Traducción alterna: "No me prestan atención".

ni caminan por ella

Traducción alterna: "O viven en la forma que les digo"

ellos han caminado por sus corazones tercos

Traducción alterna: "Han sido tercos y han vivido en la forma que han querido."

y han seguido a los baales

"y han adorado a dioses falsos"

Jeremiah 9:15

Información General

Jehová continúa hablando acerca del pueblo de Judá.

Ajenjo

Una planta con gusto amargo

Entonces Yo los dispersaré entre las naciones

"Entonces Yo los forzaré a dejar este lugar y vivir en muchos países diferentes"

Yo enviaré una espada detrás de ellos

Traducción alterna: "Yo enviaré un ejército de soldados que peleen contra ellos"

Jeremiah 9:17

información general

El Señor le dice a la gente de Judá que se lamenten por la destrucción que vendrá en la tierra.

cantantes de funeral; deja que ellos vengan.

Busquen a mujeres capacitadas para el lamento; deja que vengan

Traducción alterna: "Busca mujeres capacitadas en lamento y tráelas" **cantantes de funeral**

"llama a mujeres profesionales que cantan en funerales"

deja que vengan

Traducción alterna: "Díganle a la mujer que vengan"

Busquen a mujeres capacitadas para el lamento

Traducción alterna: "Busquen a mujeres que sean capacitadas para lamentarse."

Deja que se apresuren y canten canciones de lamento sobre nosotros

El Señor dice lo que dirá la gente de Judá cuando venga la destrucción.

Traducción alterna: "Dícales a las mujeres que se apuren y canten una canción para llorar por nosotros".

para que nuestras lágrimas corran por nuestros ojos y de nuestros párpados fluya agua.

Traducción alterna: "Lloraremos mucho".

Jeremiah 9:19

Información General

Estas son palabras de Jehová acerca del pueblo de Judá.

Porque el sonido de gemidos se escucha en Sión.

Traducción Alterna: "La gente está llorando fuerte en Jerusalén"

Cómo estamos devastados

Jehová dice lo que el pueblo de Judá dirá cuando la tierra sea destruida.

Traducción Alterna: "Nosotros estamos muy tristes"

Estamos grandemente avergonzados, porque hemos abandonado la tierra dado que derribaron nuestras casas

"Nuestra vergüenza es grande, porque los enemigos destruyeron nuestras casas y debimos dejar la tierra de Israel"

escuchen la palabra de Jehová; presten

atención a los mensajes que provienen de Su boca.

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan la orden de escuchar lo que Jehová dice.

Entonces, enseñen a sus hijas una canción funeraria, y cada mujer vecina una lamentación.

Estas dos frases comparten el mismo significado. Enfatizan que la respuesta adecuada al mensaje de Jehová acerca del juicio es lamentarse. Traducción Alterna: "Entonces, enseñen a otras gentes cómo lamentarse"

Jeremiah 9:21

Información General

Estas son palabras de Jehová acerca del pueblo de Judá.

Porque la muerte ha entrado a través de nuestras ventanas

Jehová dice lo que el pueblo de Judá dirá cuando El destruya la tierra. El pueblo de Judá comparará la muerte con una persona que puede trepar a las ventanas para atacar a la gente adentro.

palacios

casas lujosas donde viven los reyes. La muerte vendrá a los ricos y pobres por igual.

Destruye niños afuera

"La muerte está matando niños en las calles"

Y hombres jóvenes en las plazas de la ciudad

"Y la muerte está matando a hombres jóvenes en las plazas de la ciudad"

Plazas de la ciudad

Mercados

Así ha dicho Jehová

Mira cómo tradujiste esto en 1:7.

Los cuerpos de los hombres caerán como estiércol.. como tallos de grano después de los cosechadores

"Caerán cadáveres por todos lados"

Los cuerpos de los hombres caerán como estiércol en los campos

"Caerán cadáveres por todos lados, tal como el estiércol de los animales cae

en los campos"

Y como tallos de grano luego de los cosechadores

"Y como caen los tallos del grano por todos lados, luego de que los granjeros los cortan"

Y no habrá nadie que los recoja.

"Y no habrá nadie para recoger los cadáveres"

Jeremiah 9:23

Información General

Estas son palabras de Jehová.

Que no se alabe el sabio en su sabiduría

"Un hombre sabio no debería estar orgulloso porque es sabio"

Que no se enorgullezca el rico por sus riquezas

"Un hombre rico no debería estar orgulloso porque es rico"

Que él tiene visión y me conoce

"Que el entiende Quien soy Yo y vive de un modo que es agradable a Mi"

Porque Yo soy Jehová

Traducción Alterna: "Porque el pueblo debe entender que Yo soy Jehová"

Porque es en estas cosas que Yo me delito

"Y me deleita cuando la gente actúa con lealtad, justicia e integridad al Pacto"

Así dice Jehová

Mira cómo tradujiste esto en 1:7.

Jeremiah 9:25

Información General

Estas son palabras de Jehová

Vienen días

Traducción Alterna: "Habrá un tiempo"

Dice Jehová

Mira cómo tradujiste esto en 1:7.

Cuando Yo castigaré al circunciso que es sólo en su cuerpo

Esto se refiere al pueblo de Israel que entraron en el Pacto de Jehová circuncidándose físicamente, pero que no han seguido Sus leyes.

Y todas las personas que se han cortado el pelo de sus cabezas muy corto

Esto probablemente haga referencia a

las personas que cortaron su cabello a fin de honrar a un dios pagano.

Y todas las personas que se han cortado el pelo de sus cabezas muy corto

Algunas versiones modernas interpretan esta expresión hebrea como "y todas las personas que viven al borde del desierto".

Porque todas estas naciones son incircuncisas
Que los extranjeros estuvieran incircuncisos era una señal de que no estaban dentro del Pacto de Jehová.

Traducción Alterna: "Porque estas naciones no entraron al Pacto con Jehová a través de la circuncisión"

Y toda la casa de Israel tiene un corazón incircunciso

Un corazón incircunciso representa el carácter de una persona que no obedece las leyes de Jehová.

Traducción Alterna: "Y todo el pueblo de Israel no ha mantenido el Pacto con Jehová obedeciéndolo"

Translation Questions

Jeremiah 9:1

¿Por qué el profeta quiere llorar?

Quiere llorar porque muchos de los suyos han sido asesinados.

¿Por qué quiere abandonar a su gente?

Quiere abandonarlos porque son adúlteros y traidores.

¿Qué dicen las personas pecaminosas?

Dicen cosas falsas.

Jeremiah 9:4

¿Por qué cada uno de ellos debe protegerse contra sus vecinos y hermanos?

Deben protegerse contra ellos porque todo hermano y vecino es un engañador.

¿Por qué se agota la gente?

Están agotados por cometer iniquidad.

¿Por qué el SEÑOR castigará a los israelitas?

El castigará a los israelitas porque están circuncidados solo en su cuerpo y no en su corazón.

Jeremiah 9:7

¿Por qué el SEÑOR quiere probar a su pueblo?

El quiere probarlos porque mienten a sus vecinos.

Jeremiah 9:10

¿Qué cantará el profeta?

Cantará canciones funerarias y canciones de luto para las montañas y los prados.

¿Qué hará el SEÑOR de Jerusalén y de Judá?

Los convertirá en lugares de ruinas.

Jeremiah 9:13

¿Qué ha hecho la gente para desagradar al

SEÑOR?

Han abandonado su ley y no le escuchan.

Jeremiah 9:15

¿Qué dice el SEÑOR que hará a los israelitas?

Los hará tan infelices como las personas que no tienen más que cosas amargas para comer y beber. Luego los expulsará de sus hogares y los matará.

Jeremiah 9:17

¿Qué deben hacer las mujeres que son hábiles para lamentarse?

Deberían cantar canciones tristes para que la gente llore.

Jeremiah 9:19

¿Cómo se sienten las personas que lloran en Sión?

Ellos están muy avergonzados.

¿Qué deben enseñar las mujeres a sus hijas?

Deben enseñar a sus hijas una canción de luto.

Jeremiah 9:21

¿Quién dice el profeta que va a morir?

Los niños y los jóvenes van a morir.

¿De qué manera serán los cadáveres como estiércol y tallos de grano?

No habrá nadie para enterrarlos.

Jeremiah 9:23

¿De qué debería estar orgullosa la gente?

La gente debe estar orgullosa de conocer al SEÑOR.

¿Con qué dice el SEÑOR que actúa?

El actúa con lealtad, justicia y justicia.

Jeremiah 9:25

¿Por qué el SEÑOR castigará a los israelitas?
 Él castigará a los israelitas porque
 están circuncidados solo en su cuerpo
 y no en su corazón.

**¿Por qué el SEÑOR castigará a las otras
 personas?**

Él los castigará porque incluso sus
 cuerpos no están circuncidados.

Chapter 10

1 "Escucha la palabra que el SEÑOR te está anunciando, casa de Israel. **2** El SEÑOR dice esto: 'No aprendas los caminos de las naciones, y no te espantes por las señales en los cielos, porque las naciones son consternadas por éstas.' **3** Pues las costumbres religiosas de esta gente son indignas. Ellos cortan un árbol en el bosque, y el artesano talla la madera. **4** Entonces, ellos la decoran con plata y oro. Ellos la fortalecen con martillo y clavos para que no se caiga. **5** Lo que ellos hacen con sus manos son como espantapájaros en un huerto de pepinos, porque ellos, también, pueden decir nada, y tienen que ser cargados porque no pueden caminar. No les teman a ellos, porque ellos no pueden provocar el mal, ni son capaces de hacer nada bueno.'" **6** No hay nadie como Tú, SEÑOR. Tú eres grande, y Tu nombre es grande en poder. **7** ¿Quién no te teme, Rey de las naciones? Porque esto es lo que Tú mereces, porque no hay nadie como Tú entre todos los hombres sabios de las naciones o en todos sus reinos reales. **8** Todos ellos son iguales, ellos son brutos y estúpidos, discípulos de ídolos que no son más que madera. **9** Ellos traen plata martillada de Tarsis, y oro de Ufaz hecho por artífices, las manos de refinadores. Sus ropas son telas azules y púrpuras. Sus hombres llenos de destreza hacen estas cosas. **10** Pero el SEÑOR es el verdadero Dios. Él es Dios Viviente y el Rey Eterno. La tierra tiembla por Su enojo, y las naciones no pueden resistir Su enojo. **11** Ustedes les hablarán a ellos así: "Los dioses que no hicieron los cielos y la tierra perecerán de la tierra y de debajo de estos cielos." **12** Pero fue Él quien hizo los cielos y la tierra con Su poder, y Él estableció el mundo por Su sabiduría, y por Su entendimiento Él estiró los cielos. **13** Su voz hace el rugir de las aguas en el cielo, y Él sube el rocío de los confines de la tierra. Él hace el relámpago para la lluvia y envía al viento fuera de Su almacén. **14** Cada hombre se ha vuelto ignorante, sin conocimiento. Cada trabajador de metales es puesto en vergüenza por sus ídolos. Pues sus imágenes fundidas son un fraude; no hay vida en ellos. **15** Ellos son inútiles, el trabajo de burladores; ellos perecerán al tiempo de su castigo. **16** Pero Dios, la porción de Jacob, no es como éstos, pues Él es el Creador de todas las cosas. Israel es la tribu de Su herencia; el SEÑOR de los Ejércitos es Su nombre. **17** Recogan sus pertenencias y abandonen la tierra, ustedes pueblo, quienes han estado viviendo sitiados. **18** Pues, el SEÑOR dice esto: "Miren, Yo estoy a punto de arrojar a los habitantes de esta tierra este tiempo. Yo les causaré angustia, y ellos verán lo que será." **19** ¡Ay de mí! A causa de mis huesos rotos, mi herida está infectada. Entonces, yo digo:

"Ciertamente, esto es agonía, pero debo soportarla." ²⁰ Mi tienda está devastada, y todas mis sogas de la tienda están cortadas en dos. Ellos se han llevado a mis hijos lejos de Mí, así que ellos ya no existen. Ya no hay nadie para expandir mi tienda o levantar las cortinas de mi tienda. ²¹ Pues los pastores son estúpidos y ellos no buscan al SEÑOR; así que ellos no han prosperado, y todos sus rebaños han sido regados. ²² El informe de noticias ha llegado: "¡Mira! Viene, un gran terremoto está viniendo de la tierra del norte para convertir las ciudades de Judá en ruinas, escondites para chacales." ²³ Yo sé, SEÑOR, que el camino del hombre no viene de sí mismo. Ninguna persona caminando dirige sus propios pasos. ²⁴ Disciplínate, SEÑOR, con justicia, no en Tu enojo o Tu me destruirías. ²⁵ Derrama Tu furia en las naciones que no te conocen y en las familias que no claman a Tu nombre. Pues ellos han devorado a Jacob y lo han consumido hasta destruirlo completamente y demoler su habitación.

Jeremiah 10:1

información general

El Señor le acaba de recordar a la gente de Judá, así como a Egipto, Edom, Amón, Moab y a todas las personas que serán castigados.

No aprendas los caminos de las naciones no sigan lo que las naciones creen.

desmayes

"preocupado" o "angustiado"

por las señales de los cielos

"por las cosas raras del cielo"

porque las naciones son engañadas por éstas

"las naciones se atemorizan por las señales raras que ven en el cielo".

Jeremiah 10:3

información general

el Señor acaba de recordarles que no aprendan los caminos de las naciones ni se preocupen por las cosas que suceden en el cielo.

artesano

un hombre capacitado en su labor

espantapájaros

Un espantapájaros tiene la forma de un hombre que está hecho para asustar a las pájaros para que no coman sus cosechas.

pepinillos

un vegetal largo, con piel verde y blanca que contiene mucha agua.

Jeremiah 10:6

información general

Jeremías estuvo hablando de la adoración hacia los ídolos

¿Quién no te teme, Rey de las naciones?

Jeremías no espera una respuesta a esta pregunta. Es más como una declaración. Traducción alterna:

"Todos deben temerle, rey de las naciones"

Porque esto es lo que Tú mereces,

"lo que te has ganado"

Jeremiah 10:8

Todos ellos son iguales, ellos son brutos y estúpidos,

Las palabras "brutal" y "estúpido" significan básicamente lo mismo y enfatizan lo necias que son las personas por adorar a los ídolos.

Traducción alterna: "Cada uno de ellos es muy estúpido".

discípulos de ídolos que no son más que madera.

"tratan de aprender de ídolos que son de madera".

artesanos

"Artesano hábil"

Tarsis...Ufaz

Lugares donde se extraen la plata y el oro.

oro de Ufaz hecho por artesanos, las manos de

refinadores

"oro de Uphaz que artesanos y refinadores hábiles han hecho"

Sus ropas son telas azules y púrpuras.

"la gente disfraza a los ídolos en ropas hermosas"

tiembla

tiembla

Jeremiah 10:11

información general

Dios está hablando a Jeremías.

Él quien hizo los cielos y la tierra con Su poder, y Él estableció el mundo por Su sabiduría

Traducción alterna: "El creador es poderoso y sabio. Él hizo la tierra y los cielos".

Su voz hace el rugir de las aguas en el cielo

Traducción alterna: "Él controla las tormentas con su voz"

Él sube el rocío de los confines de la tierra

Traducción alterna: Hace nubarrones en todas partes de la tierra.

almacén.

un depósito para almacenar cosas.

Jeremiah 10:14

se ha vuelto ignorante

"con poco conocimiento" o "que no sabe"

la porción de Jacob

"quien la gente de Israel adora"

el Creador de todas las cosas

"el creador de todas las cosas" o "el que creó todas las cosas"

Jeremiah 10:17

Recogan sus pertenencias

"junten sus pertenencias"

Miren

la palabra "mira" es para enfatizar lo que le sigue.

Yo estoy apunto de arrojar a los habitantes de esta tierra en este tiempo

Traducción alterna: "Yo haré que la gente viviendo en esa tierra, se vaya de ahí"

habitantes de esta tierra

"gente que vive en esta tierra"

angustia

"gran dolor o sufrimiento"

Jeremiah 10:19

información general

Jeremías está hablando como si él fuera toda la tribu de Israel.

¡Ay de mí! A causa de mis huesos rotos, mi

herida está infectada

Traducción alterna: "Estamos en gran problemas, como alguien que tiene sus huesos infectados."

Mi tienda está devastada, y todas mis sogas de la tienda están cortadas en dos
el enemigo me ha destruido por completo.

Ellos se han llevado

mis enemigos han llevado

Ya no hay nadie para expandir mi tienda o levantar las cortinas de mi tienda.

Traducción alterna: No hay nadie que pueda reconstruir la ciudad"

Jeremiah 10:21

han sido regados

"separados y dirigidos en diferentes direcciones"

chacales

un perro salvaje que se encuentra en África

Jeremiah 10:23

Derrama Tu furia en las naciones

Traducción alterna: "Castiga a las naciones severamente"

devorado a Jacob y lo han consumido hasta destruirlo completamente y demoler su habitación.

Aquí las palabras "devorar" y

"consumir" significan lo mismo que

"destruir completamente". Jeremías

repite esta idea tres veces para

enfatizar la destrucción total de Israel.

demoler su habitación.

"demoler la tierra donde vive"

Translation Questions

Jeremiah 10:1

¿Qué es lo que el SEÑOR no quiere que haga el pueblo de Israel?
Él no quiere que aprendan los caminos de las naciones.

Jeremiah 10:3

¿Qué costumbre es inútil?
¿Qué costumbre es inútil? Hacer un ídolo no vale la pena.

¿Por qué la gente no debería temer a los ídolos?

Los ídolos no pueden hacer nada bueno o malo.

Jeremiah 10:6

¿Quién es como el SEÑOR?
No hay nadie como el SEÑOR.

Jeremiah 10:11

¿Qué pasará con los dioses que no hicieron la tierra?

Ellos perecerán.

¿Qué hizo el verdadero Dios?

Estableció tierra seca y extendió los cielos.

Jeremiah 10:14

¿Cuál es la diferencia entre los ídolos y el verdadero dios?

Los ídolos no están vivos, pero Dios hizo todas las cosas.

Jeremiah 10:17

¿Qué deberían hacer las personas que han estado viviendo bajo el asedio?

Deben recoger sus bultos y abandonar la tierra.

Jeremiah 10:19

¿Por qué ya no hay nadie que extienda la tienda del profeta?

Se le han quitado sus hijos

Jeremiah 10:21

¿Por qué los pastores se han vuelto estúpidos? Ellos no buscan al SEÑOR.

¿Qué sucederá cuando venga el terremoto? Las ciudades de Judá se convertirán en ruinas.

Jeremiah 10:23

¿Cómo le pide el profeta al SEÑOR que lo discipline?

Le pide al SEÑOR que lo discipline con justicia, no con ira.

¿Sobre quién le pide el profeta al SEÑOR que derrame su furia?

Le pide al SEÑOR que derrame su furia sobre las naciones que no lo conocen.

¿Por qué deberían recibir la furia del SEÑOR?

Deben recibir la furia del SEÑOR porque han destruido a Jacob y la tierra de Jacob.

Chapter 11

¹ La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, y Él dijo: ² "Escucha las palabras de este pacto, y decláralas a cada hombre en Judá y a los habitantes de Jerusalén. ³ Dile a ellos: 'El SEÑOR, Dios de Israel dice esto: Maldito es cualquiera quien no escucha las palabras de este pacto. ⁴ Este es el pacto que Yo ordené a sus antepasados para guardar el día que Yo los saqué de la tierra de Egipto, del horno para la fundición de hierro. Yo dije: "Escuchen mi voz y hagan todas estas cosas justo como Yo se las he ordenado, pues ustedes serán Mi pueblo y Yo seré su Dios." ⁵ Obedézcanme para que así Yo pueda confirmar el juramento que Yo les juré a sus antepasados, el juramento que Yo les daría la tierra que fluye con leche y miel, donde ustedes viven hoy." Entonces yo, Jeremías, constesté y dije: "¡Sí, SEÑOR!" ⁶ El SEÑOR me dijo: "Proclama todas estas cosas en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén. Di: 'Escucha a las palabras de este pacto y llévalas a cabo. ⁷ Pues, Yo he estado dando órdenes solemnes a tus antepasados desde el día que Yo los saqué de la tierra de Egipto hasta este tiempo presente, advirtiéndoles persistentemente y

diciéndoles: "Escúchen mi voz." ⁸ Pero ellos no escucharon ni prestaron atención. Cada persona ha estado caminando en la terquedad de su malvado corazón. Así que Yo traje todas las maldiciones en este pacto que Yo ordené venir contra ellos. Pero las personas todavía no obedecieron." ⁹ Después el SEÑOR me dijo: "Una conspiración ha sido descubierta entre los hombres de Judá y los habitantes de Jerusalén. ¹⁰ Ellos se han tornado a las iniquidades de sus primeros antepasados, quienes se rehusaron a escuchar Mi palabra, quienes al contrario caminaron tras otros dioses para adorarlos. La casa de Israel y la casa de Judá rompió mi pacto que Yo establecí con sus antepasados. ¹¹ Por lo tanto, el SEÑOR dice esto: 'Mira, Yo estoy a punto de traer desastre sobre ellos, desastre del cual ellos no van a ser capaces de escapar. Luego, ellos van a llamarme a Mí, pero Yo no los voy a escuchar a ellos. ¹² Las ciudades de Judá y los habitantes de Jerusalén irán y llamarán a los dioses a los cuales ellos le han dado ofrendas, pero ellos ciertamente no van a ser salvos por ellos en el tiempo de su desastre. ¹³ Pues, el número de dioses ha incrementado para igualar el mismo número de tus ciudades, Judá. Y ustedes han hecho el número de altares vergonzosos en Jerusalén, altares de incenso para Baal, al igual que el número de calles. ¹⁴ Así que, tú mismo, Jeremías, no debes orar por este pueblo. Tú no debes gemir ni orar a favor de ellos. Pues, Yo no voy a estar escuchando cuando ellos me llamen en su desastre. ¹⁵ ¿Por qué es mi amado, el que ha tenido tantas intenciones malvadas, en Mi casa? La carne de sus sacrificios no te puede ayudar. Tú te regocijas por tu malas acciones. ¹⁶ En el pasado el SEÑOR te llamó un árbol de olivo frondoso, bello con hermosos frutos. Pero Él lo va a encender con un fuego que va a sonar como el rugir de una tormenta; sus ramas serán quebradas. ¹⁷ Pues, El SEÑOR de los ejércitos, el que te plantó, ha decretado un desastre en tu contra por los malos actos que la casa de Israel y la casa de Judá han cometido, ellos Me han enojado al darle ofrendas a Baal.'" ¹⁸ El SEÑOR me hizo saber estas cosas, así que, yo las sé. Tú, SEÑOR, me has hecho ver sus actos. ¹⁹ Yo era como un cordero tierno siendo llevado a un carnicero. Yo no sabía que ellos había formado un plan en contra mía: "¡Déjanos destruir el árbol con sus frutos! Déjanos cortarlo a él de la tierra de los vivos para que su nombre no sea recordado." ²⁰ Aún así, el SEÑOR de los ejércitos es el juez justo quien examina el corazón y la mente. Yo voy a presenciar Tu venganza en contra de ellos, pues yo he presentado mi caso ante Ti. ²¹ Por lo tanto, El SEÑOR dice esto concerniente a las personas de Anatot quienes están en busca de tu vida: "Ellos dicen: 'Tú no debes profetizar en el nombre del SEÑOR, o tú vas a morir por nuestra mano.' ²² Por lo tanto, el SEÑOR de los ejércitos dice esto: 'Mira, Yo estoy a punto de castigarlos a ellos. Sus jóvenes vigorosos van a morir por la espada. Sus hijos e hijas van a morir por hambruna. ²³ Ninguno de ellos quedará, porque Yo voy a traer desastre en contra de las personas de Anatot, un año de su castigo.'"

Jeremiah 11:1

los habitantes de Jerusalén.

"la gente de Jerusalén"

Jeremiah 11:3

fundición

calentar el hierro hasta que sea líquido

la tierra que fluye con leche y miel,

Esto significa que la tierra será rica y productiva, por lo que habrá suficiente comida para todos. Traducción

alterna: "La tierra que es excelente para el ganado y la agricultura."

Jeremiah 11:6

solemnes

"serio"

Cada persona ha estado caminando en la terquedad de su malvado corazón.

"cada persona ha rehusado a cambiar y continúa hacer las cosas malvadas que quieren hacer"

Jeremiah 11:9

conspiración

un plan secreto para hacer algo dañino o ilegal.

los habitantes de Jerusalén

"la gente que vive en Jerusalén"

Jeremiah 11:11

ver

Traducción alterna: "Escucha" o "presta atención a lo que te estoy diciendo"

Jeremiah 11:14

Así que, tú mismo...a favor de ellos.

Traduce esto de la misma manera en que traduciste "Y tú ... en su nombre" en 7:16.

Tú no debes gemir

"no deberían llorar amargamente"

¿Por qué está mi amado, el que ha tenido tantas intenciones malvadas, en Mi casa?

Esta pregunta puede ser expresada como una declaración de reproche.

Traducción alterna: "Mi amado, el que ha tenido tantas malas intenciones, no debería estar en mi casa".

¿Por qué está mi amado, el que ha tenido tantas intenciones malvadas, en Mi casa?

Este pasaje en hebreo es muy complicado, y hay muchas interpretaciones.

casa

templo

mi amado

la gente de Israel es expresada como si fuera una mujer amada soltera.

En el pasado el SEÑOR te llamó un árbol de olivo frondoso

En el antiguo testamento, a la gente se expresaba como si fuesen árboles o plantas.

va a encender con un fuego

La expresión continúa demostrando la metáfora del árbol. El fuego ilustra la destrucción de la gente.

Jeremiah 11:17

el que te plantó

Traducción alterna: "El que te llevó a habitar en la tierra de Israel y Judá".

Jeremiah 11:18

siendo guiado a un carnicero

Traducción alterna: Mis enemigos me guiaban al carnicero"

su nombre no sea recordado

Traducción alterna: "La gente no recordará su nombre"

Jeremiah 11:21

Anatot

Una ciudad especial donde viven los predicadores

jóvenes vigorosos

hombres en su edad más fuerte

Ninguno de ellos quedará

Traducción alterna: "No dejaré ninguno de ellos"

Translation Questions

Jeremiah 11:1

¿A quién le dijo el SEÑOR a Jeremías que declarara las palabras de este pacto?

El SEÑOR dijo que los declarará a cada hombre de Judá ya los habitantes de Jerusalén.

Jeremiah 11:3

¿Por qué la gente sería maldita?

Serían malditos si no escucharan las palabras del pacto.

¿A quién fue dado este pacto?

El pacto fue dado a los antepasados de Israel.

¿Cuándo fue dado el pacto?

Fue dado el día que el SEÑOR sacó a los israelitas de Egipto

¿Cuál es el juramento que Dios juró a los antepasados?

Juró que les daría la tierra que fluye leche y miel.

Jeremiah 11:6

¿Por qué Dios trajo todas las maldiciones en el pacto contra la gente?

Los trajo porque el pueblo no obedecía el pacto.

Jeremiah 11:9

¿Cuál fue la conspiración entre la gente de Judá y Jerusalén?

Se negaron a escuchar al SEÑOR y adoraron a otros dioses.

Jeremiah 11:11

Cuando el SEÑOR trae un desastre a la gente y lo llaman, ¿cómo los responderá?

Él no los escuchará.

¿Cuántos altares de incienso a Baal se

hicieron en Jerusalén?

La gente hacía un altar a Baal en cada calle.

Jeremiah 11:14

¿Por qué le manda el SEÑOR a Jeremías que no ore por la gente?

Él no debía orar porque el SEÑOR no escuchaba.

¿Por qué los sacrificios de la gente no los ayudan?

Los sacrificios no pueden ayudarlos porque han hecho el mal y luego han sido felices por ello.

Jeremiah 11:17

¿Qué maldad han cometido las personas?

Han dado ofrendas a Baal.

Jeremiah 11:18

¿Qué parte del hombre examina el SEÑOR?

Examina el corazón y la mente.

Jeremiah 11:21

¿Qué les decía la gente de Anatot a Jeremías que harían si él continuaba profetizando en nombre del SEÑOR?

Dijeron que lo matarían.

¿Qué dijo el SEÑOR que les sucedería a las personas que querían matar a Jeremías?

Dijo que mataría a sus jóvenes por la guerra y el hambre.

Chapter 12

¹ Tu eres justo, SEÑOR, cada vez que yo vengo con disputas a Ti. Yo ciertamente te diré mi razón para quejarme: ¿Por qué los caminos de los malvados tienen éxito? Todas las personas infieles son exitosas. ² Tú las plantaste y ellas echaron raíces. Ellas continúan produciendo frutos. Tu estás cerca de ellas en sus bocas, pero muy lejos de sus corazones. ³ Más Tú, SEÑOR, me conoces. Tú me ves y pruebas mi corazón hacia ti. ¡Llévatelos como ovejas para el matadero, y apártalos para el día de matanza! ⁴ ¿Hasta cuándo la tierra seguirá secándose, y las plantas en cada campo se marchitarán por la maldad de sus habitantes? Bestias y pájaros han sido llevado lejos. Ciertamente, la gente dice: "Dios no sabe lo que pasará con nosotros." ⁵ El SEÑOR dice: "Ciertamente, si tú, Jeremías, has corrido con soldados a pie y ellos te han fatigado, ¿Cómo puedes competir contra caballos? Si te caes en un campiña segura, ¿cómo harás en los matorrales a lo largo del Jordán? ⁶ Porque incluso tus hermanos y la familia de tu padre te han traicionado y te han denunciado en voz alta. No confíes en ellos, aunque ellos

te digan cosas bonitas. ⁷ Yo he abandonado mi casa; Yo he dejado mi herencia. Yo he entregado a mi propio pueblo querido en las manos de sus enemigos. ⁸ Mi herencia se ha convertido para mí como un león en unos matorrales; ella se establece en contra de mí con su propia voz, así que Yo la odio. ⁹ ¿No se ha convertido mi preciada posesión en un pájaro manchado, que otras aves de presa van en contra de ella por todo alrededor? Ve y reúne todas las bestias salvajes y llévalas a ellas para devorarlas. ¹⁰ Muchos pastores han destruido mi viñedo. Ellos han pisoteado toda mi porción de la tierra; ellos han convertido la porción en donde me deleito, en un desierto, en desolación. ¹¹ Ellos la han hecho en una desolación. Yo me lamento por ella, ella está desolada. Toda la tierra se ha hecho desolada, pues no hay nadie que lo lleve al corazón. ¹² Destruidores han venido en contra de todos los lugares vacíos en el desierto, porque la espada del SEÑOR esta devorando desde un extremo de la tierra al otro extremo. No hay ninguna seguridad en la tierra para ningún ser viviente. ¹³ Ellos han sembrado trigo pero han cosechado arbustos espinosos. Ellos estan cansados del trabajo pero no han ganado nada. Así que avergúenzense de sus ganancias por causa del enojo del SEÑOR." ¹⁴ El SEÑOR dice esto en contra de todos mis vecinos, los malvados que atacan las posesiones que Yo he hecho que mi pueblo Israel herede: "Miren, YO soy el que está a punto de desarraigarlos de su propia tierra, y Yo levantaré la casa de Judá por medio de ellos. ¹⁵ Luego de que Yo desarraigue esas naciones, ocurrirá que Yo tendré compasión de ellos y los traeré de vuelta; Yo los voy a devolver, cada hombre a su herencia y a su tierra. ¹⁶ Acontecerá que si estas naciones cuidadosamente aprenden las formas de mi pueblo, a jurar en mi nombre 'Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive' así como ellos le han enseñado a mi pueblo a jurar por baal, entonces ellos serán levantados en medio de mi pueblo. ¹⁷ Pero si ninguno escucha, entonces Yo voy desarraigar esa nación. Ciertamente será desarraigada y destruida, esta es la declaración del SEÑOR."

Jeremiah 12:1
Información general

Jeremías le habla al Señor

lejos de sus corazones

"no te aman o no te respetan"

Jeremiah 12:3**información general**

Jeremías continúa hablando con el Señor

¡Llévatelos como ovejas para matar

"prepáralos para castigar a la gente malvada"

¿Hasta cuándo la tierra seguirá secandose,... por la maldad de sus habitantes?

"la sequía a causa de la maldad de la gente ha permanecido por mucho tiempo"

Bestias y pájaros han sido llevado lejos.

los animales salvajes y los pájaros han muerto ha causa de la sequía.

se marchitarán

"secarse"

"Dios no sabe lo que pasará con nosotros."**"Dios no ve los pecados que hacen"****Jeremiah 12:5**

¿Cómo puedes competir contra caballos?...

¿cómo harás en los matorrales a lo largo del Jordán?

Estas dos preguntas están destinadas a hacer declaraciones. Traducción alterna: "nunca competirás bien contra los caballos ... fracasarás en la espesura a lo largo del Jordán".

Si te caes en un campo seguro

Algunas versiones modernas interpretan este pasaje en hebreo como "Si te sientes seguro en el campo seguro".

un campo seguro

Esto se refiere al campo abierto, donde es fácil viajar rápidamente, en contraste con los matorrales crecidos a lo largo del río Jordán, donde es difícil moverse.

matorrales

muchos arbustos o pequeños árboles creciendo juntos

Jeremiah 12:7

Yo he abandonado mi casa; Yo he renunciado a mi herencia. Yo he entregado a mi propio

pueblo querido en las manos de sus enemigos

Estas tres oraciones tienen significados similares. El primero y el segundo refuerzan el pensamiento en el tercero. (Ver "Paralelismo")

Traducción alterna: "He permitido que los enemigos de mi pueblo los conquisten".

hiena

Un tipo de perro de Asia y África que come carne de animales muertos.

pájaro moteado

Pájaros que atacan y comen animales

Jeremiah 12:10

Ellos han pisoteado toda

"Han aplastado bajo su pie" o "Han destruido"

mi porción de la tierra

"el terreno que planté"

Ellos la han hecho

La palabra "ella" se refiere a la tierra prometida.

ella está desolada

La palabra "ella" se refiere a la tierra prometida.

lo tome en serio.

"interese" o "preste atención"

Jeremiah 12:12

vacíos

"sin cobertura alguna" o "vacío"

la espada del SEÑOR esta devorando

El Señor está usando sus armas para castigar a su gente.

desde un extremo de la tierra al otro extremo

Esto se refiere a la tierra prometida.

Ellos han

"mi gente ha"

arbustos espinosos

Una planta grande que está cubierta de puntas afiladas.

cansados

"desgastados" o "cansados"

Jeremiah 12:14

atacan

atacar y capturar

que atacan las posesiones que Yo he hecho

que mi pueblo Israel herede

Traducción alterna: "Le di a mi gente una herencia"

desarraigue

ver cómo traducir esto en 1:9

levantaré la casa de Judá por medio de ellos

permitir que el pueblo de Judá

abandone las tierras de sus enemigos y regrese a Judá

levantaré

desarraigar

desarraigue esas naciones

Traducción alterna: "Yo hice que estas naciones dejen sus tierras y se muden a diferentes lugares".

Jeremiah 12:16

información general

la palabra de Dios sobre los vecinos de Judá.

Acontecerá que si ...Baal, entonces ellos

"Esto es lo que sucederá ... Baal: ellos"

o "Si ... Baal, entonces esto es lo que sucederá: ellos"

en medio

en medio

ellos serán levantados en medio de mi pueblo

"Los haré ricos y vivirán entre mi gente"

Yo voy desarraigar esa nación. Ciertamente será desarraigada y destruida
 "Ciertamente y completamente

desterraré y destruiré a esa nación"
esta es la declaración del SEÑOR."
 ver cómo traducir estp en 1:7

Translation Questions

Jeremiah 12:1

¿Cuál es la queja de Jeremías sobre las personas malvadas?
 Las cosas van bien para ellos.

Jeremiah 12:3

¿Qué quiere Jeremías que el SEÑOR le haga a la gente?
 Él quiere que el SEÑOR se lleve a la gente.

Jeremiah 12:5

¿Por qué se marchitan las plantas?
 Las plantas se marchitan a causa de la maldad de la gente.

Jeremiah 12:5

¿Quién ha traicionado a Jeremías?
 Los hermanos de Jeremías y la familia de su padre lo han traicionado.

Jeremiah 12:7

¿Por qué odia Dios a su pueblo?
 Se han puesto contra él.

Jeremiah 12:10

¿Qué han hecho los pastores a la deliciosa porción?

Lo han convertido en un desierto.

Jeremiah 12:12

¿Dónde en la tierra hay seguridad para las criaturas vivientes?

No hay seguridad en la tierra.

¿Por qué los trabajadores deberían avergonzarse de su ganancia?

Deben avergonzarse a causa de la ira del SEÑOR.

Jeremiah 12:14

¿Qué pasará con la casa de Judá cuando el SEÑOR tenga compasión de ellos?

El SEÑOR los llevará de vuelta a su tierra.

Jeremiah 12:16

¿Cuál es la promesa del SEÑOR a aquellas naciones que aprenden a jurar, "como vive el SEÑOR"?

Ellos serán edificados en medio de la gente del SEÑOR.

¿Qué pasará si esas naciones no escuchan?
 El SEÑOR los desarraigará.

Chapter 13

¹ El SEÑOR me dijo esto: "Ve y compra ropa interior de lino y ponla alrededor de tu cintura, pero no la pongas en agua primero." ² Así que compré ropa interior como el SEÑOR ordenó, y la puse alrededor de mi cintura. ³ Entonces la palabra del SEÑOR vino a mí una segunda vez, diciendo: ⁴ "Toma la ropa interior que compraste que está alrededor de tu cintura, levántate y viaja al Éufrates. Escóndela allí en la hendidura de una piedra." ⁵ Así que fui y la escondí en el Éufrates justo como el SEÑOR me había ordenado. ⁶ Después de muchos días, el SEÑOR me dijo: "Levántate y vuelve al Éufrates. Toma de allí la ropa interior que te dije que escondieras." ⁷ Así que volví al Éufrates y saqué la ropa interior de donde la había escondido. ¡Pero he aquí! La ropa interior había sido destruida; no servía para nada. ⁸ Entonces la palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: ⁹ "El SEÑOR dice esto: De esta misma manera destruiré la gran arrogancia de Judá y Jerusalén. ¹⁰ Esta gente malvada que se rehusan a escuchar Mi palabra, que caminan en la dureza de su corazón, que siguen a otros dioses para adorarlos y postrarse ante ellos--ellos serán como esta ropa interior que no sirve para nada. ¹¹ Pues así como una ropa interior se aguanta

de las caderas de alguien, así he hecho que toda la casa de Israel y toda la casa de Judá se aguanten de Mí--esta es la declaración del SEÑOR--para ser Mi pueblo, para traerme fama, alabanza, y honor. Pero ellos no me escuchan a Mí.

12 Así que debes hablar esta palabra a ellos: 'SEÑOR, el Dios de Israel, dice esto: cada jarra será llena de vino.' Ellos te dirán: '¿No sabemos nosotros que cada jarra será llenada de vino?' **13** Así que dile a ellos: 'El SEÑOR dice esto: Veán, Yo estoy a punto de llenar con embriaguez a cada habitante de esta tierra, los reyes que se sientan en el trono de David, los sacerdotes, los profetas, y todos los habitantes de Jerusalén. **14** Entonces aplastaré a cada hombre contra el otro, padres e hijos juntos--esta es la declaración del SEÑOR-- Yo no tendré pena de ellos ni tendré compasión, y no los perdonaré de la destrucción.'" **15** Escuchen y presten atención. No sean arrogantes, pues el SEÑOR ha hablado. **16** Den honor al SEÑOR su Dios antes de que traiga oscuridad, y antes de que cause que sus pies tiemblen en las montañas al crepúsculo. Pues están esperando luz, pero Él convertirá este lugar en una oscuridad profunda, en una nube oscura. **17** Así que si ustedes no escuchan, lloraré solo por su arrogancia. Mis ojos ciertamente llorarán y fluirán con lágrimas, pues el rebaño del SEÑOR ha sido tomado cautivo. **18** "Dile al rey y a la madre reina: 'Humíllense y siéntense, pues la corona está en sus cabezas, su orgullo y gloria, se han caído.' **19** Las ciudades en el Neguev serán calladas, sin nadie que las abra. Judá será tomada cautiva, todo de ella en exilio. **20** Levanten sus ojos y miren a los que vienen del norte. ¿Dónde está el rebaño que Él les dió, el rebaño que era tan hermoso para tí? **21** ¿Que dirás cuando Dios ponga sobre tí a aquellos que les habías enseñado a ser tus amigos? ¿No son estos los principios de los dolores de parto que te agarrarán como una mujer dando a luz? **22** Entonces, puedes decir en tu corazón: '¿Por qué me están sucediendo estas cosas?' Será por la multitud de tus iniquidades que tus faldas están alzadas y has sido violada. **23** ¿Puede la gente de Cus cambiar el color de su piel, o un leopardo cambiar sus manchas? Si es así, pues tú mismo, aunque estás acostumbrado a tu maldad, podrías hacer el bien. **24** Así que yo los dispersaré como paja que perece en el viento del desierto. **25** Esto es lo que Yo les he dado, la porción que Yo he decretado para ustedes--esta es la declaración del SEÑOR--porque me han olvidado y han creído en el engaño. **26** Así que también Yo mismo desvestiré tus faldas y tus partes privadas serán vistas. **27** ¡Yo he visto tu adulterio y relincho, la maldad de tu prostitución en las colinas y los campos, y Yo he visto estas cosas detestables! ¡Ay de ti, Jerusalén! ¿Cuánto más hasta que seas limpia otra vez?"

Jeremiah 13:1

lino

un tipo de tela muy elegante

ropa interior

ropa interior que la gente usa abajo de

su ropa.

cintura

La parte media del cuerpo,

generalmente la más estrecha, entre

las caderas y el pecho.

la palabra del SEÑOR vino
 ver cómo traducir esto en 1:1
piedra.

un espacio entre rocas o una grieta en
 una roca, lo suficientemente grande
 como para poner algo en ella

Jeremiah 13:5

¿Cuál fue la calidad de la ropa interior cuando
Jeremiah la sacó de donde la había escondido?
 No era bueno en absoluto.

Jeremiah 13:8

la palabra del SEÑOR vino
 ver cómo traducir esto en 1:1
arrogancia
orgullo

de Judá y Jerusalén

"la gente de Judá y de Juersualén"
que caminan en la dureza de su corazón
 "quienes continuamente son tercos"

toda la casa de

"toda la gente de"

se aguanten de Mí

"mantenerse cerca mío"

esta es la declaración del SEÑOR
 ver cómo traducir esto en 1:7

Jeremiah 13:12

llenar con embriaguez a cada habitante de
esta tierra

Traducción alterna: "Causar toda la
 gente de esta tierra a que se
 embriague"

los reyes que se sientan en el trono de David
 "los reyes de la nación de Judá"

aplastaré a cada hombre contra el otro, padres
e hijos juntos

Traducción alterna: "cada persona
 luchará contra la otra; incluso los
 padres y los niños lucharán entre sí"

Yo no les tendré pena

"no me darán lástima"

no los perdonaré de la destrucción."

Traducción alterna: "no retendrá el
 castigo" o "les permitirá ser
 destruidos" o "les permitirá enfrentar
 la destrucción"

Jeremiah 13:15

No sean arrogantes

"no sientas que eres mejor, más

inteligente o más importantes que
 otros".

traiga oscuridad

"Él causa que la oscuridad venga" La
 oscuridad simboliza profundos
 problemas y desesperación.

Traducción alterna: "Él trae grandes
 problemas"

antes de que cause que sus pies tiemblen

Traducción alterna: "antes de que te
 haga golpear el pie con algo mientras
 caminas o corres para que te caigas"

Él convertirá este lugar en una oscuridad
profunda, en una nube oscura

"hará que el lugar esté
 completamente oscuro ". Traducción
 alterna: "hará que te desesperes "

Jeremiah 13:18

información general

El Señor continúa hablando con
 Jeremías. Le está diciendo a Jeremías
 qué decir al rey de Judá y a la madre
 del rey.

pues la corona está en sus cabezas, su orgullo
y gloria, se han caído.

"Ya no serás rey y reina madre" (Ver
 acción simbólica)

madre reina

la madre del rey

Las ciudades en el Neguev serán calladas, sin
nadie que las abra

tus enemigos cerrarán la ciudad en el
 Negev"

Judá será capturada

"los enemigos de Judá los capturará"

Jeremiah 13:20

información general

El Señor está hablando a la gente de
 Jerusalén.

Levanten sus ojos

"entiendan que estp les sucederá"

¿Dónde está el rebaño que Él les dió, el rebaño
que era tan hermoso para ti?

toda la gente han sido quitadas"

¿Que dirás cuando Dios ponga sobre ti a
aquellos que les habías enseñado a ser tus
amigos?

Traducción alterna: "La gente que

creías que eran tus amigos te conquistará y gobernará sobre ti".

¿No son estos los principios de los dolores de parto que te agarrarán como una mujer dando a luz?

El Señor les está diciendo que su captura es solo el comienzo del dolor por el que pasarán.

Jeremiah 13:22

información general

El Señor continúa hablando con Jeremías. Le está diciendo a Jeremías qué decir al rey de Judá y a la madre del rey.

tus faldas están alzadas

Traducción alterna: "los soldados de los ejércitos invasores levantarán las faldas de tus mujeres". Las ropas de las mujeres de Judea serán arrancadas para que los soldados babilonios puedan apoderarse de ellas y dormir con ellas.

¿Puede la gente de Cus cambiar el color de su piel,

Traducción alterna: "La gente de Cus no puede cambiar su color de piel"

o un leopardo cambiar sus manchas?

Traducción alterna: "Un leopardo no

puede cambiar sus manchas"

Si es así, pues tú mismo, aunque estás acostumbrado a tu maldad, podrías hacer el bien

Traducción alterna: "No pueden hacer el bien por su terquedad"

Así que yo los regaré como cascarilla que perece en el viento del desierto.

El Señor está diciendo que dispersará a su pueblo por todo el mundo.

Jeremiah 13:25

Esto es lo que Yo les he dado, la porción que

Yo he decretado para ustedes

Traducción alterna: "Esto es lo que estoy haciendo que les suceda"

esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

Así que también Yo mismo desvestiré tus

faldas y tus partes privadas serán vistas

Traducción alterna: Expondré su maldad"

relincho

El ruido de un caballo deseando a una yegua. AT: "'lujuria"

Por cuánto tiempo continuará esto

¿Cuánto más hasta que seas limpia otra vez?"

Translation Questions

Jeremiah 13:1

¿Qué le dice el SEÑOR a Jeremías que haga con la ropa interior de lino?

Le dice a Jeremías que se ponga la ropa interior y luego la lleve al Eufrates y la oculte.

Jeremiah 13:5

¿Cuál fue la calidad de la ropa interior cuando Jeremías la sacó de donde la había escondido?

No era bueno en absoluto.

Jeremiah 13:8

¿En qué forma las personas son malvadas como la ropa interior?

No sirven para nada porque se niegan a escuchar la palabra del SEÑOR.

¿Qué tres cosas quiere el SEÑOR que su pueblo le traiga?

Él quiere que le traigan fama,

alabanza y honor.

Jeremiah 13:12

¿Con qué llenará el SEÑOR a a todas las personas?

Los llenará de embriaguez.

¿Qué hará el SEÑOR después de que llene a la gente con la embriaguez?

Él los destruirá.

Jeremiah 13:15

¿Qué pasará si la gente no da honor al SEÑOR?

Él traerá la oscuridad.

Jeremiah 13:18

¿Por qué deberían el rey y la reina madre humillarse a sí mismos?

Sus coronas se han caído.

Jeremiah 13:20

¿A quién pondrá Dios sobre la gente?

Pondrá sobre ellos a aquellos a quienes habían enseñado a ser sus amigos.

Jeremiah 13:22

¿Por qué le pasan cosas malas a la gente?
Están pasando cosas malas porque la

gente ha cometido muchas iniquidades.

Jeremiah 13:25

¿Qué hará el SEÑOR por las cosas malas que la gente ha hecho en secreto?
Él los mostrará a todos.

Chapter 14

¹ Esta es la palabra del SEÑOR que vino a Jeremías en cuanto a la sequía: ² "Deja a Judá lamentarse; deja que sus puertas se derrumben. Ellos están gimiendo por la tierra; sus gritos por Jerusalén están subiendo. ³ Sus poderosos envían a sus siervos por agua. Cuando ellos van a los zanjas, ellos no pueden encontrar agua. Todos ellos regresan sin éxito; ellos cubren sus cabezas avergonzados y deshonorados. ⁴ Por esto, la tierra está agrietada, pues no hay lluvia en la tierra. Los aradores están avergonzados y cubren sus cabezas. ⁵ Pues hasta la cierva deja a sus crías en los campos y los abandona, porque no hay pasto. ⁶ Los burros salvajes se paran en llanuras vacías y ellos jadean en el viento como chacales. Sus ojos no funcionan para trabajar, pues no hay vegetación." ⁷ Aunque nuestras iniquidades testifiquen en contra de nosotros, SEÑOR, obra por amor a Tu nombre. Pues nuestras acciones infieles aumentan; nosotros hemos pecado en contra de Ti. ⁸ Esperanza de Israel, Aquel que lo salva a él en tiempos de angustia, ¿por qué serás Tú como un extraño en la tierra, como un extranjero vagabundo que se estira y se queda solo una noche? ⁹ ¿Por qué serás Tú como un hombre confundido, como un guerrero que no es capaz de rescatar a nadie? ¡Pues Tú estás en medio de nosotros, SEÑOR! Tu nombre ha sido proclamado sobre nosotros. No nos dejes. ¹⁰ El SEÑOR le dice esto a Su pueblo: "Ya que ellos aman el vagar, ellos no han refrenado sus pies de hacerlo." El SEÑOR no está complacido con ellos. Ahora, Él se acuerda de sus iniquidades y ha castigado sus pecados. ¹¹ El SEÑOR me dijo: "No ores por el bien a nombre de este pueblo. ¹² Pues si ellos ayunan, Yo no escucharé sus gemidos, y si ellos ofrecen sus ofrendas quemadas y ofrendas de alimento, Yo no me complaceré en ellos. Pues Yo les pondré fin por la espada, hambruna y plaga." ¹³ Entonces, dije: "¡Oh, SEÑOR Dios! ¡Mira! Los profetas le están diciendo a la gente: 'Ustedes no verán la espada; no habrá hambruna para ustedes, pues Yo les daré verdadera seguridad en éste lugar.'" ¹⁴ El SEÑOR me dijo: "Los profetas profetizan engaño en Mi nombre. Yo no los envíe, ni les di ninguna orden ni les hablé. Pero las visiones engañosas e inútiles, adivinaciones engañosas viniendo de sus propias mentes, son lo que ellos les están profetizando a ustedes." ¹⁵ Por lo tanto, el SEÑOR dice esto: "Acerca de los los profetas profetizando en Mi nombre pero a quienes Yo no envié--esos que dicen que no habrá espada o hambruna en esta tierra: Estos profetas perecerán por espada y hambruna. ¹⁶ Entonces, la gente a quienes ellos le profetizaron serán arrojados en las calles de Jerusalén por causa de la hambruna y espada, pues no habrá nadie que los seposite--a ellos,

sus esposas, sus hijos o sus hijas--pues Yo derramaré su maldad sobre ellos. ¹⁷ Diles esta palabra a ellos: 'Deja que las lágrimas fluyan de Mis ojos, día y noche. No dejen que se detengan, pues habrá un gran colapso en la hija virgen de Mi gente--una gran e incurable herida. ¹⁸ Si Yo salgo al campo, ¡ahí están los que fueron asesinados por la espada! Si Yo vengo a la ciudad, ahí están las enfermedades que son causadas por la hambruna. Tanto el profeta como el sacerdote vagan por la tierra, y ellos no saben.'" ¹⁹ ¿Has rechazado Tú completamente a Judá? ¿Odias a Sion? ¿Por qué nos afligirás cuando no haya sanación para nosotros? Nosotros esperamos la paz, pero no había nada bueno--y por un tiempo de sanación, pero mira, solo hay terror. ²⁰ Nosotros admitimos, SEÑOR, nuestras ofensas, la iniquidad de nuestros antepasados, pues nosotros hemos pecado en contra tuya. ²¹ ¡No nos rechazes! Por amor a Tu nombre, no hagas de Tu glorioso trono una desgracia. Recuerda y no rompas Tu pacto con nosotros. ²² ¿Hay entre los ídolos de las naciones alguien que pueda hacer los cielos dar la lluvia de primavera? ¿No eres Tú, SEÑOR nuestro Dios, Quien hace esto? Nosotros esperamos en Ti, pues Tú has hecho todas estas cosas.

Jeremiah 14:1

Información general:

El SEÑOR, a través del profeta Jeremías, recién ha hablado sobre el adulterio del pueblo.

la palabra del SEÑOR que vino a
"el mensaje que Dios habló a" Ver cómo tradujiste esto en 1:1.

caigan en pedazos
"hacerse pedazos"

sus gritos por Jerusalén están subiendo
"Ellos gritan en voz alta en oración por Jerusalén".

Jeremiah 14:4

Información general:

El SEÑOR, a través del profeta Jeremías, continúa contándole al pueblo sobre la sequía.

la cierva deja a sus crías en los campos y los abandona

Traducción Alterna: "la gama deja a sus crías en los campos"

chacales

Perros salvajes y violentos.

Jeremiah 14:7

Información general:

El SEÑOR, a través del profeta Jeremías, le acaba de contar a la gente

sobre la sequía.

por el amor a Tu nombre

"para que todos puedan ver que Tú eres muy grande y que cumples tus promesas".

Esperanza de Israel

Este es otro nombre para el SEÑOR.

Aquel que lo salva

"el salvador" o "el que lo rescata"

¿por qué serás Tú como...como un guerrero que no es capaz de rescatar a nadie?

La palabra "como" aquí significa "similar a".

confundido

Incapaz de entender o pensar con claridad.

Jeremiah 14:10

Información general:

Jeremías ha estado orando y pidiéndole al SEÑOR que no los deje solos.

ellos aman el vagar

"ellos aman actuar de una manera que va en contra de la voluntad de Dios"

se acuerda

"recuerda" o "trae a memoria"

por el bien a nombre de

"para asistir" o "para ayudar".

gemidos

Ver cómo tradujiste esto en 14:1.

Jeremiah 14:13

Información general:

El SEÑOR le acaba de decir a Jeremías que no ore por el pueblo de Judá.

Ustedes no verán la espada

Aquí "espada" representa a la guerra y "verán" representa a la "experiencia" o el "sufrimiento". Traducción Alterna: "Ustedes no experimentarán ninguna guerra"

seguridad

Se habla de que vivir en prosperidad sin la presencia de enemigos amenazantes es como un objeto que alguien podría darle a otra persona.

profetizan engaño

Se habla de la característica que determina a las profesías falsas como si fuera en sí misma una profesía. Traducción Alterna: "profetizan engañosamente"

Yo no los envíe

Los traductores pueden decidir si incluir el destino que no fue expresado y el propósito de esta acción.

Traducción Alterna: "Yo no los envíe a que profeticen a otras personas"

las visiones engañosas e inútiles, divinaciones engañosas viniendo de sus propias mentes

Aquí se habla de las visiones y las divinaciones como si fueran objetos que pueden ir de un lugar a otro.

Traducción Alterna: "visiones engañosas e inútiles, divinaciones engañosas que estos profetas han imaginado por sí solos"

visiones...divinaciones

Estas expresiones representan a acciones de las que se habla como si fueran cosas.

propias mentes

Aquí se habla de las mentes como si fueran lugares en vez de la habilidad para pensar ideas.

Jeremiah 14:15

Información general:

Jeremías ha estado hablando con el SEÑOR sobre las cosas que los falsos profetas han estado profetizando.

profetizando en Mi nombre

Aquí "nombre" representa a la idea de autoridad. Traducción Alterna:

"profetizando mientras afirman tener mi autoridad para hacerlo"

no habrá espada

Aquí "espada" representa a la idea de la guerra. Traducción Alterna: "no habrá guerra"

Yo derramaré su maldad sobre ellos

En hebreo, a menudo se habla de las cualidades morales como la maldad como si fueran líquidos. Además, la cualidad de maldad representa al castigo que se merecen las personas malvadas. Traducción Alterna: "Yo los castigaré de la manera en la que se merecen".

Jeremiah 14:17

incurable herida

Un corte o lastimadura en la piel que no se puede curar.

vagan

Moverse sin propósito

Jeremiah 14:21

Información general:

Jeremías continúa su oración al SEÑOR.

Translation Questions

Jeremiah 14:1

¿Qué pasa cuando los criados buscan agua?

No encuentran ninguno.

Jeremiah 14:4

¿Qué pasa cuando no hay lluvia?

No hay hierba ni vegetación.

Jeremiah 14:7

¿Cuándo salva el SEÑOR a Israel?

Él salva a Israel en el tiempo de angustia.

Jeremiah 14:10

¿Qué le dice el SEÑOR a Jeremías que no haga

por la gente?

El SEÑOR le dice a Jeremías que no ore por el bien de la gente.

Jeremiah 14:13

¿De dónde vienen las palabras engañosas de los falsos profetas?

Vienen de los corazones de los falsos profetas.

Jeremiah 14:15

¿Qué pasará con los falsos profetas?

Morirán de guerras y de hambre.

Jeremiah 14:17

¿Dónde morirá la gente de la guerra?

Morirán de guerra en los campos.

¿Dónde morirá la gente de hambre?

Morirán de hambre en la ciudad.

Jeremiah 14:19

¿Qué admite Jeremías al SEÑOR que es la iniquidad de los antepasados?

Habían pecado contra el SEÑOR.

Jeremiah 14:21

¿Por qué debería la gente esperar en el SEÑOR?

El SEÑOR ha hecho los cielos y ha dado la lluvia de primavera.

Chapter 15

¹ Después el SEÑOR dijo: "Aún si Moisés o Samuel estuviesen parados frente a Mí, Yo aún no estaré en favor de este pueblo. Envíalos lejos de Mí, para que ellos se vayan." ² Pasará que te dirán: '¿A dónde debemos irnos?' Después debes decirles, 'El SEÑOR dice esto: Aquellos destinados a muerte deben ir a morir; aquellos destinados para la espada deben ir a la espada. Aquellos destinados a la hambruna deben ir a la hambruna; y aquellos destinados para el cautiverio deben ir al cautiverio.' ³ Pues Yo voy a asignar en cuatro grupos--esta es declaración del SEÑOR--la espada para matar algunos, los perros arrastrarán a algunos, las aves de los cielos y las bestias de la tierra van a consumir y destruir a algunos. ⁴ Yo haré de ellos una cosa horrible a todos los reinos de la tierra, por lo que Manasés hijo de Ezequías, rey de Judá, hizo en Jerusalén. ⁵ ¿Quién tendrá compasión de ti, Jerusalén? ¿Quién se afligirá por ti? ¿Quién irá a preguntar sobre tu bienestar? ⁶ Ustedes Me han abandonado--esta es declaración del SEÑOR--tú te has alejado de Mí. Entonces Yo voy a atacarte con Mi mano y te destruiré. Yo estoy cansado de tener misericordia de ti. ⁷ Entonces, Yo voy a sacudirlos con un trillo en las puertas de la tierra. Yo voy a afligirlos. Yo voy a destruir Mi pueblo ya que ellos no se vuelven de sus caminos. ⁸ Yo haré que el número de sus viudas sea más que las arenas de las orillas del mar. Contra las madres de los hombres jóvenes Yo enviaré al destructor al atardecer. Yo haré que el asombro y el horror descendan rápidamente sobre ellos. ⁹ La madre a quien le nacieron siete hijos le serán consumidos. Ella jadeará. Su sol se pondrá mientras aún esté de día. Ella estará apenada y avegonzada, porque Yo voy a darle a aquellos quienes queden de la espada en la presencia de sus enemigos--esta es declaración del SEÑOR." ¹⁰ ¡Ay de mí, mi madre! Porque tú me pariste, Yo que soy un hombre de controversia y argumento a través de toda la tierra. Yo no he prestado, ni alguno me ha prestado, pero todos me maldicen. ¹¹ El SEÑOR dijo: "¿No te rescataré para bien? Yo ciertamente hago que tus enemigos rueguen por ayuda en el tiempo de calamidad y ansiedad. ¹² ¿Podrá uno aplastar el hierro?

¿Especialmente el hierro del norte que está mezclado con bronce? ¹³ Yo voy a darle a tus enemigos tus riquezas y tesoros como un saqueo gratuito. Yo voy a hacer esto a causa de todos tus pecados cometidos entre todas sus fronteras. ¹⁴ Después, Yo te haré servir a tus enemigos en una tierra que tú no conoces, para que un fuego comience, encendido en Mi ira contra ti." ¹⁵ ¡SEÑOR, tú sabes! Recuérdame y ayúdame. Trae venganza para mí en contra de aquellos que me persiguen. Tú eres paciente, pero no permitas que ellos me lleven; conoce que yo sufro reproche por Tu causa. Tus palabras han sido encontradas, y yo las consumí. ¹⁶ Tus palabras se han vuelto para mí alegría y delicia a mi corazón, pues llevo tu nombre, SEÑOR, Dios de los ejércitos. ¹⁷ Yo no me senté en el círculo de aquellos que celebraron o se regocijaron. Yo me senté en soledad a causa de Tu poderosa mano, porque Tú me llenas con indignación. ¹⁸ ¿Por qué mi dolor no se va y mi herida es incurable, negándose a ser sanada? ¿Serás como aguas engañosas para mí, aguas que se secan? ¹⁹ Por lo tanto El SEÑOR dice esto: "Si tú te arrepientes, Jeremías, entonces Yo voy a restaurarte, y tú estarás frente a Mí y me servirás. Pues si tú separas las cosas tontas de las cosas preciosas, tú serás como Mi boca. El pueblo vendrá nuevamente a ti, pero tú mismo no irás a ellos. ²⁰ Yo voy a hacerte como una pared de bronce impenetrable para este pueblo, y ellos levantarán guerra contra ti. Pero ellos no te derrotarán, porque Yo estoy contigo para salvarte y rescatarte--esta es declaración del SEÑOR-- ²¹ porque Yo voy a rescatarte de la mano del malvado y te redimiré de la mano del tirano."

Jeremiah 15:1

información general

Jeremías estuvo orando con el Señor
Envíalos lejos de Mí, para que ellos se vayan
 "¡Envíalos lejos de mí! ¡Déjalos salir!"
 Repite esta idea para enfatizar.

Aquellos destinados a muerte

Traducción alterna: "Los que Dios dijo deben morir"

Jeremiah 15:3

información general

El Señor acaba de decirles que enviará a algunos de ellos a la muerte, otros a morir por la espada, otros a morir por el hambre y otros a ser cautivos.

declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

Yo haré de ellos una cosa horrible a todos los reinos de la tierra, por lo que Manasés hijo de Ezequías, rey de Judá, hizo en Jerusalén.

Traducción alterna: "Y los convertiré

en una cosa terrible para todos los reinos de la tierra por lo que hizo Manasés, hijo de Ezequías, rey de Judá, en Jerusalén".

Los voy a asignar en cuatro grupos

Traducción alterna: "Voy a nombrar cuatro grupos sobre ellos"

Jeremiah 15:5

información general

El Señor acaba de decirles que los asignará a cuatro grupos para matarlos: la espada, los perros, los pájaros y las bestias.

¿Quién tendrá compasión de ti, Jerusalén?

¿Quién se afligirá por ti? ¿Quién irá a preguntar sobre tu bienestar?

Traducción alterna: "Nadie debe tener compasión de ti, la gente que vive en Jerusalén. Nadie debe llorar por tu destrucción. Nadie debería preguntar por qué te has convertido en una gente tan miserable".

Ustedes Me han abandonado...tú te has alejado de Mí.

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que las personas, de hecho, han abandonado al Señor.

trillo

una herramienta de granja con un mango largo y púas metálicas afiladas, utilizada especialmente para levantar y lanzar grano en el aire para aventar.

Yo voy a afligirlos

"yo causaré que sus hijos se mueran" o "permítiré que sus enemigos maten a sus hijos"

Jeremiah 15:8

información general

El Señor acaba de decirles que nadie se preocupará por ellos y que destruirá a su gente ya que no se apartarán de sus malos caminos.

viudas

mujeres que han perdido a sus esposos

más que las arenas de las orillas del mar

Traducción alterna: "Más de lo que puedas contar"

desciendan rápidamente sobre ellos

"que les suceda"

Ella estará apenada y avergonzada

Las palabras "apenada" y "avergonzada" significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad de la vergüenza. Traducción alterna: "Ella estará completamente avergonzada".

Jeremiah 15:10

información general

En este verso, Jeremías habla al Señor sobre su sufrimiento y el Señor le responde.

¡Ay de mí, mi madre!

Jeremías hace de cuenta que le habla a su madre para enfatizar cuán triste está.

un hombre de controversia y argumento

Las palabras "controversia" y "argumento" significan básicamente lo

mismo. Juntos enfatizan cuánto está discutiendo Jeremías. Traducción alterna: "un hombre con quien todos discuten todo el tiempo".

prestado

dar un préstamo a alguien

¿No te rescataré para bien?

La respuesta implícita es "sí".

Traducción alterna: Ciertamente, ¡yo te rescataré para bien!"

tus enemigos

estos son los enemigos de Jeremías quienes discutían sobre sus profecías.

en el tiempo de calamidad y ansiedad

Aquí las palabras "calamidad" y "angustia" significan básicamente lo mismo. Destacan la cantidad o intensidad de la calamidad.

Traducción alterna: "en tiempos de gran calamidad".

¿Podrá uno aplastar el hierro?

La respuesta implícita es "no".

Además, el hierro representa la firmeza del juicio de Dios. Traducción alterna: "No se puede romper mi juicio, al igual que el hierro no puede romperse"

¿Especialmente el hierro del norte que está mezclado con bronce?

Esta segunda pregunta hace que la primera sea aún más fuerte, y usa hierro extra fuerte en la metáfora. Traducción alterna: "Aún más, mi juicio es como el hierro súper fuerte"

Jeremiah 15:13

información general

En este verso, el Señor habla Israel como si fuera una persona.

riquezas y tesoros

Las palabras "riqueza" y "tesoros" significan lo mismo y se refieren a cualquier cosa que la gente considere valiosa.

saqueo

cosas que robas de una ciudad

en una tierra que tú no conoces

"una tierra que es extraña para ti"

que un fuego comience, encendido en Mi ira

contra ti."

Se habla de la ira de Dios como si fuera un fuego destructivo.

Traducción alterna: "Te destruiré porque estoy muy enojado contigo"

Jeremiah 15:15

información general

Jeremías habla al Señor

Recuérdame

Traducción alterna: "Recuérdame" o "considérame a mi y mi situación"

aquellos que me persiguen

"esos que me persiguen y buscan dañarme"

Tú eres paciente, pero no permitas que ellos me lleven

Traducción alterna: "no seas paciente con ellos y dejes que me muera ahora"

Tus palabras han sido encontradas

Traducción alterna: "He escuchado tu mensaje"

y yo las consumí

"yo entendí tu mensaje"

porque llevo tu nombre

"la gente me identifica como alguien a quien te pertenece"

Jeremiah 15:17

Yo no me senté en el círculo de

Traducción alterna: "No pasé tiempo con"

¿Porqué mi dolor no se va y mi herida es incurable, negándose a ser sanada?

Traducción alterna: "Mi dolor continúa y mi herida se ha vuelto incurable. No puedo ser sanado."

¿Serás como aguas engañosas para mí, aguas que se secan?

Traducción alterna: "Tus promesas son como un río de agua que voy para beber pero sólo está seco?"

Jeremiah 15:19

tú serás como Mi boca

Jeremías se compara con la boca del Señor porque se usará para hablar el mensaje del Señor. Traducción alterna: "hablarás por mí"

tú mismo

el pronombre "tú mismo" está usado para enfatizar que el mandato era para Jeremías"

como una pared de bronce impenetrable para este pueblo

El Señor compara a Jeremías con una pared porque la gente no podrá derrotarlo.

y ellos levantarán guerra contra ti

Traducción alterna: "ellos pelearán en contra ti, pero no te derrotarán"

salvarte y rescatarte

las palabras "salvarte" y "rescatarte" se refieren a lo mismo y enfatizan la seguridad de Dios con sus promesas.

esta es declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

rescatarte de... y te redimiré de...

estas frases tienen significados similares y se usan juntas para enfatizar la seguridad que Dios provee.

tirano

un gobernante que exige obediencia absoluta y no es amigo de las personas bajo su gobierno

Translation Questions

Jeremiah 15:1

¿Qué dijo el SEÑOR que no cambiaría aunque Moisés o Samuel pidieran por el pueblo?
Todavía no estaría a favor de este pueblo.

¿Qué pasará con el pueblo de Judá y Jerusalén?

Algunos morirán, otros morirán, otros morirán de hambre y otros serán

llevados lejos de casa.

Jeremiah 15:3

¿Qué cuatro cosas le pasarán a la gente?
Algunos morirán en la guerra, los perros arrastrarán a algunos, las aves comerán algo y las bestias comerán algo.

Jeremiah 15:5

¿A quién le importará Jerusalén?

A nadie le importará Jerusalén.

¿Qué está cansado de hacer el SEÑOR para Jerusalén?

Está cansado de tener misericordia de Jerusalén.

Jeremiah 15:8

¿Qué avergonzará a la madre de siete hijos?

El SEÑOR hará que el enemigo mate a sus hijos.

Jeremiah 15:10

¿Cuándo hará el SEÑOR que los enemigos de Jeremías pidan ayuda?

Los hará rogar por ayuda en el momento de calamidad y angustia.

Jeremiah 15:13

¿Por qué el SEÑOR dará la riqueza de la gente a sus enemigos?

Él lo dará por todos los pecados de la gente.

Jeremiah 15:15

¿Qué hizo Jeremías con las palabras del SEÑOR?

Él los consumió.

Jeremiah 15:19

¿Qué necesita hacer Jeremías para ser restaurado?

Él necesita arrepentirse.

¿De qué clase de personas rescatará el SEÑOR a Jeremías?

Lo rescatará de los impíos y del tirano.

Chapter 16

¹ Entonces la palabra del SEÑOR vino a mí diciendo: ² "No tomes esposa para ti, y no tengas hijos o hijas para tí en este lugar. ³ Pues el SEÑOR dice esto para los hijos e hijas que son nacidos en este lugar, para las madres que los cargan, y a los padres que han causado que sean nacidos en esta tierra: ⁴ 'Ellos morirán por muertes de enfermedad. No se hará luto por ellos o entierro. Ellos serán como excremento en el suelo. Pues ellos vendrán a un fin por la espada y la hambruna, y sus cadáveres serán comida para las aves de los cielos y las bestias de la Tierra.' ⁵ Pues la palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: 'No entres a una casa donde hay luto. No vayas a lamentarte ni a mostrar simpatía por ellos, pues He quitado Mi paz de este pueblo, Mi amor firme y misericordia - Esta es la declaración del SEÑOR. ⁶ Ambos, el grande y el pequeño morirán en esta tierra. Ellos no serán enterrados, y nadie se lamentará por ellos, o se cortarán o se afeitarán la cabeza por ellos.' ⁷ Nadie debe compartir nada de comida en luto para consolarlos a ellos por causa de las muertes, y nadie debe dar una copa de consuelo a su padre o madre para consolarlos a ellos. ⁸ Tú no deberás ir a un banquete de alguna casa para sentarte con ellos, para comer o beber.' ⁹ Pues el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Mira, ante tus ojos, en tus días y en este lugar, estoy a punto de poner un final al sonido de gozo y el sonido de alegría, el sonido del novio y el sonido de la desposada.' ¹⁰ Luego pasará que vas a informar estas palabras al pueblo, y ellos te dirán: '¿Por qué el SEÑOR decretó todo este gran desastre contra nosotros? ¿Cuál es nuestra iniquidad y pecado que pecamos en contra del SEÑOR nuestro Dios?' ¹¹ Así que, diles: 'Por cuanto tus antepasados me abandonaron - y ellos fueron detrás de otros dioses y adoraron y se postraron ante ellos. Ellos me abandonaron y no han guardado Mi Ley.' ¹² Pero ustedes mismos han traído más maldad que sus antepasados, pues miren, cada persona está caminando por la terquedad de su corazón malvado; no hay nadie que Me escuche. ¹³ Así que Yo los echaré de esta tierra a una tierra que ustedes no han conocido, ni

ustedes ni sus antepasados, y ustedes adorarán a otros dioses allí día y noche, pues Yo no les daré ningún favor a ustedes. **14** Por lo tanto, miren, los días vienen - este es la declaración del SEÑOR - donde no será más dicho: 'Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive, Aquel que trajo al pueblo de Israel de la tierra de Egipto.' **15** Pero: 'Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive, Aquel que trajo al pueblo de Israel de la tierra del norte y de la tierra donde Él los había esparcido. 'Pues los traeré de regreso a la tierra que le di a sus antepasados. **16** ¡Miren! Yo enviaré muchos pescadores - esta es la declaración del SEÑOR - para que ellos pesquen la gente fuera. Después de esto, Yo enviaré a muchos cazadores para que ellos los cazen entre las montañas y las colinas, y en las hendiduras de las rocas. **17** Pues Mi ojo está en todos sus caminos; ellos no pueden ser excusados de delante de Mí. Su iniquidad no puede ser excusada delante de Mis ojos. **18** Yo primero pagaré el doble por su iniquidad y pecado por la contaminación de Mi tierra con sus asquerosas figuras de ídolos, y porque ellos llenan Mi herencia con sus asquerosos ídolos. **19** SEÑOR, Tú eres mi fortaleza y mi refugio, mi lugar de seguridad en el día de angustia. Las naciones irán a Ti desde los confines de la tierra y dirán: 'Seguramente nuestros antepasados heredaron engaño. Ellos están vacíos; no hay ninguna ganancia en ellos. **20** ¿La gente hace dioses para sí mismos? Pero ellos no son dioses.' **21** Por lo tanto, ¡Miren! Yo causaré que ellos sepan en este tiempo, Yo causaré que ellos conozcan Mi mano y Mi poder, para que ellos sepan que el SEÑOR es Mi nombre.

Jeremiah 16:1

la palabra del SEÑOR vino a

ver cómo traducir esto en 1:1

Ellos serán como excremento en el suelo

Los hijos e hijas nacidos en la tierra son comparados con el estiércol porque no serán enterrados después de morir.

Pues ellos vendrán a un fin

Esta es una manera suave de decir que van a morir.

por la espada

La palabra "espada" se refiere a un ejército enemigo.

Jeremiah 16:5

pues He quitado Mi paz de este pueblo, Mi amor firme y misericordia

El Señor reúne diferentes maneras en las que ha bendecido al pueblo de Israel para que signifique que ya no bendecirá al pueblo de Israel.

la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

el grande y el pequeño

Esto se refiere a todo tipo de personas y utiliza el tamaño para referirse a cuán importantes son. O gran importancia o pequeña importancia.

y nadie se lamentará por ellos, o se cortarán o se afeitarán la cabeza por ellos.'

Estas dos afirmaciones tienen significados similares. El segundo refuerza el pensamiento en el primero. Traducción alterna: "Nadie se lamentará por ellos de ninguna manera".

se cortarán o se afeitarán la cabeza por ellos.'

Estas son costumbres de la gente cuando estaban muy angustiados.

Jeremiah 16:7

Nadie debe compartir nada de comida en luto para consolarlos por causa de las muertes, y nadie debe dar una copa de consuelo a su padre o madre

Estas dos oraciones tienen un significado similar. Se acostumbraba llevar comida o vino a las personas cuyo familiar había fallecido. El Señor ha quitado todo consuelo de la gente a causa de su pecado. Traducción alterna: "No consuelen a la gente cuando muere su familiar"

el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel
ver cómo traducir esto en 7:3

mira

Traducción alterna: "Escucha" o "presta atención a lo que estoy por decirte"

ante tus ojos

Aquí la palabra "tu" es plural y se refiere al pueblo de Israel. Traducción alterna: "frente a ti" o "donde puedes ver"

en tus días

Traducción alterna: "durante tu vida"

el sonido del novio y el sonido de la desposada
Esto se refiere a la gente celebrando matrimonios.

Jeremiah 16:10

esta es la declaración del Señor
ver cómo traducir esto en 1:7

adoraron y se postraron ante ellos

Las palabras "inclinados a" significan básicamente lo mismo que "adorados" y describen la postura que las personas usaban en la adoración.

Jeremiah 16:12

miren

la palabra "miren" enfatiza lo que le sigue. AT: "En efecto"

la terquedad de su corazón

ver cómo traducir esto en 11:6

que Me escuche

"¿Quién hace lo que le pido?"

los echaré de esta tierra

"forzar a que te vayas de una tierra" **día y noche,**

Traducción alterna: "Todo el tiempo" o "continuamente"

Jeremiah 16:14

miren

la palabra "miren" enfatiza lo que le

sigue. AT: "En efecto"

esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo traducir esto en 1:7

donde será más dicho

Traducción alterna: "Donde ya nadie dirá"

Como vive el SEÑOR

ver cómo traducir esto en 12:16

Jeremiah 16:16

la declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

muchos pescadores ...muchos cazadores

El Señor compara a las personas que llevarán a los israelitas en cautiverio a las personas que tienen habilidad para atrapar a sus presas.

Mi ojo está en todos sus caminos

Traducción alterna: "Yo estoy viendo todo lo que hacen"

ellos no pueden ser ocultos delante de Mí

Aquí la palabra "ellos" puede referirse a las personas o a sus acciones.

Traducción alterna: "no pueden ocultarme sus caminos" o "veo todo lo que hacen"

Su iniquidad no puede ser ocultada delante de Mis ojos

Traducción alterna: "Yo veo todos sus pecados"

por la contaminación de Mi tierra con sus asquerosas figuras de ídolos

Esta frase describe la "iniquidad y pecado" que la gente había cometido.

Mi herencia

Esto se refiere a la tierra de Israel.

Jeremiah 16:19

SEÑOR, Tú eres mi fortaleza

Aquí Jeremías comienza hablando al Señor

mi fortaleza y mi refugio, mi lugar de seguridad

Jeremías habla de Yahvé como un lugar donde los enemigos no pueden atacarlo. Repite la misma idea tres veces.

desde los confines de la tierra

Traducción alterna: "Todos lados en la tierra"

nuestros antepasados heredaron engaño
Aquí la palabra "engaño" significa falsos ídolos.

Ellos están vacíos

Aquí las palabras "Ellos" y "ellos" se refieren a los dioses falsos en los que los ancestros les enseñaron a creer. Las dos frases significan básicamente lo mismo, y la segunda explica cómo "están vacías".

¿La gente hace dioses para sí mismos?

Jeremías hace esta pregunta para enfatizar que las personas no pueden hacerse dioses por sí mismas.

Traducción alterna: "La gente no puede hacer dioses para sí mismos".

Por lo tanto, ¡Miren!

Aquí El Señor comienza a hablar. La

palabra "ver" agrega énfasis a lo que sigue. Traducción alterna: "Por lo tanto, de hecho"

Yo causaré que ellos sepan

Aquí la palabra "ellos" se refiere a la gente de las naciones. El Señor repite esta frase para enfatizar.

Mi mano y Mi poder

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder y la autoridad. Las dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan el gran poder del Señor.

Traducción alterna: "mi gran poder".

ellos sepan que el SEÑOR es Mi nombre.

Aquí la palabra "nombre" se refiere a toda la persona del Señor. Traducción alterna: "sabrán que yo soy Jehová, el verdadero Dios"

Translation Questions

Jeremiah 16:1

¿Qué mandamiento le da el SEÑOR a

Jeremías?

El SEÑOR le ordena a Jeremías que no se case.

¿Qué pasará con los niños que nacen en ese lugar?

Todos ellos van a morir.

¿Qué pasará con sus cadáveres?

Sus cadáveres serán como estiércol en el suelo y serán alimento para las aves y las bestias.

Jeremiah 16:5

¿Por qué le manda el SEÑOR a Jeremías que no vaya a las casas donde la gente está de luto?

Él manda a Jeremías porque tanto el pueblo grande como el pequeño morirán, pero nadie se lamentará por ellos.

Jeremiah 16:7

¿Por qué le manda el SEÑOR a Jeremías que no vaya a las casas donde la gente celebra?

El SEÑOR le ordena porque va a poner fin a las celebraciones.

Jeremiah 16:10

¿Cuál será la pregunta de la gente cuando Jeremías les informe su palabra?

La gente le preguntará a Jeremías por qué el SEÑOR ha decretado un desastre contra ellos.

Jeremiah 16:12

¿Quién era más malvado, esta gente o sus antepasados?

Estas personas eran más malvadas que sus ancestros.

Jeremiah 16:16

¿Por qué el SEÑOR pagará el doble de la iniquidad y el pecado de Israel?

Lo hará porque han contaminado la tierra con sus ídolos.

Jeremiah 16:19

¿Qué dirán las naciones acerca de sus antepasados cuando vayan al SEÑOR?

Dirán que sus antecesores heredaron el engaño.

Chapter 17

¹ " El pecado de Judá está escrito con aguja de hierro con una punta de diamante. Está grabado en la tabla de su corazón y en los cuernos de sus altares. ² Aún, sus hijos recuerdan sus altares y sus postes de Asera que

estaban junto a los árboles frondosos en las altas colinas. ³ Los postes de Asera estaban en Mi montaña a campo abierto. Tus riquezas y todos tus tesoros Yo los daré como botín, junto a tus altos lugares, a causa del pecado que haz cometido en todos tus territorios. ⁴ Perderás la herencia que te di. Te daré por esclavo a tus enemigos en una tierra que no conoces, pues haz encendido un fuego en mi ira, en el cual te quemarás por siempre." ⁵ El SEÑOR dice: "La persona que confíe en la humanidad es maldita; él hace su carne su fuerza pero su corazón se aleja del SEÑOR. ⁶ Pues, él será como un pequeño arbusto en el Áraa y no verá nada bueno venir. Él se quedará en lugares pedregozos en el desierto, tierra estéril sin habitantes. ⁷ Pero la persona quien confía en el SEÑOR es bendita, pues, el SEÑOR es su razón de confianza. ⁸ Pues, él será como árbol plantado en aguas, sus raíces se esparcirán por la corriente. No temerá del calor cuando venga, pues, sus hojas siempre están verdes. No está ansioso en un año de sequía, no parará de producir frutos. ⁹ El corazón es más engañoso que cualquier otra cosa. Está enfermo; ¿quién puede entenderlo? ¹⁰ Yo soy el SEÑOR, Aquel quien escudriña la mente, quien prueba los corazones. Yo le doy a cada persona según sus caminos, de acuerdo a los frutos de sus hechos. ¹¹ Una perdiz empolla un huevo que ella no puso. Alguien podrá hacerse rico injustamente, pero cuando la mitad de sus días se hayan acabado, aquellos ricos lo abandonarán, y al final él será un necio." ¹² El lugar de nuestro templo es un trono glorioso, alzado desde el principio. ¹³ El SEÑOR es la esperanza de Israel. Todos lo que te abandonen serán avergonzados. Aquellos en la tierra quienes se alejaron de ti, serán escritos en el polvo. Pues ellos están abandonando al SEÑOR, la fuente de aguas vivas. ¹⁴ ¡Sáname, SEÑOR, y yo seré sanado! Rescátame, y seré rescatado. Pues tú eres mi canción de alabanza. ¹⁵ Mira, ellos me están diciendo a mí: '¿Dónde está la palabra del SEÑOR?' ¹⁶ En cuanto a mí, Yo no huí de ser un pastor siguiéndote. Yo no ansío el día del desastre. Tú sabes las proclamaciones que vienen de mis labios. Ellas fueron hechas en tu presencia. ¹⁷ No seas un terror para mí. Tú eres mi refugio en el día de calamidad. ¹⁸ Sean mis perseguidores avergonzados, pero no dejes que me avergüenzen. Sean ellos espantados, pero no dejes que me espante. Envía el día del desastre contra ellos y destrózalos con una doble parte de la destrucción." ¹⁹ El SEÑOR me dijo esto: "Vayan y párense en la puerta del pueblo donde los reyes de Judá entran y donde ellos salen, luego dentro de todas las puertas de Jerusalén. ²⁰ Dí a ellos: 'Escuchen la palabra del SEÑOR, reyes de Judá y todo el pueblo de Judá, y todo residente de Jerusalén quienes entran a través de estas puertas. ²¹ El SEÑOR dice esto: "Tengan cuidado por el bien de sus vidas y no lleven cargas el Día del Reposo para traerlos por las puertas de Jerusalén. ²² No traigas una carga fuera de tu casa en el Día de Reposo. No hagas ningún trabajo, sino que aparta el Día del Reposo, así como Yo ordené a tus antepasados hacerlo.'" ²³ Ellos no escucharon o prestaron atención, sino que endurecieron sus cuellos para que

ellos no Me escucharan ni aceptaran disciplina. ²⁴ Sucederá que si realmente Me escuchan- esta es la declaración del SEÑOR- y no traigas una carga a las puertas de la ciudad en el Día de Reposo; sino que, aparta el Día de Reposo al SEÑOR y no hagas ningún tipo de trabajo, ²⁵ entonces reyes, príncipes, y aquellos quienes se sientan en el trono de David vendrán a las puertas de esta ciudad en carruajes y con caballos, ellos y sus líderes, hombres de Judá y habitantes de Jerusalén, y esta ciudad será habitada por siempre. ²⁶ Ellos vendrán desde las ciudades de Judá y alrededor de todo Jerusalén, de la tierra de Benjamín y las llanuras, de las montañas, y del Neguev, trayendo ofrendas quemadas y sacrificios, ofrendas de grano e incienso, ofrendas de gratitud a la Casa del SEÑOR. ²⁷ Pero si no Me escuchas- a separar el Día del Reposo y no llevar carga pesada y no entrar por las puertas de Jerusalén en el Día del Reposo- entonces Yo encenderé un fuego en sus puertas, y consumirá la fortaleza de Jerusalén, y no podrá apagarse."

Jeremiah 17:1

información general

vea: y

El pecado de Judá está escrito ... en los cuernos de sus altares

El hecho de que la gente nunca deje de cometer los mismos pecados hace que parezca que un registro de esos pecados ha sido grabado en sus corazones y en los altares de sus ídolos.

Está grabado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "Lo han grabado".

Está grabado en la tabla de su corazón

Se habla de los hábitos pecaminosos arraigados de la gente, como sus pecados habían sido grabados en sus propios corazones y mentes. La palabra "corazones" se refiere a toda la persona, sus pensamientos, emociones y acciones. Traducción alterna: "grabado en sus mismos seres"

en los cuernos de sus altares

la palabra "cuernos" se refiere a las proyecciones de los altares

en las altas colinas.

Algunas versiones modernas agregan la primera frase del siguiente

versículo a esta frase, traduciendo "en las colinas altas y las montañas en la tierra alta".

El pecado de Judá está escrito

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción alterna: "El pueblo de Judá ha escrito su pecado"

Jeremiah 17:3

Tus riquezas y todos tus tesoros

Las palabras "riqueza" y "tesoros" significan lo mismo y se refieren a cualquier cosa que consideren valiosa.

botín

esto se refiere a las cosas que la gente roba.

del pecado que haz cometido en todos tus territorios

Traducción alterna: "Han pecado en todo lugar"

la herencia

esto se refiere a la tierra de Israel.

pues haz encendido un fuego en mi ira, en el cual te quemarás por siempre."

El Señor compara su juicio con un fuego que destruye. Traducción alterna: "al enojarme, es como si hubieras iniciado un incendio que te quemará"

Jeremiah 17:5

La persona que confíe en la humanidad es

maldita;

Traducción alterna: "Maldeciré quien confíe en el hombre"

él hace su carne su fuerza

Aquí la palabra "carne" se refiere a las personas. Traducción alterna: "depende de simples humanos para la fuerza"

su corazón se aleja del SEÑOR

Aquí la palabra "corazón" se refiere a los pensamientos y emociones.

Traducción alterna: "desvía su devoción del Señor"

como un arbusto

La persona que confía en el hombre en lugar del Señor será como una planta que lucha por sobrevivir en una tierra infértil.

tierra estéril

Traducción alterna: "será inútil como un arbusto en el desierto"

Jeremiah 17:7

él será como árbol plantado en aguas,

La persona que confía en el Señor siempre prosperará, tal como lo hace un árbol cuando es plantado por un río. No se ve afectado cuando no hay lluvia.

No temerán del calor cuando venga,

"No se va a molestar por el calor que se avecina"

No está ansioso

"no se preocupará"

Jeremiah 17:9

El corazón es más engañoso que cualquier otra cosa.

Aquí la palabra "corazón" se refiere a las mentes y pensamientos de las personas. Traducción alterna: "La mente humana es más engañosa"

¿quién puede entenderlo?

El orador usa esta pregunta para enfatizar que nadie puede entender el corazón humano. Traducción alterna: "nadie puede entenderlo".

quien prueba los corazones

Se habla de las emociones como si estuvieran centradas en los riñones.

Traducción alterna: "quien pone a prueba los deseos de la gente"

sus caminos

Aquí se habla del comportamiento de una persona como si fueran los caminos que habitualmente sigue.

los frutos de sus hechos

Aquí se habla de los resultados de las acciones de una persona como si fueran el fruto de un árbol.

Traducción alterna: "lo que él ha hecho"

Una perdiz empolla un huevo...Alguien podrá hacerse rico injustamente

Esta analogía de un pájaro que incubaba los huevos de otro pájaro tiene la intención de ilustrar a un hombre rico que gana su dinero robando a otros.

cuando la mitad de sus días se hayan acabado

Aquí "días" significa la vida entera de alguien. Traducción alterna: "cuando ha vivido solo la mitad de su vida".

ricos lo abandonarán

Se habla de las riquezas como si fueran sirvientes que abandonaran a su dueño. Traducción alterna: "perderá su riqueza"

al final

"al final de esta vida"

él será un tonto

"se mostrará como un tonto"

Jeremiah 17:12

El lugar de nuestro templo es un trono glorioso

Jeremías compara el templo con un "trono glorioso" porque es allí donde mora Yahweh y gobierna.

El lugar de nuestro templo

esto se refiere a Sion en Jerusalén.

Todos lo que te abandonen

acá la palabra "te" se refieren al Señor.

Aquellos en la tierra quienes se alejaron de ti, serán escritos en el polvo.

Traducción alterna: "Cortarás a aquellos en la tierra que se aparten de ti"

la fuente de agua viva

Jeremías compara al Señor con un manantial de agua dulce. Traducción alterna: "fuente de agua fresca y corriente" o "la fuente de toda vida"
¡Sáname, SEÑOR, y yo seré sanado!

Rescátame, y seré rescatado

Traducción alterna: "realmente me habrás curado ... realmente me habrás recusado"

la canción de mi adoración.

"a quien adoro"

Jeremiah 17:15

mira

Traducción alterna: "mira" o "escucha" o "presta atención a lo que diré".

ellos me están diciendo

acá la palabra "me" se refiere a Jeremías y "ellos" a los enemigos.

'¿Dónde está la palabra del SEÑOR?'

La gente usa esta pregunta para ridiculizar a Jeremías porque las cosas que dijo todavía no habían sucedido.

Traducción alterna: "¿Dónde están las cosas que El Señor te dijo que pasarían?" o "Las cosas que El Señor te dijo que sucedería no han sucedido.

déjalo venir

Traducción alterna: "Déjalos venir"

un pastor por seguirte

El Señor estaba llamando a Jeremías a pastorear gente, así como un pastor con sus ovejas.

Yo no ansío

"no deseo"

las proclamaciones que vienen de mis labios.

Traducción alterna: "las proclamas que hablé" o "las cosas que proclamé"

Ellos fueron hechas

Traducción alterna: "Yo los hice"

Jeremiah 17:17

el día de calamidad

"Día" representa el lapso de tiempo para que el juicio de Dios tenga lugar.

Traducción alterna: "en tiempos de calamidad"

Sean mis perseguidores avergonzados, pero no dejes que me avergüenzen

Sean mis perseguidores avergonzados, pero no dejes que me avergüenzen

Sean ellos desalentados, pero no dejes que me desaliente

Esta frase significa básicamente lo mismo y la anterior y se usa para enfatizar. Traducción alterna: "Haz que tengan mucho miedo, pero no me hagas tener miedo"

el día del desastre contra ellos y destrózalos con una doble parte de la destrucción."

Traducción alterna: "destruirlos con completa destrucción" o "destruirlos el doble"

Jeremiah 17:21

por el bien de sus vidas

Traducción alterna: "para proteger tus vidas" o "si valoras tus vidas"

Ellos no escucharon o prestaron atención

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que las personas se negaron a escuchar.

Traducción alterna: "Se negaron a escuchar" o "Se negaron a obedecer".

Jeremiah 17:24

Esta es la declaración del Señor

Vea cómo tradujo esto en 1: 7.

quienes se sientan en el trono de David

Vea cómo tradujo esto en 13:12.

esta ciudad estará habitada para siempre

Esto se puede establecer en forma activa. Traducción alterna: "la gente habitará esta ciudad para siempre"

Jeremiah 17:26

entonces Yo encenderé un fuego en sus puertas

"Comenzaré un fuego en la entrada de ti"

, y no podrá apagarse."

Traducción alterna: "Que la gente se salva y no puede desaparecer"

Translation Questions

Jeremiah 17:1

¿Dónde está grabado el pecado de Judá?

Está grabado en sus corazones.

¿Dónde están ubicados los postes de la gente de Asera?

Los postes de Asera están junto a los árboles frondosos en las altas colinas.

Jeremiah 17:3

¿Dónde será esclavizada Judá?

Judá será esclavizada en una tierra que no conocen.

Jeremiah 17:5

¿Quién dice el SEÑOR que es maldito?

El SEÑOR dice que la persona que confía en la humanidad está maldita.

Jeremiah 17:9

¿Cómo es el corazón?

El corazón es más engañoso que cualquier otra cosa, está enfermo y nadie puede entenderlo.

Jeremiah 17:12

¿Qué pasará con los que abandonan al SEÑOR?

Todos los que abandonan al SEÑOR serán avergonzados y desconectados.

Jeremiah 17:15

¿De qué trabajo no huyó Jeremías?

Jeremías no huyó de ser un pastor siguiendo al SEÑOR.

Jeremiah 17:19

¿Qué quiso el SEÑOR que hiciera Jeremías cuando estuvo junto a las puertas?

Quería que Jeremías le dijera a la gente que escuchara la palabra del SEÑOR.

Jeremiah 17:21

¿Qué quería el SEÑOR que la gente dejara de hacer?

Quería que dejaran de llevar cargas en el día de reposo.

Jeremiah 17:24

¿Qué pasará con la ciudad si la gente escucha y no hace ningún trabajo durante el sábado?

Si escuchan y obedecen, entonces la ciudad permanecerá para siempre.

Jeremiah 17:26

¿Qué pasará si la gente no escucha?

Si la gente no escucha, el SEÑOR quemará a Jerusalén.

Chapter 18

¹ La palabra que vino a Jeremías de parte del SEÑOR, diciendo: ² "Levántate y ve a la casa del alfarero, para que escuches mi Palabra allí." ³ Así que salí a la casa del alfarero, y ¡mira! El alfarero estaba trabajando en la rueda del alfarero. ⁴ Pero el objeto de arcilla que él estaba moldeando fue arruinado en sus manos, así que el cambió su opinión e hizo otro objeto que pareciera bueno a sus ojos hacer. ⁵ Entonces la Palabra del SEÑOR vino a mi diciendo: ⁶ "¿No debería Yo ser capaz de actuar como el alfarero contigo, casa de Israel? Esta es declaración del SEÑOR. ¡Mira! como arcilla en las manos del alfarero, así eres tú en mis manos, casa de Israel. ⁷ En un momento, Yo puedo proclamar algo acerca de una nación o un reino, que yo voy a expulsar, arrancar o destruir. ⁸ Pero si la nación que acerca de la cual Yo hice aquella proclamación se vuelve de su maldad, entonces Yo desistiré del desastre que estaba planeando traer sobre ella. ⁹ En otro momento, Yo puedo proclamar algo acerca de una nación o un reino, que Yo construiré o plantaré. ¹⁰ Pero si hace el mal en mis ojos al no escuchar Mi voz, entonces Yo detendré el bien que Yo había dicho que haría con ellos. ¹¹ Y ahora, habla a los hombres de Judá y a los habitantes de Jerusalén y di: 'El SEÑOR dice esto: Vean, Yo estoy a punto de formar un desastre contra tí. Yo estoy a punto de idear un plan contra ti. Arrepiéntase,

cada persona de sus malos caminos, tal que, sus caminos y sus prácticas les traiga bien a ustedes.' ¹² Pero ellos dirán: 'Esto no sirve de nada. Nosotros actuaremos de acuerdo a nuestros planes. Cada uno de nosotros hará según los deseos malvados y perversos del corazón.' ¹³ Por lo tanto el SEÑOR dice esto: 'Pregunta a las naciones, ¿quién ha oído hablar de algo como ésto? La virgen de Israel ha cometido un horrible acto. ¹⁴ ¿Será que la nieve en el Líbano alguna vez deja de lado las rocas de las colinas? ¿Son las corrientes que vienen desde lejos de las montañas destruidas? ¿Esas frías corrientes? ¹⁵ Sin embargo mi pueblo me ha olvidado. Ellos han hecho ofrendas a ídolos inútiles y los han hecho tropezar en sus caminos; ellos han dejado los caminos antiguos para caminar por senderos. ¹⁶ Sus tierras se convertirán en horror, un objeto de silbido eterno. Todos los que pasen por ella temblarán y sacudirán su cabeza. ¹⁷ Los esparciré ante sus enemigos como viento oriental. Yo les mostraré mi espalda, y no mi rostro, en el día de su desastre." ¹⁸ Así que el pueblo dijo: "Vengan, hagamos trampas contra Jeremías, ya que la ley del sacerdote nunca perecerá, o el consejo del hombre sabio, o las palabras del profeta. Vengan vamos a atacarlo a él con nuestras palabras y ya no prestar atención a nada de lo que él proclame." ¹⁹ Préstame atención SEÑOR, y escucha la voz de mis enemigos. ²⁰ ¿Será el desastre de ellos mi recompensa por ser bueno con ellos? Porque han cavado un hoyo para mí. Recuerda como yo me he parado ante Tí para hablar por su bienestar, para hacer que Tu furia se alejara de ellos. ²¹ Por lo tanto entrega sus hijos a la hambruna, y entrégalos en las manos de aquellos que usan la espada. Así deja que sus mujeres lleguen a ser desconsoladas y viudas, y sus hombres sean asesinados, y sus hombres jóvenes sean muertos por la espada en batalla. ²² Deja que un grito de angustia sea escuchado desde sus casas, cuando de repente traigan asaltantes contra ellos. Pues ellos han cavado un hoyo para capturarme y tienen trampas ocultas para mis pies. ²³ Pero Tu, SEÑOR, Tu sabes todos sus planes contra mí para matarme. No perdones sus iniquidades y pecados. No borres sus pecados lejos de tí. En lugar de eso, déjalos ser echados abajo ante ti. Actúa contra ellos en el tiempo de tu ira.

Jeremiah 18:1
La palabra que vino a

ver cómo traducir esto en 1:7

la casa del alfarero

Un alfarero es alguien que hace ollas y otras cosas pequeñas y útiles de arcilla. Traducción alterna: "El taller del alfarero".

¡mira!

Esta palabra nos alerta a una nueva persona en la historia. Tu idioma puede tener una forma de hacer esto.

en la rueda del alfarero.

La rueda de alfarero es una pequeña mesa que gira, un alfarero la usa para hacer macetas. traducción alterna: "en su mesa" o "para hacer ollas"

moldeando

"formando"

fue arruinado en sus manos

Traducción alterna: "Se despedazó en sus manos."

así que el cambió su opinión

Traducción alterna: "Tomó otra

decisión"

bueno a sus ojos hacer.

Los ojos representan al alfarero.

Traducción alterna: "bueno para él"

Jeremiah 18:5

la Palabra del SEÑOR vino

Ver cómo traducir esto en 1:1

¿No debería Yo ser capaz de actuar como el alfarero contigo, casa de Israel?

Con esta pregunta, El Señor enfatiza su autoridad para hacer lo que le plazca a Israel. Traducción alterna: "Se me permite actuar hacia ti, casa de Israel, como el alfarero actúa hacia la arcilla"

Esta es declaración del SEÑOR

ver como traducir esto en 1:7

¡mira!

La palabra "ver" aquí agrega énfasis a lo que sigue. Traducción alterna: "De hecho!"

como arcilla en las manos del alfarero, así eres tu en mis manos,

Esta frase repite lo que estaba implícito en la frase anterior en forma de símil.

Yo puedo proclamar algo

Traducción alterna: "quizás proclamo algo" o "por ejemplo, proclamo algo" **arrancaré o destruiré**

Estas dos expresiones básicamente significan lo mismo y enfatizan cuán destructivo será el juicio de Dios.

desistiré del
"detenerse"

Jeremiah 18:9

construiré o plantaré

Estos dos verbos significan básicamente lo mismo y enfatizan la bendición de Dios.

plantaré

Esta frase compara la bendición de Dios con colocar cuidadosamente una planta en un jardín

el mal en mis ojos

Los ojos del Señor se refieren al Señor mismo. Traducción alterna: "cosas que considero malas" o "malas según yo"

no escuchar Mi voz

Traducción alterna: "no obedecer mis órdenes" o "no prestar atención a lo que dije"

Jeremiah 18:11

vean

Traducción alterna: "miren" o "escuchen" o "presten atención a lo que estoy por decirte"

Yo estoy a punto de formar un desastre contra ti. Yo estoy a punto de idear un plan contra ti. Ambas oraciones describen lo mismo para enfatizar cuán peligrosa es esta advertencia.

formar un desastre

El Señor se refiere al desastre como algo que él forma como una persona formaría barro. Traducción alterna: "forma" o "crear"

formar

"pensar en", "planear" o "crear"

malvados caminos

Traducción alterna: "Su forma malvada de vivir"

sus caminos y sus prácticas

La palabra "caminos" y prácticas básicamente significa lo mismo y enfatiza que toda su forma de vida tiene que cambiar.

pero ellos dirán

la palabra "ellos" se refiere a los habitantes de Judá y de Jersualén.

Esto no sirve

Traducción alterna: "No hay esperanza"

hará según los deseos malvados y perversos del corazón.'

Esta persona es referida por la parte de su cuerpo asociada con las emociones. Traducción alterna: "por sus malos deseos"

Jeremiah 18:13

'Pregunta a las naciones, ¿quién ha oído hablar de algo como esto?

Esta pregunta representa una declaración. Traducción alterna: "En ningún lugar de la tierra alguien ha oído hablar de algo como esto".

la virgen de Israel

Era común referirse a las naciones como si fueran mujeres. Sin embargo, "virgen" hace que una persona piense en una joven que nunca se ha casado y, por lo tanto, nunca ha tenido la oportunidad de ser infiel con su esposo. Por lo tanto, llamar a Israel virgen es un uso irónico del lenguaje. Traducción alterna: "Israel, que finge falsamente estar completamente dedicado a Dios"

¿La nieve en el Líbano alguna vez deja de lado las rocas de las colinas?

Esta pregunta representa una declaración. Traducción alterna: "La nieve del Líbano claramente nunca deja las colinas rocosas a sus lados"

¿Serán las corrientes que vienen de las montañas desde lejos destruidas?

Esta pregunta representa una declaración. Traducción alterna: "Nada puede destruir esos arroyos de montañas que vienen de muy lejos".

Jeremiah 18:15**tropezar en sus caminos**

acá la palabra "sus" se refiere a "mi gente"

se convertirán en un horror

Traducción alterna: Se convertirá en algo que terrorice a la gente"

silbido

un sonido que muestra desaprobación

pasen por ella

acá la palabra "ella" se refiere a su tierra.

Los esparciré ante sus enemigos como viento oriental

El Señor se compara con el viento del este que dispersa el polvo y los escombros.

Los esparciré

acá la palabra "los" se refiere a "mi gente"

Yo les mostraré mi espalda, y no mi rostro,

Esta acción simboliza que Dios rehusará ayudar a su pueblo.

Jeremiah 18:18**Vengan, hagamos trampas contra Jeremías**

"hagamos planes para herir a Jeremías"

ya que la ley del sacerdote nunca perecerá, o el consejo del hombre sabio, o la palabra del profeta

Traducción alterna: "los sacerdotes siempre tendrán la ley, los hombres sabios siempre darán consejos, y los profetas siempre hablarán"

atacarlo a él con nuestras palabras

"Decirle cosas que lo dañen"

préstame atención

Aquí Jeremías comienza a hablarle a Jehová.

¿Será el desastre de ellos mi recompensa por ser bueno con ellos?

Jeremías hace esta pregunta para enfatizar que las buenas acciones no deben ser pagadas con cosas malas. Traducción alterna: "El desastre de ellos no debería ser mi recompensa por ser bueno con ellos".

un hoyo para mi

Traducción alterna: "cavé un hoyo para atraparme y matarme"

para hacer que Tu furia se alejará de ellos.

Traducción alterna: "para que no los castigues en tu ira"

Jeremiah 18:21**entreguénlos en las manos de aquellos que usan la espada**

"Espada" representa la guerra.

Traducción alterna: "hacer que mueran en la batalla"

Así que deja que sus mujeres se conviertan en duelo y viudas

"deja que los niños y sus esposos mueran"

sus hombres sean asesinados, y sus hombres jóvenes sean muertos por la espada

Traducción alterna: "la gente mata a sus hombres, y mata a sus jóvenes con espadas"

que un grito de disgusto sea escuchado

Traducción alterna: "la gente escucha un grito de angustia"

Porque han cavado un hoyo para capturarme y

tienen trampas ocultas para mis pies
Los enemigos de Jeremías están tratando de capturarlo como una persona capturaría a un animal salvaje. Jeremías repite la misma idea dos veces para enfatizar.

Porque han cavado un hoyo
ver cómo traducir esto en 18:18

No borres sus pecados lejos de ti
Esta frase significa lo mismo que la frase anterior.

déjalos ser derrotados ante ti
Traducción alterna: "deja que las personas los derroten en tu presencia"

Translation Questions

Jeremiah 18:1

¿A dónde le dice el SEÑOR a Jeremías que vaya a escuchar una palabra de él?
El SEÑOR le dice a Jeremías que vaya a la casa del alfarero.

¿Qué pasó con el objeto de barro que el alfarero moldeó mientras Jeremías estaba mirando?

Estaba arruinado en su mano.

Jeremiah 18:5

¿Qué hará el SEÑOR a una nación que se vuelve del mal después de que escuchan su proclamación?

Se arrepentirá del desastre que planeaba traer sobre él.

Jeremiah 18:9

¿Qué hará el SEÑOR a una nación que no escucha su voz?

Él no hará el bien que había dicho que haría por ellos.

Jeremiah 18:11

¿Por qué el SEÑOR formará un desastre contra el pueblo de Judá y Jerusalén?
Ellos están haciendo cosas malvadas.

¿Qué harán los hombres de Judá y Jerusalén después de que Jeremías les advierta?

No escucharán ni dejarán de hacer cosas malas.

Jeremiah 18:15

¿Por qué Israel se convertirá en un horror?
Los israelitas se han olvidado del SEÑOR y han hecho ofrendas a los ídolos.

¿Por qué todos los que pasan tiemblan y menean la cabeza?

Lo harán porque el SEÑOR ha hecho de la tierra un horror.

Jeremiah 18:18

¿Cuál es el plan de la gente contra Jeremías?
Ellos planean atacarlo con sus palabras y ya no prestan atención a lo que él dice.

¿Por qué le pide Jeremías al SEÑOR que lo recuerde?

Jeremías le pide al SEÑOR que recuerde cómo Jeremías había hablado para el bienestar de la gente.

Jeremiah 18:21

¿Qué le pide Jeremías al SEÑOR que haga con sus enemigos?

Él le pide al SEÑOR que mate a todos los hombres y no perdone su pecado.

Chapter 19

¹ El SEÑOR Dios dijo esto: "Ve y compra un frasco de barro de un alfarero mientras tú estás con los ancianos del pueblo y los sacerdotes. ² Luego ve al Valle de Ben Hinom, a la entrada de la Puerta de las Vasijas Rotas, y allí proclama las palabras que Yo te diré. ³ Di: '¡Escuchen la voz del SEÑOR, reyes de Judá y habitantes de Jerusalén! El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: "Miren, que Yo estoy a punto de traer desastre sobre este lugar, y los oídos de todos los que escuchen sobre esto zumbarán. ⁴ Yo haré esto porque ellos me han abandonaron y profanaron este lugar. En este lugar ellos ofrecen sacrificios a otros dioses que ellos no conocieron. Ellos, sus ancestros, y los

reyes de Judá también han llenado este lugar con sangre inocente. ⁵ Ellos construyen los lugares altos de Baal para quemar a sus hijos en el fuego como ofrenda quemada para él--algo que Yo no ordené o mencioné, ni me pasó por la mente. ⁶ Así que, miren, los días vienen--esta es la declaración del SEÑOR--cuando este lugar no se llamará más Tofet, el Valle de Ben Hinom, sino que será Valle de la Matanza. ⁷ En este lugar Yo haré los planes de Judá y Jerusalén inútiles. Yo los haré caer por la espada ante sus enemigos y por la mano de los que buscan sus vidas. Después le daré sus cadáveres como comida a las aves de los cielos y las bestias de la tierra. ⁸ Después haré de esta ciudad una ruina y el objeto de silbido, pues todo aquel que pase por ella se estremecerá y silbará respecto a todas estas plagas. ⁹ Yo haré que ellos coman la carne de sus hijos e hijas; cada hombre consumirá la carne de su vecino durante el asedio y en la agonía traída a ellos por sus enemigos y de aquellos que buscan sus vidas." ¹⁰ Después tú romperás el frasco de barro a la vista de los hombres que fueron contigo. ¹¹ Tú les dirás a ellos: "El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Yo les haré esto mismo a esta gente y a esta ciudad--esta es la declaración del SEÑOR--así como Jeremías destrozó el frasco de barro de arcilla para que no se pudiera reparar de nuevo. La gente enterrará a los muertos en Tofet hasta que no quede lugar para otro muerto más. ¹² Esto es lo que Yo haré a este lugar y a sus habitantes cuando Yo haga a esta ciudad como Tofel--esta es la declaración del SEÑOR-- ¹³ así las casas de Jerusalén y de los reyes de Judá serán como Tofel--todas las casas en cuyos techos la gente inmunda adora a todas las estrellas de los cielos y derraman ofrendas de bebidas a otros dioses." ¹⁴ Después Jeremías fue desde Tofel, donde el SEÑOR lo había enviado a profetizar. Se paró en el patio de la casa del SEÑOR y le dijo a todas las gentes: ¹⁵ "El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: "Miren, Yo estoy a punto de traer a esta ciudad y a todos sus pueblos todo el desastre que Yo he proclamado en su contra, ya que han endurecido su cuello y se han rehusado escuchar Mis palabras."

Jeremiah 19:1
Valle de Ben Hinom

ver cómo traducir esto en 7:31

miren

Traducción alterna: "Escucha" o

"Presta atención a lo que voy a decirte"

los oídos de todos los que escuchen sobre esto zumbarán.

Traducción alterna: "Escucha" o

"Presta atención a Traducción alterna:" conmocionará a todos los que lo escuchen "lo que voy a decirte"

Jeremiah 19:4
ellos me han abandonado

acá la palabra "ellos" se refiere a la gente de Judá.

han llenado este lugar con sangre inocente

Traducción alterna: "asesinaron a muchas personas inocentes en este lugar"

algo que Yo no ordené o mencioné

Traducción alterna: "algo que yo les prohibí"

ni me pasó por la mente.

Aquí la palabra "mente" se refiere a los pensamientos del Señor.

Traducción alterna: "ni lo pensé"

nunca"

Jeremiah 19:6

miren

Traducción alterna: "escucha" o
"presta atención a lo que voy a
decirte"

esta es la declaración del SEÑOR-
ver cómo traducir esto en 1:7

este lugar no se llamará más

Traducción alterna: "la gente ya no
llamará a este lugar"

Tofet, el Valle de Ben Hinom, sino que será

Valle de la Matanza

ver cómo traducir estos nombres en
7:31

**Yo los haré caer por la espada ante sus
enemigos y por la mano de los que buscan sus
vidas**

Traducción alterna: "Haré que sus
enemigos los maten con espadas"

por la mano de los que buscan sus vidas

Esta frase significa básicamente lo
mismo que la frase anterior.

Traducción alterna: "Permitiré que los
que quieren matarlos los maten"

silbido

un ruido que demuestra

desaprobación

Yo los haré comer

"Haré comer a la gente que vive en
Jerusalén"

Jeremiah 19:10

esta es la declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

no se pudiera reparar de nuevo

Traducción alterna: "Nadie puede
repararlo"

Jeremiah 19:12

esta es la declaración del SEÑOR

ver cómo traducir esto en 1:7

y de los reyes de Judá

y de los reyes de Judá

Jeremiah 19:14

miren

Traducción alterna: "Escucha" o
"Presta atención a lo que voy a
decirte"

**endurecido su cuello y se han rehusado
escuchar**

La frase "se negó a escuchar" significa
básicamente lo mismo que "endureció
el cuello" y explica cómo lo hizo la
gente.

Translation Questions

Jeremiah 19:1

**¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que
comprara?**

Le dijo a Jeremías que fuera a
comprar un frasco de arcilla de
alfarero.

**¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que traería a
los reyes de Judá y a los habitantes de
Jerusalén?**

El SEÑOR dijo que traería un desastre
a ese lugar y que sus oídos se
estremecerían .

Jeremiah 19:4

**¿Por qué Dios está trayendo el desastre a
Jerusalén?**

Está trayendo el desastre porque la
gente abandonó a Dios y profanó su
lugar, se acercó a otros dioses y llenó
el lugar con sangre inocente.

**¿Por qué la gente construyó santuarios para
Baal?**

Construyeron santuarios en Baal para
quemar a sus hijos en el fuego como
ofrendas quemadas para él.

Jeremiah 19:6

¿Cómo se llamará el valle de Ben Hinom?

Se llamará Valle de la Matanza.

Jeremiah 19:10

**¿Qué debía hacer Jeremías con el frasco de
barro de arcilla?**

Debía romper el frasco de barro de
arcilla ante los hombres que iban con
él.

Jeremiah 19:12

¿Qué hacían los impuros en los tejados?

Las personas inmundas adoraban las
estrellas en los techos y derramaban
ofrendas de bebidas a otros dioses.

Jeremiah 19:14

¿Por qué el SEÑOR trajo el desastre a la ciudad y a todas sus ciudades?
Dios trajo el desastre para ellos

porque endurecieron su cuello y se negaron a escuchar las palabras de Dios.

Chapter 20

¹ Pasur, hijo de Imer el sacerdote--él era un oficial principal-- escuchó a Jeremías profetizando estas palabras delante de la casa del SEÑOR. ² Así que Pasur golpeó a Jeremías el profeta y luego lo puso en el cepo que se encontraba en la puerta superior de Benjamín en la casa del SEÑOR. ³ Ocurrió en el próximo día que Pasur sacó a Jeremías del cepo. Luego Jeremías le dijo a él: "El SEÑOR no te ha llamado por tu nombre Pasur, sino que eres Magor Misabib. ⁴ Porque EL SEÑOR dice esto: 'Mira, Yo te haré un objeto de horror, tú y todos tus seres amados, pues ellos caerán por la espada de sus enemigos y tus ojos lo verán. Yo daré a toda Judá en mano del rey de Babilonia. Él los hará prisioneros o los atacará con la espada. ⁵ Yo le daré toda la fortuna de esta ciudad y todas sus riquezas, todos sus objetos preciosos y todos los tesoros de los reyes de Judá. Yo pondré estas cosas en la mano de tus enemigos, y ellos se apoderarán de ellas. Ellos las tomarán y las llevarán a Babilonia. ⁶ Pero tu, Pasur, y todos los habitantes de tu casa serán llevados en cautividad. Tú irás a Babilonia y morirás allí. Tú y todos tus seres queridos a quienes tú profetizaste cosas engañosas serán enterrados allí.'" ⁷ "SEÑOR, Tú me engañaste, y yo fui engañado. Tú eres más fuerte que yo, y Tú me has dominado. Yo me he convertido en un hazmerreír todo el día; todos se burlan de mí. ⁸ Porque cada vez que he hablado, yo he llamado y proclamado: 'Violencia y destrucción.' Entonces la palabra del SEÑOR se ha convertido en reproche para mí y burlándose todos los días. ⁹ Si yo digo: 'Yo no pensaré más en el SEÑOR. Yo no hablaré más tiempo en Su nombre.' Entonces es como un fuego en mi corazón, retenido dentro de mis huesos. Así que yo lucho para contenerlo pero no puedo. ¹⁰ He escuchado rumores de terror de muchas personas alrededor. '¡Informar! ¡Debemos informarlo!' Aquellos que están cerca de mí me observan para ver si caigo. 'Tal vez el puede ser estafado. Si es así, nosotros podemos dominarlo y vengarnos de él.' ¹¹ Pero el SEÑOR está conmigo como poderoso guerrero, así que los que me persiguen van a tambalear. Ellos no me vencerán. Ellos serán grandemente avergonzados, porque ellos no tendrán éxito. Ellos tendrán vergüenza sin fin, ésta nunca será olvidada. ¹² Pero Tú, SEÑOR de los ejércitos, Tú que examinas al justo y que ves la mente y el corazón. Déjame ver Tú venganza en ellos ya que te he mostrado mi caso. ¹³ ¡Canten al SEÑOR! ¡Alaben al SEÑOR! Porque Él ha rescatado las vidas de aquellos que son oprimidos de la mano de los malhechores. ¹⁴ Deja que el día en que yo nací sea maldito. No dejes que el día que mi madre me dio a luz sea bendito. ¹⁵ Deja que el hombre que le informó a mi padre sea maldito, el que dijo: 'Un varón te ha nacido,' causándote gran gozo. ¹⁶ Deja que ese hombre sea como las

ciudades que el SEÑOR derrocó y Él no tuvo misericordia con ellas. Deja que escuche un grito de ayuda en el amanecer, un grito de guerra al mediodía, ¹⁷ porque él no me mató en el vientre, haciendo mi madre ser mi tumba, un vientre que estaba embarazado para siempre. ¹⁸ ¿Por qué fue que yo salí del vientre para ver problemas y agonía, para que mis días estuvieran llenos con vergüenza?"

Jeremiah 20:1

Información general:

Ver: y

él era un oficial principal

Aquí la palabra "él" se refiere a Pasur.

Pasur golpeó a Jeremías

Los significados posibles son 1) que Pasur mismo golpeó a Jeremías o 2) que Pasur le ordenó a otros hombres que golpearan a Jeremías.

cepo

Los cepos son marcos de madera con agujeros que usa la gente para inmovilizar las manos, los pies y la cabeza de un prisionero.

puerta superior de Benjamín

Esta puerta es diferente a la puerta en el muro de la ciudad que tenía el mismo nombre.

Jeremiah 20:3

Ocurrió

Esta palabra se utiliza para marcar dónde empieza la acción. Si tu idioma tiene una forma para hacer esto, podrías considerar usarlo aquí.

eres Magor Misabib

Este nombre significa "terror en todas partes" o "rodeados por el terror".

Mira

Traducción Alterna: "Ten en cuenta lo que estoy por decirte"

ellos caerán por la espada de sus enemigos

Traducción Alterna: "sus enemigos los matarán con sus espadas"

tus ojos lo verán

Traducción Alterna: "tú lo verás"

Yo daré a toda Judá en mano del rey de

Babilonia

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alterna: "Yo haré

que el rey de Babilonia pueda conquistar toda Judá"

Jeremiah 20:5

Yo le daré

Aquí la palabra "le" se refiere al rey de Babilonia.

toda la fortuna...todas sus riquezas, todos sus objetos preciosos y todos los tesoros

El SEÑOR repite la misma idea básica cuatro veces para hacer énfasis.

Babilonia quitará toda la riqueza de Israel, incluidas las posesiones del Rey.

Yo pondré estas cosas en la mano de tus enemigos

Aquí la palabra "mano" se refiere a la posesión. Traducción Alterna: "Yo permitiré que tus enemigos se apropien de estas cosas" o "Yo le daré estas cosas a tus enemigos"

Tú y todos tus seres queridos a quienes tú profetizaste cosas engañosas serán enterrados allí

Traducción Alterna: "Allí, la gente te enterrará a ti y a todos tus seres queridos a los que les profetizaste cosas engañosas"

Jeremiah 20:7

Información general:

Jeremías le habla al SEÑOR

yo fui engañado

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Tú me engañaste"

SEÑOR, Tú me engañaste, y yo fui engañado

Algunas versiones modernas interpretan estas expresiones hebreas como "Tú me persuadiste, SEÑOR. Yo fui persuadido".

hazmerreír

Esta es una persona de la cual otros se rien y se burlan.

todos se burlan de mí

Esta frase significa básicamente lo mismo que la frase anterior.

yo he llamado y proclamado

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y hacen énfasis en que él proclamó el mensaje del SEÑOR valientemente. Traducción Alterna: "abiertamente proclamó" o "proclamó en voz alta"

la palabra del SEÑOR se ha convertido en reproche para mí y burla cada día

Aquí "palabra" se refiere al mensaje del SEÑOR. Traducción Alterna: "La gente me reprocha y se burla de mí todos los días porque yo proclamo el mensaje del SEÑOR"

reproche para mí y burla

Las palabras "reproche" y "burla" significan básicamente lo mismo y hacen énfasis en que las personas han ridicularizado a Jeremías por proclamar el mensaje del SEÑOR. Traducción Alterna: "una razón para que las personas se burlen de mí"

Yo no hablaré más en Su nombre

Los significados posibles son 1) "Ya no diré nada sobre Él" (UDB) o 2) "Ya no hablaré más como su mensajero"

es como un fuego en mi corazón, retenido dentro de mis huesos

Jeremías habla del mensaje del SEÑOR como si este fuera un fuego incontrolable. Traducción Alterna: "la palabra del SEÑOR es como un fuego que arde en lo más profundo de mí"

Jeremiah 20:10

¡Informar! ¡Debemos informarlo!

Los enemigos de Jeremías dicen estas palabras.

Tal vez el puede ser engañado...vengarnos de él

Los enemigos de Jeremías dicen estas palabras.

Tal vez puede ser engañado

"Tal vez nosotros podemos engañarlo"

el SEÑOR está conmigo como guerrero poderoso

El SEÑOR es como un guerrero poderoso que protege a Jeremías y vence a sus enemigos.

nunca será olvidada

"las personas nunca lo olvidarán"

Jeremiah 20:12

que ves la mente y el corazón

Traducción Alterna: "que sabe lo que las personas piensan y desean"

ha rescatado la vida de aquellos que son

oprimidos

Traducción Alterna: "ha rescatado a las personas oprimidas"

de la mano de los malvados

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder. Traducción Alterna: "del poder de los malvados"

Jeremiah 20:14

Información general:

Jeremías continúa hablándole al SEÑOR.

Deja que el día en que yo nací sea maldito

Traducción Alterna: "Maldice el día en el que yo nací"

No dejes que el día que mi madre me dio a luz sea bendito

Traducción Alterna: "No bendigas el día en el que mi madre me dio a luz".

Deja que el hombre que le informó a mi padre sea maldito

Traducción Alterna: "Maldice al hombre que le informó a mi padre"

Jeremiah 20:16

ese hombre

Esto se refiere al hombre que le informó al padre de Jeremías sobre el nacimiento de Jeremías.

las ciudades que el SEÑOR derrocó

Esto se refiere a Sodoma y Gomorra.

Él no tuvo misericordia

Aquí la palabra "él" se refiere al SEÑOR.

Deja que escuche un grito de ayuda

Aquí la palabra "escuche" se refiere a "ese hombre".

haciendo el vientre de mi madre mi tumba

El vientre de la madre de Jeremías hubiera tenido el cuerpo muerto al igual que las tumbas tienen los cuerpos de las personas muertas.
¿Por qué fue que yo salí del vientre para ver problemas y agonía...vergüenza?
 Jeremías usa esta pregunta para quejarse sobre que no había ninguna buena razón para que él naciera.
 Traducción Alternativa: "No había razón para que naciera solo para ver

problemas y agonía...vergüenza".
para ver problemas y agonía
 Las palabras "problemas" y "agonía" significan básicamente lo mismo y hacen énfasis en la cantidad y la gravedad del sufrimiento. Traducción Alternativa: "para sentir tanto sufrimiento".
mis días estuvieran llenos de vergüenza
 Traducción Alternativa: "mi vida estuviera llena de vergüenza"

Translation Questions

Jeremiah 20:1

¿Por qué Pasur venció a Jeremías y lo puso en acciones?

Él castigó a Jeremías porque Jeremías profetizó estas palabras ante la casa del SEÑOR.

Jeremiah 20:3

¿Qué dará el SEÑOR al rey de Babilonia?

El SEÑOR le dará todas las riquezas de esta ciudad y todas sus riquezas, todos sus objetos preciosos y todos los tesoros de los reyes de Judá.

Jeremiah 20:5

¿Qué pasará con Pasur y todos los habitantes de su casa?

Ellos irán a Babilonia y morirán allí.

Jeremiah 20:7

¿Qué sucedió cuando Jeremías intentó no proclamar más el nombre del SEÑOR?

Su palabra se convirtió como un fuego en el corazón de Jeremías, un ardor en

sus huesos, y él pudo contenerla.

¿Qué mensaje llamó y proclamó Jeremías?

Gritó y proclamó: "Violencia y destrucción".

Jeremiah 20:10

¿Qué les sucederá a los que esperan que Jeremías caiga?

Se tambalearán, no lo derrotarán, y tendrán una vergüenza sin fin.

Jeremiah 20:12

¿Por qué dice Jeremías a cantar y alabar al SEÑOR?

Todos deben cantar y alabar al SEÑOR porque él examina a los justos, ve su mente y su corazón, venganza y rescata a la persona oprimida.

Jeremiah 20:14

¿Cómo dice Jeremías sobre el día en que nació?

Maldice el día en que nació y pide que no sea bendecido.

Chapter 21

¹ La Palabra que vino a Jeremías del SEÑOR cuando el rey Sedequías envió a Pasur hijo de Malquías y a Sofonías hijo de Maasías el sacerdote a él. Ellos le dijeron: ² "Busca consejo del SEÑOR en nuestro nombre, pues Nabucodonosor rey de Babilonia nos está haciendo guerra. Quizás el SEÑOR hará milagros por nosotros, como en los tiempos pasados, y hará que él se aleje de nosotros." ³

Así que Jeremías dijo a ellos: "Esto es lo que le deben decir a Zedequías: ⁴ El SEÑOR, Dios de Israel, dice esto: ¡Mira, Yo estoy a punto de hacer volver los instrumentos de guerra que están en sus manos, con las cuales ustedes están peleando contra el rey de Babilonia y los Caldeos están sitiándoles desde las afueras de los muros! Pues Yo los reuniré en medio de la ciudad. ⁵ Entonces Yo mismo pelearé contra ustedes con una mano levantada y un brazo fuerte, y con

ira, furia, y gran enojo. ⁶ Porque Yo atacaré los habitantes de esta ciudad, ambos hombre y bestia. Ellos morirán de una plaga severa. ⁷ Después de esto, esta es la declaración del SEÑOR, Sedequías rey de Judá, sus siervos, el pueblo, y quien sea que permanezca en la ciudad después de la plaga, la espada, y la hambruna, Yo los daré en las manos de Nabucodonosor rey de Babilonia, y en la mano de sus enemigos, y en la mano de aquellos que buscan sus vidas. Entonces él los matara a filo de espada. Él no tendrá pena de ellos, ni los perdonará, ni tendrá compasión.' ⁸ Entonces a este pueblo le debes decir: 'el SEÑOR dice esto: Miren, Yo estoy a punto de poner ante tí el camino de vida y el camino de muerte. ⁹ Quien quede en la ciudad morirá a espada, hambre y plaga; pero quien salga y caiga sobre sus rodillas ante los caldeos quienes los han sitiado vivirán. Él escapará con su vida. ¹⁰ Pues Yo he puesto mi cara contra esta ciudad a fin de traer desastre y no traer bien, esta es la declaración del SEÑOR. Se le ha dado en la mano al rey de Babilonia y él la quemará.' ¹¹ Con relación a la casa del rey de Judá, escuchen la palabra del SEÑOR. ¹² Casa de David, el SEÑOR dice: 'Traigan justicia en la mañana. Rescaten al que ha sido robado por la mano del opresor, o Mi furia saldrá como fuego y quemará, y ahí no habrá nadie que pueda aplacarlo, por sus malos hechos. ¹³ ¡Miren, habitantes del valle! Yo estoy en contra de tí, roca de la llanura. Esta es la declaración del SEÑOR. Yo estoy contra cualquiera que diga: ¿Quién bajará a atacarnos?" o ¿"Quién entrará en nuestras casas?" ¹⁴ Yo he asignado el fruto de sus prácticas a venir contra ustedes, esta es la declaración del SEÑOR, y yo encenderé un fuego en los matorrales, y éste consumirá todo alrededor.'"

Jeremiah 21:1

Información general:

Ver:

Pasur

Este no es el mismo Pasur que se mencionó en 20:1

Busca consejo del SEÑOR en nuestro nombre,
Traducción Alterna: "Por favor háblale al SEÑOR por nosotros. Pregúntale si Él nos ayudará"

como en los tiempos pasados

Traducción Alterna: "como Él lo hizo en el pasado"

hará que él se aleje de nosotros

Traducción Alterna: "hará que él se vaya"

Jeremiah 21:3

los instrumentos de guerra que están en sus manos

Traducción Alterna: "los soldados que

tú dirigías"

han estado sitiando

"han estado acercándose a ustedes

con una mano levantada y un brazo fuerte

Estas dos frases son expresiones idiomáticas que se refieren a un gran poder. Traducción Alterna: "con un gran poder".

con ira, furia, y gran enojo

Estas palabras significan básicamente lo mismo. Juntas hacen énfasis en la gran intensidad de su enojo.

Traducción Alterna. "con extremo enojo".

Jeremiah 21:6

Información general:

Ver:

habitantes de esta ciudad

Traducción Alterna: "aquellos que viven en Jerusalén"

Jeremiah 21:8

este pueblo

Traducción Alterna: "el pueblo de Jerusalén"

Yo estoy a punto de poner ante ti el camino de vida y el camino de muerte

El SEÑOR le ofrece al pueblo de Jerusalén una elección que determinará si ellos viven o no.

caiga sobre sus rodillas ante

Traducción Alterna: "se rinda ante" sitiado

Traducción Alterna: "atacado por todas partes"

Yo he puesto mi cara contra

Traducción Alterna: "Yo he decidido oponerme" o "Yo me he puesto en su contra".

Él escapará con su vida

El que se rinda ante los babilónicos escapará con su vida aunque pierda todas sus posesiones.

esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo tradujiste esto en 1:7.

Jeremiah 21:11

Con relación a la casa del rey de Judá, escuchen la palabra del SEÑOR

Traducción Alterna: "Escuchen lo que dice el SEÑOR sobre el rey de judá, su familia y sus sirvientes".

Traigan justicia en la mañana

Traducción Alterna: "Siempre traten a las personas sobre las que gobiernan justamente"

la mano del opresor

Traducción Alterna: "el poder del que oprime"

Mi furia saldrá como fuego y quemará

Traducción Alterna: "Yo los castigaré y los destruiré en mi enojo rápidamente y completamente"

Jeremiah 21:13

Yo estoy en contra de ti, roca de la llanura

Traducción Alterna: "Yo me opongo a ti, Jerusalén" o "Yo los voy a castigar, pueblo de Jerusalén"

Esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo tradujiste esto en 1:7.

¿Quien bajará a atacarnos?"...¿"Quien entrará en nuestras casas?

Traducción Alterna: "Nadie nos atacará y nadie entrará en nuestras casas"

Yo he asignado el fruto de sus prácticas a venir contra ustedes

Traducción Alterna: "Los castigaré como se lo merecen por las cosas que han hecho"

el fruto de sus prácticas

Traducción Alterna: "el resultado de sus acciones"

Translation Questions

Jeremiah 21:1

¿Qué le preguntaron Pasur y Sofonías a Jeremías?

Le pidieron que buscara el consejo del SEÑOR.

¿Por qué querían que Jeremías buscara el consejo del SEÑOR?

Esperaban que el SEÑOR les hiciera milagros.

Jeremiah 21:3

¿Cuál es el mensaje que Jeremías le da a Zedequías?

El mensaje es que el SEÑOR peleará contra Zedequías.

Jeremiah 21:6

¿Cómo peleará el SEÑOR contra el rey Zedequías?

El SEÑOR peleará contra el rey Zedequías con enfermedad, guerra y hambre.

Jeremiah 21:8

¿Qué tenían que hacer las personas que querían vivir?

Necesitaban salir de la ciudad y rendirse a los caldeos.

¿Qué pasaría con las personas que se quedaron en la ciudad?

Ellos morirían.

Jeremiah 21:11

¿Qué quiere el SEÑOR que haga el rey de

Judá?

Quiere que el rey escuche la palabra del SEÑOR, haga justicia y rescate a los oprimidos.

Jeremiah 21:13

¿Contra quién está el SEÑOR?

El SEÑOR está en contra de las personas que viven en el valle y en la llanura.

¿Qué hará el SEÑOR por lo que hace la gente?

Encenderá un fuego en la espesura que quemará todo.

Chapter 22

¹ Esto es lo que el SEÑOR dice: "Baja a la casa del rey de Judá y proclama esta palabra allí. ² Di: 'rey de Judá, escucha la palabra del SEÑOR - tú que te sientas en el trono de David - tú, y tus sirvientes, y tu pueblo que pasa por estas puertas. ³ El SEÑOR dice esto: "Haz justicia y rectitud, y cualquiera quien haya sido robado - rescátalo de la mano del opresor. No maltrates a ningún extranjero en tu tierra, ni algún huérfano o viuda. No cometas violencia ni derrames sangre inocente en este lugar. ⁴ ¡Pues si tú en verdad haces estas cosas, entonces reyes sentados en el trono de David entrarán por las puertas de esta casa montados en carruajes y en caballos, él, sus siervos, y su pueblo! ⁵ Pero si tú no escuchas estás palabras de Mí que Yo he anunciado - esta es la declaración del SEÑOR- entonces esta casa real se convertirá en una ruina." ⁶ Pues, el SEÑOR dice esto con respecto a la casa del rey de Judá: 'Tú eres como Galaad, o como la cumbre del Líbano para Mí. Sin embargo, Yo te convertiré en un desierto, en ciudades sin habitantes. ⁷ ¡Por que Yo he designado destructores que vengan contra ti! Hombres con sus armas cortarán lo mejor de tus cedros y los dejarán caer en el fuego. ⁸ Entonces, muchas naciones pasarán junto a esta ciudad. Cada persona le dirá a la próxima: "¿Por qué ha actuado el SEÑOR en esta manera hacia esta gran ciudad?" ⁹ Entonces, la otra le contestará: "Porque ellos abandonaron el pacto del SEÑOR su Dios y se postraron delante otros dioses y los adoraron." ¹⁰ No lloren por el que está muerto ni hagan duelo por él; pero lloren amargamente por el que se va a ir, porque él nunca regresará y y verá su tierra nativa otra vez.' ¹¹ Porque el SEÑOR dice esto sobre Joacaz hijo de Josías rey de Judá, quien sirvió como rey en lugar de Josías su padre: 'Él se ha ido de este sitio y no volverá. ¹² Él morirá allí en el lugar donde ellos lo exiliaron, y nunca más verá esta tierra.' ¹³ ¡Ay del que edifica su casa por injusticia, sus aposentos altos por injusticia, que hace a su vecino trabajar por nada, y no le da su sueldo; ¹⁴ él dice: 'Yo construiré para mí mismo una casa grande con espaciosos aposentos altos.' Así corta ventanas grandes para esto, y él los cubre con paneles de cedro, y él los pinta en rojo.' ¹⁵ ¿Es esto lo que te hace un buen rey, que tú quieras tener paneles de cedro? ¿No comió y bebió tu padre también, aún haciendo justicia y rectitud? Entonces, las cosas fueron bien para él. ¹⁶ Él juzgó a favor de los pobres y los necesitados. Eso fue bueno entonces. ¿No es esto lo que quiere decir el conocerme a Mí? - esta es la declaración del SEÑOR. ¹⁷ Pero no hay nada en tus ojos y corazón excepto preocupaciones por tus ganancias injustas y por

haber derramado sangre inocente, por producir opresión y aplastamiento a otros. **18** Por lo tanto, dice el SEÑOR acerca de Joacim hijo de Josías, rey de Judá: Ellos no van a lamentarlo a él diciendo, '¡Ay, mi hermano!' o '¡Ay, mi hermana!' Ellos no van a lamentar por él diciendo, '¡Ay mi maestro!' o '¡Ay, mi majestad!' **19** Él será sepultado con un entierro de asno, arrastrado lejos y lanzado más allá de las puertas de Jerusalén. **20** Sube a las montañas del Líbano y grita. Alza tu voz en Basán. Grita desde las montañas de Abarim, pues, todos tus amigos serán destruidos. **21** Yo te hablé cuando tú estabas seguro, pero tú dijiste: 'No escucharé.' Esta era tu costumbre desde tu juventud, porque tú no has escuchado mi voz. **22** El viento pastoreará lejos todos tus pastores, y tus amigos irán al cautiverio. Entonces, ciertamente tú serás avergonzado y humillado por todos tus hechos malignos. **23** ¡Tú que vives en el 'Líbano', quien está ubicado en edificios de cedro, cómo serás compadecido cuando los dolores de parto lleguen sobre ti, dolor como el de la mujer que está en parto!" **24** "Mientras Yo viva - esta es la declaración del SEÑOR - aunque tú, Conías, hijo de Joacim rey de Judá, fuera el sello en mi mano derecha, Yo lo arrancaría. **25** Pues, Yo te he dado a la mano de los que buscaban tu vida y a la mano de aquellos delante de quien tú tienes miedo, hasta la mano de Nabucodonosor rey de Babilonia y de los Caldeos. **26** Te lanzaré a ti y a tu madre que te parió a otra tierra, a un país donde tú no naciste, y allí tú morirás. **27** Acerca de esta tierra donde ellos querrán volver, ellos no volverán aquí. **28** ¿Es ésta una vasija despreciada y destrozada? ¿Es este hombre, Conías, una vasija que no complace a nadie? ¿Por qué han sido arrojados él y sus descendientes, y han sido vertidos en una tierra desconocida por ellos? **29** ¡Tierra, Tierra, Tierra! ¡Escucha la palabra del SEÑOR! **30** El SEÑOR dice esto: 'Escribe sobre este hombre Conías: Será sin hijos. No prosperará durante sus días, y ninguno de sus descendientes alcanzarán éxito ni volverán a sentarse en el trono de David y gobernar sobre Judá.'"

Jeremiah 22:1
te sientas en el trono de David

Esto se refiere a tener la autoridad de un rey, como la que tenía David.

Traducción Alterna: "gobiernas como rey, como David antes de ti"

escucha la palabra del SEÑOR

Traducción Alterna: "presta atención a la palabra del SEÑOR"

tú, y tus sirvientes, y tu pueblo

Traducción Alterna: "ustedes sirvientes del rey y ustedes personas que viven en su país"

que pasa por estas puertas

Estas son las puertas del palacio del

rey. Traducción Alterna: "que viene a visitar al rey"

la mano del opresor

La palabra "mano" se refiere al poder o el control de una persona.

No maltrates

No tratar mal a alguien

huérfano

Un niño que no tiene padres.

No...derrames sangre inocente

Traducción Alterna: "No... asesines a personas inocentes"

en este lugar

"Este lugar" se refiere a Jerusalén o incluso a todo el país de Judá. Esto no

implica que está bien asesinar a las personas en otros lugares.

Jeremiah 22:4

reyes sentados en el trono de David

Esto se refiere a reyes que tienen autoridad como la que David tenía.

Traducción Alterna: "reyes, gobernando como David antes de ellos"

montados en carruajes y en caballos

Esta frase describe a los reyes como poderosos y ricos.

él, sus siervos, y su pueblo

Esta oración menciona a todos los que serán poderosos y ricos. Traducción

Alterna: "él, sus sirvientes y su pueblo irán al palacio en carruajes y caballos"

si tú no escuchas

Traducción Alterna: "si no prestas atención" (UDB) o "si no obedeces"

esta es la declaración del SEÑOR

Ver cómo tradujiste esto en 1:7.

Jeremiah 22:6

la casa del rey de Judá

Esto también se podría traducir como "el palacio del rey de Judá". "La casa del rey de Judá" se refiere a la familia y los descendientes del Rey de Judá.

Tú eres como Galaad, o como la cumbre del Líbano

El SEÑOR describe buenos sentimientos hacia la familia y los descendientes del Rey de Judá.

te convertiré en un desierto

Traducción Alterna: "haré que tus ciudades estén vacías o inhabitadas"

Jeremiah 22:8

Entonces, muchas naciones pasarán junto a esta ciudad

Traducción Alterna: "Entonces personas de diversas naciones pasarán por esta ciudad".

se postraron delante otros dioses y los adoraron

Estas dos frases significan básicamente lo mismo. La frase "se postraron delante" describe la postura

que las personas usaban para adorar.

Jeremiah 22:10

Información general:

El narrador, el SEÑOR, dejó de dirigirse al Rey de Judá y ahora le habla a una audiencia general.

verá su tierra nativa otra vez

Traducción Alterna: "verá la tierra de Israel otra vez" o "verá su hogar otra vez"

Jeremiah 22:11

Joacaz

El nombre en hebreo es "Shallum", pero él es más conocido como Joacaz.

Jeremiah 22:13

casa

"Casa" se utiliza aquí para describir a Joacim y a su familia.

Jeremiah 22:15

Es esto lo que te hace un buen rey, que tú querías tener paneles de cedro

Traducción Alterna: "Tener un palacio de cedro no te hace un buen rey"

¿No comió y bebió tu padre

también...rectitud?

Traducción Alterna: "El Rey Josías disfrutó su vida...rectitud".

¿No es esto lo que quiere decir el conocerme a Mí?

Traducción Alterna: "Esto es lo que significa conocerme a mí".

Jeremiah 22:17

nada en tus ojos y corazón

"nada en tus pensamientos y emociones"

ganancias injustas

Esto es obtener dinero engañando o usando medios injustos.

derramado sangre inocente

"matado a gente inocente"

aplastamiento de otros

"ser violento con otros para obtener dinero"

'¡Ay, mi hermano!'...'¡Ay, mi hermana!'...'¡Ay mi maestro!'...'¡Ay, mi majestad!

El SEÑOR usa la palabra "Ay" muchas veces para hacer énfasis. Él se dirige a las tantas personas que

normalmente mostrarían gran tristeza cuando alguien muere.

Él será sepultado con un entierro de asno, arrastrado lejos y lanzado hacia fuera lejos
"Ellos sepultarán su cuerpo muerto de la misma manera en la que ellos sepultan a un asno; lo arrastrarán lejos y lo lanzarán hacia afuera"

Jeremiah 22:20

Alza tu voz

Traducción Alterna: "Grita en Basán"
las montañas de Abarim

Yo te hablé cuando tú estabas seguro

Traducción Alterna: "Yo te hablé a ti cuando te iba bien"

Esta era tu costumbre

Traducción Alterna: "Esta era tu forma de vida"

tú no has escuchado mi voz

Traducción Alterna: "tú no me has obedecido"

Jeremiah 22:22

El viento pastoreará lejos todos tus pastores

Traducción Alterna: "Tus líderes serán quitados"

el 'Líbano', quien está ubicado en edificios de cedro

Traducción Alterna: "un palacio hecho de cedros del Líbano"

como serás compadecido cuando los dolores de parto lleguen sobre ti, dolor como el de la mujer que está en parto

Traducción Alterna: "serás compadecido a causa de tu dolor"

Jeremiah 22:24

Mientras Yo viva

Traducción Alterna: "Ciertamente"

aunque tú, Conías, hijo de Joacim ... fuera el sello en mi mano derecha, Yo lo arrancaría

Traducción Alterna: "Aunque tú, hijo de Joacim...fueras el sello de mi mano derecha, Yo te arrancaría de mi mano" o "hijo de Joacim...aunque tú fueras el rey que yo haya elegido como una expresión de mi poder, Yo lo mismo te castigaría"

Yo te he dado a la mano de los que buscaban tu vida

Traducción Alterna: "Yo he hecho posible que los que buscaban tu vida te capturen"

Jeremiah 22:27

esta tierra donde ellos querrán volver

Se refiere a la tierra de Judá

¿Es ésta una vasija despreciada y destrozada?

¿Es este hombre, Conías, una vasija que no es complace a nadie?

Traducción Alterna: "Conías es inútil y nadie se alegra con él".

¿Por qué han sido arrojados él y sus descendientes, y han sido vertidos en una tierra desconocida por ellos?

Traducción Alterna: "El pueblo debería haber sacado a Conías y su familia de la tierra"

Jeremiah 22:29

Tierra, Tierra, Tierra

El SEÑOR le da su mensaje a todas las personas de la tierra llamándolos a la tierra en donde viven.

Escuchen la palabra del SEÑOR

Traducción Alterna: "Obedezcan la palabra del SEÑOR"

Translation Questions

Jeremiah 22:1

¿Qué le dice el SEÑOR al rey de Judá, a sus siervos y a su gente que haga?

Deben escuchar la palabra del SEÑOR, actuar con justicia, ayudar a los que han sido robados y rescatar a los oprimidos. No deben maltratar a los extranjeros, huérfanos o viudas, y no deben ser violentos o matar a

personas inocentes.

Jeremiah 22:4

¿Qué pasa si no escuchan estas palabras de la declaración del SEÑOR?

El palacio real se convertirá en una ruina .

Jeremiah 22:6

¿Cómo se convertirá el palacio en un desierto?
El SEÑOR elegirá gente para venir y

destruirla.

Jeremiah 22:8

¿Por qué ha hecho el SEÑOR estas cosas a la gran ciudad?

Él los ha hecho porque la gente abandonó el pacto y adoró a otros dioses.

Jeremiah 22:10

¿Por qué debería la gente llorar por aquellos que entran en cautiverio?

Deben llorar porque los cautivos nunca volverán ni volverán a ver la tierra.

Jeremiah 22:15

¿Qué debe hacer un buen rey?

Él debe hacer justicia incluso por los pobres y necesitados, hacer justicia y conocer al SEÑOR.

Jeremiah 22:17

¿Por qué la gente no se lamentará por el rey Joacim?

No se lamentarán porque él roba, mata a personas inocentes y oprime a

las personas.

¿Qué tipo de entierro le darán a Joacim?

Lo enterrarán como entierran los asnos.

Jeremiah 22:20

¿Cuál ha sido la costumbre de las personas desde que eran jóvenes?

No han escuchado la voz del SEÑOR.

Jeremiah 22:22

¿Qué les sucederá cuando no escuchen?

Perderán a sus pastores, sus amigos serán cautivos, y serán avergonzados y humillados.

Jeremiah 22:24

¿Qué pasará con Joacim?

El SEÑOR dará a Joacim el rey de Babilonia, y él morirá lejos de la tierra.

Jeremiah 22:29

¿Qué dice el SEÑOR acerca de Joacim?

Joacim no tendrá hijos y no prosperará.

Chapter 23

¹ "Ay de los pastores que destruyen y dispersan las ovejas de mi prado -- esta es la declaración del SEÑOR." ² Por tanto el SEÑOR, el Dios de Israel, dice esto concerniente a los pastores que están pastoreando su pueblo, "Tú has dispersado mi rebaño y los has alejado. Tú no has cuidado de ellos. Así que Yo estoy próximo a castigarte por el mal que tú has hecho -- esta es la declaración del SEÑOR. ³ Yo mismo reuniré al remanente de mi rebaño desde todas las tierras donde Yo los he expulsado, y Yo los regresaré a un lugar de pastoreo, donde ellos serán fructíferos e aumentarán. ⁴ Entonces Yo levantaré pastores sobre ellos que los pastorearán para que ellos ya no teman más ni sean dispersados. Ninguno de ellos desaparecerá -- esta es la declaración del SEÑOR. ⁵ Miren, los días vendrán -- esta es la declaración del SEÑOR--cuando Yo levante para David un ramo justo. Él reinará como rey; él actuará sabiamente y causará derecho y justicia en la tierra. ⁶ En sus días Judá será rescatada e Israel vivirá en seguridad. Entonces este es el nombre por el cual él será llamado: el SEÑOR es nuestra justicia. ⁷ Por tanto mira, días vienen-- esta es la declaración del SEÑOR--cuando ellos ya no dirán más, 'Vive el SEÑOR, quien sacó el pueblo de Israel fuera de la tierra de Egipto.' ⁸ En cambio ellos dirán, 'Vive el SEÑOR, quien sacó y dirigió de regreso los descendientes de la casa de Israel de la tierra del norte y de todas las tierras donde ellos habían sido expulsados.' Entonces ellos vivirán en su propia tierra."

9 En cuanto a los profetas, mi corazón está roto dentro de mí, y todos mis huesos tiemblan. Me he convertido como en un hombre ebrio, como un hombre a quien el vino ha dominado, por causa del SEÑOR y sus palabras santas. **10** Pues la tierra está llena de adúlteros. Por causa de estos la tierra está seca. Los prados en el desierto se secan. Los senderos de estos profetas son malvados; su poder no es usado en una manera correcta. **11** Pues ambos los profetas y los sacerdotes están contaminados. ¡Yo hasta encontré su maldad en Mi casa! -- esta es la declaración del SEÑOR-- **12** Por tanto su camino será como un lugar resbaladizo en la oscuridad. Ellos serán empujados abajo. Ellos caerán en él. Pues Yo enviaré desastre en contra de ellos en el año de su castigo--esta es la declaración del SEÑOR. **13** Pues Yo he visto los profetas en Samaria haciendo lo que es repulsivo: ellos profetizaron por Baal y dirigieron mi pueblo Israel por mal camino. **14** Entre los profetas en Jerusalén Yo he visto cosas horribles: Ellos cometen adulterio y caminan en engaño. Ellos fortalecen las manos de los malhechores; ninguno torna atrás de su maldad. Todos ellos se han convertido como Sodoma para Mí ¡y sus habitantes como Gomorra! **15** Por tanto el SEÑOR de los ejércitos dice esto concerniente a los profetas, "Mira, Yo estoy por hacerlos comer ajeno y tomar agua venenosa, pues la contaminación ha salido de los profetas de Jerusalén a toda la tierra." **16** El SEÑOR de los ejércitos dice esto, "No escuchen las palabras de los profetas que les profetizan a ustedes. ¡Ellos los han engañado! Ellos están anunciando visiones de sus propias mentes, no de la boca del SEÑOR. **17** Ellos están constantemente diciendo a esos que Me deshonran: 'el SEÑOR declara que habrá paz para ustedes.' Pues todo el que camina en la terquedad de su propio corazón dice: 'El desastre no vendrá sobre ustedes.' **18** Pero, ¿Quién se ha parado en la reunión de consejo del SEÑOR? ¿Quién ve y oye Su palabra? ¿Quién presta atención a Su palabra y escucha? **19** Miren, ¡hay una tormenta que viene del SEÑOR! Su furia sale, y una tempestad está girando alrededor. Está girando alrededor de las cabezas de los malvados. **20** La ira del SEÑOR no regresará hasta que haya llevado a cabo y traído a existencia las intenciones de Su corazón. En los días finales, ustedes entenderán ésto. **21** Yo no envié a estos profetas. Ellos sólo aparecieron. Yo no les proclamé nada, pero ellos todavía han profetizado. **22** Pues si ellos se hubieran estado en mi reunión de consejo, ellos hubieran causado que Mi pueblo oyera Mi palabra; ellos hubieran causado que ellos se alejaran de sus malvados caminos y prácticas corruptas. **23** ¿Soy Yo sólo un Dios cercano--esta es la declaración del SEÑOR--y no también un Dios lejano? **24** ¿Puede alguno esconderse en un lugar secreto para que yo no pueda verlo a él? --esta es la declaración del SEÑOR--y, ¿no lleno Yo los cielos y la tierra? -- esta es la declaración del SEÑOR. **25** Yo he escuchado lo que los profetas han dicho, aquellos que estaban profetizando engaño en Mi nombre. Ellos dijeron: '¡Yo tuve un sueño! ¡Yo tuve un sueño!' **26** ¿Por cuánto tiempo continuará esto, profetas que profetizan mentiras de sus mentes, y quienes profetizan desde el

engaño de sus corazones? ²⁷ Ellos están planificando hacer que Mi pueblo olvide Mi nombre con los sueños que ellos informan, cada uno a su vecino, tal como sus ancestros olvidaron Mi nombre a favor del nombre de Baal. ²⁸ El profeta que tiene un sueño, deja que él informe el sueño. Pero al que Yo le he declarado algo, deja que él declare Mi palabra verdaderamente. ¿Qué tiene que ver la paja con el grano? --esta es la declaración del SEÑOR-- ²⁹ ¿No es Mi palabra como el fuego--esta es la declaración del SEÑOR--y como un martillo que quiebra una piedra en pedazos? ³⁰ Pues mira, Yo estoy en contra de los profetas--esta es la declaración del SEÑOR--cualquiera que robe palabras de otra persona y diga que ellas vienen de Mí. ³¹ Miren, Yo estoy en contra de los profetas--esta es la declaración del SEÑOR--que usan sus lenguas para profetizar proclamaciones. ³² Miren, Yo estoy en contra de los profetas que sueñan engañosamente--esta es la declaración del SEÑOR--y entonces los proclaman y de esta manera conducen erróneamente a Mi pueblo con su engaño y su jactancia. Yo estoy contra de ellos, pues Yo no los he enviado a ellos ni les he dado a ellos órdenes. Así que ellos ciertamente no ayudarán a este pueblo--esta es la declaración del SEÑOR. ³³ Cuando esta gente, o un profeta, o un sacerdote te pregunte: 'Cuál es la carga del SEÑOR?', tú le dirás a ellos: 'Tú eres la carga, y yo te echaré fuera'--esta es la declaración del SEÑOR. ³⁴ En cuanto a los profetas, sacerdotes y la gente que está diciendo, 'Esta es la profecía del SEÑOR' Yo castigaré a ese hombre y su casa. ³⁵ Tú continuas diciendo, cada persona a su vecino y cada hombre a su hermano: '¿Qué contestó el SEÑOR?' y '¿Qué declaró el SEÑOR?' ³⁶ Pero no debes ya más hablar de la 'carga del SEÑOR' pues la carga es la palabra de cada hombre, y ustedes han pervertido las palabras del Dios viviente, el SEÑOR de los ejércitos, nuestro Dios. ³⁷ Esto es lo que ustedes dirán al profeta: '¿Qué contestación les dió el SEÑOR?' o '¿Qué dijo el SEÑOR?' ³⁸ Pero si ustedes dicen: 'La profecía del SEÑOR', esto es lo que dice el SEÑOR: 'Por cuanto ustedes han dicho estas palabras, 'La profecía del SEÑOR,' cuando Yo les envié a ustedes, diciendo, 'Ustedes no dirán, "La profesía del SEÑOR,"' ³⁹ por lo tanto, vean, Yo estoy a punto de levantarlos a ustedes y arrojarlos a ustedes lejos de Mí, junto con la ciudad que Yo les di a ustedes y a sus ancestros. ⁴⁰ Entonces Yo pondré vergüenza perpetua e insulto sobre ustedes, que no será olvidado.'"

Jeremiah 23:1

los pastores que destruyen y dispersan las ovejas de mi prado

El SEÑOR se refiere a Israel como si fuera su prado, las personas de Israel como sus ovejas y sus líderes en Israel como los pastores.

declaración del SEÑOR

Ver cómo tradujiste esto en 1:7.

dispersado mi rebaño y los has alejado

Estas dos frases tienen significados parecidos. La segunda hace énfasis en lo que dice la primera.

castigarte por el mal

El SEÑOR se refiere a las malas acciones como si fueran un préstamo

que fue dado y puede ser devuelto.
Traducción Alterna: "cobrar venganza por el mal"

Jeremiah 23:3

Información general:

El SEÑOR continúa hablando de las personas de Israel como sus ovejas y de los líderes de Israel como pastores.

lugar de pastoreo

Traducción Alterna: "donde todas sus necesidades serán satisfechas"

ellos serán fructíferos e incrementarán

La palabra "incrementarán" explica cómo ellos serán "fructíferos".

Traducción Alterna: "ellos se incrementarán en número grandemente"

ellos ya no teman más ni sean dispersados

Las palabras "sean dispersados" significan que alguien les ha hecho tener miedo y significa básicamente lo mismo que "temer". Traducción Alterna: "nadie les hará tener miedo nunca más".

Ninguno de ellos

"Ninguno de mi pueblo"

Jeremiah 23:5

los días vendrán

Se habla de un tiempo futuro como si fuera un objeto que viene hacia el narrador o los oyentes. Traducción Alterna: "llegará el tiempo"

declaración del SEÑOR

"lo que el SEÑOR declarará" o "lo que el SEÑOR ha dicho". Ver cómo tradujiste esto en 1:7.

una rama justa

Se habla de este futuro rey descendiente de David como si fuera una rama crecida en un árbol. Traducción Alterna: "un descendiente justo"

una rama justa

Algunas versiones modernas traducen "un sucesor legítimo al trono"

causará derecho y justicia en la tierra

"Derecho" y "justicia" representan a las personas que actúan justamente y

correctamente. Traducción Alterna: "causará que las personas actúen justamente y correctamente"

en la tierra

Aquí "tierra" representa a todas las personas en la nación. Traducción Alterna: "para todas las personas en la nación"

Judá será rescatada e Israel vivirá en seguridad

Estas dos oraciones tienen significados parecidos.

Judá será rescatada

Esto puede ser expresado en forma activa. Traducción Alterna: "Él rescatará a Judá de sus enemigos"

Jeremiah 23:7

Vive el SEÑOR

Esta es una frase que se usa para jurar.

la tierra del norte y de todas las tierras donde ellos habían sido expulsados

Esto se refiere a la forma en la que las diez tribus de Israel fueron capturadas y dispersas en los países de alrededor.

Jeremiah 23:9

Información General:

El hablante ha cambiado del "Señor" a "Jeremías".

En cuanto a los profetas, mi corazón está roto dentro de mí, y todos mis huesos tiemblan

El corazón del profeta está roto y sus huesos tiemblan porque tiene temor del juicio que resultará de las mentiras de los falsos profetas.

Traducción Alterna: "Tengo un gran temor sobre lo que sucederá debido a los falsos profetas"

mi corazón está roto dentro de mí

Se habla de las emociones del profeta como si fueran su corazón. Traducción Alterna: "Estoy muy triste"

todos mis huesos tiemblan

Aquí se refiere a la emoción del miedo como si los huesos del profeta estuvieran temblando. Traducción Alterna: "Tengo mucho miedo"

Me he convertido como en un hombre ebrio,

como un hombre a quien el vino ha dominado
El profeta habla de estar muy triste y con mucho miedo como si sufriera como un borracho. Traducción Alterna: "Soy como un hombre borracho; no me puedo controlar a mí mismo"

la tierra está llena de adúlteros

Esta exageración se usa para mostrar el nivel de pecado, el cual estaba presente en el tiempo de Jeremías.

adúlteros

Aquí esta palabra probablemente representa una idea literal de que la mayoría de los hombres en la nación cometieron adulterio contra sus esposas, y además, es un language bíblico común, para dar la idea de que han abandonado al Señor para adorar a otros ídolos.

la tierra está seca

Algunas versiones modernas interpretan esta frase hebrea como "la tierra se lamenta."

Jeremiah 23:11

Información General:

El hablante cambia de "Jeremías" al "Señor".

los sacerdotes están contaminados

Traducción Alterna: "los sacerdotes son pecaminosos"

en Mi casa

Aquí el templo del Señor se compara con una casa, un lugar donde se dice que el Señor habita entre su pueblo.

la declaración del SEÑOR

"lo que el Señor ha declarado" o "lo que el Señor ha dicho"

como un lugar resbaladizo en la oscuridad

Traducción Alterna: "inestable o peligrosa"

en el año de su castigo

Traducción Alterna: "cuando llegue el tiempo de su castigo"

Jeremiah 23:13

caminan en engaño

"viven en deshonestidad"

fortalecen las manos de los malvados

"ellos fortalecen a aquellos que son malvados"

nadie da vuelta hacia atrás de hacer maldad

"Ellos permanecen en su pecado"

Todos ellos se han convertido como Sodoma ... como Gomorra.

"Ellos se convirtieron muy malvados"

Yo estoy por hacerlos comer ajeno y tomar agua venenosa

El ajeno era algo amargo y desagradable de comer. Esta frase describe el castigo que el Señor iba a imponer a los profetas malvados. De la misma manera en que el ajeno era amargo y el agua venenosa, así sería el juicio del Señor sobre los malvados profetas.

la contaminación ha salido de los profetas

"la maldad ha salido de los profetas"

Jeremiah 23:16

¡Ellos los han engañado!

Traducción Alterna: "¡Los profetas han hecho que ustedes crean algo que no es verdad!"

visiones de sus propias mentes

Traducción Alterna: "visiones que ellos han imaginado"

no de la boca del SEÑOR

Traducción Alterna: "no del SEÑOR"

Pero, ¿Quién se ha parado en la reunión de consejo del SEÑOR? ¿Quién ve y oye Su palabra? ¿Quién presta atención a Su palabra y escucha?

Traducción Alterna: "Nadie le aconseja al SEÑOR. Nadie entiende lo que el SEÑOR dice. Nadie obedece las órdenes del SEÑOR".

Jeremiah 23:19

una tempestad está dando vueltas

Traducción Alterna: "es como una gran tormenta"

Está dando vueltas alrededor de las cabezas de los malvados

Traducción Alterna: "Viene sobre los malvados"

haya llevado a cabo y traído a existencia las intenciones de Su corazón

Traducción Alterna: "La ira del Señor

producirá todo el castigo que ha planeado"

Jeremiah 23:21

si ellos se hubieran parado en mi reunión de consejo

Traducción Alterna: "si ellos de verdad me hubieran escuchado"

Jeremiah 23:23

¿Soy Yo sólo un Dios cercano ... y no también un Dios lejano?

Traducción Alterna: "Soy el Dios que está tanto cerca como lejos."

¿Puede alguno esconderse en un lugar secreto para que yo no lo pueda ver a él?

"Nadie se puede esconder en un lugar secreto para que yo no lo vea."

¿no lleno Yo los cielos y la tierra?

"Y yo estoy en todos lados, tanto en los cielos como en la tierra."

Jeremiah 23:25

¿Por cuánto tiempo continuará esto, profetas que profetizan mentiras de sus mentes, y quienes profetizan desde el engaño de sus corazones?

Traducción Alterna: "Esto no debe continuar: profetas que declaran mentiras que ellos mismos inventaron".

hacer que Mi pueblo olvide Mi nombre...a favor del nombre de Baal

"guiando a mi pueblo para que adore a Baal en vez de mí"

Jeremiah 23:28

¿Qué tiene que ver la paja con el grano?

Traducción Alterna: "la paja y el grano son dos cosas completamente diferentes."

¿No es Mi palabra como el fuego--esta es la declaración del SEÑOR--y como un martillo que quiebra una piedra en pedazos?

Traducción Alterna: "Mi palabra es como fuego: consumidora y poderosa," dice el Señor, "y como un martillo que rompe una piedra en pedazos."

como un martillo que quiebra una piedra en pedazos

"tan poderosa como un martillo que puede romper una roca"

Jeremiah 23:31

que sueñan engañosamente

"quienes afirman tener sueños de parte de Dios, pero que no son de Dios."

Jeremiah 23:33

¿Qué declaración?

Esta pregunta está destinada a funcionar como una declaración.

Traducción Alterna: "No hay declaración."

Jeremiah 23:35

han pervertido las palabras del Dios viviente

Traducción Alterna: "han cambiado las palabras de Dios para que digan lo que ustedes quieren que digan"

Jeremiah 23:37

Información General:

Ver:

¿Qué declaró el SEÑOR?

Traducción Alterna: "¿Qué dijo el Señor?"

Por lo tanto, vean

Traducción alterna: "Por lo tanto presten atención"

Yo estoy a punto de levantarlos a ustedes y arrojarlos a ustedes lejos de Mí

Traducción Alterna: "Estoy a punto de alejarlos de mí"

que no serán olvidados

Traducción Alterna: "que durará para siempre"

Translation Questions

Jeremiah 23:1

¿Qué hacen los pastores de los días de Jeremías a las ovejas?

Los pastores destruyen y dispersan las ovejas, las ahuyentan y no se preocupan por ellas.

Jeremiah 23:3

¿Qué declara el SEÑOR que hará por su rebaño?

Los recogerá, les dará un lugar para pastar y les dará buenos pastores.

Jeremiah 23:5

¿Qué hará el SEÑOR en los próximos días?
Él levantará un rey justo.

Jeremiah 23:7

¿Qué dirá la gente que el SEÑOR ha hecho por ellos?

Dirán que el SEÑOR los ha traído de otras tierras para que puedan vivir en su propia tierra.

Jeremiah 23:9

¿Por qué está roto el corazón de Jeremías?

Su corazón está quebrantado porque las palabras del SEÑOR son santas, pero los profetas son mentirosos y la tierra está llena de adúlteros.

Jeremiah 23:11

¿Qué pasará con los profetas y sacerdotes?

El SEÑOR los empujará hacia abajo y el desastre vendrá contra ellos.

Jeremiah 23:13

¿Cuáles son las ofensas de los profetas?

Profetizaron por Baal, sacaron al pueblo del SEÑOR del camino correcto, cometieron adulterio, engañaron al pueblo y alentaron al pueblo a hacer el mal.

¿Qué hace el SEÑOR que hacen estos profetas?

Les hace comer ajeno y beber agua venenosa.

Jeremiah 23:16

¿Por qué el SEÑOR dice: "No escuches a los profetas"?

Le han mentido a la gente.

Jeremiah 23:19

¿Cómo es la furia del SEÑOR?

Su furia es como una tormenta.

Jeremiah 23:21

¿Qué está mal con los profetas?

El SEÑOR no los envió.

Jeremiah 23:23

¿A dónde puede ir la gente para alejarse del SEÑOR?

No hay ningún lugar donde la gente pueda escapar de él. Cerca y lejos, Él puede ver en cualquier lugar secreto,

y está en todas partes en los cielos y la tierra.

Jeremiah 23:25

¿Qué quieren los profetas que la gente haga?

Quieren que la gente deje de adorar al SEÑOR.

Jeremiah 23:28

¿Cómo puede el profeta del SEÑOR declarar lo que oye del SEÑOR?

Él debe declarar la palabra del SEÑOR con sinceridad y no robarle las palabras a otras personas.

Jeremiah 23:31

¿Por qué el SEÑOR está en contra de los profetas?

Él está en contra de ellos porque engañan a la gente diciendo que sus propios pensamientos son las palabras del SEÑOR.

Jeremiah 23:33

¿Qué quiere el SEÑOR que Jeremías les diga a aquellos que le piden una palabra del SEÑOR?

Él debe decir que no hay palabra del SEÑOR porque el SEÑOR ha abandonado a la gente.

¿A quién castigará el SEÑOR?

Él castigará a aquellos que dicen que tienen un mensaje del SEÑOR.

Jeremiah 23:35

¿Por qué las personas no deben hablar entre sí acerca de la declaración del SEÑOR?

No deben hacerlo porque cada hombre está usando sus propias palabras, y han pervertido las palabras del Dios vivo.

Jeremiah 23:37

¿Cómo prueba Jeremías a cualquier profeta?

Él hace preguntas para ver si falsamente dicen que han recibido una declaración del SEÑOR.

¿Qué pasa con los profetas que dan informes falsos?

El SEÑOR los tirará y les dará vergüenza eterna.

Chapter 24

¹ El SEÑOR me mostró algo. Mira, dos canastas de higos fueron puestas ante

el templo del SEÑOR. (Esta visión sucedió después que Nabucodonosor, rey de Babilonia, llevó al exilio a Jeconías hijo de Joacim, rey de Judá, los oficiales de Judá, los artesanos y forjadores de metal de Jerusalén y los trajeron a Babilonia.) ² Una canasta de higos estaba muy buena, como primeros higos maduros, pero la otra canasta de higos estaba muy mala, tanto que no podían ser comidos. ³ El SEÑOR me dijo: "¿Qué ves, Jeremías?" Yo dije: "Higos. Higos que están muy buenos e higos que están muy malos tanto que no pueden comerse." ⁴ Entonces la palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: ⁵ "El SEÑOR, Dios de Israel, dice esto: Yo miraré a los exiliados de Judá para su beneficio, así como estos higos buenos, los exiliados a quienes Yo he enviado fuera de este lugar a la tierra de los Caldeos. ⁶ Yo fijaré Mis ojos en ellos para bien y los restauraré a esta tierra. Yo los edificaré, y no los derribaré. Yo los plantaré, y no los arrancaré a ellos. ⁷ Entonces Yo les daré un corazón para conocerme, pues Yo soy el SEÑOR. Ellos serán Mi pueblo y Yo seré su Dios, así que ellos se volverán a Mí con todo su corazón. ⁸ Pero como los higos malos que son muy malos para ser comidos-- esto es lo que el SEÑOR dice--Yo actuaré de esta forma con Sedequías, hijo de Judá, con sus oficiales, y con el resto de Jerusalén quienes permanecen en esta tierra o quienes se van a quedar en la tierra de Egipto. ⁹ Yo los convertiré en algo atemorizante, un desastre, ante la vista de todos los reinos de la Tierra, una desgracia y un objeto de proverbios, burlas y maldiciones en cada lugar donde Yo los he de conducir. ¹⁰ Yo enviaré espada, hambruna, y plaga en contra de ellos, hasta que ellos sean destruidos de la tierra que Yo les di y a sus ancestros."

Jeremiah 24:1

Mira

La palabra "mira" aquí significa que Jeremías vio algo interesante.

Esta visión sucedió ... los trajeron a Babilonia

Esta parte de la historia se utiliza para proporcionar información histórica y así mostrar cuándo sucedieron los eventos.

los artesanos

personas con habilidades para construir cosas

forjadores de metal

personas con habilidades para crear cosas de metal.

Jeremiah 24:4

la palabra del SEÑOR vino a mí

Revise cómo lo tradujo en 1:1.

así como estos higos buenos

Los higos buenos son aquellos exiliados de Judá enviados a la tierra

de los Caldeos.

Yo fijaré Mis ojos en ellos para bien

Traducción Alternativa: "Los bendeciré."

Yo los edificaré, y no los derribaré. Yo los plantaré, y no los arrancaré a ellos

Estas dos oraciones tienen significados similares. La segunda oración refuerza el pensamiento de la primera. Traducción Alternativa: "Los ayudaré a prosperar en la tierra de los Caldeos."

Yo los edificaré, y no los derribaré

Esta expresión compara el exilio con un edificio que el Señor construirá y no derribará. Traducción Alternativa: "Los ayudaré a florecer en la tierra, y no los arruinaré".

Yo los plantaré, y no los arrancaré a ellos

Traducción Alternativa: "Los estableceré en la tierra, y no los removeré."

ellos se volverán a Mí con todo su corazón

Traducción Alterna: "Ellos se volverán a mí con todo su ser"

Jeremiah 24:8

Pero como los higos malos que son muy malos para ser comidos

Esta expresión compara los higos malos con las personas malas. Los higos malos son higos que no pueden ser comidos y que son inservibles. Las personas que no siguen al Señor también son inútiles.

Yo los convertiré en algo atemorizante, un

desastre

El Señor compara el juicio que vendrá sobre el pueblo de Jerusalén a algo que asusta a las personas cuando lo ven.

Yo enviaré espada, hambruna, y plaga en contra de ellos

Traducción Alterna: "Los mataré con guerras, hambruna y enfermedad."

Yo enviaré espada

Traducción Alterna: "Les enviaré ejércitos armados"

Translation Questions

Jeremiah 24:1

¿Cuál es la visión que el SEÑOR le dio a Jeremías?

El SEÑOR le mostró una cesta de higos muy buenos y una cesta de higos muy malos.

Jeremiah 24:4

¿Quiénes son las personas que el SEÑOR dice que son como los buenos higos?

El SEÑOR dice que los exiliados son como los buenos higos.

¿Qué le hará el SEÑOR a las personas que son como los buenos higos

Él los restaurará a la tierra.

Jeremiah 24:8

¿Quiénes son las personas que el SEÑOR dice que son como los higos malos?

Zedequías, la gente que permanece en la tierra y la gente que va a Egipto son como los higos malos.

¿Qué hará el SEÑOR a las personas que dice que son como los higos malos?

Hará que las cosas salgan mal para ellos, y los matará con la guerra, el hambre y la enfermedad.

Chapter 25

¹ Esta es la palabra que vino a Jeremías acerca de todo el pueblo de Judá. Sucedió que en el cuarto año de Joacim hijo de Josías, rey de Judá. Ese fue el primer año de Nabucodonosor, rey de Babilonia. ² Jeremías el profeta proclamó esto a todo el pueblo de Judá y a todos los habitantes de Jerusalén. ³ Él dijo: "Por veintitres años, desde el año decimotercero de Josías, hijo de Amón, rey de Judá, hasta este día, las palabra del SEÑOR han estado viniendo a mí y he hablado a ustedes una y otra vez, pero ustedes no han escuchado. ⁴ El SEÑOR envió a todos sus siervos los profetas una y otra vez, pero ustedes no han escuchado o han prestado ninguna atención" ⁵ Estos profetas dijeron: 'Que cada hombre se vuelva de su malvado camino y de la corrupción de sus prácticas y regrese a la tierra que el SEÑOR entregó en tiempos antiguos a tus antepasados y a ustedes, como un regalo permanente. ⁶ Así que no caminen tras otros dioses para adorarlos o postrarse ante ellos, y no lo provoquen con la obra de sus manos para que Él les haga daño.' ⁷ Pero ustedes no me han escuchado- ésta es la declaración del SEÑOR - Así que, ustedes Me han provocado, con la obra de sus manos, a que les haga daño. ⁸ Así que El SEÑOR

de los ejércitos dice esto: 'Porque no escucharon mis palabras, ⁹ miren, estoy a punto de enviar una orden para reunir a todos los pueblos del norte- esta es la declaración del SEÑOR - Con Nabucodonosor, mi siervo, rey de Babilonia, y traerlos contra esta tierra y sus habitantes, y contra todas las naciones a tu alrededor. Pues Yo los apartaré para destrucción. Yo los volveré un horror, un objeto para silbar, una desolación sin fin. ¹⁰ Yo pondré un final al sonido de gozo y al sonido de alegría, el sonido del novio y de la desposada, el sonido de la piedra de molino y la luz de la lámpara. ¹¹ Luego toda esta tierra se volverá una desolación y un horror, y estas naciones servirán al rey de Babilonia por setenta años. ¹² Luego ocurrirá cuando setenta años sean completados, que Yo castigaré al rey de Babilonia y a esa nación, la tierra de los caldeos - Esta es la declaración del SEÑOR - por su iniquidad y la haré una desolación sin fin. ¹³ Luego Yo llevaré en contra de esa tierra todas las palabras que he hablado, y todo lo escrito en este libro que Jeremías ha profetizado en contra de todas las naciones. ¹⁴ Pues, también, muchas otras naciones y grandes reyes harán esclavos de estas naciones. Yo les pagaré por sus obras y el trabajo de sus manos.'" ¹⁵ Pues, el SEÑOR, Dios de Israel, me dijo esto: "Toma esta copa del vino de la furia de mi mano, y haz que todas las naciones a las que te estoy enviando la tomen. ¹⁶ Pues ellos beberán y luego tropezarán y vociferarán locamente ante la espada que Yo estoy enviando en medio de ellos." ¹⁷ Así que tomé la copa de la mano del SEÑOR, e hice que todas las naciones a las que el SEÑOR me envió que bebieran: ¹⁸ Jerusalén, las ciudades de Judá y sus reyes y oficiales - que los convirtiera en ruinas y algo atemorizante, y en objetos para silbar y maldecir, como son en el día presente. ¹⁹ Otras naciones también tuvieron que tomarlo: Faraón, el rey de Egipto y sus siervos; sus oficiales y todo su pueblo; ²⁰ todo el pueblo de herencia mixta, y todos los reyes de la tierra de Uz; todos los reyes de la tierra de Filistea - Ascalón, Gaza, Ecrón y el remanente de Asdod; ²¹ Edom y Moab y el pueblo de Amón. ²² Los reyes de Tiro y Sidón, los reyes de las costas en el otro lado del mar, ²³ Dedan, Tema, y Buz con todos aquellos que se cortan su cabellos en los lados de sus cabezas, ellos también tuvieron que beber de ésta. ²⁴ Este pueblo también tuvo que beber de ésta: todos los reyes de Arabia y todos los reyes de pueblos de herencia mixta, quienes viven en el desierto; ²⁵ todos los reyes de Zimri, todos los reyes de Elam, y todos los reyes de Media; ²⁶ todos los reyes del norte, aquellos de cerca y aquellos de lejos - todo el mundo con su hermano y todos los reinos del mundo que están en la superficie de la Tierra. Finalmente, el rey de Babilonia la beberá después de todos ellos. ²⁷ El SEÑOR me dijo: "Ahora tú, debes decirles: 'El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Beban y emborráchense, luego vomiten, caigan y no se levanten ante la espada que Yo envío entre ustedes.' ²⁸ Luego sucederá que si ellos se niegan a tomar la copa de tu mano para beber, tú les dirás: 'El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Ustedes deben ciertamente beberlo. ²⁹ Pues verán, Yo estoy a punto de traer

desastre a la ciudad que es llamada por Mi nombre, ¿y ustedes mismos deberán ser libres del castigo? Ustedes no serán libres, ¡pues Yo estoy llamando una espada en contra de todos los habitantes de la tierra! - esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos.' **30** Tú debes profetizar todas estas palabras contra ellos, y decirles: 'el SEÑOR rugirá desde las alturas y Él gritará con su voz desde Su santa morada, y Él rugirá poderosamente contra su redil; y Él gritará, como aquellos que pisan las uvas contra todos aquellos que viven en la Tierra. **31** El sonido de batalla resonará hasta los confines de la Tierra, pues el SEÑOR trae cargos contra las naciones, y Él trae juicio a toda carne. El le entregará los malvados a la espada - esta es la declaración del SEÑOR. **32** El SEÑOR de los ejércitos dice esto: 'Miren, el desastre va de nación en nación, y una gran tormenta está comenzando desde las partes más lejanas de la Tierra. **33** Entonces, aquellos muertos por el SEÑOR se extenderán en ese día de un extremo de la tierra al otro; ellos no serán llorados, recogidos o enterrados. Ellos serán como excremento en el suelo. **34** ¡Giman, pastores, y griten por ayuda! Rueden sobre el polvo, ustedes líderes del rebaño, pues los días de su matanza han llegado; ustedes serán esparcidos cuando caigan como cerámica fina. **35** No hay refugio para los pastores, no habrá escapatoria para los líderes del rebaño. **36** Escuchen los gritos de los pastores y los gemidos de los líderes del rebaño, pues el SEÑOR está destruyendo sus pastos. **37** Así que los pastos apacibles serán devastados por la ira feroz del SEÑOR. **38** Como un león joven, Él ha dejado su guarida, pues su tierra se volverá un horror por el enojo del opresor, por causa de Su enojada ira.

Jeremiah 25:1

el cuarto ... el primer

todo el pueblo de Judá y a todos los habitantes de Jerusalén

Estos fueron los últimos de los israelitas. El reino del norte ya había caído.

Jeremiah 25:3

Amón

hasta este día

Revisar cómo tradujo esto en 7:24.

las palabras del SEÑOR han estado viniendo a mí

Traducción Alterna: "el Señor me ha dado sus palabras para proclamarles"

Ellos estaban ansiosos por salir

Traducción Alterna: "Ellos estaban ansiosos de compartir las palabras de Dios con ustedes"

no han escuchado o han prestado atención

Revise cómo ha traducido esto en 11:6.

Jeremiah 25:5

su malvado camino y la corrupción de sus prácticas

Los términos "malvado camino" y "corrupción de sus obras" significan lo mismo y se refieren a cada cosa pecaminosa que realicen.

regrese a la tierra que el SEÑOR entregó en tiempos antiguos a tus antepasados y a

ustedes, como un regalo permanente

Traducción Alterna: "Así pueden regresar a la tierra que el Señor les prometió y vivir allí para siempre."

no lo provoquen con la obra de sus manos para que Él no les haga ningún daño

Traducción Alterna: "No hagan que sus obras malvadas hagan enojar al Señor y así los castigue"

Jeremiah 25:7

ustedes no me han escuchado

Traducción Alterna: "ustedes no me han obedecido"

y tráelos en contra de esta tierra

Dios planea usar a Nabucodonosor junto con sus ejércitos para catigar a Israel y a las naciones vecinas por su rebelión contra el Señor.

Miren

Revise cómo tradujo esto en 1:17.

Sisear

Revise cómo tradujo esto en 18:15.

Jeremiah 25:10

piedras de molinos

Estas son dos piedras grandes y redondas que se utilizan para moler el grano.

Haré que todas estas cosas desaparezcan de estas naciones

Esta es una referencia a las naciones que estaban siendo destruidas.

estas naciones servirán al rey de Babilonia

Estarán obligadas a pagar impuestos y ser vendidas como esclavas.

Jeremiah 25:12

sean completados

Traducción Alterna: "cuando su castigo sea completado"

la haré una desolación sin fin

Dios jura que convertirá a Babilonia en un desierto.

Yo les pagaré por sus obras y el trabajo de sus manos

Dios hará que reciban el mismo castigo que infligieron en las naciones que conquistaron.

sus obras y el trabajo de sus manos

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que el Señor se refiere a todo lo que ellos le hicieron a las otras naciones.

Traducción Alterna: "todo lo que ellos hicieron."

Jeremiah 25:15

copa del vino de la furia de mi mano, y haz que todas las naciones a las que te estoy enviando la tomen

El Señor está ordenando que el castigo comience.

haz que todas las naciones a las que te estoy enviando la tomen

Traducción Alterna: "haz que todas las naciones lo experimenten"

ellos beberán y luego tropezarán y harán un berrinche furioso ante la espada que Yo estoy enviando en medio de ellos

Aquellos que estén experimentando las consecuencias del castigo severo del Señor comenzarán a actuar como personas enloquecidas.

Jeremiah 25:17

Información General:

Este pasaje continúa con la metáfora de la ira del Señor como una bebida que se derramará.

hice que todas las naciones a las que el SEÑOR me envió beberlo

La acción de beber de la copa de vino simboliza el juicio de Dios.

que los convirtieran en ruinas y algo atemorizante

Traducción Alterna: "para destruirlos" **sisear y maldecir**

Traducción Alterna: "para ser dispersados o maldecidos"

son en el día presente

Aparentemente, había un período de tiempo entre el momento en que fue escrito y el momento en el que realmente sucedió.

Jeremiah 25:19

Información General:

Jeremías hace una lista de todas las naciones que iban a ser juzgadas.

el pueblo que mezcló su herencia

Esta es una referencia a las personas con dos padres de diferentes naciones.

Traducción Alterna: "gente mezclada"

Jeremiah 25:22

Información General:

Jeremías continúa haciendo una lista de todas las naciones que estaban bajo el castigo de Dios.

el mar

Esta es una referencia al mar

Mediterráneo.

todos aquellos que se cortan su cabellos en los lados de sus cabezas

Probablemente, esta es una referencia a los Árabes que vivían en el desierto, quienes cortaban su cabello muy corto para honrar a su dios pagano.

Jeremiah 25:24

beber de el

Esto se refiere a la copa de vino en la visión de Jeremías que simboliza el juicio de Dios.

Zimri

los reyes del norte

Traducción Alterna: "los reyes que son del norte"

Jeremiah 25:27

Información General:

La visión que Dios le dio al profeta Jeremías continúa.

Beban y emborráchense, luego vomiten, caigan y no se levanten ante la espada que Yo envío en medio de ustedes.

Esto muestra que el castigo venidero es inevitable así como lo es el intentar evitarlo.

la copa de tu mano para beber

Traducción Alterna: "su castigo"

Ustedes deben ciertamente beberlo

Esta no es una copa que las naciones pueden negarse a beberla. Las naciones no pueden rechazar los juicios de Dios de guerra y desastres naturales.

beberlo

Traducción Alterna: "ser castigados"

la ciudad que es llamada por Mi nombre

Traducción Alterna: "la gente de Jerusalén"

¿y ustedes mismos deberán ser libres del castigo?

Traducción Alterna: "ustedes deben ser castigados".

Yo estoy llamando una espada en contra de todos los habitantes de la tierra

Traducción Alterna: "Estoy castigando a aquellos que viven en la tierra"

Jeremiah 25:30

para presentar una demanda

Traducción Alterna: "a las naciones convictas" o "para juzgar y castigar a las naciones"

Él administrará justicia a toda carne

Todas las naciones conocidas experimentarán el castigo de Dios.

a toda carne

Traducción Alterna: "a toda la humanidad" o "a todas las personas"

le entregará los malvados a la espada

Traducción Alterna: "matar a las personas malvadas"

Jeremiah 25:32

Miren

Traducción Alterna: "¡Presten atención a esto!" Revise cómo tradujo esto en 5:14

una gran tormenta está comenzando desde las partes más lejanas de la Tierra

Traducción Alterna: "la destrucción se acerca"

se extenderán en ese día de un fin de la tierra al otro

Traducción Alterna: "en ese día cubrirá la tierra por completo"

Ellos serán como excremento en el suelo

Posibles significados: 1) Quedaban pocos o no quedaba nadie que enterrara a aquellos que el Señor había matado o 2) Había una completa falta de preocupación por los cuerpos de los muertos.

Jeremiah 25:34

pastores

Esta es una referencia hacia los líderes de Israel.

Rueden en el polvo

Esta es una señal de dolor, luto o angustia.

Para sus días

Traducción Alterna: "Para su tiempo" o "el tiempo para ustedes"

Caerán como carneros escogidos

Traducción Alterna: "Serán destruídos fácilmente"

El refugio para los pastores ya no existe

No habrá ningún escondite para

escapar del juicio o la destrucción.
El Señor está destruyendo sus pastos
 El juicio de Dios caerá tanto en los líderes como en el pueblo, nadie se salvará.

Jeremiah 25:37

Así que los pastos pacíficos serán devastados
 Aquí "pastos" significa la nación entera.

serán devastados

Esta frase se puede transformar en voz activa. Traducción Alterna: "Él devastará la nación entera"

enojada ira

El hecho de que el Señor esté enojado se expresa como si fuera un objeto. Traducción Alterna: "El Señor está enojado"

Como un león joven, Él ha dejado su guarida, pues su tierra se volverá un horror

A diferencia de otras referencias en donde se ve a Dios como un león protector hacia Israel, en este pasaje Dios actúa como un león para castigar a Israel. Traducción Alterna: "El Señor vendrá como un león joven para hacer de la tierra del pueblo un horror"

su tierra se volverá un horror

Aquí "horror" es una cualidad.

Traducción Alterna: "su tierra se convertirá en algo horrible" o "su tierra se convertirá en algo terrible de ver"

el enojo del opresor

Esto se refiere a la ira de los enemigos de Israel.

Translation Questions

Jeremiah 25:1

¿A quién proclamó esta palabra Jeremías, el profeta?

Él proclamó la palabra a todo el pueblo de Judá y a todos los habitantes de Jerusalén.

Jeremiah 25:3

¿Cuánto tiempo había estado Jeremías proclamando las palabras del SEÑOR?

Los había proclamado durante 23 años.

¿Cómo había recibido la gente las palabras que Jeremías había proclamado?

No habían escuchado.

Jeremiah 25:5

¿Qué les dijeron los profetas a cada hombre?

Le dijeron a cada hombre que se apartara de su malvado camino, que no adorara a otros dioses y que no provocara al SEÑOR con lo que hacían.

Jeremiah 25:7

¿Qué daño hizo el SEÑOR porque no escucharon?

El SEÑOR envió a la gente del norte con Nabucodonosor para destruirlos.

Jeremiah 25:10

¿Qué sonidos desaparecerán de estas naciones

cuando sirvan al rey de Babilonia durante setenta años?

El sonido de la celebración y el sonido del trabajo desaparecerán.

Jeremiah 25:12

¿Qué pasará en setenta años?

El SEÑOR castigará al pueblo de Babilonia por su iniquidad.

Jeremiah 25:15

¿Qué harán todas las naciones cuando el SEÑOR les dé su copa de furia?

Lo beberán, tropezarán, y despotricarán locamente.

Jeremiah 25:17

¿Qué sucedió después de Jerusalén, las ciudades de Judá y sus reyes y oficiales bebieron de la copa que Jeremías les dio?
 Se convirtieron en ruinas.

Jeremiah 25:24

¿Cuál fue la última nación para beber de la copa de la furia del SEÑOR?

Babilonia fue la última en beber de la copa de la furia del SEÑOR.

Jeremiah 25:27

¿Qué pasará si las naciones se niegan a tomar la copa de la mano de Jeremías?

Serán castigados de todos modos.

Jeremiah 25:32

¿A quién matará el desastre del SEÑOR?
 Matará a todos de un extremo a otro
 de la tierra.
Jeremiah 25:34
¿Por qué se lamentan los pastores?

Es su día para morir.
Jeremiah 25:37
**¿Por qué fueron destruidos los pastos
 pacíficos?**
 El SEÑOR estaba enojado.

Chapter 26

1 En el principio del reinado de Joacim, hijo de Josías, vino esta palabra del SEÑOR, diciendo: **2** "El SEÑOR dice esto: Párate en el patio de Mi casa y habla sobre todas las ciudades de Judá que vienen a adorar a Mi casa. Proclama todas las palabras que te he ordenado a decirles. ¡No acortes ni una palabra! **3** Puede ser que escuchen, que cada hombre se aleje de sus caminos malvados, tanto que Yo voy a ceder en cuanto al desastre que estoy planificando enviarles por la maldad de sus prácticas. **4** Así que debes decirles: 'El SEÑOR dice esto: Si no me escuchan como para caminar en Mi ley que he puesto ante ustedes - **5** si no escuchan las palabras de mis siervos, los profetas quienes Yo persistentemente les estoy enviando - ¡pero ustedes no han escuchado! - **6** entonces Yo haré esta casa como Silo; Yo convertiré a esta ciudad en una maldición a la vista de todas las naciones en la tierra.'" **7** Los sacerdotes, los profetas, y todas las personas escucharon a Jeremías anunciando estas palabras en la casa del SEÑOR. **8** Y aconteció que cuando Jeremías había terminado de anunciar todo lo que el SEÑOR le había ordenado decir a todas las gentes, sacerdotes, y profetas, y todo el pueblo lo agarraron y dijeron: "¡Tú ciertamente morirás! **9** ¿Por qué has profetizado en el nombre del SEÑOR y dicho que esta casa será como Silo y esta ciudad estará desolada, sin habitantes?" Pues todo el pueblo había formado un motín contra Jeremías en la casa del SEÑOR. **10** Entonces los oficiales de Judá escucharon estas palabras y subieron desde la casa del rey hasta la casa del SEÑOR. Ellos se sentaron en la entrada de la Nueva Puerta de la casa del SEÑOR. **11** Los sacerdotes y los profetas hablaron a los oficiales y a todo el pueblo. Ellos dijeron: "¡Es justo que este hombre muera, pues ha profetizado contra esta ciudad, justo como lo han escuchado con sus propios oídos!" **12** Así que Jeremías habló a todos los oficiales y a todo el pueblo y dijo: "El SEÑOR me ha enviado a profetizar en contra de esta casa y esta ciudad, para decir todas las palabras que ustedes han escuchado. **13** Pues ahora mejoren sus caminos y sus prácticas, y escuchen la voz del SEÑOR su Dios para que se aplaque acerca del desastre que Él ha proclamado contra ustedes. **14** Yo mismo - ¡Mírenme! - estoy en sus manos. Háganme a mí lo que es bueno y justo en sus ojos. **15** Pero deberían seguramente saber que si me matan, entonces están echando sangre inocente sobre ustedes mismos y sobre esta ciudad y sus habitantes, pues el SEÑOR verdaderamente me ha enviado a proclamar estas palabras para sus oídos." **16** Entonces los oficiales y todas las personas dijeron a los sacerdotes y a los profetas: "No es justo que este hombre muera, pues él ha proclamado cosas a

nosotros en el nombre del SEÑOR nuestro Dios." ¹⁷ Entonces, hombres de los ancianos de la tierra se levantaron y hablaron a toda la asamblea del pueblo.

¹⁸ Ellos dijeron: "Miqueas de Moréset estaba profetizando en los días de Ezequías rey de Judá. El habló a todas las personas de Judá y dijo: 'El SEÑOR de los Ejércitos dice esto: Sion será arado como un campo, Jerusalén se convertirá en un montón de escombros, y el monte del templo se convertirá en una colina cubierta de matorrales.' ¹⁹ ¿Acaso Ezequías, rey de Judá, y todo Judá, lo llevaron a la muerte? ¿No tuvo él temor del SEÑOR y apaciguó el rostro del SEÑOR para que el SEÑOR cediera en relación al desastre que Él les había proclamado? ¿Haremos nosotros el mal en contra de nuestras propias vidas?" ²⁰ Mientras tanto hubo otro hombre que profetizó en el nombre del SEÑOR - Urías hijo de Semaías de Quiriat Jearim - él también profetizó contra su ciudad y esta tierra, de acuerdo con todas las palabras de Jeremías. ²¹ Pero cuando el rey Joacim y todos sus soldados y oficiales escucharon su palabra, entonces el rey trató de matarlo, pero Urías escuchó y tuvo miedo, así que huyó y fue a Egipto. ²² Entonces el rey Joacim envió hombres hacia Egipto - a Elnatán, hijo de Acbor, y a otros hombres para ir a Egipto por Urías. ²³ Sacaron a Urías de Egipto y lo trajeron al rey Joacim. Entonces Joacim lo mató con una espada y envió su cuerpo hacia las tumbas de la gente ordinaria. ²⁴ Pero la mano de Ahicam, hijo de Safán estaba con Jeremías, así que no fue entregado a la mano de la gente para ser llevado a la muerte.

Jeremiah 26:1

las ciudades de Judá

Traducción Alterna: "la gente de las ciudades de Judá"

¡No cortes ni una palabra!

Traducción Alterna: "No dejes nada fuera de lo que te he dicho"

así que Yo voy a ceder en cuanto al desastre
Esta es una destrucción condicional.
Si Judá se arrepiente, Dios no los destruirá sino que los sanará.

Jeremiah 26:4

Si no me escuchan como para caminar en Mi ley que he puesto ante ustedes

Traducción Alterna: "Si no me obedecen a mí ni a la ley que les he entregado"

entonces Yo haré esta casa como Silo
"entonces yo destruiré el templo"

Yo convertiré a esta ciudad en una maldición
Esto se refiere al castigo que el Señor traerá a Jerusalén.

a la vista de todas las naciones de la tierra

Traducción Alterna: "para que todas las naciones sean testigos"

Jeremiah 26:7

la casa del SEÑOR

"el templo"

las personas lo agarraron y dijeron: "¡Tú ciertamente morirás!

Posibles significados 1) La gente escogió creer la mentira de los falsos profetas y no quisieron ser confrontados con la verdad o 2) La gente creyó que los otros profetas proclamaban la paz y consideraron que Jeremías era un falso profeta que debía ser apedreado por guiar a la gente por el camino equivocado.

¿Por qué has profetizado en el nombre del SEÑOR y dicho que esta casa será como Silo y esta ciudad estará desolada, sin habitantes?

Esto es una reprensión. Traducción Alterna: "No debieron haber profetizado en el nombre del Señor que su templo iba a ser destruido."

Jeremiah 26:10

oficiales

Un oficial es una persona que se encuentra en una posición de autoridad.

la Nueva Puerta

Esta fue una entrada específica del templo.

justo como lo han escuchado con sus oídos

Traducción Alterna: "ustedes escucharon"

esta casa y esta ciudad

"la gente en el templo del Señor y de la ciudad de Jerusalén"

Jeremiah 26:13

Así que, ahora mejoren sus caminos y sus prácticas

la gente había vuelto a ofrecer sacrificios al Señor para apaciguarlo. Pero ellos no estaban interesados en seguir las leyes del Señor ni en conocerlo.

escuchen la voz del SEÑOR

Traducción Alterna: "obedezcan al Señor"

Háganme a mí lo que es bueno y justo en sus ojos

Las palabras "bueno" y "justo" significan lo mismo. Traducción Alterna: "Háganme todo lo que crean que es correcto."

para sus oídos

Traducción Alterna: "para que ustedes oigan"

Jeremiah 26:16

No es justo que este hombre muera

Los ancianos reconocen que el mensaje de Jeremías vino de Dios y actuaron en consecuencia.

en el nombre del SEÑOR nuestro Dios

"con la autoridad del Señor nuestro Dios"

Jeremiah 26:18

Información General:

Ver:

Sion será arado como un campo

Traducción Alterna: "Sion será destruída"

el monte del templo

Esta es una referencia a la montaña en dónde está ubicado el templo.

matorrales

Este término se refiere a grupos de arbustos o árboles pequeños que crecen muy juntos.

¿Acaso Ezequías, rey de Judá, y todo Judá, lo llevaron a la muerte?

Traducción Alterna: "Ezequías, rey de Judá y la gente de Judá no mataron a Miqueas."

¿No tuvo él temor del SEÑOR y apaciguó la cara del SEÑOR para que el SEÑOR cediera en relación al desastre que Él les había proclamado?

Traducción Alterna: "Él tuvo temor del Señor y le hizo calmar un poco de su enojo para que el Señor cambiara de opinión sobre el desastre que dijo que enviaría."

apaciguó la cara del SEÑOR

Traducción Alterna: "disminuir la ira de Jehová"

¿Haremos nosotros el mal en contra de nuestras propias vidas?

Traducción Alterna: "Si matamos a Jeremías, traeremos aún mayor maldad sobre nosotros mismos."

Jeremiah 26:20

Información General:

Un segundo profeta, Urías, confirma las palabras de Jeremías.

en el nombre del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 26:16

oficiales escucharon su palabra

Traducción Alterna: "oficiales escucharon lo que Urías dijo"

Jeremiah 26:22

Información General:

Urías muere la muerte de un profeta en Jerusalén.

cuerpo

"un cuerpo muerto"

la mano de Ahicam

Ahicam apoyó a Jeremías y lo protegió.

Elnatán, hijo de Acbor ... Ahicam, hijo de

Safán
Estos son nombres de hombres.
así que no fue entregado a la mano de las

personas para ser llevado a la muerte
"así que la gente no fue capaz de matarlo."

Translation Questions

Jeremiah 26:1

¿Qué le dice el SEÑOR a Jeremías que proclamara en el patio?
Él le dice que proclame todas las palabras del SEÑOR.

¿Qué pueden hacer las personas para que el SEÑOR no les traiga el desastre?
Si la gente escucha y se desvía de sus malos caminos, el SEÑOR no traerá desastre sobre ellos.

Jeremiah 26:4

Si la gente no escucha las palabras del SEÑOR, ¿qué hará el SEÑOR a su ciudad?
El SEÑOR convertirá su ciudad en una maldición.

Jeremiah 26:7

¿Qué le sucede a Jeremías después de que él anuncia las palabras del SEÑOR?
Los sacerdotes, profetas y personas se apoderan de él y le dicen que morirá.

Jeremiah 26:10

¿A dónde lo lleva la gente para juzgarlo?
Lo llevan a la puerta de la Puerta Nueva del templo.

Jeremiah 26:13

¿Qué pasará si los oficiales matan a Jeremías?
Si lo matan, serán culpables de matar a un hombre inocente.

Jeremiah 26:16

¿Qué dicen los oficiales, las personas y los ancianos acerca de matar a Jeremías?
Dicen que estaría mal matarlo.

Jeremiah 26:18

¿Qué profetizó Miqueas?
Miqueas profetizó que Sión, Jerusalén y el monte del templo se convertirían en ruinas.

Jeremiah 26:20

¿Qué intenta hacer el rey con Urías?
El rey trata de matar a Urías.

Jeremiah 26:22

¿Qué hace Urías?
Él va a Egipto.
¿Cómo pudo Joacim matar a Urías?
Joacim envió a los hombres a Egipto para traer de vuelta a Urías, luego Joacim mató a Urías con la espada.

¿Quién evita que maten a Jeremías?
Ahicam, hijo de Safán, evita que maten a Jeremías.

Chapter 27

¹ En el principio del reinado de Sedequías, hijo de Josías, rey de Judá, esta palabra vino a Jeremías del SEÑOR. ² Ésto fue lo que el SEÑOR me dijo: "Hazte grilletes y un yugo. Colócalos en tu cuello. ³ Entonces envíalos al rey de Edom, el rey de Moab, el rey del pueblo de Amón, el rey de Tiro y al rey de Sidón. Envíalos a ellos por la mano de los embajadores de los reyes quienes han venido de Jerusalén a Sedequías, rey de Judá. ⁴ Dale órdenes a ellos por sus maestros y diles: 'el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, les dice ésto: Ésto es lo que ustedes deben decir a sus maestros, ⁵ "Yo mismo hice el planeta tierra por mi gran fuerza y mi brazo alzado. Yo también hice las gentes y los animales en la tierra, y Yo doy a cualquiera quien sea justo ante mis ojos. ⁶ Y ahora, Yo mismo estoy entregando todas estas tierras en la mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia, mi siervo. Además, Yo estoy entregando los seres vivos en los campos a él para servirlo. ⁷ Pues todas las naciones le servirán, sus hijos y sus nietos hasta que el tiempo para su tierra llegue.

Entonces, muchas naciones y grandes reyes lo dominarán. ⁸ Así que la nación y el reino que no sirva a Nabucodonosor, rey de Babilonia, y que no coloque por debajo de su cuello el yugo del rey de Babilonia- Yo castigaré esa nación con espada, hambruna y plaga- esta es la declaración del SEÑOR- hasta que los haya destruido por su mano. ⁹ Así que no escuchen a sus profetas, sus adivinadores, sus videntes, sus adivinos, y sus hechiceros, quienes han estado hablando a ustedes y diciéndoles: 'No sirvan al rey de Babilonia.' ¹⁰ Pues ellos están profetizando mentiras a ustedes a fin de que los envíen muy lejos de sus tierras, porque los llevaré lejos, y ustedes morirán. ¹¹ Pero la nación que ponga su cuello debajo del yugo del rey de Babilonia y le sirva, Yo dejaré que descansa en su tierra- esta es la declaración del SEÑOR- y ellos lo cultivaran y harán sus casas en ésta." ¹² Así que hablé a Sedequías, rey de Judá y le dí este mensaje: "Pongan sus cuellos debajo del yugo del rey de Babilonia y sirvan a él y a su pueblo, y ustedes vivirán. ¹³ ¿Porqué morirás- tú y tu pueblo- por la espada, hambruna y plaga, tal como yo he declarado sobre la nación que rehuse a servir al rey de Babilonia? ¹⁴ No escuches a las palabras de los profetas quienes hablan contigo y dicen: 'No sirvan al rey de Babilonia,' por que ellos están profetizando mentiras hacia a tí. ¹⁵ Por que yo no les enviado fuera- esta es la declaración del SEÑOR- por que ellos están profetizando engaño en mi nombre para que yo te envíe a tí y tú perezcas, ambos, tú y los profetas quienes están profetizándote." ¹⁶ Yo proclamé esto a los sacerdotes y a todo el pueblo y dije: "El SEÑOR dice ésto: No escuchen a las palabras de sus profetas quienes les profetizan: '¡Mira! ¡Los obsequios que pertenecen a la casa del SEÑOR ahora están siendo devueltos de Babilonia!' Ellos están profetizando mentiras hacia a ustedes. ¹⁷ No escuchen a ellos. Ustedes deben servir al rey de Babilonia y vivir. ¿Porqué esta ciudad debe convertirse en una ruina? ¹⁸ Si ellos son profetas, y si la palabra del SEÑOR en verdad les ha venido, deja que ellos rueguen al SEÑOR de Ejércitos no enviar a Babilonia los utensilios que quedaron en su casa, la casa del rey de Judá, y Jerusalén. ¹⁹ El SEÑOR de los ejércitos dice esto sobre los pilares, el mar y las basas, y el resto de los utensilios que quedaron en esta ciudad- ²⁰ los utensilios que Nabucodonosor, rey de Babilonia, no se llevó cuando él llevó a Jeconías, hijo de Joacim, rey de Judá, en cautiverio de Jerusalén a Babilonia con todos los nobles de Judá y Jerusalén. ²¹ El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto sobre los utensilios que quedan en la casa del SEÑOR, la casa del rey de Judá y Jerusalén: ²² 'Ellos van a ser traídos a Babilonia, y ellos quedarán allí hasta el día que yo he fijado para venir por ellos- esta es la declaración del SEÑOR- entonces Yo los traeré y los restauraré en este lugar.'"

Jeremiah 27:1
grilletes

Esto es algo que no permite que una persona se mueva libremente.

Entonces envíalos

Jeremías debía enviar un juego de grilletes y yugos a cada rey que estaba en la lista.

por la mano de los embajadores

Aquí "mano" significa la agencia de estos embajadores.

Dale mandamientos a ellos por sus maestros

Jeremías fue instruido a darles un juego de grilletas y yugos para cada embajador y un mensaje para cada rey con respecto a los grilletas y los yugos.

Jeremiah 27:5

por mi gran esfuerzo y mi brazo levantado

La frase "brazo levantado" se refiere a su gran poder e intensifica la primera frase. Traducción Alterna: "por mi gran poder."

Lo entrego a cualquiera quien sea justo ante mis ojos

"Se lo doy a quien yo quiera"

lo dominarán

se harán fuertes y derrotarán a Babilonia.

Jeremiah 27:8

que no coloca por debajo de su cuello el yugo del rey

Los que no juran lealtad al rey Nabucodonosor ni pagan impuestos o tributos al rey.

por su mano

Esta frase se refiere a Nabucodonosor y a sus ejércitos.

esta es la declaración del SEÑOR

Traducción Alterna: "Esto es lo que el Señor dice que pasará."

Jeremiah 27:9

Información General:

El Señor continúa hablando a través de Jeremías al pueblo de Judá.

adivinos

Un adivino es alguien que hace predicciones sobre el futuro.

Pero la nación que coloca por debajo de sus cuellos el yugo del rey

Traducción Alterna: "Pero la nación que sirve al rey"

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

cultivaran

Esto significa preparar y usar la tierra

para cultivar alimentos.

harán sus casas en el

Traducción Alterna: "Hacer Babilonia su casa"

Jeremiah 27:12

Información General:

El Señor continúa hablando a través de Jeremías al rey de Judá.

Coloca por debajo de sus cuellos el yugo del rey de Babilonia

Dios requiere que Judá se someta y sirva a Babilonia como su rey.

¿Porqué morirás- tú y tu pueblo- por la espada, hambruna y plaga, tal como yo he declarado sobre la nación que niega a servir al rey de Babilonia?

Traducción Alterna: "Ustedes morirán, ustedes y su gente, por la espada, hambruna, y la plaga, así como lo he declarado, si ustedes no sirven al rey de Babilonia"

Jeremiah 27:14

Información General:

El Señor continúa hablando a través de Jeremías al rey y al pueblo de Judá.

No escuches a las palabras

El Señor está advirtiendo a la gente sobre todos los falsos profetas que Él no envió y que les están mintiendo.

Por que yo no les enviado fuera

"Porque no los envié"

en mi nombre

Esta frase significa hablar con el poder y la autoridad del Señor o como su representante.

yo te enviaré

"te enviaré lejos de tu país de origen"

Jeremiah 27:16

Información General:

Jeremías continúa hablando las palabras del Señor.

¡Los obsequios que pertenecen a la casa del SEÑOR ahora están siendo devueltos de Babilonia!

"¡La gente de Babilonia está recuperando todos los artículos de oro que tomaron del templo del Señor!"

¿Porqué esta ciudad debe convertirse en una

ruina?

"Esta ciudad entera será destruída."

Si ellos son profetas

Si lo que ellos hablan es verdad, entonces ellos deberían orar para que mis palabras no se cumplan y que los objetos y los líderes del templo permanezcan en Jerusalén.

Jeremiah 27:19

Información General:

Jeremías continúa trayendo el mensaje del Señor.

las columnas, el mar y la base

Estos eran objetos que estaban en el

templo. El "mar", era una cuenca de bronce fundido.

Jeconías

El texto en hebreo dice "Jeconiah", que es una variación del nombre "Jeconías". Varias versiones modernas dicen "Jeconías" para aclarar de que se hace referencia al mismo rey.

Jeremiah 27:21

Información General:

Jeremías continúa hablando las palabras del Señor.

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Translation Questions

Jeremiah 27:1

¿Para qué reyes Jeremías recibe una palabra del SEÑOR?

Recibe un mensaje para los reyes de Edom, Moab, Amon, Tiro y Sidón.

Jeremiah 27:5

¿Cuál es el mensaje para los reyes?

Todas sus naciones servirán a Nabucodonosor, rey de Babilonia.

Jeremiah 27:8

¿Qué pasará con las naciones que no sirven a Nabucodonosor?

El SEÑOR castigará a las naciones que no sirven a Nabucodonosor con espada, hambre y plaga.

Jeremiah 27:9

¿Qué pasará con las personas que escuchan las profecías engañosas?

El SEÑOR los enviará lejos de su tierra, y morirán.

¿Qué recibirá la nación que toma el yugo del rey de Babilonia?

Se quedarán en su tierra, la cultivarán

y harán casas.

Jeremiah 27:12

¿Qué debe hacer el rey Zedequías si quiere vivir?

Él necesita servir al rey de Babilonia.

Jeremiah 27:14

¿Qué pasará con Zedequías si escucha a sus profetas?

El SEÑOR lo expulsará y él morirá.

Jeremiah 27:16

¿Qué dice Jeremías a los sacerdotes y al pueblo?

No deben escuchar a los profetas. Deben servir al rey de Babilonia y vivir.

Jeremiah 27:19

¿Qué tomó Nabucodonosor de Judá y Jerusalén?

Tomó a Joacim y a todos los nobles.

Jeremiah 27:21

¿Qué pasará con los objetos en el templo?

Nabucodonosor los llevará a Babilonia.

Chapter 28

¹ Ocurrió en aquel año, en el principio del reinado de Sedequías rey de Judá, en el cuarto año y el quinto mes, Hananías hijo de Azur el profeta, que era de Gabaón, habló a mí en la casa de el SEÑOR en frente de los sacerdotes y toda la gente. El dijo: ² "El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Yo he roto el yugo impuesto por el rey de Babilonia. ³ Dentro de dos años Yo traeré de vuelta a este lugar todos los utensilios que pertenecen a la casa del SEÑOR,

que Nabucodonosor rey de Babilonia tomó de este lugar y transportó a Babilonia. ⁴ Luego Yo volveré a traer a este lugar a Jeconías hijo de Joacim, rey de Judá, y a todos los cautivos de Judá que fueron enviados a Babilonia, esta es la declaración del SEÑOR Dios, pues Yo romperé el yugo del rey de Babilonia." ⁵ Así que Jeremías el profeta habló a Hananías el profeta al frente de los sacerdotes y a toda la gente que estaban de pie ante la casa del SEÑOR. ⁶ Jeremías el profeta dijo: "¡Así lo haga el SEÑOR! Así el SEÑOR confirme las palabras que tu profetizastes y traiga otra vez a este lugar los objetos que pertenecen a la casa de el SEÑOR, y a todos los cautivos de Babilonia. ⁷ Sin embargo, escuchen las palabras que yo proclamo a tus oídos y a los oídos de toda la gente. ⁸ Los profetas que existieron antes de mí y ustedes desde hace mucho tiempo atrás también profetizaron acerca de muchas naciones y contra grandes reinos, sobre guerras, hambruna, y plagas. ⁹ Así, el profeta que profetize que allí habrá paz, si su palabra se vuelve verdad, entonces será sabido que él es en verdad un profeta enviado por el SEÑOR. ¹⁰ Pero Hananías el profeta tomó el yugo del cuello de Jeremías el profeta y lo rompió. ¹¹ Entonces Hananías habló en frente a toda la gente y dijo: "El SEÑOR dice esto: Así como esto, dentro de dos años Yo romperé del cuello de toda nación el yugo impuesto por Nabucodonosor rey de Babilonia." Después el profeta Jeremías siguió su camino. ¹² Después que Hananías el profeta rompió el yugo del cuello de Jeremías el profeta, la palabra del SEÑOR vino a Jeremías, diciendo: ¹³ "Ve y habla a Hananías y dile, "El SEÑOR dice esto: Tú rompistes un yugo de madera, pero Yo haré en su lugar uno de hierro." ¹⁴ Pues el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: "Yo he puesto un yugo de hierro en el cuello de todas estas naciones para que sirvan a Nabucodonosor rey de Babilonia, y ellos le servirán. Yo también le he dado a él las bestias salvajes en los campo para gobernarlos. ¹⁵ Luego Jeremías el profeta le dijo a Hananías el profeta: "¡Escucha Hananías! El SEÑOR no te ha enviado a ti, pero tú mismo causaste que esta gente creyera en mentiras. ¹⁶ Así que el SEÑOR dice esto: Mira, Yo estoy a punto de enviarte fuera de la tierra. Tú morirás este año, porque desde que tú proclamaste la rebelión contra el SEÑOR." ¹⁷ En el séptimo mes del mismo año, Hananías el profeta murió.

Jeremiah 28:1

Información General:

Hananías afirma hablar por Dios.

en el cuarto año y el quinto mes

Este es el quinto mes del calendario

Hebreo. Es durante la estación seca.

Es durante la última parte de julio y la

primera de agosto en los calendarios

occidentales. Traducción Alterna: "en

el quinto mes del cuarto año"

Azur

Yo he roto el yugo impuesto por el rey de Babilonia

Traducción Alterna: "He detenido el control del rey de Babilonia"

Jeremiah 28:3

Información General:

Hananías continúa hablando.

esta es la declaración del Señor

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Joachim

El texto Hebreo dice "Jeconiah", el cual es una variación del nombre "Joachim". Varias versiones modernas dicen "Joachim" para aclarar que se hace referencia al mismo rey.

Jeremiah 28:5**Jeremías**

Jeremías fue un profeta de Dios en el reino de Judá. El libro del antiguo testamento de Jeremías contiene sus profecías. Como la mayoría de los profetas, Jeremías a menudo tenía que advertirle al pueblo de Israel sobre que Dios los iba a castigar por sus pecados. Jeremías profetizó que los babilonios capturarían a Jerusalén, lo que hizo que muchos del pueblo de Judá se enfurecieran. Entonces, lo pusieron en un pozo profundo y seco y lo dejaron allí para que muriera. Pero el rey de Judá le ordenó a sus sirvientes que lo rescataran a Jeremías del pozo. *Jeremías escribió que deseaba que sus ojos pudieran ser "una fuente de lágrimas", para expresar su profunda tristeza por la rebelión y los sufrimientos de su pueblo.

Ver también: Babylon, Babylonian Judah, kingdom of Judah prophet, prophecy, prophesy, seer, prophetess rebel, rebellious, rebellion suffer, suffering well, cistern

profeta, profecía, profetiza, vidente, profetisa

Un "profeta" es un hombre que habla los mensajes de Dios a las personas. Una mujer que hace esto se llama "profetisa".

A menudo los profetas advirtieron a las personas a que se apartaran de sus pecados y obedecieran a Dios. Una "profecía" es el mensaje que el profeta habla. "Profetizar" significa hablar los mensajes de Dios. A menudo el mensaje de una profecía era sobre algo que sucedería en el futuro. Varias profecías en el antiguo testamento ya

se han cumplido. En la Biblia la colección de libros escritos por los profetas a veces se conocen como "los profetas". Por ejemplo, la frase, "la ley y los profetas" es una forma para referirse a todas las escrituras hebreas, que también se conocen como "el antiguo testamento." Un término más antiguo para profeta era "vidente" o "alguien que ve." A veces el término "vidente" se refiere a un falso profeta o a alguien que practica la adivinación.

Sugerencias de Traducción

El término "profeta" podría traducirse como "el portavoz de Dios" u "hombre que habla los mensajes de Dios." Un "vidente" podría traducirse como, "persona que ve visiones" u "hombre que ve el futuro de Dios." El término "profetisa" podría traducirse como "vocera de Dios" o "mujer que habla por Dios" o "mujer que habla los mensajes de Dios." Las formas de decir "profecía" podrían incluir "mensaje de Dios" o "mensaje de profeta." El término "profetizar" podría traducirse como "hablar las palabras de Dios" o "decir el mensaje de Dios". La expresión figurativa, "la ley y los profetas" podría traducirse como, "los libros de la ley y los profetas" o "todo lo escrito sobre Dios y su pueblo, incluidas las leyes de Dios y lo que predicaron sus profetas." Ver también: Baal divination, diviner, soothsaying, soothsayer false god, foreign god, god, goddess false prophet fulfill law, law of Moses, God's law, law of Yahweh vision

Hananías

Hananías fue el nombre de varios hombres diferentes en el antiguo testamento.

Un Hananías fue un israelita cautivo en Babilonia cuyo nombre fue cambiado a "Sadrac". Le dieron un puesto como sirviente real debido a su

excelente carácter y habilidades. Una vez Hananías (Sadrac) y otros dos jóvenes israelitas fueron arrojados a un horno de fuego porque se negaron a adorar al rey de Babilonia. Dios mostró su poder al protegerlos de ser dañados. Otro hombre llamado Hananías fue catalogado como descendiente del rey Salomón. Un Hananías diferente fue un falso profeta durante el tiempo del profeta Jeremías. Un hombre llamado Hananías fue un sacerdote que ayudó a dirigir una celebración durante el tiempo de Nehemías.

Ver también: Azariah Babylon, Babylonian Daniel false prophet Jeremiah Mishael

sacerdote, sacerdocio

En la Biblia, un sacerdote era alguien que fue elegido para ofrecer sacrificios a Dios en nombre del pueblo de Dios. El "sacerdocio" era el nombre del oficio o condición de ser sacerdote.

En el Antiguo Testamento, Dios escogió a Aarón y sus descendientes para que fueran sus sacerdotes para el pueblo de Israel. El "sacerdocio" era un derecho y una responsabilidad que se transmitía de padres a hijos en el clan levita. Los sacerdotes israelitas tenían la responsabilidad de ofrecer los sacrificios del pueblo a Dios, junto con otros deberes en el templo. Los sacerdotes también ofrecían regularmente oraciones a Dios en nombre de su pueblo y realizaban otros ritos religiosos. Los sacerdotes pronunciaban bendiciones formales sobre las personas y les enseñaban las leyes de Dios. En el tiempo de Jesús, había diferentes niveles de sacerdotes, incluidos los principales sacerdotes y el sumo sacerdote. Jesús es nuestro "gran sumo sacerdote" quién intercede por nosotros en la presencia de Dios. Él se ofreció a sí mismo como

el último sacrificio por el pecado. Esto significa que los sacrificios hechos por los sacerdotes humanos ya no son necesarios. En el nuevo testamento, a cada creyente en Jesús se le llama "sacerdote" y puede venir directamente a Dios en oración para interceder por sí mismo y por otras personas. *En la antigüedad, también había sacerdotes paganos que presentaban ofrendas a dioses falsos como Baal.

Sugerencias de traducción

Dependiendo del contexto, el término "sacerdote" podría traducirse como "persona sacrificada" o "intermediario de Dios" o "mediador sacrificial" o "persona que Dios designa para representarlo". La traducción de "sacerdote" debe ser diferente de la traducción de "mediador". Algunas traducciones pueden preferir decir siempre algo como "sacerdote israelita" o "sacerdote judío" o "sacerdote del Señor" o "sacerdote de Baal" para dejar en claro que esto no se refiere a un sacerdote moderno. El término usado para traducir "sacerdote" debe ser diferente de los términos "sacerdote principal" y "sumo sacerdote" y "levita" y "profeta".

Ver también: Aaron chief priests high priest mediator sacrifice, offering

la casa de Dios, la casa de Jehová

En la Biblia, las frases "casa de Dios" y "casa del Señor" se refieren a un lugar donde se adora a Dios. Este término también se usa más específicamente para referirse al tabernáculo o al templo. Algunas veces la "casa de Dios" se usa para referirse al pueblo de Dios.

Sugerencias de traducción

Al referirse a un lugar de culto, este término puede ser traducido como, "una casa para adorar a Dios" o "un lugar para adorar a Dios." Si se refiere

al templo o tabernáculo, esto puede traducirse como "el templo."

Ver también: tabernacle temple

El Señor

El término "Señor" es el nombre personal de Dios que Él reveló cuando habló con Moisés en la zarza ardiente. El nombre "Señor" viene de la palabra que significa "ser" o "existir". Los posibles significados de "Señor" incluyen, "Él es" o "Yo Soy" o "El que ha de Ser." Este nombre revela que Dios siempre ha vivido y continuará viviendo por siempre. También significa que Él siempre está presente. Siguiendo la tradición, muchas versiones de la Biblia usan el término "Señor" o "el Señor" para representar al "Señor". Esta tradición resultó del hecho de que, históricamente, el pueblo judío temía pronunciar mal el nombre del Señor y debido a esto comenzaron a decir "Señor" cada vez que aparecía el término "Señor" en el texto. Las Biblias modernas escriben "SEÑOR" con todas las letras mayúsculas para mostrar respeto por el nombre personal de Dios y para distinguirlo de "Señor", que es una palabra hebrea diferente. Los textos ULB y UDB siempre traducen este término como "Señor", como ocurre literalmente en el texto hebreo del antiguo testamento. El término "Señor" nunca aparece en el texto original del nuevo testamento; sólo se usa el término griego para "Señor", incluso en citas del antiguo testamento.

Sugerencias de traducción

"Señor" podría traducirse por una palabra o frase que signifique "Yo Soy" o "Uno que vive" o "El que Es" o "El que está vivo". Este término también podría escribirse de manera similar a cómo se deletrea "Señor". *Algunas denominaciones de iglesias prefieren no usar el término "Señor" y en su

lugar usan la traducción tradicional, "SEÑOR". Una consideración importante es que esto puede ser confuso cuando se lee en voz alta porque sonará igual que el título "Señor". Algunos idiomas pueden tener un afijo u otro marcador gramatical que pueden agregarse para distinguir "SEÑOR" como nombre. Ver también: God lord, master, sir Lord Moses reveal, revelation

confirmar, confirmación

Los términos "confirmar" y "confirmación" se refieren a afirmar o asegurar que algo es verdadero o seguro o confiable.

En el Antiguo Testamento, Dios le dice a su pueblo que él "confirmará" su pacto con ellos. Esto significa que él está declarando que mantendrá las promesas que hizo en ese pacto.

Cuando un rey es "confirmado" significa que la decisión de convertirlo en rey ha sido acordada y apoyada por el pueblo. Para confirmar lo que alguien escribió quiere decir que lo que se escribió es verdad. La "confirmación" del evangelio significa enseñarle a las personas acerca de las buenas nuevas de Jesús de tal manera que se demuestre que es verdad.

Hacer un juramento "como confirmación" significa declarar solemnemente o jurar que algo es verdadero o confiable. Las formas de traducir "confirmar" podrían incluir, "declarar como verdadero" o "demostrar que es confiable" o "estar de acuerdo con" o "asegurar" o "prometer", dependiendo del contexto. Ver también: covenant oath, swear, swear by trust, trustworthy, trustworthiness

cautivo, cautiverio

Los términos "cautivo" y "cautiverio" se refieren a capturar personas y obligarlas a vivir en un lugar donde no quieren vivir, como por ejemplo, en un

país extranjero. Los israelitas del reino de Judá fueron llevados cautivos al reino de Babilonia por 70 años. A menudo se requiere que los cautivos trabajen para las personas o la nación que los capturó. Daniel y Nehemías fueron israelitas cautivos que trabajaron para el rey de Babilonia. La expresión "llevar cautivo" es otra forma de hablar sobre capturar a alguien. La expresión "llevar cautivo" también podría traducirse como "obligar a alguien a vivir como cautivo" o "llevarlo a otro país como prisionero". En un sentido figurado, el apóstol Pablo les dice a los cristianos que "lleven cautivo" cada pensamiento y que lo hagan obediente a Cristo. *También habla sobre cómo una persona puede ser "llevada cautiva" por el pecado, lo que significa que está siendo "controlada por" el pecado.

Ver también: Babylon, Babylonian exile, the Exile prison, prisoner, imprison seize

proclamar, proclamación

Proclamar es anunciar o declarar algo públicamente y audazmente. A menudo en la Biblia, "proclamar" significa anunciar públicamente algo que Dios ha ordenado, o contarle a otros sobre Dios y cuán grande es Él. En el Nuevo Testamento, los apóstoles proclamaron las buenas nuevas sobre Jesús a muchas personas en diferentes ciudades y regiones. El término "proclamar" también se puede usar para decretos hechos por los reyes o para denunciar el mal de forma pública. Otras formas de traducir "proclamar" podrían incluir "anunciar" o "predicar abiertamente" o "declarar públicamente". *El término "proclamación" también se podría traducir como "anuncio" o "predicación pública". Ver también: preach

Jeremiah 28:8

Los profetas que existieron antes de mí y ustedes

Traducción Alternativa: "Los profetas que vivieron antes de ustedes y de mí hace muchos años atrás"

entonces sabrán que el es en verdad un profeta enviado por el SEÑOR

Traducción Alternativa: "entonces sabrán que él es un verdadero profeta del Señor"

Jeremiah 28:10

yugo

Un yugo es una pieza de madera o metal unidas a dos o más animales para conectarlos con el fin de arrastrar de un arado o un carro. También hay varios significados figurados con respecto a este término. El término "yugo" se usa en sentido figurado para referirse a algo que une a las personas con el propósito de trabajar juntos, como servir a Jesús. Pablo usó el término "yokefellow" para referirse a alguien que estaba sirviendo a Cristo tal como él servía. Esto también podría traducirse como "compañero de trabajo" o "compañero de servicio" o "compañero de trabajo". El término "yugo" también se usa a menudo de forma figurada para referirse a una carga pesada que alguien tiene que llevar, por ejemplo cuando se lo oprime por la esclavitud o la persecución. En la mayoría de los contextos, es mejor traducir este término literalmente, usando el término local de un yugo que se usa para la agricultura. *Otras formas de traducir el uso figurado de este término podría ser "carga opresiva" o "carga pesada" o "enlace", según el contexto.

Ver también: bind, bond, bound burden oppress, oppression, oppressor persecute, persecution servant, slave, slavery
rey

El término "rey" hace referencia a un hombre que es el gobernante supremo de la ciudad, estado, o país. Un rey es elegido a menudo para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores. Cuando un rey muere, su hijo mayor es quien se convierte en el siguiente rey. En la antigüedad, el rey tenía autoridad absoluta sobre las personas en su reino. Rara vez el término "rey" puede usarse para referirse a alguien que no es un verdadero rey, como el "rey Herodes" en el nuevo testamento. En la Biblia, a menudo se hace referencia a Dios como un rey que gobierna sobre su pueblo. El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre su pueblo. Jesús fue llamado "rey de los judíos", "rey de Israel" y "rey de reyes". Cuando Jesús regrese, gobernará como rey sobre el mundo. Este término también podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano". La frase "rey de reyes" se puede traducir como "rey que gobierna sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes".

Ver también: authority Herod Antipas kingdom kingdom of God, kingdom of heaven

Babilonia, Babilónico

La ciudad de Babilonia era la capital de la antigua región de Babilonia, que también era parte del Imperio babilónico. Babilonia estaba ubicada a lo largo del río Éufrates, en la misma región donde se había construido la Torre de Babel cientos de años antes. A veces la palabra "Babilonia" se

refiere a todo el Imperio babilónico. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" gobernó todo el imperio, no solo la ciudad. Los babilonios eran un grupo poderoso que atacó el reino de Judá y mantuvo a la gente en exilio en Babilonia durante 70 años. Parte de esta región se llamaba "Caldea" y las personas que vivían allí eran los "caldeos". Como resultado, el término "Caldea" se usaba a menudo para referirse a Babilonia. En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" se usa a veces como una metáfora para referirse a lugares, personas y patrones de pensamiento asociados con la adoración de ídolos y otras conductas pecaminosas. La frase "Babilonia la grande" o "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, tal como lo era la antigua ciudad de Babilonia.

Ver también: Babel Chaldea, Chaldean Judah, kingdom of Judah Nebuchadnezzar

Jeremiah 28:12

la palabra del SEÑOR vino a

Revisar cómo lo tradujo en 1:1.

Tú rompiste un yugo de madera, pero Yo haré en su lugar uno de hierro

Traducción Alternativa: "rompieron un yugo débil pero yo le haré un yugo que no se puede romper"

Jeremiah 28:15

En el séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de septiembre y la primera parte de octubre en los calendarios occidentales.

Translation Questions

Jeremiah 28:1

Brevemente, ¿qué le dijo Ananías a Jeremías frente a los sacerdotes y la gente?

Ananías dijo que el SEÑOR había roto

el yugo impuesto por el rey de Babilonia.

Jeremiah 28:8

¿Cómo se sabe si un profeta es un verdadero

profeta enviado por el SEÑOR?

Las palabras del profeta se harán realidad.

Jeremiah 28:10

¿Por qué Ananías rompe el yugo de Jeremías?

Él quiere que la gente crea que serán libres de Babilonia.

Jeremiah 28:12

¿Son ciertas las palabras de Ananías?

No, el pueblo no estará libre de Babilonia.

Jeremiah 28:15

¿Cuál es el mensaje del SEÑOR a través de

Jeremías a Ananías?

El SEÑOR matará a Ananías este año porque Ananías le dijo a la gente que se rebelara contra el SEÑOR.

Chapter 29

¹ Estas son las palabras en el pergamino que Jeremías el profeta envió a Jerusalén a los ancianos que quedan entre los cautivos y los sacerdotes, profetas, y toda la gente que Nabucodonosor había exiliado de Jerusalén a Babilonia. ² Esto fue después que Jeconías el rey, la madre reina, y los altos oficiales, los líderes de Judá y Jerusalén, y los artesanos habían sido enviados fuera de Jerusalén. ³ Él envió este pergamino por mano de Elasa hijo de Safán y Gemarías hijo de Hilcías, a quien Sedequías, rey de Judá, había enviado a Nabucodonosor rey de Babilonia. ⁴ El pergamino decía: "El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto a todos los cautivos a quienes Yo hice exiliar de Jerusalén a Babilonia, ⁵ 'Contruyan casas y vivan en ellas. Planten jardines y coman su fruto. ⁶ Tomen esposas y den a luz hijos e hijas. Luego tomen esposas para sus hijos y den sus hijas a esposos. Que ellas den a luz hijos e hijas y crezcan allí para que no lleguen a ser muy pocos. ⁷ Procuren la paz de la ciudad a donde Yo los hice exiliar, e intercedan conmigo a nombre de ellos ya que habrá paz para ustedes si allí hay paz.' ⁸ Porque el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'No dejen que sus profetas quienes están entre ustedes y sus adivinos los engañen, y no escuchen a los sueños que ustedes mismos están teniendo. ⁹ Porque ellos les están profetizando engañosamente a ustedes en mi nombre. Yo no los envié. Esta es la declaración del SEÑOR.' ¹⁰ Pues el SEÑOR dice esto: 'Cuando Babilonia los haya gobernado por setenta años, Yo los ayudaré y llevaré a cabo Mi buena palabra a ustedes para traerles de vuelta a este lugar. ¹¹ Pues Yo mismo conozco los planes que Yo tengo para ustedes, esta es la declaración del SEÑOR, planes para paz y no para desastre, para darte un futuro y esperanza. ¹² Entonces me llamarán a Mí, e irán y orarán a Mí, y Yo les escucharé a ustedes. ¹³ Puesto que me buscarán y me encontrarán, ya que me buscarán con todo su corazón. ¹⁴ Entonces Yo seré hallado por ustedes, esta es la declaración del SEÑOR, y Yo traeré de vuelta sus fortunas; Yo los recogeré a ustedes de todas las naciones y lugares donde Yo los esparcí, esta es la declaración del SEÑOR, puesto que Yo los traeré de vuelta al lugar de donde Yo los hice exiliar.' ¹⁵ Como ustedes dijeron que el SEÑOR ha levantado profetas para nosotros en Babilonia. ¹⁶ El SEÑOR dice esto al rey quien se sienta en el trono de David y a todo el pueblo que se está

quedando en esa ciudad, sus hermanos quienes no han salido con ustedes a la cautividad. **17** El SEÑOR de ejércitos dice esto: 'Vean, Yo estoy a punto de enviar espada, hambre y enfermedades sobre ellos. Pues Yo los haré como higos dañados que están muy malos para ser comidos. **18** Entonces Yo los perseguiré a ellos con espada, hambre y plaga y les haré horrible a la vista de todos los reinos de la tierra, un horror, un objeto de maldiciones y silbidos, y una cosa vergonzosa entre todas las naciones donde Yo los esparcí. **19** Esto es porque ellos no escucharon mi palabra, esta es la declaración del SEÑOR, que Yo envié a ellos a través de mis servidores los profetas. Yo los envié repetidamente, pero ustedes no escuchaban. Esta es la declaraión del SEÑOR.' **20** Así que ustedes mismos escuchen la palabra del SEÑOR, todos ustedes exhiliados a quien Él ha enviado de Jerusalén a Babilonia, **21** 'El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto sobre Acab hijo de Colaías y Sedequías hijo de Maasías, quienes profetizan falsamente a ustedes en Mi nombre: Vean, Yo estoy a punto de ponerlos en las manos de Nabucodonosor rey de Babilonia. Él los matará frente a sus ojos. **22** Entonces una maldición será hablada sobre estas personas por todos los cautivos de Judá en Babilonia. La maldición dirá: Que el SEÑOR te haga como a Sedequías y Acab, a quien el rey de Babilonia asó en el fuego. **23** Esto sucederá por las cosas vergonzosas que ellos hicieron en Israel cuando ellos cometieron adulterio con las esposas de sus vecinos y declararon palabras falsas en mi nombre, cosas que Yo nunca le mandé a decir. Porque Yo soy el que sé; Yo soy el testigo. Esta es la declaración del SEÑOR'" **24** "Sobre Semaías el nehelamita dice esto: **25** 'El Señor de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Porque tú has enviado cartas en tu propio nombre a todo el pueblo en Jerusalén, a Sofonías hijo de Maasías el sacerdote, y a todos los sacerdotes y dijiste: **26** "El SEÑOR te ha hecho sacerdote en vez de Joiada el sacerdote, para tú estar a cargo de la casa del SEÑOR. Tú estás en control de toda la gente que se levanta y se hace a sí mismos profetas. Tú debes ponerlos en cepos y cadenas. **27** Y ahora, ¿por qué no has reprendido a Jeremías de Anatot, quien se hace a sí mismo un profeta contra tí? **28** Porque él ha enviado a nosotros en Babilonia y dijo: 'Esto será por largo tiempo. Construyan casas y vivan en ellas, y planten jardines y coman su fruto.'" **29** Sofonías el sacerdote leyó esta carta a los oídos de Jeremías el profeta. **30** Entonces la palabra del SEÑOR vino a Jeremías, diciendo: **31** "Envía palabra a todos los exiliados y di: 'El SEÑOR dice esto sobre Semaías de Nehelam: Porque Semaías ha profetizado a ustedes cuando Yo mismo no lo envié a él, y les ha conducido a creer mentiras, **32** por lo tanto el SEÑOR dice esto: Miren, Yo estoy a punto de castigar a Semaías de Nehelam y sus descendientes. No habrá un hombre para él que quede entre este pueblo. Él no verá el bien que Yo haré a mi pueblo, esta es la declaración del SEÑOR, porque él ha proclamado rebelión en contra del SEÑOR.'"

Jeremiah 29:1

envió a Jerusalén

Traducción Alterna: "proclamado desde Jerusalén"

Jeconías

El texto hebreo dice "Jeconiah", que es otra versión del nombre "Jeconías".

Varias versiones modernas dicen "Jeconías" para dejar en claro que se hace referencia al mismo rey.

la madre reina

Este título se usa a veces para referirse a la madre del rey.

los altos oficiales

Traducción Alterna: "oficiales muy importantes"

Elasa hijo de Safán y Gemarías hijo de Hilcías

Estos son nombres de hombres.

Jeremiah 29:4

a quienes Yo

Traducción Alterna: "a quienes Él hizo..." o "a quienes el Señor hizo..."

Contruyan casas y vivan en ellas. Planten jardines y coman su fruto.

El Señor les está diciendo que ellos estarán allí por un largo tiempo.

Jeremiah 29:6

tomen esposas para sus hijos

Traducción Alterna: "permitan que sus hijos se casen"

den a sus hijas esposos

Traducción Alterna: "permitan que sus hijas se casen"

sus...su

Esto se refiere a la ciudad de Babilonia.

Busquen la paz de la ciudad

Busquen vivir en paz con todas las personas. Eso implica que no causen problemas ni se rebelen en contra de la autoridad.

Jeremiah 29:8

Información general:

El Señor les continúa hablando a los israelitas que están cautivos.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 29:10

Información General:

El Señor continúa hablando de lo que le ocurrirá a los cautivos de Israel.

ustedes

Esto se refiere a los cautivos de Israel.

setenta años

Traducción Alterna: "70 años"

Jeremiah 29:12

Información General:

El Señor continúa hablando de lo que le ocurrirá a los cautivos de Israel.

Me llamarán a Mí ... orarán a Mí

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan que el Señor responderá sus oraciones. Traducción Alterna: "oren a mí".

Yo les escucharé a ustedes

Esto implica que el Señor les dará lo que ellos quieren.

Yo traeré de vuelta sus fortunas

Traducción Alterna: "Yo haré que nuevamente todo vaya bien para ustedes"

Jeremiah 29:15

Información General:

Jeremías le habla a los israelitas que están cautivos.

quien se sienta en el trono de David

Esto hace referencia al rey de Judá quien es uno de los descendientes de David.

Vean

Traducción Alterna: "miren" o "escuchen" o "presten atención"

Yo estoy a punto de enviar espada, hambre y enfermedades sobre ellos.

La "espada" representa la guerra.

Traducción Alterna: "Yo los voy a castigar"

Porque Yo los haré como higos dañados que están muy malos para ser comidos.

Traducción Alterna: "Los castigaré duramente " o "haré que su vida sea mala"

Jeremiah 29:18

un horror, un objeto de maldiciones y siseos, y una cosa vergonzosa

Estas palabras comparten un

significado similar y describen cómo las personas de otras naciones reaccionarán al ver lo que el Señor le ha hecho al pueblo de Judá.

maldiciones y siseos

Las "palabras siseadas" se refieren a un sonido de gran desaprobación que la gente hace cuando hablan cosas malas sobre otros. La frase tiene el mismo significado que "maldiciones".

escuchar

Traducción Alterna: "obedecer"

Jeremiah 29:20

Colaías ... Maasías

Estos son nombres de hombres.

Vean

Traducción Alterna: "miren" o "escuchen" o "presten atención a lo que les estoy por decir".

Yo estoy a punto de ponerlos en las manos de Nabucodonosor

Traducción Alterna: "Permitiré que Nabucodonosor los conquiste"

Jeremiah 29:22

una maldición será hablada sobre estas personas

Esta frase se puede convertir en voz activa. Traducción Alterna: "Los cautivos de Judá dirán una maldición sobre estas personas"

rostizó en el fuego.

Traducción Alterna: "quemados vivos"

Yo soy el que sé; Yo soy el testigo.

Estas dos oraciones significan lo mismo y el Señor lo repite para enfatizar.

Jeremiah 29:24

Semaías ... Maasías ... Joiada

Estos son nombres de hombres.

Nehelam

Este es el nombre de un grupo de personas.

en tu propio nombre

El "nombre" se refiere a la autoridad de una persona y a su reputación.

Traducción Alterna: "basadas en tu propia autoridad y reputación"

cepos

Esto es un marco de madera que se utiliza para castigar a una persona, el cual sostiene los pies, las manos o la cabeza.

Jeremiah 29:27

Información General:

Esto termina la carta de Semaías, la cual fue enviada a la gente de Jerusalén.

¿por qué no has reprendido a Jeremías de Anatot, quien se hace a sí mismo un profeta en contra de ti?

Traducción Alterna: "Deberías haber reprendido a Jeremías de Anatot, quien se convierte en un profeta que habla contra ti."

Construyan casas y vivan en ellas, y planten jardines y coman su fruto.

Revise cómo tradujo esto en 29:4

Jeremiah 29:30

Semaías de Nehelam

Revise cómo tradujo esto en 29:24.

la palabra del SEÑOR vino a

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Translation Questions

Jeremiah 29:1

¿A quién envió Jeremías su pergamino?
Fue enviado a todas las personas exiliadas a Babilonia.

Jeremiah 29:6

¿Por qué el SEÑOR les dijo a los cautivos que buscaran la paz de la ciudad donde fueron exiliados e interceder con el SEÑOR en nombre de esa ciudad?

Les dijo que hicieran esto porque los exiliados tendrían paz si la ciudad estaba en paz.

Jeremiah 29:8

¿Cuál es la advertencia del SEÑOR a través de Jeremías a los cautivos?

Les advierte que no escuchen los sueños ni a los profetas que el SEÑOR no envió.

Jeremiah 29:10

¿Cuál es el plan del SEÑOR para los cautivos después de setenta años?

Él los traerá de regreso a Judá y les dará paz.

Jeremiah 29:12

¿Cuándo encontrarán al SEÑOR?

Lo encontrarán cuando lo llamen, le oren y lo busquen con todo su corazón.

Jeremiah 29:15

¿Qué iba a hacer el SEÑOR con las personas que se quedaron en la ciudad y no salieron al cautiverio?

El SEÑOR dijo que estaba a punto de enviarles espada, hambre y enfermedades.

Jeremiah 29:20

¿Qué dice el SEÑOR que hará a Acab y Sedequías?

Él los entregará a Nabucodonosor, quien los matará.

Jeremiah 29:22

¿Qué maldición hablarán los cautivos de Judá en Babilonia?

Dirán: "Que el Señor te haga como Sedequías y Acab, a quienes el rey de

Babilonia asó al fuego".

¿Por qué matará el SEÑOR a Acab y Sedequías?

Los hará matar por las cosas vergonzosas que hicieron.

Jeremiah 29:24

¿Dónde estaba Semaías cuando escribió las cartas?

Él estaba en Babilonia.

¿Dónde estaban las personas a quienes Semaías escribió las cartas?

Estaban en Jerusalén.

¿Qué quiso Semaías que hiciera Sofonías?

Quería que Sofonías fuera prisionero de los profetas.

Jeremiah 29:27

¿Por qué Semaías quería que Sofonías reprendiera a Jeremías?

Jeremías había dicho que la gente estaría en Babilonia durante mucho tiempo.

Jeremiah 29:30

¿Por qué el SEÑOR castigará a Semaías y sus descendientes?

Lo hará porque Semaías profetizó mentiras a la gente para que se rebelaran contra el SEÑOR.

Chapter 30

¹ La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, diciendo, ² "Esto es lo que el SEÑOR, Dios de Israel, dice, 'Escribe para tí en un rollo todas las palabras que Yo te he declarado en un rollo. ³ Pues mira, vienen días-- esta es la declaración del SEÑOR-- cuando Yo restaure las fortunas de mi pueblo, Israel y Judá. Yo, el SEÑOR, lo he dicho. Porque Los traeré de vuelta a la tierra que Le entregué a sus antepasados, y ellos la poseerán.'" ⁴ Estas son las palabras que el SEÑOR declaró acerca de Israel y Judá, ⁵ "Pues el SEÑOR dice esto, 'Nosotros hemos escuchado una voz temblorosa de pavor y no de paz. ⁶ Pregunta y ve si un hombre da a luz a un niño. ¿Por qué Yo veo a todos los hombres jóvenes con sus manos en los lomos como una mujer que da a luz a un niño? ¿Por qué todas sus caras se han convertido pálidas? ⁷ ¡Ay! Pues ese día será grande, como ninguno. Será un tiempo de ansiedad para Jacob, pero él será rescatado de éste. ⁸ Pues será en aquel día-- esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos-- que Yo romperé el yugo de tu cuello, y destrozaré tus cadenas, así que los extranjeros ya no los esclavizarán. ⁹ Pero ellos adorarán al SEÑOR su Dios y servirán a David su rey, a quien Yo haré rey sobre ellos. ¹⁰ Así tú, mi

siervo Jacob, no tengas miedo-- esta es la declaración del SEÑOR-- y no te desalientes, Israel. Pues ve, Yo estoy a punto de traerte desde muy lejos, y a tus descendientes desde la tierra de tu cautividad. Jacob volverá y estará en paz; él estará seguro, y no habrá más terror. **11** Porque Yo estoy contigo-- esta es la declaración del SEÑOR-- para salvarte. Luego Yo traeré el fin completo a todas las naciones en donde te dispersé. Pero ciertamente Yo no te pondré un fin, a tí aunque Te he disciplinado justamente y ciertamente no te he dejado sin castigo.' **12** Porque el SEÑOR dice esto, 'Tu lesión es incurable; tu herida está infectada. **13** No hay nadie que alegue tu caso; no hay remedio para que tu herida te cure. **14** Todos tus amantes se han olvidado de ti. Ellos no te van a buscarte; pues yo te he herido con la herida de un enemigo y la disciplina de un maestro cruel debido a tus muchas iniquidades y tus pecados innumerables. **15** ¿Por qué llamas por ayuda para tu lesión? Tu dolor es incurable. Debido a tus muchas iniquidades y tus pecados innumerable, Yo te he hecho estas cosas a tí. **16** Así que todo el mundo que te consuma será consumido, y todos tus adversarios serán llevados en cautividad. Pues los que te han saqueado serán saqueados, y Yo haré de todos los que te han despojado un despojo. **17** Pues Yo Te traeré sanidad; Yo sanaré tus heridas--esta es la declaración del SEÑOR-- Yo haré esto porque ellos te llamaron: marginado. A nadie le importa esta Sion.'" **18** El SEÑOR dice esto, "Mira, Yo estoy a punto de traer de vuelta las fortunas de las tiendas de Jacob y tener compasión en sus casas. Entonces una ciudad será construida de un montón de ruinas, y una fortaleza volverá a existir nuevamente donde solía estar. **19** Entonces una canción de alabanza y un sonido de regocijo saldrá de ellos, porque Yo los aumentaré y no los disminuiré; Yo los voy a honrar para que ellos no sean humillados. **20** Entonces su pueblo será como era antes, y su asamblea será establecida delante de mí cuando Yo castigue a todos los que ahora los atormentan. **21** Su líder vendrá de en medio de ellos. Él surgirá entre ellos cuando Yo lo acerque y cuando él se acerque a mí. Si Yo no hago esto ¿Quién se atrevería a acercarse a mí? --esta es la declaración del SEÑOR. **22** Entonces ustedes serán mi pueblo, y Yo seré su Dios. **23** Miren, la tempestad del SEÑOR, Su furia, ha salido. Es una tempestad continua. Ésta girará en las cabezas de las gentes malvadas. **24** La ira del SEÑOR no se volverá hasta que no cumpla y haga realidad las intenciones de Su corazón. En los días finales, ustedes lo entenderán."

Jeremiah 30:1

Escribe para tí en un rollo todas las palabras que Yo te he declarado

"Escribe en un rollo el mensaje que te di"

Pues mira

"Pues mira atentamente." Esta frase llama la atención para lo que el Señor

va a decir a continuación.

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Yo restauraré las fortunas de mi pueblo

"Yo haré que las cosas nuevamente vayan bien para mi pueblo"

Jeremiah 30:4

Nosotros hemos escuchado

La palabra "nosotros" se refiere al Señor. A veces el Señor se refiere a Él mismo como "nosotros".

una voz temblorosa de pavor y no de paz.

Traducción Alterna: Posible significados 1)"la gente grita de miedo porque no había paz" o 2)"gritan ... paz."

Jeremiah 30:6

Pregunta y ve si un hombre lleva a un niño.

Traducción Alterna: "Ningún hombre ha dado a luz a un niño"

¿Por qué Yo veo a todos los hombres jóvenes con sus manos en los lomos como una mujer que lleva a un niño? ¿Por qué todas sus caras se han convertido pálidas?

El Señor usa estas preguntas para enfatizar cuán asustados estaban los hombres. Traducción Alterna: "Sin embargo, los hombres jóvenes están sosteniendo su vientre como una mujer que está por dar a luz; todos ellos se ven enfermos porque tienen mucho miedo"

para Jacob, pero él será rescatado.

Traducción Alterna: "para los descendientes de Jacob, pero Yo lo rescataré de eso"

Jeremiah 30:8

Información General:

El Señor continúa hablando a los israelitas.

Yo romperé el yugo de sus cuellos, y destrozaré tus cadenas

Estas dos frases se refieren a la libertad de la esclavitud que el Señor iba a traer al pueblo de Israel.

ellos adorarán al SEÑOR

La palabra "ellos" se refiere a los descendientes de Jacob. Traducción Alterna: "ustedes adorarán al Señor"

servirán a David su rey

Esto se refiere a un de los descendientes de David.

Jeremiah 30:10

Información General:

El Señor le continúa hablando al pueblo de Israel.

mi siervo Jacob, no tengas miedo ... y no te desanimes, Israel

Estas dos oraciones tienen significados similares. La segunda oración refuerza el pensamiento de la primera.

y no te desanimes

"y no te preocupes"

Pues ve

"Escucha atentamente"

Yo estoy a punto de traerte desde muy lejos, y a tus descendientes desde la tierra de tu

cautiverio.

Estas dos oraciones tienen significados similares. La segunda oración refuerza el pensamiento de la primera.

desde la tierra de tu cautiverio

"desde el lugar en dónde ustedes estuvieron cautivos"

Jacob volverá

"la gente regresará a su propia tierra"

él estará seguro

"la gente estará segura"

donde te esparcí.

"a dónde los envié"

Pero ciertamente Yo no te pondré un fin

"Pero no los destruiré por completo"

y ciertamente no te he dejado sin castigo.

"y realmente los voy a castigar"

Jeremiah 30:12

Información General:

Jeremías está dando el mensaje del Señor al pueblo de Israel.

Tu lesión es incurable ... para que tu herida te cure

Esto significa que el Señor los ha castigado con tanta severidad que no hay nadie que los ayude.

No hay nadie que defienda tu caso

"No hay nadie que me pida que les muestre misericordia"

Jeremiah 30:14

Información General:

El Señor le continúa hablando al pueblo de Israel.

Todos tus amantes

El Señor describe al pueblo de Israel

como una esposa infiel que tiene otros amantes aparte de su esposo. Aquí "amantes" se refiere a otras naciones. Los israelitas se aliaron con ellos y terminaron adorando a sus dioses en lugar de poner su confianza en el Señor.

Ellos no van a buscarte

"Ellos ya no quieren ser más sus amigos"

yo te he herido con una herida de un enemigo
Esto quiere decir que el Señor ha tratado a su pueblo de la forma en la que trataría a sus enemigos.

¿Por qué llamas por ayuda para tu lesión?

El Señor les hizo una pregunta aquí para hacerles pensar por qué ahora le están pidiendo ayuda a Él. Traducción Alterna: "No pidan ayuda por su herida".

tus pecados innumerable

"sus pecados que son innumerables para poder contarlos"

Jeremiah 30:16

Así que todo persona que te consuma será consumido, y todos tus adversarios serán llevados en cautiverio.

Estas dos oraciones tienen significados similares. La segunda oración refuerza el pensamiento de la primera. Traducción Alterna: "Todas las naciones que los han hecho esclavos serán esclavizados".

Así que todo persona que te consuma será consumido

Traducción Alterna: "Así que todos aquellos que te destruyan, sus enemigos los destruirán a ellos"

Porque los que te han saqueado serán saqueados, y Yo haré de todos lo que te han despojado un despojo.

Estas dos oraciones tienen significados similares. La segunda refuerza el pensamiento de la primera. Traducción Alterna: "Yo haré que los enemigos de aquellos que les robaron cosas a ustedes en la guerra, les roben a ellos"

ellos te llamaron: marginado

Un marginado es una persona que otras personas no aceptan o que no le permiten asociarse con ellos.

Traducción Alterna: "ellos los llamaron: rechazados" o "dijeron, nadie los quiere"

A nadie le importa esta Sion.

Traducción Alterna: "A nadie le importa la gente de Sion"

Jeremiah 30:18

Información General:

El Señor continúa hablando al pueblo de Israel.

Mira

"Escuchen atentamente"

Yo estoy a punto de traer de vuelta las fortunas de las tiendas de Jacob y tener misericordia en sus casas.

Traducción Alterna: "Estoy a punto de hacer que los descendientes de Jacob prosperen y tendré compasión de ellos"

Entonces una ciudad será construida en un montón de ruinas

Traducción Alterna: "Entonces ellos reconstruirán Jerusalén sobre sus ruinas"

Entonces una canción de adoración y un sonido de alegría saldrá de ellos

"Entonces ellos entonarán canciones de adoración y alegría"

porque Yo los aumentaré y no los disminuiré

Estas dos frases significan que Dios hará que el número de los israelitas aumente.

para que ellos no sean humillados.

Traducción Alterna: "Para que nadie los humille"

Jeremiah 30:20

Información General:

El Señor continúa hablando.

su asamblea será establecida delante de mi

Traducción Alterna: "Yo los estableceré como un pueblo delante de mí"

Su líder vendrá en medio de ellos. Él surgirá entre ellos

Estas dos oraciones tienen significados similares. La segunda oración refuerza el pensamiento de la primera. Traducción Alterna: "Su líder será escogido por el pueblo".

¿Quién se atreve a acercarse?

El Señor usa una pregunta para enfatizar que nadie tendría el valor para acercarse a Él a menos que el

Señor invite a la persona.

Jeremiah 30:23

Mira, la tempestad del SEÑOR, Su furia, ha salido.

Esto se compara al enojo de Dios y el castigo a una tormenta. Esto enfatiza su poder y habilidad para destruir a las personas malvadas.

Translation Questions

Jeremiah 30:1

¿Qué hará el SEÑOR por su pueblo?

Él restaurará sus fortunas y los traerá de vuelta a la tierra.

Jeremiah 30:4

¿Quién oyó la "temblorosa voz de temor"?

El SEÑOR, hablando de sí mismo como "nosotros", fue quien escuchó la VOZ.

Jeremiah 30:6

¿Por qué los jóvenes tienen sus manos en sus entrañas y tienen caras pálidas?

Los descendientes de Jacob tendrán un tiempo de ansiedad.

Jeremiah 30:8

¿Cómo celebrarán los israelitas ser liberados de la esclavitud?

Adorarán al SEÑOR su Dios y servirán a David su rey.

Jeremiah 30:10

¿Por qué no deberían desanimarse los descendientes de Jacob?

El SEÑOR los traerá de regreso de donde los había esparcido para ser cautivos.

Jeremiah 30:12

¿Cómo se puede curar la herida de Israel?

No puede ser sanado.

Jeremiah 30:14

¿Por qué disciplina el SEÑOR a los israelitas?

El SEÑOR disciplina a los israelitas por sus iniquidades y pecados.

Jeremiah 30:16

¿Qué hará el SEÑOR a los que hicieron daño a Israel?

Hará que sus enemigos los consuman, los capturen y los saquen.

¿Qué hará el SEÑOR por Israel?

El SEÑOR sanará las heridas de Israel.

Jeremiah 30:18

¿Qué hará la gente después de que la ciudad haya sido reconstruida?

Cantarán canciones de alabanza, aumentarán en número y el SEÑOR los honrará.

Jeremiah 30:20

¿Qué hará el SEÑOR después de que establezca la asamblea de Israel?

Designará un líder para Israel.

Chapter 31

¹ "En aquel tiempo-- esto es declaración del SEÑOR-- Yo voy a ser el Dios de todas las familias de Israel, y ellos serán mi pueblo." ² El SEÑOR dice esto: "El pueblo que ha sobrevivido la espada ha encontrado favor en el desierto; Yo saldré para dar descanso a Israel." ³ El SEÑOR se apareció a mí en el pasado y dijo, "Yo los he amado, Israel, con amor eterno. Entonces Yo los he traído hacia Mí con pacto de fidelidad." ⁴ Yo voy a reconstruirlos para que esten contruídos, virgen de Israel. Ustedes recogerán nuevamente sus tamborines y saldrán con felices bailes. ⁵ Ustedes plantarán viñedos nuevamente en las montañas de

Samaria; los granjeros plantarán y pondrán el fruto para un buen uso. ⁶ Pues un día llegará cuando los vigilantes en las montañas de Efraín proclamarán, 'Levantémonos, y vayamos a Sion al SEÑOR nuestro Dios.' ⁷ Porque El SEÑOR dice esto, "¡Griten de alegría por Jacob! ¡Griten con alegría por la gente principal de las naciones! Permitan que la alabanza sea escuchada. Di, 'El SEÑOR ha rescatado a su pueblo, el remanente de Israel.' ⁸ Miren, Yo estoy a punto de traerlos desde las tierras norteñas. Yo voy a reunirlos desde las partes más lejanas de la tierra. El ciego y cojo estarán entre ellos; la mujer embarazada y aquellas que estén a punto de parir estarán con ellos. Una gran asamblea volverá aquí. ⁹ Ellos vendrán llorando; Yo los dirigiré según ellos hacen sus ruegos. Yo les haré viajar a las corrientes de las aguas en un camino derecho. Ellos no tropezarán en ellas, pues Yo seré padre para Israel, y Efraín será mi primogénito." ¹⁰ " Escuchen la palabra del SEÑOR, naciones. Informen a lo largo de las costas en la distancia. Ustedes naciones deben decir, 'Aquel que dispersó a Israel la está reuniendo y manteniéndola como un pastor cuida a sus ovejas.' ¹¹ Porque El SEÑOR rescató a Jacob y lo redimió de la mano que era muy fuerte para Él. ¹² Entonces ellos vendrán y se regocijarán en las alturas de Sion. Sus rostros van a resplandecer por la bondad del SEÑOR, sobre el maíz y el vino nuevo, sobre el aceite y los descendientes de sus rebaños y ganados. Pues sus vidas van a venir a ser como jardín regado, y ellos nunca más sentirán tristeza. ¹³ Entonces las vírgenes se regocijarán con baile, y los jóvenes y ancianos estarán juntos. Pues Yo voy a cambiar su lamento en celebración. Yo voy a tener compasión en ellos y les provocaré regocijo en vez de pesar. ¹⁴ Luego, Yo voy a saturar las vidas de los sacerdotes en abundancia. Mi pueblo se llenarán ellos mismos con mi bondad-- esto es declaración del SEÑOR. ¹⁵ El SEÑOR dice esto: "Una voz es escuchada en Rama, gemidos y llanto amargo. Ésta es Raquel que está llorando por sus hijos. Ella rehúsa ser confortada por ellos, pues ellos no viven más." ¹⁶ El SEÑOR dice esto, "Retengan su voz de gemir y sus ojos de las lágrimas; porque hay una recompensa por tu sufrimiento-- esto es declaración-- tus hijos regresarán de la tierra del enemigo. ¹⁷ Hay esperanza para tu futuro-- esto es declaración del SEÑOR-- tus descendientes van a regresar dentro de sus fronteras." ¹⁸ "Yo ciertamente he oído el lamento de Efraín, 'Tú me has castigado, y yo he sido castigado como un becerro sin entrenar. Traéme de vuelta y yo volveré, porque Tú eres SEÑOR Mi Dios. ¹⁹ Porque después que me volví a Ti, lo lamenté; después que me ejercité, Yo golpeé mi cadera. Yo fui avergonzado y humillado, porque yo concebí la culpa de mi juventud.' ²⁰ ¿No es Efraín Mi precioso hijo? ¿No es él Mi querido, deleitoso hijo? Pues siempre que Yo hablo contra él, Yo ciertamente aún lo recuerdo en mi mente amorosa. De esta manera Mi corazón lo anhela. Yo ciertamente tendré compasión de él-- esto es declaración del SEÑOR." ²¹ Coloca rótulos en la calle para ti mismo. Prepara los postes de guía para ti mismo. Fija tu mente en el camino correcto, el camino que debes tomar. ¡Regresa, virgen Israel! Regresa a estas ciudades de ustedes. ²² ¿Hasta

cuando vas a vacilar, incrédula niña? Porque El SEÑOR ha creado algo nuevo en la tierra-- una mujer rodea a un hombre fuerte. ²³ El SEÑOR de los ejércitos, el Dios de Israel, dice esto, "Cuando Yo traiga de vuelta al pueblo a su tierra, ellos van a decir esto en las tierras de Judá y sus ciudades, 'Que El SEÑOR los bendiga, tu lugar justo donde Él vive, tu monte santo.' ²⁴ Pues Judá y todas sus ciudades vivirán juntos allí, como granjeros y pastores con sus rebaños. ²⁵ Pues Yo daré a los cansados agua para tomar y Yo saciaré a todos los que sufren de sed." ²⁶ Después de esto Yo desperté, y entendí que mi sueño había sido refrescante. ²⁷ "Mira, los días vienen-- esto es declaración del SEÑOR-- cuando yo plantaré las casas de Israel y Judá con descendientes de hombre y bestias. ²⁸ En el pasado, Yo los mantuve bajo vigilancia para desarraigarlos y derribarlos, derrocarlos, destruirlos, y traerles daño. Pero en los días que vienen, Yo cuidaré de ellos, para poder construirlos y plantarlos-- esto es declaración del SEÑOR. ²⁹ En aquellos días ninguno más dirá, ' Los Padres han comido uvas agrias, pero los dientes de los hijos están mellados.' ³⁰ Porque cada hombre morirá en su propia iniquidad; todos los que coman uvas agrias, sus dientes estarán mellados. ³¹ ¡Mira, los días están llegando-- esto es declaración del SEÑOR-- cuando Yo establezca un nuevo pacto con la casa de Israel y la casa de Judá. ³² Éste no será como un pacto que Yo establezco con otros padres en los días cuando Yo los tomé por sus manos y los traje fuera de la tierra de Egipto. Aquellos fueron los días cuando ellos rompieron el pacto, aunque Yo fui esposo para ellos-- esto es declaración del SEÑOR. ³³ Pero este es el pacto que Yo voy a establecer con la casa de Israel después de estos días-- esto es declaración del SEÑOR: Yo colocaré Mi ley entre ellos y la voy a escribir en su corazón, porque Yo seré su Dios, y ellos serán Mi pueblo. ³⁴ Entonces cada hombre no enseñará más a su vecino, o un hombre enseñará a su hermano y dirá, '¡Conoce al SEÑOR!' Pues todos ellos, desde el menor al mayor, sabrán de Mí-- esto es declaración del SEÑOR-- porque Yo voy a perdonar su iniquidad y no recordarán más su pecado." ³⁵ El SEÑOR dice esto-- SEÑOR, El que hace que el sol brille en el día y coloca la luna y comienza a brillar por la noche. Él es el que prepara el mar en movimiento para que sus olas rujan. El SEÑOR de los ejércitos en su nombre. Él dice esto, ³⁶ "Sólo si estas cosas permanentes desaparecieran de Mi vista-- esto es declaración del SEÑOR-- los descendientes de Israel nunca serán para siempre una nación ante Mí." ³⁷ El SEÑOR dice esto, "Sólo si el cielo más alto pudiera ser medido, y sólo si la fundación de la tierra profunda pudiera ser descubierta, voy a rechazar todos los descendientes de Israel por todo lo que ellos han hecho-- esto es declaración del SEÑOR." ³⁸ "Mira, los días vienen-- esto es declaración del SEÑOR-- cuando la ciudad será reconstruida por Mí, desde la Torre de Hananel hasta la Puerta del Ángulo. ³⁹ Entonces la línea de medición saldrá otra vez más lejos, hasta la colina de Gareb y alrededor de Goa. ⁴⁰ Todo el valle de cuerpos muertos y las cenizas, y todos los campos en terrazas van a salir al Valle de Cedrón tan lejos como la esquina de la Puerta de los Caballos

en el este, serán separados para EL SEÑOR. Esta ciudad no será arrancada o derribada nuevamente, jamás."

Jeremiah 31:1

En aquel tiempo

Esto se refiere al tiempo en el que Dios castigó a los malvados.

esto es declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

El SEÑOR se apareció a mí

Aquí, "mí" se refiere al pueblo de Israel.

Jeremiah 31:4

Información General:

El Señor le continúa habalandando al pueblo de Israel.

Yo voy a reconstruirlos para que estén contruidos

Traducción Alterna: "Los haré fuertes de nuevo" o "Los haré prosperar de nuevo"

virgen Israel

Revise cómo tradujo esto en 18:13.

tamborines

Instrumentos musicales con cabezas como tambores que pueden ser golpeados con piezas de metal a lo largo de los lados, que suenan cuando los agitan.

Jeremiah 31:7

Permitan que la alabanza sea escuchada.

Traducción Alterna: "Permitan que sus alabanzas sean escuchadas"

el remanente de Israel.

"la gente que todavía esté viva" (UDB)

Jeremiah 31:8

Información General:

El Señor continúa hablando.

Miren

"escuchen" o "presten atención"

traerlos

Aquí "traerlos" se refiere a los israelitas.

Yo seré padre para Israel, y Efraín será mi primogénito.

Aquí "Efraín" es otro nombre para "Israel". Traducción Alterna: "Seré como un padre para el pueblo de

Israel, y ellos serán como mis primogénitos"

primogénito

El primogénito tenía un honor y responsabilidad especial.

Jeremiah 31:10

Aquel que dispersó a Israel la está uniéndolo y la esta cuidando

Traducción Alterna: "Hice que mi pueblo se dispersara entre las naciones, pero ahora los llevo a casa."

como un pastor cuida a sus ovejas.

Esto significa que Dios cuida y protege a su pueblo como un pastor hace con sus ovejas.

Porque El SEÑOR rescató a Jacob y lo redimió de la mano que era muy fuerte para él.

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que es el Señor quien ha rescatado al pueblo de Israel. Traducción Alterna: "Porque el Señor ha rescatado al pueblo de Israel de su enemigo que era demasiado fuerte para ellos."

Jeremiah 31:12

como jardín regado

Esto significa que ellos serán fuertes y sanos, y prosperarán.

ellos nunca más sentirán tristeza.

Esta es una exageración de la alegría que tendrá Israel.

Jeremiah 31:13

Yo voy a cambiar

Aquí "Yo" se refiere al Señor.

Mi pueblo se llenará a si mismos con bondad

"Mi bondad satisfará mi pueblo"

Jeremiah 31:15

Una voz es escuchada en Rama

Traducción Alterna: "Oigo una voz en Rama"

Es Raquel que está llorando por sus hijos.

Aquí "Raquel" se refiere a las mujeres de Israel que lloran por sus hijos.

Ella rehúsa ser confortada sobre ellos, porque

ellos no vivirán más.

Traducción Alterna: "Ella no dejará que nadie la consuele, porque sus hijos están muertos"

Jeremiah 31:16

sufrir, sufrimiento

Los términos "sufrir" y "sufrimiento" se refieren a cuando alguien experimenta algo muy desagradable, como una enfermedad, dolor u otras dificultades.

Cuando las personas son perseguidas o cuando se enferman, sufren. A veces las personas sufren por las cosas malas que han hecho; otras veces sufren por el pecado y la enfermedad en el mundo. El sufrimiento puede ser físico, como sentir dolor o enfermedad. También puede ser emocional, como sentir miedo, tristeza o soledad. La frase "padéceme" significa "tener paciencia conmigo" o "escucharme" o "escuchar pacientemente".

Sugerencias de Traducción

El término "sufrir" puede traducirse como "sentir dolor" o "soportar dificultades" o "experimentar dificultades" o "atravesar experiencias difíciles y dolorosas". Dependiendo del contexto, el "sufrimiento" podría traducirse como "circunstancias extremadamente difíciles" o "dificultades graves" o "momentos de experiencias dolorosas". La frase "sufrir de sed" podría traducirse como "experimentar sed" o "sufrir con sed". "Sufrir violencia" también podría traducirse como "sufrir violencia" o "ser dañado por actos violentos".

adversario, enemigo

Un "adversario" es una persona o un grupo que se opone a algo o a alguien. El término "enemigo" tiene un significado similar. Un adversario puede ser una persona que trata de oponerse o hacerle daño. Una nación se puede llamar un "adversario"

cuando lucha en contra de otra nación. En la Biblia, se conoce al diablo como un "adversario" y un "enemigo". "Adversario" puede traducirse como "oponente" o "enemigo", pero sugiere una forma más fuerte de oposición. También ver: Satan, devil, evil one

esperanza

El término "esperanza" se refiere a esperar y desear fuertemente que algo suceda. También puede significar no estar seguro de que sucederá. En la Biblia, el término "esperanza" también tiene el significado de "confianza" como en "mi esperanza está en el Señor". Se refiere a una expectativa segura de recibir lo que Dios le ha prometido a su pueblo. A veces, la ULB traduce el término "esperanza" como "confianza", especialmente en el Nuevo Testamento en contextos que se refieren a la seguridad de recibir lo que Dios ha prometido a las personas que creen en Jesús como su Salvador. *Tener "ninguna esperanza" significa no tener ninguna expectativa de que algo bueno suceda. Significa de que en realidad es muy seguro que no sucederá.

Sugerencias de traducción

En algunos contextos, el término "esperar" también puede ser traducido como "desear" o "esperar". La expresión "no hay nada por qué esperar" podría traducirse como "no hay nada en qué confiar" o "ninguna expectativa de algo bueno". "No tener esperanza" se podría traducir como "no tener ninguna expectativa de algo bueno" o "no tener seguridad" o "estar seguro de que nada bueno sucederá". La expresión "ha puesto sus esperanzas en" también se puede traducir como "ha puesto su confianza en" o "ha estado confiando en". La frase "encuentro esperanza en tu Palabra" también podría traducirse

como "confío en que tu Palabra es verdadera" o "tu Palabra me ayuda a confiar en ti" o "cuando obedezco tu Palabra, estoy seguro de que seré bendecido." Frases como "esperanza en Dios" también podría traducirse como "confianza en Dios" o "saber con seguridad de que Dios hará lo que ha prometido" o "estar seguro de que Dios es fiel".

Ver también: bless, blessed, blessing confidence, confident good, goodness obey, obedient, obedience trust, trustworthy, trustworthiness word of God, word of Yahweh, word of the Lord, scripture

descendientes, descende de

Un "descendiente" es un pariente directo de alguien más en la historia. Por ejemplo, Abraham era un descendiente de Noé. Los descendientes de una persona son sus hijos, nietos, bisnietos, etc. Los descendientes de Jacob fueron las doce tribus de Israel. *La frase "descendiente de" es otra forma de decir "un descendiente de" como en "Abraham descendió de Noé". Esto también podría traducirse como, "de la línea familiar de".

Ver también: Abraham, Abram ancestor, father, forefather Jacob, Israel Noah twelve tribes of Israel

Jeremiah 31:18

Tú me has castigado, y yo he sido castigado
La repetición de la frase indica la severidad del castigo del Señor o la efectividad de la misma. Traducción Alterna: "Me castigaste severamente"

Traéme de vuelta como un becerro sin entrenar.

Efraín le está pidiendo a Dios que lo haga enseñable como un becerro sin entrenamiento.

Yo fui avergonzado y humillado

Las palabras "avergonzado" y "humillado" significan básicamente lo mismo e intensifican la idea de

vergüenza. Traducción Alterna: "Estaba completamente avergonzado."

¿No es Efraín Mi precioso hijo? ¿No es él Mi querido, encantador hijo?

Traducción Alterna: "Efraín es mi precioso hijo. Él es mi hijo querido y encantador."

Jeremiah 31:21

Información General:

Dios continúa hablando desde el versículo 7.

Coloca rótulos en la calle ... Prepara los postes de guía ... Fija tu mente ... Regresa
Estos mandamientos están dirigidos a "virgen Israel".

Fija tu mente en el camino correcto, el camino que debes coger.

Traducción Alterna: "Trata de recordar la forma en la que llegaste cuando fuiste llevada en cautiverio."

¡Regresa, virgen Israel!

Dios se está refiriendo a una Israel cambiada.

¿Hasta cuando vas a vacilar, incrédula niña?

Dios pregunta hasta cuándo su pueblo le desobedecerá. Traducción Alterna: "No dudes en empezar a obedecerme".

Jeremiah 31:23

al pueblo

Esto se refiere al pueblo de Judá.

Que El SEÑOR los bendiga, ustedes lugar justo donde Él vive, tu monte santo.

Jerusalén está en la cima de una colina, y el templo fue construido en el punto más alto de Jerusalén.

Traducción Alterna: "Que el Señor bendiga a los que viven en Jerusalén con el Señor, donde está su templo".

Jeremiah 31:27

yo plantaré las casas de Israel y Judá con descendientes de hombres y bestias.

"Incrementaré al hombre y a la bestia así como un agricultor siembra cultivos" o "Incrementaré la población tanto de personas como de animales en los reinos de Israel y de Judá".

Yo los mantuve bajo vigilancia para desarraigarlos

"Busqué maneras para desarraigarlos"
desarraigarlos ... demolerlos... derribarlos ...
derrocarlos ... destruirlos ...

Revise cómo tradujo estas ideas en 1:9.

Jeremiah 31:29

antepasado, padre, antepasado

Cuando se usa literalmente, el término "padre" se refiere al padre masculino de una persona. También hay varios usos figurativos de este término. Los términos "padre" y "antepasado" se usan a menudo para referirse a los antepasados de una determinada persona o grupo de personas. Esto también podría traducirse como "ancestro" o "padre ancestral". La expresión "el padre de" puede referirse figurativamente a una persona que es el líder de un grupo de personas relacionadas o a la fuente de algo. Por ejemplo, en Génesis 4, "el padre de todos los que viven en tiendas" podría significar "el primer líder de clan de las primeras personas que han vivido en tiendas de campaña". *El apóstol Pablo figurativamente se llamó a sí mismo el "padre" de aquellos a quienes había ayudado a convertirse en cristianos al compartir el evangelio con ellos.

Sugerencias de traducción

Cuando se habla de un padre y su hijo de forma literal, esta palabra debe traducirse utilizando el término para referirse a "padre" en su idioma. "Dios el Padre" también debe traducirse usando la palabra común para "padre". Al referirse a los antepasados, este término puede traducirse como "antepasado" o "padre ancestral". Cuando Pablo se refiere a sí mismo figurativamente como el padre de los creyentes en Cristo, esto podría traducirse como "padre espiritual" o "padre en Cristo".

*A veces la palabra "padre" se puede traducir como "líder del clan". La frase "padre de todas las mentiras" podría traducirse como "fuente de todas las mentiras" o "de quien provienen todas las mentiras".

Ver también: God the Father, heavenly Father, Father son, son of Son of God, the Son, Son

uva

Una uva es una baya pequeña, redonda y de piel suave que crece en racimos en vides. El jugo de la uva se utiliza en la elaboración del vino. Existen diferentes colores de uva, como la uva verde clara, púrpura o roja. Las uvas individuales pueden tener aproximadamente de uno a tres centímetros de tamaño. La gente cultiva uvas en jardines llamados viñedos. Estos normalmente consisten en largas filas de vides. Las uvas eran un alimento muy importante durante los tiempos bíblicos y tener viñedos era un signo de riqueza. Para evitar que las uvas se pudran, las personas a menudo las secaban. Las uvas secas se llaman "pasas" y se utilizaron para hacer pasteles de pasas. Jesús contó una parábola sobre un viñedo de uvas para enseñar a sus discípulos acerca del reino de Dios.

Ver también: vine vineyard wine, wineskin, new wine

muerte, morir, muerto

Este término se usa para referirse tanto a la muerte física como a la espiritual. Físicamente, se refiere cuando el cuerpo físico de una persona deja de vivir. Espiritualmente, se refiere a que los pecadores están separados de un Dios santo debido a su pecado.

Sugerencias de traducción

Para traducir este término, es mejor utilizar la palabra o expresión cotidiana que se refiere a la muerte en el idioma de destino. En algunos

idiomas, "morir" puede expresarse como "no vivir". El término "muerto" puede traducirse como "no vive" o "no tiene vida" o "no vivir". Muchos idiomas usan expresiones figurativas para describir la muerte, como "fallecer" en inglés. Sin embargo, en la Biblia es mejor usar el término más directo para la muerte que se usa en el lenguaje cotidiano. En la Biblia, la vida y la muerte física se comparan a menudo con la vida espiritual y la muerte. Es importante en una traducción usar la misma palabra o frase tanto para la muerte física como para la muerte espiritual. En algunos idiomas puede ser más claro decir "muerte espiritual" cuando el contexto requiere ese significado. Algunos traductores también sienten que es mejor decir "muerte física" en contextos donde se contrasta con la muerte espiritual. La expresión "los muertos" es un adjetivo nominal que se refiere a las personas que han muerto. Algunos idiomas lo traducirán como "personas muertas" o "personas que han muerto".

Ver también: believe, believe in, belief faith life, live, living, alive spirit, spiritual

iniquidad

El término "iniquidad" es una palabra que tiene un significado muy similar al término "pecado", pero puede referirse más específicamente a los actos conscientes de maldad o gran maldad. La palabra "iniquidad" significa literalmente la distorsión de la ley. Se refiere a una injusticia mayor. La iniquidad podría describirse como acciones deliberadas y dañinas contra otras personas. *Otras definiciones de iniquidad incluyen "perversidad" y "depravación", que son palabras que describen condiciones de pecado terrible. Sugerencias de traducción

El término "iniquidad" puede ser traducido como "maldad" o "acciones perversas" o "actos perjudiciales". A menudo, la "iniquidad" aparece en el mismo texto que la palabra "pecado" y "transgresión", por lo que es importante tener diferentes formas de traducir estos términos.

Ver también: sin, sinful, sinner, sinning transgress, transgression trespass

Jeremiah 31:31

Mira

"Esuchen" o "presten atención a lo que les voy a decir"

esto es declaración del SEÑOR

Revise como tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 31:33

Yo colocaré Mi ley entre ellos y la voy a escribir en su corazón

Estas dos frases tienen un significado similar y enfatizan que la ley del Señor se convertirá en parte de ellos en lugar de estar sólo escritas o en piedras. Aquí "corazón" representa las "emociones" o la "mente". Traducción Alternativa: "mi ley será parte de sus pensamientos y de sus emociones".

desde el menor al mayor

Esta frase se refiere a cada persona, independientemente de su importancia en la sociedad.

Traducción Alternativa: "cada uno de ellos"

Jeremiah 31:35

Señor

El término "Señor" es el nombre personal de Dios que reveló cuando le habló a Moisés en la zarza ardiente. El nombre "Señor" viene de la palabra que significa "ser" o "existir". Los posibles significados de "Señor" incluyen, "Él es" o "Yo soy" o "El que es". Este nombre revela que Dios ha vivido y seguirá viviendo por siempre. También significa que él está siempre presente. Siguiendo la tradición, muchas versiones de la Biblia usan el

término "SEÑOR" o "El SEÑOR". Esta tradición resultó del hecho de que, históricamente, el pueblo judío temía pronunciar mal el nombre del Señor y de esta manera comenzó a decir "Señor" cada vez que aparecía el término "SEÑOR" en el texto. Las Biblias modernas escriben "SEÑOR" con todas las letras mayúsculas para mostrar respeto por el nombre personal de Dios y para distinguirlo de "Señor", que es una palabra hebrea diferente. Los textos ULB y UDB siempre traducen este término como "Señor", tal como ocurre literalmente en el texto hebreo del Antiguo Testamento. El término "Señor" nunca aparece en el texto original del Nuevo Testamento; solo se usa el término griego para "Señor", incluso en citas del Antiguo Testamento.

Sugerencias de traducción

"Señor" podría traducirse por una palabra o frase que signifique "Yo Soy" o "Uno que Vive" o "El que Es" o "El que está Vivo". Este término también podría escribirse de manera similar a como se deletrea "Señor". *Algunas denominaciones de iglesias prefieren no usar el término "Señor" y en su lugar usan la traducción tradicional, "SEÑOR". Una consideración importante es que esto puede ser confuso cuando se lee en voz alta porque sonará igual que el título "Señor". Algunos idiomas pueden tener un afijo u otro marcador gramatical que podrían agregarse para distinguir "Señor" como nombre. Ver también: God lord, master, sir Lord Moses reveal, revelation

Señor de los ejércitos, Dios de los ejércitos, ejércitos

Los términos "Señor de los ejércitos" y "Dios de los ejércitos" son títulos que expresan la autoridad de Dios sobre los miles de ángeles que lo obedecen. El término "ejército" o "ejércitos" es

una palabra que se refiere a un gran número de algo, como un ejército de personas o el gran número de estrellas. También puede referirse a los muchos seres espirituales, incluidos los espíritus malignos. El contexto deja en claro a qué se refiere. Las frases similares a "el ejército de los cielos" se refieren a todas las estrellas, planetas y otros cuerpos celestes. *En el Nuevo Testamento, la frase "Señor de los ejércitos" significa lo mismo que "Señor de los ejércitos", pero no se puede traducir de esa manera ya que la palabra hebrea "Señor" no se usa en el Nuevo Testamento.

Sugerencias de traducción

Las formas de traducir "Señor de los ejércitos" podrían incluir: "Señor que gobierna a todos los ángeles" o "Señor, el gobernante sobre los ejércitos de ángeles" o "El Señor que gobierna sobre toda la creación". La frase "de los ejércitos" en los términos "Dios de los ejércitos" y "Señor de los ejércitos" se traduciría de la misma manera que en la frase anterior: "Señor de los ejércitos". *Ciertas iglesias no aceptan el término literal "Señor" y prefieren usar la palabra en mayúscula "SEÑOR" en su lugar, siguiendo la tradición de muchas versiones de la Biblia. Para estas iglesias, una traducción del término "SEÑOR de los ejércitos" se usaría en el Antiguo Testamento para "Señor de los ejércitos".

Ver también: angel, archangel authority God lord, master, sir Lord Lord Yahweh, Yahweh God Yahweh **nombre**

En la Biblia, la palabra "nombre" se usa de varias maneras figurativas. En algunos contextos, "nombre" puede referirse a la reputación de una persona, como en "hagamos un nombre para nosotros mismos". El

término "nombre" también puede referirse a la memoria de algo. Por ejemplo, "cortar los nombres de los ídolos" que significa destruir esos ídolos para que ya no sean recordados o adorados. Hablar "en el nombre de Dios" significa hablar con su poder y autoridad o como su representante. El "nombre" de alguien puede referirse a toda la persona como en "no hay otro nombre debajo del cielo en el cual podemos ser salvos".

Sugerencias de traducción

Una expresión como "su buen nombre" puede ser traducido como "su buena reputación". Hacer algo "en el nombre de" podría traducirse como "con la autoridad de" o "con el permiso de" o "como el representante de" esa persona. La expresión "crear un nombre para nosotros mismos" podría traducirse, "hacer que muchas personas sepan de nosotros" o "hacer que la gente piense que somos muy importantes". La expresión "llamen a su nombre" podría traducirse como "nómbrenlo" o "dale nombre". La expresión "aquellos que aman tu nombre" podría traducirse como "aquellos que te aman". La expresión "cortar los nombres de los ídolos" se podría traducir como "deshacerse de los ídolos paganos para que ni siquiera se recuerden" o "hacer que las personas dejen de adorar a los dioses falsos" o "destruir por completo a todos los ídolos para que las personas ya no puedan incluso pensar en ellos".

Ver también: call, calling, called, call out

Israel, Israelitas, nación de Israel

El término "Israel" es el nombre que Dios le dio a Jacob. Significa, "él lucha con Dios". Los descendientes de Jacob fueron conocidos como el "pueblo de Israel", la "nación de Israel" o los "israelitas". Dios formó su pacto con el

pueblo de Israel. Israel era su pueblo elegido. La nación de Israel estaba formada por doce tribus. Poco después de la muerte del rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino del sur, llamado "Judá" y el reino del norte, llamado "Israel". *A menudo, el término "Israel" se puede traducir como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel" según el contexto.

Ver también: Jacob, Israel kingdom of Israel Judah, kingdom of Judah nation twelve tribes of Israel

para siempre

En la Biblia, el término "para siempre" se refiere al tiempo que no termina. A veces se usa figurativamente para expresar "un tiempo muy largo". El término "por siempre jamás" enfatiza que algo siempre existirá. La frase "por siempre jamás" es una forma de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También da la idea de un tiempo que nunca termina. *Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre". Esto se refiere al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre.

Sugerencias de traducción

Este término también podría traducirse por "siempre" o "que no termina nunca". La frase "durará para siempre" también podría traducirse como "siempre existe" o "nunca se detendrá" o "siempre continuará". La frase enfática, "por siempre y para siempre" también podría traducirse como, "para siempre y siempre" o "sin fin" o "que nunca, nunca termina". El trono de David que dura para siempre podría traducirse como "el reinado de David durará para siempre" o "un descendiente mío siempre reinará".

Ver también: David reign

nación

Una nación es un grupo grande de personas gobernadas por alguna forma de gobierno. Las personas de

una nación tienen a menudo los mismos antepasados y tienen una etnia en común. El término "nación" generalmente incluye la idea de una cultura bien definida y con límites territoriales. En la Biblia, una "nación" puede ser un país (como Egipto o Etiopía), pero a menudo es más general y se refiere a un grupo de personas, especialmente cuando se usa en plural. Es importante verificar el contexto. Las naciones en la Biblia incluían a los israelitas, los filisteos, los asirios, los babilonios, los cananeos, los romanos y los griegos, entre muchos otros. A veces, la palabra "nación" se usa figurativamente para referirse al antepasado de cierto grupo de personas, como cuando Dios le dijo a Rebeca que sus hijos, los cuales todavía no habían nacido, eran "naciones" que pelearían entre sí. Esto podría traducirse como "los fundadores de dos naciones" o los "ancestros de dos grupos de personas". *La palabra traducida como "nación" también se usa a veces para referirse a "gentiles" o a personas que no adoran al Señor. El contexto suele dejar claro el significado.

Sugerencias de traducción
Dependiendo del contexto, la palabra

"nación" también podría traducirse como "grupo de personas" o "personas" o "país". Si un idioma tiene un término para "nación" que es distinto de estos otros términos, entonces ese término se puede usar dondequiera que aparezca en el texto de la Biblia, siempre y cuando sea natural y preciso en cada contexto. El término plural "naciones" a menudo se puede traducir como "grupos de personas". En ciertos contextos, este término también podría traducirse como "gentiles" o "no judíos". Ver también: Assyria, Assyrian, Assyrian Empire Babylon, Babylonian Canaan, Canaanite Gentile Greek, Grecian people group, peoples, the people, a people Philistines Rome, Roman

Jeremiah 31:37

el cielo más alto ... la fundación de la tierra
Estas frases se refieren a toda la creación.

Jeremiah 31:38

Mira, los días vienen

"¡Presten atención! Lo que les voy a decir ocurrirá dentro de poco tiempo."

la Torre de Hananel ... la Puerta del Ángulo ...

la colina de Gareb ... Goa ... Valle de Cedrón ...

la Puerta de los Caballos

Estos son nombres de lugares.

serán separados

"serán santificados"

Translation Questions

Jeremiah 31:1

¿De quién será Dios?

Él será el Dios de todos los clanes de Israel.

¿Por qué el pueblo de Israel que sobrevivió a la espada encontró el favor del SEÑOR?

Ellos encontraron favor porque el SEÑOR los amó con un amor eterno.

Jeremiah 31:4

¿Qué hará la virgen Israel después de que el SEÑOR la edifique?

Saldrá con felices bailes y tendrá

buenas cosechas.

Jeremiah 31:7

¿A quién ha salvado el SEÑOR?

Él ha rescatado al remanente de Israel.

Jeremiah 31:8

¿De dónde traerá el SEÑOR al remanente de Israel?

Los traerá de regreso de las tierras del norte y las partes más lejanas de la tierra.

Jeremiah 31:10

¿Quién es "el que dispersó a Israel"?

El SEÑOR esparció a Israel.

Jeremiah 31:12

¿Cuáles serán los signos de la bondad del SEÑOR?

La gente tendrá mucha comida, vino, aceite y ganado.

Jeremiah 31:13

¿Qué hará la gente cuando dejen de llorar?
Ellos celebrarán.

Jeremiah 31:15

¿Por qué hay llanto y llanto amargo en Ramá?
Hay lamentos y llantos porque los hijos de Raquel han muerto.

Jeremiah 31:16

¿Por qué debería la gente dejar de llorar?
El SEÑOR traerá a sus descendientes de regreso de la tierra del enemigo.

Jeremiah 31:18

¿Por qué tendrá el SEÑOR compasión de Efraín?

Tendrá compasión porque Efraín se avergonzó de sus pecados.

Jeremiah 31:23

¿Por qué dirá la gente: "Que el Señor te bendiga"?

Ellos dirán eso porque la gente vivirá en las ciudades y los agricultores y los pastores vivirán en el país.

Jeremiah 31:27

¿Qué hará el SEÑOR a las casas de Israel y

Judá que él arrancó y arrancó?

El SEÑOR los cuidará para que pueda edificarlos y plantarlos.

Jeremiah 31:29

¿Cuál es el dicho que el pueblo de Israel y Judá ya no usará?

El dicho es: "Los padres han comido uvas agrias y los dientes de los niños están apagados".

Jeremiah 31:33

¿Cuál es el nuevo pacto que el SEÑOR establecerá con la casa de Israel y con Judá?
El nuevo pacto es este: el SEÑOR escribirá su ley en sus corazones.

Jeremiah 31:35

Israel será una nación mientras, ¿qué cosa no haya desaparecido?

Serán una nación mientras el sol, la luna, las estrellas y el mar no hayan desaparecido.

Jeremiah 31:37

Jehova rechazará a los descendientes de Israel solo cuando ¿qué dos cosas han sucedido?

Serán una nación mientras nadie haya medido los cielos más altos o haya descubierto los cimientos de la tierra.

Jeremiah 31:38

Cuando la ciudad sea reconstruida, ¿será más grande o más pequeña de lo que era?

Será más grande.

Chapter 32

¹ La palabra vino a Jeremías del SEÑOR en el año diez de Sedequías, rey de Judá, en el año dieciocho de Nabucodonosor. ² En aquel tiempo, el ejército del rey de Babilonia estaba sitiando Jerusalén, y Jeremías el profeta estaba encarcelado en el patio de la guardia en la casa del rey de Judá. ³ Sedequías, rey de Judá, lo había encarcelado y dijo: "¿Por qué profetizas y dices: 'El SEÑOR dice esto: Mira, estoy a punto de entregar esta ciudad en la mano del rey de Babilonia, y él la capturará.' ⁴ Sedequías, rey de Judá, no escapará de la mano de los caldeos, pues él ciertamente será entregado en la mano del rey de Babilonia. Su boca le hablará a la boca del rey, y sus ojos verán los ojos del rey. ⁵ Él llevará a Sedequías a Babilonia, y él se quedará allí hasta que Yo haya cerrado el trato con él--esta es la declaración del SEÑOR. Aunque tú pelees contra los caldeos, tú no tendrás éxito.'" ⁶ Jeremías dijo: "La palabra del SEÑOR vino a mí, diciendo: ⁷ 'Mira, Hanamel, hijo de Salum, tu tío vendrá a ti

y dirá: "Compra mi campo que está en Ananot para tí mismo, pues el derecho de comprarlo te pertenece a ti." ⁸ Entonces, como el SEÑOR había declarado, Hanamel, el hijo de mi tío, vino a mí en el patio de la guardia, y él me dijo: 'Compra mi campo que está en Ananot, en la tierra de Benjamín, pues el derecho de la herencia es tuyo, y el derecho de comprarlo te pertenece. Cómpralo para tí mismo.' Entonces supe que esta era la palabra del SEÑOR. ⁹ Así que compré el campo de Ananot de Hanamel, el hijo de mi tío, y le pesé la plata, diecisiete siclos en peso. ¹⁰ Entonces, yo escribí en un rollo y lo sellé, y tuve un testigo presenciándolo. Entonces, yo pesé la plata en las balanzas. ¹¹ Luego, tomé el título de compra que estaba sellado, siguiendo la orden y los estatutos, igual que el título sellado. ¹² Yo dí el rollo sellado a Baruc, hijo de Nerías, hijo de Maasías, al frente de Hanamel, el hijo de mi tío, y el testigo que había escrito en el rollo sellado, y en frente de todos los judíos que se sentaban en el patio de la guardia. ¹³ Así que dí una orden a Baruc ante ellos. Yo dije: ¹⁴ 'El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Toma estos documentos, tanto el recibo de compra que está sellado y las copias sin sello del título de compra, y pónlos en una jarra de barro para que duren por mucho tiempo. ¹⁵ Pues el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Casas, campos, y viñedos serán otra vez comprados en esta tierra.' ¹⁶ Luego que yo di el recibo de compra a Baruc, hijo de Nerías, oré al SEÑOR y dije: ¹⁷ '¡Ay, SEÑOR DIOS! ¡Mira! Solo Tú has hecho los cielos y la tierra con Tu gran fuerza y con Tu brazo alzado. Nada que Tú digas es demasiado difícil para Tí hacerlo. ¹⁸ Tú muestras fidelidad al pacto a miles y derramas la culpa de los hombres en los regazos de sus niños después de ellos. Tú eres el gran y poderoso Dios; SEÑOR de los ejércitos es Tu nombre. ¹⁹ Tú eres grande en sabiduría y poderoso en obras, pues Tus ojos están abiertos a todos los caminos de la gente, para darle a cada hombre lo que su conducta y hechos merece. ²⁰ Tú hiciste señales y maravillas en la tierra de Egipto. Hasta este día presente aquí en Israel y entre toda la humanidad, Tú has hecho tu nombre famoso. ²¹ Pues Tú trajiste a Tu pueblo de Israel fuera de la tierra de Egipto con señales y maravillas, con una mano fuerte, y con un brazo alzado, y con gran terror. ²² Entonces, les diste esta tierra--la cual Tú habías jurado a sus ancestros que les daría a ellos--una tierra que fluye con leche y miel. ²³ Así ellos entraron y tomaron posesión de ella. Pero ellos no obedecieron Tu voz, ni vivieron en obediencia a Tu Ley. Ellos no hicieron nada de lo que Les ordenaste hacer, así que trajiste todo este desastre sobre ellos. ²⁴ ¡Mira! Los montículos de asedio han llegado hasta la ciudad para capturarla. Pues, a causa de la espada, la hambruna y la plaga, la ciudad ha sido entregada en la mano de los caldeos, quienes están luchando contra ella. Pues lo que dijiste que iba a pasar, está pasando, y, mira, Tú estás observando. ²⁵ Entonces, Tú mismo me dijiste: "Compra un campo para tí mismo con plata y ten un testigo presenciándolo, aunque esta ciudad esté siendo entregada en las manos de los caldeos.'" ²⁶ La palabra del SEÑOR vino

a Jeremías, diciendo: ²⁷ "¡Mira! Yo soy el SEÑOR, Dios de toda la humanidad. ¿Hay algo muy difícil para Mí hacer? ²⁸ Por lo tanto, el SEÑOR dice esto: 'Mira, estoy a punto de entregar esta ciudad en las manos de los caldeos y Nabucodonosor, rey de Babilonia. Él la capturará. ²⁹ Los caldeos que están luchando en contra de esta ciudad vendrán y le prenderán fuego a esta ciudad y la quemarán, junto con las casas en los techos donde la gente adoraba a Baal y derramaban ofrendas de bebida a otros dioses con el fin de provocarme. ³⁰ Ya que ciertamente la gente de Israel y Judá han sido malignos ante mis ojos desde su juventud. La gente de Israel ciertamente Me ha ofendido con las prácticas de sus manos-- esta es la declaración del SEÑOR. ³¹ El SEÑOR declara que esta ciudad ha sido una provocación para Mi ira y furia desde el día que ellos la construyeron. Ha sido eso precisamente hasta este día presente. Así que Yo la removeré de Mi rostro ³² por toda la maldad de la gente de Israel y Judá, las cosas que ellos han hecho para provocarme --ellos, sus reyes, príncipes, sacerdotes, profetas, y cada persona en Judá y los habitantes de Jerusalén. ³³ Ellos me volvieron sus espaldas a mí en vez de sus rostros, aunque Yo les enseñé ávidamente. Yo traté de enseñarles, pero ninguno de ellos escuchó a fin de recibir corrección. ³⁴ Ellos pusieron sus abominables ídolos en la casa que es llamada por Mi nombre, para contaminarla. ³⁵ Ellos construyeron lugares altos para Baal en el valle de Ben Hinom para poner a sus hijos e hijas en el fuego para Moloc. Yo no le ordené a ellos. Nunca pasó por Mi mente que ellos debieran hacer esta cosa detestable y hacer que Judá pecara.' ³⁶ Ahora, por lo tanto, Yo, el SEÑOR, el Dios de Israel, digo esto en cuanto a esta ciudad, la ciudad sobre la que ustedes están diciendo: 'Es entregada en la mano del rey de Babilonia por la espada, la hambruna o la plaga.' ³⁷ Miren, Yo estoy a punto de reunirlos a ellos desde toda tierra a donde los he llevado en Mi ira, furia y gran enojo. Estoy a punto de traerlos de vuelta a este lugar y permitirles vivir en seguridad. ³⁸ Entonces, ellos serán Mi pueblo, y Yo seré su Dios. ³⁹ Yo les daré un corazón y un camino para honrarme todos los días, para que sea bueno para ellos y sus descendientes después de ellos. ⁴⁰ Entonces, Yo Haré con ellos un pacto eterno, que no rechazaré el hacerles bien. Yo pondré honor por Mí en sus corazones, para que ellos nunca se alejen de Mí. ⁴¹ Entonces, Me alegraré en hacerles bien a ellos. Yo fielmente los plantaré en esta tierra con todo Mi corazón y toda Mi vida. ⁴² Pues, el SEÑOR dice esto: 'Tal como he traído todo este gran desastre en esta gente, también traeré sobre ellos todas las cosas buenas que Yo he dicho que haré por ellos. ⁴³ Entonces, campos serán comprados en esta tierra, sobre de las cuales ustedes dicen: "Esta es una tierra arruinada, la cual no tiene hombre ni bestia. Ésta ha sido entregada a la tierra de los caldeos." ⁴⁴ Ellos comprarán campos con plata y escribirán en rollos sellados. Ellos reunirán testigos en la tierra de Benjamín, alrededor de todo Jerusalén y las ciudades de Judá, en las ciudades en la colina del país y en las llanuras, y en las ciudades de Neguev. Pues Yo traeré de regreso sus fortunas--

esta es la declaración del SEÑOR."

Jeremiah 32:1

Esta es la palabra que vino de Jeremías de parte del Señor

"Esto es lo que el Señor le dijo a Jeremías"

estaba encarcelado en el patio de la guardia

"Ellos lo pusieron en prisión en el patio de la guardia"

el patio de la guardia en la casa del rey de Judá

Esta era un área abierta que estaba unida al palacio del rey.

Jeremiah 32:3

Por qué profetizas y dices

Sedequías hace una pregunta para reprender a Jeremías. Traducción Alterna: "Es incorrecto que continúes profetizando y hablando".

en la mano del rey de Babilonia, y él la capturará

Aquí "mano" se refiere al poder o control. Traducción Alterna: "al rey de Babilonia y a su ejército lo capturará".

porque él ciertamente será entregado

Traducción Alterna: "porque ciertamente lo he entregado"

Su boca le hablará a la boca del rey, y sus ojos verán los ojos del rey

Traducción Alterna: "El mismo Sedequías verá y hablará directamente con Nabucodonosor".

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

tú peleaste

Aquí "tú" es plural y se refiere a la gente en Jerusalén.

Jeremiah 32:6

La palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

Hanamel ... Salum

Estos son nombres de hombres.

Ananot

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

Jeremiah 32:8

Información General:

Jeremías continúa hablando.

diecisiete siclos

"17 siclos". Un siclo son 11 gramos.

Jeremiah 32:10

Información General:

Jeremías continúa hablando.

en un rollo y lo sellé, y tuve un testigo presenciándolo

Esto se refiere a la escritura que una persona firma para comprar un terreno. Otras personas serían testigos para confirmar que yo había comprado esa tierra.

tuve un testigo presenciándolo

"Allí había testigos para ver que yo había comprado la tierra".

que estaba sellado

"que lo sellé"

título sellado

"copia abierta" o "escritura que no tenía sello"

Baruc ... Nerías ... Maasías

Estos son nombre de hombres.

el patio de la guardia

Revise cómo lo tradujo en 32:1.

Jeremiah 32:13

Información General:

Jeremías continúa hablando.

ante ellos

Aquí "ellos" se refiere a Hanamel, el testigo, y los judíos.

Toma estos documentos, tanto el recibo de compra que está sellado y las copias sin sello
"Tome el rollo sellado y los rollos sin sellar"

Casas, campos, y viñedos serán otra vez comprados en esta tierra

Traducción Alterna: "El pueblo de Israel nuevamente comprará casas, viñedos y campos en esta tierra".

Jeremiah 32:16

Información General:

Jeremías continúa hablando.

el recibo de compra

Esto quiere decir el rollo sellado y el rollo que no está sellado.

Ay
"Ay"

con Tu gran fuerza y con Tu brazo alzado
La frase "brazo levantado" es una expresión idiomática que se refiere a la fuerza. Las dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan la grandeza del poder del Señor.
Traducción Alterna: "por tu gran poder". Ver: and

Tú muestras fidelidad del pacto
"Tú mantienes tu promesa y muestras tu amor fiel".

y derramas la culpa de los hombres en los regazos de sus niños después de ellos
"y castigas a los niños por el pecado de sus padres".

Jeremiah 32:19

Información General:
Jeremías continúa orando al Señor.
pues Tus ojos están abiertos a los caminos de la gente
Traducción Alterna: "Tú ves todo lo que hacen las personas".
para darle a cada hombre lo que su conducta y hechos merece
"y premiarás a todos de acuerdo a las cosas que hagan".

Tú hiciste señales y maravillas en la tierra de Egipto

Esto se refiere a un evento en el pasado cuando Dios usó su poder para liberar al pueblo de Israel de la esclavitud en Egipto.

Hasta este día presente
"Hasta este día"
entre toda la humanidad
"entre todas las personas"

Tú has hecho tu nombre famoso
Aquí "nombre" se refiere a la reputación de Dios. Traducción Alterna: "te has hecho famoso".

con una mano fuerte, y con un brazo alzado
Ambas frases son expresiones idiomáticas que se refieren a la fuerza. Estas frases juntas enfatizan la grandeza del poder del Señor.
Traducción Alterna: "con tu gran

poder".

Jeremiah 32:22

Información General:
Jeremías continúa orando al Señor.
les diste

"lo que le diste al pueblo de Israel"

Una tierra que fluye con leche y miel
Revise cómo tradujo esto en 11:3.

Pero ellos no obedecieron Tu voz
Traducción Alterna: "Pero ellos no obedecieron a lo que les dijiste".

Jeremiah 32:24

Información General:
Jeremías continúa orando al Señor.
la han capturado
"para que el ejército enemigo pueda capturarlo"

a causa de la espada
Aquí espada significa "guerra" o "pelea".

la ciudad ha sido entregada en la mano de los caldeos

Aquí "tierra" significa poder o control.
Traducción Alterna: "has entregado a Jerusalén al ejército de los caldeos".

ten un testigo presenciándolo
"deja que las otras personas lo vean"
aunque esta ciudad esté siendo entregada

Traducción Alterna: "Estoy entregando esta ciudad"

Jeremiah 32:26

La palabra del Señor que vino a Jeremías diciendo:

"Esto es lo que el Señor le dijo a Jeremías"

¿Hay algo muy difícil para Mí hacer?

El Señor usa una pregunta para enfatizar que el puede hacer lo que sea.

en las manos de los caldeos

Aquí "mano" se refiere a poder o control. Traducción Alterna: "a los caldeos"

Jeremiah 32:29

Información General:
El Señor le continúa hablando a Jeremías.

con el fin de provocarme

"lo cual ha hecho que me enoje demasiado"

han sido malignos

Traducción Alterna: "hicieron lo que considero malo"

desde su juventud

"desde el momento en el que se convirtieron en una nación" (UDB)

las prácticas de sus manos

Traducción Alterna: "las cosas malas que han hecho"

Jeremiah 32:31

Declaración en conexión:

Este verso es una continuación del fragmento anterior.

esta ciudad ha sido una provocación para Mi ira y furia desde el día que ellos la construyeron

Las palabras "ira" y "furia" significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad de su ira. Traducción Alterna: "la gente de Jerusalén me ha hecho enojar mucho desde el día en que construyeron su ciudad".

Ha sido eso precisamente hasta este día presente

Traducción Alterna: "Continúan haciéndome enojar incluso ahora"

de Mi rostro

Traducción Alterna: "de mi presencia" o "completamente"

Jeremiah 32:33

Información General:

El Señor continúa hablando a Jeremías.

Ellos me tornaron sus espaldas en vez de sus rostros

Traducción Alterna: "mi pueblo me ignoró"

para recibir corrección

"para aprender de mí"

abominables ídolos

"sus ídolos, los cuales odio"

en la casa que se llama por Mi nombre

Traducción Alterna: "la casa que me pertenece a mí"

el valle de Ben Hinom

Revise cómo tradujo esto en 7:31.

Nunca pasó por Mi mente

Aquí "mente" se refiere a los pensamientos del Señor. Traducción Alterna: "Algo que nunca consideré hacer"

Jeremiah 32:36

la que ustedes están diciendo

Aquí "ustedes" es plural. Los significados posibles son: 1) Esto se refiere a Jeremías y a aquellos que están con él o 2) se refiere a todas las personas.

Es entregada en la mano del rey de Babilonia

Aquí "mano" significa poder o control. Traducción Alterna: "El Señor la ha entregado al rey de Babilonia"

reunirlos a ellos

"reunir a mi pueblo"

ira, furia y gran enojo

Las tres palabras significan lo mismo y enfatizan la intensidad de su enojo.

Traducción Alterna: "ira extrema"

Jeremiah 32:38

Información General:

El Señor continúa hablando.

un corazón y un camino para honrarme

Esto quiere decir que habrá unidad entre el pueblo de Israel y que únicamente adorarán al Señor.

un pacto eterno

"un acuerdo eterno"

no rechazaré el hacerles bien

Traducción Alterna: "Yo siempre les haré bien a ellos"

para que ellos nunca se alejen de Mí

Traducción Alterna: "para que ellos siempre me obedezcan y me adoren"

Jeremiah 32:41

Información General:

El Señor continúa hablando.

hacerles bien a ellos

Aquí "ellos" se refiere al pueblo de Israel.

Yo fielmente los plantaré en esta tierra

Traducción Alterna: "Yo asentará permanentemente a los israelitas en esta tierra"

con todo Mi corazón y toda Mi vida

Estas dos frases juntas forman una expresión idiomática que se refiere al ser completo de una persona.

Traducción Alterna: "con todo lo que soy" o "de todo corazón".

Jeremiah 32:43

Entonces, campos serán comprados en esta tierra

Traducción Alterna: "Entonces la gente comprará campos en esta tierra"

ustedes dicen

Aquí "ustedes" se refiere al pueblo de

Israel.

Ha sido entregada a la tierra de los caldeos

Aquí "mano" significa poder o control.

Traducción Alterna: "El Señor se la ha entregado a los caldeos"

escribirán en rollos sellados. Ellos reunirán testigos

Esto se refiere a una escritura que una persona firmaría para comprar un terreno. Las otras personas serían testigos para confirmar la compra.

Pues Yo traeré de regreso sus fortunas

"Porque los haré prosperar de nuevo"

Translation Questions

Jeremiah 32:1

¿Dónde estaba Jeremías cuando el SEÑOR le dio un mensaje?

Jeremías fue encarcelado en el patio de la casa del rey de Judá.

¿Qué estaba haciendo el ejército babilónico?
Estaba atacando a Jerusalén.

Jeremiah 32:3

¿Por qué Sedequías encarceló a Jeremías?

Sedequías lo encarceló porque Jeremías profetizó que Jerusalén y Sedequías serían capturados por los babilonios.

Jeremiah 32:6

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que iba a suceder?

El SEÑOR le dijo a Jeremías que Hanamel, hijo de Salum, tu tío venía a Jeremías y le decía: "Compra mi campo que está en Anatot para ti, porque el derecho a comprarlo te pertenece".

Jeremiah 32:10

¿Cómo hizo Jeremías para comprar el campo?

Jeremías firmó y selló la escritura de compra, pesó la plata en las balanzas y entregó el pergamino sellado a Baruc en presencia de los testigos.

Jeremiah 32:13

¿Qué le dijo Jeremías a Baruc que hiciera con el rollo sellado?

Jeremías le dijo a Baruc que tomara los pergaminos con el recibo de la

compra y los colocara en un frasco nuevo.

¿Qué mensaje de esperanza quiso Jehova darle a través de esta compra de tierra?

El SEÑOR quería que todas las personas supieran que la gente volvería a comprar casas, campos y viñedos en la tierra.

Jeremiah 32:16

¿Cómo hizo el SEÑOR los cielos y la tierra?

Hizo los cielos y la tierra por su gran fuerza y con su brazo levantado.

Jeremiah 32:19

¿Cómo hizo el SEÑOR famoso su nombre?

Él sacó al pueblo de Israel de la tierra de Egipto.

Jeremiah 32:22

¿Qué hizo el pueblo de Israel después de que el SEÑOR les dio la tierra?

Ellos no le obedecieron.

Jeremiah 32:24

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que hiciera cuando la ciudad de Jerusalén estaba siendo entregada en manos de los babilonios?

Le dijo que comprara un campo.

Jeremiah 32:26

¿Por qué Nabucodonosor podrá capturar la ciudad?

El SEÑOR le dará la ciudad.

Jeremiah 32:31

¿Cuánto tiempo había sido Jerusalén una provocación al SEÑOR?

Jerusalén había sido una provocación

de la ira del SEÑOR desde el día en que la construyeron.

Jeremiah 32:33

¿Qué hizo el pueblo de Israel para provocar al SEÑOR?

Dieron la espalda al SEÑOR, colocaron cosas malas en el templo, construyeron santuarios para Baal y sacrificaron a sus hijos a Moloc.

Jeremiah 32:36

¿Qué promete el SEÑOR hacer para la gente de Judá aunque hayan sido malvados?

Él promete reunirlos de donde están y

traerlos de vuelta a la tierra.

Jeremiah 32:38

¿Cómo proveerá el SEÑOR a la gente de Judá?

Les dará un corazón y una manera de honrarlo, y establecerá un pacto perpetuo con ellos.

Jeremiah 32:41

Así como el SEÑOR trajo el desastre a su gente, ¿qué más iba a hacer con ellos en el futuro?

El SEÑOR dijo que les traería todas las cosas buenas que había dicho que haría por ellos.

Chapter 33

¹ Entonces la palabra del SEÑOR vino a Jeremías por segunda vez, mientras él todavía estaba encerrado en el patio del guardia, diciendo: ² "El SEÑOR Creador, dice esto, el SEÑOR, quien forma a fin de establecer- el SEÑOR es Su nombre: ³ 'Llámame, y Yo te responderé. Te demostraré cosas grandes, misterios que no entiendes.' ⁴ Pues el SEÑOR, Dios de Israel, dice esto acerca de las casas en esta ciudad y las casas de los reyes de Judá que están destruidas a causa de las rampas de asedio y la espada: ⁵ 'Los caldeos vienen a pelear y a llenar las casas con cadáveres de las gentes a quienes Yo mataré en Mi ira y furia, cuando Yo esconda Mi rostro de esta ciudad a causa de toda su maldad. ⁶ Pero mira, Yo estoy por traer sanidad y una cura, pues Yo los sanaré y les traeré abundancia, paz y fidelidad. ⁷ Pues les traeré las fortunas de Judá e Israel; los edificaré como al principio. ⁸ Entonces Yo los purificaré de toda la iniquidad que han cometido contra Mí. Yo perdonaré todas las iniquidades que han cometido contra Mí, y todas las maneras en las que se han rebelado. ⁹ Pues esta ciudad será un objeto de gozo, una canción de alabanza y honor a todas las naciones de la Tierra quienes oirán de las cosas buenas que Yo haré para ella. Entonces ellos temerán y temblarán por todas las cosas buenas y la paz que Yo le daré.' ¹⁰ El SEÑOR dice esto: 'En este lugar que ustedes ahora dicen: "Está desolado, un lugar sin hombre ni bestia," en las ciudades de Judá, y en las calles de Jerusalén que están desoladas sin tener hombre ni bestia, se oirá otra vez ¹¹ el sonido de gozo, el sonido de alegría, el sonido del novio y la desposada, el sonido de aquellos que dicen, mientras traen ofrendas de gratitud a la casa del SEÑOR: "¡Den gracias al SEÑOR de los ejércitos, pues el SEÑOR es bueno, y su amor que no falla dura para siempre!" Pues Yo restauraré las fortunas de la tierra a lo que eran antes,' dice el SEÑOR. ¹² El SEÑOR de los Ejércitos dice esto: 'En este lugar desierto, donde ahora no hay hombre ni bestia- en todas estas ciudades habrá pastos de nuevo para que los pastores puedan descansar sus rebaños. ¹³ En las ciudades de las colinas, las llanuras, y en el Neguev, en la tierra de Benjamín y todo alrededor de

Jerusalén, en todas las ciudades de Judá, los rebaños pasarán bajo las manos de aquellos quienes las cuentan,' dice el SEÑOR. ¹⁴ '¡Miren! Días vienen- esta es la declaración del SEÑOR- cuando Yo voy a hacer lo que prometí a la casa de Israel y a la casa de Judá. ¹⁵ En aquellos días y en aquel tiempo Yo haré que el ramo justo crezca para David, y él llevará la justicia y honradez en la tierra. ¹⁶ En aquellos días Judá será salvada y Jerusalén vivirá en seguridad, pues esto será lo que ella llame: "El SEÑOR es nuestra honra." ¹⁷ Pues el SEÑOR dice esto: 'Un hombre de la línea de David nunca faltará de sentarse en el trono en la casa de Israel, ¹⁸ ni un hombre de los sacerdotes levitas faltará ante Mí para levantar ofrendas quemadas, para quemar ofrendas de comida, y para realizar ofrendas de granos todo el tiempo.' ¹⁹ La palabra del SEÑOR vino Jeremías, diciendo: ²⁰ "El SEÑOR dice esto: 'Si tú puedes romper Mi pacto con día y noche para que no haya días ni noches a sus propios tiempos, ²¹ entonces podrás romper Mi pacto con David, Mi siervo, para que él no tenga un hijo que se sienta en su trono, y Mi pacto con los sacerdotes levitas, mis siervos. ²² Como los ejércitos del cielo no pueden ser contados, y como la arena de la orilla del mar no puede ser medida, así voy a aumentar los descendientes de David, Mi siervo, y a los levitas quienes sirven delante de mí.'" ²³ La palabra del SEÑOR vino a Jeremías, diciendo: ²⁴ "¿No has considerado lo que este pueblo ha declarado cuando dicen: 'Las dos familias que el SEÑOR eligió, ¿ahora las ha rechazado?' De esta forma ellos detestan a Mi pueblo, diciendo que ya no son una nación a su vista. ²⁵ Yo, el SEÑOR, digo esto: 'Si Yo no he establecido el pacto en día y noche, y si no he arreglado las leyes de los cielos y la Tierra, ²⁶ entonces Yo hubiera rechazado a los descendientes de Jacob y David, Mi siervo, y no traeré una persona de ellos que gobierne a los descendientes de Abraham, Isaac y Jacob. Pues Yo restauraré sus fortunas y les mostraré misericordia.'"

Jeremiah 33:1
Información General:

Ver: y

Jeremiah 33:4**en Mi ira y furia**

Las palabras "ira" y "furia" significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad de su ira. Traducción

Alternativa: "en mi extrema ira".

esconda Mi cara

Esta frase muestra el descontento del Señor con la ciudad. Traducción

Alternativa: "Me he apartado de ti" o "Ya no estoy preocupado por ti"

Jeremiah 33:6**traeré las fortunas**

Traducción Alternativa: "traer de vuelta su prosperidad"

Jeremiah 33:10

No hay hombre ni bestia en las ciudades de Judá y las calles de Jerusalén están deshabitadas, sin hombre ni bestia.

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan que Judá ha sido desolada.

mi casa

El templo en Jerusalén.

fortunas

Traducción Alternativa: "prosperidad"

Jeremiah 33:12**lugar de pastoreo**

Traducción Alternativa: "campos para

alimentar a sus rebaños"

Jeremiah 33:14

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

En aquellos días y en aquel tiempo

La frase "en aquel tiempo" significa lo mismo que la frase "En esos días" y además la intensifica. Traducción Alterna: "En esos mismos días" o "En ese mismo momento".

que la rama justa crezca para David

Varón justo, descendiente de David.

Traducción Alterna: "un hombre justo vendrá de la línea de David como una rama crece de un árbol".

la tierra

La nación de Israel.

Jeremiah 33:17

Un hombre de la línea de David

Traducción Alterna: "Un hombre que es descendiente del rey David"

Jeremiah 33:19

La palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

Mi pacto con día y noche ... Mi pacto con David, Mi siervo

El Señor compara el pacto que hizo con David con el día y la noche. Como el hombre no puede cambiar ni el día ni la noche, entonces tampoco puede cambiar el pacto que Dios hizo con David.

se siente en su trono

"para gobernar el reino que le fue dado"

Como los ejércitos del cielo no pueden ser contados, y como la arena de la orilla del mar no puede ser medida, así voy a aumentar los descendientes de David, Mi siervo, y a los levitas quienes me sirven

Estas dos afirmaciones dicen lo mismo y se usan juntas para dar énfasis.

Traducción Alterna: "Como nadie puede contar las estrellas del cielo y la arena en la orilla del mar, de la misma manera, nadie podrá contar los descendientes de David y Leví que sirven al Señor"

Jeremiah 33:23

La palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

¿No has considerado lo que este pueblo ha declarado cuando dicen: 'Las dos familias que el SEÑOR ha escogido, ¿ahora las ha rechazado?

A esta pregunta se le pone énfasis.

Traducción Alterna: "Deberías haber notado que la gente dice que rechazé las dos familias que he elegido".

Jeremiah 33:25

tierra, terrenal

El término "tierra" se refiere al mundo en el que viven los seres humanos, junto con todas las demás formas de vida.

"Tierra" también puede referirse al suelo o suelo que cubre la tierra. Este término se usa a menudo con sentido figurado para referirse a las personas que viven en la tierra. Las expresiones "que la tierra se alegre" y "juzgará a la tierra" son ejemplos de usos figurativos de este término. El término "terrenal" generalmente se refiere a las cosas físicas en contraste con las cosas espirituales.

Sugerencias de traducción

Este término puede traducirse en la palabra o frase que el idioma local o las lenguas nacionales cercanas utilizan para referirse al planeta tierra en el que vivimos. Dependiendo del contexto, "tierra" también podría traducirse como "mundo", "tierra" o "suelo". Cuando se usa figurativamente, "tierra" podría traducirse como "gente en la tierra", "gente que vive en la tierra" o "todo en la tierra". Las formas de traducir "terrenal" podrían incluir: "físico", "cosas de esta tierra" o "visible". Ver también: spirit, spiritual world, worldly

Jacob, Israel

Jacob era el hijo mellizo más joven de Isaac y Rebeca.

El nombre de Jacob significa "él agarra el talón", lo cual quiere decir que "engaña". Cuando Jacob estaba naciendo, él se aferraba al talón de su hermano gemelo Esaú. Muchos años después, Dios le cambió el nombre a Jacob por "Israel", que significa "él lucha con Dios". Jacob fue listo y engañador. Encontró formas de obtener la bendición del primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú. Esaú estaba enojado y planeaba matarlo, así que Jacob dejó su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán, donde vivía Esaú, y sus familias vivieron cerca unas de otras y también pacíficamente. Jacob tuvo doce hijos. Sus descendientes se convirtieron en las doce tribus de Israel. Un hombre diferente que también se llamaba Jacob, aparece como el padre de José en la genealogía de Mateo.

Ver también: Canaan, Canaanite deceive, deceit, deception, deceptive Esau Isaac Israel, Israelites, nation of Israel Rebekah twelve tribes of Israel

David

David fue el segundo rey de Israel, quien amó y sirvió a Dios. Fue el principal escritor del libro de los Salmos.

Cuando David aún era un niño que cuidaba las ovejas de su familia, Dios lo eligió para convertirse en el próximo rey de Israel. David se convirtió en un gran luchador y lideró al ejército israelita en batallas contra sus enemigos. Su victoria sobre Goliath, el filisteo, es bien conocida. El rey Saúl intentó matar a David, pero Dios lo protegió y lo convirtió en rey después de la muerte de Saúl. David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó. *Jesús, el Mesías, se llama el "Hijo de David" porque es un descendiente del rey

David.

Ver también: Goliath Philistines Saul (OT)

Abraham, Abram

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur que fue escogido por Dios para ser el antepasado de los israelitas. Dios cambió su nombre a "Abraham".

El nombre "Abram" significa "padre exaltado" "Abraham" significa "padre de muchos". Dios le prometió a Abraham que tendría muchos descendientes, los cuales se convertirían en una gran nación. Abraham le creyó a Dios y le obedeció. Dios llevó a Abraham a mudarse de Caldea a la tierra de Canaán.

*Mientras vivían en la tierra de Canaán, cuando eran muy viejos, Abraham y su esposa Sara tuvieron un hijo, Isaac.

Ver también: Canaan, Canaanite Isaac Isaac

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sara. Dios había prometido darles un hijo a pesar de que eran muy viejos. El nombre "Isaac" significa "se ríe". Cuando Dios le dijo a Abraham que Sara daría a luz a un hijo, Abraham se echó a reír porque ambos eran muy viejos. Algún tiempo después, Sarah también se rió cuando escuchó esta noticia. Pero Dios cumplió su promesa e Isaac nació de Abraham y Sara en su vejez. Dios le dijo a Abraham que el pacto que él había hecho con Abraham también sería para Isaac y sus descendientes para siempre. Cuando Isaac era un joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarle que sacrificara a Isaac. *El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos, cuyos descendientes más tarde se convirtieron en las doce tribus de la nación de Israel.

Ver también: Abraham, Abram descendant, descended from forever fulfill Jacob, Israel Sarah, Sarai twelve

tribes of Israel

compasión, compasivo

El término "compasión" se refiere a un sentimiento de preocupación por las personas, especialmente por aquellos que están sufriendo. Una persona "compasiva" se preocupa por otras personas y las ayuda.

La palabra "compasión" por lo general incluye preocuparse por las personas necesitadas, así como tomar medidas para ayudarlos. La Biblia dice que Dios es compasivo, es decir, está lleno de amor y misericordia. *En la carta de Pablo a los Colosenses, él les dice que "se vistan de compasión". Él les está instruyendo a que se preocupen

por las personas y que ayuden activamente a otros que lo necesiten.

Sugerencias de traducción

El significado literal de "compasión" es "entrañas de misericordia". Esta es una expresión que significa "misericordia" o "compasión". Otros idiomas pueden tener su propia expresión que significa esto. Las formas de traducir "compasión" podrían incluir "un cuidado profundo" o "misericordia útil". *El término "compasivo" también podría traducirse como "cuidado y ayuda" o "profundamente amoroso y misericordioso".

Translation Questions

Jeremiah 33:1

¿Qué le dice el SEÑOR a Jeremías que haga?
El SEÑOR le dice a Jeremías que lo llame.

Jeremiah 33:4

¿Qué van a hacer los caldeos (babilonios) a las casas de la ciudad?

Van a llenar las casas de cadáveres.

Jeremiah 33:6

¿Qué buenas noticias comparte Jeremías con la gente de Judá?

El SEÑOR perdonará todas las iniquidades de la gente, las sanará y les dará paz.

¿En qué se convertirá la ciudad de Jerusalén para el SEÑOR?

Jerusalén se convertirá para el SEÑOR en un objeto de alegría.

Jeremiah 33:12

¿Cómo cambiarán las ciudades de Judá?

Las ciudades están desoladas ahora, pero los pastores llevarán sus rebaños en ellas.

Jeremiah 33:14

¿Qué ha prometido el SEÑOR hacer para la gente de Judá y Jerusalén?

El SEÑOR ha prometido convertir a

David en su descendiente para que él pueda llevar a cabo la justicia y la justicia en la tierra.

Jeremiah 33:17

¿Qué le promete el SEÑOR a Jeremías?

Él promete que siempre habrá un hombre de la línea de David para gobernar a Israel y un sacerdote levítico para ofrecer sacrificios.

Jeremiah 33:19

¿Cuándo quebrantará el SEÑOR su alianza con David?

Él nunca lo romperá.

¿Cuántos descendientes tendrá David?

David tendrá más descendientes de los que cualquiera puede contar.

Jeremiah 33:23

¿Qué ha declarado la gente acerca del castigo del SEÑOR a Judá?

La gente ha declarado que el SEÑOR ahora ha rechazado los dos clanes que Él eligió, por lo que ya no son una nación.

Jeremiah 33:25

¿Cuándo rechazará el SEÑOR a los descendientes de Jacob?

Él nunca los rechazará.

Chapter 34

1 La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR, cuando Nabucodonosor, rey de Babilonia, y todo su ejército, junto con todos los reinos de la tierra, los dominios bajo su poder, y toda su gente estaban en guerra contra Jerusalén y todas sus ciudades, diciendo: **2** 'El SEÑOR, Dios de Israel, dice esto: Vayan y hablen con Sedequías, rey de Judá, y díganle: "El SEÑOR dice esto: Miren, Yo estoy a punto de entregar esta ciudad a la mano del rey de Babilonia. Él la quemará. **3** Ustedes no escaparán de su mano, pues ustedes ciertamente serán detenidos y entregados en su mano. Sus ojos mirarán a los ojos del rey de Babilonia; él les hablará directamente a ustedes mientras ustedes van hacia Babilonia.' **4** ¡Escucha la palabra del SEÑOR, Sedequías, rey de Judá! El SEÑOR dice esto en relación a ti: 'Tú no morirás por la espada. **5** Tú morirás en paz. Así como quemaron los cadáveres de tus ancestros, los reyes que estaban antes que tú, ellos quemarán tu cuerpo. Ellos dirán: "¡Ay, maestro!" Ellos te lamentarán. Ahora Yo he hablado - esta es la declaración del SEÑOR." **6** Así Jeremías el profeta proclamó a Sedequías, rey de Judá, todas estas palabras en Jerusalén. **7** El ejército del rey de Babilonia hizo guerra contra Jerusalén y todas las ciudades que quedaron de Judá: Laquis y Azeca. Estas ciudades de Judá quedaron como ciudades fortificadas. **8** La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR luego de que el Rey Sedequías hiciera un pacto con todo el pueblo de Jerusalén, para proclamar la libertad a ellos, **9** que cada hombre deberá liberar a sus esclavos hebreos, ambos hombre y mujer, para que ninguno haga de un judío un esclavo, que era su hermano. **10** Así que todos los líderes y personas entraron al pacto de que cada persona liberaría sus esclavos, hombres y mujeres, para que no estuvieran esclavizados más. Ellos obedecieron y los liberaron. **11** Pero luego de esto cambiaron de opinión. Ellos volvieron a traer a los esclavos que habían liberado. Ellos los forzaron a ser esclavos otra vez. **12** Así que la palabra del SEÑOR vino a Jeremías, diciendo: **13** "El SEÑOR, Dios de Israel, dice esto: 'Yo mismo hice un pacto con sus ancestros en el día que los saqué de la tierra de Egipto, fuera de la casa de la esclavitud. Ahí fue cuando dije: **14** "Al final de cada siete años, cada hombre deberá enviar fuera a su hermano, su compañero hebreo que se había vendido a sí mismo a ustedes y les sirvió por seis años. Envíalo fuera en libertad." Pero sus ancestros no me escucharon ni inclinaron sus oídos hacia Mí. **15** Ahora ustedes mismos se arrepintieron y comenzaron a hacer lo que es justo a Mis ojos. Ustedes proclamaron libertad, cada hombre a su vecino, e hicieron un pacto ante Mí en la casa que es llamada por Mi nombre. **16** Pero entonces se alejaron y contaminaron Mi nombre; ustedes causaron que cada hombre volviera a traer a sus esclavos hombres y mujeres, a quienes habían enviado a salir a donde ellos desearan. Ustedes los forzaron a que fueran esclavos otra vez.' **17** Por lo tanto, el SEÑOR dice esto: 'Ustedes mismos no Me han escuchado. Ustedes debieron haber proclamado la libertad, cada uno de ustedes, a sus hermanos y compañeros israelitas. ¡Así que miren! Estoy a punto de proclamarles la

libertad - esta es la declaración del SEÑOR- libertad para la espada, la plaga, y hambruna, pues Yo voy a hacerles una cosa horrible a la vista de cada reino en la tierra. **18** Entonces Yo me encargaré de las personas que han roto Mi pacto, que no guardaron las palabras del pacto que ellos establecieron ante Mí cuando cortaron a un toro en dos y caminaron entre sus partes, **19** y entonces los líderes de Judá y Jerusalén, los eunucos y los sacerdotes, y todo el pueblo de la tierra caminó entre las partes del toro. **20** Yo los entregaré en la mano de sus enemigos y en la mano de aquellos que buscan sus vidas. Sus cuerpos serán alimento para las aves de los cielos y las bestias de la tierra. **21** Así que Yo entregaré a Sedequías, rey de Judá, y a sus líderes a la mano de sus enemigos y a la mano de aquellos que buscan sus vidas, y a la mano del ejército del rey de Babilonia que se ha levantado en contra de ustedes. **22** Miren, estoy a punto de dar este orden - esta es la declaración del SEÑOR - y Yo los devolveré a esta ciudad para hacer la guerra contra ella y la tomen, y la quemén. Pues Yo convertiré a las ciudades de Judá en lugares arruinados en donde no habrá habitantes."

Jeremiah 34:1

La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR

Traducción Alterna: "El Señor dijo su palabra a"

estaban en guerra

Traducción Alterna: "batallando contra"

y todas sus ciudades

Esto se refiere a todos los pueblos que rodeaban Jerusalén.

entregar esta ciudad

Traduzca esta frase de la misma forma en la que la tradujo en 32:26

a la mano del rey de Babilonia

Aquí "mano" se refiere a control.

Traducción Alterna: "bajo el control del rey de Babilonia"

Ustedes no escapan de su mano

"Ustedes no se escapan de su control"

Sus ojos mirarán a los ojos del rey de

Babilonia; él les hablará directamente a

ustedes mientras ustedes van hacia Babilonia

Ambas expresiones significan que él verá al rey de Babilonia en persona.

Jeremiah 34:4

Tú no morirás por la espada. Tú morirás en paz.

Traducción Alterna: "No morirá en la

batalla sino que morirás en paz."

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 34:6

Laquis y Azeca

Estos son nombres de ciudades.

Estas ciudades de Judá permanecieron como ciudades fortificadas

Traducción Alterna: "Las únicas ciudades fortificadas de Judá que todavía no han sido capturadas."

Jeremiah 34:8

La palabra que vino a Jeremías del SEÑOR

Después de esta frase, el lector, por supuesto, espera ver el contenido del mensaje del Señor. Sin embargo, el mensaje no comienza hasta el pasaje en 34:12. Por esta razón, el traductor puede omitir esta frase aquí, y seguir el ejemplo de la UDB.

palabra

"mensaje"

Jeremiah 34:10

obedecer, obediente, obediencia

El término "obedecer" significa hacer lo que se requiere o lo que se manda.

El término "obediente" describe el carácter de alguien que obedece. A veces lo que se pide se refiere a no

hacer algo, como por ejemplo "no robar".

Normalmente, el término "obedecer" se usa en el contexto de obedecer los mandatos o las leyes de una persona con autoridad. Por ejemplo, las personas obedecen leyes creadas por los líderes de un país, reino u otra organización. Los niños obedecen a sus padres, los esclavos obedecen a sus amos, las personas obedecen a Dios y los ciudadanos obedecen las leyes de su país. Cuando alguien en autoridad ordena a las personas que no hagan algo, estas personas obedecen al no hacerlo. Las formas de traducir este término podrían incluir una palabra o frase que signifique "hacer lo que se manda" o "seguir las órdenes" o "hacer lo que Dios dice que se haga". El término "obediente" se podría traducir como "hacer lo que se le ordenó", "seguir órdenes" o "hacer lo que Dios manda".

Ver también: citizen command, to command, commandment disobey, disobedient, disobedience kingdom law, principle

enviar, enviar a alguien, enviada

"Enviar" es hacer que alguien o algo vaya a algún lugar. "Enviar" a alguien es decirle a esa persona que haga un mandado o una misión.

A menudo, una persona que es "enviada" ha sido designada para realizar una tarea específica. Frases como "enviar lluvia" o "enviar desastre" significan "causar que ... venga". Este tipo de expresión se usa generalmente en referencia a Dios quien causa estas cosas. El término "enviar" también se usa en expresiones como "enviar palabra" o "enviar un mensaje", que significa dar a alguien un mensaje para que le diga a otra persona. "Enviar" a alguien "con" algo puede significar "dar" esa cosa "a" otra persona, generalmente

haciendo que esa persona que envía se mueva a cierta distancia para que la otra persona la reciba. *Jesús usa con frecuencia la frase "el que me envió" para referirse a Dios Padre que lo "envió" a la tierra para redimir y salvar a las personas. Esto también podría traducirse como "me encargó", "me hizo venir" o "me designó para ir".

Ver también: appoint, appointed redeem, redemption, redeemer

mente

El término "mente" se refiere a la parte de una persona que piensa y toma decisiones.

La mente de cada persona es el total de sus pensamientos y razonamientos. "Tener la mente de Cristo" significa estar pensando y actuando tal como Jesucristo lo haría. Significa ser obediente a Dios el Padre, obedecer las enseñanzas de Cristo, estar capacitado para hacer esto a través del poder del Espíritu Santo.

*"Cambiar de opinión" significa que alguien tomó una decisión diferente o tuvo una opinión diferente a la que tenía anteriormente.

Sugerencias de traducción

El término "mente" también podría traducirse como "pensamientos", "razonar", "pensar" o "entender". La expresión "tener en mente" se podría traducir como "recordar", "prestar atención a esto" o "asegúrese de saber esto". La expresión "corazón, alma y mente" también podría traducirse como "lo que sientes, lo que crees y lo que piensas". La expresión "traer a la mente" se podría traducir como "recordar" o "pensar". *La expresión "cambió de opinión y se fue" también se podría traducir como "se decidió de manera diferente y se fue", "después de todo decidió irse" o "cambió de opinión y se fue".

Ver también: believe, believe in, belief

heart soul

Jeremiah 34:12

la palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

cada hombre deberá enviar fuera a su hermano, su compañero hebreo que se había vendido a sí mismo a ustedes y les sirvió

Traducción Alternativa: "cada uno de ustedes debe liberar a los compañeros hebreos que se vendieron a sí mismos y hayan sido sus esclavos "

Envíalo fuera en libertad

Traducción Alternativa: "Debes dejar que sean libres de servirte"

No me escucharon y no me prestaron atención

Ambas frases dicen básicamente lo mismo y se combinan para dar énfasis.

Jeremiah 34:15

lo que es bueno a Mis ojos

"correcto" o "aceptable"

se alejaron y contaminaron Mi nombre

Traducción Alternativa: "Dejaron de hacer lo que era correcto e hicieron cosas malas lo cual hizo que la gente piense que soy malo."

Jeremiah 34:17

¡Así que miren! Estoy a punto de proclamarles la libertad ... libertad para la espada, la plaga, y hambruna

Traducción Alternativa: "Entonces, como ustedes no me han obedecido, les permitiré que sean castigados con espada, plaga y hambre"

¡Así que miren!

"¡Escuchen!" o "¡Presten atención porque lo que les voy a decir es realmente importante!"

establecieron ante Mí

Traducción Alternativa: "estuvieron de acuerdo conmigo"

Jeremiah 34:20

buscan sus vidas

Traducción Alternativa: "buscando matarlos"

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

se ha levantado

"para pelear"

los devolveré

Aquí "ellos" se refiere a los ejércitos de la nación de Babilonia. Traducción Alternativa: "y traerá de vuelta al ejército babilónico"

Translation Questions

Jeremiah 34:1

¿Cuándo recibió Jeremías la palabra del SEÑOR?

Jeremías recibió la palabra del SEÑOR cuando Nabucodonosor rey de Babilonia y todo su ejército estaban librando una guerra contra Jerusalén y sus ciudades.

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías?

Dijo que iba a dar la ciudad a Nabucodonosor.

Jeremiah 34:4

¿Qué le dijo el SEÑOR a Sedequías, rey de Judá?

Le dijo a Sedequías que moriría en paz.

Jeremiah 34:10

¿Qué sucedió después de que los líderes y el pueblo de Jerusalén liberaron a los sirvientes

israelitas?

La gente liberó a todos sus sirvientes, pero luego cambiaron de opinión e hicieron a sus sirvientes esclavos una vez más.

Jeremiah 34:12

¿Qué mandó el SEÑOR a los antepasados de los israelitas que hicieran cada siete años?

Les ordenó que liberaran a sus esclavos cada siete años.

Jeremiah 34:15

¿Qué mal hizo el pueblo de Judá?

Liberaron a sus esclavos, pero luego los obligaron a convertirse nuevamente en esclavos.

Jeremiah 34:17

¿Cómo los castigará el SEÑOR?

Morirán a espada, plaga y hambre.

¿Cómo demostró la gente que estaban de

acuerdo con el pacto?

Cortaron un toro por la mitad y
caminaron entre las piezas.

Jeremiah 34:20

**¿Cómo demostrará el SEÑOR que está enojado
con la gente de Judá?**

Él los entregará a sus enemigos,

quienes los matarán.

¿Qué pasará con la ciudad de Jerusalén?

El SEÑOR hará que el ejército del rey
de Babilonia regrese a la guerra
contra Jerusalén y la queme para que
no haya habitantes.

Chapter 35

¹ La palabra del SEÑOR vino a Jeremías en los días de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, diciendo: ² "Ve a la familia de los recabitas y habla con ellos. Entonces tráelos a Mi casa, en uno de los cuartos, y dales vino para beber." ³ Entonces tomé a Jazaanías, hijo de Jeremías, hijo de Habasinías y sus hermanos, a todos sus hijos, y a toda la familia de los recabitas. ⁴ Yo los llevé a la casa del SEÑOR, a los cuartos de los hijos de Hanán, hijo de Igdalías, el hombre de Dios. Estos cuartos estaban al lado del cuarto de los líderes, que estaba sobre el cuarto de Maasías, hijo de Salum, el guarda de la puerta. ⁵ Entonces puse envases y copas en frente a los recabitas y les dije: "Beban algo de vino." ⁶ Pero ellos dijeron: "No beberemos ningún vino, pues nuestro ancestro, Jonadab, hijo de Recab, nos ordenó: 'No beban ningún vino, ni tú ni ninguno de tus descendientes, para siempre.' ⁷ También, no construyan ninguna casa, ni rieguen ninguna semilla, o planten ningunas viñas; esto no es para tí. Pues deben vivir en tiendas todos tus días, para que vivas muchos días en la tierra donde se están quedando como extranjeros." ⁸ Nosotros hemos obedecido la voz de Jonadab, hijo de Recab, nuestro ancestro, en todo lo que él nos ordenó, a nunca beber vino en todos nuestros días, nosotros, nuestras esposas, nuestros hijos, y nuestras hijas. ⁹ Nosotros nunca construiremos casas para vivir, y no habrá viña, campo, o semilla en nuestra posesión. ¹⁰ Nosotros hemos vivido en tiendas y hemos obedecido y hecho todo lo que Jonadab, nuestro ancestro, nos ordenó. ¹¹ Pero cuando Nabucodonosor, rey de Babilonia, atacó nuestra tierra, dijimos: 'Vengan, debemos ir a Jerusalén para escapar de los ejércitos de los caldeos y los arameos.' Así estamos viviendo en Jerusalén." ¹² Luego la palabra del SEÑOR vino a Jeremías, diciendo: ¹³ "SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Ve y dile a los hombres de Judá y a los habitantes de toda Jerusalén, "¿No recibirán ustedes la corrección y escucharán Mis palabras? --esta es la declaración del SEÑOR. ¹⁴ Las palabras de Jonadab, hijo de Recab, que él le dio a sus hijos como una orden, de que no beban ningún vino, han sido observadas hasta este mismo día. Ellos han obedecido la orden de su ancestro. Pero en cuanto a Mí, Yo mismo les he estado haciendo proclamaciones persistentes a ustedes, pero ustedes no Me han escuchado. ¹⁵ Yo les envié a ustedes a todos Mis siervos, los profetas. Yo fui persistente al enviarlos para decirles: 'Que toda persona se vuelva de su mal camino y haga buenas obras; que ninguno camine más tras otros dioses y los adore. En cambio, regresen a la tierra que Yo les di a ustedes y a sus

ancestros.' Sin embargo, ustedes no Me escuchan ni Me prestan atención. ¹⁶ Pues los descendientes de Jonadab, hijo de Recab, han observado los mandamientos de su ancestro que él les dio, pero este pueblo rehusa escucharme a Mí.'" ¹⁷ Así que el SEÑOR, Dios de los ejércitos y Dios de Israel, dice esto: 'Miren, Yo estoy trayendo sobre Judá y sobre todos los habitantes de Jerusalén, todos los desastres que he pronunciado contra ellos porque Yo les hablé, pero ellos no escucharon; Yo los llamé, pero ellos no contestaron.'" ¹⁸ Jeremías le dijo a la familia de los recabitas: "El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Ustedes han escuchado los mandamientos de Jonadab, su ancestro, y los han obedecido todos-- han obedecido todo lo que él les ordenó hacer--' ¹⁹ así que SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Siempre habrá un descendiente de Jonadab, hijo de Recab, que Me sirva.'"

Jeremiah 35:1

recabitas

Este es un grupo de personas.

Mi casa

Esta frase se refiere al templo del Señor.

Jeremiah 35:3

Jazaanías ... Habasinías ... Hanán ... Igdalías

... Maasías ... Salum

Estos son nombres de hombres.

Jeremiah 35:5

recabitas

Revise cómo tradujo esto en 35:1.

Jonadab ... Recab

Estos son nombres de hombres.

vivas muchos días en la tierra

"Días" se refiere al período de tiempo.

Jeremiah 35:8

la voz de Jonadab

La palabra "voz" aquí se refiere a "mandato". Traducción Alternativa: "el comando de Jonadab"

todos nuestros días

"Días" se refiere al período de tiempo.

Jeremiah 35:12

la palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1: 1. "El Señor habló su palabra a"

¿No recibirán ustedes la corrección y escucharán Mis palabras?

Esta pregunta se hace para reprender a Israel. Traducción Alternativa: "No recibirán corrección ni escucharán

mis palabras"

Jonadab ... Recab

Estos son nombres de hombres.

Las palabras de Jonadab, hijo de Recab, que él le dio a sus hijos como una orden, de que no beban ningún vino, han sido observadas

Traducción Alternativa: "Los hijos de Jonadab, hijos de Recab, respetaron la orden de su padre de no beber vino"

Jeremiah 35:15

se vuelva de su mal camino y haga buenas obras

Estas dos frases dicen cosas similares y se combinan para dar énfasis.

caminen tras otros dioses y los adoren

Estas dos frases dicen cosas similares y se combinan para dar énfasis.

ustedes no Me escuchan ni Me prestan atención

asas similares y se combinan para dar énfasis.

Jeremiah 35:17

Miren

Esta palabra nos dice que tenemos que prestar especial atención a lo que sigue.

Jeremiah 35:18

recabitas

Este es el nombre de un grupo de personas. Revise cómo tradujo esto en 35: 1.

Jonadab ... Recab

Estos son nombres de hombres.

Revise cómo tradujo estos nombres en 35:5.

Translation Questions

Jeremiah 35:1

¿Qué le pidió el SEÑOR a Jeremías que hiciera?

El SEÑOR le pidió a Jeremías que trajera a los recabitas al templo y les diera vino para beber.

Jeremiah 35:5

¿Cómo respondió el clan de los recabitas cuando se les ofreció vino para beber?

Cuando le ofrecieron vino para beber, los recabitas se negaron a beberlo.

¿Por qué los recabitas se niegan a beber vino?

Los recabitas se negaron a beber cualquier vino, ya que su antepasado, Jonadab hijo de Rechab, les ordenó: 'No beban ningún vino, ni usted ni sus descendientes, para siempre.

¿Por qué Jonadab ordenó a los recabitas que no construyeran casas, sembraran semillas o plantaran viñedos?

Jonadab les dio este comando porque debían vivir en tiendas de campaña.

Jeremiah 35:8

¿Cómo respondieron los recabitas a la orden de Jonadab?

Los recabitas nunca habían bebido vino ni construido casas.

¿Por qué los recabitas vivían en Jerusalén?

Estaban escapando de los ejércitos caldeo y arameo.

Jeremiah 35:12

¿Cómo utilizó el SEÑOR a a los recabitas como un ejemplo positivo para los hombres de Judá?

El SEÑOR quería que los hombres de Judá lo obedecieran de la misma manera que los recabitas obedecían a Jonadab.

Jeremiah 35:15

¿Qué les dijeron los profetas a los hombres de Judá?

Los profetas les dijeron que dejaran de hacer el mal, comenzaran a hacer el bien, dejaran de adorar a otros dioses y regresaran a la tierra.

Jeremiah 35:17

¿Qué hará el SEÑOR porque los hombres de Judá no le han obedecido?

El SEÑOR les traerá todos los desastres que proclamó contra ellos.

Jeremiah 35:18

¿Qué promesa da el SEÑOR a la familia de los recabitas a través de Jeremías?

El SEÑOR le promete que siempre habrá alguien de su familia para servirle.

Chapter 36

¹ Sucedió en el año cuarto de Joacim, hijo de Josías rey de Judá, que esta palabra vino a Jeremías del SEÑOR, y él dijo: ² "Toma un rollo para tí mismo y escribe en él todas las palabras que yo te he dicho sobre Israel y Judá, y toda nación. Haz ésto por todo lo que he dicho de estos días de Josías hasta este justo día. ³ Quizás el pueblo de Judá escucharán a todos los desastres que yo intento traerles a ellos. Quizás todos se alejarán de su camino malvado, para que yo pueda perdonar sus iniquidades y sus pecados." ⁴ Entonces Jeremías llamó a Baruc, hijo de Nerías, y Baruc escribió en un rollo, al dictado de Jeremías, todas las palabras del SEÑOR habladas a él. ⁵ Después Jeremías dió una orden a Baruc. Él dijo: "Yo estoy en la carcel y no puedo ir a la casa del SEÑOR. ⁶ Así que tú debes ir y leer desde el rollo que tú escribiste a mi dictado. En el día del ayuno, tú debes leer las palabras del SEÑOR en la

audiencia del pueblo en su casa, y también en la audiencia de toda Judá quienes han venido desde sus ciudades. Proclama estas palabras a ellos. ⁷ Quizás sus ruegos por misericordia vendrán ante el SEÑOR. Quizás cada persona se alejará de su camino malvado, ya que la ira y la furia del SEÑOR que se ha proclamado contra su pueblo es severa." ⁸ Así que Baruc, hijo de Nerías, hizo todo lo que Jeremías el profeta había mandado a él que hiciera. Él leyó en voz alta las palabras del SEÑOR en la casa del SEÑOR. ⁹ Sucedió en el año quinto y el mes noveno de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, que todo el pueblo en Jerusalén y el pueblo quienes vinieron a Jerusalén desde las ciudades de Judá proclamaron un ayuno en honor al SEÑOR. ¹⁰ Baruc leyó en voz alta las palabras de Jeremías en la casa del SEÑOR, desde el cuarto de Gemarías, hijo de Safán el escriba, en el patio superior, por el portón de la entrada de la casa del SEÑOR. Él hizo ésto en la audiencia de todo el pueblo. ¹¹ Ahora Micaías, hijo de Gemarías, hijo de Safán, escuchó todas las palabras del SEÑOR en el rollo. ¹² Él fue de la casa del rey, al cuarto del secretario. Mira, todos los oficiales estaban sentados allí: Elisama el secretario, Delaía, hijo de Semaías, Elnatán, hijo de Achor, Gemarías, hijo de Safán, y Sedequías, hijo de Ananías, y todos los oficiales. ¹³ Entonces Micaías le informó a ellos todas las palabras que él había escuchado que Baruc leyó a voz alta en la audiencia del pueblo. ¹⁴ Así que todos los oficiales enviaron a Jehudí, hijo de Netanías, hijo de Selemías, hijo de Cusi, a Baruc. Jehudí dijo a Baruc: "Toma el rollo en tu mano, el rollo desde el cual tú estabas leyendo en la audiencia del pueblo, y ven." Así que Baruc, hijo de Nerías, tomó el rollo en su mano y fue a los oficiales. ¹⁵ Entonces ellos dijeron a él: "Siéntate y lee ésto en nuestra audiencia." Así que Baruc leyó el rollo. ¹⁶ Sucedió que cuando ellos escucharon todas estas palabras, cada hombre se volvió atemorizado a quien estaba al lado de él y dijo a Baruc: "Ciertamente debemos informar todas estas palabras al rey." ¹⁷ Entonces ellos preguntaron a Baruc: "Dínos, ¿cómo viniste a escribir todas estas palabras a dictado de Jeremías?" ¹⁸ Baruc dijo a ellos: "Él me dictó todas estas palabras a mí, y yo lo escribí a tinta en este rollo." ¹⁹ Entonces los oficiales dijeron a Baruc: "Ve, escóndete y Jeremías también. No dejes que nadie sepa dónde ustedes están." ²⁰ Así que ellos pusieron el rollo en el cuarto de Elisama, el secretario, y ellos fueron al rey en el patio y ellos informaron todo en la audiencia del rey. ²¹ Entonces el rey envió a Jehudí a tomar el rollo. Jehudí lo tomó del cuarto de Elisama, el secretario. Entonces él lo leyó en la audiencia del rey y de todos los oficiales quienes estaban parados junto a él. ²² Ahora el rey se estaba quedando en la casa de invierno en el mes noveno, y un brasero se estaba quemando en frente de él. ²³ Sucedió que cuando Jehudí leyó tres o cuatro columnas, el rey quería cortarlo con un cuchillo y lo tiró dentro el fuego en el brasero hasta que todo el rollo fue destruido. ²⁴ Pero ni el rey ni los siervos quienes escucharon todas estas palabras estaban asustados, ni rasgaron sus ropas. ²⁵ Elnatán, Delaía y Germarías hasta instaron al rey de

no quemar el rollo, pero él no los escuchó. **26** Entonces el rey mandó a Jerameel, un pariente, Seraías, hijo de Azriel, y Selemías, hijo de Abdeel que arrestara a Baruc el escriba y a Jeremías el profeta, pero el SEÑOR lo había escondido. **27** Entonces la palabra del SEÑOR vino a Jeremías después que el rey había quemado el rollo y las palabras que Baruc había escrito al dictado de Jeremías, diciendo: **28** "Vuelve, toma otro rollo para tí, y escribe en él todas las palabras que estaban en el rollo original, el rollo que quemó Joacim, rey de Judá. **29** Entonces tú debes decir ésto a Joacim, rey de Judá: 'Tú quemaste el rollo, diciendo: "¿Porqué tú escribiste en él 'El rey de Babilonia ciertamente vendrá y destruirá esta tierra, ya que él destruirá ambos hombre y la bestia en él'?"'" **30** Por lo tanto, el SEÑOR dice ésto sobre tí, Joacim, rey de Judá: "Ningun descendiente tuyo jamás se sentará en el trono de David. En cuanto a tí, tu cadáver será tirado dentro del calor del día y en el frío del noche. **31** Por que yo voy a castigarte a tí, a tus descendientes y a tus siervos por la iniquidad de todos ustedes. Yo traeré en todos los habitantes de Jerusalén, y a toda persona en Judá todos los desastres con los cuales yo te he amenazado con, pero a lo cuales tú no has prestado atención." **32** Así que Jeremías tomó otro rollo y se lo entregó a Baruc, hijo de Nerías, el escriba. Baruc escribió en él a dictado de Jeremías todas las palabras que estaba en el rollo quemado por Joacim, rey de Judá. Además, muchas otras palabras similares eran añadidas a este rollo.

Jeremiah 36:1

Información General:

Ver: y

Sucedio

"Eso sucedió" Esa frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva etapa en la historia. Si en su idioma hay otra forma para decir esto, puede usarla en este caso.

en el año cuarto de Joacim, hijo de Josías rey de Judá

Revise cómo tradujo esto en 25:1.

que esta palabra

La frase "esta palabra" se refiere al mensaje que sigue.

cada nación

"todas las naciones"

lo que he dicho de

"Lo que te he dicho de"

estos días de Josías hasta este justo día

Traducción Alterna: "desde el tiempo de Josías hasta hoy"

Quizás el pueblo de Judá

"Tal vez las personas de Judá"

yo intento traerles a ellos

"Yo estoy planeando hacerlo"

Quizás todos

"Para que cada persona"

de su camino malvado

Revise cómo tradujo esto en 18:11.

Jeremiah 36:4

Baruc escribió en un rollo, al dictado de Jeremías, todas las palabras del SEÑOR

habladas a él

"Mientras Jeremías estaba hablando, Baruc escribió en un rollo todas las palabras que el Señor le había dicho a Jeremías".

leer desde el rollo

"leer en voz alta desde el rollo" o

"proclamar desde el rollo"

a mi dictado

"de acuerdo a lo que he dicho"

debes leer

"debes leer en voz alta" o "debes proclamar"

en la audiencia del pueblo en su casa

"Para que la gente en la casa del

Señor pueda oírlos".

en la audiencia de toda Judá quienes han venido desde sus ciudades

"para que todos los habitantes de Judá que han venido de sus ciudades puedan escucharlos"

Jeremiah 36:7

Información General:

Jeremías continúa dándole instrucciones a Baruc.

Quizás

"Tal vez"

sus ruegos por misericordia

La palabra "sus" se refiere a las personas en la casa del Señor y a las personas de Judá que habían venido a la casa del Señor desde sus ciudades.

sus ruegos por misericordia vendrán ante el SEÑOR

Traducción Alternativa: "El Señor le prestará atención a sus ruegos por misericordia."

Quizás cada persona se alejará de su camino malvado

"Tal vez ellos se arrepentirán; cada persona se volverá de su camino malvado"

de su camino malvado

Revise cómo tradujo "de su camino malvado" en 18:11.

la ira y la furia

"la ira y la rabia"

Jeremiah 36:9

Se produjo

Revise cómo tradujo esto en 36:1.

en el año quinto y el mes noveno

Este es el noveno mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de noviembre y la primera parte de diciembre en los calendarios occidentales. Traducción Alternativa: "en el noveno mes del quinto año."

de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá

Revise cómo tradujo esto en 25:1.

proclamaron un ayuno

"convocaron a todos para que participaran en el ayuno"

Gemariás, hijo de Safán

Este es el nombre de una persona.

el escriba

"quien era un escriba"

por el portón de la entrada de la casa del SEÑOR

"en la entrada de la puerta nueva de la casa del Señor"

Él hizo esto

Él leyó en voz alta las palabras de Jeremías.

en la audiencia de

Revise cómo tradujo esto "en los oídos de Jerusalén" en 2:1.

Jeremiah 36:11

Micaías

Este es el nombre de una persona.

Micaías, hijo de Gemariás, hijo de Safán

"Micaías, que era el hijo de Gemariah, quien era el hijo de Safán"

al cuarto del secretario

"al cuarto del escriba"

Mira

La palabra "mira" aquí añade énfasis a lo que sigue.

Elisama ... Delaía

Estos son nombres de personas.

Semaías

Revise cómo tradujo este nombre en 26:20.

Elnatán, hijo de Acbor

Revise cómo tradujo este nombre en 26:22.

Gemariás, hijo de Safán

Revise cómo tradujo este nombre en 36:9.

Sedequías

Revise cómo tradujo este nombre en 1:1.

Ananías

Revise cómo tradujo este nombre en 28:1.

y todos los oficiales

"y todos los otros oficiales"

Jeremiah 36:13

Micaías

Revise cómo tradujo este nombre en 36:11.

le informó a ellos

La palabra "ellos" se refiere a los oficiales en 36:11.

en la audiencia del pueblo

"para que la gente pudiera escuchar"

Jehudí ... Netanías ... Selemías ... Cusi

Estos son nombres de personas.

leyó el rollo

"leyó el rollo en voz alta"

Jeremiah 36:16

Ésto pasó que

Esta frase se usa aquí para marcar un evento importante en la historia. Si su idioma tiene una forma de decirlo, podría usarla aquí.

cuando ellos escucharon

La palabra "ellos" se refiere a los oficiales.

todas estas palabras

Las palabras del rollo que Baruc leyó en voz alta.

¿cómo viniste a escribir?

"cómo escribiste"

a dictado de Jeremías

Revise cómo tradujo esto en 36:4.

dictó

Jeremías habló en voz alta para que Baruc escribiera sus palabras.

lo escribí a tinta

"usó tinta para escribir las palabras"

tinta

Un tinte oscuro que se usa para escribir.

y a Jeremías también

Traducción Alterna: "y Jeremías también debería esconderse."

dónde ustedes están

La palabra "ustedes" se refiere a Baruc y a Jeremías.

Jeremiah 36:20

Así que ellos

La palabra "ellos" se refiere a los oficiales.

pusieron el rollo en el cuarto de Elisama

"pusieron el rollo en un lugar seguro del cuarto de Elisama"

Elisama, el secretario

Revise cómo tradujo "Elisama, el escriba" en 36:11.

estas palabras

Las palabras del rollo que Jeremías le había dictado a Baruc.

Jehudí

Revise cómo tradujo esto en 36:13.

en el mes noveno

Este es el noveno mes del calendario hebreo. Esto es al final de la temporada de la siembra y al comienzo de la temporada de frío. Es durante la última parte de noviembre y la primera de diciembre en los calendarios occidentales.

y un brasero se estaba quemando en frente de él

"y el brasero estaba al frente de él con un fuego ardiente"

un brasero

Una chimenea que la gente puede mover.

Jeremiah 36:23

Pasó que

Esta frase se usa para marcar un evento importante en la historia. Si en su idioma tiene una forma para decirlo, puede usarlo aquí.

Jehudí

Revise cómo tradujo esto en 36:13.

columnas

Estas son columnas de palabras en el rollo.

pudo cortarlo

"pudo cortar esa parte"

con un cuchillo

"usando el cuchillo del escriba" o

"usando el tipo de cuchillo que usa un escriba"

brasero

Revise cómo tradujo esto en 36:20.

hasta que todo el rollo fue destruido

"hasta que el rollo ya no estuviera más"

todas estas palabras

Las palabras del rollo que Baruc escribió mientras Jeremías le dictaba.

ni rasgaron sus ropas

La gente rasgaba sus ropas cuando estaban extremadamente tristes.

Traducción Alterna: "ni lloraron al rasgar sus ropas".

Jeremiah 36:25

Elnatán, Delaía y Germarías

Revise cómo tradujo estos nombres en 36:11.

incitaron al rey

"suplicó al rey "

Jerameel, un pariente, Seraías, hijo de Azriel, y Selemías ... Abdeel

Estos son nombres de hombres.

un pariente

"un pariente del rey"

Jeremiah 36:27

la palabra del SEÑOR vino a

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

al dictado de Jeremías

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

Vuelva, toma otro rollo para tí

"Toma nuevamente otro rollo para ti"

el rollo original

"el primer rollo"

¿Porqué tú escribiste en él?

Joacim usa esta pregunta para enfatizar que Jeremías no debería haber escrito que el rey de Babilonia vendría y atacaría. Traducción Alterna: "No deberías haber escrito" o "Te equivocaste al escribir".

ya que él destruirá

"y él destruirá"

Jeremiah 36:30

jamás se sentará en el trono de David

Traducción Alterna: "siempre gobernará como el heredero de David". Revise cómo tradujo "se sienta en el trono de David" en 29:15.

tu cadáver será tirado

Traducción Alterna: "la gente tirará tu cadáver afuera."

tu cadáver

"tu cuerpo muerto"

dentro del calor del día

"para que quede expuesto al calor seco del día"

de todos ustedes

"todos ustedes"

Jeremiah 36:32

dictado de Jeremías

Revise cómo tradujo esto en 36:4.

quemado por Joacim, rey de Judá

"el cual Joacim rey de Judá había quemado en el fuego"

Además, muchas palabras similares eran añadidas a este rollo

Traducción Alterna: "Además, Jeremías y Baruc agregaron muchas más palabras que eran similares a las palabras que habían estado en el primer rollo".

Translation Questions

Jeremiah 36:1

¿Por qué el SEÑOR quería que Jeremías escribiera sus palabras en un rollo?

El SEÑOR quería que Jeremías escribiera sus palabras en un rollo para que la gente de Judah escuchara al SEÑOR y el SEÑOR pudiera perdonar sus pecados.

Jeremiah 36:4

¿Qué le ordenó Jeremías a Baruc que hiciera?

Jeremías le ordenó a Baruc tomar el rollo con las palabras de Jeremías y leerlo a la familia de Baruc y al pueblo de Judá.

Jeremiah 36:7

¿Por qué Jeremías quería que Baruc leyera el

rollo?

Jeremías esperaba que la gente escuchara y se apartara de sus malos caminos.

Jeremiah 36:9

¿Qué sucedió durante el ayuno que fue proclamado en honor del SEÑOR?

Baruc leyó las palabras de Jeremías en el templo para que todas las personas pudieran escucharlas.

Jeremiah 36:11

¿Qué hizo Micaías cuando escuchó a Baruch leer del pergamino?

Fue a la secretaría del palacio.

Jeremiah 36:13

¿Qué hicieron los funcionarios cuando

escucharon el informe de Micaías?

Enviaron a Jehudí para que les trajera a Baruc, e hicieron que Baruc les leyera el pergamino.

Jeremiah 36:16

¿Qué pasó después de que Baruc leyó del pergamino?

Los hombres que habían oído a Baruc leer tenían miedo y decidieron que debían informar sus palabras al rey.

¿Qué consejo le dieron los funcionarios a Baruc después de que les dijo que había escrito las palabras de Jeremías en el rollo?
Le dijeron que él y Jeremías tenían que esconderse y no dejar que nadie supiera dónde estaban.

Jeremiah 36:23

¿Cómo respondió el rey a la lectura del rollo de Jehudí?

El rey cortó las partes que Jehudí había leído y las arrojó al fuego hasta que todo el rollo fue destruido.

¿Cómo demostraron el rey y sus sirvientes que no obedecerían las palabras del pergamino?

No se asustaron, ni rasgaron sus ropas.

Jeremiah 36:25

¿Qué hizo el rey cuando varios hombres lo instaron a no quemar el pergamino?

Él no los escuchó.

Jeremiah 36:27

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que hiciera después de que el rey hubiera quemado el pergamino?

Le dijo a Jeremías que Baruc escribiera en un nuevo rollo todas las palabras que estaban en el rollo original.

Jeremiah 36:30

¿Qué dijo el SEÑOR que le haría a Joacim?

Dijo que no dejaría que ninguno de los descendientes de Joacim fuera rey, y se aseguraría de que nadie enterrara el cadáver de Joacim.

Chapter 37

¹ Ahora, Sedequías hijo de Josías reinaba como rey en lugar de Conías hijo de Joacim. Nabucodonosor, rey de Babilonia, había hecho a Sedequías rey sobre la tierra de Judá. ² Pero Sedequías, sus siervos, y el pueblo de su tierra no escucharon las palabras del SEÑOR que él proclamó por la mano de Jeremías el profeta. ³ Así que, el rey Sedequías, Jucal hijo de Selemías, y Sofonías hijo de Maasías el sacerdote envió un mensaje a Jeremías el profeta. Ellos dijeron: "Ora a nuestro favor al SEÑOR nuestro Dios." ⁴ Ahora Jeremías iba y venía entre la gente, porque aún no había sido puesto en prisión. ⁵ El ejército del faraón vino desde Egipto, y los caldeos quienes estaban sitiando a Jerusalén escucharon las noticias sobre ellos y dejaron Jerusalén. ⁶ Entonces, la palabra del SEÑOR vino a Jeremías el profeta diciendo: ⁷ "El SEÑOR Dios de Israel, dice esto: Esto es lo que dirán al rey de Judá, porque él les ha enviado a buscar consejo de Mí: ' Miren el ejército de faraón, el cual vino a ayudarte, esta a punto de irse a Egipto, su propia tierra. ⁸ Los caldeos volverán. Ellos pelearán contra esta ciudad, la capturarán, y la quemarán.' ⁹ El SEÑOR dice esto: No se engañen ustedes mismos diciendo: ' Seguramente los caldeos nos están dejando. ¹⁰ Aún si ustedes derrotaran a todo el ejército de los caldeos que los combaten para que sólo queden hombres heridos en sus tiendas, ellos se levantarán y quemarán estas ciudades." ¹¹ Así fue cuando el ejército de los caldeos dejó a Jerusalén mientras el ejército de Faraón venía, ¹² entonces, Jeremías salió de Jerusalén para ir a la tierra de Benjamín. Él quería tomar

posesión de una zona de tierra entre su pueblo. ¹³ Mientras él estaba en la puerta de Benjamín, un jefe de la guardia estaba ahí. Su nombre era Irías hijo de Selemías hijo de Hananías. Él agarró a Jeremías el profeta y dijo: "Tú estás desertando a los caldeos." ¹⁴ Pero Jeremías dijo: "Eso no es verdad. Yo no estoy desertando a los caldeos." Pero Irías no le escuchó. Él tomó a Jeremías y lo trajo a los oficiales. ¹⁵ Los oficiales estaban enojados con Jeremías. Ellos lo golpearon y lo pusieron en prisión, la cual había sido la casa de Jonathan el escriba, pero ellos la habían convertido en prisión. ¹⁶ Así que, Jeremías fue puesto en una celda bajo tierra, donde estuvo por muchos días. ¹⁷ Entonces, el rey Sedequías envió alguien que lo trajo al palacio. En su casa, el rey le preguntó en privado, ¿Hay alguna palabra de parte del SEÑOR?" Jeremías le contestó: " Hay una palabra: Tú serás entregado en la mano del rey de Babilonia." ¹⁸ Luego Jeremías dijo al rey Sedequías: "¿Cómo he pecado contra tí, tus siervos, o tu pueblo que me has puesto en prisión? ¹⁹ ¿Dónde están tus profetas, aquellos que profetizaban para tí y decían que el rey de Babilonia no vendría contra tí o contra tu tierra? ²⁰ Pero ahora atiende, ¡mi amo el rey! Deja que mis súplicas vengan ante tí. No me regreses a la casa del escriba Jonatán, o yo moriré allí." ²¹ Así que, el rey Sedequías dió una orden. Sus siervos confinaron a Jeremías en el patio de la guardia. Le daban una hogaza de pan cada día de la calle de los panaderos, hasta que el pan de la ciudad se acabó. Así, Jeremías estuvo en el patio de la guardia.

Jeremiah 37:1

Joacim

El texto hebreo dice "Coniah", que es una variación del nombre "Joacim". Muchas versiones modernas dicen "Joacim" para dejar en claro que se está haciendo referencia al mismo rey.

de la tierra

"de la tierra de Judá"

él proclamó

"El Señor proclamó"

por la mano de Jeremías el profeta.

Traducción Alterna: "a través de Jeremías que era un profeta"

Jeremiah 37:3

Jucal

Este es el nombre de una persona.

Selemías

Revise cómo tradujo este nombre en 36:13.

Sofonías hijo de Maasías el sacerdote

Revise cómo tradujo esto en 21:1.

a nuestro favor

"por nosotros" o "por nuestro bien". La palabra "nuestro" se refiere al rey Sedequías y al resto de la gente de Judá.

Jeremías iba y venía entre la gente

Traducción Alterna: "Jeremías fue capaz de ir a donde quería con todos los demás."

porque aún no había sido puesto en prisión

"porque nadie lo había puesto en prisión"

salieron

"habían salido"

asediando

Revise cómo tradujo esta palabra en 32:1.

Jeremiah 37:6

la palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

dirán

La palabra "dirán" se refiere a los dos hombres que el rey Sedequías había enviado a Jeremías, Jucal hijo de

Selemías y Sofonías hijo de Maaseías, el sacerdote.

buscar consejo de Mí

La palabra "Mí" se refiere al Señor.

Miren

Esta palabra añade énfasis a lo que sigue. Traducción Alterna: "en realidad"

Ellos pelearán contra esta ciudad, la capturarán, y la quemarán

Compare cómo tradujo "para librar una guerra contra ella y tomarla, y para quemarla" en 34:20.

Jeremiah 37:9

No se engañen ustedes mismos

La palabra "ustedes mismos" se refiere al rey Sedequías y al resto del pueblo de Judá.

Seguramente los caldeos nos estan dejando

La gente de Judá piensa que estará a salvo porque los caldeos se habían ido. Traducción Alterna: "Seguramente los caldeos nos están dejando, entonces estaremos a salvo."

ellos se levantarán

"los hombres heridos se levantarán"

Jeremiah 37:11

Así fue

"Sucedio que". Esta frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva parte de la historia. Si su idioma tiene una forma de decirlo, podría usarlo aquí.

zona de tierra

"un pedazo de tierra" o "alguna tierra"

entre su pueblo

"Entre sus parientes". Jeremías era de la ciudad de Anatot en la tierra de Benjamín. (Ver: 1:1)

la puerta de Benjamín

Este es el nombre de la puerta.

Irías

Este es el nombre de una persona.

Selemías

Revise cómo tradujo este nombre en 36:13.

Hananías

Revise cómo tradujo este nombre en

28:1.

desertando para los caldeos

"escapando de los caldeos"

Jeremiah 37:14

Eso no es verdad

"Mentira" o "Que es una mentira"

no estoy desertando

"no estoy escapando"

Irías

Revise cómo tradujo este nombre en 37:11.

oficiales

Revise cómo tradujo este nombre en 1:17.

estaban enojados

"estaban extremadamente enojados" o "estaban indignados"

Jonathan el escriba

"Jonatan que era un escriba". Este es el nombre de una persona.

Jeremiah 37:16

Jeremías fue puesto en una celda bajo tierra

Traducción Alterna: "los oficiales pusieron a Jeremías en un cuarto que estaba bajo tierra"

lo trajo

"trajo a Jeremías"

En su casa

"el palacio del rey Sedequías"

Tú serás dado

La palabra "Tú" se refiere al rey Sedequías y su gente.

serás dado en la mano del rey de Babilonia

Revise cómo tradujo esta frase en 32:3.

Jeremiah 37:18

¿Como he pecado contra ti ... prisión?

Jeremías usa esta pregunta para enfatizar que no ha hecho nada malo. Traducción Alterna: "No te he hecho nada malo ... prisión".

tu pueblo

La gente del reino de Judá.

has puesto

"han puesto"

¿Dónde están tus profetas, aquellos que profetizaban ... contra tu tierra?

Jeremías usa esta pregunta para

enfaticar que los otros profetas estaban mintiendo pero que él no había hecho nada malo porque dijo la verdad. Traducción Alterna: "Tus profetas que profetizaron ... contra esta tierra, obviamente estaban equivocados, pero ahora está claro que te estaba diciendo la verdad".

tus profetas

La palabra "tus" se refiere al rey Sedequías y las otras personas del reino de Judá.

no vendría contra ti o contra tu tierra
 "no te atacará ni atacará esta tierra"
mis súplicas vengan ante ti

Compare cómo tradujo "sus súplicas por misericordia vendrán ante el Señor" en 36:7.

la casa del escriba Jonatán

Revise cómo tradujo esto en 37:14.

Jeremiah 37:21

de la guardia

"de las personas que eran guardias"

Le daban una hogaza de pan

"Sus sirvientes también le dieron a Jeremías una hogaza de pan"

de la calle de los panaderos

"de la calle en dónde trabajaban los panaderos"

Translation Questions

Jeremiah 37:1

¿Quién hizo rey a Sedequías?

Nabucodonosor lo hizo rey.

¿Cómo respondió el rey Sedequías a Jeremías cuando proclamó las palabras del SEÑOR?
 Sedequías no escuchó las palabras del SEÑOR.

Jeremiah 37:3

¿Qué le pidieron al rey Sedequías y a Sofonías que hiciera Jeremías?

Le pidieron que le orara al SEÑOR por ellos.

¿Por qué los caldeos (babilonios) se fueron de Jerusalén?

Querían alejarse del ejército de Faraón, que venía de Egipto.

Jeremiah 37:6

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que sucedería después de que el ejército de Faraón regresara a Egipto?

Dijo que los caldeos volverían, lucharían contra la ciudad, la capturarían y la quemarían.

¿Por qué el ejército de Faraón estaba saliendo de Egipto?

Iban a ayudar al pueblo de Judá luchando contra los caldeos.

Jeremiah 37:11

¿Por qué Jeremías se fue de Jerusalén?

Se fue a tomar posesión de alguna tierra.

¿Qué pensaba Irias que Jeremías iba a hacer?

Irias pensó que Jeremías estaba abandonando a los caldeos (babilonios).

Jeremiah 37:14

¿Qué hizo Irias cuando Jeremías le dijo que no estaba abandonando a los caldeos?

Irias llevó a Jeremías a los oficiales, quienes lo golpearon y lo pusieron en la cárcel.

Jeremiah 37:16

¿Cómo respondió Jeremías al rey Sedequías cuando Sedequías preguntó si Jeremías tiene una palabra del SEÑOR?

Jeremías le dijo a Sedequías que el SEÑOR le daría a Sedequías al rey de Babilonia.

Jeremiah 37:18

¿Por qué Jeremías no quiso volver a la casa de Jonatán, el escriba?

Tenía miedo de morir allí.

Jeremiah 37:21

¿Cómo respondió el rey Sedequías a la petición de Jeremías?

Hizo que sus sirvientes pusieran a Jeremías en el patio de la guardia.

Chapter 38

1 Sefatías, hijo de Matán, Gedalías, hijo de Pasur, Jucal, hijo de Selamías, y Pasur, hijo de Malquías, escucharon las palabras que Jeremías estaba declarando a todo el pueblo. Él estaba diciendo: **2** "El SEÑOR dice esto: "Cualquiera que se quede en esta ciudad será asesinado por la espada, hambruna y plaga. Pero cualquiera que vaya afuera a los caldeos sobrevivirá. Él escapará con su propia vida, y vivirá." **3** El SEÑOR dice esto: Esta ciudad será entregada a la mano del ejército del rey de Babilonia, y él la capturará." **4** Así que, los oficiales le dijeron al rey: "Deja que este hombre muera, pues en esta manera él está debilitando las manos de los hombres luchadores que quedan en esta ciudad, y las manos de todo el pueblo. Él está proclamando estas palabras, pues este hombre no está trabajando para la seguridad de este pueblo, sino para el desastre." **5** Así que, el rey Zedequías dijo: "Mira, él está en tu mano, ya que no hay rey que pueda resistirte." **6** Luego, ellos tomaron a Jeremías y lo tiraron dentro del pozo de Malaquías, hijo del rey. El pozo estaba en el patio del guardia. Ellos bajaron a Jeremías en cuerdas. No había agua en el pozo, pero estaba fangoso, y él se hundió en el fango. **7** Ahora, Ebed Melec el cusita era uno de los eunucos en la casa del rey. Él escuchó que ellos habían puesto a Jeremías en el pozo. Ahora, el rey estaba sentado en la puerta de Benjamín. **8** Así que, Ebed Melec fue de la casa del rey y habló con el rey. Él dijo: **9** "Mi maestro el rey, estos hombres han hecho mal con el profeta. Ellos lo arrojaron dentro del pozo para que él muriera en el de hambre, ya que no hay más comida en la ciudad." **10** Luego, el rey dio una orden a Ebed Melec el cusita. Él dijo: "Toma el mando de treinta hombres de aquí y saca a Jeremías el profeta del pozo, antes de que se muera." **11** Así que, Ebed Melec tomó el mando de esos hombres y fue a la casa del rey, a un almacén, por ropa, debajo de la casa. De ahí él tomó unos trapos, y ropa usada y luego las bajo con cuerdas a Jeremías en la cisterna. **12** Ebed Melec el cusita le dijo a Jeremías: "Pon los trapos y la ropa usada debajo de tus brazos y encima de las cuerdas." Así que, Jeremías lo hizo. **13** Luego ellos halaron a Jeremías por las cuerdas. De esta manera, ellos sacaron de la cisterna. Así que, Jeremías se quedó en el patio del guardia. **14** Luego, el rey Zedequías envió un mensaje y trajo a Jeremías el profeta a sí mismo, a la tercera entrada en la casa del SEÑOR. El rey le dijo a Jeremías: "Quiero preguntarte algo. No guardes la respuesta de mí." **15** Jeremías le dijo a Zedequías: "Si te respondo, ¿ciertamente me matarás? Pero si te doy un consejo, tu no me escucharás." **16** Pero el rey Zedequías le juró a Jeremías en privado y dijo: "Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive, Aquel que nos hizo, yo no te mataré o te daré a la mano de esos hombre que están buscando tu vida." **17** Así que, Jeremías le dijo a Zedequías: "El SEÑOR, Dios de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Si tú, ciertamente, sales con los oficiales del rey de Babilonia entonces vivirás, y esta ciudad no será quemada. Tú y tu familia vivirán." **18** Pero si tú no sales con los oficiales del rey de Babilonia, entonces esta ciudad será entregada a las manos de los

caldeos. Ellos la quemarán y tú no escaparás de su mano." ¹⁹ El rey Zedequías le dijo a Jeremías: "Pero yo tengo miedo del pueblo de Judá, quienes se han desertado a los caldeos, porque yo quizás seré entregado a su mano, para que ellos me traten mal. ²⁰ Jeremías dijo: "No te entregarán a ellos. Obedece el mensaje del SEÑOR que yo te estoy diciendo, para que las cosas vayan bien para tí, y para que puedas vivir. ²¹ Pero si tú te rehúsas a salir, esto es lo que el SEÑOR me ha mostrado." ²² ¡Mira! Todas las mujeres que quedan en tu casa, rey de Judá, serán llevadas a los oficiales del rey de Babilonia. Estas mujeres te dirán a ti: 'Tu has sido engañado por tus amigos; ellos te han arruinado. Tus pies ahora están hundidos en el fango, y tus amigos correrán.' ²³ Pues, todas tus esposas e hijos serán llevados a los caldeos, y tú mismo no escaparás de su mano. Tú serás capturado por la mano del rey de Babilonia, y esta ciudad será quemada. ²⁴ Luego, Zedequías le dijo a Jeremías: "No le informes a nadie de estas palabras, para que tú no mueras. ²⁵ Si los oficiales oyen que he hablado contigo, y si ellos vienen y te dicen: 'Dinos que le dijiste al rey y no lo escondas de nosotros o te mataremos.' ²⁶ entonces debes decirles: 'Yo hice una humilde súplica ante el rey, para que el no me entregara a la casa de Jonatán para morir allí.'" ²⁷ Luego, todos los oficiales vinieron a Jeremías y lo interrogaron, para que el respondiera como el rey le había instruido. Así que, ellos dejaron de hablar con el, porque ellos no habían escuchado la conversación entre Jeremías y el rey. ²⁸ Así que, Jeremías se mantuvo en el patio del guardia hasta el día que Jerusalén fue capturada.

Jeremiah 38:1

Sefatías ... Malquías

Todos los nombres en esta lista se refieren a hombres.

será asesinado por la espada, hambruna y plaga

"Morirá a espada, de hambre y plaga"

Él escapará con su propia vida

Revise cómo tradujo esta frase similar en 21:8.

Esta ciudad será entregada a la mano del ejército del rey de Babilonia

"Le permitiré al ejército del rey de Babilonia conquistar Jerusalén"

él la capturará

"este ejército la capturará"

Jeremiah 38:4

él está debilitando las manos de los hombres luchadores que quedan en esta ciudad, y las manos de todo el pueblo

Traducción Alterna: "él está haciendo que los soldados y todas las personas

en la ciudad pierdan el coraje"

este hombre no está trabajando para la seguridad de este pueblo, sino para el desastre
Traducción Alterna: "Jeremías no está trabajando para ayudar a esta gente, sino que está trabajando para lastimarla"

Mira, él está en tu mano

La palabra "Mira" aquí agrega énfasis a lo que sigue. Traducción Alterna: "Mira, tienes poder sobre él"

Jeremiah 38:6

lo tiraron dentro del pozo

Una "cisterna" es un agujero profundo en el suelo que se utiliza para recolectar y almacenar el agua de lluvia. Traducción Alterna: "pónlo en la cisterna"

Ellos bajaron a Jeremías en cuerdas

Esto cuenta cómo lo "arrojaron" a la cisterna.

Jeremiah 38:7

Ebed Melec el cusita

Este es el nombre de un hombre cusita.

Ahora, el rey

Aquí, la palabra "Ahora" marca una ruptura en la historia principal donde el narrador cuenta la información de fondo sobre lo que el rey estaba haciendo.

sentado en la puerta de Benjamín

Sedequías probablemente estaba escuchando y juzgando casos legales.

la puerta de Benjamín

Esta es una entrada a la ciudad de Jerusalén que las personas nombraron por Benjamín, el hijo de Jacob.

Jeremiah 38:10**treinta hombres**

Traducción Alterna: "30 hombres"

las bajo con cuerdas

"usaron cuerdas para bajarlas"

Jeremiah 38:12**encima de las cuerdas**

"y alrededor de las cuerdas"

ellos halaron a Jeremías

Aquí la palabra "ellos" se refiere a algunos de los treinta hombres que estaban con Ebed Melec.

Jeremiah 38:14**Si te respondo, ¿ciertamente me matarás?**

Jeremías usa esta pregunta para expresar su creencia de que el rey lo matará si responde con la verdad.

Traducción Alterna: "Si te digo la verdad, ciertamente me matarás"

Como vive el SEÑOR, Aquel que nos hizo

El rey dice esto para enfatizar que lo que está por decir a continuación es cierto. Traducción Alterna: "Así como es verdad que el Señor, el que nos hizo, vive, es verdad que"

yo no ... te daré a la mano de esos hombres

Aquí la palabra "mano" se refiere al control o el poder de los hombres.

Traducción Alterna: "No voy ... a permitir que esos hombres te capturen"

están buscando tu vida

Traducción Alterna: "los que están tratando de matarte"

Jeremiah 38:17**Dios de Israel**

Traducción Alterna: "Dios del pueblo de Israel"

esta ciudad no será quemada

Traducción Alterna: "el ejército babilónico no quemará esta ciudad"

esta ciudad será entregada a las manos de los caldeos

Traducción Alterna: "Le permitiré a los caldeos que conquisten esta ciudad"

tú no escaparás de su mano

Traducción Alterna: "tú no escaparás de su poder"

Jeremiah 38:19**yo quizás seré entregado a su mano**

Aquí "mano" significa "control" o "poder". Traducción Alterna: "los caldeos me pueden entregar a los judíos"

para que ellos me traten mal

Aquí la palabra "ellos" se refiere a los judíos.

Jeremiah 38:20**No te entregarán a ellos**

"Los caldeos no te entregarán a los judíos". Aquí "te" se refiere a Sedequías.

esto es lo que el SEÑOR me ha mostrado

Aquí la palabra "esto" se refiere a lo que Jeremías dirá a continuación.

Jeremiah 38:22**Información General:**

Jeremías continúa hablando con el rey Sedequías.

Todas las mujeres que quedan ... eran llevadas a los oficiales del rey de Babilonia

Traducción Alterna: "Los soldados llevarán a todas las mujeres que quedan ... a los oficiales del rey de Babilonia"

Tu has sido engañado por tus amigos

Traducción Alterna: "Sus amigos te han engañado"

Tus pies ahora están hundidos en el fango

Esto significa que el rey está en una situación difícil o impotente.

todas tus esposas e hijos serán llevados a los caldeos

Traducción Alterna: "Los soldados traerán a tus esposas e hijos a los caldeos"

no escaparás de su mano

Traducción Alterna: "no escapará de su poder"

Tú serás capturado por la mano del rey de Babilonia, y esta ciudad será quemada

Aquí "mano" se refiere al poder del

rey o su ejército. Traducción Alterna: "El ejército del rey de Babilonia te capturará y quemará la ciudad"

Jeremiah 38:24

Jonatán

Revise cómo tradujo este nombre en 37:14.

Jeremiah 38:27

hasta el día que Jerusalén fue capturada

Traducción Alterna: "hasta el día en que el ejército de Babilonia capture a Jerusalén"

Translation Questions

Jeremiah 38:1

¿Qué pasará con las personas que se quedan en la ciudad?

Morirán de la espada, del hambre y de la plaga.

¿Cómo puede la gente seguir viva?

Pueden mantenerse vivos saliendo de los caldeos.

¿Qué pasará con la ciudad?

Los caldeos (babilonios) lo capturarán.

Jeremiah 38:4

¿Por qué los oficiales querían que Jeremías muriera?

Querían que muriera porque les estaba diciendo a los soldados que abandonaran a los caldeos.

Jeremiah 38:6

¿Qué hicieron los oficiales a Jeremías?

Lo pusieron en una cisterna.

Jeremiah 38:7

¿Qué le dijo Ebed Melec al rey acerca de Jeremías?

Le dijo al rey que los funcionarios habían hecho el mal con la forma en que trataban al profeta Jeremías. Lo arrojaron a una cisterna para que muriera de hambre.

Jeremiah 38:10

¿Qué le ordenó el rey Sedequías a Ebed Melec acerca de Jeremías?

El rey Sedequías le ordenó a Ebed Melec que tomara a treinta hombres y sacara a Jeremías de la cisterna antes

de que Jeremías muriera.

Jeremiah 38:14

¿Qué pensaba Jeremías que haría Sedequías si Jeremías le dijera la verdad?

Pensó que Sedequías lo mataría.

¿Cómo persuadió Sedequías a Jeremías para que le diera una respuesta?

Sedequías juró por el SEÑOR que no lo mataría.

Jeremiah 38:17

¿Qué le dijo Jeremías a Sedequías?

Jeremías le dijo a Sedequías que si salía a los caldeos viviría, pero si no lo hacía, él y la ciudad serían destruidos.

Jeremiah 38:19

¿Por qué temía el rey Sedequías a la gente de Judá que había abandonado a los caldeos?

Temía que Nabucodonosor permitiera que lo trataran mal.

Jeremiah 38:20

¿Qué seguridad le dio Jeremías al rey Sedequías?

Le dijo al rey Sedequías que si Sedequías obedecía el mensaje de Jehova, Nabucodonosor no permitiría que la gente tratara mal a Sedequías.

Jeremiah 38:22

¿Qué harían las mujeres si Sedequías se negara a salir?

Lo reprenderían y se burlarían de él.

Jeremiah 38:24

¿Qué le dijo Sedequías a Jeremías que le dijera a alguien que le preguntó de qué hablaban él y

Sedequías?

Le dijo a Jeremías que les dijera que Jeremías fue a rogarle que no devolviera a Jeremías a la casa de Jonatán para que muriera.

Jeremiah 38:27

¿Qué sucedió cuando los oficiales de la casa de Judá interrogaron a Jeremías?

Jeremías les dijo lo que Sedequías le dijo que dijera.

Chapter 39

1 En el noveno año y décimo mes de Sedequías rey de Judá, Nabucodonosor el rey de Babilonia vino con todo su ejército en contra de Jerusalén y la sitiaron. **2** En el undécimo año y el cuarto mes de Sedequías, en el noveno día del mes, la ciudad fue invadida. **3** Entonces todos los oficiales del rey de Babilonia vinieron y se sentaron en la puerta central: Nergal Sarezel, Sambar Nebo, Sarse Quim y un importante oficial. Nergal Sarezel era un alto oficial y todos los demás eran oficiales del reino de Babilonia. **4** Aconteció que cuando Sedequías, rey de Judá, y todos sus hombres de guerra los vieron, ellos escaparon. Ellos salieron de noche de la ciudad por el camino de los jardines del rey, por las puertas entre las dos paredes. El rey salió en dirección al Arabá. **5** Pero el ejército de los caldeos los persiguieron y capturaron a Sedequías en los llanos de Jordán, un Valle del río cerca de Jericó. Entonces lo capturaron y lo trajeron ante Nabucodonosor, rey de Babilonia, en Ribla en la tierra de Hamat, donde Nabucodonosor pasó sentencia sobre él. **6** El rey de Babilonia degolló a los hijos de Sedequías ante sus propios ojos en Ribla. El también degolló a todos los hombres nobles de Judá. **7** Después le sacó los ojos a Sedequías y lo ató con cadenas de bronce de manera que lo pudiera llevar a Babilonia. **8** Después los Caldeos quemaron la casa del rey y las casas del pueblo. También derribaron las paredes de Jerusalén. **9** Nabuzaradán, el capitán de la guardia del rey, llevó cautivo al resto de la gente que quedaron en la ciudad. Esto incluía a la gente que desertaron hacia los Caldeos y al resto de la gente que quedaron en la ciudad. **10** Pero Nabuzaradán el capitán de la guardia del rey le permitió a la gente más pobre que no tenían nada para sí mismos, que se quedaran en la tierra de Judá. Les dió viñedos y campos ese mismo día. **11** Nabucodonosor el rey de Babilonia había dado una orden sobre Jeremías a Nabuzaradán el comandante de la guardia del rey. Él le dijo: **12** "Tómalo y cuídalo. No le hagas daño. Has cualquier cosa que te pida." **13** Así que Nabuzaradán el comandante de la guardia del rey, Nebusazbán el alto eunuco, Nergal Sarezer el alto oficial, y todos los oficiales más importantes del rey de Babilonia enviaron a sus hombres. **14** Sus hombres cogieron a Jeremías del patio de la guardia y lo pusieron al cuidado de Gedalías hijo de Ahicam, hijo de Safán, para que lo llevara a su casa, así Jeremías se quedó junto al pueblo. **15** Ahora la voz del SEÑOR vino a Jeremías mientras él se encontraba arrestado en el patio de la guardia, diciendo, **16** Háblale a Ebed Melec el cusita y dile: El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Mira, Yo estoy a punto de llevar acabo mis palabras en contra de esta ciudad, para traer desastre y no para su bien. Así se

llevará acabo ante ti en ese día. ¹⁷ Pero Yo te rescataré en ese día, esta es la declaración del SEÑOR, y no serás entregado en manos de los hombres a quienes les temes. ¹⁸ Pues ciertamente Yo te recataré. Tú no caerás a espada. Tú escaparás con vida, puesto que has confiado en Mí, esta fue la declaración del SEÑOR."

Jeremiah 39:1

En el noveno año y décimo mes de Sedequías rey de Judá

Este es el décimo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de diciembre y la primera parte de enero en los calendarios occidentales.

Traducción Alternativa: "En el décimo mes del noveno año que Sedequías fue rey de Judá".

noveno ... décimo ... undécimo ... cuarto
Ver:

En el undécimo año y el cuarto mes de Sedequías, en el noveno día del mes

Este es el cuarto mes del calendario hebreo. El undécimo día está cerca de principios de julio en los calendarios occidentales. Traducción Alternativa: "En el noveno día del cuarto mes del undécimo año que Sedequías fue rey".

Nergal Sarezel, Sambar Nebo, y Sarse Quim
Estos son nombres de hombres.
en la puerta central

"En el medio de la entrada de la ciudad". Era común que los líderes se sentaran en la puerta de la ciudad para discutir asuntos importantes.

Jeremiah 39:4

Ellos salieron de noche de la ciudad por el camino de los jardines del rey

"Ellos abandonaron la ciudad de noche saliendo por un camino en el jardín del rey"

en los llanos de Jordán, un Valle del río

Esta es la tierra plana que se encuentra en el extremo sur del valle.

en Ribla en la tierra de Hamat

Ribla era una ciudad en el territorio de Hamat. Ellos están en Siria.

los persiguieron y capturaron

"seguidos y atrapados"

pasó sentencia sobre él

"decidió cómo castigarlos"

Jeremiah 39:6

ante sus propios ojos

Traducción Alternativa: "mientras él los miraba haciéndolo"

le sacó los ojos a Sedequías

"Los hombres del rey dejaron ciego a Sedequías" o "Los hombres del rey cegaron a Sedequías"

Jeremiah 39:8

Nabuzaradán

Este es el nombre de un hombre.

la guardia del rey

"Los guardias de Nabucodonosor"

al resto de la gente que quedaron en la ciudad

"la gente que permanecía en la ciudad"

Jeremiah 39:11

Nabuzaradán ... Gedalías ... Ahicam ... Safán

Estos son nombres de hombres.

enviaron a sus hombres

"Enviaron a sus hombres a buscar a Jeremías"

junto al pueblo

"entre las personas que permanecieron en Judá"

Jeremiah 39:15

Información General:

Esta historia sucedió antes de los acontecimientos en la primera parte del capítulo.

Ahora

Esto marca una nueva etapa en la historia.

la voz del SEÑOR vino a Jeremías ... él dijo

"El Señor habló a Jeremías. Él dijo"

Ebed Melec el cusita

Revise cómo tradujo este nombre en 38:7.

Yo estoy a punto de llevar acabo mis palabras en contra de esta ciudad, para traer desastre y no para su bien

"Estoy trayendo un desastre en contra de esta ciudad tal como dije que lo haría"

Así se llevará acabo ante ti en ese día

"Porque verás que todo suceda en ese día"

Jeremiah 39:17

Información General:

El Señor le continúa hablando a Jeremías.

ese día

Esto se refiere al día en que los babilonios rompieron las murallas de

Jerusalén para destruir la ciudad.

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

no serás entregado en manos de los hombres a quienes les temes

Aquí "mano" se refiere al poder o

control. Traducción Alterna: "los

hombres que temes no te harán daño"

Tú no caerás a espada

Traducción Alterna: "Nadie te matará con su espada"

Tú escaparás con vida, puesto que has

confiado en Mí

"Tu recompensa por confiar en mí es que no serás asesinada "

Translation Questions

Jeremiah 39:1

¿Quién vino con su ejército contra Jerusalén y lo atacó?

Nabucodonosor hizo.

¿Qué ciudad fue invadida?

La ciudad de Jerusalén fue invadida.

¿Quién vino y se sentó en la puerta del medio?

Todos los oficiales del rey de Babilonia vinieron y se sentaron en la puerta del medio.

Jeremiah 39:4

¿Qué hicieron Sedequías y todos sus combatientes cuando vieron a los oficiales del rey de Babilonia en la puerta central?

Huyeron por la noche de la ciudad.

¿Qué hizo el ejército de los caldeos (babilonios) cuando alcanzaron a Sedequías?

Lo capturaron y lo llevaron a Nabucodonosor.

Jeremiah 39:6

¿Qué hizo Nabucodonosor cuando le trajeron a Sedequías?

Mató a los hijos de Sedequías y también mató a todos los nobles de Judá.

¿Qué hizo el rey de Babilonia a Sedequías?

Sacó los ojos de Sedequías y lo ató para poder llevar a Sedequías a Babilonia.

Jeremiah 39:8

¿Qué hicieron los caldeos (babilonios) a las casas y muros de Jerusalén?

Los quemaron.

¿A quién llevó Nebuzaradan al exilio?

Tomó en el exilio al resto de las personas que quedaron en la ciudad y las personas que habían desertado de los caldeos.

¿Qué personas permitieron que Nebuzaradan permaneciera en la tierra de Judá?

Permitió que las personas más pobres se quedaran.

¿Qué le dio Nebusaradán a las personas que se quedaron?

Nebusaradán dio viñedos y campos a las personas que se quedaron.

Jeremiah 39:11

¿Qué le ordenó Nabucodonosor a Nebusaradán que hiciera con respecto a Jeremías?

Nabucodonosor le dijo a Nebusaradán que cuidara a Jeremías y que hiciera cualquier cosa que Jeremías le dijera que hiciera.

¿Qué le hicieron a Jeremías Nebusaradán, Nergal Sharezer y los funcionarios más importantes del rey de Babilonia?

Tomaron a Jeremías del patio de la guardia y lo encomendaron a Gedalías para llevar a Jeremías a casa.

Jeremiah 39:15

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que le dijera a Ebed Melec el Cusita?

El SEÑOR le dijo a Jeremías que le dijera a Ebed Melec, el cusita, que el SEÑOR estaba a punto de traer el desastre a la ciudad.

Jeremiah 39:17

¿Qué dijo el SEÑOR que le sucedería a Ebed Melec el día en que el SEÑOR ejecutara sus palabras contra la ciudad?

Dijo que rescataría a Ebed Melec.

Chapter 40

¹ La palabra vino a Jeremías del SEÑOR luego que Nabuzaradán el comandante de los guardaespaldas del rey lo había liberado en Rama. Él había encontrado a Jeremías atado con cadenas entre todos los cautivos de Jerusalén y Judá quienes estaban siendo llevados al exilio a Babilonia. ² El jefe de la guardia se llevó a Jeremías y le dijo: "El SEÑOR tu Dios decretó este desastre para este lugar. ³ Así que, el SEÑOR lo trajo a cumplimiento. Él hizo así como había decretado, ya que ustedes pecaron en contra de Él y no obedecieron Su voz. Esta es la razón por que les ha sucedido esto a ustedes. ⁴ ¡Pero ahora mira! Yo te he liberado hoy de las cadenas que estaban en tus manos. Si está bien a tus ojos venir a Babilonia conmigo, ven, y yo cuidaré de ti. Pero si no está bien en tus ojos venir conmigo a Babilonia, entonces no lo hagas. Mira a toda la tierra ante ti. Ve donde sea bueno y correcto ante tus ojos ir." ⁵ Cuando Jeremías no respondió, Nabuzaradán dijo: "Ve donde Gedalías hijo de Ahicam hijo de Safán, a quien el rey de Babilonia ha puesto a cargo de las ciudades de Judá. Quédate con él entre la gente o ve donde sea bueno a tus ojos ir." El comandante de los guardaespaldas del rey le dio comida y un regalo, y luego lo envió. ⁶ Así que, Jeremías fue a Gedalías hijo de Ahicam a Mizpa. Se quedó con él entre la gente que quedó atrás en la tierra. ⁷ Ahora algunos comandantes de soldados judíos quienes estaban aún en el campo -- ellos y sus hombres -- escucharon que el rey de Babilonia había hecho a Gedalías hijo de Ahicam, gobernador sobre la tierra. Ellos también escucharon que él lo puso a cargo de los hombres, mujeres, y niños quienes eran la gente más pobre en la tierra, aquellos quienes no habían sido exiliados a Babilonia. ⁸ Así que, ellos fueron a Gedalías en Mizpa. Estos hombres eran Ismael hijo de Netanías; Johanán y Jonatán, hijos de Carea; Seraías hijo de Tanhumet; los hijos de Efai netofatita; y Jezanías hijo del maacateo -- ellos y sus hombres. ⁹ Gedalías hijo de Ahicam hijo de Safán les hizo un juramente a ellos y sus hombres diciendo: "No tengan miedo servir a los oficiales caldeos. Vivan en la tierra y sirvan al rey de Babilonia, y les irá bien a ustedes. ¹⁰ Miren, yo estoy viviendo en Mizpa para encontrarme con los caldeos quienes vinieron a nosotros. Así que, cosechen vino, frutas de verano, y aceite y guárdenlo en sus contenedores. Vivan en las ciudades que ustedes han ocupado." ¹¹ Entonces, todos los judíos en Moab, entre la gente de Amón, y en Edom, y en cada tierra escucharon que el rey de Babilonia había permitido un remanente de Judá a quedarse, que él había designado a Gedalías hijo de Ahicam hijo de Safán sobre ellos. ¹² Así que, todos los judíos regresaron desde cada lugar donde ellos habían sido esparcidos. Ellos volvieron a la tierra de Judá, a Gedalías en Mizpa. Ellos

cosecharon vino y fruta de verano en gran abundancia. ¹³ Johanán hijo de Carea y todos los comandantes del ejército en el campo vinieron a Gedalías en Mizpa. ¹⁴ Ellos le dijeron a él: "¿Te has dado cuenta que Baalis rey del pueblo de Amón envió a Ismael hijo de Netanías a matarte?" Pero Gedalías hijo de Ahicam no les creyó. ¹⁵ Así que, Johanan hijo de Carea habló privadamente a Gedalías en Mizpa y dijo: "Permíteme ir a matar a Ismael hijo de Netanías. Nadie sospechará de mí. ¿Por qué él debería matarte? ¿Por qué permitir que toda Judá que ha sido reunida contigo sea esparcida y el remanente de Judá destruido?" ¹⁶ Pero Gedalías hijo de Ahicam dijo a Johanán hijo de Carea: "No hagas esta cosa, ya que tú estás diciendo mentiras de Ismael."

Jeremiah 40:1

La palabra vino a Jeremías del SEÑOR
"Esto es lo que el Señor le dijo a Jeremías

Nabuzaradán el comandante de los guardaespaldas del rey
Revise cómo tradujo esto en 30:8.

Ahí era dónde habían llevado a Jeremías y dónde había sido atado con cadenas
Traducción Alterna: "Ahí era dónde los soldados babilónicos habían tomado a Jeremías y lo habían encadenado"
quienes estaban siendo llevados al exilio a Babilonia

Traducción Alterna: "a quienes los soldados enviaban a Babilonia "

Jeremiah 40:3

el SEÑOR lo trajo a cumplimiento. Él hizo así como había decretado

Traducción Alterna: "El Señor hizo lo que dijo que haría"

ya que ustedes pecaron en contra de Él y no obedecieron Su voz

Traducción Alterna: "ya que ustedes los judíos pecaron contra el Señor y no obedecieron su mandamiento"

la razón por que les ha sucedido esto
"este desastre ocurrió"

¡Pero ahora mira!

Nabuzaradán dice esto para llamar la atención de Jeremías en el momento presente.

correcto ante tus ojos

Traducción Alterna: "tú quieres"

Jeremiah 40:5

Gedalías ... Ahicam ... Safán

Revise cómo tradujo estos nombres en 39:11.

entre la gente

"entre los judíos"

sea bueno a tus ojos

"lo que pienses que sea bueno"

la gente que quedó atrás en la tierra

"quienes se quedaron en Judá"

Jeremiah 40:7

Ahora

Esto marca una nueva etapa en la historia.

aquellos quienes no habían sido exiliados a Babilonia

"aquellos a quienes los soldados enemigos no habían enviado a Babilonia"

Ismael ... y Jezanías

En 40:8 estos son nombres de hombres.

hijo del maacateo

Esto se refiere a una persona de la región de Maaca.

Jeremiah 40:9

hizo un juramento a ellos

"les juró a los comandantes"

frutas de verano

Esto se refiere a los cultivos de estación.

Vivan en las ciudades que ustedes han ocupado

"Vivan en sus ciudades"

Jeremiah 40:11

todos los judíos

Revise cómo tradujo esto en 32:10.

entre la gente

Traducción Alterna: "todos los judíos entre la gente de Amón."

un remanente de Judá

"un remanente de la gente de Judá"

había designado ... sobre ellos

"los había puesto ... a cargo de ellos"

Gedalías hijo de Ahicam hijo de Safán

Revise cómo tradujo esto en 39:11.

sobre ellos

"sobre la gente de Judá"

donde ellos habían sido esparcidos

"a donde habían huído".Traducción

Alterna: "a donde los habían

conducido los babilonios".

vino y fruta de verano en gran abundancia

"Una enorme cantidad de uvas y frutas de verano"

fruta de verano

Revise cómo tradujo esto en 40:9.

Jeremiah 40:13

Johanán ... Carea

Revise cómo tradujo estos nombres en 40:7.

Gedalías

Revise cómo tradujo este nombre en 39:11.

¿Te has dado cuenta que Baalis rey del pueblo de Amón envió a Ismael hijo de Netanías a matarte?

"¡Ciertamente, debes darte cuenta de que Baalis, el rey de la gente de Amón, envió a Ismael, hijo de Netanías, a asesinarte!"

Baalis

Este es el nombre de un rey.

Ismael hijo de Netanías

Revise cómo tradujo estos nombres en 40:7.

Ahicam

Revise cómo tradujo esto en 40:7.

Jeremiah 40:15

Johanán ... Carea

Revise cómo tradujo estos nombres en 40:7.

habló privadamente a Gedalías

"habló a Gedalías en secreto"

Gedalías

Revise cómo tradujo este nombre en 39:11.

Ismael hijo de Netanía

Revise cómo tradujo esto en 40:7.

Nadie sospechará de mí

"Nadie sabrá"

¿Por qué él debería matarte?

"No deben permitirle que te mate"

¿Por qué permitir que toda Judá...?

"No permita que tanta gente de Judá"

toda Judá que ha sido reunida contigo

"El pueblo de Judá que ha venido a ti"

sea esparcida

"para huír a muchas tierras diferentes"

y el remanente de Judá destruido

"y permitir que el resto de Judá perezca"

el remanente de Judá

Revise cómo tradujo esto en 40:11.

Ahicam

Revise cómo tradujo este nombre en 26:22.

Translation Questions

Jeremiah 40:1

¿Qué vino a Jeremías después de que

Nebuzaradan lo había enviado lejos de Ramá?

La palabra del SEÑOR vino a Jeremías después de que Nebusaradán lo había enviado lejos de Ramá.

¿Qué iba a hacer Nebusaradán con la gente de Jerusalén y Judá?

Los iba a enviar a Babilonia.

¿Por qué la guardia principal le dijo a

Jeremías acerca del SEÑOR y Jerusalén?

El guardia principal dijo que el SEÑOR había decretado el desastre contra ese lugar.

Jeremiah 40:3

¿A dónde dijo el jefe de la guardia que

Jeremías podía ir?

Dijo que Jeremías podía ir con él a Babilonia o ir a donde quisiera en la tierra.

Jeremiah 40:5

¿A quién le dijo el jefe de la guardia que Jeremías debía ir?

Dijo que Jeremías debía ir a Gedalías, que estaba a cargo de las ciudades de Judá.

¿A dónde fue y vivió Jeremías?

Jeremías fue a Gedalías y vivió entre las personas que quedaron en la tierra.

Jeremiah 40:7

¿Qué hicieron los comandantes de los soldados de Judea y sus hombres cuando escucharon que Gedalías había sido puesta a cargo de los que no habían sido exiliados a Babilonia?

Fueron a Gedalías en Mizpa.

Jeremiah 40:9

¿Qué les dijo Gedalías a los comandantes de los soldados de Judea y sus hombres que hicieran?

Dijo que si servían a los funcionarios caldeos y al rey de Babilonia y vivían en la tierra, les iría bien.

¿Qué les dijo Gedalías a los comandantes de los soldados de Judea y sus hombres para que pudieran cosechar vino, frutas de verano y aceite?

Les dijo que debían vivir en las ciudades que habían ocupado.

Jeremiah 40:11

¿Qué hicieron los judíos cuando escucharon que el rey de Babilonia había permitido que se quedara un resto de Judá?

Los judíos regresaron a Judá de todos los lugares donde se habían dispersado, y cosecharon vino y frutas de verano en gran abundancia.

Jeremiah 40:13

¿Qué le preguntaron Johanán y todos los comandantes del ejército a Gedaliah en Mizpa?

Le preguntaron si se daba cuenta de que Baalis, rey de Amón, había enviado a Ismael a asesinarlo.

¿Qué pensaba Gedalías sobre lo que le dijeron Jonatán y los comandantes del ejército?

Él no les creyó.

Jeremiah 40:15

¿Qué le dijo Johanán a Gedaliah que quería hacer?

Quería matar a Ismael.

¿Qué pensaron Gedaliah de las palabras de Jonatán sobre Ismael?

Gedaliah pensó que Jonatán estaba diciendo mentiras sobre Ismael.

Chapter 41

¹ Pero ocurrió que en el séptimo mes Ismael hijo de Netanías hijo de Elisama, de la familia real, y algunos oficiales del rey, vinieron-- diez hombres estaban con él-- hacia Gedalías hijo de Ahicam, en Mizpa. Ellos comieron juntos allí en Mizpa. ² Pero Ismael hijo de Netanías, y los diez hombres que estaban con él se levantaron y atacaron a Gedalías hijo de Ahicam hijo de Safán, con la espada. Ismael mató a Gedalías, a quien el rey de Babilonia había puesto a cargo de la tierra. ³ Entonces Ismael mató a todos los judíos que estaban con Gedalías en Mizpa y los guerreros Caldeos que se encontraban allí. ⁴ Entonces era el segundo día luego del asesinato de Gedalías, pero nadie lo sabía. ⁵ Algunos hombres vinieron desde Siquem, desde Silo y desde Samaria-- ochenta hombres que se habían afeitado las barbas, roto sus vestiduras y se habían cortado ellos mismos-- con ofrendas de comida e incienso en sus manos para ir a la casa del SEÑOR. ⁶ Así que Ismael hijo de Netanías salió de Mizpa para encontrarlos mientras ellos iban, caminando y llorando. Luego ocurrió que cuando se encontró con ellos, él les dijo, "¡Vengan a Gedalías hijo de Ahicam!" ⁷ Ocurrió que cuando ellos vinieron a la ciudad, Ismael hijo de Netanías los

masacró y los arrojó a un pozo, él y los hombres que estaban con él. ⁸ Pero habían diez hombres en medio de ellos que le dijeron a Ismael, "No nos mates, pues hay provisiones de nosotros en un campo; trigo y cebada, aceite y miel." Así que él no los mató con sus otros compañeros. ⁹ La cisterna en donde Ismael tiró todos los cuerpos muertos que él había matado, era una cisterna grande que el rey Asa excavó para defenderse en contra del rey Baasa de Israel. Ismael hijo de Netanías la llenó con los muertos. ¹⁰ Luego Ismael capturó todas las otras personas que estaban en Mizpa, las hijas del rey y todas las personas que dejaron en Mizpa quien Nabuzaradán el jefe de guardia había asignado a Gedalías hijo de Ahicam. Así que Ismael hijo de Netanías los capturó y fue a cruzar hacia el pueblo de Amón. ¹¹ Pero Jonanán hijo de Carea y todos los comandantes del ejército con él escucharon de todo el daño que Ismael hijo de Netanías había hecho. ¹² Así que tomaron todos sus hombres y fueron a luchar en contra de Ismael hijo de Netanías. Ellos lo encontraron en el gran estanque de Gabaón. ¹³ Entonces sucedió que cuando todas las personas que estaban con Ismael vieron a Jonanán hijo de Carea y todos los comandantes del ejército que estaban con él, ellos estaban bien felices. ¹⁴ Así que todas las personas que Ismael había capturado en Mizpa se volteraron y fueron a Jonanán hijo de Carea. ¹⁵ Pero Ismael hijo de Netanías huyó con ocho hombres de Jonanán. Él se fue al pueblo de Amón. ¹⁶ Jonanán hijo de Carea y todos los comandantes del ejército que estaban con él tomaron de Mizpa a todas las personas que habían sido rescatados de Ismael hijo de Netanías. Esto fue luego de que Ismael hubiera asesinado a Gedalías hijo de Ahicam. Jonanán y sus compañeros tomaron a los hombres fuertes, los hombres de guerra, las mujeres y los niños, y los eunucos que habían sido rescatados en Gabaón. ¹⁷ Entonces ellos se fueron y se quedaron por un tiempo en Gerut Quimam, lo cual está cerca de Belén. Ellos iban a ir a Egipto ¹⁸ por causa de los Caldeos. Ellos le tenían miedo desde que Ismael hijo de Netanías había asesinado a Gedalías hijo de Ahicam, quien el rey de Babilonia había puesto a cargo de la tierra.

Jeremiah 41:1
Pero ocurrió que

Esta frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva parte en la historia. Si en su idioma tiene una forma para decirlo, podría usarla aquí.

en el séptimo mes

Este es el séptimo mes del calendario hebreo. Es durante la última parte de septiembre y la primera parte de octubre en los calendarios occidentales.

Ismael ... Netanías ... Elisama ... Gedalías ...

Ahicam

Estos son nombres de hombres.

Jeremiah 41:4

ochenta hombres

"80 hombres"

en sus manos

Sus "Manos" representan a los hombres. Traducción Alternativa: "en su posesión"

Jeremiah 41:6

se encontró con ellos

Traducción Alternativa: "Mientras Ismael se acercaba a los 80 hombres."

Ocurrió que

Esta frase se usa aquí para marcar la importancia de un evento en la historia. Si en su idioma tiene una forma para decirlo, podría usarla aquí.

Ismael hijo de Netanías los masacró y los arrojó a un pozo, él y los hombres que estaban con él

Traducción Alterna: "Ismael, hijo de Netanías, y los hombres que estaban con él, mataron a la mayoría de los 80 hombres y los arrojaron a un pozo."

Jeremiah 41:8

diez hombres en medio de ellos

La palabra "ellos" se refiere a los 80 hombres.

provisiones

Suministros para satisfacer las necesidades futuras.

Jeremiah 41:10

Ismael ... Nabuzaradán ... Gedalías ... Ahicam ... Netanías

Estos son nombres de hombres.

Jeremiah 41:11

Jonanán ... Carea

Estos son nombres de hombres.

Ellos lo encontraron

"Ellos encontraron a Ismael y a sus hombres."

Jeremiah 41:13

Entonces sucedió que

Esta frase se usa aquí para marcar la

importancia de un evento en la historia. Si en su idioma tiene una forma para decirlo, podría usarla aquí.

Ismael ... Jonanán ... Carea

Estos son nombres de hombres.

Jeremiah 41:15

Ismael ... Netanías ... Gedalías ... Ahicam

Revise cómo tradujo los nombres de estos hombres en 41:1.

Jonanán ... Carea

Revise cómo tradujo estos nombres de hombres en 41:11.

las personas que habían sido rescatadas de Ismael

"él y su ejército los habían rescatado de Ismael"

Esto fue luego de que Ismael hubiera asesinado a Gedalías hijo de Ahicam

El autor detiene la historia para referirse a un evento anterior para que se entienda el orden de los eventos.

Jeremiah 41:17

Gerut Quimam

Este es el nombre de un lugar.

por causa de los caldeos

Traducción Alterna: "porque pensaron que los caldeos podrían atacarlos"

a cargo de la tierra

Traducción Alterna: "a cargo de la tierra de Judá"

Translation Questions

Jeremiah 41:1

¿Por qué Ismael y los diez hombres que estaban con él vinieron a comer con Gedalías? Ellos querían matar a Gedalías.

¿A quién mataron Ismael y sus hombres?

Mataron a Gedalías, a todos los judíos que estaban con él, ya los soldados caldeos que estaban allí.

Jeremiah 41:4

¿Quién vino el segundo día después de que Ismael había matado a Gedalías?

Ochenta hombres vinieron de Siquem, Silo y Samaria.

¿A dónde iban?

Iban al templo.

Jeremiah 41:6

¿Qué les dijo Ismael a los ochenta hombres?

Los invitó a visitar Gedalías.

¿Qué hicieron Ismael y sus hombres a los ochenta hombres cuando entraron a la ciudad?

Mataron a los hombres y los arrojaron a un pozo.

Jeremiah 41:8

¿Por qué no mataron a diez de los ochenta hombres?

Los diez hombres les dijeron que tenían provisiones.

¿A dónde tiró Ismael los cadáveres de todas las personas que había matado?
Los arrojó al pozo que el rey Asa había cavado.

Jeremiah 41:10

¿Qué hizo Ismael con todas las demás personas que estaban en Mizpa?
Ismael capturó a todas las demás personas que estaban en Mizpa y comenzó a llevarlos a Amón.

Jeremiah 41:11

¿Qué hicieron Jonanán y todos los comandantes del ejército con él cuando se enteraron de lo que había hecho Ismael?
Tomaron a todos sus hombres y fueron a luchar contra Ismael.

Jeremiah 41:13

¿Qué hicieron todas las personas que estaban con Ismael cuando vieron a Jonanán y a todos los comandantes del ejército que estaban con

él?

Estaban muy felices y fueron a Jonanán.

Jeremiah 41:15

¿A dónde se fueron Ismael y sus hombres para alejarse de Jonanán?

Fueron a la gente de Amón.

Jeremiah 41:17

¿A dónde fueron Jonanán y la gente después de dejar Mizpa?

Fueron a Gerut Quimam, que está cerca de Belén.

¿A dónde querían ir Johanán y la gente?

Ellos querían ir a Egipto.

¿Por qué querían ir a Egipto?

Tenían miedo de los caldeos.

¿Por qué Jonanán y la gente le tenían miedo a los caldeos?

Tenían miedo porque Ismael había matado a Gedalías.

Chapter 42

¹ Entonces todos los comandantes del ejército y Johanán, hijo de Carea, Jezanías, hijo de Osaías, y todas las personas desde el menor hasta el mayor se acercaron a Jeremías el profeta. ² Ellos le dijeron a él: "Permite que nuestras súplicas vengan ante ti. Ora por nosotros al SEÑOR tu Dios por esta gente que permanece ya que somos tan pocos en número, como puedes ver. ³ Pídele al SEÑOR tu Dios que nos diga hacia dónde debemos ir y qué debemos hacer." ⁴ Así que Jeremías el profeta les dijo a ellos: "Los he escuchado. Miren, le oraré al SEÑOR su Dios como lo han pedido. Lo que sea que el SEÑOR conteste, se lo diré. No retendré nada de ustedes." ⁵ Ellos le dijeron a Jeremías: "Ojalá y el SEÑOR sea un verdadero y fiel testigo en contra de nosotros, si nosotros no hacemos todo lo que el SEÑOR tu Dios nos diga que hagamos. ⁶ Sea algo bueno o malo, nosotros obedeceremos la voz del SEÑOR nuestro Dios, a Quien te estamos enviando, para que nos vaya bien cuando obedezcamos la voz del SEÑOR nuestro Dios." ⁷ Al final de diez días, la palabra del SEÑOR vino a Jeremías. ⁸ Así que Jeremías llamó a Johanán, hijo de Carea y a todos los comandantes del ejército con él, y a toda la gente desde el menor hasta el mayor. ⁹ Entonces él le dijo a ellos: "Esto es lo que el SEÑOR, el Dios de Israel - a quien ustedes me enviaron para yo poder plantearle sus súplicas ante Él - dice: ¹⁰ 'Si ustedes vuelven y viven en esta tierra, entonces yo los edificaré y no los derribaré; Yo los sembraré y no los sacaré, pues Yo alejaré el desastre que Yo he traído sobre ustedes. ¹¹ No le teman al rey de Babilonia, a quien ustedes están temiendo. No le teman - esta es la declaración del SEÑOR - ya que Yo estoy con ustedes para salvarlos y para rescatarlos de su mano. ¹² Pues

Yo les daré misericordia. Yo tendré compasión de ustedes, y Yo los regresaré a su tierra. ¹³ Pero supongamos que ustedes digan: "No nos quedaremos en esta tierra" - si ustedes no escuchan Mi voz, la voz del SEÑOR su Dios. ¹⁴ Supongamos que ustedes digan: "¡No! Nosotros iremos a la tierra de Egipto, donde no veremos ninguna guerra, donde no oiremos el sonido de la trompeta, y no tendremos hambre. Nosotros viviremos allí." ¹⁵ Ahora escuchen esta palabra del SEÑOR, ustedes, remanente de Judá. El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Si ustedes realmente se van hacia Egipto, para ir a vivir allí, ¹⁶ entonces la espada a la que temen los derrotará allá en la tierra de Egipto. La hambruna por la cual se preocupan los perseguirá hasta Egipto, y morirán allí. ¹⁷ Así acontecerá que todos los hombres que se vayan a Egipto para vivir allí morirán por espada, hambruna, o plaga. No habrá sobreviviente de ellos, nadie para escapar el desastre que traeré sobre ellos. ¹⁸ Pues el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Así como Mi ira y Mi furia fueron derramadas sobre los habitantes de Jerusalén, de la misma manera Mi furia será derramada sobre ustedes si se van a Egipto. Se convertirán en un objeto de maldición y horror, un objeto para hablar maldiciones, y algo deshonoroso, y no volverán a ver este lugar.'" ¹⁹ Entonces Jeremías dijo: "El SEÑOR ha hablado concerniente a ustedes - el remanente de Judá. ¡No vayan a Egipto! Ustedes ciertamente saben que yo he sido un testigo en contra de ustedes hoy. ²⁰ Pues ustedes se engañaron fatalmente cuando me enviaron al SEÑOR su Dios y dijeron: 'Ora al SEÑOR nuestro Dios por nosotros. Todo lo que el SEÑOR diga, dinos, y nosotros lo llevaremos a cabo.' ²¹ Pues yo me he reportado a ustedes hoy, pero ustedes no han escuchado la voz del SEÑOR su Dios ni de nada de lo cual Él me envió a ustedes. ²² Así que ahora, ustedes saben ciertamente que morirán por espada, hambruna y plaga en el lugar a donde quisieron ir a vivir."

Jeremiah 42:1

Información General:

Ver: y

Johanán ... Carea ... Jezaniah ... Osaías

Estos son nombres de hombres.

todas las personas desde el menor hasta el mayor

Esta es una manera de referirse a personas de todas las clases sociales.

Traducción Alternativa: "personas de todos los niveles sociales"

Permite que nuestras súplicas vengan ante ti

Traducción Alternativa: "Permítanos presentarle nuestra petición más urgente."

Jeremiah 42:4

Miren

Traducción Alternativa: "Presten atención a lo que estoy por decirles"

No retendré nada de ustedes

Traducción Alternativa: "Les diré todo lo que el Señor me diga"

verdadero y fiel

Estas palabras tienen significados similares en este contexto. Describen al Señor como un testigo a quien nadie lo podrá contradecir. Traducción Alternativa: "de confianza".

Sea algo bueno o malo

Las personas mencionan ambos extremos para enfatizar que obedecerán sin importar cuál sea la respuesta del Señor. Traducción Alternativa: "Lo que él diga".

la voz del SEÑOR nuestro Dios

Se hace referencia al Señor por lo que dice al responder a su pregunta.

Jeremiah 42:7

la palabra del SEÑOR vino

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

toda la gente desde el menor hasta el mayor

Revise cómo tradujo esto en 42:1.

plantarle sus súplicas ante Él

"le presentaría su petición urgente"

yo los edificaré y no los derribaré

El Señor se refiere al pueblo de Israel como un muro que se puede construir o derribar. Traducción Alterna: "Te haré prosperar y no serás destruido"

Yo los sembraré y no los sacaré

El Señor usa otro ejemplo para expresar cómo hará que el pueblo de Israel prospere y no sea destruido. Él se refiere a ellos como una planta de la misma manera en la que se refirió a ellos como una pared.

Yo alejaré el desastre que Yo he traído sobre ustedes

Aquí se habla de un desastre como algo que una persona puede poner sobre otra persona. Traducción Alterna: "Voy a prevenir el desastre que te he hecho"

Jeremiah 42:11

para salvarlos y para rescatarlos

Las palabras "salvar" y "rescatar" significan lo mismo y enfatizan que el Señor, de hecho, los salvará.

Traducción Alterna: "para salvarte por completo"

rescatarlos de su mano

Aquí la palabra "mano" se refiere al poder y a la autoridad. Traducción Alterna: "los rescatará de su poder".

Jeremiah 42:13

si ustedes no escuchan Mi voz, la voz del SEÑOR su Dios

No obedecer es como la gente que no escuchó el mandamiento del Señor.

Traducción Alterna: "si no obedeces mis órdenes, aunque soy el Señor, tu Dios".

donde no veremos ninguna guerra, donde no oiremos el sonido de la trompeta

Ambas frases se refieren a estar en la guerra al verla o escucharla.

Traducción Alterna: "dónde no experimentaremos las dificultades de la guerra"

no tendremos hambre

Estar hambriento se usa para referirse a la hambruna.

Jeremiah 42:15

la espada a la que temen los derrotará

Traducción Alterna: "Experimentarás los terribles resultados de la guerra allí"

La hambruna por la cual se preocupan los perseguirá hasta Egipto

El hambre se conoce como algo que puede perseguir algo más. Traducción Alterna: "Te preocupas por el hambre en Israel, pero si vas a Egipto, allí sufrirás de hambre"

todos los hombres

Los hombres están acostumbrados a referirse a todas las personas porque ellos son los líderes de sus familias. Traducción Alterna: "todos"

Jeremiah 42:18

Mi ira y Mi furia fueron derramadas

Traducción Alterna: "derramé mi ira y mi furia"

Mi ira y Mi furia

Las palabras "ira" y "furia" significan básicamente lo mismo. Juntas destacan la intensidad de su ira.

Traducción Alterna: "mi terrible ira"

Mi furia será derramada sobre ustedes

Traducción Alterna: "Derramaré mi furia sobre ti"

un objeto de maldición y horror, un objeto para hablar maldiciones, y algo deshonesto

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan lo mal que tratarán las naciones a la gente de Judá después de que el Señor los castigue. Revise cómo tradujo frases similares a ésta en 25:17 y 29:18.

yo he sido un testigo

El Señor ha sido el que se asegura de que las personas de Israel sean castigadas si no cumplen su promesa de obedecer su mandato.

Jeremiah 42:20

nosotros lo llevaremos a cabo

Traducción Alterna: "nosotros lo haremos"

ustedes saben ciertamente que morirán por espada

Se refiere a la guerra como una arma para pelear. Traducción Alterna: "Ustedes morirán en la guerra"

en el lugar a donde quisieron ir a vivir

Traducción Alterna: "En Egipto, dónde ustedes pensaron que estarían a salvo."

Translation Questions

Jeremiah 42:1

¿Qué le dijeron a Jeremías todos los comandantes del ejército y todo el pueblo?

Le pidieron que orara por ellos y les dijera cómo deben ir y qué deben hacer.

Jeremiah 42:4

¿Cómo les respondió Jeremías?

Dijo que rezaría por ellos y les diría lo que el SEÑOR conteste.

Entonces, ¿qué le dijo la gente a Jeremías?

Dijeron que harían todo lo que el SEÑOR les dijo que hicieran.

Jeremiah 42:7

¿Qué pasó después de diez días?

Después de diez días, la palabra del SEÑOR vino a Jeremías.

Jeremiah 42:11

¿Qué dijo el SEÑOR que haría porque estaba con ellos?

Él dijo que los salvaría, les daría misericordia y compasión, y los devolvería a su tierra.

Jeremiah 42:15

¿Qué dijo el SEÑOR que sucedería si la gente realmente fuera a Egipto para vivir allí?

Si se fueron a vivir a Egipto, el SEÑOR dijo que todos morirían allí por la espada, el hambre y la plaga.

Jeremiah 42:18

¿Qué será de ellos si van a Egipto?

Se convertirán en un objeto de maldición y nunca volverán.

¿Por qué la gente nunca volverá a ver la tierra?

El SEÑOR les ha dicho que no vayan a Egipto, y él se enojará con ellos si se van.

Jeremiah 42:20

¿Por qué la gente pagará sus vidas por ir a Egipto?

Pagarán con sus vidas porque le pidieron a Jeremías que les diera el mensaje del SEÑOR, pero no harán lo que el SEÑOR les dice que hagan.

Chapter 43

¹ Sucedió que Jeremías terminó de proclamar a todo el pueblo todas las palabras de el SEÑOR su Dios que el SEÑOR su Dios le dijo a él que dijera. ² Azarías, hijo de Osaías, Johanán, hijo de Carea, y todos los hombres arrogantes le dijeron a Jeremías: "Tú estás diciendo mentiras. El SEÑOR nuestro Dios no te ha enviado a decir: 'No vayan a Egipto para vivir ahí.' ³ Sino que Baruc, hijo de Nerías, te esta incitando a ti contra nosotros para llevarnos a la mano de los caldeos, para que tú causes nuestra muerte y hacernos cautivos en Babilonia."

⁴ Así que, Johanán, hijo de Carea, todos los príncipes del ejército, y todo el pueblo se rehusó a escuchar la voz del SEÑOR para vivir en la tierra de Judá. ⁵ Johanán, hijo de Carea y todos los comandantes del ejército se llevaron todo el remanente de Judá que había regresado de todas las naciones que ellos habían

sido dispersados para vivir en la tierra de Judá. ⁶ Ellos tomaron a los hombres y las mujeres, los niños y las hijas de los reyes, y toda persona que Nabuzaradán, el comandante de los guardaespaldas del rey, habían dejado permanecer con Gedalías, hijo de Ajicán, hijo de Safán. Ellos también se llevaron a Jeremías el profeta y Baruc, hijo de Nerías. ⁷ Ellos fueron a la tierra de Egipto, a Tafnes, porque ellos no escucharon la voz de el SEÑOR. ⁸ Así que, la palabra de el SEÑOR vino a Jeremías en Tafnes, diciendo: ⁹ "Toma algunas piedras grandes en tu mano, y a la vista del pueblo de Judá, escóndelas en el cemento en el pavimento a la entrada de la casa del Faraón en Tafnes." ¹⁰ Luego, diles a ellos: "El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Mira, Yo estoy a punto de enviar mensajeros para que traigan a Nabucodonosor, rey de Babilonia, como mi sirviente. Yo pondré su trono sobre estas piedras que tú, Jeremías, has enterrado. Nabucodonosor pondrá su pabellón sobre ellas.' ¹¹ Porque él vendrá a atacar la tierra de Egipto. Quien sea asignado a la muerte será entregado a la muerte. Quien sea asignado a la cautividad será llevado cautivo. Quien sea asignado a la espada se dará a la espada. ¹² Entonces Yo encenderé un fuego en el templo de los dioses de Egipto. Nabucodonosor los quemará o los capturará. Él limpiará la tierra de Egipto como los pastores limpian sabandijas de sus ropas. Él se irá de ese lugar en victoria. ¹³ Él quebrará los pilares de piedra en el Heliópolis en la tierra de Egipto. Él quemará el templo de los dioses de Egipto.'"

Jeremiah 43:1

Información General:

Ver: y

Sucedió que

Esta frase se usa para marcar el comienzo de una nueva parte de la historia. Si en su idioma tiene una forma para decirlo, podría usarla aquí.

Osaías ... Johanán ... Carea ... Nerías

Estos son nombres de hombres.

incitando

Provocar a alguien para que le haga daño a otros.

Jeremiah 43:4

se rehusó a escuchar la voz del SEÑOR

"no obedecería el mandamiento de Jehová"

ellos habían sido dispersados

"a dónde el Señor les había hecho ir y estar separados"

Nabuzaradán ... Gedalías ... Ajicán ... Safán

Estos son nombres de hombres.

Tafnes

Este es el nombre de una ciudad.

Jeremiah 43:8

la palabra de el SEÑOR vino a

Revise cómo tradujo esto en 1:1.

Yo pondré su trono sobre estas piedras ... su pabellón sobre ellas

Tanto el "trono" como el "pabellón" del rey se usan para referirse a su

autoridad real. Traducción Alternativa:

"Haré que él gobierne como rey sobre el pueblo de Egipto."

pabellón

Un carpa muy grande.

Jeremiah 43:11

Información General:

El Señor continúa dando su mensaje.

él vendrá

Traducción Alternativa: "Nabucodonosor vendrá"

Quien sea asignado a la muerte será

entregado a la muerte

Traducción Alternativa: "Morirán quienes yo haya decidido que deben morir."

Quien sea asignado a la cautividad será llevado cautivo

Traducción Alterna: "Los babilonios tomarán cautivos a todos los que decidí que deben ir al cautiverio"

Quien sea asignado a la espada se dará a la espada

Traducción Alterna: "Todos morirán en la batalla, y yo he decidido que

morirán en la batalla"

Él limpiará la tierra de Egipto como los pastores limpian sabandijas de sus ropas

"Él tomará todo lo valioso de Egipto, así como un pastor se quita todos los insectos de su ropa"

Heliópolis

El nombre de una ciudad, "Ciudad Sol"

Translation Questions

Jeremiah 43:1

¿Qué terminó Jeremías de proclamar a todo el pueblo?

Terminó de proclamar todas las palabras que el SEÑOR le había dicho que dijera.

¿De qué acusaron Azarías, Johanán y todos los hombres arrogantes a Jeremías?

Lo acusaron de decirles mentiras para que Jeremías pudiera hacer que los caldeos los mataran y los hicieran cautivos en Babilonia.

Jeremiah 43:4

¿Qué hicieron Jonanán y los demás en lugar de lo que el SEÑOR les había dicho que hicieran?

Todos fueron a Egipto.

Jeremiah 43:8

¿Qué le dijo el SEÑOR a Jeremías que hiciera con las piedras?

Le dijo que los enterrara cerca de la casa de Faraón en Tafnes para demostrar que Nabucodonosor se sentaría en un trono allí.

Jeremiah 43:11

¿Qué dice el SEÑOR que sucederá a la gente cuando Nebucodonsor venga y ataque la tierra de Egipto?

El SEÑOR dice que Nabucodonosor matará a algunas personas y llevará a otras a la cautividad.

¿Qué dice el SEÑOR que Nabucodonosor hará a los templos de los dioses de Egipto?

El SEÑOR dice que los quemará o los capturará.

Chapter 44

¹ La palabra que vino a Jeremías en cuanto a todos los judíos que vivían en la tierra de Egipto, los que se quedaban en Migdol, Tafnes, Menfis y en la tierra de Patros. ² "El SEÑOR de los Ejércitos, Dios de Israel, dice esto: Ustedes mismos han visto todos los desastres que Yo he traído sobre Jerusalén y todas las ciudades de Judá. Miren, están en ruinas hoy. No hay nadie que viva en ellas. ³ Esto es por las cosas maliciosas que ellos hicieron para ofenderme al ir a quemar incienso y adorar otros dioses. Estos eran dioses que ni ellos mismos, ni ustedes, ni sus antepasados conocieron. ⁴ Así que Yo repetidamente envié a todos Mis siervos los profetas a ellos. Los envié a decir: 'Dejen de hacer estas cosas abominables que Yo odio.' ⁵ Pero ellos no escucharon. Ellos se rehusaron a prestar atención o a alejarse de su maldad al quemar incienso a otros dioses. ⁶ Así que Mi furia y Mi ira fue derramada y encendió un fuego en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén. Así ellos se volvieron ruinas y devastación, como en este tiempo presente." ⁷ Entonces, ahora el SEÑOR, el Dios de los ejércitos y el Dios de Israel, dice esto: "¿Por qué ustedes están haciendo gran

maldad en contra de ustedes mismos? ¿Por qué están ustedes mismos haciendo que sean cortados de entre Judá, hombres, mujeres, niños y bebés? Ningún remanente de ustedes quedará vivo. ⁸ Por su maldad ustedes me han ofendido con la obra de sus manos, al quemar incienso a otros dioses en la tierra de Egipto, a donde se han ido a vivir. Ustedes han ido ahí para ser destruídos, para ser una maldición y una decepción entre todas las naciones de la tierra. ⁹ ¿Han olvidado la maldad cometida por sus ancestros y la maldad cometida por los reyes de Judá y sus esposas? ¿Han olvidado la maldad cometida por ustedes mismos y sus esposas en la tierra de Judá y en las calles de Jerusalén? ¹⁰ Hasta este día, ellos aún no son humillados. Ellos no honran Mi Ley o decretos que Yo pongo ante ellos y sus ancestros, ni caminan en ellos." ¹¹ Por lo tanto, el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: "Miren, Y estoy a punto de poner Mi rostro en contra de ustedes para traerles desastre y destruir a toda Judá. ¹² Pues Yo tomaré el remanente de Judá que se ha propuesto salir a la tierra de Egipto para vivir allí. Yo lo haré para que todos ellos perezcan en la tierra de Egipto. Ellos caerán por la espada y la hambruna. Desde el más pequeño hasta el más grande, ellos perecerán por la espada y la hambruna. Ellos morirán y se convertirán en objeto de insultos, maldición, decepción y cosa horrible. ¹³ Pues Yo castigaré a la gente habitando en la tierra de Egipto tal como Yo castigué a Jerusalén con la espada, la hambruna y la plaga. ¹⁴ Ni fugitivo ni sobreviviente del remanente de Judá quienes van a vivir allí en la tierra de Egipto regresará a la tierra de Judá, aunque ellos quieran regresar y vivir ahí. Ninguno de ellos regresará, excepto por unos pocos quienes escapan de ahí." ¹⁵ Entonces, todos los hombres que sabían que sus esposas estaban quemando incienso a los otros dioses, y todas las mujeres que estaban en la gran asamblea, y toda la gente que estaba viviendo en la tierra de Egipto en Patros le respondió a Jeremías. ¹⁶ Ellos dijeron: "Sobre la palabra que no has dicho en nombre del SEÑOR--no te escucharemos a ti. ¹⁷ Porque nosotros ciertamente haremos todas las cosas que decimos que haremos--quemarle incienso a la reina del cielo y derramar ofrendas de bebidas a ella tal como nosotros, nuestros ancestros, nuestros reyes y nuestros líderes hicieron en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén. Entonces nosotros nos llenaremos de comida y prosperaremos, sin experimentar ningún desastre. ¹⁸ Cuando nosotros nos negamos de hacer estas cosas, el no ofrecerle incienso a la reina del cielo y no derramarle ofrenda de bebida a ella, nosotros estábamos sufriendo de pobreza y estábamos muriendo por la espada y la hambruna. ¹⁹ Las mujeres dijeron: "Cuando estábamos haciendo estas cosas ante la reina del cielo y derramando ofrenda de bebida a ella, ¿Fue en contra de nuestros esposos que nosotras hicimos estas cosas, haciendo pasteles a imagen de ella y derramando ofrenda de bebida a ella?" ²⁰ Entonces, Jeremías le dijo a toda el pueblo, a los hombres y a las mujeres, y a toda la gente que le respondió a él, él proclamó y dijo: ²¹ "¿Acaso el SEÑOR no se acordó del incienso que ustedes quemaron en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalén--ustedes y sus ancestros, sus reyes y sus líderes, y la gente de la tierra? Porque el SEÑOR se

recuerda; eso viene a Sus pensamientos. ²² Entonces, Él ya no era capaz de resistir por las prácticas malignas, por la abominación que ustedes hicieron. Entonces, su tierra se volvió una desolación, un horror, una maldición para que no hubiera ya un habitante como en ese día presente. ²³ Porque ustedes quemaron incienso y pecaron en contra del SEÑOR, y porque no escucharon Su voz, Su Ley, Sus estatutos, o los decretos de Su pacto, este desastre en contra de ustedes ha pasado hasta este día presente." ²⁴ Entonces, Jeremías le dijo a toda la gente y a todas las mujeres: "Escuchen la palabra del Señor, toda Judá que está en la tierra de Egipto. ²⁵ El SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: 'Ustedes y sus esposas, ambos han dicho con sus bocas y hecho con sus manos lo que dicen: "Nosotros ciertamente cumpliremos los votos que hicimos para adorar a la reina del cielo, de derramar ofrenda de bebida e ella." Ahora, lleven a cabo sus votos; cúmplalos.' ²⁶ Pues, entonces, escuchen la palabra del SEÑOR, toda Judá que se está quedando en la tierra de Egipto: 'Miren, Yo he jurado por Mi gran nombre--dice el SEÑOR. Mi nombre ya no será llamado de las bocas de ninguno de los hombres de Judá en toda la tierra de Egipto, ustedes quienes ahora dicen: "Yo declaro, tan cierto como el SEÑOR vive. ²⁷ "Miren, Yo estoy mirando sobre ellos para el desastre y no para bien. Cada persona de Judá en la tierra de Egipto perecerá por la espada y la hambruna hasta que todos se hayan acabado. ²⁸ Entonces los sobrevivientes de la espada regresarán de la tierra de Egipto a la tierra de Judá, solo un pequeño número de ellos. Así que todos los remanentes de Judá que fueron a vivir a la tierra de Egipto sabrán cual palabra se hará realidad: la Mía o la de ellos. ²⁹ Esto será una señal para ustedes--ésta es la declaración del SEÑOR--que Yo me estoy preparando en este lugar en contra de ustedes, así ustedes sabrán que Mis palabras ciertamente los atacarán a ustedes con desastre. ³⁰ El SEÑOR dice esto: 'Miren, estoy a punto de entregar al faraón Hofra, rey de Egipto, en la mano de sus enemigos y en la mano de esos que buscan matarlo. Será lo mismo que cuando entregué a Sedequías, rey de Judá, en la mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia, su enemigo que buscó su vida.'"

Jeremiah 44:1
Información General:

Ver: y

La palabra que vino a Jeremías

"Este fue el mensaje que el Señor le dio a Jeremías"

Migdol ... Tafnes ... Menfis ... Patros

Estos son nombres de ciudades.

Ustedes mismos han visto

La palabra "ustedes" se usa para dar énfasis y especificar a las personas de Judea que viven en la tierra de Egipto.

Miren

"Escuchen", "Presten atención" o "Asegúrense de entender esto:"

ellos hicieron para ofenderme

"El pueblo de Jerusalén y todas las ciudades de Judá lo hicieron para ofenderme"

ellos mismos

"La gente de las ciudades arruinadas"

Jeremiah 44:4**Así que Yo repetidamente envié**

La palabra "Yo" se refiere al Señor.

Mi furia y Mi ira fueron derramadas

Esto describe el castigo del Señor como algo que se puede retener como agua en un recipiente, pero que luego puede derramarse cuando por su enojo castigue a los que lo hacen enojar. Traducción Alterna: "derramé mi furia y mi ira".

Mi furia y Mi ira

Las palabras "furia" e "ira" significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad de su ira. Traducción Alterna: "mi terrible ira".

ellos se volvieron ruinas y devastación

Las palabras "ruinas" y "devastación" significan básicamente lo mismo.

Juntas enfatizan la completa devastación de Judá y Jerusalén.

Traducción Alterna: "se devastaron por completo"

Jeremiah 44:7

¿Por qué ustedes están haciendo gran maldad en contra de ustedes mismos? ¿Por qué están ustedes mismos haciendo que sean cortados de entre Judá, hombres, mujeres, niños y bebés?

El Señor usa estas preguntas para expresarle al pueblo de Israel que debe dejar de hacer cosas que causan que sean castigados.

la obra de sus manos

La parte del cuerpo que se usa para encender incienso. Traducción Alterna: "lo que has hecho"

para ser destruídos

Traducción Alterna: "hacen que los destruya"

Jeremiah 44:9

¿Han olvidado la maldad cometida por sus ancestros y la maldad cometida por los reyes de Judá y sus esposas?

El Señor reprende a la gente con esta pregunta. "Has olvidado las maldades que cometieron tus antepasados!"

"Has olvidado el mal que cometieron los reyes de Judá y sus esposas".

¿Han olvidado la maldad cometida por ustedes mismos y sus esposas ... Jerusalén?

Traducción Alterna: "Has olvidado el

mal que tú y tus esposas cometieron ... Jerusalén".

las calles de Jerusalén

Se refiere a la parte de la ciudad por dónde camina la gente . Esto significa que la gente hizo cosas malas en lugares públicos. "Jerusalén" o "los lugares públicos de Jerusalén"

Jeremiah 44:11

poner Mi rostro en contra de ustedes

Una decisión es descripta por una persona que no se mueve desde la dirección en la que está mirando. Traducción Alterna: "decide estar en contra tuyo"

Ellos caerán

Esta es una manera suave de decir que alguien morirá.

por la espada

La guerra es descripta por el arma usada por la mayoría de los soldados.

Desde el más pequeño hasta el más grande

Las personas que tienen menos y las personas que son respetadas en la sociedad se utilizan para referirse a todos.

Jeremiah 44:13

espada, hambruna y plaga

La palabra "espada" se usa para referirse a la guerra.

fugitivo o sobreviviente

Ambas palabras se refieren a las mismas personas. Un fugitivo es alguien que se escapa de alguien que quiere matarlo o llevarlo cautivo.

Jeremiah 44:15

Patros

Este es el nombre de una región de Egipto.

Sobre la palabra que no has dicho en nombre del SEÑOR: no te escucharemos a ti

Traducción Alterna: "No obedeceremos el mandamiento que nos has dado por la autoridad del Señor"

reina del cielo

Este es un nombre o título que la gente de Judá le dio a la luna en

Egipto, lo cuales la adoraron como una diosa.

Entonces nosotros nos llenaremos de comida y prosperaremos, sin experimentar ningún desastre

Traducción Alterna: "En aquellos días teníamos mucha comida, y prosperábamos, y no vimos ningún desastre."

nosotros nos llenaremos de comida
"estaremos bien alimentados"

Entonces nosotros nos llenaremos de comida y prosperaremos, sin experimentar ningún desastre

La gente de Judá pensó que prosperaría porque la reina del cielo los bendecía si la adoraban.

Jeremiah 44:18

Información General:

El resto de las personas que viven en Egipto siguen hablando. A partir del versículo 19, las mujeres se dirigen a Jeremías.

reina del cielo

Consulte la información del contexto en JER 44:15.

¿Fue en contra de nuestros esposos que nosotras hicimos estas cosas?

Las mujeres reclaman su inocencia porque tenían el conocimiento y la aprobación de sus maridos.

Traducción Alterna: "nuestros maridos sabían lo que estábamos haciendo".

Jeremiah 44:20

¿el SEÑOR no se acordó?

"El Señor se acordó"

se recuerda

Esto significa que el Señor le prestó atención a esto y lo trajo a su memoria.

Jeremiah 44:22

ya no era capaz de resistir

"ya no era capaz de tolerarlo"

no hubiera ya un habitante como en ese día presente

Traducción Alterna: "nadie más vive allí ya que no hay nadie viviendo allí en el día de hoy."

quemaron incienso

La razón por la que la gente quema incienso se puede decir claramente.

Traducción Alterna: "se quemó un sacrificio para los dioses falsos"

no escucharon Su voz

Aquí "voz" se refiere a los mandamientos del Señor. Traducción Alterna: "no obedecerían sus órdenes"

Jeremiah 44:24

han dicho con sus bocas y hecho con sus manos lo que dicen

Traducción Alterna: "dijeron e hicieron lo que prometieron que no iban a decir ni hacer"

reina del cielo

Consulte la información del contexto en JER 44:15.

Jeremiah 44:26

Miren, Yo he jurado por Mi gran nombre--dice el SEÑOR

El "gran nombre" del Señor se refiere a todo su ser y reputación.

Cada persona de Judá ... perecerán

Traducción Alterna: "Un gran número de personas de Judá ... perecerá"

por la espada y la hambruna

La "espada" representa a los que morirán en la batalla y la "hambruna" representa a los que morirán de hambre.

Jeremiah 44:29

Mis palabras ciertamente los atacarán a ustedes con desastre

Traducción Alterna: "lo que he dicho sucederá y les traeré un desastre".

Estoy a punto de entregar al faraón Hofra, rey de Egipto, en la mano de sus enemigos

Traducción Alterna: "Permitiré que los enemigos del faraón Hophra lo capturen"

Hofra

Este es el nombre de un hombre.

y en la mano de esos que buscan matarlo

Traducción Alterna: "y la gente que quiere matarlo"

Translation Questions

Jeremiah 44:1

¿Por qué dice Jeremías que el SEÑOR trajo el desastre a Jerusalén y las ciudades de Judá? Jeremías dice que lo hizo porque la gente adoraba a otros dioses.

Jeremiah 44:4

¿Qué habían dicho los profetas del SEÑOR a la gente?

Los profetas le habían dicho a la gente que dejara de hacer cosas que el SEÑOR odia.

¿Qué hizo la gente después de que los profetas les hablaron?

Ellos no escucharon.

¿Qué hizo el SEÑOR cuando los judíos no escucharon a los profetas?

El SEÑOR derramó su furia y su ira, y destruyó a Judá y Jerusalén.

Jeremiah 44:7

¿A cuántas personas que fueron a Egipto se les permitirá vivir el Señor?

Él no permitirá que ninguno de ellos viva.

¿Cómo ofendieron al SEÑOR?

Ofendieron al SEÑOR con las obras de sus manos, quemando incienso a otros dioses en la tierra de Egipto.

¿Qué dice el SEÑOR que les va a pasar en Egipto?

Él dice que los destruirá.

Jeremiah 44:9

¿Quién dice el SEÑOR que ha cometido maldad?

Él dice que la gente y sus ancestros han cometido iniquidad.

Jeremiah 44:11

¿Qué dice el SEÑOR que les sucederá a las personas que fueron a Egipto?

El SEÑOR dice que pondrá su rostro contra ellos, les traerá un desastre y los destruirá a todos como castigó a Jerusalén: con espada, hambre y plaga.

Jeremiah 44:13

¿Qué dice el SEÑOR sobre el remanente de Judá?

Él dice que ninguno de ellos que

quiera regresar a Judá regresará, aunque algunos escaparán de Egipto.

Jeremiah 44:15

¿Qué pensaba la gente que sucedería si seguían quemando incienso y vertiendo bebidas en ofrenda a la Reina del Cielo?

La gente pensó que estarían llenos de comida y prosperarían, sin experimentar ningún desastre si quemaban incienso y vertían bebidas en ofrenda a la Reina del Cielo.

Jeremiah 44:22

¿Qué era lo que el SEÑOR ya no podía soportar?

Ya no podía soportar lo que la gente hacía.

¿Qué pasó con su tierra después de que el SEÑOR ya no pudo soportar lo que la gente hizo?

Su tierra se convirtió en una desolación, un horror y una maldición.

¿Por qué les sucedió este desastre?

Porque quemaron incienso para adorar a los ídolos y pecaron contra el SEÑOR, y porque no lo escucharon.

Jeremiah 44:24

¿Qué les dijo Jeremías a aquellos que querían cumplir sus votos a la Reina del Cielo?

Les dijo que cumplieran sus votos.

Jeremiah 44:26

¿Qué dijo Jeremías que haría la gente después de cumplir sus votos?

Les dijo que nunca más adorarían al SEÑOR, pero que todos perecerían por la espada y el hambre.

¿Qué les sucederá a los que no mueran por la espada?

Regresarán de Egipto a Judá.

Jeremiah 44:29

¿Qué entenderá la gente cuando muera Hofra? Ellos entenderán que el SEÑOR les hará todo lo que él dijo que haría.

¿Qué dice el SEÑOR que hará con el Faraón Hofra?

Él dice que le dará al Faraón Hofra a sus enemigos.

Chapter 45

¹ Esta es la palabra que Jeremías el profeta le dijo a Baruc hijo de Nerías. Esto ocurrió cuando él escribió en un rollo estas palabras en el dictado de Jeremías, este era el cuarto año de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá, y él dijo: ² "El SEÑOR, Dios de Israel, te dice esto a tí, Baruc: ³ Tú has dicho: '¡Ay de mí! Pues el SEÑOR ha sumado agonía a mi dolor. Mis gemidos me han cansado; yo no encuentro descanso.' ⁴ Esto es lo que tú debes decirle a él: "El SEÑOR dice esto: Mira, lo que Yo construí, ahora lo estoy derribando. Lo que Yo planté, ahora estoy arrancando, Yo haré esto a través de toda la Tierra. ⁵ ¿Pero esperas por grandes cosas para ti? No esperes por eso. Pues, verás, el desastre viene a toda la humanidad, esta es la declaración del SEÑOR, pero Yo te estoy dando tu vida como tu botín donde quiera que vayas."

Jeremiah 45:1

Información General:

Ver: y

Baruc ... Nerías

Estos son nombres de hombres.

en el dictado de Jeremías

Baruc escribió las palabras que Jeremías dijo.

el cuarto año de Joacim

"Mientras que Joacim había estado gobernando a Judá durante el cuarto año"

él dijo

"Jeremías le dijo a Baruc"

ha sumado agonía a mi dolor

"me causó gran dolor"

Mis gemidos me han cansado

"Estoy cansado de llorar"

Jeremiah 45:4

Esto es lo que tú debes decirle a él

El Señor le está diciendo a Jeremías lo que le debe decir a Baruc.

Esto es verdad sobre toda la tierra

Traducción Alternativa: "Esto sucederá sobre toda la tierra"

¿Pero esperas por grandes cosas para ti?

Traducción Alternativa: "Esperas grandes cosas para ti."

Pues, verás

Traducción Alternativa: "Sé consciente"

botín

Cosas robadas de un lugar por la fuerza.

tu vida como tu botín

Traducción Alternativa: "Te permitiré vivir. Eso será lo mejor que puedas esperar"

Translation Questions

Jeremiah 45:1

¿Por qué el SEÑOR le dio a Jeremías un mensaje para Baruc?

Lo hizo porque Baruc estaba diciendo que el SEÑOR lo estaba poniendo triste.

Jeremiah 45:4

¿Qué planea el SEÑOR hacer a la nación de

Baruc?

Él planea destruirlo.

¿Qué no debe desear Baruc?

No debe desear que la gente lo honre de una manera especial.

¿Qué promete el SEÑOR hacer para Baruc?

El SEÑOR promete proteger a Baruc donde quiera que vaya.

Chapter 46

¹ Esta es la palabra del SEÑOR que vino a Jeremías el profeta concerniente a las naciones. ² Para Egipto: "Esto es acerca del ejército del Faraón Neco, rey

de Egipto, que estuvo en Carquemis al lado del Río Eufrates. Este fue el ejército que Nabucodonosor, rey de Babilonia, derrotó en el cuarto año de Joacim, hijo de Josías, rey de Judá: ³ Preparen los escudos pequeños y los escudos grandes, y vayan a pelear. ⁴ Pongan el arnés sobre los caballos; móntense sobre los caballos y tomen su posición con sus cascos puestos; pulan las espadas y pónganse su armadura. ⁵ ¿Qué estoy viendo aquí? Ellos están llenos de terror y están huyendo, pues sus soldados están derrotados. Están corriendo para asegurarse y no están mirando para atrás. El terror está todo alrededor, esta es la declaración del SEÑOR, ⁶ los rápidos no pueden huir, y los soldados no pueden escapar. Ellos tambalean en el norte y caen al lado del Río Eufrates. ⁷ ¿Quién es éste que sube como el Nilo, cuyas aguas se mecen arriba y abajo como los ríos? ⁸ Egipto sube como el Nilo, como los ríos de agua que suben y bajan. Egipto dice: 'Yo subiré y cubriré la tierra. Yo destruiré ciudades y sus habitantes. ⁹ Suban, caballos. Enójense, ustedes carros. Dejen que salgan los soldados, Cus y Put, hombres diestros con un escudo y Lud, hombres diestros doblando sus arcos.' ¹⁰ Ese día será el día de la venganza para el SEÑOR Dios de los ejércitos, y Él se vengará de Sus enemigos. La espada devorará y quedará satisfecha. Beberá hasta saciarse de la sangre de ellos. Pues habrá un sacrificio al SEÑOR Dios de los ejércitos en la tierra del norte al lado del Río Eufrates. ¹¹ Sube a Galaad, y obtén medicina, hija virgen de Egipto. Es inútil que te pongas mucha medicina sobre ti misma. No hay remedio para ti. ¹² Las naciones han oído de tu desgracia. La tierra está llena de tus lamentos, pues un soldado tropieza contra otro soldado, ambos se caen juntos." ¹³ Esta es la palabra que el SEÑOR le dijo a Jeremías el profeta cuando Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino y atacó la tierra de Egipto. ¹⁴ "Anuncien en Egipto, y proclamen en Migdol, Menfis y Tafnes. 'Tomen su posición y prepárense, pues la espada devorará a los que están alrededor tuyo.' ¹⁵ ¿Por qué están sus poderosos de cara al suelo? Ellos no se pondrán de pie porque Yo, el SEÑOR, los he empujado al suelo. ¹⁶ Él aumenta el número de aquellos que tambalean. Cada soldado cae contra el próximo. Ellos están diciendo: 'Levántense. Vayamos a casa. Regresemos a nuestra propia gente, a nuestra tierra natal. Abandonemos esta espada que nos está oprimiendo.' ¹⁷ Ellos prolamaron allí: 'Faraón, el rey de Egipto es solo un ruido, uno que ha dejado que su oportunidad se le escape.' ¹⁸ "Así como vivo Yo," declara el Rey, cuyo nombre es el SEÑOR de los ejércitos, alguien vendrá como el Monte Tabor y el Monte Carmelo a la orilla del mar. ¹⁹ Preparen para ustedes mismos equipaje para llevar al exilio, ustedes que viven en Egipto. Porque Menfis se convertirá en desolación, yacerá en ruinas y nadie vivirá allí. ²⁰ Egipto es una joven vaca muy hermosa, pero un insecto punzante viene del norte. Viene. ²¹ Los soldados mercenarios en medio de ella son como un toro engordado, pero ellos también virarán y huirán. No se pondrán de pie juntos, pues el día de su desastre viene contra ellos, el tiempo de su castigo. ²² Egipto sisea como una

serpiente y huye deslizándose, pues sus enemigos están marchando contra ella. Ellos van hacia ella como leñadores con hachas. ²³ Ellos talarán los bosques, esta es la declaración del SEÑOR, aunque es muy denso. Pues los enemigos serán más numerosos que langostas, sin poder ser contados. ²⁴ La hija de Egipto será avergonzada. Ella será entregada en la mano de gente del norte." ²⁵ SEÑOR de los ejércitos, el Dios de Israel, dice: "Miren, estoy a punto de castigar a Amón de Tebas, Faraón, Egipto y sus dioses, sus reyes los Faraones, y aquellos que confían en ellos. ²⁶ Yo los estoy entregando en la mano de los que están buscando las vidas de ellos, y en la mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia y sus sirvientes. Entonces luego de esto, Egipto será habitada como en días anteriores, esta es la declaración del SEÑOR. ²⁷ Pero tú, mi siervo Jacob, no temas. No desmayes, Israel, pues mira, Yo estoy a punto de traerte de regreso desde lejos, y a tus hijos desde la tierra de su cautiverio. Entonces Jacob regresará, encontrará paz, y estará seguro, y no habrá nadie que lo terrorice. ²⁸ Tú, mi siervo, Jacob, no temas, esta es la declaración del SEÑOR, porque Yo estoy contigo, así que traeré destrucción completa en contra de las naciones donde Yo te dispercé. Pero Yo no te destruiré completamente. Mas Yo te disciplinaré justamente y de seguro no te dejaré sin castigo.

Jeremiah 46:1

Para Egipto

Esta frase indica que este mensaje está dirigido a la nación de Egipto.

Carquemis

Carquemis es una ciudad ubicada en la orilla oeste del río Éufrates.

arnés

Esto significa preparar un caballo para que tire de un carro de guerra con dos ruedas.

cascos

Un casco es una armadura que protege la cabeza en la batalla.

pulan las espadas

Esta frase significa "afilarse" la lanza.

Jeremiah 46:5

Información General:

La visión de Jeremías sobre Egipto continúa.

¿Qué estoy viendo aquí?

La palabra "estoy" se refiere al Señor. Él hace esta pregunta sarcástica para enfatizar que lo que él ha dicho sobre la nación de Egipto se hizo realidad.

los rápidos no pueden huir, y los soldados no pueden escapar

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan que nadie, ni siquiera el más fuerte ni el más rápido, puede escapar.

Traducción Alternativa: "incluso el soldado más veloz no puede escapar"

Jeremiah 46:7

Información General:

Jeremías continúa citando la declaración de Jehová sobre la nación de Egipto.

¿Quién es éste que sube como el Nilo?

Traducción Alternativa: "Egipto se levanta como el río Nilo". El Señor hace esta pregunta para llamar la atención del oyente sobre la nación de Egipto.

Egipto sube como el Nilo

El ejército de Egipto está siendo comparado con la destrucción causada por las inundaciones del río Nilo.

Egipto dice

Aquí la nación de Egipto habla como si fuera una persona.

Yo subiré y cubriré la tierra. Yo destruiré ciudades y sus habitantes

"Yo" es la nación de Egipto que declara con orgullo que sus ejércitos

destruirán la tierra como un diluvio.
Suban, caballos. Enójense, ustedes carros
 El Señor manda a los caballos y a los carros como si fueran personas. Tanto las palabras "caballos" como "carros" se refieren a partes de carros en batalla. Estas frases están ordenando a los conductores de los carros que se carguen en la batalla.

Cus ... Put ... Lud

Estos son nombres bíblicos de los países de Etiopía, Libia y Lydia.

doblando sus arcos

Esta frase significa usar el arco tirando la cuerda hacia atrás con una flecha.

Jeremiah 46:10

Información General:

La cita de Jeremías sobre la declaración de Jehová con respecto a la nación de Egipto continúa.

Ese día

Esta frase se refiere al día en que los egipcios pierden la batalla contra los babilonios.

sus enemigos

Esta frase se refiere a los enemigos del Señor.

La espada devorará y quedará satisfecha.

Beberá hasta saciarse de la sangre de ellos

Aquí la espada está comiendo como lo haría una persona. Ambas frases dicen algo similar y se combinan para enfatizar que habrá una destrucción completa.

La espada devorará

La palabra "espada" aquí representa al ejército de la nación de Babilonia.

un sacrificio al SEÑOR Dios

El "sacrificio" aquí se refiere a la nación de Egipto. Traducción Alternativa: "Egipto será un sacrificio para el Señor Jehová".

Jeremiah 46:11

Información General:

El Señor termina con la declaración sobre Egipto.

hija virgen de Egipto

Traducción Alternativa: "La gente virgen de Egipto"

desgracia

Esta palabra se refiere a una condición de vergüenza o pérdida de respeto.

La tierra está llena de tus lamentos

Traducción Alternativa: "Todos pueden oír tu llanto"

Jeremiah 46:13

Migdol ... Menfis ... Tafnes

Estas son importantes ciudades militares en Egipto. Menfis fue la capital de Egipto.

la espada está devorando a todos los que están alrededor tuyo

La palabra "espada" aquí representa al ejército de Babilonia. La frase "la espada está devorando" significa que está "causando destrucción".

Traducción Alternativa: "el ejército de Babilonia está causando destrucción"

Jeremiah 46:15

¿Por qué ha huido tu dios Apis?

Traducción Alternativa: "Tu dios Apis se ha escapado"

Apis

Este es uno de los dioses principales de Egipto. Aquí "Apis" representa la "fuerza en la que confía"

¿Por qué tu dios del toro no está de pie?

¿Tu dios no está de pie? Traducción Alternativa: "Tu dios toro es incapaz de mantenerse en pie".

Apis fue representado entre los ídolos como un toro.

El SEÑOR lo ha derribado

Traducción Alternativa: "El Señor ha derrotado a Apis, tu dios toro".

esta espada que nos está oprimiendo

Aquí "espada" se refiere al ejército de la nación de Babilonia.

Faraón, el rey de Egipto es solo un ruido, uno que ha dejado que su oportunidad se le escape

Estas dos frases dicen que la nación de Egipto ha cobrado poca importancia.

Traducción Alternativa: "Faraón se jacta mucho, pero no"

puede hacer aquello por lo que se jacta."

Jeremiah 46:18

alguien vendrá como el Monte Tabor y el Monte Carmelo a la orilla del mar

Esto se refiere a la nación de Babilonia, la cual será tan abrumadora para la nación de Egipto así como lo son estas dos montañas en las llanuras que los rodean.

Preparen para ustedes mismos equipaje

Traducción Alterna: "perpárense para viajar"

Jeremiah 46:20

Egipto es una joven vaca muy hermosa

La nación de Egipto se compara con una vaca hermosa y joven. Es posible que esta comparación se haga para que Egipto sea el compañero de los dioses toros Apis. Traducción Alterna: "Egipto es como una novilla muy hermosa".

insecto punzante

Esto se refiere al ejército de la nación de Babilonia. Un insecto que pica podría causar llagas dolorosas, pero no causaría daño permanente al animal que ha picado.

Los soldados mercenarios en medio de ella son como un toro engordado

El escritor compara a los soldados con "toros engordados" porque los soldados están bien cuidados y preparados para el sacrificio.

No se pondrán de pie juntos

El escritor dice que los soldados no lucharán como una unidad, sino que huirán pensando solo en salvarse a sí mismos.

Egipto sisea como una serpiente y huye deslizándose

El escritor dice que la nación de Egipto es como una serpiente que no hace más que silbar y arrastrarse con miedo cuando los leñadores perturban su nido.

Jeremiah 46:23

Ellos talarán los bosques

El ejército invasor será como los leñadores que talan un bosque entero.

Traducción Alterna: "El ejército babilónico derribará las ciudades de Egipto".

Ellos

Esto se refiere al ejército de la nación de Babilonia la cual invade Egipto.

esta es la declaración del SEÑOR

Traducción Alterna: "Esto es lo que dice el Señor"(Revise cómo tradujo esto en 1:7)

es muy denso

Esto se refiere a la gran cantidad y a la cercanía de las ciudades en Egipto.

langostas

Este es un tipo de insecto que viaja en grupos muy grandes y puede causar una gran destrucción al comer los cultivos.

hija ... será avergonzada

Jeremías está diciendo que el pueblo de Egipto será avergonzado ante las naciones especialmente porque las mujeres y las niñas serán violadas por los soldados de Babilonia.

la mano de gente del norte

Aquí, esta frase significa "el poder de la nación de Babilonia que viene del norte"

Jeremiah 46:25

Amón de Tebas

"Amon" es el rey de los dioses egipcios. "Tebas" es la capital de Egipto y aquí representa a todo el imperio egipcio. Traducción Alterna: "Amón, dios sobre todo Egipto"

Yo los estoy entregando ... en la mano de Nabucodonosor, rey de Babilonia y sus sirvientes

Aquí, Nabucodonosor representa a toda la nación de Babilonia y su "mano" representa "control".

Traducción Alterna: "El Señor le está entregando a la nación de Babilonia el control sobre Egipto"

Entonces luego de esto, Egipto será habitada como en días anteriores

Traducción Alterna: "Después del castigo del Señor, la nación de Egipto volverá a ser una nación independiente."

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:9

Jeremiah 46:27

mi siervo Jacob, no temas. No desmayes, Israel

Estas dos frases significan lo mismo. Juntas fortalecen el aliento para que el pueblo de Judá no tenga miedo.

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

de seguro no te dejaré sin castigo

"Sin duda te castigará"

Translation Questions

Jeremiah 46:1

¿Qué le dice el SEÑOR al ejército de Egipto que haga?

Les dice que preparen sus escudos, caballos, lanzas y armaduras, y que vayan a luchar.

¿Quiénes son los dos reyes que van a tener una guerra?

Nabucodonosor rey de Babilonia y Neco rey de Egipto iban a la guerra.

Jeremiah 46:5

¿Qué ve el SEÑOR que hace el ejército egipcio?

Ve a los soldados egipcios corriendo por seguridad, pero derrotados en el río Éufrates.

Jeremiah 46:7

¿Con qué compara el SEÑOR al ejército egipcio?

El ejército es como el río Nilo cuando inunda y destruye ciudades y habitantes.

Jeremiah 46:10

¿Cómo obtendrá el SEÑOR su venganza?

Obtendrá su venganza cuando la espada se devore y esté satisfecho. Eso será como un sacrificio al SEÑOR.

Jeremiah 46:11

¿Qué le dice el SEÑOR a Egipto que haga?

Deben ir a Galaad a buscar medicina, pero no los curará.

Jeremiah 46:13

¿Qué les dijo el SEÑOR a la gente de Migdol y Menfis que hicieran?

Les dijo que llegaran a Tanfes y lucharan allí.

Jeremiah 46:15

¿Qué ha pasado con los dioses de Egipto?

Apis el dios toro se ha escapado y el SEÑOR lo ha derribado.

¿Qué quieren hacer los soldados?

Quieren ir a sus hogares.

Jeremiah 46:18

¿Para qué dice el SEÑOR que Egipto necesita prepararse?

Él dice que Egipto necesita prepararse para el cautiverio.

Jeremiah 46:20

¿Qué animales dice el escritor que Egipto es como antes de la batalla?

Egipto es una vaca joven y hermosa, y los soldados contratados son como un toro engordado.

¿Qué animal dice el escritor que es Egipto después de la batalla?

Dice que Egipto es como una serpiente.

Jeremiah 46:23

¿Quién matará a los soldados de Egipto?

La gente del norte los derribará.

Jeremiah 46:25

¿A quién dará el SEÑOR a Egipto?

Él dará Egipto a Nabucodonosor.

Jeremiah 46:27

¿Qué hará el SEÑOR por su pueblo Israel?

Los sacará de su cautiverio, los devolverá a su tierra donde encontrarán paz y seguridad, traerán destrucción a las naciones donde se dispersaron, los disciplinarán con justicia, pero no los destruirán completamente.

Chapter 47

¹ Esta es la palabra del SEÑOR que vino a Jeremías el profeta concerniente a los filisteos. Esta palabra vino a él antes que Faraón atacara a Gaza. ² "El SEÑOR dice esto: 'Miren, diluvios de agua están subiendo en el norte. ¡Ellas serán como un río desbordado! Entonces ellas se derramarán sobre la tierra y todo lo que en ella hay, sus ciudades y sus habitantes.! Así que todo el mundo clamará pidiendo ayuda, y todos los habitantes de la tierra se lamentarán.' ³ Al sonido del pisoteo de las pezuñas fuertes de los caballos, al rugir de sus carros y el ruido de sus ruedas, los padres no ayudarán a sus hijos debido a su propia debilidad. ⁴ Pues el día viene que devastará a todos los filisteos, para impedir de Tiro y Sidón a todo sobreviviente que quiera ayudarlos. Pues el SEÑOR está devastando a los filisteos, aquellos que permanecen de la isla de Caftor. ⁵ La calvicie le sobrevendrá a Gaza. En cuanto a Ascalón, la gente que se ha quedado en su valle será silenciada. ¿Por cuánto tiempo te sajarás por el luto? ⁶ ¡Ay, espada del SEÑOR! ¿Cuánto tiempo hasta que estés en silencio? ¡Regresa a tu vaina! Detente y haz silencio. ⁷ ¿Cómo puedes estar callada, pues el SEÑOR te ha dado órdenes? Él te ha convocado para atacar a Ascalón y en contra de las tierras costeras a la orilla del mar."

Jeremiah 47:1

Miren

La palabra "Miren" nos alerta a prestar atención a lo que se va a decir. **diluvios de agua están subiendo en el norte.**

¡Ellas serán como un río desbordado!

Las dos frases tienen un significado similar y se combinan para dar énfasis. Las "aguas" y el "río" representan al ejército que viene del norte

ellas se derramarán sobre la tierra

"Ellos" se refiere al ejército que viene del norte.

Jeremiah 47:3

Al sonido del pisoteo de las pezuñas fuertes de los caballos, al rugir de sus carros y el ruido de sus ruedas

Juntos, representan los sonidos de un ejército que se aproxima.

al rugir de sus carros y el ruido de sus ruedas
Estos dos términos tienen significados similares y se combinan para enfatizar.

Caftor

Este es el nombre de una isla en la región norte de los filisteos.

Jeremiah 47:5

calvicie

El afeitado de toda la cabeza o partes de la cabeza es un símbolo de gran pena practicada por los adoradores de ídolos en naciones como Filistea.

la gente ... será silenciada

Traducción Alternativa: "La gente ... será asesinada"

¿Por cuánto tiempo te sajarás por el luto?

Cortarse la piel era otra práctica que hacían los adoradores de ídolos cuando lloraban a los muertos.

espada del SEÑOR

Esta frase se refiere al ejército del norte que el Señor usa para castigar a los filisteos.

¿Cuánto tiempo hasta que estés en silencio?

El pueblo de los filisteos usa esta pregunta para expresar su profunda frustración por la devastación causada por sus enemigos.

tu

Esto se refiere a la espada del Señor como si fuera una persona.

vaina

La funda utilizada para proteger la

hoja de una espada.
¿Cómo puedes estar callada, pues el SEÑOR te ha dado órdenes?

La palabra "te" se refiere a la "espada de Jehová".

Translation Questions

Jeremiah 47:1

¿Qué dice el SEÑOR que sucederá a la gente de Filistea?

Serán atacados desde el norte y todos se lamentarán (llorarán).

Jeremiah 47:3

¿Cómo sabrá la gente de Filistea que el enemigo viene a destruirlos?

Oirán el sonido de los cascos de los caballos y el ruido de los carros. Los hombres huirán, no se detendrán para

ayudar a sus hijos, y estarán débiles e indefensos.

Jeremiah 47:5

¿Qué le pide la gente de Filistea al SEÑOR que haga?

Le piden que deje de matarlos.

¿Por qué el SEÑOR no detendrá el asesinato?

Porque pretende atacar a todas las personas que viven en Ascalón y las ciudades a lo largo de la costa.

Chapter 48

¹ A Moab, el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: "¡Ay de Nebo, porque ha sido devastada! Quiriataim ha sido capturada y humillada. Su fortaleza ha sido aplastada y deshonorada. ² El honor de Moab no es más. Sus enemigos en Hesbón han tramado desastre contra ella. Ellos dijeron: 'Vengan y destruyámosla como una nación. Madmena también perecerá, una espada te perseguirá.' ³ ¡Escuchen! Un sonido de gritos viene desde Horonaim, donde hay ruina y gran destrucción. ⁴ Moab ha sido destruída. Sus niños han dejado oír sus gritos. ⁵ Ellos suben la colina de Luhit llorando, porque camino abajo hacia Horonaim, se oyen los gritos debido a la destrucción. ⁶ ¡Huyan! Salven sus vidas y sean como un arbusto de enebro en el desierto. ⁷ Pues debido a tu confianza en tus prácticas y en tu riqueza, tú también serás capturada. Entonces Quemosh se irá al cautiverio, junto con sus sacerdotes y líderes. ⁸ Pues el destructor vendrá a cada ciudad; ninguna ciudad escapará. De manera que el valle perecerá y el llano será devastado, tal como el SEÑOR ha dicho. ⁹ Den alas a Moab, pues seguramente se irá volando. Sus ciudades se convertirán en tierra desolada, donde no hay quien viva en ella. ¹⁰ ¡Sea maldito cualquiera que sea perezoso en hacer el trabajo del SEÑOR! ¡Sea maldito cualquiera que detenga su espada de derramar sangre! ¹¹ Moab se ha sentido segura desde que era joven. Ella es como su vino que nunca ha sido vertido de olla en olla. Nunca ha ido al cautiverio. Por lo tanto, tiene buen sabor como nunca; su gusto se mantiene sin cambio. ¹² Así que vean, los días vienen, esta es la declaración del SEÑOR, cuando Yo le enviaré a aquellos que lo volcarán y derramarán todas sus ollas y destrozarán sus frascos. ¹³ Entonces Moab se avergonzará de Quemosh así como la casa de Israel se avergonzó de Betel, su objeto de confianza. ¹⁴ ¿Cómo pueden decir ustedes, 'Nosotros somos soldados, hombres guerreros poderosos'? ¹⁵ Moab será

devastada y sus ciudades atacadas. Pues sus mejores jóvenes han descendido al lugar de la matanza. ¡Esta es la declaración del Rey! El SEÑOR de los ejércitos es Su nombre! **16** El desastre de Moab pronto acontecera; la calamidad avanza rápidamente. **17** Todos ustedes que están alrededor de Moab, giman; y todos ustedes que conocen su fama, griten: 'Ay, la vara fuerte, el báculo honrado, ha sido roto.' **18** Desciende de tu lugar honrado y siéntate en el suelo seco, tú, hija viviendo en Dibón. Porque el que destruirá a Moab te está atacando, el que destruirá tus fortalezas. **19** Estén en el camino y observen, ustedes, pueblo que vive en Aroer. Pregunten a los que están huyendo y escapando. Digan: '¿Qué ha sucedido?' **20** Moab ha sido avergonzado, pues ha sido destrozado. Aúllen y lamenten, griten por ayuda. Díganselo a la gente al lado del Río Arnón que Moab ha sido devastada. **21** Ahora el castigo ha venido a la zona montañosa, a Holón, Jahaza, y Mefaat, **22** a Dibón, Nebo y Bet Deblataim, **23** a Quiriataim, Bet Gamul y Bet Meón, **24** a Queriot y Bosra y a todas las ciudades en la tierra de Moab, las ciudades más lejanas y más cercanas. **25** El cuerno de Moab ha sido macheteado; su brazo ha sido roto, esta es la declaración del SEÑOR. **26** Emborráchenlo, porque ha actuado arrogantemente en contra del SEÑOR. Que Moab nade en su vómito, y que sea un objeto de escarnio. **27** ¿Pues no se hizo Israel un objeto de mofa para ti? ¿Fue él hallado entre ladrones, de manera que tú meneabas tu cabeza contra él cada vez que hablabas de él? **28** Abandonen las ciudades y acampen en los barrancos, habitantes de Moab. Háganse como una paloma que está anidando sobre la boca de un hueco en las rocas. **29** Nosotros hemos escuchado acerca del orgullo de Moab, su arrogancia, su altivez, su orgullo, su auto-estima inflada y el engreimiento en su corazón. **30** Esta es la declaración del SEÑOR, Yo mismo conozco su hablar desafiante, que no conduce a nada, igual que sus obras. **31** Así que Yo aullaré un lamento por Moab, y gritare de tristeza por toda Moab. Yo lloraré por el pueblo de Kir Hares. **32** Lloraré por ti más de lo que lo hice por Jazer, viña de Sibma. Tus ramas pasaron a través del Mar Salado y alcanzaron tan lejos como Jazer. Los destructores han atacado tu fruto de verano y tu vino. **33** De manera que la celebración y el regocijo han sido quitados de los árboles frutales y de la tierra de Moab. Yo he puesto fin al vino de sus prensas. Ellos no pisarán con gritos de júbilo. Cualquier grito no será de gozo. **34** Desde los gritos de Hesbón hasta tan lejos como Eleale, su sonido es escuchado en Jahaza, desde Zoar hasta Horonaim y Eglat Selisiya, ya que aún las aguas de Nimrim se han secado. **35** Pues Yo pondré fin a cualquiera en Moab que haga sacrificios en los lugares altos y quemé incienso a sus dioses, esta es la declaración del SEÑOR. **36** Así que Mi corazón está lamentando por Moab como una flauta. Mi corazón está lamentando como flautas por el pueblo de Kir Hares. Las riquezas que ganaron se fueron. **37** Pues cada cabeza está rapada y cada barba afeitada. Hay incisiones en cada mano, y silicio está alrededor de sus cinturas. **38** Hay lamento dondequiera, en

cada techo de Moab y en las plazas de Moab. Porque Yo he destruido a Moab como ollas que nadie quiere, esta es la declaración del SEÑOR. ³⁹ ¡Cómo ha sido destrozado! ¡Cómo aúllan en su lamentación! ¡Moab muestra su espalda en vergüenza! Así que Moab se convertirá en objeto de burla y un terror a todos aquellos que están alrededor de ella. ⁴⁰ Pues el SEÑOR dice esto: "Vean, el enemigo vendrá volando como águila, extendiendo sus alas sobre Moab. ⁴¹ Queriot ha sido capturada, y sus fortalezas han sido agarradas. Porque ese día los corazones de los soldados de Moab serán como los corazones de mujeres dando a luz. ⁴² Así que Moab será destruida y ya no será más un pueblo, porque se hizo a sí misma grande en contra del SEÑOR. ⁴³ El terror y el hoyo, y una trampa vendrán sobre ti, habitante de Moab, esta es la declaración del SEÑOR. ⁴⁴ Cualquiera que huya debido al terror caerá en el hoyo, y cualquiera que salga del hoyo quedará atrapado, pues Yo traeré esto sobre ellos en el año de Mi venganza en contra de ellos, esta es la declaración del SEÑOR. ⁴⁵ Los que huyan estarán de pie en la sombra de Hesbón sin ninguna fuerza, porque el fuego saldrá de Hesbón, llama desde el medio de Sehón. Devorará la frente de Moab y el tope de las cabezas del pueblo altivo. ⁴⁶ ¡Ay de ti, Moab! El pueblo de Quemos está destruido. Pues tus hijos son llevados como cautivos y tus hijas al cautiverio. ⁴⁷ Pero Yo restauraré las fortunas de Moab en días postreros, esta es la declaración del SEÑOR." El juicio sobre Moab termina aquí.

Jeremiah 48:1
Nebo

Este es el nombre de una de las montañas que se encuentra en Moab.

Quiriataim

Este es el nombre de una ciudad en Moab.

Quiriataim ha sido capturada y humillada

"El enemigo ha capturado la ciudad de Quiriataim y su gente ya no puede estar orgullosa de ello."

El honor de Moab no es más

Esto significa que el respeto que Moab tuvo en el pasado ya no existirá más.

Hesbón

Este es el nombre de una ciudad real que pertenece al rey de los amorreos.

Madmena también perecerá

"Madmena" es una ciudad en Moab.

"Sus enemigos destruirán la ciudad de Madmena"

una espada te perseguirá

Esto quiere decir que un ejército

invadirá a Moab.

Jeremiah 48:3**Información General:**

Jeremías continúa hablando sobre la destrucción de Moab.

Horonaim

Este es el nombre de un pueblo en el sur de Moab.

ruina y gran destrucción

Estos dos términos significan lo mismo. Juntos, enfatizan una destrucción completa.

Sus niños

Esto se refiere a la gente de Moab.

Luhit

Este es el nombre de un lugar en Moab.

debido a la destrucción

Traducción Alternativa: "debido a la destrucción del pueblo".

Jeremiah 48:6**Salven sus vidas**

La palabra "sus" se refiere a la gente

de Moab.

sean como un arbusto de enebro

Las personas que escapan de la destrucción en la ciudad son comparadas con un arbusto que sobrevive a las duras condiciones en el desierto y tiene hojas verdes durante todo el año.

confianza en tus prácticas

Traducción Alterna: "Vivir siguiendo las costumbres y enseñanzas de tu religión."

Quemos

"Quemos" es el dios principal de los moabitas. Aquí "Quemos" representa a la nación de Moab.

Jeremiah 48:8

De manera que el valle perecerá y el llano será devastado

Estas dos frases comparten significados similares y enfatizan que cada parte de la tierra será destruida. Traducción Alterna: "Así el destructor destruirá cada ciudad tanto los valles como las llanuras".

Den alas a Moab

Este mandamiento es una exageración, porque nadie puede ponerle alas a las personas. Además, la idea de volar lejos representa la idea de escapar rápidamente. Traducción Alterna: "Ayude a la gente de Moab a escapar", "Sería bueno si la gente de Moab tuviera alas y pudiera volar".

derramar sangre

Traducción Alterna: "matar personas"

Jeremiah 48:11

Moab se ha sentido segura desde que era joven

Aquí "ella" se refiere a toda la nación de Moab.

Ella es como su vino que nunca ha sido vertido de olla en olla

La palabra "ella" se refiere a la nación de Moab. La nación de Moab es comparada con el vino que no ha sido exiliado de su tierra.

Por lo tanto, tiene buen sabor como nunca; su gusto se mantiene sin cambio

Estas dos frases significan lo mismo.

Así que vean, los días vienen

"Escuchen atentamente proque pronto..."

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

lo volcarán y derramarán todas sus ollas y destrozarán sus frascos

Estas dos frases están diciendo cosas similares y se combinan para dar énfasis. Ambas se refieren a la destrucción inminente de la nación de Moab.

Jeremiah 48:13

¿Cómo pueden decir ustedes?

La palabra "ustedes" se refiere a los soldados moabitas.

¿Cómo pueden decir ustedes, 'Nosotros somos soldados, hombres guerreros poderosos'?

Traducción Alterna: "Ya no pueden decir más, "Somos soldados, hombres guerreros poderosos."

Jeremiah 48:15

sus mejores jóvenes han descendido al lugar de la matanza

Traducción Alterna: "todos sus jóvenes buenos serán asesinados."

El desastre de Moab pronto acontecerá; la calamidad avanza rápidamente

Estas dos oraciones significan básicamente lo mismo y enfatizan que la destrucción de Moab sucederá muy pronto. Traducción Alterna: "Los enemigos de Moab la destruirán muy pronto."

la vara fuerte, el báculo honrado, ha sido roto

Aquí las palabras "vara" y "báculo" se refieren al poder y al apoyo político que Moab brindó a otras naciones. Traducción Alterna: "Los enemigos de Moab han roto su gran poder".

Jeremiah 48:18

siéntate en el suelo seco, tú, hija viviendo en Dibón

La palabra "hija" se refiere a las personas que son de Dibón.

el que destruirá a Moab

Traducción Alterna: "los enemigos de la gente de Moab"

Pregunten a los que

Traducción Alterna: "pregúntenle a la gente" o "pregunten a los hombres y a las mujeres"

Aúllen y lamenten

Traducción Alterna: "lloren fuerte por el dolor y la ira"

Jeremiah 48:21

Holón ... Jahaza ... y Mefaat ... Bosra

Estas son ciudades de Moab.

El cuerno de Moab ha sido macheteado; su brazo ha sido roto

Ambos el "cuerno" y el "brazo" significan lo mismo. Se refieren a que Moab ha sido herida.

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 48:26

Emborráchenlo

Los juicios que Dios envía sobre Moab permitirán que el país sea despreciado por sus enemigos, así como un hombre borracho es objeto de risa y burla para los hombres. Ver:

Ahora Moab golpea las manos con disgusto por su propio vómito, por lo que también se ha convertido en un objeto de risa.

Dios continúa comparando a Moab con un hombre borracho.

¿Pues no se hizo Israel un objeto de mofa para ti?

Traducción Alterna: "Pues te reías y te burlabas de mi pueblo en el reino de Israel."

¿Fue él hallado entre ladrones, de manera que tú meneabas tu cabeza contra él cada vez que hablabas de él?

Traducción Alterna: "Aunque eran ladrones, nunca fueron capturados. Sacudiste la cabeza con desprecio y los despreciaste."

Jeremiah 48:28

barrancos

Un barranco es un lado empinado de una montaña.

la boca de un hueco en las rocas

Esto se refiere a una abertura en las rocas, como la entrada a una cueva.

arrogancia ... altivez ... orgullo ... auto-estima

inflada ... engreimiento en su corazón

gloria ... engreimiento en su corazón

...- Todas estas palabras tienen significados similares. Se usan juntas para enfatizar el orgullo extremo de la gente de Moab.

Jeremiah 48:30

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

desafiante

Negarse a obedecer a alguien o una instrucción, a veces por orgullo.

Yo aullaré un lamento por Moab, y gritare de tristeza por toda Moab

Jeremías está diciendo la misma cosa dos veces para poner énfasis.

aullaré

Un grito triste y fuerte que una persona hace cuando siente dolor o profunda tristeza.

Kir Hares

Este es el nombre de la capital vieja de la ciudad de Moab.

Jazer ... Sibma

Estos son los nombres de dos pueblos en Moab.

Jeremiah 48:33

la celebración y el regocijo han sido quitados

Traducción Alterna: "Ahora nadie estará gozoso o alegre en Moab;"

Yo he puesto fin a

"Yo he detenido"

Ellos no pisarán

"No van a pisar fuerte". La palabra "Ellos" se refiere a los fabricantes de vino de Moab.

Jeremiah 48:34

Heshbón

Este es el nombre real de una ciudad real del rey de Moab.

Eleale ... Jahaza ... Zoar ... Horonaim ... Eglat

Selisiya

Estos son nombres de otras ciudades en Moab.

Nimrim

Este es el nombre de un arroyo o un río cerca del Mar Muerto.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 48:36

Mi corazón está lamentando por Moab como una flauta

Jeremías estaba comparando cómo se sentía con una canción triste.

Mi corazón está lamentando

La palabra "corazón" se refiere a las emociones profundas de Jeremías.

Traducción Alternativa: "Estoy profundamente triste por..."

Kir Hares

Kir-heres fue una antigua capital de Moab, ubicada a unos 18 kilómetros

Pues cada cabeza está rapada y cada barba afeitada. Hay incisiones en cada mano, y silicio está alrededor de sus cinturas

Estas son todas las cosas que la gente de Moab hizo cuando estaban de luto o expresando una profunda tristeza.

incisiones

Cortaduras hechas en la piel.

Jeremiah 48:38

en cada techo

"cada casa"

plazas

Áreas públicas abiertas, por ejemplo, mercados abiertos.

Porque Yo he destruído

La palabra "Yo" se refiere al Señor

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

destrozado

demolido o destruído

aúllan

Un grito triste y fuerte que una persona hace cuando siente dolor.

Así que Moab se convertirá en objeto de burla

Traducción Alternativa: "Moab se convertirá en una nación de la que otras naciones cercanas se reirán"

Jeremiah 48:40

el enemigo vendrá volando como águila, extendiendo sus alas

Estas frases comparan cómo un poderoso ejército descenderá sobre Moab y lo conquistará de la misma forma en que un águila se abalanza para capturar a su presa.

Queriot

Una ciudad en Moab.

Queriot ha sido capturada, y sus fortalezas han sido agarradas

"El enemigo ha capturado a Queriot y ha derribado sus fortalezas"

en ese día los corazones de los soldados de

Moab ... mujeres dando a luz

Esta frase compara el miedo que abrumará a los soldados de Moab con el miedo que una mujer puede sentir cuando está por dar a luz a su hijo.

Jeremiah 48:42

Así que Moab será destruida

Traducción Alternativa: "Así que el enemigo destruirá a la gente que habita en Moab."

en el año de

Aquí, "año" puede traducirse como "tiempo", "estación" o "período de tiempo".

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 48:45**Los que huyan**

Esto se refiere a las personas que pudieron huir durante la destrucción de Moab.

la sombra de Hesbón

Un lugar seguro dentro de la ciudad de Hesbón.

porque el fuego saldrá de Hesbón, llama desde el medio de Sehón

Estas dos frases tienen significados similares y enfatizan que la destrucción de Moab comenzará y se extenderá desde Hesbón. Hesbón fue la ciudad capital del rey amorreo, Sehón.

la frente de Moab y el tope de las cabezas del pueblo altivo

Estas frases se refieren a la gente de Hesbón y sus líderes prominentes.

frente

La parte de la cara que está por encima de los ojos, pero por debajo de la línea del cabello. Es un símbolo de orgullo.

el tope de las cabezas del pueblo altivo

Esta frase se refiere a las personas prominentes de Moab, como los príncipes y los líderes. También un símbolo de orgullo.

Jeremiah 48:46

El pueblo de Quemos está destruido

Traducción Alterna: "El pueblo de Quemos es destruido por sus enemigos" o "Los enemigos del pueblo de Quemos lo destruyeron."

Quemos

Revise cómo tradujo esto en 48:6.

días postreros

Esto se refiere a un tiempo en el futuro, que se denomina "días postreros".

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Translation Questions

Jeremiah 48:1

¿Qué dice Jehova sobre Moab?

La devastación sucederá en las ciudades, nadie honrará a Moab y sus enemigos intentarán destruirla como nación.

Jeremiah 48:3

¿Por qué la gente grita, llora y llora?

Ellos están haciendo estas cosas porque Moab ha sido destruido.

Jeremiah 48:6

¿Por qué Quemos y sus sacerdotes y líderes se irán al cautiverio?

Estaban confiando en sus prácticas y en su riqueza.

Jeremiah 48:8

¿Qué dice el SEÑOR que sucederá a los pueblos de Moab?

Todos serán destruidos, ninguno de ellos escapará.

¿Qué les va a pasar a sus ciudades?

Se convertirán en un páramo donde nadie vive.

¿Qué hará el SEÑOR a cualquiera que no mate a moabitas por Él?

Jehova lo maldecirá.

Jeremiah 48:11

¿Qué dice el SEÑOR que sucederá a los moabitas?

Él dice que enviará enemigos para atacarlos y deshacerse de ellos.

Jeremiah 48:15

¿Qué dice el SEÑOR que le sucederá al país de Moab?

Muy pronto será destruido.

¿Qué deben hacer las personas que viven cerca de Moab después de que Moab sea destruido?

Deben lamentarse por Moab porque su poder se ha roto.

Jeremiah 48:18

¿Qué deberían hacer las personas en la ciudad de Dibón y Aroer en lugar de estar orgullosas?

Deben notar que están siendo atacados y tomar nota de las personas que escapan. Deben gritar, lamentarse y gritar pidiendo ayuda porque Moab ha sido devastado.

Jeremiah 48:21

¿Qué castigo ha llegado a todas las ciudades de la tierra de Moab?

El SEÑOR ha castigado muchas ciudades. El cuerno de Moab ha sido cortado; su brazo se ha roto.

Jeremiah 48:26

Los moabitas pensaron que eran poderosos contra el SEÑOR, pero ¿qué les hará el SEÑOR a ellos?

El SEÑOR juzgará a Moab y sus enemigos se reirán de ellos.

Jeremiah 48:28

¿Qué deben hacer los habitantes por su orgullo?

Deben abandonar las ciudades y acampar en los acantilados de las rocas.

Jeremiah 48:30

¿Por qué se lamenta el SEÑOR, grita de dolor

y llora por la gente en Moab?

El SEÑOR se lamenta porque sabe que el desafiante discurso de Moab no es nada.

Jeremiah 48:33

¿Qué ha hecho el SEÑOR a Moab?

Él les ha quitado su celebración y su alegría.

Jeremiah 48:34

¿Qué dice el SEÑOR que hará a la gente de Moab que ofrece sacrificios y quema incienso a sus dioses?

Él se librará de esas personas.

Jeremiah 48:36

¿Cómo la gente de Kir Hares expresa su dolor porque sus riquezas se han ido?

Se afeitan la cabeza y la barba, se cortan las manos y se visten de cilicio alrededor de la cintura.

Jeremiah 48:38

¿Por qué hay luto en todas partes en los techos y en las plazas?

Porque el SEÑOR ha destruido Moab como la gente destruye ollas que nadie quiere.

Jeremiah 48:40

¿Cómo dice el SEÑOR que será la captura de Keriot?

Ocurrirá rápidamente, como cuando un águila obtiene su presa. El enemigo se apoderará de las fortalezas, y los soldados tendrán miedo.

Jeremiah 48:42

¿Cómo destruirá el SEÑOR a Moab?

El SEÑOR causará que la gente se aterrorice y caiga en fosas y trampas.

Jeremiah 48:45

¿Por qué la gente huirá solo hasta la ciudad de Hesbón?

Porque se quemará un fuego en Hesbón, y quemará a todas las personas en Moab que se jactaron.

Jeremiah 48:46

¿Qué dice Jeremías que les pasará a los moabitas?

Los moabitas serán destruidos y sus hijos e hijas serán capturados y llevados a otros países, pero algún día el SEÑOR les permitirá regresar a sus tierras.

Chapter 49

¹ Acerca del pueblo de Amón, el SEÑOR dice esto: "¿No tiene Israel hijos? ¿No hay nadie que herede algo en Israel? ¿Por qué Milcom ocupa Gad, y su gente vive en sus ciudades?" ² Así que mira, los días vienen, esta es la declaración del SEÑOR, cuando Yo sonaré la señal para batallar en contra de Rabá entre el pueblo de Amón, para que se convierta en un montón desolado y sus aldeas se prendan en fuego. Pues Israel poseerá a aquellos que lo poseyeron" dice el SEÑOR. ³ ¡Aúlla en lamentos, Hesbón, porque Hai será devastada! ¡Clamen, hijas de Rabá! Vístanse de cilicio. Lamenten y corran de aquí a allá futilmente, porque Milcom va al destierro, junto con sus sacerdotes y líderes. ⁴ ¿Por qué te jactas de tus valles, tus valles que son tan fructíferos, hija infiel? ¿Tú que confías en tu riqueza y dices: " Quién vendrá contra mí?" ⁵ Mira, Yo estoy a punto de traer terror sobre ti, esta es la declaración del SEÑOR Dios de los ejércitos, este terror vendrá de todos aquellos que te rodean. Cada uno de ustedes se dispersará delante de él. No habrá nadie para recoger a aquellos que están huyendo. ⁶ Pero después de esto, Yo restauraré las fortunas del pueblo de Amón, esta es la declaración del SEÑOR." ⁷ Acerca de Edom, el SEÑOR de los ejércitos dice esto: "¿Ya no se hallará alguna sabiduría en Temán? ¿Ha desaparecido el buen consejo de aquellos que tienen entendimiento? ¿Se ha corrompido su sabiduría?" ⁸ ¡Huyan! ¡Regresen!

Quédense en hoyos en el suelo, habitantes de Dedán. Porque Yo estoy trayendo el desastre de Esaú sobre él en el tiempo en que Yo lo castigo. ⁹ Si vinieran a ti los cosechadores de uvas, ¿no dejarían atrás un poco? Si ladrones llegaran de noche, ¿no robarían solamente cuanto quisieran? ¹⁰ Pero Yo he dejado desnudo a Esaú. Yo he revelado sus escondites. De manera que él no podrá esconderse. Sus hijos, sus hermanos, y sus vecinos están destruidos, y él se ha ido. ¹¹ Dejen atrás a sus huérfanos. Yo me encargaré de sus vidas y sus viudas pueden confiar en Mí." ¹² Pues el SEÑOR dice así: "Miren, aquellos que no lo merecieron ciertamente deberán beber algo de la copa. ¿Piensas tú mismo que te irás sin castigo? No irás, pues ciertamente beberás. ¹³ Porque Yo he jurado por Mí mismo, esta es la declaración del SEÑOR, que Bosra se convertirá en horror, en desgracia, en devastación, y en un objeto para la maldición. Todas sus ciudades se convertirán en devastaciones para siempre. ¹⁴ Yo he oído noticias del SEÑOR, y un mensajero ha sido enviado a las naciones, 'Reúnanse y atáquenla. Prepárense para la batalla.' ¹⁵ "Pues mira, Yo te he hecho pequeño comparado con las otras naciones, despreciado por la gente. ¹⁶ En cuanto a su ferocidad, el orgullo de su corazón les ha engañado, habitantes de lugares en el barranco, ustedes que han ocupado las colinas más altas para poder hacer su nido alto como un águila. Yo les bajaré desde allí, esta es la declaración del SEÑOR. ¹⁷ Edom se convertirá en un horror para todo el que pase al lado de ella. Cada persona así temblará y siseará debido a todos sus desastres. ¹⁸ Como el derrocamiento de Sodoma y Gomorra y sus vecinos," dice el SEÑOR, "nadie vivirá allí; ninguna persona se quedará allí. ¹⁹ Mira, él subirá como un león desde los bosques del Jordán hasta los pastizales verdes. Porque rápidamente Yo haré que Edom huya de él, y Yo pondré a alguien que será escogido a cargo de él. ¿Pues quién es como Yo, y quién me convocará a juicio? ¿Qué pastor es capaz de resistirme?" ²⁰ Así que escucha los planes que el SEÑOR ha decidido en contra de Edom, los planes que Él ha formado en contra de los habitantes de Temán. Ellos ciertamente serán arrastrados, aún el rebaño más pequeño. Sus pastizales se convertirán en lugares arruinados. ²¹ Al sonido de su caída tiembla la tierra. El sonido de gritos angustiados se oye en el Mar de Cañas. ²² Mira, alguien atacará como un águila, y bajará de picada y abrirá sus alas sobre Bosra. Entonces en ese día, los corazones de los soldados de Edom se harán como el corazón de una mujer de parto." ²³ Acerca de Damasco: "Hamat y Arfad se avergonzarán, porque han oído noticias de desastre. ¡Ellas se derriten! Se perturban tanto como el mar, el cual no puede mantenerse en calma. ²⁴ Damasco se ha vuelto muy débil. Se vuelve para huir; el terror la agarra. La aflicción y el dolor la agarran, como el dolor de una mujer dando a luz. ²⁵ ¿Cómo no ha quedado abandonada la ciudad de la alabanza, el pueblo de mi gozo? ²⁶ Por lo tanto, sus hombres jóvenes caerán en sus plazas, y todos los guerreros perecerán en ese día, esta es la declaración del SEÑOR de los ejércitos." ²⁷ "Pues Yo encenderé un fuego en la muralla de

Damasco, y devorará las fortalezas de Ben Adad." ²⁸ Acerca de Cedar y los reinos de Hazor, el SEÑOR dice esto a Nabucodonosor (ahora, Nabucodonosor, rey de Babilonia, iba a atacar estos lugares): "Levántense y ataquen a Cedar y destruyan a esa gente del este. ²⁹ Sus tiendas y sus rebaños serán tomados, junto con las cortinas de sus tiendas y todo su equipo; sus camellos se llevarán de ellos, y hombres les gritarán: "¡El terror está por todos lados!" ³⁰ ¡Huyan! ¡Deambulen lejos! Quédense en hoyos en el suelo, habitantes de Hazor, esta es la declaración del SEÑOR, pues Nabucodonosor, rey de Babilonia, ha trazado un plan en contra de ustedes. ¡Huyan! ¡Regresen! ³¹ ¡Levántense! Ataquen a la nación en su reposo, a los que viven en seguridad," dice el SEÑOR. "Ellos no tienen portones ni barrotes, y su gente vive a solas. ³² Pues sus camellos se convertirán en botín, y la abundancia de su propiedad será botín de guerra. Entonces Yo dispersaré a los vientos a aquellos que se recortan las esquinas de su cabello, y Yo les traeré desastre desde todos los lados, esta es la declaración del SEÑOR. ³³ Hazor se convertirá en guarida de chacales, una tierra de despojos permanente. Nadie vivirá allí; ningún ser humano se quedará allí." ³⁴ Esta es la palabra del SEÑOR que vino a Jeremías el profeta acerca de Elam. Esto ocurrió al comienzo del reinado de Sedequías, rey de Judá, y Él dijo: ³⁵ "El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Mira, Yo estoy a punto de romper los arqueros de Elam, la parte principal de su poder. ³⁶ Pues Yo traeré los cuatro vientos desde las cuatro esquinas de los cielos, y Yo dispersaré el pueblo de Elam a todos esos vientos. No hay nación a donde aquellos dispersados de Elam no irán. ³⁷ Así que Yo destrozaré a Elam delante de sus enemigos y delante de aquellos que buscan sus vidas. Pues Yo traeré desastre en contra de ellos, la furia de Mi ira, esta es la declaración del SEÑOR, y Yo enviaré la espada tras ellos hasta que Yo los haya aniquilado. ³⁸ Entonces Yo pondré Mi trono en Elam y destruiré sus reyes y líderes de allí, esta es la declaración del SEÑOR, ³⁹ y acontecerá en días postreros que Yo devolveré las fortunas de Elam, esta es la declaración del SEÑOR."

Jeremiah 49:1

Información General:

Ver: y

¿No tiene Israel hijos? ¿No hay nadie que herede algo en Israel? ¿Por qué Milcom ocupa Gad, y su gente vive en sus ciudades?

Traducción Alterna: "Hay muchos israelitas que hereden la tierra de Israel. Las personas que adoran al ídolo falso, Molec, no deben vivir en Gad."

Así que mira

Esto le añade énfasis a lo que sigue.

Traducción Alterna: "Miren y

escuchen."

los días vienen

Revise cómo tradujo esto en 7:31.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 49:3

Aúlla

grita fuerte

hijas de Rabá

Las mujeres en la ciudad de Rabá.

¿Por qué te jactas de tus valles?

Traducción Alterna: "Ustedes no deben estar tan orgullosos porque en realidad no son fuertes."

¿Quién vendrá contra mí?

"Ustedes erróneamente piensan que nadie los puede derrotar."

Jeremiah 49:5

ti

La palabra "ti" se refiere a la gente de Amón.

se dispersará

Traducción Alterna: "ir en diferentes direcciones".

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 49:7

¿Ha desaparecido el buen consejo ...

entendimiento? ¿Se ha corrompido su sabiduría?

La misma idea se expresa a través de dos manera diferentes.

¿Ha desaparecido el buen consejo de aquellos que tienen entendimiento?

"¡Parece que no hay más gente sabia en Temán, distrito de Edom!"

¿Se ha corrompido su sabiduría?

"Su consejo ya no es más sabio."

Jeremiah 49:9

Información General:

El Señor continúa hablando sobre lo que le ocurrirá a Edom.

Si vinieran a ti los cosechadores de uvas

"Aquellos que cosechan uvas siempre dejan algunas en las vides."

Si ladrones llegaran

"Cuando los ladrones vienen de noche, ellos seguramente roban lo más que pueden."

Jeremiah 49:12

Información General:

El Señor continúa hablando sobre lo que le sucederá a Edom.

Miren

Traducción Alterna: "Miren, escuchen, o preste atención"

beber algo de la copa

Traducción Alterna: "experimentar el castigo"

¿Piensas tú mismo que te irás sin castigo?

Traducción Alterna: "Ciertamente, debes ser consciente de que

experimentarás personalmente mi castigo por tus pecados."

te ... tú mismo

Las palabras "te" y "tú mismo" se refieren a Edom.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto 1:7.

Jeremiah 49:14

Información General:

Ahora Jeremías le está hablando a la gente de Edom.

Yo he oído

La palabra "Yo" se refiere a Jeremías.

atáquenla
La palabra "atáquenla" se refiere a Edom.

Yo te he hecho

La palabra "Yo" se refiere al Señor.

te

La palabra "te" se refiere a la nación de Edom.

Jeremiah 49:16

Información General:

El Señor continúa hablando sobre lo que le ocurrirá a Edom.

nido alto como un águila

Traducción Alterna: "vivir seguro así como un águila habita en las alturas de las montañas."

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 49:17

Información General:

El Señor continúa hablando a la gente de Edom.

temblará y siseará

Traducción Alterna: "Se sacude del miedo y habla de su disgusto."

Como el derrocamiento de Sodoma y Gomorra

Traducción Alterna: "en la forma en la que Sodoma y Gomorra fueron destruidas".

nadie vivirá allí; ninguna persona se quedará allí

El Señor dice lo mismo dos veces para enfatizar que Edom será completamente deshabitada.

Jeremiah 49:19

Información General:

El Señor continúa hablando sobre lo que le ocurrirá a Edom.

Mira

Traducción Alterna: "Miren, escuchen, presten atención".

como un león

Esta es otra forma de decir que el ataque será feroz e inesperado.

¿Pues quién es como Yo, y quién me convocará a juicio?

El Señor usa una pregunta para apuntar la pequeñez de los seres humanos. Traducción Alterna: "Nadie es como yo, nadie me ordena qué hacer."

convocará

"ordenar a que alguien haga algo"

¿Qué pastor es capaz de resistirme?

El Señor usa una pregunta para mostrar que nadie puede derrotarlo. "Pastor" aquí es parte de una metáfora de "rey", "gobernante".

Jeremiah 49:20**habitantes de Temán**

La gente que vive en Temán.

Ellos ciertamente serán arrastrados, aún el rebaño más pequeño

Traducción Alterna: "Él los arrastrará, incluso hasta el rebaño más pequeño"

Sus pastizales se convertirán en lugares arruinados

Traducción Alterna: "Él convertirá sus pastizales en lugares en ruinas."

pastizales

Los pastizales son tierras cubiertas de hierba donde los animales se alimentan de esa hierba.

Jeremiah 49:21**su**

La palabra "su" se refiere a Edom.

Al sonido de su caída tiembla la tierra. El sonido de gritos angustiados se oye en el Mar de Cañas

El propósito de esta exageración es contar que el fracaso de Edom será grave.

Mira

Traducción Alterna: "Miren, escuchen, presten atención".

atacará como un águila, y bajará de picada y abrirá sus alas

El ataque será perverso e inesperado.

Bosra

Una ciudad.

se harán como el corazón de una mujer de parto

"Sentirse abrumado y lleno de miedo"

Jeremiah 49:23**Información General:**

El Señor dice lo que le sucederá a la gente de Damasco.

Arfad

Esta es una ciudad de Siria.

¡Ellas se derriben!

Traducción Alterna: "¡Ellas están asustadas!"

Se perturban tanto como el mar

Sus emociones se comparan con un mar embravecido.

como el dolor de una mujer dando a luz

El sufrimiento de la ciudad se compara con el dolor que experimenta una mujer que da a luz.

¿Cómo es que la ciudad famosa, la ciudad sobre la que me he regocijado, aún no ha sido evacuada?

Traducción Alterna: "No puede ser que la ciudad famosa, la ciudad en donde hubo tanta alegría y felicidad, aún tenga gente en ella."

Jeremiah 49:26**Información General:**

El Señor continúa hablando sobre lo que le sucederá a Damasco.

sus

La palabra "sus" se refiere a Damasco.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Ben Adad

Este es el nombre del rey.

Jeremiah 49:28**Información General:**

Jeremías habla sobre lo que le ocurrirá a Cedar.

Cedar

Es el nombre de un grupo de personas.

Hazor

El nombre de un lugar en la Israel bíblica y moderna.

Jeremiah 49:30

Información General:

El Señor continúa hablando sobre lo que le ocurrirá a Cedar.

Quédense en hoyos en el suelo
"Permanecer ocultos"

habitantes de Hazor

"gente que vive en Hazor"

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

trazado un plan

"hicieron un plan"

Ellos ... su

Las palabras "ellos" y "su" se refieren a las personas que se sienten seguras.

Jeremiah 49:32

dispersaré a los vientos

"ir a todas direcciones diferentes"

Entonces Yo dispersaré a los vientos a aquellos que se recortan las esquinas de su cabello
Traducción Alterna: "Luego enviaré en direcciones diferentes a aquellos que no obedecen mis órdenes."

Nadie vivirá allí; ningún ser humano se quedará allí

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan que

Hazor será completamente deshabitada.

Jeremiah 49:34

Información General:

El Señor está hablando sobre lo que le ocurrirá a Elam.

arqueros

Hombres que tienen habilidades para utilizar arco y flecha.

cuatro vientos desde las cuatro esquinas
"4 vientos de 4 esquinas"

cuatro esquinas de

Traducción Alterna: "de todas las direcciones, de todos lados"

No hay nación a donde aquellos dispersados de Elam no irán

Traducción Alterna: "Los refugiados de Elam se verán obligados a buscar refugio en cualquier parte del mundo."

Jeremiah 49:37

Información General:

El Señor continúa hablando de lo que le ocurrirá a Elam.

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

enviaré la espada

Traducción Alterna: "enviaré a sus enemigos a que los maten"

Yo pondré Mi trono

Traducción Alterna: "voy a establecer mi gobierno sobre"

Translation Questions

Jeremiah 49:1

¿Por qué no debe Milcon ocupar la tierra de Gad?

Milcon no debe ocupar Gad porque pertenece a los hijos de Israel.

Jeremiah 49:3

¿Qué pasará con Milcon?

Las ciudades serán destruidas y la gente entrará en cautiverio.

¿En qué confía la hija sin fe?

Ella confía en su riqueza.

Jeremiah 49:5

¿Por qué la gente estará aterrorizada?

Estarán aterrorizados porque todos

serán obligados por el enemigo que los rodea a dispersarse a otros países.

¿Qué hará el SEÑOR por el grupo de personas de Amón en el futuro?

El SEÑOR les devolverá la fortuna.

Jeremiah 49:7

¿Qué les ha pasado a los sabios de Edom?

Los sabios de Edom se han ido.

¿Qué debe hacer la gente de Edom ahora que sus sabios se han ido?

Deben huir y vivir en agujeros en el suelo.

¿Qué va a hacer el SEÑOR a Esaú?

Él va a traer el desastre a Esaú.

Jeremiah 49:9

¿Qué dice el SEÑOR sobre los huérfanos y las viudas en Edom?

Dice que cuidará de los huérfanos y las viudas.

Jeremiah 49:12

¿Por qué los edomitas ya deben saber que el SEÑOR los castigará?

Han visto que incluso aquellos a quienes el SEÑOR no está castigando han sufrido.

¿Qué dijo el SEÑOR que le hará a Bosra?

Él lo destruirá.

Jeremiah 49:14

¿Qué iba a decir el mensajero del SEÑOR a las naciones que hicieran?

El mensajero salió a las naciones diciéndoles que se prepararan para la batalla y atacaran a Edom.

¿Qué dice el SEÑOR a la gente de Edom?

Él dice que ha hecho su nación de Edom pequeña en comparación con otras naciones y que la gente los despreciará.

Jeremiah 49:16

Debido a que los edomitas se han engañado a sí mismos y piensan que tienen seguridad en el acantilado, ¿qué les hará el SEÑOR a ellos?
Él los derribará.

Jeremiah 49:17

¿Con qué compara el SEÑOR el horror de Edom?

Lo compara con Sodoma y Gomorra y sus vecinos, donde nadie vive.

Jeremiah 49:19

¿Qué hará el SEÑOR a los edomitas después de que los saque de su tierra?

Él elegirá a alguien para que se haga cargo de ellos.

Jeremiah 49:20

¿Cuáles son los planes que el SEÑOR tiene contra Edom?

Tiene planes de arrastrar a los habitantes de Temán y convertir sus pastizales en lugares en ruinas.

Jeremiah 49:21

¿Cómo será cuando Edom sea destruido?

La tierra temblará, y la gente que se

encuentre tan lejos como el Mar Rojo oirá los gritos de angustia. Incluso los guerreros más fuertes tendrán miedo.

Jeremiah 49:23

¿Qué dice el SEÑOR que sucederá a la gente de Damasco?

Estarán avergonzados y débiles. Se alejarán y huirán en apuros.

Jeremiah 49:26

¿Qué sucederá cuando el SEÑOR encienda un fuego en la pared de Damasco?

El fuego devorará las fortalezas de Ben Adad, y los jóvenes y todos los combatientes morirán.

Jeremiah 49:28

¿Qué le dice el SEÑOR a Nabucodonosor que haga con Cedar?

Él le dice a Nabucodonosor que ataque a la gente, los destruya y tome sus posesiones.

Jeremiah 49:30

¿Por qué será un ataque fácil para Nabucodonosor?

Será fácil para él porque la gente no tiene puertas o rejas, y viven solas.

¿Dónde vivirá la gente de Cedar después de que Nabucodonosor los ataque?

Vivirán en hoyos en el suelo.

Jeremiah 49:32

¿Qué hará el SEÑOR a la gente de Hazor cuando Nabucodonosor tome sus camellos y propiedades como un saqueo de guerra?

Él los dispersará y el desastre vendrá sobre ellos.

¿Quién vivirá en la ciudad después de que Nabucodonosor la ataque?

Sólo los chacales vivirán en él.

Jeremiah 49:34

¿Cuándo recibió Jeremías la profecía sobre Elam?

Lo consiguió cuando el rey Sedequías gobernó a Judá.

Cuando el SEÑOR rompa a los arqueros de Elam, ¿a dónde irá la gente?

La gente irá a todas partes de la tierra.

Jeremiah 49:37

¿Qué va a hacer el SEÑOR porque está

enojado con la gente de Elam?

El SEÑOR va a permitir que sus enemigos los aplasten y les traigan desastres, los maten y se deshagan de

todos ellos por completo.

¿Qué hará el SEÑOR por la gente de Elam algún día?

Él les permitirá regresar a su tierra.

Chapter 50

¹ Esta es la palabra que el SEÑOR declaró acerca de Babilonia, la tierra de los caldeos, por la mano de Jeremías el profeta: ² "Reporten a las naciones y háganles escuchar. Levanten una señal y háganles escuchar. No lo escondan. Digan: 'Babilonia ha sido tomada. Bel es avergonzado. Merodac está consternado. Sus ídolos son avergonzados; sus imágenes están consternadas.' ³ Una nación del norte se levantará contra ella, a fin de hacer de su tierra una desolación. Nadie, ni hombre ni bestia, vivirá en ella. Huirán. ⁴ En esos días y en ese tiempo, esta es la declaración del SEÑOR, el pueblo de Israel y el pueblo de Judá vendrán a unirse para ir llorando y buscar al SEÑOR su Dios. ⁵ Ellos preguntarán el camino a Sion y se dirigirán a él, diciendo: 'Nosotros iremos y nos uniremos al SEÑOR en un pacto eterno que no será olvidado.' ⁶ Mi pueblo ha sido un rebaño perdido. Sus pastores los han dirigido a perderse en las montañas; ellos los han virado de colina en colina. Ellos fueron, olvidaron el lugar donde habían vivido. ⁷ Todos los que fueron a ellos los devoraron. Sus adversarios dijeron: 'Nosotros no somos culpables, porque ellos pecaron contra el SEÑOR, su hogar verdadero, el SEÑOR, la esperanza de sus ancestros.' ⁸ Salgan de en medio de Babilonia; salgan de la tierra de los caldeos; sean como machos cabríos que se van antes que el resto del rebaño lo hace. ⁹ Pues vean, Yo estoy a punto de poner en movimiento y levantar a un grupo de grandes naciones del norte en contra de Babilonia. Ellos se organizarán en contra de ella. Babilonia será capturada desde allí. Sus flechas son como un guerrero diestro que no regresa con las manos vacías. ¹⁰ Caldea se convertirá en botín. Todos aquellos que la saquean serán satisfechos, esta es la declaración del SEÑOR. ¹¹ Ustedes se regocijan, ustedes celebran el saqueo de Mi herencia; ustedes saltan como un becerro pisoteando en su pastizal; ustedes relinchan como un caballo poderoso. ¹² Así que su madre será grandemente avergonzada, la que los parió será avergonzada. Miren, ella será la menor de las naciones, una tierra salvaje, una tierra seca, y un desierto. ¹³ Debido a la ira del SEÑOR, Babilonia no será habitada, sino que será una total devastación. Todo el que pase se estremecerá debido a Babilonia y siseará debido a todas sus heridas. ¹⁴ Organícense en contra de Babilonia todo alrededor de ella. Todo el que dobla el arco debe dispararle. No retengan ninguna de sus flechas, pues ella ha pecado contra el SEÑOR. ¹⁵ ¡Alcen un grito en contra de ella todo alrededor! Ella se ha rendido; sus torres han caído, sus murallas están derrumbadas, pues esta es la venganza del SEÑOR. ¡Vénganse de ella! ¡Háganle a ella justamente como ella ha hecho! ¹⁶ Destruyan tanto al agricultor que siembra la semilla como al que usa la hoz en

el tiempo de la cosecha en Babilonia. Dejen que cada persona regrese a su propia gente ante la espada del opresor; dejen que huyan a su propia tierra. ¹⁷ Israel es un rebaño de ovejas dispersas y ahuyentadas por leones. Primero, el rey de Asiria lo devoró; entonces, después de esto, Nabucodonosor, rey de Babilonia, rompió sus huesos. ¹⁸ Por lo tanto, el SEÑOR de los ejércitos, el Dios de Israel, dice esto: "Miren, Yo estoy a punto de castigar al rey de Babilonia y su tierra, así como castigué al rey de Asiria. ¹⁹ Yo restauraré a Israel a su tierra natal; pastará en el Carmelo y en Basán. Entonces se saciará en el campo montañoso de Efraín y Galaad. ²⁰ 'En esos días y a ese tiempo,' dice el SEÑOR, 'la iniquidad se buscará en Israel, pero ninguna se hallará. Yo preguntaré acerca de los pecados de Judá, pero ninguno se hallará, pues Yo perdonaré al remanente que Yo libro.'" ²¹ "Levántate contra la tierra de Merataim, contra ella y los que habitan Pecod. Mátales con la espada y apártalos para la destrucción, esta es la declaración del SEÑOR, haz todo lo que Yo te estoy ordenando. ²² Los sonidos de batalla y de enorme destrucción están en la tierra. ²³ Cómo el martillo de todas las tierras ha sido cortado y destruido. Cómo Babilonia ha llegado a ser un horror entre las naciones. ²⁴ ¡Yo he puesto una trampa para ti y fuiste atrapada, Babilonia, y no lo supiste! Tú fuiste hallada y capturada, porque te opusiste al SEÑOR. ²⁵ El SEÑOR ha abierto su arsenal y está sacando las armas para llevar a cabo Su ira. Hay trabajo para el SEÑOR Dios de los ejércitos en la tierra de los caldeos. ²⁶ Atáquenla desde lejos. Abran sus graneros y amontónenla como pilas de grano. Apártenla para la destrucción. No dejen ningún remanente de ella. ²⁷ Maten todos sus toros. Mándenlos al lugar del matadero. Ay de ellos, pues su día ha llegado, el tiempo para su castigo. ²⁸ Está el sonido de aquellos que están huyendo, de aquellos que son sobrevivientes, de la tierra de Babilonia. Estos reportarán la venganza del SEÑOR nuestro Dios para Sion, y venganza por Su templo." ²⁹ Convoquen a los arqueros en contra de Babilonia, todos aquellos que doblan sus arcos. Acampen en contra de ella, y que no se escape nadie. Devuélvanle por lo que ella ha hecho. Háganle conforme a la medida que ella ha usado. Pues ella había desafiado al SEÑOR, el Santo de Israel. ³⁰ Así que sus hombres jóvenes caerán en las plazas de la ciudad, y todos sus guerreros serán destruidos en ese día, esta es la declaración del SEÑOR." ³¹ "Miren, Yo estoy en contra tuya, orgullosa, esta es la declaración del SEÑOR Dios de los ejércitos, pues tu día ha llegado, orgullosa, el tiempo cuando Yo te castigaré. ³² Así que los orgullosos tropezarán y caerán. Nadie los levantará. Yo encenderé un fuego en sus ciudades el cual devorará todo alrededor suyo. ³³ El SEÑOR de los ejércitos dice esto: El pueblo de Israel está oprimido, junto al pueblo de Judá. Todos los que los capturaron todavía los retienen; rehúsan dejarlos ir. ³⁴ El que los rescata es fuerte. El SEÑOR de los ejércitos es Su nombre. Él verdaderamente defenderá su caso, a fin de traer descanso a la tierra, y traer conflicto a los que están habitando en Babilonia. ³⁵ Una espada

está en contra de los caldeos, esta es la declaración del SEÑOR, y en contra de los habitantes de Babilonia, sus líderes y sus hombres sabios. ³⁶ Una espada viene contra aquellos que dicen palabras de adivinación, para que se revelen a sí mismos como necios. Una espada viene contra sus soldados, de manera que se llenarán de terror. ³⁷ Una espada viene contra sus caballos, sus carros y toda la gente que está en medio de Babilonia, de manera que llegarán a ser como mujeres. Una espada viene contra sus almacenes, y serán saqueados. ³⁸ Una sequía viene sobre sus aguas, de manera que se secarán. Porque ella es una tierra de ídolos sin valor, y se comportan como gente enloquecida por sus ídolos espantosos. ³⁹ Así que bestias del desierto, junto con los chacales, habitarán allí, y las crías de las avestruces vivirán en ella. Por tiempo eterno, ella ya no será habitada. De generación a generación, no se vivirá en ella. ⁴⁰ Así como Dios derrocó a Sodoma y Gomorra y sus vecinos, esta es la declaración del SEÑOR, nadie vivirá allí; ninguna persona se quedará en ella." ⁴¹ "Miren, una gente viene del norte, pues una gran nación y muchos reyes han sido incitados desde una tierra lejana. ⁴² Ellos tomarán arcos y espadas. Ellos son crueles y no tienen compasión. Su sonido es como el rugir del mar, y están cabalgando a caballo en formación como hombres guerreros, en contra tuya, hija de Babilonia. ⁴³ El rey de Babilonia ha escuchado su informe y sus manos han caído débiles de aflicción. La angustia lo agarra como mujer dando a luz. ⁴⁴ ¡Miren! Él sube como un león desde las alturas del Jordán hasta el lugar de pastar duradero. Pues Yo causaré rápidamente que ellos huyan de él, y Yo pondré a alguien que será escogido a cargo de él. Pues, ¿quién es como Yo, y quién me convocará? ¿Qué pastor es capaz de resistirme? ⁴⁵ Por lo tanto, escuchen los planes que el SEÑOR ha decidido contra Babilonia, los planes que Él ha planificado contra la tierra de los caldeos. Ellos ciertamente serán arrastrados, aún el rebaño más pequeño. Sus pastizales se convertirán en lugares arruinados. ⁴⁶ Al sonido de la Babilonia conquistada, tiembla la tierra, y su grito de angustia es oído entre las naciones."

Jeremiah 50:1

Información General:

Ver: y

por la mano de Jeremías

"Através de la acción de Jeremías"

háganles escuchar ... háganles escuchar

La repetición de esta frase enfatiza la importancia del mandamiento.

Bel es avergonzado. Merodac está

consternado. Sus ídolos son avergonzados; sus imágenes están consternadas

Estas líneas significan lo mismo y enfatizan que el Señor ha deshonrado a los dioses de Babilonia.

Bel ... Merodac

Estos son dos nombres de dioses principales de Babilonia.

Jeremiah 50:3

se levantará contra ella

La palabra "ella" se refiere a Babilonia.

su tierra

La palabra "su" se refiere a Babilonia.

vivirá en ella

La palabra "ella" se refiere a la tierra de Babilonia.

En esos días y en ese tiempo

Revise cómo lo tradujo en 33:14.

Ellos preguntarán

La palabra "ellos" se refiere al pueblo de Israel o al pueblo de Judá.

nos uniremos al SEÑOR

Esto es una expresión figurativa utilizada para explicar una conexión espiritual con el Señor.

que no será olvidado

Esto declara que el pacto será obedecido para siempre. Traducción Alterna: "que nadie lo olvidará"

Jeremiah 50:6**rebaño perdido**

Esto compara al pueblo de Israel con un grupo de ovejas que están perdidas.

los devoraron

Esto compara la destrucción y todo lo que tomaron de ellos con comer desafortadamente.

ellos pecaron

La palabra "ellos" se refiere al pueblo de Israel.

Jeremiah 50:8**como machos cabríos que se van**

Esto compara a las personas a quienes el Señor aconseja abandonar Babilonia lo más pronto posible con machos cabríos que tienden a vagar del rebaño.

Babilonia será capturada desde allí

"Las naciones capturarán a Babilonia"

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 50:11**ustedes saltan como un becerro pisoteando en su pastizal**

Esto compara a la gente de Babilonia con un becerro que corre alegremente en un prado.

pisoteando

Revise cómo tradujo esto en Jeremías 47:3.

ustedes relinchan como un caballo poderoso

Esto compara su felicidad con la felicidad de los sementales que relinchan, haciendo ruidos fuertes.

sí que su madre será grandemente

avergonzada; la que los parió será**avergonzada**

Estas dos frases significan básicamente lo mismo y enfatizan la intensidad de su vergüenza. Las palabras "madre" y "la que te parió" se refieren a Babilonia o a la ciudad de Babilonia.

una tierra salvaje, una tierra seca, y un desierto

Estas palabras tienen básicamente el mismo significado y enfatizan la completa esterilidad de la tierra.

estremecerá

Agitar violentamente debido al miedo.

siseará

Hacer un sonido como una serpiente que significa gran desaprobación.

Jeremiah 50:14**Información General:**

El Señor les dice a los enemigos de Babilonia cómo conquistar.

Todo el que dobla el arco

Esto se refiere a los soldados que usan arcos y flechas para luchar.

debe dispararle

La palabra "dispararle" hace referencia a Babilonia.

sus murallas están derrumbadas

Traducción Alterna: "Las naciones han derribado sus muros."

Jeremiah 50:16**Información General:**

El Señor le dice a los enemigos de Babilonia cómo conquistar.

que usa la hoz en el tiempo de la cosecha

Una "hoz" es una herramienta agrícola que la gente usa para cosechar granos. Junto con la frase anterior, el Señor está diciendo que toda la siembra y la cosecha se detendrán en Babilonia.

Dejen que cada persona regrese a su propia gente ... dejen que huyan a su propia tierra

Estas dos frases significan básicamente lo mismo. Juntas fortalecen el comando para que los extranjeros huyan de Babilonia.

ante la espada del opresor

Aquí la palabra "espada" se refiere a los ejércitos que atacarán Babilonia.

Jeremiah 50:17

Israel es un rebaño de ovejas dispersas y ahuyentadas por leones

Traducción Alterna: "Israel es una oveja que los leones dispersaron y expulsaron". El Señor compara a Israel con las ovejas y a sus enemigos con los leones.

lo devoró

Esto compara la destrucción de Israel por parte de Asiria con ser comido desafortadamente.

rompió sus huesos

Esto compara la destrucción de Israel mediante Nabucodonosor con la ruptura de huesos. Traducción Alterna: "destruyó a Israel".

Miren, Yo estoy a punto de

La palabra "miren" significa prestar especial atención a lo que sigue.

Jeremiah 50:19**Yo restauraré**

La palabra "Yo" se refiere al Señor.

pastará en el Carmelo y en Basán

"Israel se alimentará de la comida de Carmelo y Basán."

En esos días y a ese tiempo

Revise cómo tradujo esto en 33:14.

la iniquidad se buscará en Israel, pero

ninguna se hallará. Yo preguntaré acerca de los pecados de Judá, pero ninguno se hallará

Estas dos líneas significan básicamente lo mismo. Juntas enfatizan que el Señor perdonará completamente los pecados del pueblo de Israel.

la iniquidad se buscará en Israel, pero ninguna se hallará

Traducción Alterna: "El Señor buscará la iniquidad en el pueblo de Israel, pero no encontrará ninguna"

Jeremiah 50:21**Merataim**

Este es otro nombre para Babilonia. Este es un nombre que significa

"doble rebelión".

Pecod

Este es otro nombre para los caldeos. Este es un nombre que significa "visitación".

Mátalos con la espada

Esto se refiere a tener una espada sobre las personas para matarlas.

Traducción Alterna: "mátalos"

la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

Jeremiah 50:23

Cómo el martillo de todas las tierras ha sido cortado y destruido

Aquí, "el martillo de todas las tierras" es el poderoso ejército de Babilonia el cual será destruido.

horror

Un sentimiento muy fuerte de miedo, temor y conmoción.

Tú fuiste capturada, Babilonia

Traducción Alterna: "Yo te he capturado, Babilonia"

Tú fuiste hallada y confiscada

Traducción Alterna: "Te he encontrado y te he confiscado"

Jeremiah 50:25**graneros**

Edificios en donde se almacena el grano.

amontónenla como pilas de grano

Traducción Alterna: "acumula lo que queda de ella así como se amontonan las pilas de grano"

Jeremiah 50:27**Información General:**

El Señor continúa diciendo cómo destruir a la gente de Babilonia y Caldea.

Maten todos sus toros

Los jóvenes guerreros son comparados con los toros por su fuerza.

sus toros

La palabra "sus" se refiere a Babilonia.

ellos ... sus

Las palabras "ellos" y "sus" se refieren

a las personas de Babilonia.

aquellos ... estos

Las palabras "aquellos" y "estos" se refieren a los sobrevivientes de Babilonia que hablarán a otros sobre la venganza del Señor.

Jeremiah 50:29

Información General:

El Señor continua hablando sobre cómo destruir al pueblo de Babilonia y Caldea.

sus ... ella

Las palabras "sus" y "ella" se refieren a Babilonia.

sus guerreros serán destruidos

Traducción Alterna: "Voy a destruir a sus combatientes"

Jeremiah 50:31

Miren

Esta palabra introduce algo que requiere mucha atención.

orgullosa

Esta es la descripción del Señor sobre Babilonia.

pues tu día ha llegado ... el tiempo cuando Yo te castigaré

Estas dos frases significan básicamente lo mismo. La segunda frase define el "día" que menciona la primera frase. Traducción Alterna: "porque el día en que te castigaré ha llegado".

tu día

Esto se refiere al período de tiempo durante el horrible juicio que llegará a Babilonia.

Yo encenderé

La palabra "Yo" se refiere al Señor.

un fuego en sus ciudades

Esto se refiere a la forma en la que vendrá la destrucción.

Jeremiah 50:33

El pueblo de Israel está oprimido

Traducción Alterna: "Los babilonios están oprimiendo al pueblo de Israel"

los capturaron

La palabra "capturaron" se refiere al pueblo de Israel.

rehúsan

La palabra "rehúsan" se refiere a los babilonios.

dejarlos ir

La palabra "dejarlos" se refiere al pueblo de Israel.

Jeremiah 50:35

Una espada está en contra de los caldeos

"Espada" representa a quienes los usan. Traducción Alterna: "soldados enemigos con espadas vienen contra los caldeos"

esta es la declaración del SEÑOR

Revise cómo tradujo esto en 1:7.

se revelen a sí mismos como necios

La palabra "revelar" demuestra que sus acciones son insensatas y serán expuestas para que todos las puedan ver.

se llenarán de terror

Traducción Alterna: "serán llenos de terror"

llegarán a ser como mujeres

"Todos se volverán tan débiles como las mujeres"

almacenes

Un almacén es un lugar donde se guardan los objetos de valor.

serán saqueados

Traducción Alterna: "soldados enemigos los saquearán"

Jeremiah 50:38

sus aguas

Las "aguas" representan todas las fuentes de agua en particular el río que atravesó la ciudad y también representan otras necesidades para la vida.

chacales

Un chacal es un perro salvaje que se encuentra en Asia y África.

avestruces vivirán en ella

Las "avestruces" son aves africanas muy grandes que corren rápido pero no pueden volar. La palabra "ella" se refiere a Babilonia.

Por tiempo eterno, ella ya no será habitada. De generación a generación, no se vivirá en ella.

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan que Babilonia estará completamente deshabitada.

no se vivirá en ella

Traducción Alterna: "nadie habitará en ella"

nadie vivirá allí; ninguna persona se quedará en ella

Estas dos frases significan lo mismo y enfatizan que Babilonia estará completamente deshabitada.

Jeremiah 50:41

Miren

Esta palabra dice que presten especial atención a lo que el Señor va a decir.

una gran nación y muchos reyes

Esta frase se refiere al momento en que los medos y los persas conquistaron Babilonia en el año 539 A.C.

en formación como hombres guerreros

La forma en que las tropas están alineadas en la batalla.

hija de Babilonia

Esta frase se refiere al pueblo babilónico.

Jeremiah 50:44

¡Miren!

La palabra "miren" añade énfasis a lo que está a continuación.

Él sube

La palabra "él" se refiere al invasor del norte. (Ver: 50:41)

como un león

Esta es otra forma de decir que el ataque será feroz e inesperado.

Yo causaré rápidamente que ellos huyan de él

La palabra "ellos" se refiere a la gente de Babilonia; la palabra "él" se refiere al invasor.

alguien que será escogido

Traducción Alterna: "alguien a quien

Yo voy a escoger"

¿quién es como Yo, y quién me convocará?

El Señor usa la pregunta para señalar la pequeñez de los humanos.

Traducción Alterna: "Nadie es como yo, nadie me da órdenes".

convocará

Ordenar que alguien venga.

¿Qué pastor es capaz de resistirme?

El Señor usa esta pregunta para mostrar que ningún líder puede ir contra él o vencerlo.

Jeremiah 50:45

los planes que el SEÑOR ha decidido contra

Babilonia, los planes que Él ha planificado

contra la tierra de los caldeos

Estas dos frases tienen el mismo significado y se usan juntas para agregar énfasis. Traducción Alterna: "los planes que el Señor ha decidido para el pueblo de Babilonia y los caldeos".

Ellos ciertamente serán arrastrados

Esto significa que los habitantes de Babilonia serán sacados de sus hogares, les guste o no.

Sus pastizales se convertirán en lugares

arruinados

"Convertiré sus pastizales en lugares en ruinas"

Al sonido de la Babilonia conquistada, tiembla la tierra

Esta frase compara la caída de la que una vez fue la poderosa nación de Babilonia con un ruido extremadamente fuerte y un terremoto.

angustia

Dolor o infelicidad.

su grito de angustia

"su grito de dolor"

Translation Questions

Jeremiah 50:1

¿Qué pasará con Babilonia?

Babilonia ha sido tomada. Bel y los ídolos son puestos en vergüenza.

Jeremiah 50:3

¿Quién se levantará contra Babilonia?

Una nación del norte.

¿Qué hará el pueblo de Israel cuando sea

atacada Babilonia?

La gente se juntará con el llanto y buscará al SEÑOR. Partirán hacia Sión para renovar su alianza eterna con el SEÑOR.

Jeremiah 50:6

¿Por qué el SEÑOR describe a su pueblo como un rebaño perdido?

Los describe como un rebaño perdido porque sus pastores los llevaron por el mal camino y olvidaron su tierra natal.

¿Qué dijeron sus adversarios acerca de por qué pudieron devorar a la gente del SEÑOR?

Los adversarios dijeron que era porque el pueblo del SEÑOR pecó contra el SEÑOR.

Jeremiah 50:8

¿Por qué los israelitas se van de Babilonia antes de que Babilonia sea capturada?

Deben irse porque grandes naciones del norte vienen a capturar Babilonia.

Jeremiah 50:11

¿Qué pasará con Babilonia porque tomaron la herencia de Jehova como saqueo?

Babilonia será la menor de las naciones, un desierto deshabitado.

Jeremiah 50:14

Porque Babilonia ha pecado contra el SEÑOR, ¿qué pasará con ella?

Todos dispararán a Babilonia, Babilonia entregará su poder, sus torres caerán, sus muros serán derribados y otros le harán lo mismo que ella había hecho a otras naciones.

Jeremiah 50:16

¿Qué deben hacer las personas que vinieron de otros países cuando se ataca a Babilonia?
Todos deberían huir de regreso a sus propios países.

Jeremiah 50:17

¿Qué dice el SEÑOR que hará a las naciones de Asiria y Babilonia?

Dice que castigará al rey de Babilonia ya su pueblo de la misma manera que castigó al rey de Asiria.

Jeremiah 50:19

¿Qué hará el SEÑOR por este remanente de personas que él ahorra?

El SEÑOR restaurará a Israel a su tierra natal, y él perdonará los pecados de la gente.

Jeremiah 50:21

¿Qué anima el SEÑOR a a los enemigos de Babilonia a hacer?

El SEÑOR quiere que hagan sonar el grito de batalla y traigan una enorme destrucción a Babilonia.

Jeremiah 50:23

¿Por qué se apoderará el ejército babilónico?
Será aprovechado porque desafió al SEÑOR.

Jeremiah 50:25

¿Cuál es el trabajo que el SEÑOR tiene que hacer?

El SEÑOR abre su armería, saca las armas y alienta a los enemigos a atacar Babilonia, abrir sus graneros y destruirla. No deben dejar remanente de ella.

Jeremiah 50:27

¿De qué hablarán los sobrevivientes israelitas de Babilonia?

Hablarán sobre cómo el SEÑOR castigó a Babilonia matando a los guerreros por lo que le hicieron a su templo en Sión.

Jeremiah 50:29

¿Qué pasará porque ella desafió al SEÑOR?
Nadie escapará de la destrucción que los enemigos de Babilonia traerán sobre ella. El enemigo es destruir a todos sus combatientes por lo que le ha hecho al SEÑOR.

Jeremiah 50:31

¿Qué declara el SEÑOR que sucederá a la gente orgullosa?

Él declara que tropezarán y caerán.

Jeremiah 50:33

¿Quién rescata al pueblo oprimido de Israel?
El SEÑOR de los ejércitos rescata a Israel.

Jeremiah 50:35

¿Qué harán los soldados enemigos a Babilonia?

Golpearán a los habitantes, a los funcionarios, a los sabios y a todo el

pueblo. Golpearán a sus falsos profetas, a sus guerreros más fuertes, a sus caballos y carros.

Jeremiah 50:38

¿Cómo será Babilonia?

Babilonia será como Sodoma y Gomorra.

Jeremiah 50:41

¿Qué oye el rey de Babilonia sobre la gente del norte?

Los reyes escuchan que son crueles y no tienen compasión.

¿Cómo se siente el rey de Babilonia después de escuchar este informe de Jeremías de que un ejército del norte viene a superar a

Babilonia?

Después de escuchar el informe, el rey se siente como una mujer dando a luz.

Jeremiah 50:44

¿Qué hará el SEÑOR a Babilonia?

Perseguirá a la gente de Babilonia y designará a alguien para que se encargue de ello.

Jeremiah 50:45

¿Qué planea el SEÑOR hacer a la gente de Babilonia?

El SEÑOR planea destruir completamente a la gente de Babilonia.

Chapter 51

¹ "El SEÑOR dice esto: Miren, Yo estoy a punto de agitar un viento de destrucción contra Babilonia y contra aquellos que viven en Leb Camay. ² Yo enviaré extranjeros a Babilonia. Ellos la dispersarán y devastarán su tierra, pues ellos vendrán contra ella de todo alrededor en el día del desastre. ³ No dejen que los arqueros tensen sus arcos; no dejen que se pongan la armadura. No dejen libres a sus hombres jóvenes; aparten a su ejército completo para la destrucción. ⁴ Porque la gente herida caerá en la tierra de los caldeos; aquellos que son matados caerán en sus calles. ⁵ Pues Israel y Judá no son abandonados por su Dios, por el SEÑOR de los ejércitos, aunque su tierra está llena de ofensas cometidas contra el Santo de Israel. ⁶ Huyan de en medio de Babilonia; sálvese cada hombre. No perezcan en su iniquidad. Pues es el tiempo de la venganza del SEÑOR. Él le recompensará todo a ella. ⁷ Babilonia era una copa dorada en la mano del SEÑOR que emborrachaba al mundo entero; las naciones bebieron su vino y se enloquecieron. ⁸ Babilonia caerá de repente y será destruida. ¡Giman por ella! Denle medicina para su dolor; tal vez pueda ser sanada. ⁹ Nosotros quisimos sanar a Babilonia, pero ella no es sanada. Todos dejémosla y vayámonos, a nuestra propia tierra. Pues su culpa alcanza hasta los cielos; está amontonada hasta las nubes. ¹⁰ El SEÑOR ha declarado nuestra inocencia. Vengan, contemos en Sion las obras del SEÑOR nuestro Dios. ¹¹ Afilen las flechas y tomen los escudos. El SEÑOR está incitando el espíritu del rey de los medos con un plan para destruir a Babilonia. Esto es para la venganza del SEÑOR, venganza por la destrucción de Su templo. ¹² Alzen una bandera sobre las murallas de Babilonia; fortalezcan la guardia; pongan vigilantes; preparen las emboscadas; porque el Señor hará lo que ha dicho concerniente a los habitantes de Babilonia. ¹³ Ustedes, gente que vive al lado de muchos manantiales de agua, ustedes, gente que son ricos con tesoros, su fin ha llegado. El hilo de su vida es acortado ahora. ¹⁴ El SEÑOR de los

ejércitos ha jurado por Su propia vida: 'Yo los llenaré sus enemigos, como una plaga de langostas; ellos levantarán un grito de batalla contra ustedes.' **15** Él ha hecho la tierra por Su poder; Él estableció el mundo por Su sabiduría. Por Su entendimiento Él extendió los cielos. **16** Cuando Él truena, hay el rugir de aguas en los cielos, pues Él hace subir la neblina desde los confines de la tierra. Él hace relámpago para la lluvia y envía fuera el viento desde Sus almacenes. **17** Cada hombre se ha vuelto ignorante, sin conocimiento. Cada trabajador de metal es avergonzado por sus ídolos. Pues sus imágenes fundidas son fraudes, y no hay ninguna vida en ellos. **18** Ellas son inútiles, la obra de burladores; perecerán en el tiempo de su castigo. **19** Pero Dios, la porción de Jacob, no es como estos, pues Él es el moldeador de todas las cosas. Israel es la tribu de Su herencia; el SEÑOR de los ejércitos es Su nombre. **20** Tú eres Mi martillo de guerra, Mi arma para la batalla. Contigo Yo destrozaré naciones y destruiré reinos. **21** Contigo Yo destrozaré caballos y sus jinetes; contigo Yo destrozaré carros y sus conductores. **22** Contigo Yo destrozaré a cada hombre y mujer; contigo Yo destrozaré viejos y jóvenes. Contigo destrozaré a los hombres jóvenes y a las muchachas vírgenes. **23** Contigo destrozaré a los pastores y sus rebaños; contigo destrozaré a los labradores y sus yuntas. Contigo destrozaré a gobernantes y oficiales. **24** Pues a la vista de ustedes Yo le pagaré a Babilonia y a todos los habitantes de Caldea por todo el mal que hicieron en Sion, esta es la declaración del SEÑOR. **25** Vean, Yo estoy contra ti, montaña de destrucción, esta es la declaración del SEÑOR, la cual destruye toda la tierra. Yo extenderé Mi mano contra ti, y te rodará desde los barrancos y te haré una montaña quemada. **26** Para que no tomen de ti cualquier piedra para construir la esquina de un edificio o un cimiento; pues tú llegarás a ser una devastación eterna, esta es la declaración del SEÑOR. **27** Levanten una bandera sobre la tierra. Toquen la trompeta sobre las naciones. Llamen a las naciones para atacarla; Ararat, Mini y Asquenaz. Señalen a un comandante para atacarla; hagan subir caballos como enjambres de langostas. **28** Preparen a las naciones para atacarla; los reyes de los medos y sus gobernantes, todos sus oficiales y todas las tierras bajo su dominio. **29** Pues la tierra temblará y estará en angustia, ya que los planes del SEÑOR continúan contra Babilonia, para hacer de la tierra de Babilonia un desierto donde no haya ningún habitante. **30** Los soldados en Babilonia han dejado de pelear; ellos se quedan en sus fortalezas. Su fuerza ha fallado; han llegado a ser como mujeres, sus hogares están encendidos, los barrotes de sus puertas están rotos. **31** Un mensajero corre a proclamarle a otro mensajero, y un corredor le dice a otro corredor que informe al rey de Babilonia que su ciudad ha sido tomada de extremo a extremo. **32** Así que los vados del río son tomados; el enemigo está quemando los pantanos de cañas, y los guerreros de Babilonia están confundidos. **33** Porque el SEÑOR de los ejércitos, Dios de Israel, dice esto: La hija de Babilonia es como un piso de trillar. Es el tiempo para pisotearla abajo. En un corto rato,

el tiempo de la cosecha llegará a ella. ³⁴ Nabucodonosor, rey de Babilonia, me ha devorado; me ha llevado a la confusión y me ha hecho como una olla vacía; como monstruo me ha tragado; llenó su estómago con mis comidas deliciosas; me ha enjuagado. ³⁵ El que vive en Sion dirá: 'Que la violencia hecha sobre mí y mi carne sea sobre Babilonia.' Jerusalén dirá: 'Que mi sangre sea sobre los habitantes de Caldea.' ³⁶ Por lo tanto, el SEÑOR dice esto: Vean, Yo estoy a punto de defender tu caso y traer la venganza para ti. Pues Yo secaré las aguas de Babilonia y haré que sus manantiales se sequen. ³⁷ Babilonia se convertirá en montones de escombros, una guarida de chacales, un horror, un objeto de burla, donde no hay habitantes. ³⁸ Los babilonios rugirán juntos como leones jóvenes. Gruñirán como cachorros de león. ³⁹ Cuando se calienten de avaricia, Yo les haré una fiesta; Yo los embriagaré para que se alegren, y luego dormirán un sueño interminable y no despertarán, esta es la declaración del SEÑOR, ⁴⁰ Yo los enviaré para abajo como corderos para el matadero, como carneros con machos cabríos. ⁴¹ ¡Cómo se ha capturado a Babilonia! ¡De manera que la alabanza de toda la tierra es detenida! Cómo Babilonia se ha convertido en lugar arruinado entre las naciones. ⁴² ¡El mar se ha subido sobre Babilonia! Ella está cubierta con sus olas rugientes. ⁴³ Sus ciudades han llegado a ser una desolación, una tierra seca y un desierto, una tierra que nadie habita, y por donde ningún ser humano pasa. ⁴⁴ Así que castigaré a Bel en Babilonia; Yo extraeré de su boca lo que él tragó, y las naciones ya no fluirán hacia él con sus ofrendas. Las murallas de Babilonia caerán. ⁴⁵ Salgan de en medio de ella, pueblo Mío. Que cada uno de ustedes salve su propia vida de la furia de Mi ira. ⁴⁶ No dejen que sus corazones sean tímidos ni teman las noticias que se oyen en la tierra, pues las noticias llegarán un año. Después de ella, en el año siguiente habrá noticias, y la violencia estará en la tierra. Gobernante estará contra gobernante. ⁴⁷ Por lo tanto, vean, los días vienen cuando Yo castigare los ídolos tallados de Babilonia. Toda su tierra será avergonzada, y todos sus muertos caerán en medio de ella. ⁴⁸ Entonces los cielos y la tierra, y todo lo que hay en ellos se regocijarán sobre Babilonia. Porque destructores vendrán por ella desde el norte, esta es la declaración del SEÑOR. ⁴⁹ Así como Babilonia ha hecho caer a los muertos de Israel, así también los muertos de toda su tierra caerán en Babilonia. ⁵⁰ ¡Sobrevivientes de la espada, váyanse! No se queden quietos. Recuerden al SEÑOR desde lejos; recuerden a Jerusalén. ⁵¹ Estamos avergonzados, pues nosotros hemos oído insultos; el oprobio ha cubierto nuestros rostros; pues los extranjeros han entrado a los lugares santos de la casa del SEÑOR. ⁵² Por lo tanto, vean, los días vienen, esta es la declaración del SEÑOR, cuando Yo castigaré sus ídolos tallados, y las personas heridas gemirán en toda su tierra. ⁵³ Pues aunque Babilonia subiera a los cielos y fortificara sus fortalezas más altas, los destructores vendrían de Mí a ella, esta es la declaración del SEÑOR. ⁵⁴ Un grito de angustia vino de Babilonia, un gran colapso desde la tierra de los caldeos. ⁵⁵ Pues el SEÑOR

está destruyendo a Babilonia. Él está causando que su voz fuerte perezca. Sus enemigos rugen como las olas de muchas aguas; su ruido se hace muy fuerte.

56 ¡Porque los destructores han venido contra ella, contra Babilonia! Y sus guerreros han sido capturados. Sus arcos están rotos, pues el SEÑOR es el Dios de la venganza; Él ciertamente llevará a cabo Su retribución. **57** Pues Yo emborracharé a sus príncipes, sus sabios, sus oficiales, y sus soldados, y ellos dormirán un sueño interminable y nunca despertarán, esta es la declaración del Rey: el SEÑOR de los ejércitos es Su nombre. **58** El SEÑOR de los ejércitos dice esto: Las murallas gruesas de Babilonia serán completamente derribadas, y sus puertas altas serán quemadas. Entonces las gentes que vienen a ayudarle trabajarán inútilmente; todo lo que las naciones traten de hacer para ella será quemado." **59** Esta es la palabra que Jeremías el profeta ordenó a Seraías, hijo de Nerías, hijo de Maasías, cuando él fue con Sedequías, rey de Judá, a Babilonia en el cuarto año de su reinado. Ahora, Seraías era un oficial principal. **60** Porque Jeremías había escrito en un rollo acerca del desastre que iba a acontecer en Babilonia, todas estas palabras que fueron escritas acerca de Babilonia. **61** Jeremías dijo a Seraías: "Cuando vayas a Babilonia, entonces tú verás y leerás estas palabras en voz alta. **62** Entonces dirás: 'El SEÑOR, Tú mismo has declarado que Tú destruirías este lugar, y que ningún hombre ni animal vivirá en él, y que será desolado para siempre.' **63** Entonces cuando hayas terminado de leer este rollo, amárrale una piedra y lánzalo al medio del Eufrates. **64** Di: 'Babilonia se hundirá así. No se levantará debido al desastre que Yo estoy enviando contra ella, y caerán.'" Las palabras de Jeremías terminan aquí.

Jeremiah 51:1

viento de destrucción

Traducción Alterna: "una destrucción imparable"

Leb Camay

Esta es otra palabra para Babilonia.

dispersar

Dispersar significa separar y enviar en diferentes direcciones.

en el día del desastre

La frase "día de" es una expresión hebrea que significa "cuándo".

Traducción Alterna: "cuando sea destruída"

Jeremiah 51:3

No dejen que los arqueros tensen sus arcos

"No permitan que los arqueros se preparen para disparar"

Jeremiah 51:5

Israel, Israelitas, nación de Israel.

El término "Israel" es el nombre que Dios le dio a Jacob. Significa, "él lucha con Dios". Los descendientes de Jacob fueron conocidos como el "pueblo de Israel", la "nación de Israel" o los "israelitas". Dios hizo su pacto con el pueblo de Israel. Ellos eran su pueblo elegido. La nación de Israel estaba formada por doce tribus. Poco después de la muerte del rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino del sur, llamado "Judá" y el reino del norte, llamado "Israel". *A menudo, el término "Israel" se puede traducir como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel", según el contexto.

Ver también: Jacob, Israel kingdom of Israel Judah, kingdom of Judah nation twelve tribes of Israel

Judá

Judá fue uno de los hijos mayores de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes fueron llamados la "tribu de Judá". Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor, José, como esclavo en lugar de dejarlo morir en un pozo profundo. El rey David y todos los reyes que le siguieron fueron descendientes de Judá. Jesús también era un descendiente de Judá. Cuando el reinado de Salomón terminó y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá terminó siendo la parte sur de la nación. En el libro de Apocalipsis del Nuevo Testamento, se llama a Jesús el "León de Judá". *Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá".

Ver también: Jacob, Israel Jew, Jewish, Jews Judah, kingdom of Judah Judea twelve tribes of Israel

desamparar, abandonar, abandonar

El término "abandonar" significa dejar a alguien o renunciar a algo. Una persona que ha sido "abandonada" ha sido abandonada por alguien más. Cuando las personas "abandonan" a Dios, significa que le están siendo infieles al desobedecerlo. Cuando Dios "abandona" a la gente, significa que Él ha dejado de ayudarlos y les ha permitido experimentar el sufrimiento para hacer que vuelvan a él. Este término también puede significar abandonar las cosas o no seguir las enseñanzas de Dios. El término "abandonado" se puede usar como tiempo pasado por ejemplo, "él te ha abandonado" o para referirse a alguien que "ha sido abandonado". Sugerencias de traducción Otras formas de traducir este término podrían incluir "abandonar", "descuidar", "renunciar", "alejarse de" o "dejar atrás", dependiendo del contexto. "Abandonar" la ley de Dios podría traducirse como "desobedecer

la ley de Dios". Esto también se podría traducir como "abandonar", "renunciar a" o "dejar de obedecer sus enseñanzas o leyes." La frase "ser abandonado" se puede traducir como "ser abandonado" o "ser desamparado". Se puede encontrar más claro el uso de diferentes palabras para traducir este término, dependiendo de si el texto habla de abandonar una cosa o a una persona.

Dios

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al Ser eterno que creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es el "Señor". Dios siempre ha existido; existió antes de que existiera cualquier otra cosa, y seguirá existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo el universo. Dios es perfectamente justo, infinitamente sabio, santo, sin pecado, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que guarda el pacto, que siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deben adorar. Dios reveló su nombre como "Señor", que significa "Él es" o "Yo soy" o "El que (siempre) existe". *La Biblia también enseña sobre los "dioses" falsos que son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente. Sugerencias de traducción Las formas de traducir "Dios" pueden incluir "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras formas de traducir "Dios" podrían ser, "Creador Supremo", "Señor Infinito y Soberano" o "Ser Supremo Eterno". Considere cómo se hace referencia a Dios en un idioma local o nacional. También puede que ya haya una palabra para "Dios" en el idioma en el que se traduce. Si es así, es importante

asegurarse de que esta palabra se ajuste a las características del único Dios verdadero como se describió anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el único Dios verdadero para distinguirla de un dios falso. Otra forma de hacer esta distinción sería usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo" también podría traducirse como "Yo, Dios, gobernaré sobre estas personas y ellas me adorarán".

Ver también: idol, idolatrous Yahweh
Señor de los ejércitos, Dios de los ejércitos, ejército

Los términos "Señor de los ejércitos" y "Dios de los ejércitos" son títulos que expresan la autoridad de Dios sobre los miles de ángeles que lo obedecen. El término "ejército" o "ejércitos" es una palabra que se refiere a un gran número de algo, por ejemplo un ejército de personas o el gran número de estrellas. También puede referirse a todos los muchos seres espirituales, incluidos los espíritus malignos. El contexto deja claro a qué se refiere. Las frases similares al "ejército de los cielos" se refieren a todas las estrellas, planetas y otros cuerpos celestes. *En el Nuevo Testamento, la frase "Señor de los ejércitos" significa lo mismo que "SEÑOR de los ejércitos", pero no se puede traducir de esa manera ya que la palabra hebrea "Señor" no se usa en el Nuevo Testamento.

Sugerencias de traducción

Las formas de traducir "Señor de los ejércitos" podrían incluir: "El Señor que gobierna a todos los ángeles", "El Señor gobernante sobre los ejércitos de ángeles" o "El Señor que gobierna sobre toda la creación". La frase "de ejércitos" en los términos "Dios de los ejércitos" y "Señor de los ejércitos" se

traduciría de la misma manera que en la frase anterior "Señor de los ejércitos". *Ciertas iglesias no aceptan el término literal "Señor" y prefieren usar la palabra en mayúscula, "SEÑOR" en su lugar, siguiendo la tradición de muchas versiones de la Biblia. Para estas iglesias, una traducción del término "SEÑOR de los ejércitos" se usaría en el Antiguo Testamento para "Señor de los ejércitos".

Ver también: angel, archangel
 authority God lord, master, sir Lord
 Lord Yahweh, Yahweh God Yahweh

El Santo

El término "Santo" es un título en la Biblia que casi siempre se refiere a Dios. En el Antiguo Testamento, este título a menudo aparece en la frase "El Santo de Israel". En el Nuevo Testamento, a Jesús también se le conoce como el "Santo". *El término "santo" se usa a veces en la Biblia para referirse a un ángel.

Sugerencias de traducción

El término literal es "el santo".

Ver también: holy, holiness God

salvar, seguro

El término "salvar" se refiere a evitar que alguien experimente algo malo o perjudicial. "Estar seguro" significa estar protegido contra algún daño o peligro. En un sentido físico, las personas pueden ser salvadas o rescatadas de daños, peligro o muerte. En un sentido espiritual, si una persona ha sido "salvada", significa que a través de la muerte de Jesús en la cruz, Dios lo ha perdonado y lo ha rescatado de ser castigado en el infierno por su pecado. *Las personas pueden salvar o rescatar a las personas del peligro, pero solo Dios puede salvar a las personas de ser castigadas eternamente por sus pecados.

Sugerencias de traducción

Las formas de traducir "salvar" pueden incluir, "entregar", "evitar el daño", "eliminar el peligro" o "evitar morir". En la expresión, "quien quiera que salve su vida", el término "guardar" también podría traducirse como "preservar" o "proteger". *El término "seguro" podría traducirse como "ser protegido del peligro" o "en un lugar donde nada puede hacer daño".

Ver también: cross deliver, deliverer, deliverance punish, punishment salvation sin, sinful, sinner, sinning **perecer, pereciendo, perecedero**

El término "perecer" significa morir o ser destruido generalmente como resultado de la violencia u otro desastre. En la Biblia, tiene el significado de ser castigado por la eternidad en el infierno. Las personas que están "pereciendo" son aquellas que están destinadas a ir al infierno porque se han negado a creer en Jesús para su salvación. Juan 3:16 enseña que "perecer" significa no vivir eternamente en el cielo.

Sugerencias de traducción

Dependiendo del contexto, las formas de traducir este término podrían incluir "morir eternamente", "ser castigado en el infierno" o "ser destruido". La traducción de "perecer" no solo significa "dejar de existir" sino que también quiere decir "vivir eternamente en el infierno".

Ver tambien: death,die,dead everlasting,eternal,eternity

iniquidad

El término "iniquidad" es una palabra que tiene un significado muy similar al término "pecado", pero puede referirse más específicamente a los actos conscientes de maldad o gran maldad. La palabra "iniquidad" significa literalmente la distorsión de la ley. Se refiere a una injusticia mayor. La iniquidad podría describirse

como acciones deliberadas y dañinas contra otras personas. *Otras definiciones de iniquidad incluyen "perversidad" y "depravación", que son palabras que describen condiciones de pecado terrible. Sugerencias de traducción El término "iniquidad" puede ser traducido como "maldad" o "acciones perversas" o "actos perjudiciales". A menudo, la "iniquidad" aparece en el mismo texto que la palabra "pecado" y "transgresión", por lo que es importante tener diferentes formas de traducir estos términos.

Ver también: sin, sinful, sinner, sinning, transgress, transgression trespass

vengar, vengarse, tomar venganza

"Vengar", "vengarse" o "ejecutar la venganza" significa castigar a alguien para devolverle el daño que hizo. El acto de vengarse es la "venganza". Por lo general, "venganza" implica la intención de que se haga justicia o de corregir un error. Cuando se refiere a personas, la expresión "vengarse" o "tomar venganza" generalmente implica volver a la persona que hizo el daño. *Cuando Dios "toma venganza" o "ejecuta venganza", está actuando con justicia porque está castigando el pecado y la rebelión.

Sugerencias de traducción

La expresión "vengarse" también podría traducirse como "corregir un error" u "obtener justicia". Al referirse a los seres humanos, "vengarse" podría traducirse como "pagar" o "lastimar para castigar" o "volver a". Dependiendo del contexto, "venganza" podría traducirse como "castigo" o "castigo por el pecado" o "pago por los errores cometidos". Si se usa una palabra que significa "represalia", esto se aplicaría solo a los seres humanos. Cuando Dios dice "tomé venganza", esto podría traducirse como

"castigarlos por los males cometidos contra mí" o "hacer que les sucedan cosas malas porque han pecado contra mí". *Cuando se refiera a la venganza de Dios, asegúrese de que esté claro de que Dios es justo en cuanto al castigo por el pecado.

Ver también: punish, punishment just, justice, justly righteous, righteousness

Jeremiah 51:7

Babilonia era una copa dorada

Traducción Alterna: "Babilonia era una nación fuerte usada para el juicio"

enloquecieron

Traducción Alterna: "incapaz de pensar claramente"

Giman

Este es un fuerte y largo grito de tristeza.

Jeremiah 51:9

Pues su culpa alcanza hasta los cielos; está amontonada hasta las nubes

Traducción Alterna: "Babilonia es muy culpable"

El SEÑOR ha declarado nuestra inocencia

El Señor castigó a los israelitas por sus pecados, pero ahora les va a permitir que vuelvan a Él.

Jeremiah 51:11

habitantes

Esto se refiere a la gente que vive en un lugar en particular.

Jeremiah 51:13

vive al lado de muchos manantiales de agua
"son felices y ricos"

El hilo ... acortado

"Sus vidas terminarán pronto"

como una plaga de langostas

"con un gran número de soldados"

grito de batalla

Este es un grito que un soldado hace en la batalla.

Jeremiah 51:15

Cuando Él truena, hay el rugir de aguas en los cielos

Estas frases comparan la voz del Señor con el gran sonido de un trueno

y de la lluvia.

almacenes

Un almacén es un lugar donde se mantienen las cosas guardadas para utilizarlas en el futuro.

Jeremiah 51:17

Cada hombre se ha vuelto ignorante, sin conocimiento

Esto demuestra el pensamiento de Jeremías de que las personas que creen en los ídolos son estúpidas.

fraudes

Traducción Alterna: "mentiras para engañar"

Jeremiah 51:20

Tú

Traducción Alterna: "El ejército de Babilonia"

Jeremiah 51:22

Contigo

Traducción Alterna: "El ejército babilónico".

Jeremiah 51:24

a la vista de ustedes

Traducción Alterna: "ustedes babilonios realmente verán"

la declaración del SEÑOR

Traducción Alterna: "lo que el Señor ha dicho solemnemente"

Jeremiah 51:25

montaña

El Señor le habla a Babilonia como si fuera una montaña que él podría tratar como a una persona. Dado que las montañas a veces eran el hogar de bandidos, es posible que Jeremías tuviera esta idea en mente aquí. Ver UDB. Traducción Alterna: "nación fuerte"

otro

Esto se refiere a toda la gente que Babilonia atacó.

barrancos

Un barranco es el lado escarpado de una montaña o una colina.

Jeremiah 51:27

bandera

Una gran bandera para los soldados

que iban a la batalla. Traducción Alternativa: "bandera"

atacarla

Traducción Alternativa: "Babilonia"

Mini ... Asquenaz

Estos son nombres de naciones o grupos de personas.

hagan subir caballos como enjambres de langostas

El Señor compara un gran número de caballos con un enjambre de langostas. Traducción Alternativa: "Trae muchos caballos con soldados rápidamente."

Jeremiah 51:29

la tierra temblará

El Señor promete una conmoción tan grande que toda la nación temblará. La "tierra" representa a la gente de Babilonia que vive allí.

estará en angustia

Babilonia estará en gran angustia.

Jeremiah 51:30

su ciudad ha sido tomada

"Los enemigos vencieron a toda la ciudad".

los vados del río son tomados

Los enemigos toman el control de todos los lugares de cruce del río.

vados

Un vado es una parte poco profunda de un río donde la gente puede caminar fácilmente.

confundidos

Traducción Alternativa: "Incapaz de pensar claramente"

Jeremiah 51:33

La hija de Babilonia

"Hija de Babilonia" es otro nombre para los residentes de Babilonia.

es como un piso de trillar

El Señor compara la trilla con el gran tiempo de presión sobre Babilonia.

el tiempo de la cosecha llegará a ella

La cosecha es el resultado de las acciones que las personas hicieron antes. El resultado de los pecados de Babilonia llegará. Traducción Alternativa:

"Babilonia será castigada"

Jeremiah 51:34

me ha llevado a la confusión y me ha hecho como una olla vacía

Babilonia ha tomado todo de Israel.

me ha tragado

Jerusalén compara su destrucción con ser tragada.

como un dragón

Esto compara a Babilonia con un dragón.

llenó su estómago con mis comidas deliciosas

Esto expresa de otra manera la idea anterior de que Babilonia ha tomado todo de Israel. "Comida" representa todas las cosas buenas que había antes.

me ha enjuagado

Lo que a Babilonia no le gustó de todo lo que tomó de Israel, lo tiró así como se tira la comida vieja que quedó en una olla.

habitantes de Caldea

Traducción Alternativa: "Las personas que viven en Caldea"

Jeremiah 51:36

Información General:

Aquí comienza la respuesta del Señor hacia la petición de Jerusalén en los versículos 34 y 35.

montones de escombros

Esto se refiere a los edificios convirtiéndose en pilas de basura.

una guarida de chacales

Traducción Alternativa: "una casa para perros salvajes"

un horror

Algo que aterroriza a cualquiera que lo mire. Traducción Alternativa: "un lugar terrible para vivir"

burla

Este es un sonido que muestra gran desaprobación.

Jeremiah 51:38

rugirán

Este es un sonido fuerte producido por un león.

gruñirán

Este es un sonido profundamente amenazante que hacen los animales.

la declaración del SEÑOR

Traducción Alterna: "lo que el Señor ha dicho solemnemente"

Jeremiah 51:41

El mar ... olas rugientes

Los enemigos de Babilonia la han vencido. Las "olas" representan a muchos grupos de personas que superan a Babilonia. Las palabras "mar" y "agua" a menudo representan a las naciones.

Jeremiah 51:43

Sus ciudades

Traducción Alterna: "Las ciudades de Babilonia"

castigaré a Bel

Bel era el dios principal de los babilonios y representaba a todo el país y a las personas que lo adoraban.

extraeré de su boca lo que él tragó

El Señor compara a todos los sacrificios y las ofrendas entregadas a Bel con las cosas que Él odia.

las naciones ya no fluirán

El Señor compara las muchas naciones que van a Babilonia para sacrificar sus vidas a Bel con el río que avanza.

Jeremiah 51:45

las noticias que se oyen

Las noticias que las personas escucharán.

Gobernante estará contra gobernante

Los gobernantes representan a las naciones, las cuales están bajo su control.

Jeremiah 51:47

vean

Traducción Alterna: "presten atención"

Toda su tierra

Traducción Alterna: "Todas las personas de Babilonia"

los cielos y la tierra

Los cielos y la tierra son vistos como si fueran personas.

la declaración del SEÑOR

Traducción Alterna: "lo que el Señor ha dicho solemnemente"

los muertos

Traducción Alterna: "las personas que han muerto"

Jeremiah 51:50

Información General:

Jeremías le habla al pueblo de Israel en el versículo 50.

insultos

Traducción Alterna: "palabras hirientes y negativas"

Jeremiah 51:52

gemirán

gritar debido al dolor o tristeza

Pues aunque ... a ella

"Ella" se refiere a Babilonia. Esta es una manera de decir que es imposible que Babilonia escape del juicio del Señor.

Jeremiah 51:54

Un grito de angustia vino de Babilonia, un

gran colapso desde la tierra de los caldeos

La misma idea es expresada en dos formas diferentes para hacer énfasis. **enemigos rugen como las olas de muchas**

aguas

El ruido de los enemigos que se acercan será muy fuerte.

sus guerreros han sido capturados

Esta frase se puede cambiar a voz activa. Traducción Alterna: "ellos capturaron a sus guerreros."

Jeremiah 51:57

sus ... ellos

Estos pronombres se refieren a Babilonia.

Jeremiah 51:59

Seraías ... Nerías ... Maasías

Estos son nombres de hombres.

Jeremiah 51:61

ningún hombre ni animal vivirá en él

Estos animales son los que normalmente están con las personas, porque el pasaje 51:36 declara que Babilonia estará habitada por chacales o animales salvajes.

Jeremiah 51:63

Babilonia se hundirá así

Traducción Alterna: "Babilonia

desaparecerá así como desapareció esta piedra."

Translation Questions

Jeremiah 51:1

¿Qué harán los extranjeros a Babilonia?

Ellos vendrán y destruirán Babilonia.

Jeremiah 51:3

¿Qué tipo de ataque vendrá en el ejército de Babilonia?

Un ataque sorpresa llegará tan rápido que los soldados de Babilonia no tendrán tiempo de ponerse la armadura. Los atacantes destruirán al ejército y al pueblo.

Jeremiah 51:5

¿A qué le recuerda el SEÑOR a su pueblo?

El SEÑOR les recuerda que a pesar de que su pueblo pecó, él sigue siendo su Dios y no los ha abandonado.

¿Qué le dice el SEÑOR a la gente de Israel que haga?

El SEÑOR le dice a su gente que corra, para que escapen del castigo que viene a Babilonia.

Jeremiah 51:7

¿Qué usó el SEÑOR a Babilonia para hacer a las naciones?

Lo usó para emborracharlos.

¿Qué pasará con Babilonia?

Caerá y será destruido.

Jeremiah 51:9

¿Qué harán los israelitas porque Babilonia no será sanada?

Los israelitas se irán e irán a su tierra y les dirán a otros en Sión que el SEÑOR les ha perdonado sus pecados.

Jeremiah 51:11

¿Quién va a marchar a la batalla contra

Babilonia porque Babilonia destruyó el templo del SEÑOR en Jerusalén?

Los ejércitos de Meda y Persia van a destruir Babilonia.

Jeremiah 51:13

¿Qué ha jurado el SEÑOR que hará a los ricos de Babilonia?

El SEÑOR levantará un grito de

batalla contra ellos. Su fin ha llegado.

Jeremiah 51:15

¿Qué ha hecho el SEÑOR por su poder, sabiduría y entendimiento?

Él hizo la tierra, la puso en su lugar y extendió los cielos.

¿Qué sucede cuando el SEÑOR habla?

Él trae truenos, lluvia, rayos y viento para venir sobre la tierra.

Jeremiah 51:17

¿Hacer ídolos satisfacerá a la gente?

No, los ídolos no pueden hacer nada por ellos. Ellos no valen nada.

¿Quién es el Dios de Israel?

Él es el que creó todo. Su nombre es SEÑOR.

Jeremiah 51:20

¿Qué dijo Dios que era Israel?

Dios dijo que Israel era su martillo de guerra, su arma para la batalla.

Jeremiah 51:24

¿Qué dice el SEÑOR a la gente en Babilonia?

El SEÑOR dice que le pagará al pueblo por todas las cosas malas que hicieron en Jerusalén.

Jeremiah 51:25

¿Qué hará el SEÑOR a Babilonia por la forma en que saquearon a las personas de toda la tierra?

El SEÑOR destruirá completamente a Babilonia, y nadie volverá a vivir allí.

Jeremiah 51:27

¿Qué es Jeremías para decirle a las naciones de Meda y Persia?

Estas naciones deben convocar a sus ejércitos y prepararse para atacar a Babilonia.

Jeremiah 51:29

¿Cuál es el plan del SEÑOR contra Babilonia?

El plan del SEÑOR es hacer que la tierra de Babilonia sea un páramo sin habitantes.

Jeremiah 51:30

¿Cómo responderán los guerreros babilónicos a la batalla contra ellos?

Los guerreros permanecerán confundidos en sus fortalezas porque los lugares de escape serán bloqueados y la ciudad será incendiada.

Jeremiah 51:33

¿Cómo dice el SEÑOR que Babilonia es?
Babilonia es como un piso de trilla durante la época de la cosecha.

Jeremiah 51:34

¿Qué quiere la gente de Jerusalén que el SEÑOR haga con la gente de Babilonia?
Quieren que el SEÑOR haga sufrir a los babilonios como sufrieron bajo el rey Nabucodonosor.

Jeremiah 51:36

¿Cuál es la respuesta del SEÑOR a los israelitas?
Él defenderá su caso y traerá venganza a Babilonia. Él hará que sus manantiales se sequen y la convertirá en un páramo donde nadie vive.

Jeremiah 51:38

¿Qué va a hacer el SEÑOR a la gente de Babilonia?
Él va a preparar un tipo diferente de banquete en el que se emborrachan con vino y luego son sacrificados.

Jeremiah 51:41

¿En qué tipo de lugar se convertirá Babilonia?
Babilonia se convertirá en un lugar de ruina entre todas las naciones.

Jeremiah 51:43

¿Qué hará el SEÑOR al dios Bel?
El SEÑOR castigará a Bel y hará que la gente de Babilonia devuelva las ofrendas que se le dieron a Bel, y los muros de Babilonia caerán.

Jeremiah 51:45

¿Qué le dice el SEÑOR a su gente que está en Babilonia que haga?
Él les dice que corran y salven sus vidas de toda la violencia que habrá en la tierra.

Jeremiah 51:47

¿Qué sucede que hace que los cielos y la tierra

se regocijen?

Los cielos y la tierra se regocijarán porque Babilonia es destruida por un ejército del norte.

Jeremiah 51:50

¿Qué le dice Jeremías a los israelitas que haga?

Deben salir de Babilonia, regresar a Jerusalén y regresar al SEÑOR.

¿Qué habían escuchado los israelitas acerca de la casa del SEÑOR?

Habían oído que los extranjeros habían entrado en los lugares sagrados de la casa del SEÑOR.

Jeremiah 51:52

¿Qué le dice el SEÑOR a la gente que hará?
Les dice que enviará ejércitos para destruir Babilonia.

Jeremiah 51:54

¿Qué escucha la gente de Babilonia?
Escuchan un grito de angustia cuando el SEÑOR destruye Babilonia.

Jeremiah 51:57

¿Qué pasará con todo lo que las naciones tratan de hacer por Babilonia?
Todo será inútil.

Jeremiah 51:59

¿Quién era el jefe oficial del rey Sedequías?
Seraías era su oficial en jefe.

¿Qué escribió Jeremías en un pergamino?
Jeremías escribió todos los desastres que iban a llegar a Babilonia.

Jeremiah 51:61

¿Cuáles fueron las instrucciones de Jeremías a Seraías?

Jeremías le dijo a Seraías que cuando llegara a Babilonia tenía que leer todas las palabras del pergamino, atarle una piedra y arrojarla al río Éufrates.

¿Qué fue escrito en el pergamino?

El SEÑOR declaró que Babilonia será destruida, no tendrá habitantes y se convertirá en un desierto permanente.

Jeremiah 51:63

¿Cuáles fueron las instrucciones de Jeremías a Seraías?

Jeremías le dijo a Seraías que cuando

llegara a Babilonia tenía que leer todas las palabras del pergamino, atarle una piedra y arrojarla al río Éufrates.

¿Por qué iba Seraías a tirar el pergamino al

río?

Cuando tiró el rollo en el río, la gente entendería que Babilonia se hundirá como el rollo debido al desastre que el SEÑOR le está enviando.

Chapter 52

1 Sedequías tenía veintiún años cuando comenzó a reinar; él reinó once años en Jerusalén. El nombre de su madre era Hamutal; ella era la hija de Jeremías de Libna. **2** Él hizo lo que era malo a la vista del SEÑOR; él hizo todo lo que Joacim había hecho. **3** Por medio de la ira del SEÑOR, todos estos eventos ocurrieron en Jerusalén y Judá, hasta que Él los sacó de delante de Sí mismo. Entonces Sedequías se rebeló contra el rey de Babilonia. **4** Sucedió que en el noveno año del reinado del Rey Sedequías, en el décimo mes, y en el décimo día del mes, Nabucodonosor, rey de Babilonia, vino con todo su ejército contra Jerusalén. Acamparon al lado opuesto, y construyeron una muralla de asedio alrededor de ella. **5** Así que la ciudad fue sitiada hasta el undécimo año del reinado de Rey Sedequías. **6** En el cuarto mes, en el noveno día de ese año, la hambruna fue tan severa en la ciudad que no había comida para el pueblo de la tierra. **7** Entonces invadieron la ciudad, y todos los guerreros huyeron y salieron de la ciudad de noche por el camino de la puerta que estaba entre las dos murallas, al lado del jardín del rey, aunque los caldeos estaban todo alrededor de la ciudad. Así que fueron en dirección del Arabá. **8** Pero el ejército de los caldeos persiguió al rey y alcanzó a Sedequías en los llanos del valle del Río Jordán cerca de Jericó. Todo su ejército fue dispersado lejos de él. **9** Ellos capturaron al rey y lo trajeron al rey de Babilonia en Ribla en la tierra de Hamat, donde lo sentenció. **10** El rey de Babilonia mató a los hijos de Sedequías delante de sus propios ojos, y en Ribla también mató a todos los líderes de Judá. **11** Entonces le sacó los ojos a Sedequías, lo ató con cadenas de bronce, y lo trajo a Babilonia. El rey de Babilonia lo puso en prisión hasta el día de su muerte. **12** Ahora, en el quinto mes, en el décimo día del mes, el cual fue el año diecinueve del reinado del Rey Nabucodonosor, rey de Babilonia, Nabuzaradán vino a Jerusalén. Él era el comandante de los guardaespaldas del rey y un sirviente del rey de Babilonia. **13** Él quemó la casa del SEÑOR, el palacio del rey, y todas las casas de Jerusalén; también quemó todo edificio importante en la ciudad. **14** En cuanto a los muros alrededor de Jerusalén, todo el ejército de los babilonios que estaban con el comandante de los guardaespaldas, los destruyeron. **15** En cuanto a la gente más pobre, el resto de la gente que fue dejada en la ciudad, aquellos que habían desertado al rey de Babilonia, y el resto de los artesanos, Nabuzaradán, el comandante de los guardaespaldas, se llevó a algunos al exilio. **16** Pero Nabuzaradán, el comandante de los guardaespaldas, dejó a algunos de los más pobres de la tierra para trabajar los viñedos y campos. **17** En cuanto a los pilares de bronce

que pertenecieron a la casa del SEÑOR, y las bases y el mar de bronce que estaban en la casa del SEÑOR, los caldeos les hicieron añicos y se llevaron todo el bronce de regreso a Babilonia. ¹⁸ Las ollas, palas, despabiladeras, los tazones, y todos los utensilios de bronce con los cuales los sacerdotes habían servido en el templo, los caldeos se los llevaron todos. ¹⁹ Las cuencas y los quemadores de incienso, los tazones, ollas, candelabros, las ollas, y cuencas que fueron hechos de oro y aquellos hechos de plata, el comandante de la guardia del rey se los llevó de igual manera. ²⁰ Los dos pilares, el mar, y los doce toros de bronce que estaban debajo de las bases, cosas que Salomón había hecho para la casa del SEÑOR, contenían más bronce de lo que podía pesarse. ²¹ Los pilares eran de dieciocho codos de alto cada uno, y una línea alrededor de cada uno medía doce codos. Cada uno tenía el espesor de cuatro dedos y hueco. ²² Un capitel de bronce estaba en el tope. El capitel era de cinco codos de alto, con una malla y granadas alrededor. Estaba todo hecho de bronce. El otro pilar y sus granadas eran igual que el primero. ²³ Así que había noventa y seis granadas en el lado del capitel, y cien granadas sobre la malla circundante. ²⁴ El comandante de los guardaespaldas tomó por prisionero a Seraías, el sumo sacerdote, junto con Sofonías, el segundo sacerdote y tres porteros. ²⁵ De la ciudad él tomó por prisionero a un oficial que estaba a cargo de soldados, y siete hombres de aquellos que aconsejaban al rey, que aún estaban en la ciudad. También tomó por prisionero al oficial del ejército del rey, responsable de reclutar a hombres para el ejército, junto a sesenta hombres importantes de la tierra que estaban en la ciudad. ²⁶ Entonces Nabuzaradán, el comandante de los guardaespaldas, los tomó y los trajo al rey de Babilonia en Ribla. ²⁷ El rey de Babilonia los mató en Ribla en la tierra de Hamat. De esta manera, Judá salió de su tierra al exilio. ²⁸ Estas son las personas que Nabucodonosor llevó al exilio: en el séptimo año, 3, 023 judíos. ²⁹ En el año dieciocho de Nabucodonosor, él se llevó a 832 personas de Jerusalén. ³⁰ En el año veintitrés de Nabucodonosor, Nabuzaradán, el comandante de los guardaespaldas del rey, llevó al exilio a 745 personas judías. Todas las personas exiliadas eran un total de 4, 600. ³¹ Sucedió más tarde en el año treinta y siete del exilio de Joaquín, rey de Judá, en el duodécimo mes, en el día veinticinco del mes, que Evil Merodac, rey de Babilonia liberó a Joaquín, rey de Judá de la prisión. Esto sucedió en el año que Evil Merodac comenzó a reinar. ³² Él le habló amablemente y le dio un asiento más honorable que el de los otros reyes que estaban con él en Babilonia. ³³ Evil Merodac removió la ropa de preso de Joaquín, y Joaquín comió regularmente en la mesa del rey por el resto de su vida, ³⁴ y se le dio una ración regular de comida cada día por el resto de su vida hasta su muerte.

Jeremiah 52:1
Hamutal

Éste es el nombre de una mujer.

Libna

Éste es el nombre de un lugar.

Jeremías

Éste se refiere a otro hombre llamado Jeremías, no el profeta Jeremías que escribió este libro.

Él

"Él" se refiere a Sedequías.

Jeremiah 52:4

Sucedió

Esta frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva parte de la historia.

en el noveno año

"en el año nueve"

en el décimo mes, y en el décimo día del mes

Este es el décimo mes del calendario hebreo. El décimo día está cerca del comienzo del mes de enero en el calendario occidental.

Acamparon al lado opuesto

"El ejército de Nabucodonosor acampó en el lado opuesto a Jerusalén"

hasta el undécimo año

"hasta el año once"

Jeremiah 52:6

En el cuarto mes, en el noveno día de ese año

Éste es el cuarto mes del calendario hebreo. Es durante la estación seca. El noveno día está cerca de principios de julio en los calendarios occidentales.

ciudad

Esto se refiere a Jerusalén.

invadieron la ciudad

Los babilonios rompieron el muro alrededor de la ciudad.

entre las dos murallas

Esto se refiere al muro del jardín del rey y el muro de la ciudad.

llanos

"tierra plana o llana"

Jeremiah 52:9

Ribla

Esta es una ciudad.

delante de sus propios ojos

Traducción Alternativa: "delante de él"

Jeremiah 52:12

en el quinto mes, en el décimo día del mes

Este es el quinto mes del calendario hebreo. Es durante la estación seca. El décimo día está cerca del comienzo

del mes de agosto en los calendarios occidentales.

el año diecinueve

"durante el año diecinueve"

Nabuzaradán

Este es el nombre de un hombre.

guardaespalda

Esto se refiere a la gente cuyo trabajo es proteger a alguien.

Jeremiah 52:15

artesanos

Esto se refiere a la gente que hace trabajos hermosos que se usan en la adoración para el Señor.

Nabuzaradán

Este es el nombre de un hombre.

los más pobres de la tierra

Traducción Alternativa: "la gente más pobre de la tierra"

Jeremiah 52:17

mar

Esta es una cuenca de agua usada en la adoración del Señor.

Jeremiah 52:20

codos

Un codo es una medida de longitud o distancia.

hueco

Esto significa que el pilar tenía un espacio hueco adentro.

Jeremiah 52:22

capitel

Esta es la parte superior de cada pilar.

Jeremiah 52:24

Seraías

Revise cómo tradujo este nombre de hombre en 36:25.

porteros

Un portero es una persona que cuida la puerta de una ciudad.

reclutar

Traducción Alternativa: "reclutar" significa poner en servicio.

Jeremiah 52:26

Nabuzaradán

Revise cómo tradujo este nombre de hombre en 39:8.

Ribla

Este es el nombre de una ciudad.

Jeremiah 52:28

séptimo ... dieciocho ... veintitrés

tercero

Nabuzaradán

Revise cómo tradujo este nombre de hombre en 39:8.

3,023 ... 832 ... 745 ... 4,600

Jeremiah 52:31

en el año treinta y siete

Séptimo año

en el duodécimo mes, en el día veinticinco del mes

Es el quinto día del mes - Este es el duodécimo y último mes del calendario hebreo. El día veinticinco está cerca de mediados de marzo en los calendarios occidentales.

Esto sucedió

Esta frase se usa aquí para marcar el comienzo de una nueva parte de la historia.

Evil Merodac

Merodac - Se convirtió en el rey de Babilonia después del rey

Nabucodonosor. Su nombre no lo describe, pero es la forma en que se pronuncia su nombre.

Jeremiah 52:32

Él le habló amablemente

Traducción Alternativa: "Evil Merodac le habló amablemente a Joaquín"

un asiento más honorable

Traducción Alternativa: "un asiento en la mesa que estaba cerca de donde se sentaba Evil Merodac."

Translation Questions

Jeremiah 52:1

¿Qué clase de rey era Sedequías?

Sedequías era un rey malvado al igual que Joacim.

Jeremiah 52:4

¿Qué hizo el rey Nabucodonosor cuando estaba cerca de Jerusalén?

Acampó frente a él y atacó la ciudad durante dos años.

Jeremiah 52:6

¿Dónde atraparon los caldeos (babilonios) a Sedequías y sus hombres?

Los capturaron en las llanuras del río Jordán, cerca de Jericó.

Jeremiah 52:9

¿Qué hizo el rey de Babilonia a Sedequías y sus hijos?

El rey mató a los hijos de Sedequías ante sus ojos y luego sacó los ojos de Sedequías, lo ató con cadenas y lo llevó a Babilonia.

Jeremiah 52:12

¿Qué hizo Nebusaradán en Jerusalén?

Quemó la casa del SEÑOR, el palacio del rey y todas las casas y edificios importantes, y destruyó los muros alrededor de Jerusalén.

Jeremiah 52:15

¿Qué hizo Nebusaradán a las personas más pobres de Jerusalén?

Tomó a algunos de ellos en el exilio y dejó algunos para trabajar los viñedos y los campos.

Jeremiah 52:17

¿Qué fue del bronce, el oro y la plata en la casa del SEÑOR?

Los caldeos (babilonios) se lo llevaron todo.

Jeremiah 52:24

¿Qué hizo Nebusaradán a Sofonías y otros funcionarios de la ciudad?

Los puso en la cárcel.

Jeremiah 52:26

¿Qué hizo el rey de Babilonia con los prisioneros que Nebusaradán le trajo?

Él los mató.

Jeremiah 52:28

¿Cuántos judíos fueron exiliados?

Habían 4.600 personas exiliadas de Jerusalén.

Jeremiah 52:31

¿Quién liberó a Joaquín, rey de Judá, de la cárcel?

El malvado Evil Merodac, rey de Babilonia, lo liberó.

Jeremiah 52:32

¿Cómo trató el Evil Merodac a Joaquín cuando salió de la cárcel?

Le habló con amabilidad y le dio un asiento de honor. Se quitó la ropa de

la prisión de Joaquín y lo hizo comer en su mesa y le dio un subsidio de comida regular por el resto de su vida.

Translation Words

Abraham, Abram

Definición:

Abram era un hombre caldeo de la ciudad de Ur a quien Dios escogió para ser el padre de los Israelitas. Dios cambio se nombre a "Abraham."

El nombre de Abram significa: "padre exaltado" "Abraham" significa "padre de muchos." Dios prometió a Abraham que él iba a tener muchos descendientes y que se convertirían en una gran nación. Abraham, le creyó a Dios y lo obedeció. Dios dirigió a Abraham a moverse de Caldea a la tierra de Canaán. Mientras estaba viviendo en la tierra de Canaán, cuando ellos eran viejos, Abraham y su esposa tuvieron un hijo, Isaac.

Acab

Definición:

Acab era un rey muy malvado que reinaba en el reino del norte de Israel desde 875 hasta 854 B.C.

El Rey Acab influyó en las personas de Israel para que adoraran a los falsos dioses. El profeta Elías confrontó a Acab y le dijo que iba haber una severa sequía por tres años y medio como castigo por los pecados que Acab causó que Israel cometiera. Acab y su esposa Jezabel hicieron muchas otras cosas malvadas, incluyendo usar su poder para matar a personas inocentes.

Amón, Amonita, Amonitas

Definición:

Las "personas de Amón" o los "amonitas" eran un grupo de personas en Canaán. Ellos descendían de Ben-ammi, quien era el hijo de Lot por su hija menor.

El término "amonitas" se refiere específicamente a una amonita mujer. Esto también puede traducirse como "mujer amonita". Los amonitas vivieron en la parte este del Río Jordán y eran enemigos de los Israelitas. En un punto, los amonitas contrataron a un profeta llamado Balaam para que maldiciera a Israel, pero Dios no lo permitió.

Amón

Definición:

Amón era el hijo mayor del rey David y su esposa Ahinoam.

Amón violó a su media hermana Tamar, quien también era la hermana de Absalón. Por esto, Absalón conspiró en contra de Amón y lo hizo matar.

Ana

Definición:

Ana era la madre del profeta Samuel en el Antiguo Testamento. Ella era una de las dos esposas de Elcana.

Ana no podía concebir un hijo, lo cual era un gran dolor para ella. En el templo, Ana oró fervientemente para que Dios le diera un hijo, prometiendo dedicarlo al servicio de Dios. Dios le concedió su pedido y cuando el niño Samuel fue de edad suficiente, ella lo trajo para que sirviera en el templo bajo el cuidado del

sacerdote Elí. Dios también le dio a Ana otros hijos después de eso.

Ananías

Definición:

Ananías fue el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

En el libro de Daniel, Ananías fue un joven sabio hebreo que fue llevado a Babilonia durante el período del cautiverio. Ananías fue renombrado como Sadrac por el rey babilónico. Los babilonios le dieron a Ananías una posición como sirviente real debido a su excelente carácter y habilidades dadas por Dios. Junto a otros dos compañeros israelitas, Sadrac fue echado al fuego dentro de un horno porque ellos se negaron a adorar al rey. Dios mostró su poder protegiéndolos de ser lastimados. Otro hombre llamado Ananías fue mencionado como un descendiente del Rey Salomón. Un Ananías diferente fue un falso profeta durante el tiempo del profeta Jeremías. Otro Ananías fue un sacerdote que ayudó a dirigir una celebración durante el tiempo de Nehemías.

Arabia, árabes

Definición:

Arabia es la península más grande del mundo, que cubre cerca de 3,000,000 de kilómetros cuadrados. Está localizada al sureste de Israel, y está bordeada por el Mar Rojo, el Mar Árabe, y el Golfo Pérsico.

El término "árabe" es usado para referirse a alguien quien vive en Arabia o a algo que está relacionado con Arabia. Las primeras personas que vivieron en Arabia eran nietos de Sem. Otros habitantes primitivos de Arabia incluían al hijo de Abraham, Ismael y sus descendientes, así como a los descendientes de Esaú. La región desértica donde los Israelitas deambularon por 40 años estaba localizada en Arabia. Después de convertirse en un creyente de Jesús, el apóstol Pablo pasó varios años en el desierto de Arabia. En su carta a los cristianos de Galacia, Pablo mencionó que el Monte Sinaí estaba localizado en Arabia.

Arabá

Definición:

El término "Arabá" del Viejo Testamento a menudo se refiere a un desierto muy grande y región de planicies que incluye el valle que rodea al Río Jordán y se extiende hacia el sur hasta la punta norte del Mar Rojo.

Los Israelitas viajaron a través de esta región desértica en su jornada desde Egipto a la tierra de Canaán. El "Mar del Arabá" podría también ser traducido como "mar localizado en la región desértica de Arabá." A este mar a menudo se le refiere como el "Mar Salado" o "el Mar Muerto." El término "arabá" también puede hacer referencia general a cualquier región desértica.

Ararat

Definición:

En la Biblia "Ararat" es el nombre dado a la tierra, un reino y un rango de montaña.

La "tierra de Ararat" probablemente estaba localizada en lo que hoy día es la parte noroeste de Turquía. Ararat es conocido mayormente como el nombre de las montañas en las cuales el arca de Noé fue a parar después que las aguas de que la gran inundación se retiraron. En tiempos modernos, una montaña llamada "Monte Ararat" a menudo se piensa que es la localización de las "Montañas de Ararat" en la Biblia.

Asa**Definición:**

Asa era un rey que gobernó sobre el reino de Judá por cuarenta años, desde 913 hasta 873 AC.

El rey Asa era un buen rey que removió muchos ídolos de falsos dioses y hizo que los israelitas adoraran al SEÑOR nuevamente. El SEÑOR le dió al rey Asa éxito en sus guerras en contra de otras naciones. Luego en su reinado, sin embargo, el rey Asa dejó de confiar en el SEÑOR y se enfermó con una enfermedad que eventualmente lo mató.

Ascalón**Definición:**

En los tiempos de la Biblia, Ascalón era una ciudad importante de los filisteos localizada en la costa del Mar Mediterraneo. Todavía existe en Israel hoy día.

Ascalón era una de las cinco ciudades más importantes de los Filisteos, junto a Asdod, Ecrón, Gat y Gaza. Los Israelitas no conquistaron completamente al pueblo de Ascalón, aunque el reino de Judá ocupó todas las colinas del país. . Ascalón permaneció ocupada por los filisteos por cientos de años.

Asdod, Azoto**Definición:**

Asdod era una de las cinco ciudades más importantes de los filisteos. Estaba localizada en el suroeste de Canaán cerca del Mar Mediterraneo, en medio de las ciudades de Gaza y Jope.

El templo del falso dios Dagón de los filisteos estaba localizado en Asdod. Dios severamente castigó a la gente de Asdod cuando los filisteos robaron el arca del pacto y la pusieron en el templo pagano en Asdod. El nombre griego de la ciudad era Azoto. Era una de las ciudades donde el evangelista Felipe predicó el evangelio.

Aser**Definición:**

Aser era uno de los ocho hijos de Jacob. Sus descendientes formaron una de las doce tribus de Israel, que también se llamaba "Aser."

El nombre de la madre de Aser era Zilpa, la sirviente de Lea. Su nombre significa "feliz" o "bendecido." Aser también era el nombre del territorio asignado a la tribu de Aser cuando los Israelitas entraron a la tierra prometida.

Asera, postes de Asera, Astoret**Definición:**

Asera era el nombre de una diosa que era adorada por los grupos de gente cananea durante los tiempos del Viejo Testamento. "Astoret" puede ser otro nombre para "Asera" o puede ser el nombre de una diosa diferente que era muy similar.

El término "los postes de Asera" se refiere a una madera que tiene imágenes talladas o árboles tallados que fueron hechos para representar a esta diosa. Los poste de Asera a menudo los ponían en los altares del falso dios Baal, quien se pensaba que era el esposo de Asera. Algunos grupos de personas adoraban a Baal como el dios del sol y a Asera o Astoret como la diosa de la luna. Dios mandó a los israelitas a destruir todas las imágenes talladas de Asera. Algunos líderes israelitas como Gedeón, el rey Asa y el rey Josías obedecieron a Dios y

lideraron a las personas para que destruyeran a estos ídolos. Pero otros líderes israelitas como Salomón, el rey Manasés y el rey Acab no botaron los postes de Asera y influenciaron a las personas para que continuáran adorando a estos ídolos.

Asiria, asirios, imperio asirio

Definición:

Asiria era una nación poderosa durante el tiempo que los israelitas estaban viviendo en la tierra de Canaán. El imperio asirio era un grupo de naciones gobernadas por un rey asirio.

La nación de Asiria estaba localizada en la región que está hoy día a la parte norte de Irak. Los asirios pelearon contra Israel en diferentes tiempos de su historia. En el año 772 AC, los asirios conquistaron completamente el reino de Israel y forzaron a que muchos de los israelitas se movieron a Asiria. Los israelitas que quedaron se casaron con los extranjeros que los asirios habían traído a Israel desde Samaria. Los descendientes de aquellas personas que se casaron con extranjeros luego fueron llamados samaritanos.

Azarías

Definición:

Asarías era el nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Un Azarías es mejor conocido por su nombre babilónico, Abednego. Él fue uno de los muchos israelitas de Judá que fueron capturados por el ejército de Nabucodonosor y fueron llevados a vivir a Babilonia. Azarías y sus compañeros israelitas, Ananías y Misael, se reusaron a adorar al rey de Babilonia, así que él los mandó a echar al horno de fuego como castigo. Pero Dios los protegió a ellos y ellos no fueron lastimados de ninguna manera. Uzías, rey de Judá, también era conocido como "Azarías." Otro Azarías fue un sacerdote en el Antiguo Testamento. Durante el tiempo del profeta Jeremías, un hombre llamado Azarías equivocadamente motivó a los israelitas a que desobedecieran a Dios abandonando su patria.

Baal

Definición:

"Baal" significa "señor" o "maestro" y era el nombre del falso dios principal que era adorado por los Cananitas.

También habían dioses locales falsos que tenían a "Baal" como parte de sus nombres, así como "Baal-peor."

Algunas veces a estos dioses se les hace referencia como "los Baales."

Algunas personas tienen nombres que incluyen la palabra "Baal" en ellos. La adoración a Baal incluía prácticas malvadas así como sacrificar niños y usar prostitutas. En diferentes períodos de tiempo a través de la historia, los Israelitas también se tornaron profundamente involucrados en la adoración a Baal, siguiendo el ejemplo de las naciones paganas alrededor de ellos. Durante el régimen del Rey Acab, el profeta de Dios Elías preparó una prueba para demostrarle al pueblo que Baal no existía y que Yaweh es el único Dios verdadero. Como resultado, los profetas de Baal fueron destruidos y el pueblo comenzó a adorar a Yahweh nuevamente.

Baasa

Definición:

Baasa era uno de los reyes malos de Israel, que influenciaba a los Israelitas

para que adoraran a los ídolos.

Baasa era el tercer rey de Israel y reinó por veinticuatro años, durante el tiempo cuando Asa era de Judá. Él era un comandante militar que se convirtió en rey matando al rey anterior, Nadab. Durante el régimen de Baasa habían muchas guerras entre los reinos de Israel y Judá, especialmente con el Rey Asa de Judá. Los pecados de Baasa hicieron que eventualmente Dios lo removiera de su oficio con su muerte.

Babilonia, babilonios

Definición:

La ciudad de Babilonia era la capital de la región antigua de Babilonia, que era parte también del Imperio Babilonio.

Babilonia estaba localizado a lo largo del Río Eúfrates, en la misma región donde la Torre de Babel había sido construida cientos de años atrás. Algunas veces la palabra "Babilonia" se refiere al Imperio Babilonio entero. Por ejemplo, el "rey de Babilonia" dirigía el imperio completo, no solamente la ciudad. Los Babilonios eran un grupo de personas poderosas que atacaban el reino de Judá y mantuvieron al pueblo en el exilio en Babilonia durante 70 años. Parte de esta región era llamada "Caldea" y las personas que vivían ahí eran los "Caldeos." Como resultado, el término "Caldea" era utilizado para referirse a Babilonia. En el Nuevo Testamento, el término "Babilonia" es a veces utilizado como una metáfora para referirse a lugares, personas, y pensando en patrones asociados con la adoración a ídolos y otras conductas pecaminosas. La frase "la Gran Babilonia" o la "gran ciudad de Babilonia" se refiere metafóricamente a una ciudad o nación que era grande, rica y pecadora, así como era la ciudad antigua de Babilonia.

Baruc

Definición:

Baruc es un nombre de varios hombres en el Antiguo Testamento.

Un Baruc (hijo de Zabbai) trabajó con Nehemías para reparar las murallas de Jerusalén. También, durante el tiempo de Nehemías, otro Baruc (hijo de Colaías) era uno de los líderes que habitaron en Jerusalén después que las murallas fueron restauradas. Un Baruc diferente (hijo de Nerías) fue un asistente del profeta Jeremías, que le ayudo con varias tareas cotidianas como escribir los mensajes que Dios le daba a Jeremías y luego leerlo al pueblo.

Basán

Definición:

Basán era una región de la tierra al este del Mar de Galilea. Cubría un área que hoy es parte de Siria y las alturas de Golán.

Una ciudad de refugio del Antiguo Testamento llamada "Golán" esta ubicada en la región de Basán. Basán era una región muy fértil conocida por sus árboles de robles y animales de pastos. Génesis registra catorce (14) veces que Basán era el lugar de una guerra entre varios reyes y sus naciones. Mientras Israel vagaba por el desierto, después que escaparon de Egipto, ellos tomaron posesión de una parte de la región de Basán. Años después, el Rey Salomón obtuvo materiales de esa región.

Belén, Efrata

Definición:

Belén era una ciudad pequeña en la tierra de Israel, cerca de la ciudad de

Jerusalén. También era conocida como "Efrata", la cual probablemente era su nombre original.

Belén ha sido llamada la "ciudad de David", pues, el rey David nació allí. El profeta Miqueas dijo que el Mesías vendría de "Belén Efrata". Cumpliéndose la profecía, Jesús nació en Belén, muchos años después. El nombre "Belén" significa "casa de pan" o "casa de alimento."

Benjamín

Definición:

Benjamín era el más joven de los hijos de Jacob y su esposa Raquel. Su nombre significa, "hijo de mi mano derecha".

Él y su hermano mayor, Josué, eran los únicos hijos de Raquel, quien murió después que Benjamín nació. Los descendientes de Benjamín se convirtieron en una de las doce tribus de Israel. El rey Saúl era de los Israelitas de la tribu de Benjamín. El apóstol Pablo también era de la tribu de Benjamín.

Bestia

Definición:

En la Biblia, el término "Bestia" usualmente es otra manera de decir "animal".

Una bestia salvaje es un tipo de animal que vive libre en los bosques y campos y no ha sido domesticado por la gente. Una bestia doméstica es un animal que vive con personas y es guardada para comida o esfuerzo de trabajo, como harando los campos. A menudo, el término "ganado" es utilizado para referirse a este tipo de animal. El libro de Daniel del Antiguo Testamento y el libro de Apocalipsis del Nuevo Testamento describen visiones que contienen bestias que representan poderes malignos y autoridades que se oponen a Dios. Algunas de estas bestias son descritas como figuras extrañas, como algunas de varias cabezas y muchos cuernos. Ellos usualmente tienen poderes y autoridad, indicando que ellos puedan representar continentes, naciones, o otros poderes políticos. Maneras en que puedan traducir esto incluye, "criatura" o "cosas creadas" o "animal" o "animal salvaje", dependiendo en el contexto.

Caballo

Definición:

Un caballo es un animal grande de cuatro patas que en tiempos bíblicos era usado mayormente para hacer trabajo agrícola o para transportar a la gente

Algunos caballos se usaban para halar carros o carretas, y otros se usaban para cargar a individuos. Los caballos a menudo llevan un freno y embocadura en sus cabezas para poder ser guiados. En la Biblia, los caballos eran considerados como posesiones muy valiosas y como una medida de la riqueza, principalmente por su utilidad en la guerra. Por ejemplo, parte de la gran riqueza del Rey Salomón consistía de los miles de caballos y carros que poseía. Animales que son similares al caballo son el burro y la mula.

Caldea, caldeos

Definición:

Caldea era una región en la parte sur de Mesopotamia o Babilonia. Las personas que vivían en esta región eran llamados los caldeos.

La ciudad de Ur, de donde era Abraham, estaba localizada en Caldea. Suele referirse a menudo como "Ur de los caldeos." El Rey Nabucodonosor era uno de varios caldeos que se convirtió en rey sobre Babilonia. Después de muchos años, alrededor de 600 AC, el término "caldeo" vino a significar "babilónico."

En el libro de Daniel, el término "caldeo" también se refiere a una clase especial de hombres que eran altamente educados y que estudiaban las estrellas.

Cam

Definición:

Cam era el segundo de los tres hijos de Noé.

Durante el diluvio universal que cubrió toda la tierra, Cam y sus hermanos estaban con Noé en el arca, junto con sus esposas. Después del diluvio, hubo una ocasión en que Cam fue muy irrespetuoso con su padre Noé. Como resultado, Noé maldijo al hijo de Cam, Canaán, y a todos sus descendientes, quienes eventualmente fueron conocidos como los cananeos.

Carmelo, Monte Carmelo

Definición:

"Monte Carmelo" se refiere a una cadena de montañas localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo justo al norte de la Llanura de Sarón. Su pico más alto es de 546 metros de altura.

Había también un pueblo llamado "Carmelo" localizado en Judea, al sur del Mar Salado. Nabal, el adinerado dueño de tierras y su esposa Abigail vivieron cerca del pueblo de Carmelo donde David y sus hombres ayudaron a proteger a los esquiladores de ovejas de Nabal. En el Monte Carmelo, Elías retó a los profetas de Baal a una competencia a fin de probar que Yahveh es el único verdadero Dios. Para aclarar que esto no era solamente una sola montaña, "Monte Carmelo" podría ser traducido como "montaña en la cordillera Carmelo" o "Cordillera Carmelo."

Casa

Definición:

El término "casa" es utilizado frecuentemente de forma figurada en la Biblia.

A veces significa "los de la casa" refiriéndose a las personas que viven juntas en una casa. Frecuentemente "casa" se refiere a los descendientes u otros familiares de una persona. Por ejemplo, la frase "la casa de David" se refiere a todos los descendientes del Rey David. Los términos "casa de Dios" y "casa del SEÑOR" se refieren al tabernáculo o templo. Estas expresiones también pueden referirse a dónde Dios está o habita. En Hebreos 3, "la casa de Dios" se usa como metáfora para referirse al pueblo de Dios o más generalmente, a todo lo que le pertenece a Dios. La frase "casa de Israel" puede referirse en general a la nación entera de Israel o más específicamente a las tribus del reino norte de Israel.

Sugerencias para la Traducción:

Dependiendo del contexto, "casa" podría traducirse como "los de la casa" o "pueblo" o "familia" o "descendientes" o "templo" o "morada." La frase "casa de David" podría traducirse como "clan de David" o "familia de David" o "descendientes de David." Expresiones relacionadas podrían traducirse de manera similar. Diferentes maneras para "traducir "casa de Israel" podrían incluir "pueblo de Israel" o "los descendientes de Israel" o "israelitas." La frase "casa del SEÑOR" podría traducirse como "templo del SEÑOR" o "lugar donde el SEÑOR es adorado" o "lugar donde el SEÑOR se reúne con Su pueblo" o "donde mora el SEÑOR." "Casa de Dios" podría traducirse de manera similar.

Casa de David

Definición:

La expresión "casa de David" se refiere a la familia o descendientes del Rey David.

Esto puede también ser traducido como "los descendientes de David" o "familia de David" o "clan del Rey David." Debido a que Jesús era descendiente de David, Él era parte de la "casa de David." Algunas veces "la casa de David" o "los de la casa de David" se refiere a las personas en la familia de David que todavía vivían. Otras veces este término es más general y se refiere a todos sus descendientes, incluyendo a aquellos que ya habían muerto. See also the term `[[En:obe:other:house]]`.

Cedar**Definición:**

Cedar era el nombre del segundo hijo de Ismael. También es el nombre de una ciudad importante, la cual probablemente recibió el nombre de ese hombre.

La ciudad de Cedar está localizada en la parte norte de Arabia cerca de la frontera sur de Palestina. En tiempos bíblicos, era conocida por su grandeza y belleza. Los descendientes de Cedar formaron un gran grupo de gente que también se conoce como "Cedar." La frase "carpas oscuras de Cedar" se refiere a las carpas de pelo oscuro de cabra en donde la gente de Cedar vivía. Esta gente criaban ovejas y cabras. También usaban camellos para transportar cosas. En la Biblia, la frase "la gloria de Cedar" se refiere a la grandeza de esa ciudad y su gente.

Chipre**Definición:**

Chipre es una isla en el Mar Mediterráneo, como a 64 kilómetros al sur del moderno país de Turquía.

Bernabé era de Chipre así que es probable que su primo Juan Marcos fuera también de allí. Pablo y Bernabé predicaron juntos en la isla de Chipre al principio de su primer viaje misionero. Juan Marcos vino a ayudarles en ese viaje. Más tarde, Bernabé y Marcos visitaron Chipre nuevamente. En el Antiojo Testamento, Chipre es mencionado como una fuente rica en árboles cipreses.

Como, parecido, semejanza**Definición:**

Los términos "parecido" y "semejanza" se refieren a que algo es igual a, o similar a otra cosa.

La palabra "parecido" se usa en expresiones figuradas llamadas "símbolos" en que algo es comparado con otra cosa, enfatizando una característica compartida. Por ejemplo: "su ropa brilló como el sol" y "la voz resonó como trueno." El "ser como" o "sonar como" o "parecerse a" algo o alguien significa tener cualidades que son similares a la cosa o persona con la cual se está comparando. Las personas fueron creadas a la "semejanza" de Dios, esto es, a su "imagen." Quiere decir que tienen cualidades o características que son "como" o "similar a" las cualidades que Dios tiene, como las habilidades de pensar, sentir, y comunicarse. Tener la "semejanza de" algo o alguien significa tener las características que se parecen a esa cosa o persona.

Sugerencias para la traducción:

En algunos contextos, la expresión "la semejanza de" podría traducirse como "lo que parecía ser" o "lo que aparentaba ser."

La expresión "en la semejanza de su muerte" se puede traducir como, "compartiendo en la experiencia de su muerte" o "como experimentando su muerte con él."

La expresión "a la semejanza de la carne pecaminosa" se puede traducir como "ser como un ser humano pecaminoso" o "ser un ser humano." Asegúrese que la traducción de ésta frase no suene a que Jesús fue pecaminoso. "A su propia semejanza" podría traducirse como "ser como Él" o "teniendo muchas de las mismas cualidades que Él tiene." La expresión "la semejanza de una imagen de hombre perecedero, de aves, de cuadrúpedos y de cosas que se arrastran" podría ser traducido como "ídolos hechas a la imagen de seres humanos perecederos, o animales, tales como aves, bestias y cosas pequeñas que se arrastran."

Creador

Definición:

En general, un "creador" es alguien quien crea o hace cosas.

En la Biblia, el término "Creador" a veces es utilizado como un nombre o título para el SEÑOR, porque Él creó todo. Usualmente este término es combinado con "Su" o "Mi" o "Tu."

SUGERENCIAS DE TRADUCCIÓN

El término "Creador" puede ser traducido como "el Creador" o "Dios quien crea" o "Aquel quien creó todo." La frase "Su Creador" también puede ser traducido como "Aquel que le ha creado" o "Dios, quien le creo a él." Las frases "tu Creador" y "mi Creador" puede ser traducido en una forma similar.

Cus

Definición:

Cus era el hijo mayor del hijo de Noé, Cam. Él era también el ancestro de Nimrod. Dos de sus hermanos fueron nombrados Egipto y Canaán.

En los tiempos del Antiguo Testamento, "Cus" era el nombre de una grande región de tierra al sur de Israel. Es probable que la tierra tuviera el nombre del hijo de Cam, Cus. La antigua región de Cus cubría un área de tierra que en diferentes momentos pudo haber incluido partes de los países modernos de Sudán, Egipto, Etiopía, y posiblemente , Arabia Saudita. Otro hombre llamado Cus es mencionado en los Salmos. Era un benjamita.

Damasco

Definición:

Damasco es la ciudad capital del país de Siria. Aún se encuentra localizada en el mismo lugar que en los tiempos bíblicos.

Damasco es una de las ciudades más antiguas y continuamente inhabitada en el mundo. Durante el tiempo de Abraham, Damasco era la capital del reino de Aram (localizado en lo que ahora es Siria). A través del Antiguo Testamento, hay muchas referencias a las interacciones entre los habitantes de Damasco y el pueblo de Israel. Varias profecías bíblicas predijeron la destrucción de Damasco. Estas profecías fueron cumplidas cuando Asiria destruyó la ciudad durante los tiempos del Antiguo Testamento, o tal vez incluso sea en el futuro una destrucción más completa de esta ciudad. En el Nuevo testamento, el fariseo Saulo (más adelante conocido como Pablo) iba de camino para arrestar cristianos en la ciudad de Damasco cuando Jesús lo confrontó y causó que se convirtiera en creyente.

Dan**Definición:**

Dan fue el quinto hijo de Jacob y fue una de las doce tribus de Israel. La región habitada por la tribu de Dan era la parte norte de Canaán y también le fue dado este nombre.

Durante el tiempo de Abraham, había una ciudad llamada Dan localizada al oeste de Jerusalén. Años después, durante el tiempo en que la nación de Israel entró a la tierra prometida, una ciudad diferente con el nombre de Dan estaba localizada a 60 millas al norte de Jerusalén. El término, "danitas" se refiere a los descendientes de Dan, que eran también miembros de su clan.

David**Definición:**

David fue el segundo rey de Israel y él amaba y servía a Dios. Fue el escritor principal del libro de los Salmos.

Cuando David era aún un niño joven que cuidaba de las ovejas de su familia, Dios lo escogió para convertirse en el próximo rey de Israel. David se convirtió en un gran guerrero y dirigió el ejército de Israel en las batallas contra sus enemigos. Es muy conocido por derrotar a Goliat el filisteo. El rey Saúl intentó asesinar a David, pero Dios lo protegió y lo hizo rey después de la muerte de Saúl. David cometió un pecado terrible, pero se arrepintió y Dios lo perdonó. Jesús, el Mesías, es llamado el "Hijo de David" porque Él es un descendiente del rey David.

Destructor**Definición:**

El término "destructor" literalmente significa "persona que destruye".

Este término con frecuencia es usado en el Antiguo Testamento como una referencia general para cualquiera que destruye otras personas, como un ejército invasor. Cuando Dios envió el ángel a matar a todos los primogénitos varones en Egipto, a ese ángel se le conoció como "el destructor de los primogénitos". Esto podría ser traducido como "aquel (o ángel) que mató los primogénitos varones". En el libro de Apocalipsis en el final de los tiempos, Satanás u otro espíritu maligno es llamado "el destructor". El es "aquel que destruye" porque su propósito es destruir y arruinar todo lo creado por Dios.

Devorar**Definición:**

El término "devorar" significa comer o consumir de manera agresiva.

Usando esta palabra en sentido figurativo, Pablo advierte a los creyentes a que no se devoren unos a los otros, lo que significa no atacar o destruirse unos a los otros con palabras o acciones (Galatas 5:15). También en sentido figurativo, el término "devorar" es con frecuencia usado para decir "completamente destruido" como cuando se habla de naciones que se devoran unas a otras o un fuego que devora edificios o personas. Este término también puede ser traducido como "completamente consumido" o "totalmente destruido".

Dios**Definición:**

En la Biblia, el término "Dios" se refiere al ser eterno quien creó el universo de la nada. Dios existe como Padre, Hijo y Espíritu Santo. El nombre personal de Dios es "SEÑOR".

Dios siempre ha existido; Él existió antes de que cualquier otra cosa existiera, y Él continuará existiendo para siempre. Él es el único Dios verdadero y tiene autoridad sobre todo en el universo. Dios es perfectamente recto, infinitamente sabio, santo, sin pecado, justo, misericordioso y amoroso. Él es un Dios que mantiene sus pactos, quien siempre cumple sus promesas. Las personas fueron creadas para adorar a Dios y Él es el único a quien deberían adorar. Dios reveló su nombre como "Yaveh" el cual significa, "él es", "yo soy" o "El que (siempre) existe". La Biblia también enseña acerca de los falsos "dioses", quienes son ídolos no vivientes que las personas adoran erróneamente.

Sugerencias de Traducción

Maneras de traducir "Dios" podrían incluir: "Deidad", "Creador" o "Ser Supremo". Otras maneras de traducir "Dios" podrían ser: "Creador Supremo", "Señor Soberano e Infinito" o "Eterno Ser Supremo". Considere cómo se le refiere a Dios en el lenguaje local o nacional. Puede que ya exista una palabra para "Dios" en el lenguaje a ser traducido. Si es así, es importante asegurarse que esta palabra encaje con las características del Dios verdadero descrito anteriormente. Muchos idiomas ponen en mayúscula la primera letra de la palabra para el Dios verdadero, para distinguirlo de la palabra para un falso dios. Otra manera de hacer esta distinción sería el usar dos términos diferentes para "Dios" y "dios". La frase: "Yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo", podría ser también traducida como "Yo, Dios, gobernaré sobre este pueblo y ellos me adorarán."

Ecrón

Definición:

Ecrón era una ciudad principal de los filisteos, localizada a nueve millas tierra adentro del Mar Mediterráneo.

Un templo al falso dios Baal Zebub estaba ubicado en Ecrón. Cuando los filisteos capturaron el arca del pacto, lo llevaron a Asdod, entonces lo movieron a Gat y Ecrón porque Dios siguió causando que la gente se enfermara y muriera en cualquier ciudad a donde se llevaba el arca. Finalmente los filisteos devolvieron el arca a Israel. Cuando el Rey Ocozías se cayó por el techo de su casa y se hirió, él pecó al tratar de indagar del falso dios Baal Zebub de Ecrón si moriría o no de sus heridas. Debido a esto, el SEÑOR dijo que moriría.

Edom, edomita, Idumea

Definición:

Edom era otro nombre para Esaú. La región donde él vivió también vino a ser conocida como "Edom" y más tarde como "Idumea." Los edomitas fueron sus descendientes.

La región de Edom cambió de ubicación a través del tiempo. Fue mayormente localizado al sur de Israel y eventualmente se extendió hacia el sur de Judá. Durante el tiempo del Nuevo Testamento, Edom cubría la mitad sur de la provincia de Judá. Los griegos lo llamaban "Idumea." El nombre "Edom" significa "rojo" que puede referirse al hecho de que Esaú estaba cubierto de pelo rojo cuando nació. O puede referirse al guisado de lentejas rojo por el cual Esaú vendió su primogenitura. En el Antiguo Testamento, el país de Edom a menudo es mencionado como un enemigo de Israel. El libro entero de Abdías trata acerca de la destrucción de Edom. Otros profetas del Antiguo Testamento también hablaron profecías negativas en contra de Edom.

Efraín**Definición:**

Efraín fue el segundo hijo de José. Sus descendientes, los efrainitas, formaron una de las doce tribus de Israel.

La tribu de Efraín era una de las diez tribus que fueron localizadas en la parte norte de Israel. A veces el nombre Efraín es utilizado en la Biblia para referirse al reino norteño de Israel. Efraín aparentemente era un área bien montañosa o montuosa, basado en referencias a "el país montuoso de Efraín" o "las montañas de Efraín."

Egipto, egipcios**Definición:**

Egipto es un país en el nordeste de África, al suroeste de la tierra de Canaán.

Un egipcio es una persona que viene del país de Egipto.

En tiempos antiguos, Egipto era un país poderoso y rico. El antiguo Egipto fue dividido en dos partes, Egipto Bajo (la parte norteña donde el Río Nilo fluye hacia abajo al mar) y Egipto Alto (la parte sureña). En el Antiguo Testamento, se refieren a estas partes como "Egipto" y "Patros" en el texto del lenguaje original. Varias veces cuando había poca comida en Canaán, los patriarcas de Israel viajaban a Egipto para comprar comida para sus familias. Por varios centenares de años, los israelitas fueron esclavos en Egipto. José y María bajaron a Egipto con el Niño Jesús para huir de Herodes el Grande.

El mar, el Mar Grande, el mar occidental, el mar mediterraneo**Definición:**

En la Biblia, el "Mar Grande" o "mar occidental" se refiere a lo que se llama ahora "el mar mediterráneo", el cual era el cuerpo de agua mas grande conocido a la gente del tiempo bíblico.

El mar Mediterraneo está rodeado de: Israel (este), Europa (norte y oeste), y Africa (sur). Este mar era bien importante en los tiempos antiguos para comercio y viaje ya que rodeaba al borde de tantas países. Grupos de personas y ciudades localizadas en la costa de este mar eran bien prósperos por cuán fácil era acceder los bienes de otros países por barco. Como el Mar Grande estaba localizado al oeste de Israel, se le refería a veces como el "mar occidental".

Elam**Definición:**

Elam era hijo de Sem y nieto de Noé.

Los descendientes de Elam eran llamados "elamitas" y vivían en una región llamada "Elam." La región de Elam estaba localizada al sureste del Río Tigris, en lo que ahora es Irán occidental.

Esaú**Definición:**

Esaú era uno de los hijos gemelos de Isaac y Rebeca. Él fue el primer bebé en nacer. Su hermano gemelo era Jacob.

Esaú vendió su primogenitura a su hermano Jacob a cambio de un tazón de comida. Como Esaú nació primero, se suponía que su padre Isaac le diera una bendición especial. Pero Jacob engañó a Isaac para que le diera esa bendición a él en vez de a Esaú. Al principio Esaú estaba tan enojado que quería matar a Jacob, pero después lo perdonó. Esaú tuvo muchos hijos y nietos, y esos

descendientes formaron un grupo grande de personas viviendo en la tierra de Canaán.

Eufrates, Éufrates

Definición:

El Eufrates o Éufrates era el nombre de uno de los cuatro ríos que fluyeron a través del jardín del Edén. Es el río que es mencionado más a menudo en la Biblia.

El río actual llamado Eufrates está localizado en el Medio Oriente y es el río más largo y más importante en Asia. Junto con el Río Tigris, el Éufrates bordea una región de tierra conocida como Mesopotamia. La ciudad antigua de Ur, de donde provino Abraham, estaba en la desembocadura del Río Éufrates. Este río era una de las fronteras de la tierra que Dios prometió darle a Abraham (Génesis 15:18). A veces es simplemente llamado "el Río."

Ezequías

Definición:

Ezequías fue el rey 13mo sobre el reino de Judá. El era un rey que creyó y obedeció a Dios.

En contraste con su padre Acaz que había sido un rey malvado, el Rey Ezequías fue un rey bueno que instituyó reformas piadosas, destruyendo todos los lugares de la adoración a ídolos en Judá. En cierta ocasión cuando Ezequías enfermó gravemente y casi murió, él oró fervientemente que Dios salvara su vida. Dios lo sanó y le permitió vivir quince años más. Como una señal para Ezequías de que esto sucedería, Dios hizo un milagro y causó que el sol retrocediera en un reloj de sol. Dios también contestó la oración de Ezequías para salvar a su pueblo del Rey Senaquerib de Asiria, quien los estaba atacando.

Faraón, Rey de Egipto

Definición:

En tiempos antiguos, los reyes que gobernaban el país de Egipto eran llamados faraones.

En total, más de 300 faraones gobernaron Egipto por mas de 2,000 años. Estos reyes egipcios eran muy poderosos y ricos. Varios de estos faraones son mencionados en la Biblia. A menudo este título es usado más como un nombre que como un título. En estos casos, se escribe con mayúscula como en "Faraón."

Filistea

Definición:

Filistea es el nombre de una región grande en la tierra de Canaán localizada en la costa del Mar Mediterráneo.

La región era localizada a lo largo de la muy fértil planicie costera que llegaba desde Jope en el norte hasta Gaza en el sur. Medía como 64km a lo largo y 16km a lo ancho. Filistea fue ocupada por los filisteos, un grupo poderoso quienes eran frecuentes enemigos de los israelitas.

Gabaón, gabaonitas

Definición:

Gabaón era la ciudad que estaba localizada cerca de 13 kilómetros al noreste de Jerusalén. Las personas que vivían en Gabaón eran los "Gabaonitas."

Cuando los gabaonitas escucharon acerca de cómo los israelitas habían

destruido las ciudades de Jericó y Hai, ellos tuvieron miedo. Así que los gabaonitas fueron a donde los líderes de Israel en Gilgal y pretendieron ser personas de un país bien lejano. Los líderes israelitas fueron engañados e hicieron un tratado con los gabaonitas de que ellos los protegerían y no los destruirían.

Gad

Definición:

Gad es el nombre de uno de los hijos de Jacob, que es, Israel.

La familia de Gad se convirtió en una de las doce tribus de Israel. Otro hombre en la Biblia llamado Gad, fue un profeta quien confrontó al Rey David por su pecado de hacer un censo del gente israelita. Las ciudades Baal-gad y Migdal-gad son dos palabras en texto original que en ocasiones se escriben "Baal Gad" y "Migdal Gad."

Galaad

Definición:

Galaad es el nombre de una región montañosa al este del río Jordán, donde las tribus israelitas de Gad, Rubén y Manasés vivieron.

La región también es llamada "zona montañosa de Galaad" o "monte Galaad" debido a la naturaleza montañosa de su terreno. "Galaad" fue también el nombre de varios hombres en el Viejo Testamento. Uno de esos hombres lo fue el nieto de Manasés. Otro Galaad fue el padre de Jefté.

Gaza

Definición:

En los tiempos Bíblicos, Gaza fue una ciudad filistea próspera, localizada en la costa del Mar Mediterráneo, alrededor de 38 kilómetros al sur de Asdod. Era una de las cinco ciudades mayores de los Filisteos.

Debido a su localización, Gaza era un puerto marino clave donde actividades comerciales se llevaban a cabo entre muchos grupos diferentes de personas y naciones. Hoy, la ciudad de Gaza todavía es un puerto marítimo importante en la Franja de Gaza, la cual es una región de tierra localizada a lo largo de la costa del Mar Mediterráneo rodeado por Israel al norte y este, y en el sur por Egipto. Gaza fue la ciudad donde los filisteos llevaron a Sansón después que lo habían capturado. Felipe, el evangelista, estaba caminado a lo largo del camino del desierto hacia Gaza cuando conoció un eunuco etíope.

Gobernante, gobernar, gobierno, procónsul

Definición:

Un gobernante es una persona que rige sobre un estado, región o territorio. La palabra "gobierno" significa guiar, liderar, dirigir personas o administrar cosas.

El término procónsul era un título más específico para un gobernador que lideraba sobre una provincia Romana. En los tiempos Bíblicos, los gobernantes eran elegidos por un rey o emperador y estaba bajo su autoridad. Un "gobierno" está formado por todos los líderes que gobiernan un cierto país o imperio. Estos gobernantes crean leyes que guían el comportamiento de sus ciudadanos para que allí sea pacífico, seguro y próspero para todo el pueblo de esa nación.

Sugerencias de Traducción

La palabra "gobernador" puede también ser traducida como "dirigente", "director", "líder regional" o "quien gobierna sobre un pequeño territorio."

Dependiendo del contexto, el término "gobernar" puede ser traducido como: "reinó sobre", "liderar", "dirigir" o "supervisar." Este término debería ser traducido diferente a esos términos para rey o emperador, ya que un gobernador era el líder de menos poder que estaba bajo la autoridad de estos. El término "procónsul" se puede traducir como "gobernador Romano" o "líder provincial Romano."

Gobernante, gobernantes, gobernar

Definición:

El término "gobernante" es una referencia general para una persona que tiene autoridad sobre otras personas, como un líder de un país, reino o grupo religioso.

En el Antiguo Testamento, se refería a un rey con el término genérico "gobernante," como en la frase "lo nombraron gobernante sobre Israel." Se le refiere a Dios como el gobernante máximo, que gobierna sobre todo los demás gobernantes. En el Nuevo Testamento, el líder de una sinagoga se llamaba "gobernante." Otro tipo de gobernante en el Nuevo Testamento era un "gobernador." Dependiendo del contexto, "gobernante" podría traducirse como "líder" o "persona que tiene autoridad sobre." La acción de "gobernar" significa "dirigir" o "tener autoridad sobre." Significa lo mismo que "reinar" cuando se está refiriendo al reinado de un rey.

Gomorra

Definición:

Gomorra fue una ciudad localizada en un valle fértil, cerca de Sodoma donde Lot, el sobrino de Abraham, escogió para vivir.

La localización exacta de Gomorra y Sodoma es desconocida, pero hay indicaciones que estas pudieron estar localizadas directo al sur del Mar de Sal, cerca del Valle de Sidim. Hubo muchos reyes en guerra en la región donde Sodoma y Gomorra estuvieron localizadas. Cuando la familia de Lot se encontró envuelta en un conflicto entre Sodoma y otras ciudades, Abraham y sus hombres los rescataron. No mucho después de eso, Sodoma y Gomorra fueron destruidas por Dios debido al pueblo malvado que vivía allí.

Hai

Definición:

En los tiempos del Viejo Testamento, Hai era el nombre de la ciudad Cananea localizada justo al sur de Betel y como unos 8 kilómetros al noroeste de Jericó.

Después de derrotar a Jericó, Josué lideró a los Israelitas en un ataque a Hai. Pero ellos fueron derrotados fácilmente porque Dios no estaba complacido con ellos. Un Israelita llamado Acán había robado el botín de Jericó y Dios ordenó que él y su familia fueran asesinados. Luego Dios ayudó a los Israelitas derrotar a las personas de Hai.

Hamat, Lebo-Hamat, hamateos

Definición:

Hamat fue una ciudad importante en el norte de Siria, al norte de la tierra de Canaán. En la actualidad, el nombre de la ciudad es Hama. Los "hamateos" eran los descendientes del hijo de Noé, Cam, y su nieto Canaán.

El nombre "Lebo-Hamat" probablemente se refiere a un paso de montaña cerca de la ciudad de Hamat. Algunas versiones traducen "Lebo-Hamat" como "entrada a Hamat." El rey David venció a los enemigos del rey Toi de Hamat, lo

que causó que ambos tuvieran buenas relaciones. Hamat fue una de las ciudades almacenes de Salomón, donde se guardaban provisiones. La tierra de Hamat fue donde el rey Sedequías fue asesinado por el rey Nabucodonosor y donde el rey Joacaz fue capturado por un faraón egipcio. El término "hamateo" también podría ser traducido como "pueblo de Hamat."

Higo

Definición:

Un higo es una fruta pequeña, suave y dulce que crece en árboles. Cuando está madura, esta fruta puede tener una variedad de colores incluyendo marrón, amarillo o púrpura.

Las higueras pueden crecer hasta seis metros de altura y sus hojas grandes proveen una sombra agradable. EL fruto es de tres a cinco centímetros de largo. Adán y Eva usaron estas hojas de las higueras para hacerse ropa después de haber pecado. Los higos pueden comerse crudos, cocidos o secos. La gente también puede picarlos en pedazos pequeños y presionarlos en pasteles (bizcochos) para comer luego. Los árboles de higo eran un cultivo importante en la tierra de Canaán antes de que los israelitas llegaran ahí. En tiempos bíblicos, los higos eran una importante fuente de comida e ingreso. La presencia de higueras fructíferas es mencionada frecuentemente en la Biblia como señal de prosperidad (1era de Reyes 4:25, Jeremías 5:17).

Varias veces Jesús usó las higueras como ilustración para enseñar verdades espirituales a sus discípulos.

Hilcías

Definición:

Hilcías era el nombre del sumo sacerdote durante el reinado del Rey Josías.

Cuando el templo se estaba reparando, el sumo sacerdote Hilcías encontró el Libro de la Ley y ordenó que fuese llevado al Rey Josías. Después que el Libro de la Ley le fuera leído, Josías se afligió e hizo que el pueblo de Judá adorara al SEÑOR y obedeciera sus leyes. Otro hombre llamado Hilcías era el hijo de Eliaquim y trabajó en el palacio durante el tiempo del Rey Ezequías.

Isaac

Definición:

Isaac fue el único hijo de Abraham y Sarah. Dios les había prometido darles un hijo aunque eran muy avanzados en edad.

El nombre "Isaac" significca "él ríe." Cuando Dios les dijo a Abraham que Sarah daría a luz un hijo, Abraham se rió porque ambos eran muy viejos. Más luego, Sarah también se rió cuando supo la noticia. Pero Dios cumplió Su promesa y les nació Isaac a Abraham y Sarah en su vejez. Dios le dijo a Abraham que el pacto que Él había hecho con Abraham sería también para Isaac y sus descendientes para siempre. Cuando Isaac fue joven, Dios probó la fe de Abraham al ordenarlo a sacrificar a Isaac. El hijo de Isaac, Jacob, tuvo doce hijos cuyos descendientes luego llegaron a ser las doce tribus de la nación de Israel.

Ismael

Definición:

Ismael fue el hijo de Abraham y la sirvienta egipcia de Sara, Agar. También hay varios otros hombres en el Antiguo Testamento llamados Ismael.

El nombre "Ismael" significa "Dios oye." Dios prometió bendecir al hijo de Abraham, Ismael, pero él no era el hijo con quien Dios había prometido establecer su pacto. Dios protegió a Agar e Ismael cuando fueron enviados al desierto. Cuando Ismael vivió en el desierto de Parán, él se casó con una mujer egipcia. Ismael, hijo de Natánías, fue un oficial del ejército de Judá que dirigió a un grupo de hombres a asesinar a un gobernador que había sido nombrado por el rey babilónico Nabucodonosor. También hay otros cuatro hombres llamados Ismael en el Antiguo Testamento.

Israel, Israelitas, nación de Israel

Definición:

El término "Israel" fue el nombre que Dios le dio a Jacob. Israel significa "Él lucha con Dios."

Los descendientes de Jacob llegaron a conocerse como el "pueblo de Israel," "la nación de Israel," o los "israelitas." Dios formó su pacto con el pueblo de Israel. Ellos fueron su pueblo escogido. La nación de Israel consistía de doce tribus. Poco después de morir el Rey Salomón, Israel se dividió en dos reinos: el reino sur llamado "Judá" y el reino del norte llamado "Israel." A menudo el término "Israel" puede ser traducido como "el pueblo de Israel" o "la nación de Israel," dependiendo del contexto.

Jacob, Israel

Definición:

Jacob fue el hijo gemelo más joven de Isaac y Rebeca.

El nombre de Jacob significa "él agarra el talón" lo cual es una expresión que quiere decir "él engaña." Al nacer, Jacob estaba agarrado del talón de su hermano gemelo Esaú. Muchos años después, Dios cambió el nombre de Jacob a "Israel," que significa "él lucha con Dios." Jacob era astuto y engañoso. Él encontró maneras de quitarle la bendición de primogénito y los derechos de herencia de su hermano mayor, Esaú. Esaú se enojó y planeó matarlo, así que Jacob se fue de su tierra natal. Pero años después, Jacob regresó con sus esposas e hijos a la tierra de Canaán donde vivía Esaú, y sus familias vivieron en paz cerca los unos de los otros. Jacob tuvo doce hijos. Sus descendientes vinieron a ser las doce tribus de Israel. Un hombre distinto llamado Jacob está mencionado como el padre de José en la genealogía de Mateo.

Jeremías

Definición:

Jeremías fue un profeta de Dios en el reino de Judá. El libro de Jeremías del Antiguo Testamento contiene sus profecías.

Como la mayoría de los profetas, Jeremías a menudo tenía que advertirle al pueblo que Dios los iba a castigar por sus pecados. Jeremías profetizó que los babilonios capturarían a Jerusalén, lo cual hizo que algunas personas de Judá se enojaran. Así que lo pusieron en un profundo pozo seco y lo dejaron ahí para que se muriera. Pero el rey de Judá ordenó a sus sirvientes que rescataran a Jeremías del pozo. Jeremías escribió que deseaba que sus ojos se convirtieran en una "fuente de lágrimas," para expresar su profunda tristeza por la rebelión y los sufrimientos de su pueblo.

Jerico

Definición:

Jerico fue una poderosa ciudad en la tierra de Canaán. Estaba localizada justo

al oeste del Río Jordán y justo al norte del Mar Salado

Como todos los cananitas, la gente de Jericó adoraba a los dioses falsos. Jericó fue la primera ciudad en la tierra de Canaán que Dios le dijo a los Israelitas que conquistaran. Cuando Josué dirigió a los israelitas contra Jericó, Dios hizo un gran milagro para ayudarlos a derrotar la ciudad.

Jerusalén

Definición:

Jerusalén fue originalmente una antigua ciudad cananea que luego se convirtió en la ciudad más importante en Israel. Está localizada cerca de 34 kilómetros al oeste del Mar Salado y justo al norte de Belén. Todavía en el presente es la capital de Israel.

El nombre de "Jerusalén" se menciona por primera vez en el libro de Josué. Otros nombres del Antiguo Testamento para esta ciudad incluyen "Salem," "ciudad de Jebú," y "Sion." Tanto "Jerusalén" como "Salem" contienen la raíz "paz."

Originalmente, Jerusalén fue una fortaleza jebusea llamada "Sion" la cual el Rey David capturó y convirtió en su ciudad capital. Salomón, el hijo de David, construyó el primer templo en Jerusalén, sobre el Monte Moriah, el cual fue la montaña donde Abraham ofreció a su hijo Isaac a Dios. El templo fue reconstruido allí luego de haber sido destruido por los babilonios. Debido a que el templo estaba en Jerusalén, la mayoría de los festivales judíos se celebraban allí. La gente normalmente se refería a "subir" a Jerusalén ya que estaba localizada en las montañas. Los babilonios destruyeron Jerusalén, pero 70 años después Dios les permitió volver y reconstruir la ciudad. En el Nuevo Testamento, Jesús fue dedicado desde bebé en el templo en Jerusalén y fue en Jerusalén donde fue llevado a juicio y sentenciado a morir en la cruz. Después que Jesús volvió a la vida, Jerusalén fue uno de los lugares principales donde Jesús pasó el tiempo con sus discípulos antes de volver al cielo.

Joacim

Definición:

Joacim fue un rey malvado que reinó sobre el reino de Judá, comenzando alrededor del año 608 a.c. (antes de Cristo). Fue el hijo del Rey Josías. Su nombre originalmente era Eliaquim.

El faraón egipcio, Necao, le cambió el nombre a Eliaquim por Joacim y lo hizo rey de Judá. Necao forzó a Joacim a pagar altos impuestos a Egipto. Cuando luego Judá fue invadido por el rey Nabucodonosor, Joacim estuvo entre los que fueron capturados y llevados a Babilonia. Joacim fue un rey impío, que apartó a Judá de Yavé (Jehová). Jeremías, el profeta, profetizó contra él.

Joaquín

Definición:

Joaquín fue uno de los reyes que reinó sobre el reino de Judá.

Joaquín vino a ser rey cuando tenía 18 años de edad. Él reinó solamente tres meses y después de eso fue capturado por el ejército babilónico y llevado a Babilonia. Durante su corto reinado, Joaquín hizo cosas malas, igual que su abuelo el rey Manasés y su padre el rey Joacim, habían hecho.

Joiada

Definición:

Joiada fue un sacerdote que ayudó a esconder y proteger a Joás, hijo del Rey

Ocozías hasta que tuvo edad para ser declarado rey.

Joaida hizo arreglos para que cientos de guardaespaldas protegieran al joven Joás al ser proclamado rey por el pueblo en el templo. Joaida dirigió al pueblo en eliminar todos los altares del dios falso Baal. Durante el resto de su vida, el sacerdote Joaida aconsejó al Rey Joás, ayudándole a obedecer a Dios y a gobernar al pueblo sabiamente. Otro hombre llamado Joaida fue el padre de Benaía.

Jonatán

Definición:

Jonatán es el nombre de por lo menos diez hombres en el Antiguo Testamento. El nombre significa "Yahweh ha dado."

Jonatán, el mejor amigo de David, es el hombre mejor conocido en la Biblia con este nombre. Jonatán fue el hijo mayor de Saúl. Otros Jonatanes mencionados en el Antiguo Testamento incluyen a: un descendiente de Moisés; un sobrino del Rey David; varios sacerdotes incluyendo a un hijo de Abiatar el sacerdote, quien sirvió a David; y un escriba en cuya casa el profeta Jeremías fue encarcelado.

Josías

Definición:

Josías fue un rey piadoso que reinó sobre el reino de Judá por treinta y un años. Él llevó al pueblo de Judá a arrepentirse y a adorar a Yahweh (Jehová).

Después de que su padre, el rey Amón, fuera matado, Josías llegó a ser rey sobre Judá a los ocho años de edad. En el décimo octavo año de su reinado, el rey Josías le ordenó al sumo sacerdote Hilcías, a reconstruir el templo del Señor. Mientras esto se hacía, los libros de la Ley fueron encontrados. Cuando los libros de la Ley le fueron leídos a Josías, él se dolió de cómo su pueblo estaba desobedeciendo a Dios. Él ordenó que todos los lugares de adoración a ídolos fueran destruidos y que los sacerdotes de los dioses falsos fueran matados. Él también le ordenó a la gente a que empezara a celebrar la Fiesta de la Pascua otra vez.

Judá

Definición:

Judá fue el cuarto de los doce hijos de Jacob. Su madre era Lea. Sus descendientes se llamaban la "tribu de Judá."

Fue Judá quien le dijo a sus hermanos que vendieran a su hermano menor José como esclavo en vez de dejarlo morir en un foso profundo. El Rey David y todos los reyes después de él eran descendientes de Judá. Jesús, también, fue un descendiente de Judá. Cuando terminó el reinado de Salomón y la nación de Israel se dividió, el reino de Judá fue la parte sur de la nación. En el libro de Apocalipsis en el Nuevo Testamento, Jesús es llamado el "León de Judá." Las palabras "judío" y "Judea" provienen del nombre "Judá."

Judá, reino de Judá

Definición:

La tribu de Judá fue la más grande de las doce tribus de Israel. El reino de Judá estaba compuesto por las tribus de Judá y Benjamín.

Después que el rey Salomón murió, la nación de Israel se dividió en dos reinos: Israel y Judá. El reino de Judá fue la parte del sur, localizado al oeste de Mar Salado (Mar Muerto). La ciudad capital del reino de Judá era Jerusalén. Ocho

reyes de Judá obedecieron a Yavé (Jehová) y guiaron al pueblo a adorarlo. Los otros reyes de Judá eran malvados y llevaron al pueblo a adorar ídolos. Más de 120 años después de que Asiria derrotara a Israel (el reino del norte), Judá fue conquistado por la nación de Babilonia. Los babilonios destruyeron la ciudad y el templo, y se llevaron a la mayoría de las personas de Judá como cautivos a Babilonia.

Ley, ley de Moisés, ley de Dios, ley de Jehová

Definición:

Todos éstos términos se refieren a los mandamientos e instrucción que Dios le dió a Moisés para que los israelitas obedecieran. Los términos "ley" y "ley de Dios" se usan también más de forma general para referirse a todo lo que Dios quiere que Su pueblo obedezca.

Dependiendo del contexto, la "ley" se puede referir a: los Diez mandamientos que Dios escribió en las tablas de la ley para los israelitas, todas las leyes dadas a Moisés los primeros cinco libros del Antiguo Testamento. todo el Antiguo Testamento (también conocido como "escrituras" en el Nuevo Testamento). todas las instrucciones y la voluntad de Dios. La frase "la ley y los profetas" es utilizada en el Nuevo Testamento para referirse a las escrituras hebreas o "Antiguo Testamento".

Sugerencias para la traducción: Estos términos se pueden traducir usando el plural, "leyes" ya que se refieren a muchas instrucciones.

La "Ley de Moisés" puede ser traducida como "las leyes que Dios le dio a Moisés para que se las diera a los israelitas." Dependiendo del contexto, "la ley de Moisés" se podría traducir como "la ley que Dios le dijo a Moisés" o "las leyes de Dios que Moisés escribió" o "las leyes que Dios le dijo a Moisés para que las diera a los israelitas." Maneras de traducir "la ley" o "ley de Dios" pueden incluir "leyes de parte de Dios" o "mandamientos de Dios" o "leyes que Dios dió" o "todo lo que Dios ordena" o "todas las instrucciones de Dios." La frase "ley de Yahvé" puede ser traducida como "leyes de Yahvé" o "leyes que Yahvé dijo que obedecieran" o "leyes de parte de Yahvé" o "cosas que Yahvé ordenó".

Ley, principio

Definición:

Una "ley" es una regla legal que usualmente se escribe y es impuesta por alguien de autoridad. Un "principio" es una guía o un estándar para la toma de decisiones y para el comportamiento.

Ambas, tanto la "ley" como el "principio" se pueden referir a una regla general o una creencia que guía el comportamiento de una persona. Este significado de "ley" es diferente al significado en el término "ley de Moisés," donde se refiere a los mandamientos e instrucciones que Dios le dio a los israelitas. Cuando se está refiriendo a una ley general, "ley" podría traducirse como "principio" o "regla general."

Llorar, clamar, llorar o clamar a gritos

Definición:

Los términos "llorar" o "llorar a gritos" a menudo significan decir algo fuerte y urgentemente. Alguien puede "llorar a gritos" de dolor o en aflicción o con ira.

La frase "clamar" también significa gritar o llamar a gritos, frecuentemente con la intención de pedir ayuda. Este término podría también ser traducido

como "exclamar fuertemente" o "pedir ayuda urgentemente" dependiendo del contexto. Una expresión tal como "Yo clamo a tí" podría ser traducida cómo "Te llamo a ti para ayuda" o "Urgentemente te pido ayuda."

Líbano

Definición:

El Líbano es una hermosa región montañosa localizada en la costa del Mar Mediterráneo, al norte de Israel. En los tiempos bíblicos, esta región tenía densos bosques de abetos tales como los cedros y cipreses.

El rey Salomón envió trabajadores al Líbano a recoger árboles de cedro para usarlos en la construcción del templo de Dios. El antiguo Líbano fue poblado por el pueblo fenicio, quienes eran hábiles constructores de barcos que eran utilizados para una exitosa industria comercial. Las ciudades de Tiro y Sidón estaban localizadas en el Líbano. Fue en estas ciudades que una costosa tinta púrpura fue utilizada por primera vez .

Mal, malvado, maldad

Definición:

Los términos "mal" y "malvado" ambos se refieren a cualquier cosa que esté opuesto al carácter y la voluntad santa de Dios.

Mientras "mal" puede describir el carácter de una persona, "malvado" puede referirse más al comportamiento de una persona. Sin embargo, ambos términos son bien similares en significado. El término "maldad" se refiere al estado de ser que existe cuando las personas hacen cosas malvadas. Los resultados del mal se ven claramente en la manera que las personas maltratan a otros matando, robando, difamando, o siendo cruel y desagradable.

Sugerencias para la Traducción:

Dependiendo del contexto, los términos "mal" y "malvado" pueden ser traducidos como "malo" o "pecaminoso" o "inmoral." Otras maneras de traducir estos podrían incluir "no está bien" o "injusto" o "immoral." Asegure que las palabras o frases que son utilizadas para traducir estos términos se ajustan al conexto que es natural en el lenguaje al que se está traduciendo.

Manasés

Definición:

Habían cinco hombres con el hombre de Manasés en el Antiguo Testamento:

Manasés era el nombre del primer hijo de José. Ambos Manasés y su hermano menor Efraim fueron adoptados por el padre de José, Jacob quien dió a sus descendientes el privilegio de estar entre las doce tribus de Israel. Los descendientes de Manasés formaban una de las tribus de Israel. La tribu de Manasés era usualmente llamada la "mitad de la tribu de Manasés" por que solo parte de la tribu se estableció en la tierra de Canaán, en el lado oeste del río Jordán. La otra parte de la tribu se estableció en el lado este del Jordán. Uno de los reyes de Judá también fue llamado Manasés. El Rey Manasés era un rey malvado que sacrificó sus propios hijos quemándolos como ofrendas a los dioses falsos. Dios castigó al rey Manasés al permitir que fuera capturado por un ejército enemigo. Manasés se volvió a Dios y destruyó los altares donde ídolos eran adorados. Dos hombres llamados Manasés vivieron durante el tiempo de Ezra. Estos hombres fueron obligados a divorciarse de sus esposas paganas, quienes le habían influenciado a adorar falsos dioses. Otro Manasés era el abuelo de algunos danitas quienes eran sacerdotes de ídolos falsos.

Mar de Cañas, Mar Rojo

Definición:

El "Mar de Cañas" era el nombre de un cuerpo de agua localizado entre Egipto y Arabia. Es ahora llamado el "Mar Rojo."

El Mar Rojo es largo y estrecho. Es más grande que un lago o un río, pero mucho más pequeño que un océano. Los israelitas tuvieron que cruzar el Mar Rojo cuando estaban huyendo de Egipto. Dios hizo un milagro y causó que las aguas del mar se dividieran para que el pueblo pudiera atravesarlo en tierra seca. La tierra de Canaán estaba al norte de este mar. Esto también puede ser traducido como "Mar de Cañas" o "mar lleno de cañas."

Media, medeos

Definición:

Media fue un imperio antiguo localizado al este de Asiria y Babilonia, y al norte de Elam y Persia. La gente que vivía en el imperio de Media eran llamados "Medos".

El imperio Media cubría partes de lo que hoy día son Turquía, Irán, Siria, Irak y Afganistán. Los Medos estaban bien asociados con los Persas, y los dos imperios unieron fuerzas para conquistar el imperio Babilónico. La invasión de Babilonia por Darío el Medo durante el tiempo en que el profeta Daniel vivía allí.

Menfis

Definición:

Menfis era una antigua ciudad capital en Egipto, a lo largo del Río Nilo.

Menfis estaba localizada en el Bajo Egipto, en la base del delta del Río Nilo, donde el suelo era muy fértil y las cosechas eran abundantes. Su fertilidad e importante ubicación hizo que Menfis se convirtiera en una ciudad mayor de intercambio y comercio.

Miqueas

Definición:

Miqueas fue un profeta de Judá alrededor de 700 años antes de Cristo, cuando el profeta Isaías también estaba ministrando a Judá. Otro hombre llamado Miqueas vivió durante el tiempo de los jueces.

El libro de Miqueas está cerca del final del Antiguo Testamento. Miqueas profetizó sobre la destrucción de Samaria por los Asirios. Miqueas reprendió a la gente de Judá por desobedecer a Dios y les advirtió que sus enemigos los atacarían. Su profecía termina con un mensaje de esperanza en Dios, quien es fiel y salva a Su pueblo. En el libro de los Jueces, se cuenta una historia de un hombre llamado Miqueas que vivía en Efraín quien hizo un ídolo de plata. Un sacerdote levita joven que vino a vivir con él le robó el ídolo y otras cosas, llevándolos con un grupo de danitas. Eventualmente los danitas y el sacerdote se establecieron en la ciudad de Dan y ellos colocaron ese mismo ídolo de plata para adorarlo.

Mizpa

Definición:

Mizpa es el nombre de varios pueblos mencionados en el Viejo Testamento.

Significa "mirador" o "atalaya."

Cuando David estaba siendo perseguido por Saúl, él dejó a sus padres en Mizpa, bajo la protección del rey de Moab.

Una ciudad llamada Mizpa estaba localizada en el borde entre los reinos de Judá e Israel. Era un centro militar mayor.

Moab, Moabita

Definición:

Moab era el hijo de la hija mayor de Lot. También se convirtió en el nombre de la tierra donde vivió él y su familia. El término "moabita" se refiere a una persona cuyo descendiente es de Moab o que vive en la tierra de Moab.

El país de Moab estaba localizada en el este del Mar Salado.

Moab estaba en el sureste de la ciudad judía de Belén, donde vivía la familia de Noemi.

La gente de Belén llamaba a Ruth la moabita porque ella era una mujer de Moab. Este término "Moabita" puede ser traducido como "mujer Moabita" o "mujer de Moab".

Moisés

Definición:

Moisés era un profeta y líder del pueblo de Israel por más de 40 años.

Cuando Moisés era bebé, los padres de Moisés lo colocaron en una canasta en el cañas del Río Nilo para esconderlo del Faraón de Egipto. Miriam, la hermana de Moisés lo vigilaba allí. La vida de Moisés fue perdonada cuando la hija del Faraón lo encontró y lo llevó al palacio para criarlo como su hijo. Dios escogió a Moisés a libertar a los Israelitas de esclavitud en Egipto y dirigir a ellos a la Tierra Prometida. Luego de que los israelitas escaparon de Egipto y mientras ellos vagaban en el desierto, Dios entregó a Moisés las tablas de piedra con Sus mandamientos para el pueblo de Israel. Cerca del fin de su vida, Moisés vio la Tierra prometida, pero no pudo vivir en ella porque desobedeció a Dios.

Moloc

Definición:

Moloc era el nombre de uno de los falsos dioses que los Canaaitas adoraban.

Otras pronunciación es "Molec."

Las personas que adoraban a Moloc sacrificaba sus hijos a él por medio de fuego. Algunos de los Israelitas también adoraban a Moloc en vez de al único y verdadero Dios, el SEÑOR. Ellos siguieron las prácticas malvadas de los adoradores de Moloc, incluyendo sacrificar a sus hijos.

Nabucodonosor

Definición:

Nabucodonosor era un rey del Imperio Babilónico. Este era un imperio poderoso durante el tiempo de el reino de Israel y el reino de Judá.

Bajo el liderazgo de Nabucodonosor, el ejército babilónico atacó y conquistó el reino de Judá, y llevó a la mayoría de la gente de Judá a Babilonia como cautivos. Este "exilio babilónico" duró 70 años. Daniel, uno de los exiliados, interpretó los sueños que tuvo el rey Nabucodonosor. Otros tres israelitas capturados, Hananiah, Meshael y Azarías, fueron arrojados a un horno de fuego cuando se negaron a inclinarse ante una gigantesca estatua de oro que Nabucodonosor había hecho. El rey Nabucodonosor era muy arrogante y adoraba a los falsos dioses. Cuando conquistó a Judá, robó muchos objetos de oro y plata del templo en Jerusalén. Debido a que Nabucodonosor se enorgullecía y se negaba a dejar de adorar a los falsos dioses, el SEÑOR hizo que permaneciera desamparado durante siete años, viviendo como un animal.

Después de los siete años, Dios restauró a Nabucodonosor cuando se humilló y alabó al único Dios verdadero, el SEÑOR.

Neguev

Definición:

El Neguev es una región desierta en la parte sur de Israel.

La palabra original significa "el Sur" y algunas versiones en Inglés la traducen de esta manera. Puede ser que esta región sureña no es la misma localización como el día presente Desierto de Neguev. Cuando Abraham vivió en el ciudad de Cades, el estaba en el Neguev o la región sureña. Isaac estaba viviendo en Neguev cuando Rebeca viajó para conocerlo a él y convertirse en su esposa. Las tribus Judías y Simeón vivieron en esta región sureña. La ciudad más grande en la región de Neguev es Beerseba.

Palabra

Definición:

Una "palabra" se refiere a algo que alguien ha dicho.

Un ejemplo de esto podría ser cuando el ángel le dijo a Zacarías, "Tú no creíste mis palabras" lo cual significa, "Tú no creíste lo que yo dije." Este término casi siempre se refiere a un mensaje entero, no solamente a una palabra. A menudo en la Biblia, "la palabra" se refiere a todo lo que Dios ha dicho o mandado, como en "la palabra de Dios" o "la palabra de verdad." A veces "palabra" se refiere a lo hablado en general, como en "poderoso en palabra y obra," lo cual significa "poderoso en palabra y comportamiento." Un uso muy especial de este término es cuando Jesús es llamado "la Palabra."

Sugerencias para la Traducción:

Distintas maneras para traducir "palabra" o "palabras" incluyen "enseñanza" o "mensaje" o "noticias" o "un dicho" o "lo que fue dicho." Cuando se refiere a Jesús como "la Palabra," este término podría ser traducido como "el Mensaje" o "el Dicho."

Paz, tranquilo, pacífico

Definición:

El término "paz" se refiere a un estado o un sentimiento en que no hay conflicto, ansiedad o temor. Una persona que está "tranquila" siente calma y seguridad.

La "paz" también se puede referir a un tiempo cuando grupos de personas o países no están en guerra unos contra otros. Se dice que estas personas tienen "relaciones pacíficas." "Hacer la paz" con una persona o un grupo de personas significa tomar acciones para hacer que el conflicto cese. Un "pacificador" es alguien que hace y dice cosas para influir en la gente para que vivan en paz unos con otros. Estar "en paz" con otras personas significa estar en un estado de no pelear en contra de esas personas. Una buena y correcta relación entre Dios y Su pueblo ocurre cuando Dios salva a Su pueblo de su pecado. Esto se llama tener "paz con Dios." El saludo "gracia y paz" fue usado por los apóstoles en sus cartas a sus hermanos creyentes como una bendición. El término "paz" también puede referirse a estar en una buena relación con otras personas o con Dios.

Rabá

Definición:

Rabá era la ciudad más importante del pueblo amonita.

En las batallas contra los amonitas, los israelitas muchas veces atacaban Rabá. David, rey de Israel, capturó a Rabá como una de sus últimas conquistas. La ciudad moderna de Amán, Jordania, hoy día está ubicada donde estaba localizada Rabá.

Raquel

Definición:

Raquel era una de las esposas de Jacob. Ella y su hermana Lea eran hijas de Labán, tío de Jacob.

Raquel fue la madre de José y Benjamín, cuyos descendientes fueron dos de las tribus de Israel. Por muchos años, Raquel no podía tener hijos. Luego Dios le permitió dar a luz a José. Años más tarde, cuando ella dio a luz a Benjamín, Raquel murió y Jacob la enterró cerca de Belén.

Real

Definición:

El término "real" describe a personas y cosas que son asociadas a un rey o reina.

Ejemplos de cosas que se pueden llamar "reales" incluyen a los hijos del rey, su ropa, palacio, trono o corona. Un rey o reina usualmente vive en un palacio real. Un rey viste ropas especiales, a veces llamadas túnicas reales. A menudo las túnicas del rey eran de color púrpura, lo cual era un tipo de tinta rara y muy costosa. En el Nuevo Testamento, los creyentes en Jesús son llamados un "real sacerdocio." Otras maneras para traducir esto podrían incluir "sacerdotes que sirven a Dios el Rey" o "llamados a ser sacerdotes para Dios el Rey." El término "real" podría traducirse como "como un rey" o "perteneciente a un rey."

Rescate

Definición:

El término "rescate" se refiere a una suma de dinero u otro pago que es cobrado o pagado por la liberación de una persona que estaba detenida en cautiverio.

Como verbo, "rescatar" significa hacer un pago o hacer algo sacrificialmente a fin de rescatar a alguien que ha sido capturado, esclavizado, o aprisionado. Este significado de "comprar de vuelta" es similar al significado de "redimir." Jesús permitió que lo mataran como rescate para liberar a la humanidad pecaminosa de su esclavitud al pecado. Este acto de Dios de comprar de vuelta a la humanidad a través del pago de la penalidad de sus pecados también se llama en la Biblia "redención."

Sugerencias para la Traducción:

El término "recatar" también se puede traducir como "pagar por libertar" o "pagar para liberar" o "pagar el precio de libertad" o "comprar de vuelta a alguien." La frase "pagar un rescate" se puede traducir como "pagar el precio."

Rey

Definición:

El término "rey" se refiere a un hombre que es el gobernante supremo de una ciudad, estado, o país. - Usualmente un rey es seleccionado para gobernar debido a su relación familiar con reyes anteriores.

Cuando un rey muere, usualmente es su hijo mayor quien se convierte en el

próximo rey. En tiempos antiguos, el rey tenía autoridad absoluta sobre la gente dentro de su reino. En ocasiones raras, el término "rey" puede ser usado para referirse a alguien que no sea un verdadero rey, como el "Rey Herodes" en el Nuevo Testamento. En la Biblia, Dios es mencionado como un rey que gobierna sobre Su pueblo. El "reino de Dios" se refiere al gobierno de Dios sobre Su pueblo. Jesús fue llamado "rey de los judíos," "rey de Israel," y "rey de reyes." Cuando Jesús regrese, Él regirá como rey sobre el mundo. Este término podría ser traducido como "jefe supremo" o "líder absoluto" o "gobernante soberano." La frase "rey de reyes" podría ser traducida como "rey que rige sobre todos los demás reyes" o "gobernante supremo que tiene autoridad sobre todos los demás gobernantes."

Río Jordán, Jordán

Definición:

El Río Jordán es un río que fluye de norte a sur, y forma la frontera oriental de la tierra que fue llamada Canaán.

Hoy, el Río Jordán separa a Israel en el oeste de Jordania en el este. El Río Jordán fluye a través del Mar de Galilea y luego desemboca en el Mar Muerto. Cuando Josué guió a los israelitas a Canaán, ellos tuvieron que cruzar el Río Jordán. Como era demasiado profundo, Dios milagrosamente detuvo la corriente de agua para que pudieran atravesarlo. A menudo, en la Biblia al Río Jordán se le refiere como "el Jordán."

Salomón

Definición:

Salomón era una de los hijos del Rey David. Su madre era Betsabé.

Cuando Salomón se hizo rey, Dios le dijo que pidiera lo que quisiera. Así que Salomón pidió sabiduría para gobernar sobre la gente justamente y bien. Dios estaba satisfecho con el pedido de Salomón y le dio ambos sabiduría y riquezas. Salomón es muy bien conocido por hacer construir un templo magnifico en Jerusalén. Aunque Salomón gobernó de manera sabia en los primeros años de su reinado, luego se casó neciamente con varias mujeres extranjeras y empezó a adorar sus dioses. Debido a la infidelidad de Salomón, después de su muerte Dios dividió los israelitas en dos reinos: Israel y Judá. Estos reinos a menudo luchaban entre ellos.

Samaria, samaritano

Definición:

Samaria era el nombre de la ciudad y de la región alrededor en la parte norte de Israel. La región estaba localizada entre la Llanura de Sarón, al oeste y el Río Jordán, al este.

En el Antiguo Testamento, Samaria era la ciudad capital del reino norte de Israel. Después, la región alrededor fue también llamada Samaria. Cuando los asirios conquistaron el reino norte de Israel, ellos capturaron la ciudad de Samaria y forzaron a la mayoría de los israelitas del norte a dejar la región y los mudaron lejos a diferentes ciudades en Asiria. Los asirios también trajeron muchos extranjeros a la región de Samaria para reemplazar a los israelitas que habían sido movidos. Algunos de los israelitas que se quedaron en esa región se casaron con extranjeros que se habían mudado ahí, y sus descendientes eran llamados samaritanos. Los judíos menospreciaban a los samaritanos porque ellos eran solo parcialmente judíos y porque ellos habían adorado

dioses paganos. En los tiempos del Nuevo Testamento, la región de Samaria estaba rodeada por la región de Galilea, al norte y por la región de Judea, al sur.

Samuel

Definición:

Samuel fue un profeta y el último juez de Israel. Él ungió a ambos Saúl y David como reyes sobre Israel.

Samuel nació de Elcana y Ana en el pueblo de Ramá. Ana era estéril, pero ella oró desesperadamente que Dios le diera un hijo. Samuel fue la respuesta a esa oración. Ana le prometió a Dios que si su oración era contestada y Dios le daba un hijo, ella dedicaría su hijo al Señor. Cuando Samuel era un niño joven, Ana lo envió a que ayudara a Elí el sacerdote en el templo para cumplir su promesa a Dios. Dios levantó a Samuel para ser un gran profeta para él.

Santo, santidad

Definición:

Los términos "santo" y "santidad" se refieren al carácter de Dios que está completamente apartado y separado de todo lo que sea pecaminoso e imperfecto.

Solo Dios es absolutamente santo. Él hace que las personas y las cosas sean santas. Una persona que es santa le pertenece a Dios y ha sido apartado con el propósito de servir a Dios y de traerle gloria a Él. Un objeto que Dios ha declarado ser santo es uno que Él ha apartado para Su gloria y uso, como por ejemplo, un altar cuyo propósito sea ofrecer sacrificios a Él. Debido a que Dios es santo, la gente no puede acercarse a Él a menos que Él se lo permita, porque ellos son meros seres humanos, pecaminosos e imperfectos. En el Antiguo Testamento, Dios apartó a los sacerdotes como santos para rendirle un servicio especial a Él. Tenían que ser purificados del pecado mediante una ceremonia para poder acercarse a Dios. Dios también apartó como santos a ciertos lugares y cosas que le pertenecían a Él o en los cuales Él se revelaba a Sí mismo, como por ejemplo, el templo.

Sugerencias para la Traducción:

Maneras para traducir "santo" podrían incluir "apartar para Dios" o "perteneciendo a Dios" o "completamente puro" o "perfectamente sin pecado" o "separado del pecado." "Hacer santo" se traduce a menudo como "santificar" en español. También podría ser traducido como "separado."

Sedequías

Definición:

Sedequías, hijo de Josías, fue el último rey de Judá (597- 587 A.C.). También hubieron varios otros hombres llamados Sedequías en el Viejo Testamento.

El rey Nabucodonosor hizo a Sedequías rey de Judá, tras la captura del rey Joacín y se lo llevó a Babilonia. Sedequías luego se rebeló y como resultado Nabucodonosor lo capturó y destruyó todo Jerusalén. Sedequías, fue un falso profeta durante el tiempo del reinado del Rey Acab de Israel. Un hombre llamado Sedequías fue uno de los que firmó el pacto con Dios durante el tiempo de Nehemías.

Sem

Definición:

Sem era uno de los tres hijos de Noé que fueron con él dentro del arca durante

la inundación mundial descrita en el libro de Génesis.

Sem era el ancestro de Abraham y sus descendientes. Los descendientes de Sem eran conocidos como "semitas" quienes hablaban "semita" lenguaje como el hebreo y árabe. La Biblia registra la longitud de la vida de Sem siendo casi de 600 años.

Señal, prueba, recordatorio

Definición:

Una señal es un objeto, evento, o acción que comunica un significado especial.

Las señales pueden ser recordatorios de algo que fue prometido. El arcoiris que Dios creó en el cielo era una señal para recordárles a las personas que Él nunca destruiría otra vez toda vida con una inundación mundial. Dios ordenó a los israelitas a que circuncidaran a sus hijos como una señal de su pacto con ellos. Las señales pueden revelar o apuntar a algo. Un ángel le dijo a los pastores una señal que los ayudaría a saber cuál bebé en Belén era el Mesías recién nacido. Judás besó a Jesús como una señal a los líderes religiosos que Jesús era la persona que ellos deberían arrestar. Las señales pueden probar que algo es verdadero. Los milagros hechos por los profetas y apóstoles eran señales que probaron que ellos estaban hablando el mensaje de Dios. Los milagros que Jesús hizo eran señales que probaron que Él era verdaderamente el Mesías.

Sugerencias de traducción:

Dependiendo de su contexto, "señal" puede ser también traducido como "símbolo" o "marca" o "evidencia" o "prueba" o "gesto". Para "hacer señales con las manos" también se podría traducir como "movimiento con las manos" o "gesto con las manos" o "hacer gestos". En algunos idiomas, puede haber una palabra para un "signo" que prueba algo y una palabra diferente para un "signo" que es un milagro.

Señor, amo

Definición:

El término "señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre otras personas.

Esta palabra es traducida a veces como "maestro" o "amo" al referirse a Jesús o a personas que tuvieran esclavos.

Sugerencias para la traducción:

Este término debería traducirse como "amo" al referirse a una persona que posee esclavos. También puede ser utilizado por un sirviente para dirigirse a la persona para quien trabaja. Cuando se refiere a Jesús, se puede traducir como "maestro" si el contexto demuestra que significa "maestro religioso." Si la persona que se está dirigiendo a Jesús no Lo conoce, usaría el término "señor." Esta traducción también se usaría en otros contextos donde se requiere una forma de cortesía para dirigirse a alguien. Cuando se refiere a Dios el Padre o a Jesús, este término se escribe como "Señor."

Señor

Definición:

El término "Señor" se refiere a alguien que tiene posesión o autoridad sobre las personas. Cuando se escribe con mayúscula, es un título que se refiere a Dios. (Fíjese, sin embargo, que cuando se usa como forma de dirigirse a alguien, o al comienzo de una oración, puede escribirse con letra mayúscula con el

significado de "señor" o maestro.")

En el Antiguo Testamento, este término también se utiliza en expresiones como "Señor Dios Todopoderoso" o "Señor Yahvé" o "Yahvé nuestro Señor." En el Nuevo Testamento, los apóstoles usaban este término en expresiones como "Señor Jesús" o "Señor Jesucristo," que dan a entender que Jesús es Dios. El término "Señor" en el Nuevo Testamento es utilizado sólo como una referencia directa a Dios, especialmente en citas tomadas del Antiguo Testamento. Por ejemplo, el texto del Antiguo Testamento dice "Bendito el que viene en el nombre de Yahvé" y el texto del Nuevo Testamento tiene "Bendito el que viene en el nombre del Señor." En la ULB y UDB, el título "Señor" es utilizado únicamente para traducir las palabras hebrea y griega que significan "Señor". Nunca es utilizado como una traducción del nombre de Dios (Yahvé), como se hace en muchas traducciones.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos lenguajes traducen este término como "Maestro" o "Gobernante" o cualquier otro término que comunica propiedad y supremacía real. En los contextos apropiados, muchas traducciones escriben con mayúscula la primera letra de este término para hacer evidente al lector que se refiere a Dios. En lugares del Nuevo Testamento donde hay citas del Antiguo Testamento, el término "Señor Dios" puede ser utilizado para hacer evidente que se refiere a Dios.

Sidón, sidonios

Definición:

Sidón era el hijo mayor de Canaán. Hay también una ciudad cananea llamada Sidón, probablemente llamada así por el hijo de Canaán.

La ciudad de Sidón estaba localizada al noroeste de Israel en la costa del Mar Mediterráneo en una región que ahora es parte del país actual del Líbano. Los "sidonios" eran un grupo fenicio que vivieron en la antigua Sidón y la región de alrededor. En la Biblia, Sidón está cercanamente asociada con la ciudad de Tiro, y ambas ciudades eran conocidas por su riqueza y el comportamiento inmoral de su pueblo.

Siempre

Definición:

En la Biblia el término "siempre" se refiere al tiempo interminable. A veces es usado figuradamente para decir "un tiempo largo."

El término "por siempre y siempre" enfatiza que algo siempre va a existir. La frase "por siempre y siempre" es una manera de expresar lo que es la eternidad o la vida eterna. También conlleva la idea del tiempo que nunca termina. Dios dijo que el trono de David duraría "para siempre." Esto es en referencia al hecho de que el descendiente de David, Jesús, reinará como rey para siempre.

Sugerencias para la Traducción:

Este término también puede ser traducido como "interminable." La frase "durará para siempre" puede ser también traducida como "siempre existirá" o "jamás parará" o "siempre continuará." La frase enfática "por siempre y siempre" puede ser traducida como "por siempre y para siempre" o "no terminará nunca" o "lo que nunca, jamás termina." Que el trono de David dure para siempre se puede traducir como "el descendiente de David reinará por siempre" o "un descendiente Mío por siempre reinará."

Sion, Monte de Sion

Definición:

Originalmente, el término "Sion" o "Monte de Sion" se refiere a un fuerte o fortaleza que el rey David capturó de los Jebuseos. Ambos términos se convirtieron en formas de referirse a Jerusalén.

Monte Sion y Monte Moriah eran dos colinas en donde la ciudad de Jerusalén fue construida. Mas tarde, "Sión" y "Monte Sión" se convirtieron en términos generales para referirse a ambas montañas y a la ciudad de Jerusalén. A veces ellos se referían al templo localizado en Jerusalén. David llamo Sion, o Jerusalén, la "ciudad de David". Esta es diferente a ciudad natal de David, Belén, la cual tambien fue llamada la ciudad de David. El término "Sion" es usado en otras maneras figurativas, para referirse a Israel o al reino espiritual de Dios o al nuevo y celestial Jerusalén que Dios creará.

Siquem

Definición:

Siquem era un pueblo en Canaán localizado cerca de 40 millas al norte de Jerusalén. Siquem es también el nombre de un hombre en el Antiguo Testamento.

Siquem es donde Jacob se estableció luego de haberse reconciliado con su hermano Esaú. Jacob compró tierra de los hijos de Hamor en Siquem, lo cual luego se convirtió en el campo santo de su familia y donde los hijos de Jacob lo enterraron. El hijo de Hamor, Siquem, violó a la hija de Jacob, Dinah, lo que resultó en que los hijos de Jacob mataron a todos los hombres en la ciudad de Siquem.

Sodoma

Definición:

Sodoma era una ciudad en la parte sur de Canaán donde Lot sobrino de Abraham vivía con su esposa e hijos.

La tierra de la región rodeando Sodoma era muy bien regado y fértil, así que ahí fue que Lot escogió vivir cuando primero se colocó en Canaán. La exacta localización es desconocida pues Sodoma y la ciudad vecina de Gomorra fueron completamente destruidas por Dios como castigo por las cosas malignas que la gente de allí hacían. El pecado más significativo que la gente de Sodoma y Gomorra practicaban era la homosexualidad.

Sofonías

Definición:

Sofonías, hijo de Kusi, era un profeta que vivía en Jerusalén y profetizaba durante el reinado del Rey Josías. El vivió en el mismo periodo de tiempo que Jeremías.

El reprendió a la gente de Judá por adorar dioses falsos. Sus profecías estan escritas en el libro de Sofonías del Antiguo Testamento. Hay varios hombres en el Antiguo Testamento que se llamaban Sofonías, la mayoría de ellos eran sacerdotes.

Tarsis

Definición:

Tarsis era el nombre de dos hombres en el Antiguo Testamento. También fue el nombre de una ciudad.

Uno de los nietos de Jafet se llamaba Tarsis. Tarsis también fue el nombre de

uno de los hombres sabios del Rey Asuero.
nieto del hijo de Noé, Jafet.

La ciudad de Tarsis era una ciudad portuaria muy próspera. Sus barcos llevaban productos valiosos para comprar, vender o intercambiar. Esta ciudad estuvo asociada con Tiro y se cree que había sido una ciudad fenicia que quedaba algo distante de Israel, tal vez en la costa sur de España. También Tarsis era el nombre de una ciudad de puerto en la Biblia, pero se desconoce donde estaba localizada. Algunos piensan que se refiere a Cartago o una tipo de ciudad Fenicia que estaba algo distante de Israel. El Rey Salomón hizo negocios con Tarsis, la cual era una ciudad próspera, a juzgar de los productos valiosos que eran traídos para vender o comerciar. Cuando Dios le dijo a Jonás que fuera a Nínive, él fue a Jope en su lugar y se montó en un barco que navegaba hacia Tarsis.

Templo

Definición:

El templo era un edificio rodeado de patios amurallados donde los israelitas venían a orar y a ofrecer sacrificios a Dios. Estaba localizado en el Monte Moriah en la ciudad de Jerusalén.

A menudo, el término "templo" se refiere a todo el complejo del templo, incluyendo los patios que rodeaban el edificio principal. A veces se refiere solamente al edificio. El edificio del templo tenía dos cuartos, el Lugar Santo y el Lugar Santísimo. Dios se refirió al templo como Su lugar de morada. Durante el reinado del Rey Salomón, él construyó el Templo, el cual era el lugar permanente para la adoración en Jerusalén. En el Nuevo Testamento, el término "templo del Espíritu Santo" se usa para referirse a los creyentes en Jesús, porque el Espíritu Santo vive en ellos.

Sugerencias para la Traducción:

Usualmente cuando el texto dice que las personas estaban "en el templo," se refiere a los patios fuera del edificio. Esto puede ser traducido como "en los patios del templo" o "en el complejo del templo." Cuando se refiere específicamente al edificio mismo, algunas traducciones traducen "templo" como "el edificio del templo," para dejar claro a qué se refieren. Formas de traducir "templo" pueden incluir "la casa santa de Dios" o "lugar sagrado de adoración." A menudo en la Biblia, al templo se le refiere como "la casa de Yahvé (Jehová)" o "la casa de Dios."

Tierra

Definición:

El término "tierra" tiene distintos significados. Se refiere al mundo donde viven los seres humanos, junto a todas las otras formas de vida.

"Tierra" también se puede referir al suelo o tierra que cubre al área. Este término es usado a menudo de manera figurada para referirse a la gente que vive en la tierra. (Ver: Las expresiones "Regocíjese la tierra" y "Él juzgará la tierra" son ejemplos de usos figurados de este término. El término "terrenal" usualmente se refiere a cosas físicas en contraste con cosas espirituales.

Sugerencias para la Traducción-

Este término puede ser traducido por la palabra o frase que el lenguaje local o lenguajes nacionales cercanos usan para referirse al planeta Tierra en que vivimos. Dependiendo del contexto, "tierra" podría también ser traducido como

"mundo" o "terreno" o "barro." Cuando es usado figuradamente, "tierra" puede ser traducido como "la gente sobre la tierra" o "la gente viviendo en la tierra" o "todo en la tierra." Formas para traducir "terrenal" podrían incluir "físico" o "cosas de esta tierra" o "visible."

Tiro, tirios

Definición:

Tiro era una antigua ciudad cananea localizada en la costa del Mar Mediterráneo, en lo que es ahora el país moderno del Líbano. Sus habitantes se conocían como "tirianos."

Parte de la ciudad estaba también localizada en una isla en el mar, como a un kilómetro de la costa. Debido a su ubicación y sus recursos naturales valiosos tales como los árboles de cedro, Tiro tenía una industria de intercambio comercial próspera y muy lucrativa. El Rey Hiram de Tiro envió madera de árboles de cedro y obreros diestros para construir el palacio del Rey David. Años más tarde, Hiram también le dio madera y obreros diestros al Rey Salomón para construir el templo. Salomón le pagó con grandes cantidades de trigo y aceite de oliva. Tiro se asociaba a menudo con la cercana ciudad antigua de Sidón. Estas eran las ciudades más importantes de la región de Canaán llamada Fenicia.

Ur

Definición:

Ur era una ciudad importante junto al Río Éufrates en la región antigua de Caldea, que era parte de Mesopotamia. Esta región estaba localizada en lo que hoy es el país moderno de Irak.

Abraham era de la ciudad de Ur y fue de allí que Dios lo llamó para irse a la tierra de Canaán. Harán, el hermano de Abraham y el padre de Lot, murió en Ur. Probablemente esto fue un factor que influyó en Lot para salir de Ur con Abraham.

Urías

Definición:

Urías era un hombre justo y uno de los mejores soldados del Rey David. A menudo se le conoce como "Urías el heteo."

Urías tenía una esposa muy hermosa llamada Betsabé. David cometió adulterio con la esposa de Urías, y ella salió embarazada con el hijo de David. Para cubrir su pecado, David causó que Urías muriera en una batalla. Entonces David se casó con Betsabé. Otro hombre llamado Urías fue sacerdote durante el tiempo del Rey Acáz.

Valle de Cedrón

Definición:

El Valle de Cedrón es un valle profundo justo en las afueras de la ciudad de Jerusalén, entre su muro oriental y el Monte de los Olivos.

El valle tiene más de 1,000 metros de profundidad y cerca de 32 kilómetros de largo. Cuando el Rey David huía de su hijo Absalón, él cruzó el Valle de Cedrón para llegar al Monte de los Olivos. El Rey Josías y el Rey Asa de Judá ordenaron que los lugares altos y los altares de los dioses falsos fueran destrozados y quemados; las cenizas fueron arrojadas en el Valle de Cedrón. Durante el reinado del Rey Ezequías, el Valle de Cedrón fue el lugar donde los sacerdotes arrojaron toda cosa impura que habían removido del templo. La reina malvada

Atalía fue matada en este valle debido a las cosas terribles que ella había hecho.

Yo, Jehová; Yo, Jehová, El SEÑOR

Definición:

Muchas veces en el Antiguo Testamento, cuando Dios está hablando de Sí mismo, Él usa Su nombre en vez de un pronombre.

Por ejemplo, en vez de decir, "Hónrenme, Él dice, "Honren a Jehová." Para hacer claro que Dios es el que está hablando de Sí mismo, la versión ULB a menudo traduce esto añadiendo un pronombre como en, "Hónrenme a Mí, Jehová" o "Yo, Jehová digo." Al añadir el pronombre "Yo," la ULB le indica al lector que Dios es el que habla.

Sugerencias para la Traducción:

Algunos traductores pueden decidir que es natural y claro en su lenguaje el seguir simplemente el texto literal y usar "Jehová" sin añadir un pronombre. Algunos pueden decidir utilizar un pronombre con Jehová solamente unas pocas veces al principio de la porción de texto, pero luego omiten el pronombre en el resto de la sección. Un ejemplo de esto en la ULB es Deuteronomio 5:9-16. Es mejor, si fuera posible, mantener el nombre de Jehová donde ocurre literalmente en el texto, pero algunas traducciones pueden decidir utilizar solamente un pronombre en algunos lugares, para hacer el texto más claro y natural. Esto es un resumen de las posibles maneras para traducir "Jehová" cuando Dios está hablando.

Zoar

Definición:

Zoar era una ciudad pequeña donde Lot huyó cuando Dios destruyó Sodoma y Gomorra.

Era formalmente conocida como "Bela" y luego fue renombrada como "Zoar" cuando Lot le pidió a Dios que personara a esta pequeña ciudad. Se cree que Zoar pudo haber estado localizado en la planicie del Río Jordán al extremo sur del Mar Muerto.

culpa, culpable

Definición:

El término "culpa" se refiere al hecho de haber pecado o cometido algún crimen.

"Ser culpable" significa haber hecho algo moralmente equivocado, eso es, haber desobedecido a Dios. Lo opuesto a "culpable" es inocente.

Sugerencias de Traducción

Algunos idiomas tal vez traduzcan "culpa" como "el peso del pecado" o "el conteo de los pecados." Maneras de traducir "ser culpable" puede incluir una palabra o frase que signifique "estar en culpa", o "haber hecho algo moralmente equivocado" o "haber cometido un pecado."

ULB exs: quitar la culpa de tu pecado, quitarte tu culpa, ofrecimiento de culpabilidad, castigar tu culpa, ninguna culpa de asesinato será vinculada (unida) a él, cargar su propia culpa, limpiar su culpa, estar en gran culpa, nuestra culpa llega a los cielos.

levita, Leví

Definición:

Leví fue uno de los doce hijos de Jacob, o Israel. El término "levita" se refiere a

una persona que es miembro de la tribu israelita cuyo ancestro fue Leví.

Los levitas eran responsables de cuidar el templo y de dirigir las ceremonias religiosas, incluyendo el ofrecer sacrificios y oraciones. Todos los sacerdotes judíos eran levitas, descendidos de Leví y parte de la tribu de Leví. (Sin embargo, no todos los levitas eran sacerdotes.) Los sacerdotes levitas, eran separados y dedicados al trabajo especial de servir a Dios en el templo. Dos otros hombres que se llamaban "Leví" eran ancestros de Jesús y sus nombres aparecen en la genealogía en el evangelio de Lucas. Mateo, el discípulo de Jesús, , también se llamaba Leví.

pan

Definición:

El pan es una comida hecha de harina mezclada con agua y aceite para fromar una masa. La masa es entonces formada en una hogaza y horneada.

Cuando el término "hogaza" ocurre por sí mismo, significa, "hogaza de pan". La masa de pan es usualmente hecha con algo que la hace levantarse, como la levadura. El pan también puede hacerse sin usar levadura para que no se levante. En la Biblia esto es llamado "pan sin levadura" y era usado por los judíos en la comida de Pascua. Ya que el pan era la principal comida para muchas personas en tiempos bíblicos, este término también se usa en la Biblia para referirse a la comida en general. El término "pan de la presencia" se refiere a las doce hogazas de pan que fueron puestas en una mesa dorada en el tabernáculo o edificio del templo como sacrificio a Dios. Estas hogazas representaban las doce tribus de Israel y eran solo para que los sacerdotes comieran. esto puede ser traducido a "pan mostrando que Dios estaba entre ellos". El término figurativo, "pan del cielo" se refiere a la especial comida blanca llamada "maná" que Dios provelló en el desierto para los Israelitas cuando estaban vagabundeando por el desierto. Jesús también se llamo a Sí mismo el "pan que bajó del cielo" y el "pan de vida". Cuando Jesús y sus discípulos estaban comiendo la cena de Pascua juntos antes de Su muerte, Él comparó el pan sin levadura de Pascua a Su cuerpo el cual sería herido y asesinado en la cruz. Muchas veces el término "pan" puede ser traducido más generalmente a "comida".
